O LE EVAGELIA

A

MATAIO

O le gafa o Iesu

1 O le tusi i le gafa o Iesu
Keriso, o le atalii o Tavita, o
le atalii ia o Aperaamo.
2 Na fanaua e Aperaamo o Isa-
ako; na fanaua foi e Isaako o Ia-
kopo; na fanaua e Iakopo o Iuta
ma ona uso; 3 na fanaua e Iuta o
Faresa ma Sera mai ia Tamara; na
fanaua e Faresa o Esaroma; na
fanaua e Esaroma o Arama; 4 na
fanaua e Arama o Aminatapu; na
fanaua e Aminatapu o Naasona;
na fanaua e Naasona o Salemona;
5 na fanaua e Salemona o Poasa
mai ia Raava; na fanaua e Poasa
o Opeta mai ia Ruta; na fanaua e
Opeta o Iese; 6 na fanaua e Iese o
le tupu o Tavita.
Na fanaua e le tupu o Tavita o
Solomona mai le avā a Uria; 7 na
fanaua e Solomona o Reopoamo;
na fanaua e Reopoamo o Avia;
na fanaua e Avia o Asa; 8
na fanaua e Asa o Iosefatu; na
fanaua e Iosefatu o Iorama; na
fanaua e Iorama o Usia; 9 na
fanaua e Usia o Iotama; na fanaua
e Iotama o Aasa; na fanaua e Aasa
o Esekia; 10 na fanaua e Esekia o
Manase; na fanaua e Manase o
Amone; na fanaua e Amone o
Iosia; 11 na fanaua e Iosia o Ie-
konia ma ona uso, ina a tāfea i
Papelonia.
12 Ua oo le tafeaga i Papelonia,
ona fanaua ai lea e Iekonia o Sala-
tielu; na fanaua e Salatielu o Seru-
papelu; 13 na fanaua e Serupapelu
o Apiuta; na fanaua e Apiuta o
Eliakimo; na fanaua e Eliakimo
o Asora; 14 na fanaua e Asora o
Satoka; na fanaua e Satoka o
Akeimo; na fanaua e Akeimo o Eli-
uta; 15 na fanaua e Eliuta o Ele-
asaro; na fanaua e Eleasaro o
Matano; na fanaua e Matano o
Iakopo; 16 na fanaua e Iakopo o
Iosefa le tane a Maria, na fanaua
ai IESU, o le ua igoa ia Keriso.
17 O lenei, o tupulaga uma e
afua mai ia Aperaamo e oo ia
Tavita, e sefulu ma le fa ia tupu-
laga; e afua foi ia Tavita e oo i le
tafeaga i Papelonia, e sefulu ma
le fa ia tupulaga; e afua foi i le
tafeaga i Papelonia e oo i le Keriso,
e sefulu ma le fa ia tupulaga.
18 Sa faapea ona fanau mai o
Iesu Keriso. Sa fāufautane lona
tinā o Maria ia Iosefa, ua iloa ua
to o ia i le Agaga Paia, a o lei faa-
tasi i laua. 19 O Iosefa foi lana tane

o le tagata amiotonu ia, e lei loto
foi o ia ina faamasiasi ia te ia i
luma o tagata, ua ia manatu e faa-
tea lemu ia te ia. 20 A o mana-
tunatu o ia i na mea, faauta, ua
faaali mai ia te ia le agelu a le Alii
i le miti, ua faapea mai, "Iosefa e,
le atalii o Tavita, aua e te fefe ina
au mai ia te oe o Maria lau avā;
auā o lana to mai le Agaga Paia lea.
21 E fanau mai e ia le tama tane,
e te faaigoa foi ia te ia o [1] Iesu; auā
e faaola e ia lona nuu ai a latou
agasala." 22 Ua oo nei mea uma
ina ia taunuu ai le afioga a le Alii
i le perofeta, ua faapea mai, 23
Faauta, e to le taupou, ma fanau
mai le tama tane, latou te faaigoa
foi ia te ia o Emanuelu; o lona uiga
pe a faamatalaina, Ua ia te i tatou
le Atua. 24 Ua ala Iosefa, sa moe,
ona faia lea e ia e pei ona fai mai ai
ia te ia o le agelu a le Alii; ua na
au mai lana avā. 25 A e la te lei
feiloai ua oo ina fanau mai e ia o
lana tama tane ulumatua; ua ia faa-
igoa foi ia te ia o Iesu.

O le malaga a makoi e saili ia Iesu

2 Ua fanau Iesu i Peteleema i
Iutaia i ona po o Herota le
tupu, faauta, ua oo mai ai makoi
mai sasae i Ierusalema, 2 ua faa-
pea mai, "Po o fea o i ai le ua fanau
mai o le tupu o tagata Iutaia?
Auā ua matou vaaia lona fetu i
sasae, ua matou o mai ai e ifo atu
ia te ia." 3 Ua faalogo i ai Herota le
tupu, ona atuatuvale ai lea o ia
atoa foi ma Ierusalema uma. 4
Ona ia faapotopotoina ai lea o le au
ositaulaga sili uma ma le au tusi-
upu o le nuu, ua fesili atu ia te i
latou, po o fea e fanau ai le Keriso.
5 Ona latou fai mai ai lea ia te ia,
"O Peteleema i Iutaia; auā ua faa-
pea ona tusia e le perofeta, 6 *O oe*
foi Peteleema i le nuu o Iuta, e te le
topito ona faatauvaa i alii o Iuta;
auā e tupu mai ia te oe le faipule, o
le na te pule i lo'u nuu o Isaraelu."
7 Ua aami lemu ane e Herota o
makoi, ona matuā suesue ai lea ia
te i latou i ona po na iloa ai le fetu.
8 Ona ia aauina atu ai lea o i latou
i Peteleema, ua faapea atu, "O
atu ia outou, ina matuā saili ia i le
tama itiiti; pe a outou iloa, ia ou-
tou faailoa mai ia te au, o a'u foi
ou te alu atu ai e ifo atu ia te ia."
9 Ua latou faalogo atu i le tupu,
ona latou o ai lea, faauta foi, o le
fetu na iloa e i latou i sasae, ua
muamua atu ia te i latou, ua oo ina
tu mai i luga o le mea ua i ai le
tama itiiti. 10 Ua latou iloa le fetu,
ona matuā tele ai lea o lo latou fia-
fia. 11 Ua latou ulufale atu i le fale,
ua latou iloa ai le tama itiiti ma
Maria lona tinā, ona latou faa-
pauu ai lea, ma ifo atu ia te ia; ua
talai foi o latou oloa, ona latou
avatu ai lea ia te ia o mea alofa, o le
auro, ma le pulu lipano, ma le
pulu muro. 12 Ua faailoa ia te i
latou i le miti, aua ne'i foi atu ia
Herota, ona latou o atu ai lea i lo
latou nuu i le tasi ala.

13 Ua o i latou, faauta, o le agelu
a le Alii ua faaali mai ia Iosefa i le

[1] O le Faaola.

miti, ua faapea mai, "Tulai ia, ina
ave le tama itiiti ma lona tinā, ma
sosola i Aikupito, ma nonofo ai
seia ou fai atu ia te oe; auā o le a
saili Herota i le tama itiiti ina ia
fasioti ia te ia." 14 Ua tulai ia, ua
ave le tama itiiti ma lona tinā i le
po, ona o atu lea i Aikupito. 15 Sa
i ai foi o ia ua oo ina oti o Herota;
ina ia taunuu ai le afioga a le Alii i
le perofeta, ua faapea mai, *Na ou
valaauina lo'u atalii ai Aikupito.*
16 Ua iloa e Herota ua olegia o
ia e makoi, ona tele ai lea o lona
ita, ua aauina atu e ia nisi e fasioti
i tama tane uma i Peteleema e oo i
ona tuaoi uma, e afua i e ua lua o
latou tausaga atoa ma e ua pito ane
i ai, e faatatau i ona po na na matuā
sueina atu ai i makoi. 17 Ona tau-
nuu lea o le upu a le perofeta o
Ieremia, ua faapea mai, 18 *Ua
lagona le leo i Rama, o le auega, o le
fetagisi, ma le tagitu'i tele; ua tagi-
aue Rasela i lana fanau, e le mafai
foi ona faanaina o ia, ona o i latou
ua leai.*
19 Ua oti Herota, faauta, o le
agelu a le Alii ua faaali mai ia Io-
sefa i le miti i Aikupito, 20 ua faa-
pea mai, "Tulai ia, ina ave le
tama itiiti ma lona tinā, ina o atu
ia i le nuu o Isaraelu; auā ua oti
e na sailia le tama itiiti e fasioti."
21 Ona tulai ai lea o ia, ua ave le
tama itiiti ma lona tinā, ona o ai lea
i le nuu o Isaraelu. 22 A ua faalogo
o ia ua fai ma tupu i Iutaia o Are-
kilao o le sui o Herota lona tamā,
ona fefe ai lea i alu i ai. A e peitai ua
faailoa ia te ia i le miti, ona alu ai
lea o ia i le nuu o Kalilaia. 23 Ua
oo foi i le tasi aai e igoa ia Nasa-
reta, ua nofo ai; ina ia taunuu ai o
le upu a le au perofeta, *E igoa o
ia o le Nasareta.*

O le tala'iga a Ioane le papatiso

3 O ona po ia na sau ai Ioane
le papatiso, ua tala'i atu i le
vao o Iutaia, 2 ua faapea atu, "Ina
salamo ia outou; auā ua latalata
mai le malo o le lagi." 3 Auā o ia
lava lenei na fai mai ai le perofeta
o Isaia, ua faapea mai, *O le leo o
le ua alaga i le vao, Ina teuteu ia
outou le ala o le Alii, ia faasasao
ona ala.* 4 A o Ioane ia, sa ofu i le
fulufulu kamela, ma le fusi pa'u
i lona sulugātiti; a o ana mea e
'ai, o sē akerise ma le meli vao ia.
5 Ona o atu ai lea ia te ia o Ieru-
salema, ma Iutaia uma, atoa ma le
itu uma o Ioritana; 6 ua papati-
soina foi i latou i Ioritana e ia, ua
ta'u atu e i latou a latou agasala.
7 Ua na iloa atu le au faresaio
ma le au satukaio e toatele ua o
mai i lana papatisoga, ona ia faapea
atu ai lea ia te i latou, "Fanau a gata
feai e, o ai ea ua na faaali atu ia te
outou ia sosola ese i le toasa atali?
8 Ia outou fua mai ni fua e tatau
ma le salamō; 9 'aua foi ne'i outou
manatu e faapea ifo i o outou loto,
O Aperaamo, o ia o lo matou tamā;
auā ou te fai atu ia te outou, e ma-
faia lava e le Atua ona faatupuina
mai i nei maa ni fanau mā Apera-
amo. 10 O loo tuu nei foi le
mātau i tafu'e o laau; o laau uma

foi e le fua mai i fua lelei, e taia ma
lafoina i le afi.
11 "O a'u nei, ou te papatiso
atu ia te outou i le vai ina ia salamo;
a e peitai o lē mulimuli mai e sili-
sili o ia ia te au, e le aoga a'u ona
tauave i ona seevae; o ia lea na te
papatisoina atu ia te outou i le
Agaga Paia ma le afi. 12 O i lona
aao lana asu, na te faamamāina ai
lana faaputugāsaito; na te faapoto-
potoina foi ana saito i le fale saito,
a e susunuina le otaota o saito i le
afi e le matineia."
13 Ona maliu atu ai lea o Iesu
mai Kalilaia i Ioritana ia Ioane, ia
papatisoina ai e ia. 14 A ua vavao
e Ioane ia te ia, ua faapea mai, "E
ao ona e papatisoina mai o a'u, a
ē maliu mai ea oe ia te au?" 15 A
ua tali atu Iesu ia te ia, "Tuu mai
nei pea ia; auā e faapea ona tatau
ia te i tatou ona faataunuuina o
mea tonu uma." Ona tuu mai lea
ia te ia. 16 Ua papatisoina Iesu, ona
maliu ae loa lea o ia nai le vai, faa-
uta foi, ua faaavanoaina le lagi ia te
ia, ua ia iloa atu foi le Agaga o le
Atua ua afio ifo e peiseai se lupe,
ua oo i ona luga. 17 Faauta foi, o
le siufofoga mai le lagi, ua faapea
mai, "O lo'u Atalii pele lena, ua ou
fiafia lava ia te ia."

O le faaosoosoga na oo ia Iesu i le vao

4 Ona aveina ae lea o Iesu i
le vao e le Agaga, ina ia faa-
osoosoina e le tiapolo. 2 Ua faa-
laina ia i po e fagafulu ma ao e
fagafulu, mulimuli ane ona fia
taumafa ai lea o ia. 3 Ona alu ane
lea ia te ia o lē faaosooso, ua faapea
mai, "Afai o oe o le Alo o le Atua,
ina fetalai atu ia, ia liu areto nei
maa." 4 Ona tali atu ai lea o ia,
"Ua tusia, *E le na o mea e 'ai e ola
ai le tagata, a o afioga uma e tūlei
mai i le fofoga o le Atua.*" 5 Ona
ave ai lea o ia e le tiapolo i le aai
paia, ua ia faatuina foi ia te ia i le
tumutumu o le malumalu, 6 ona
fai mai lea o ia ia te ia, "Afai o oe
o le Alo o le Atua, oso ia oe i lalō;
auā ua tusia, *E poloai o ia i ana
agelu ia te oe, latou te ave ia te oe i o
latou lima, ne'i tu'ia lou vae i se
maa.*" 7 Ua fetalai atu Iesu ia te
ia, "Ua tusia foi, *Aua e te tofotofo
i le Alii lou Atua.*" 8 Ona toe ave
lea o ia e le tiapolo i le mauga
matuā maualuga, ua ia faaali foi ia
te ia malo uma o le lalolagi ma o
latou matagofie; 9 ona fai mai lea
o ia ia te ia, "Ou te avatua nei mea
uma ia te oe, pe afai e te faapaū
ma ifo mai ia te au." 10 Ona fetalai
atu lea o Iesu ia te ia, "Ina alu ese
ia oe Satani; auā ua tusia, *E te ifo
atu i le Alii lou Atua, ua na o ia
lava e te auauna i ai.*" 11 Ona
tuua ai lea o ia e le tiapolo, faauta
foi, ua o mai agelu ma auauna mai
ia te ia.
12 Ua faafofoga Iesu ua tuu-
ina atu Ioane i le fale puipui, ona
maliu atu ai lea o ia i Kalilaia; 13
ua tuua e ia o Nasareta, ua maliu
atu o ia ma nofo i Kapanaumi ua
tu matafaga, i le tuaoi o Sepulona
ma Nafatali; 14 ina ia taunuu ai le
upu a le perofeta o Isaia, ua faapea

mai, 15 O *le nuu o Sepulona, ma le*
nuu o Nafatali, o le ala i le vai i tala
ane o Ioritana, o Kalilaia o nuu ese,
16 *o le nuu sa nofo i le pouliuli, ua*
latou iloa le malamalama tele; o i
latou foi sa nonofo i le nuu ma le
ata o le oti ua alu ae le malamalama
ia te i latou. 17 Talu mai ai na
afua ona tala'i atu e Iesu, ua faapea
atu, "Ina salamo ia outou; auā
ua latalata mai le malo o le
lagi."

18 Ua savali ane Iesu e latalata
ane i le vai o Kalilaia, ona silafia
lea e ia o le uso e toalua, o Simona
ua igoa ia Peteru, ma Aneterea lona
uso, ua la lafo le upega i le vai, aua
o tagata fai faiva i laua. 19 Ona
fetalai atu lea o ia ia te i laua, "Ina
mulimuli mai ia ia te au, ou te faia
oulua ma fai faiva i tagata." 20 Ona
la tuua loa lea o laua upega, a e
mulimuli atu ia te ia. 21 Ua tuanai
foi e ia lea mea, ona silafia lea e ia
o le isi uso e toalua, o Iakopo le
atalii o Sepetaio, ma Ioane lona
uso, ua i le vaa ma lo la tamā o
Sepetaio, ua latou fai masae o latou
upega; ua ia valaauina atu foi ia te i
laua. 22 Ona la tuua loa lea o le vaa
ma lo la tamā, a e mulimuli atu ia
te ia.

23 Ua faataamilo Iesu i Kalilaia
uma, ua ia a'oa'o i o latou sunako,
ua ia tala'i atu foi le tala lelei o le
malo, ma faamalolo e ia o ma'i uma
ma ma'i tiga uma o le nuu. 24 Ua
oo atu ai lona logo i Suria uma,
ona latou au mai ai lea ia te ia o e
ua mamai atoa uma, o e ua i ai
ma'i eseese, ma e ua puapuagatia,
ma e ua uluitinoina e temoni, ma e
ua ma'i māliu, atoa ma e ua ma-
mai i le supa; ona faamaloloina
lea o i latou e ia. 25 Ona mulimuli
atu lea ia te ia o le motu o tagata e
toatele mai Kalilaia, ma Tekapoli,
ma Ierusalema, ma Iutaia, ma ona
tala atu o Ioritana.

O *le lauga a Iesu i le mauga*

5 Ua silasila atu ia i le motu o
tagata, ona maliu ae lea o ia i
le mauga; ua nofo ai i lalo, ona o
mai ai lea o ona soo ia te ia; 2 ua
ia fetalai atu, ma a'oa'o ia te i la-
tou,

3 "Amuia ē matitiva i le agaga;
auā e o latou le malo o le lagi.

4 "Amuia ē faanoanoa; auā e
faamafanafanaina i latou.

5 "Amuia ē agamalu; auā e fai
mo latou tofi le nuu.

6 "Amuia ē fia aai ma fia inu i le
amiotonu; auā e maoona i latou.

7 "Amuia ē alolofa atu; auā e
alofaina mai i latou.

8 "Amuia ē loto mamā; auā la-
tou te iloa atu le Atua.

9 "Amuia ē faatupuina le filemu;
auā e ta'ua i latou o atalii o le
Atua.

10 "Amuia ē sauaina ona o le
amiotonu; auā e o latou le malo o
le lagi.

11 "Amuia outou pe a latou upu
leaga, ma faasaua ia te outou, ma
latou tuuaiina pepelo outou i mea
leaga uma ona o a'u. 12 Ia outou
olioli ma fiafia lava; auā o i le lagi
lo outou taui e tele; auā na faa-

pea ona latou faasaua i perofeta e
na muamua ia te outou.
13 "O outou, o le masima o le
lalolagi outou; a e afai e magalo le
masima, pe se a se mea e faamāi
a'i? E leai se mea e toe aoga ai,
na ona lafoaiina i fafo, ma solia e
tagata.
14 "O outou, o le malamalama
o le lalolagi outou. E le mafai ona
lilo le aai ua tu i luga o le mauga. 15
Latou te le tŭtŭina foi le molī i le
tuu ai i lalo o le mea e fua a'i saito,
a e tuu i luga lava o le tuugāmolī
ia pupula atu ai i e o i le fale uma.
16 Ia faapea ona pupula atu lo
outou malamalama i luma o tagata,
ina ia latou iloa la outou amio lelei,
latou te vivii atu ai i lo outou Tamā
o i le lagi.
17 "Aua ne'i outou manatu ua
ou sau e tatalaina le tulafono po
o le au perofeta; ou te lei sau e tata-
laina, a ia faataunuuina. 18 Auā e
moni, ou te fai atu ia te outou, e
mavae atu le lagi ma le lalolagi, a
e le mavae atu lava se iota po o
sina fāsi mataitusi o le tulafono,
seia taunuu mea uma. 19 O lenei,
o se na te tatalaina se poloaiga e
tasi e aupito itiiti o nei poloaiga,
ma faapea ona a'oa'o i tagata, e
ta'ua ia e aupito itiiti i le malo o le
lagi; a o se anaana ma a'oa'o ai, e
ta'ua ia e sili i le malo o le lagi. 20
Auā ou te fai atu ia te outou, a le
sili la outou amiotonu i la le au
tusiupu ma le au faresaio, e le
sao atu lava outou i le malo o le
lagi.
21 "Ua outou faalogo, na fai
mai i e anamua, *Aua e te fasioti
tagata*; ai se fasioti tagata, e nofo
sala o ia i le faamasinoga. 22 A o
a'u, ou te fai atu ia te outou, ai se
ita i lona uso, e nofo sala o ia i le
faamasinoga; ai se fai atu foi i lona
uso, Raka, e nofo sala o ia i le fono;
ai se fai atu foi, Le vale e, e nofo
sala o ia i le afi o Kēna. 23 Pe afai
foi e te avatu lau taulaga i le fata
faitaulaga, ona e manatua ai lea ua
i lou uso se mea e tiga ai o ia ia te
oe, 24 ina tuu ia i lea mea o lau
taulaga i luma o le fata faitaulaga,
a e alu oe ia muai faalelei i lou uso,
i le e sau ai, ma avatu lau taulaga.
25 Ia vave ona oulua lelei ma lē o
tagi i ana mea ua ia te oe, manū
o i le ala oulua ma ia; ina ne'i tuu-
ina atu oe i le faamasino e le ua
tagi i ana mea, e tuuina atu foi oe e
le faamasino i le auauna, ona tuuina
atu lea o oe i le fale puipui. 26 E
moni, ou te fai atu ia te oe, e te le
toe ulufafo ai lava, seia e avatu tupe
uma lava.
27 "Ua outou faalogo, na fai
mai i e anamua, *Aua e te mulilua.*
28 A ou te fai atu a'u ia te outou,
ai se vaai atu i le fafine ina ia manao
i ai, ua uma ona mulilua ma ia i
lona loto. 29 Afai foi e te tausuai i
lou mata taumatau, ina sali ese ia,
ma e lafoai; auā e lelei ina fano
se tasi ou fāsi tino, a e leaga pe a
lafoina lou tino uma i Kēna. 30
Afai foi e te tausuai i lou lima tau-
matau, ina tutū ese ia, ma e lafoai;
auā e lelei ina fano se tasi ou fāsi
tino, a e leaga pe a lafoina lou tino
uma i Kēna.

31 "Sa fai mai foi, *Ai se faatea i*
lana avā, ia avatu ia te ia le tusi
alei. 32 A ou te fai atu a'u ia te
outou, ai se faatea lana avā,
a e lei mulilua ia, ua ia faa-
mulilua ia te ia; ai se fai mana avā
le ua faateaina, ua mulilua foi
o ia.

33 "Ua faalogo foi outou, na fai
mai i e anamua, *Aua e te tauto pe-*
pelo; a ia e avatu i le Alii o mea e
te tauto ai. 34 A ou te fai atu a'u ia
te outou, aua lava ne'i tauto; aua
le tauto i le lagi, auā o le nofoalii
lea o le Atua; 35 po.o le lalolagi,
auā o le mea e tu ai ona aao lea;
po o Ierusalema, auā o le aai lea
a le Tupu silisili. 36 Aua foi ne'i e
tauto i lou ulu, auā e te le mafaia
ona faasinasina, pe faauliuli se lau-
ulu e tasi. 37 A ia faapea la outou
upu, Ioe, ioe; E leai, e leai; auā
o le upu e sili i na upu, mai le leaga
lava ia.

38 "Ua outou faalogo, na fai mai,
E suia le mata i le mata, e suia foi
le nifo i le nifo. 39 A ou te fai atu
a'u ia te outou, aua ne'i outou tetee
atu i le leaga; ai se na te po mai i
lou alafau taumatau, ia e liliu atu
ia te ia le isi. 40 O lē fia fai se faa-
masinoga ma oe e ave lou ofu tino,
ia e tuu atu foi i ai ma lou ofu tele.
41 Ai se na te tauanau mai lua te
o ma ia i le maila e tasi, ina o ia
oulua ma ia i maila e lua. 42 Ia e
avatu i le ua ole mai ia te oe; aua
foi e te liliu ese i le ua fia nonō tupe
ia te oe.

43 "Ua outou faalogo, na fai mai,
Ia e alofa atu i lē lua te tuaoi a ia
'ino'ino i le ua ita mai ia te oe. 44
A ou te fai atu a'u ia te outou, ia
outou alolofa atu i e ua ita mai ia te
outou, ia outou tatalo foi mo e ua
faasaua mai ia te outou; 45 ina
ia faia outou ma atalii o lo outou
Tamā o i le lagi, o le na te faaoso
i lona la i e ua amio leaga atoa ma
e ua amio lelei; ua ia faatotō ifo
foi le ua i e ua amiotonu, atoa ma
e ua amioletonu. 46 Auā afai tou
te alolofa atu i e ua alolofa mai
ia te outou, sc a ea se taui tou
te maua ai? E le faia ea e taga-
ta ao lafoga o lea lava mea?
47 Pe afai tou te faapito lo outou
fealofani i o outou uso, se a se mea
sili ua outou faia? E le faapea ea
ona faia e tagata faapaupau? 48
O lenei, ia atoatoa ona lelei o la
outou amio, e pei o lo outou
Tamā o i le lagi e atoatoa ona lelei
o ia.

O isi upu o le lauga a Iesu i le mauga

6 " Ia outou, ne'i faalialia la ou-
tou amiotonu i luma o tagata,
ina ia iloa ai e i latou; a faapea, ona
leai ai lea o so outou taui mai lo
outou Tamā o i le lagi.

2 "O lea a e avatu ai ni mea alofa,
aua ne'i e ilia le pu i ou luma, pei
ona faia e tagata faafiaamiotonu i
sunako ma ala, ina ia viia o i latou
e tagata. E moni, ou te fai atu ia te
outou, ua maua e i latou lo latou
taui. 3 A ē avatu ni mea alofa, aua
ne'i iloa e lou lima tauagavale le
mea ua faia e lou lima taumatau;

4 ina ia lilo au mea alofa; o lou
Tamā foi, o lē silafia i le mea lilo,
o ia lava na te avatu se taui ia
te oe.
5 "Pe a e tatalo, aua ne'i e pei o
tagata faafiaamiotonu auā, ua latou
fia tutū ma tatalo i sunako ma
fetaulaigāala, ina ia iloa i latou e
tagata. E moni, ou te fai atu ia te
outou, ua maua e i latou lo latou
taui. 6 A o oe, pe a e tatalo, ina ulu
atu ia i lou afeafe, ma pupuni lona
puipui, i le e tatalo ai i lou Tamā
o i le mea lilo; o lou Tamā foi o lē
silasila i le mea lilo, na te avatu se
taui ia te oe.
7 "A outou tatalo, aua ne'i tāutu
i a outou upu, e pei o nuu ese; auā
fa te i latou, o le tele o a latou upu
e talia ai i latou. 8 O lenei, aua ne'i
outou faapei o i latou; auā ua sila-
fia e lo outou Tamā mea ua outou
matitiva ai, a o lei ole atu outou ia
te ia. 9 O lenei, ia faapea outou ona
tatalo,

Lo matou Tamā e, o i le lagi,
Ia paia lou suafa.
10 Ia oo mai lou malo,
Ia faia lou finagalo,
I le lalolagi e pei ona faia i le lagi.
11 Ia e foai mai ia te i matou i le aso nei a matou mea e 'ai e tatau ma le aso.
12 Ia e faamagalo ia te i matou i a matou agasala,
E pei o i matou foi ona matou faamagaloina atu i e ua agaleaga mai ia te i matou;
13 Aua foi e te ta'ita'iina i matou i le faaosoosoga,
A ia e laveai ia i matou ai le leaga.

14 Auā afai tou te faamagaloina
atu tagata i a latou agasala, e faa-
magaloina foi outou e lo outou
Tamā o i le lagi. 15 A e afai tou te
le faamagaloina atu tagata i a latou
agasala, e le faamagaloina foi e lo
outou Tamā a outou agasala.
16 "Pe a outou anapopogi, aua
ne'i outou mata faanoanoa pei o
tagata faafiaamiotonu; auā ua latou
faalaleaga o latou mata, ina ia iloa
e tagata ua latou anapopogi. E moni,
ou te fai atu ia te outou, ua maua
e i latou lo latou taui. 17 A o oe, pe
a e anapogi, ia uu lou ulu, ma mulu-
mulu ou mata; 18 ina ia le iloa e
tagata ua e anapogi, na o lou Tamā
o i le mea lilo; o lou Tamā foi o loo
silasila i le mea lilo, na te avatu se
taui ia te oe.
19 "Aua tou te tolo'a'i oa mo
outou i le lalolagi, o i ai le moga-
moga ma le ele e faaumatia ai; o i
ai foi tagata gaoi e eli atu, ma gaoi ai.
20 A ia outou tolo'a'i oa mo outou
i le lagi, e le o i ai se mogamoga,
po o se ele e faaumatia ai; e le o i
ai foi tagata gaoi e eli atu, ma gaoi
ai. 21 Auā o le mea ua i ai lo outou
oa, e i ai atoa foi ma o outou loto.
22 "O le molī o le tino, o mata
ia; pe afai foi e lelei ou mata, e
malamalama uma ai lou tino. 23
A e afai e leaga ou mata, e pouliuli
uma ai lou tino. O lenei, afai e
pouliuli le malamalama ua i totonu
ia te oe, ona matuā tele ai lea o le
pouliuli.
24 "E le'ai se na te mafaia ona

auauna i alii e toalua; auā e ‘ino-
‘ino o ia i le tasi, a e alofa atu i le
tasi; a le o lea, e faapipii atu ia i le
tasi, a e faaleaoga i le tasi. Tou te le
mafaia ona auauna i le Atua atoa
ma le oa.
25 “O le mea lea ou te fai atu
ai ia te outou, aua ne‘i outou popole
i o outou ola, i mea tou te aai ai,
ma mea tou te inu ai, po o outou
tino, i mea tou te oofu ai. E le sili
ea le ola i le mea e ‘ai, ma le tino i
le ofu? 26 Ia outou vaavaai i manu
felelei; latou te le lulu saito, pe se-
lesele, pe faaputu i fale saito, a e
fagaina i latou e lo outou Tamā o i
le lagi. E le sili ea lo outou lelei
i lo latou? 27 O ai ea so outou na
te mafaia i lona popole ona faasiliina
lona umi i se aga[1] e tasi? 28 Se a foi
le mea tou te popole ai i ofu? Ia
outou mafaufau i lautalotalo o le
vao, pe faapefea ona tupu; latou te
le galulue, latou te le milo foi; 29 a
ou te fai atu ia te outou, o Solomona
ma lona matagofie tele na le ofu o
ia pei o le tasi o na mea. 30 Afai e
faapea ona faaofuina e le Atua le
vao o le fanua, o ola mai i le asō, a
e lafoina a taeao i le ogaumu; e le
sili ea ona faaofuina o outou e faa-
tuatua itiiti? 31 O lenei, aua ne‘i
outou popole, ma faapea ane. Ni
a mea tatou te aai ai, ni a foi mea
tatou te inu ai, ni a foi mea tatou
te oofu ai? 32 Auā o mea uma ia ua
sailia e nuu ese. Auā ua silafia e lo
outou Tamā o i le lagi e aoga ia
mea uma ia te outou. 33 A ia outou
muai saili lona malo ma lana amio-
tonu; ona faaopoopoina atu lea o
ia mea uma ia te outou.
34 “O lenei, aua tou te popole i
le aso a taeao; auā e popole le aso
a taeao i ana lava mea. E tatau i le
aso lona lava leaga.

O isi upu o le lauga a Iesu i le mauga

7 “Aua tou te faamasino atu,
ina ne‘i faamasinoina outou.
2 Auā o le faamasinoga tou te faa-
masinoina atu ai, e faamasinoina
ai outou; o le fua foi tou te fuaina
atu ai, e toe fuaina mai ai ia te ou-
tou. 3 Se a le mea e te vaai atu ai i
si fāsi laau i le mata o lou uso, a e
te le iloa e oe le utupoto i lou lava
mata? 4 Pe faapefea foi ona e fai
atu i lou uso, Tuu mai ia, so‘u eu
ese le fāsi laau i lou mata; faauta
foi, o i lou lava mata le utupoto?
5 O oe na le tagata faafiaamiotonu,
ia e muai tiai le utupoto i lou lava
mata, ona e iloa lelei ai lea e euese-
ina atu le fāsi laau i le mata o lou
uso.
6 “Aua tou te avatu le mea paia
i ulī; aua foi tou te lafo a outou
penina i luma o puaa, ne‘i latou
soli ai i o latou vae, ma liliu mai, i
le saeia ai outou.
7 “Ia outou ole atu, ona foaiina
mai ai lea ia te outou; ia outou
saili, ona outou maua ai lea; ia ou-
tou tu‘itu‘i atu, ona toina ai lea
ia te outou. 8 Auā ai se ole atu, e
maua e ia; o lē saili foi, e iloa e ia;
e toina foi i lē tu‘itu‘i atu. 9 O ai
foi se tagata o outou pe a ole mai

[1] Elemi: Kupita.

lona atalii se areto, na te avane ea
ia te ia se maa? 10 A ole mai foi
se i'a, na te avane ea ia te ia se gata?
11 O lenei, o outou e leaga, afai ua
iloa e outou ona avatu o mea lelei
mā a outou fanau, e le sili ea ona
foaiina mai e lo outou Tamā o i le
lagi o mea lelei i e ole atu ai ia te
ia? 12 O mea uma foi tou te loto i
ai ia faia e tagata ia te outou, ia faa-
pea lava ona outou faia ia te i latou;
auā o le tulafono lea ma le au pero-
feta.

13 "Ia outou ulu atu i le faito-
toa va apiapi; auā e va tele le fai-
totoa, e lautele foi le ala e tau atu
i le malaia, e toatele foi i latou o e
ui atu ai. 14 Auā e va apiapi le
faitotoa, e lauitiiti foi le ala e tau
atu i le ola, e toaitiiti foi i latou o e
maua.

15 "Ia outou ma perofeta pepelo,
o e o mai ia te outou i ofu faama-
moe, a o totonu o luko feai lava i
latou. 16 Tou te iloa i latou i o la-
tou fua. Pe tau mai ea e tagata se
fuifui vine mai le laau tuitui, po o
mati mai le laau talatala? 17 E faa-
pea foi laau lelei taitasi ma fua mai i
fua lelei; a o le laau leaga e fua mai
i fua leaga. 18 E le mafai i le laau
lelei ona fua mai i fua leaga, e le
mafai foi i le laau leaga ona fua mai i
fua lelei. 19 O laau uma e le fua mai
i fua lelei, e taia ia ma lafoina i le
afi. 20 O lea foi tou te iloa ai i la-
tou i o latou fua.

21 "E le sao atu i le malo o le
lagi i latou uma o e fai mai ia te
au, Le Alii e, le Alii e; na o le na te
faia le finagalo o lo'u Tamā o i le
lagi. 22 E toatele latou te fai mai
ia te au i lea aso, Le Alii e, le Alii e,
matou te lei perofeta ane ea i lou
igoa, o lou igoa foi na matou tulia
ai temoni, o lou igoa foi na matou
fai ai vavega e tele? 23 Ona ou
ta'utino atu ai lea ia te i latou, Ou
te lei iloa lava outou; ina o ese ia
outou ia te au, o outou o e fai amio
leaga.

24 "O lenei, ai se faalogo i a'u
upu nei, ma faia e ia, ou te faatusai-
na o ia i le tagata poto, ua na faia
lona fale i luga o le papa; 25 ona to
mai lea o uaga, ua oo mai foi tafega,
ua agi mai foi o matagi, ua pesi mai
i lea fale, a e lei paū lava ia; auā
ua faavaeina i luga o le papa. 26
Ai se faalogo foi i a'u upu nei, a e le
faia, e faatusaina o ia i le tagata
valea, na na faia lona fale i luga
o le oneone; 27 ona to mai lea o
uaga, ua oo mai foi tafega, ua agi
mai foi o matagi, ua pesi mai i lea
fale, ona paū ai lea, ua nutipalaina
lava."

28 Ua faaiu e Iesu o nei upu,
ona matuā taufaiofo ai lea o le motu
o tagata i lana a'oa'oga; 29 auā ua ia
a'ao'o ia te i latou e pei o se ua i ai
le pule, a e le pei o le au tusiupu.

O vavega na faia e Iesu

8 Ua maliu ifo ia i le mauga,
ona mulimuli mai ai lea ia te
ia o le motu o tagata e toatele. 2
Faauta foi, ua sau le lepela, ua ifo
mai ia te ia, ua faapea mai, "Le
Alii e, a ē finagalo i ai e te mafaia
lava ona faamamā mai ia te au." 3

Ona aapa atu lea e Iesu o lona aao,
ua pa'i atu ia te ia, ua faapea atu,
"Ou te loto i ai; ina mamā ia oe."
Ona mamā loa lea o lona lepela. 4
Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia,
"Ia oe, ne'i e ta'u atu i se tasi; a ia
e alu, inā faaali oe i le ositaulaga
ma e avatu le taulaga na poloai ai
Mose, e fai ma faamaoniga ia i
latou."
5 Ua oo atu Iesu i Kapanaumi,
ona sau ai lea ia te ia o le ta'ita'i o
le toaselau, ua aioi mai ia te ia, 6
ua faapea mai, "Le Alii e, ua taoto
la'u auauna i le fale e ma'i i le supa,
ua matua tiga lava." 7 Ona fetalai
atu lea o Iesu ia te ia, " O le a a'u
alu atu e faamalolo ia te ia." 8 Ua
tali mai le ta'ita'i o le toaselau, "Le
Alii e, e le aoga a'u ona e ulufale
atu i lo'u fale; tau lava ina oo mai
sau fetalaiga, e malolo ai la'u aua-
una. 9 Auā o a'u foi o le tagata ua
pule i ai le tasi, ua ou pule foi i le
'au tau; a a'u fai atu i le tasi, Ina
alu ia, ona alu ai lea; ma le tasi,
Ina sau ia, ona sau ai lea; ma la'u
auauna, Ina faia lenei mea, ona fai
ai lea." 10 Ua faafofoga i ai Iesu,
ona ofo ai lea, ua faapea atu foi i e
ua mulimuli mai, "E moni, ou te
fai atu ia te outou, ou te lei iloa ia
Isaraelu lava se faatuatua e faapena
ona tele. 11 Ou te fai atu foi ia te
outou, e toatele e o mai mai sasae
ma sisifo, e taooto e aāi faatasi ma
Aperaamo, ma Isaako, ma Iakopo,
i le malo o le lagi; 12 a o tagata o
le malo, e tulia i latou i le pouliuli
i fafo, e i ai le taufaitagiaue ma le
lilivau o nifo." 13 Ona fetalai atu
ai lea o Iesu i le ta'ita'i o le toase-
lau, "Ina alu ia, e pei ona e faatua-
tua, ia faapea lava ona faia mo oe."
Ona malolo ai lea o lana auauna
i lea lava itu aso.
14 Ua ulufale atu Iesu i le fale o
Peteru, ona silafia ai lea e ia le
tinā o lana avā ua taoto i le ma'i
vevela. 15 Ua pa'i atu o ia i le lima
o le fafine, ona te'a lava lea o le
ma'i vevela ia te ia; ona tulai lea
o ia, ua auauna ia te ia. 16 Ua oo i le
afiafi, ona latou au mai ai lea ia te ia
o tagata e toatele ua uluitinoina e
temoni; ona ia tulia ai lea o aga-
ga i le upu lava, ua faamaloloina
foi e ia o i latou uma na mamai.
17 Ona taunuu ai lea o le upu a le
perofeta o Isaia, ua faapea mai,
*O ia lava na na aveina o tatou vai-
vai, ma na tauave o tatou ma'i.*
18 Ua silafia e Iesu le motu o
tagata e toatele ua vagavagai mai
ia te ia, ona fetalai atu ai lea o ia ia
o atu i le tasi itu. 19 Ona sau ai lea
o le tasi tusiupu, ua faapea mai ia
te ia, "Le a'oa'o e, ou te mulimuli
atu ia te oe i mea uma e te maliu atu
i ai." 20 Ona fetalai atu ai lea o
Iesu ia te ia, "E fai lua o alope, e
fai foi mea e momoe ai manu
felelei; a o le Atalii o le tagata, e
leai se mea e moe ai o ia." 21 Ua fai
mai foi ia te ia o le tasi o ona soo,
"Le Alii e, tuu mai ia ia te au, so'u
muai alu e tanu i lo'u tamā." 22
A ua fetalai atu Iesu ia te ia, "Muli-
muli mai ia ia te au, a e tuu pea ia
i e ua oti e tanu i o latou tagata oti."
23 Ua maliu ae ia i le vaa, ona
mulimuli atu ai lea ia te ia o ona

soo. 24 Faauta foi, ua to mai le
afā tele i le vai, ona osofia mai ai
lea o le vaa e peau; a ua tofa o ia.
25 Ona o mai ai lea o ona soo, ua
fafagu ia te ia, ua faapea mai, "Alii
e, faaola mai, a matou fano." 26
Ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, "Se a le mea ua outou matatau ai, outou e faatuatua itiiti?"
Ona tulai ai lea o ia, ua vavao i le matagi ma le vai, ona tele ai lea o le malū. 27 Ona taufaiofo ai lea o tagata, ua faapea ane, "Pe se a le uiga o lenei tagata, auā ua usiusitai ia te ia le matagi ma le vai?"

28 Ua oo atu ia i le tasi itu i le nuu
o Kerekese, ona fetaiai ai lea ma ia o tagata e toalua ua uluitinoina e temoni, ua o mai mai tuugamau, ua matuā faavalemalosi i laua, e le mafai ai se tasi ona ui ane i lea ala.
29 Faauta foi, ua alalaga i laua,
"Se a lau na ia te i matou nei, Iesu e, le Alo o le Atua? Ua e maliu mai ea iinei, e te faatiga ia te i matou a o lei oo i ona po?"
30 Ua mamao
ane foi ma i latou le lafu puaa e tele o tataa.
31 Ua aioi mai temoni ia
te ia, "Afai a ē tulia i matou i fafo, tuu mai ia ia te i matou e o atu i le lafu puaa."
32 Ona fetalai atu ai lea
o ia ia te i latou, "Ina o ia." Ona latou o i fafo ai lea, ua o atu i le lafu puaa; faauta foi, ua feosofi ifo le lafu puaa uma i le tofē i le vai, ua mamate ai i le vai.
33 Ona so-
sola ai lea o e sa fagaina, ua oo i le aai, ma tala atu ai mea uma, atoa ma mea ua oo i e sa i ai temoni.
34 Faauta foi, ua o uma mai
le aai e faafetaiai ia Iesu; ua latou iloa o ia, ona latou aioi mai ai lea ia alu ese o ia i lo latou nuu.

O le faamaloloina o le supa, atoa ma isi vavega na faia e Iesu

9 Ona maliu ae lea o ia i le vaa, ua maliu atu i le tasi itu, ona oo lea i lana lava aai.
2 Faauta foi,
ua latou au mai ia te ia le tagata supa, ua taoto i le moega; ua silafia foi e Iesu lo latou faatuatua, ona fetalai atu ai lea o ia i le supa, "Lo'u atalii e, ina faalototele ia oe, ua faamagaloina au agasala."
3 Faauta foi, ua faapea ifo nisi o
le au tusiupu i o latou loto, "Ua faifai lenei tagata i le Atua."
4 Ua
silafia e Iesu o latou manatunatu, ona faapea atu lea o ia, "Se a le mea ua manatunatu leaga ai o outou loto?
5 Auā po o le fea le fai-
gofie? Po o le fai atu, Ua faamagaloina au agasala; po o le fai atu, Tulai ia, ina savali?
6 A e peitai
ina ia iloa e outou o i ai i le Atalii o le tagata i le lalolagi le pule e faamagalo ai agasala"—ona fetalai atu ai lea o ia i le supa—"Ina tulai ia, ina ave lou moega, ma alu i lou fale."
7 Ona tulai ai lea o ia, ua
alu i lona fale.
8 Ua iloa e le motu
o tagata, ona taufaiofo ai lea; ua latou vivii atu i le Atua le ua foaiina mai le pule faapena i tagata.

9 Ua maliu ese Iesu i lea mea,
ona silafia ai lea e ia o le tagata ua nofo i le fale e tali ai lafoga, o Mataio lona igoa; ua faapea atu ia te ia, "Ina mulimuli mai ia ia te au." Ona tulai ai lea o ia, ua mulimuli atu ia te ia.

10 Ua taoto o ia i le fale e tau-
mafa, faauta foi, o tagata ao lafoga
e toatele ma ē ua agasala ua o mai
ai, ua latou taooto e aai faatasi ma
Iesu ma ona soo. 11 Ua iloa e le au
faresaio, ona latou fai atu ai lea i
ona soo, "Se a le mea ua aai faatasi
ai la outou aʻoaʻo ma e ao lafoga ma
e ua agasala?" 12 A ua lagona e
Iesu, ona fetalai atu ai lea o ia ia
te i latou, "E le aoga le fomai i e ma-
lolo, na o e mamai. 13 Ina o ia, ina
aʻoaʻo po o le a le uiga o lea upu,
*Ou te loto i le alofa, a e le o le tau-
laga*; auā ou te lei sau e valaau i e
ua amiotonu, a o e ua agasala."

14 Ona o mai ai lea o soo o
Ioane ia te ia, ua faapea mai, "Se
a le mea ua anopopogi soo ai i matou
ma le au faresaio, a o ou soo, e le
anapopogi i latou?" 15 Ona fetalai
atu ai lea o Iesu ia te i latou, "E
mafai ea ona faanoanoa o aumea a le
faatoafaiavā i ona aso o ia te i latou
o le faatoafaiavā? A e oo mai ona
aso e aveeseina ai ia te i latou o le
faatoafaiavā, ona latou anapopogi
ai lea. 16 E leai se tasi na te fonoa
le matuā ofu i le ie fou; auā e masae
le ofu i lona fono, ona atili ai lea
ona masae. 17 E le utufia foi le
uaina fou i fagu paʻu tuai; a faapea,
ona pāpā ai lea o fagu paʻu, ona
masaa lea o le uaina, e māumau foi
fagu paʻu; a e utufia le uaina fou
i fagu paʻu fou, ona faatau saoga-
lemu ai lea."

18 Ua fetalai atu ia i ia upu ia
te i latou, faauta, ua sau le alii, ua
ifo mai ia te ia, ua faapea mai, "Ua
oti nei lava loʻu afafine; a ia e maliu
atu, ma faaee lou aao i luga ia te
ia, ona ola ai lea o ia." 19 Ona
tulai ai lea o Iesu, ua mulimuli atu
ia te ia o ia ma ona soo.

20 Faauta foi, o le fafine na i ai
le puna toto i tausaga e sefulu ma
le lua, ua alu ane ia i ona tua, ua
ia paʻi ane i le tuupao o lona ofu;
21 auā ua fai ifo ia i lona loto,
"Afai ou te paʻi atu tau o lona ofu,
ou te ola ai." 22 A ua fāliu Iesu, ua
silafia o ia, ona faapea atu ai lea o
ia, "Loʻu afafine e, ina faalototele ia
oe, o lou faatuatua ua e malolo ai."
Ona malolo ai lea o le fafine talu
lea lava itu aso. 23 Ua ulufale atu
Iesu i le fale o le alii, ona silafia ai
lea e ia o e ili fagufagu ma le motu
o tagata ua pa le lauaitu, 24 ua faa-
pea atu o ia ia te i latou, "Ina o ese
ia; auā e lei oti le teine, ua na ona
moe." Ona latou tapisa mai ai lea
ia te ia. 25 Ua tulia le motu o tagata,
ona ulu atu ai lea o ia, ua tago i
lona lima, ona tulai ae lea o le teine.
26 Ona logo atu lea o lenei mea i
lea nuu uma.

27 Ua maliu ese Iesu i lea mea,
ona mulimuli mai ai lea ia te ia
o tauaso e toalua, ua alalaga, ua
faapea mai, "Le alo e o Tavita,
ia e alofa mai ia te i maua." 28 Ua
ulufale ia i le fale, ua o mai ai ia
te ia o ia tauaso; ona fetalai atu ai
lea o Iesu ia te i laua, "Ua oulua
faatuatua mai ea ia te au ou te
mafaia lenei mea?" Ona la fai mai
ai lea ia te ia, "Ioe, le Alii e." 29
Ona paʻi atu ai lea o ia i o la mata,
ua faapea atu, "E pei ona oulua faa-
tuatua, ia faapea lava ona faia ia te

oulua." 30 Ona pupula ai lea o
laua mata. Ona matuā fetalai atu
lea o Iesu ia te i laua, "Ia oulua,
ne'i faailoa atu i se tasi." 31 A ua
la o ma faalauaitele le tala ia te
ia i lea nuu uma.

32 Ua la o, faauta, ua latou au
mai ia te ia le tagata gūgū, ua
uluitinoina e le temoni. 33 Ua
tulia le temoni, ona tautala mai ai
lea o le gūgū. Ona taufaiofo ai lea
o le motu o tagata, ua faapea ane,
"E lei iloa mai anamua se mea faa-
pena i Isaraelu." 34 A ua fai ane
le au faresaio, "O le temoni sili
ua tulia ai e ia o temoni."

35 Ua faataamilo Iesu i aai uma
ma faoa aai, ua a'oa'o i o latou
sunako, ma tala'i i le tala lelei o le
malo, ua ia faamalolo foi i ma'i
uma, ma ma'i tiga uma o le nuu.
36 Ua silafia e ia le motu o tagata,
ona mutimuti vale ai lea o lona
alofa ia te i latou, ona ua lailoa i
latou ma tuulafoaiina, e pei o ma-
moe e leai so latou leoleo. 37 Ona
fetalai atu ai lea o ia i ona soo, "E
tele le saito e seleseleina, a o le au
fai galuega e toaitiiti ia; 38 o lea ia
outou aioi atu ai i le Alii e ana le
saito e seleseleina, ina ia aauina
mai e ia ni e galulue i lana saito e
seleseleina."

Ua aauina e Iesu ona soo e a'oa'o atu i le nuu

10 Ua valaau atu e ia ona soo
e toasefulu ma le toalua,
ona tuu atu lea e ia ia te i latou le
pule i agaga leaga, ina ia tutuli ia
te i latou, ma faamalolo i ma'i uma
ma ma'i tiga uma. 2 O igoa nei o le
au aposetolo e toasefulu ma le
toalua; e muamua Simona e igoa
ia Peteru, ma Aneterea lona uso, o
Iakopo le atalii o Sepetaio ma
Ioane lona uso, 3 o Filipo ma
Patolomaio, o Toma ma Mataio le
ao lafoga, o Iakopo le atalii o
Alefaio ma Tataio, 4 o Simona le
Kanana ma Iuta le Sekara, o ia foi
na faalata ia te ia.

5 Ua aauina atu e Iesu o lenei toa-
sefulu ma le toalua, ua ia fetalai
atu ia te i latou, "Aua tou te ui i se
ala o nuu ese, aua foi tou te o atu
i se aai o Samaria; 6 a e lelei ona
outou o atu i mamoe o le aiga o Isa-
raelu ua le iloa. 7 A outou o, ia
outou tala'i atu, ia faapea atu, Ua
latalata mai le malo o le lagi. 8 Ia
outou faamalolo i e mamai, faatutū
i e ua oti, faamamā lepela, tutuli i
temoni. Ua maua fua e outou, ia
outou foaifuaina atu. 9 Aua ne'i
teu ma outou o auro, po o ario, po
o 'apa memea i o outou fusi. 10
Aua foi le ave se taga i le malaga,
aua foi le tailua o ofutino, po o
seevae, po o se tootoo; auā e tatau
ona avatu le mea e 'ai i le fai galuega.
11 O se aai po o se faoa aai tou te
oo atu i ai, ia fesili po o ai se i ai
ua tatau; ia outou nonofo ai i le
tou o ai. 12 A outou ulufale atu i se
aiga, ia outou ofo alofa atu i ai.
13 Pe afai foi ua tatau lea aiga, ia
oo atu i ai la outou faamanuia; a e
afai ua le tatau, ia toe foi mai ai ia
te outou la outou faamanuia. 14
Ai se le talia outou, pe le faalogo i
a outou upu, a outou o atu nai lea

fale po o lea aai, ia outou tūtū atu
le eleele nai o outou vae. 15 E moni,
ou te fai atu ia te outou, O le aso
faamasino e feoloolo ai Sotoma ma
Komoro i lea lava aai.

16 "Faauta, ou te aau atu ia
te outou e pei o mamoe i le va o
luko; o lenei, ia outou atamamai
pei o gata, a ia fifilemu e pei o lupe.
17 Ia outou ma tagata; auā latou
te tuuina atu outou i fono, ma latou
sasa ia te outou i o latou sunako. 18
E ta'ita'iina atu foi outou i luma
o alii ma tupu ona o a'u, e fai
ma molimau ia te i latou atoa ma
nuu ese. 19 Pe a latou tuuina atu
outou, aua tou te popole pe faape-
fea, pe se a foi tou te fai atu ai; auā
e foaiina mai ia te outou i lea lava
itu aso se upu tou te fai atu ai. 20
Auā e le o outou e tautala atu ai,
a o le Agaga o lo outou Tamā e
tautala mai ai i totonu ia te outou.
21 E tuuina atu le uso e le uso ia
oti, e tuuina atu foi le fanau e le
tamā; e tutū atu foi le fanau i o
latou matua ina ia fasiotia i latou.
22 E inosia foi outou e tagata uma
ona o lo'u igoa; a o lē ṭumau seia oo
atu i le gataaga, e faaolaina o ia. 23
Pe a latou faasaua ia te outou i le
tasi aai, ia outou sosola i se tasi;
auā e moni, ou te fai atu ia te outou,
e le soo aai o Isaraelu ia te outou
seia sau le Atalii o le tagata.

24 "E le sili le soo i le a'oa'o, e le
sili foi le auauna i lona alii; 25 tau
lava ina avea le soo ia faapei o lona
a'oa'o, o le auauna foi ia faapei o
lona alii. Afai ua latou ta'ua le
matai o le aiga o Pelesepulo, e le
sili ea ona faapea atu foi i tagata o
le aiga?

26 "O lenei, aua tou te matatau
ia te i latou; auā e leai se mea o loo
ufiufitia e le faaalia, e leai foi se mea
lilo e le faailoaina. 27 O la'u e fai
atu ia te outou i le pouliuli, tou te
ta'u atu lea i le malamalama; o le
mea foi ua lagona i o outou taliga,
ia outou tala'i atu i luga o fale. 28
Aua foi tou te matatau i e fasioti le
tino, a e latou te le mafaia ona
fasioti le agaga; a e lelei ona outou
matatau i le ua mafai ona fano ia
te ia le agaga atoa ma le tino i
Kēna. 29 E le faataulia ea ni manu
iti se lua i le asari? E leai foi so
laua e paū i le eleele e aunoa ma lo
outou Tamā. 30 A o outou lauulu
lava ua faitaulia uma ia. 31 O lea
aua tou te matatau ai; e sili outou
i manu iti e tele. 32 O lenei, ai se na
te ta'uta'u a'u i luma o tagata, o
a'u foi ou te ta'uta'uina o ia i luma
o lo'u Tamā o i le lagi. 33 Ai se
faafiti foi ia te au i luma o tagata,
ou te faafitia foi o ia i luma o lo'u
Tamā o i le lagi.

34 "Aua tou te manatunatu ua
ou sau e avatu le filemu i le lalo-
lagi; ou te lei sau e avatu le filemu,
a o le pelu. 35 Auā ua ou sau e *faa-*
masesei le tagata ma lona tamā, o le
tama teine foi e faamasesei ma
lona tinā, o le avā foi e faamasesei
ma le tinā o lana tane. 36 E fai foi
le tagata ma fili o lona aiga. 37 O le
ua tele lona alofa i lona tamā po o
lona tinā, a e itiiti ia te au, e le aoga
lea ia te au; o le ua tele foi lona
alofa i lona atalii po o lona afafine,

a e itiiti ia te au, e le aoga foi lea
ia te au. 38 O se le ave lona sa-
tauro ma mulimuli mai ia te au, e
le aoga foi lea ia te au. 39 O lē
maua lona ola, e māumau ai ia te
ia; a o le faamāumau i lona ola ona
o a'u, e maua e ia.
40 "O lē talia outou, ua talia e
ia o a'u; o lē talia foi a'u, ua talia
e ia o le na auina mai a'u. 41 O lē
talia foi o se perofeta i le igoa o
le perofeta, e maua e ia le taui o
le perofeta; o lē talia foi se tagata
amiotonu i le igoa o le tagata amio-
tonu, e maua e ia le taui o le tagata
amiotonu. 42 Ai se avane foi tau
lava o se ipu vai mālūlū e inu ai
se tasi o i latou nei e faatauvaa i le
igoa o le soo, e moni, ou te fai atu
ia te outou, e le māumau lona taui."

O le feau a Ioane ia Iesu ma lana tali ia te ia

11 Ua uma ona poloai e Iesu i
ona soo e toasefulu ma le
toalua, ona maliu ese ai lea o ia i
lea mea, e a'oa'o atu ma tala'i atu
i o latou aai.
2 Ua lagona e Ioane i le fale pui-
pui o galuega a Keriso, ona aauina
mai ai lea e ia ni ona soo se toalua,
3 ua faapea mai ia te ia, "O oe ea
lē maliu mai, pe matou te faatali i
se tasi?" 4 Ona tali atu ai lea o Iesu,
ua faapea atu ia te i laua, "Ina o
atu ia oulua, ma faailoa atu ia
Ioane o mea na oulua faalogo i ai,
ma vaai i ai; 5 ua pupula tauaso
ma ua savavali pipili, ua faama-
māina lepela ma ua logo tutuli,
ua faatutūina o e na oti ma ua
folafolaina foi le tala lelei i e mati-
tiva. 6 E manuia foi se le tausuai
ia te a'u."
7 Ua la o, ona oo ane lea o le
lauga a Iesu i le motu o tagata ia
Ioane, "Na outou o atu ea i le vao
e matamata i ni a? O le u ea ua lulu-
ina e le matagi? 8 Pe na outou o
lava e matamata i ni a? O le tagata
ea ua ofu i ofu malulu? faauta, o
e oofu i ofu malulu o i maota o
tupu i latou. 9 A o le a ea na outou
o atu e matamata i ai? O le perofeta
ea? E moni, ou te fai atu ia te ou-
tou, E sili lava ia i le perofeta. 10
Auā o ia lea ua tusi mai i ai, *Faa-
uta, ou te auina atu la'u savali i ou
luma, o le na te teuteua lou ala i ou
luma.* 11 E moni, ou te fai atu ia te
outou, e lei tu mai i e na fananau i
fafine sē sili ia Ioane le papatiso;
a o lē aupito itiiti i le malo o le lagi,
e sili lea ia te ia. 12 Na afua mai i
ona po o Ioane le papatiso, ua oo
i nei ona po, ua taufaoa ai le malo
o le lagi, o loo ua avea faamalosi
foi e i latou o taufao. 13 Auā ua
vavalo mai le au perofeta uma ma
le tulafono, ua oo lava ia Ioane. 14
Afai foi tou te loto ina talia, o Elia
lava lea na tuu e sau. 15 O le ua i
ai taliga e faalogo ai, ina faalogo
mai ia o ia.
16 "Ou te faatusaina i ni a lenei
tupulaga? E tusa ia ma tamaiti ua
nonofo i malae, ma valaau atu i a
latou aumea, 17 ua faapea atu, Ua
matou faaili atu ia te outou, a e tou
te lei saasaa mai; ua matou tagi
aue ia te outou, a e tou te lei tau-

faitagitu'i mai. 18 Auā na sau
Ioane, e lei 'ai, e lei inu foi ia; ona
latou fai ane ai lea, Ua ia te ia le
temoni. 19 Ua sau foi le Atalii o le
tagata, ua 'ai o ia ma inu; ona latou
fai ane ai lea, Faauta, o le tagata
'ai tele ma le inu uaina, o le uo a
tagata ao lafoga ma ē agasala. A e
ta'uamiotonuina le poto i ana
galuega."

20 Ona faasa'i atu ai lea o ia i
aai na fai ai le tele o ona vavega,
auā latou te lei salamo. 21 "Oi
talofa ia te oe Koasini! oi talofa ia
te oe Petesaita! auā ana faia i Turo
ma Saitonu o vavega na faia ia te
outou, po ua leva ona latou salamo
i le ie talatala ma le lefulefu. 22 O
lea ou te fai atu ai ia te outou, E
feoloolo Turo ma Saitonu i le aso
faamasino ia te outou. 23 O oe foi
Kapanaumi, ua faaeaina e oo i le
lagi, e lafotuina oe i lalo lava i
seoli; auā ana faia i Sotoma o va-
vega na faia ia te oe, po ua tumau
ia ua oo i nei ona po. 24 O lea foi
ou te fai atu ai ia te outou, E feolo-
olo le nuu o Sotoma i le aso faa-
masino ia te oe."

25 O lea lava itu aso ua fetalai
atu ai Iesu, "Ou te faafetai ia te oe,
lo'u Tamā e, le Alii o le lagi ma le
lalolagi, ina ua e nanā ia mea i e
popoto ma e atamamai, a ua faa-
alia atu ia mea i tama valevale. 26
O lea lava, lo'u Tamā e, auā o lou
finagalo lava lea. 27 Ua tuuina mai
mea uma ia te au e lo'u Tamā; e
leai foi se tasi ua iloa le Atalii, ua
na o le Tamā; e leai foi se tasi ua
iloa le Tamā, ua na o le Atalii, ma
se ua loto le Atalii e faaali atu i ai.
28 Ia outou o mai ia te au, o outou
uma o e tigaina ma mafatia i avega,
o a'u foi e malolo ai outou. 29 Ia
outou amoina la'u amo, ma ia
outou faaa'oa'o ia te au, auā o a'u
lē agamalu ma le loto maulalo;
ona maua lea e outou o le malologa
mo outou agaga. 30 Auā e avegofie
la'u amo, o la'u avega foi e māmā
ia."

Ua faatonu atu e Iesu i mea e tusa ona fai i le sapati

12 O ia ona aso ua ui atu ai
Iesu i tosaito i le sapati;
ua fia aai foi ona soo, ona ooti ai
lea e i latou o 'au saito, ma aai ai.
2 Ua iloa atu e le au faresaio, ona
latou faapea atu ai lea ia te ia,
"Faauta, ua faia e ou soo le mea e
sa ona fai i le sapati." 3 A ua fetalai
atu o ia ia te i latou, "E lei faitaulia
ea e outou le mea na faia e Tavita,
ina ua fia 'ai o ia, atoa ma i latou
sa ia te ia; 4 na ulufale ia i le fale o
le Atua, na 'ai foi e ia areto ua lau-
lauina i luma, o mea e sa ona 'ai ai
o ia, atoa ma i latou sa ia te ia, e
gata lava i le au ositaulaga? 5 E lei
faitaulia ea foi e outou i le tulafono,
o sapati uma ua solia ai le sapati e
le au ositaulaga i le malumalu, a e
le sala i latou? 6 Ou te fai atu foi
ia te outou, o iinei le ua sili i le
malumalu. 7 Ana outou iloa le
uiga o lea upu, *Ou te loto i le alofa,
a e le o le taulaga*, po ua outou le
faasalaina o e le sala. 8 Auā o le
Atalii o le tagata, o le alii lava ia o
le sapati."

9 Ua maliu ese ia i lea mea, ona
ulu atu ai lea o ia i lo latou sunako.
10 Faauta foi, sa i ai le tagata ua
gase lona lima; ona latou fesili mai
ai lea ia te ia, "E tatau ea ona faa-
malolo i le sapati?" ina ia latou
momoli ia te ia. 11 Ona fetalai atu
ai lea o ia ia te i latou, "O ai ea so
outou e ana le mamoe e tasi, afai foi
e paū o ia i le lua i le sapati, e le
tago ea i ai, ma avae i luga? 12 E
le sili lava ea le tagata i le mamoe?
O lea e tatau ai ona agalelei i le
sapati." 13 Ona fetalai atu ai lea
o ia i le tagata, "Ina faaloaloa ia
o lou lima." Ona faaloaloa ai lea e
ia, ona toe lelei ai lea, ua pei o le
tasi. 14 A ua o i fafo le au faresaio,
ona latou taupulepule ai lea ia te
ia, ina ia latou fasioti ia te ia. 15 A
ua silafia e Iesu, ona maliu ese ai
lea o ia i lea mea; ua mulimuli mai
foi ia te ia le motu o tagata e toa-
tele; ona faamaloloina ai lea e ia o
i latou uma; 16 ua matua fetalai
atu foi o ia ia te i latou, aua ne‘i
latou faalaua‘i tele ia; 17 ina ia
taunuu ai le upu a le perofeta o
Isaia, ua faapea mai: 18 *Faauta, o*
la‘u auauna na ou filifilia, o la‘u
pele o loo fiafia i ai lo‘u loto; ou te
tuuina atu lo‘u Agaga i ona luga, e
faailoa atu e ia le faamasinoga i nuu
ese; 19 *e le finau ia, e le alaga foi*
o ia, e le lagona foi lona leo e se tasi
i ala. 20 *E le gagau e ia le u ua*
gapēpē, e le tinei foi e ia le vavae ua
mu itiiti; seia faamanumalo e ia le
faamasinoga. 21 *O lona igoa foi*
e faamoemoe i ai nuu ese.
22 Ona aumaia lea ia te ia o le
tagata ua uluitinoina e le temoni,
o le tauaso foi o ia ma gūgū; ona
faamaloloina ai lea e ia o ia, ona
tautala ai lea ma vaai lē sa tauaso
ma gūgū. 23 Ona taufaiofo ai lea
o le motu o tagata uma, ua faapea
ane, "Po o le atalii ea lenei o
Tavita?" 24 A ua lagona e le au
faresaio, ona latou fai ane ai lea,
Ana le se anoa Pelesepulo le alii o
temoni, e le tulia e lena tagata
o temoni." 25 A ua silafia e Iesu
o latou manatunatu, ona fetalai atu
ai lea o ia ia te i latou, "O malo uma
ua fevaevaeai e faaumatia ia; o aai
uma foi po o aiga e fevaevaeai e lē
tumau ia. 26 Afai foi e tulia e
Satani ia Satani, ona fevaevaeai lea
o ia ia te ia; pe faapefea foi ona
tumau o lona malo? 27 Afai foi
o Pelesepulo ou te tulia ai e a‘u te-
moni, po o ai ua tulia ai temoni e a
outou fanau? O le mea lea e fai
ai i latou ma faamasino ia te outou.
28 A e afai o le Agaga o le Atua ou
te tulia ai e a‘u o temoni, ua oo mai
lava ia te outou le malo o le Atua.
29 E mafai faapefea se tasi ona ulu
atu i le fale o le tagata malosi, ma
vete ana mea? Seia muai fusifusia
le tagata malosi, i le vete ai lona
fale. 30 O se le ‘au iá te au, e ‘au
ese lea ia te au; o se le faaputu faa-
tasi ma a‘u, e faataapeape lea. 31 O
le mea lea ou te fai atu ai ia te ou-
tou, O agasala uma ma upu faifai
e faamagaloina ia i tagata; a o le
faifai i le Agaga, e le faamagaloina
lea i tagata. 32 Ai sē fai upu i le
Atalii o le tagata, e faamagaloina
lea; a o lē fai upu i le Agaga Paia,

e le faamagaloina lea i le olaga nei
po o lē atali.
33 "Ia outou ta'ua le laau e lelei,
ma ona fua foi e lelei; a le o lea,
ia outou ta'ua le laau e leaga, ma
ona fua foi e leaga; auā o ona fua
ua iloga ai le laau. 34 Fanau a gata
feai e, outou o loo leaga, e mafaia
faapefea ona outou upu lelei?
Auā o le tele o mea i le loto e tau-
tala mai ai le gutu. 35 Ua au mai
mea lelei e le tagata amio lelei i
mea lelei ua teu i lona loto; o le
tagata amio leaga foi, ua au mai
mea leaga i mea leaga ua teu i lona
loto. 36 A ou te fai atu ia te outou,
o upu faatauvaa uma e faia e tagata,
latou te talatala atu ai le tala i le
aso faamasino. 37 Auā o au upu
e ta'uamiotonuina ai oe, o au upu
foi e faasalaina ai oe."
38 Ona tali mai ai lea o isi o le au
tusiupu ma le au faresaio, "Le
a'oa'o e, ua matou fia iloa se faa-
iloga ia te oe." 39 A ua tali atu o ia,
"O le tupulaga leaga ma le muli-
lulua ua latou sailia mai se faa-
iloga; a e leai se faailoga e avatua i
ai, ua na o le faailoga o Iona le
perofeta. 40 Auā e pei o Iona sa i
le manava o le i'a tele i ao e tolu
ma po e tolu, e faapea foi ona i ai o
le Atalii o le tagata i lalo i le eleele
i ao e tolu ma po e tolu. 41 E tutū
mai tagata o Nineva i le faamasino-
ga faatasi ma le tupulaga nei, e faa-
sala i ai; auā na latou salamo i
le tala'iga a Iona; faauta foi, o iinei
lē sili ia Iona. 42 E tutū mai faa-
tasi le tupu fafine o le itu i toga ma
le tupulaga nei i le faamasinoga, e
faasala i ai; auā na sau o ia mai
tulu'iga o le lalolagi e faalogologo
i le poto o Solomona; faauta foi, o
iinei lē sili ia Solomona.
43 "Pe a alu i fafo i le tagata le
agaga leaga, ona fealuai ai lea o ia
i nuu naumati, ua saili se malologa,
a e le maua. 44 Ona faapea ane ai
lea o ia, Ou te foi atu i lo'u fale na
ou sau ai; ua alu i ai, ona iloa ai
lea ua tuufua, ua uma foi ona tafi-
tafi ma teuteu. 45 Ona alu ai lea o
ia, ua na aumaia isi agaga e toafitu
e sili lo latou leaga i lona, ona latou
ulufale atu ai lea, ua nonofo ai;
ona sili ai lea ona leaga le tulaga o
lea tagata i lo le tulaga muamua.
E faapea foi ona fai i lenei tupu-
laga leaga."
46 Ua tautala ia i le motu o
tagata, faauta, ua tutū mai i fafo
o lona tinā ma ona uso, ua fia tau-
tala ma ia. 47 Ona fai mai ai lea o
le tasi ia te ia, "Faauta, ua tutū
mai i fafo lou tinā ma ou uso, ua
fia tautala ma oe." 48 Ona tali atu
ai lea o ia, ua faapea atu i le na
ta'u mai ia te ia, "O ai ea lo'u tinā?
O ai foi o'u uso?" 49 Ona faaloaloa
ai lea e ia o lona aao i ona soo, ua
faapea atu, "Faauta, o lo'u tinā ma
o'u uso, 50 auā o lē faia le finagalo
o lo'u Tamā o i le lagi, o lo'u uso
lea, ma lo'u tuafafine, ma lo'u tinā."

O faataoto e tele na fetalai atu ai Iesu i le motu o tagata

13 O lea lava aso ua ulufafo
ai Iesu nai le fale, ua nofo
i lalo e latalata ane i le vai; 2 ona
faapotopoto mai ai lea ia te ia o le

motu o tagata e toatele, o le mea
lea na maliu ae ai o ia i le vaa, ua
nofo ai; ua tutū mai foi le motu o
tagata uma i le auvai. 3 Ona fetalai
atu lea o ia ia te i latou i mea e tele
i faataoto, ua faapea atu, "Faauta,
ua alu atu le tagata lulu saito e lulu
ai saito. 4 Ua ia lulu saito, ua paū
ai isi i le auala; ona o ane lea o manu
felelei, ma aai ai. 5 Ua paū foi isi i
le mea papa, e itiiti le eleele sa i ai;
ona vave tupu ai lea, ona o le eleele
ina itiiti; 6 ua alu ae le la, ua velasia;
ona magumagu ai lea, ona ua leai
ni aa. 7 Ua paū foi isi i le vao tui-
tui, ua tutupu ae foi le vao tuitui,
ona fetinaiina ai lea. 8 A ua paū isi
i le eleele lelei, ona fua mai ai lea e
taiselau i nisi ma taionogafulu i nisi
ma taitolugafulu i nisi. 9 O le ua
i ai taliga, ina faalogo mai ia o
ia."

10 Ona o mai ai lea o ona soo,
ua faapea mai ia te ia, "Se a le mea
ua e fetalai atu ai ia te i latou i faa-
taoto?" 11 Ona tali atu ai lea o ia
ia te i latou, "Ua foaiina atu ia te
outou ia outou iloa mea lilo o le
malo o le lagi, a ua le foaiina atu
ia te i latou. 12 Auā o le ua i ai
mea, e foaiina atu ia te ia, e atili
tele ai ana mea; a o se le i ai mea,
e aveeseina foi ia te ia le mea ua ia
te ia. 13 O le mea lea ou te tautala
atu ai ia te i latou i faataoto, auā
o lo latou vaai latou te le vaai ai, o
lo latou faalogo foi, latou te le
faalogo ai, pe lagona. 14 Ua taunuu
ai ia te i latou le valoaga a Isaia, ua
faapea mai, *E faalogo lava outou, a*
e tou te le lagona; e matuā vaavaai
foi outou, a e tou te le iloa. 15 Auā
ua mafiafia loto o lenei nuu, ma ua
faalogo gata o latou taliga i faalogo,
ua moeiini foi o latou mata; ne'i
vaai o latou mata, ma faalogo o
latou taliga, ma lagona o latou loto,
ma liliuina i latou, ma ou faamalo-
loina i latou. 16 Amuia o outou
mata, auā ua vaavaai; ma o outou
taliga, auā ua faalogo; 17 auā e
moni, ou te fai atu ia te outou, E
toatele perofeta ma tagata amio-
tonu sa naunau i le fia iloa o mea
ua outou vaai i ai, a e lei iloa; na
latou fia faalogo foi i mea ua outou
faalogo i ai, a e lei faalogo ai
lava.

18 "O lenei, ina faalogologo mai
ia outou i le faataoto i le tagata lulu
saito. 19 A faalogo se tasi i le upu
o le malo, a e le lagona, ona alu
ane ai lea o le ua leaga, ua fao le
mea sa luluina i lona loto; o le mea
lea sa luluina i le auala. 20 A o le
mea sa luluina i le mea papa, o le
tagata lea ua faalogo i le upu, ona
talia loa lea ma le fiafia; 21 a ua
leai ni aa ia te ia, ua faaletumau ia;
auā pe a tupu le puapuaga, po o le
sauaga ona o le upu, ona tausuai
loa lea o ia. 22 O le mea sa luluina
i le vao tuitui, o ia lea ua faalogo
i le upu, a o le loto popole i mea a
lenei lalolagi, ma le pepelo o le oa
ua fetinaiina ai le upu, ona lē fua
mai lava lea. 23 A o le mea sa lu-
luina i le eleele lelei, o ia lea ua
faalogo i le upu, ma lagona ai; ua
fua mai lava ia, e taiselau i nisi, e
taionogafulu i nisi, e taitolugafulu
foi i nisi."

24 Ua sauni atu e ia le tasi faa-
taoto ia te i latou, ua faapea atu,
"Ua faatusaina le malo o le lagi
i le tagata na luluina le saito lelei
i lona fanua; 25 ua momoe tagata,
ona alu ane ai lea o le ua ita mai
ia te ia, ua na luluina le titania i
totonu o le saito, ona alu ese ai lea
o ia. 26 Ua totogo ae le saito, ma
fua mai, ona iloa ai lea o le titania.
27 Ona o mai ai lea o auauna a le
matai o le aiga, ua faapea mai ia
te ia, Le alii e, e le o le saito lelei
ea na e luluina i lou fanua? O lenei,
pe naifea nei titania? 28 Ona fai
atu ai lea o ia ia te i latou, Ua fai
lenei mea e se tagata ua ita mai.
Ona fai mai ai lea o auauna ia te
ia, E te finagalo ea matou te o atu
e veleeseina ia mea? 29 A ua fai
atu ia, Aua; ina ne'i outou liai ma
le saito pe a outou vele ese le titania.
30 Tuu ia, ia tupu lua pea seia oo i
le seleselega; a oo atu i ona po e
selesele ai, ou te fai atu ai i e sele-
sele, Ia outou muai faapotopoto
mai le titania, ma outou fusia i
fusi e susunu ai; a o le saito, tou
te faaputuina lea i lo'u fale saito."
31 Ua sauni atu e ia le tasi faa-
taoto ia te i latou, ua faapea atu,
"E tusa le malo o le lagi ma le fua
o le sinapi, na ave e le tasi tagata,
ma totō i lona fanua; 32 e itiiti lava
ia i fua o laau uma; pe a uma ona
tupu, e sili ia i laau afu, e iu ina fai
ma laau tele, e o mai ai manu fe-
lelei, ma latou momoe i ona la."
33 Ua fetalai atu e ia le tasi
faataoto ia te i latou, "E tusa le
malo o le lagi ma le mea faafefete,
na ave e le fafine, ma tuu i totonu
o le falaoa mata pe tusa ma le ono
sefulu pauna, ua oo ina faafefe-
teina uma ai."
34 Ua fetalai atu Iesu ia mea
uma i le motu o tagata i faataoto,
ua na o faataoto na fetalai atu ai o
ia ia te i latou: 35 ina ia taunuu ai
o le upu a le perofeta, ua faapea
mai, *Ou te tautala atu i faataoto,
ou te ta'u atu mea na lilo talu ona
faavaeina o le lalolagi.*
36 Ona tuuna ai lea e Iesu o le
motu o tagata, ua ulufale atu ai i le
fale; ona o mai ai lea ia te ia o ona
soo, ua faapea mai, "Ia e faamatala
mai ia te i matou le faataoto i le
titania i le fanua." 37 Ona tali atu ai
lea o ia, "O lē lulu le saito lelei, o
le Atalii lea o le tagata; 38 a o le
fanua, o le lalolagi lea; o le saito
lelei, o tagata ia o le malo; o le
titania, o le fanau ia a le ua leaga;
39 o le ua ita mai na na luluina ia
mea, o le tiapolo lea; o le seleselega,
o le gataaga lea o le lalolagi; o e
selesele, o agelu ia. 40 O lea e pei
ona faaputuina ai o le titania, ma
susunuina i le afi, e faapea foi ona
faia i le gataaga o lenei lalolagi.
41 E aauina atu e le Atalii o le
tagata ana agelu, latou te faapoto-
potoina nai lona malo mea uma e
tausuai ai ma ē amio leaga. 42 E
lafoina i latou i totonu o le ogā-
umu aasa; e i ai le tagiaue ma le
lilivau o nifo. 43 Ona pupula ai lea
o e amiotonu e pei o le la i le malo
o lo latou Tamā. O le ua i ai taliga,
ina faalogo mai ia o ia.
44 "E tusa foi le malo o le lagi

i le oa ua natia i le fanua; ua iloa e
le tasi, ona nanā ai lea e ia; ua alu
foi ma le fiafia, ma faatau atu ana
mea uma, i le faatau a'i mai lea
fanua.

45 "E tusa foi le malo o le lagi
ma le tagata faatauoa, ua sailiili
penina lelei; 46 ua iloa e ia le tasi
penina tau tele, ona alu ai lea o ia,
ua faatau atu ana mea uma, i le
faatau a'i mai.

47 "E tusa foi le malo o le lagi
ma le upega ua lafo i le vai, ua maua
ai i'a eseese uma. 48 Ua tumu,
ona latou toso ae ai lea i le matafaga, ua nonofo ma fafao i'a lelei i
ola, a o i'a leaga ua lafoai. 49 E faapea foi i le gataaga o le lalolagi; e o
atu le au agelu e vavae ese i e amio
leaga ma e amiotonu, 50 ona latou
lafoina lea ia te i latou i le ogāumu
aasa; e i ai le tagiaue ma le lilivau
o nifo."

51 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te
i latou, "Ua outou lagona ea nei
mea uma?" Ua latou fai mai ia te
ia, "Ioe." 52 Ona fetalai atu lea o
ia ia te i latou, "O lenei, o tusiupu
uma o e ua a'oa'oina i le malo o le
lagi, e tusa i latou ma le matai o le
aiga, ua au mai mea fou ma mea
tuai mai lona tuugāoloa."

53 Ua faaiu e Iesu nei faataoto,
ona maliu ese ai lea o ia i lea mea.
54 Ua oo atu ia i lona lava nuu, ona
a'oa'o atu ai lea o ia ia te i latou i lo
latou sunako; ua latou taufaiofo ai,
ua faapea ane, "Po o fea na maua
ai e lenei tagata lenei poto ma ia
vavega? 55 E le o le atalii ea lenei
o le tufuga? E le o Maria ea le igoa
o lona tinā, o ona uso foi o Iakopo,
ma Iosefa, ma Simona, ma Iuta? 56
E le o ia te i tatou ea ona tuafāfine
uma? Po o fea foi na maua ai e
lenei tagata nei mea uma?" 57
Ona latou tausuai ai lea ia te ia.
A ua fetalai atu Iesu ia te i latou,
"E leai se perofeta e le mamalu,
ua na o lona lava nuu ma lona aiga
e le mamalu ai." 58 Ua le tele foi
ni vavega na na faia i lea mea, ona
o lo latou le faatuatua.

O le fasiga o Ioane le papatiso;
o vavega ua faia e Iesu

14 O ia ona po ua lagona ai e
le tupu o Herota le tala ia
Iesu; 2 ona fai atu lea o ia i ana
auauna, "O Ioane le papatiso lena;
ua tu mai o ia i e ua oti; o le mea
foi lea ua fai ai vavega e ia." 3 Auā
na pue e Herota ia Ioane, ua fusifusi foi ia te ia, ma tuuina atu o ia
i le fale puipui, ona o Herotia le
avā a Filipo lona uso. 4 Auā na fai
atu Ioane ia te ia, "E sa ona fai o
ia mau avā." 5 Ua ia fia fasioti ia te
ia, a ua mata'u i le motu o tagata,
auā o la latou taofi o le perofeta
ia. 6 Ua oo ina fai le faamanatuga
o le aso na fanau mai ai Herota, na
saasaa i o latou luma le tama teine
a Herotia, na ia faafiafia foi ia
Herota. 7 O le mea lea na ia matuā
fai atu ai ia te ia ma le augani na te
avatu ia te ia se mea na te ole mai
ai. 8 A o ia, ua faaosoina e lona
tinā, ua fai atu, Ia e au mai iinei ia
te au le ulu o Ioane le papatiso i se
tanoa. 9 Ona tiga ai lea o le tupu; a
ona o le augani, ma e ua taooto e

aai faatasi ma ia, ua ia poloai atu
e avatua. 10 Ona auina atu ai lea e
ia se tasi, ua vavae mai le ulu o Io-
ane i le fale puipui. 11 Ona au mai
ai lea o lona ulu i le tanoa, ua avane
i le teine, ua na aveina atu foi i lona
tinā. 12 Ona o ane ai lea o ona soo,
ua ave le tino, ua tanu ai; ua latou
o mai foi, ma ta'u mai ia Iesu.

13 Ua faafofoga i ai Iesu, ona
maliu ese ai lea o ia i lea mea i le
vaa i le mea tuufua ua na o ia. Ua
faalogo ai le motu o tagata, ona
latou mulimuli atu ai lea ia te ia,
ua ui a uta mai aai. 14 Ua maliu atu
Iesu, ua na silafia le motu o tagata
e toatele, ona mutimuti vale ai lea
o lona alofa ia te i latou, ua faa-
malolo foi e ia o latou ma'i. 15 Ua
oo i le afiafi, ona o mai ai lea o ona
soo ia te ia, ua faapea mai, "O le
mea tuufua lenei, ua leva foi le
aso; ia e tuuina atu le motu o ta-
gata, ina ia latou o i aai e faatau ni
mea e 'ai mā latou." 16 A ua fetalai
atu Iesu ia te i latou, "E le aoga ona
latou o; ia outou avane ni mea latou
te aai ai." 17 Ona latou fai mai lea
ia te ia, "E leai ni a tatou mea iinei,
ua na o areto e limagafua ma i'a e
lua lau." 18 Ua fetalai atu o ia,
"Aumaia iinei ia te au." 19 Ona
fetalai atu ai lea o ia i le motu o
tagata ia latou taooto i le mutia.
Ona tago lea o ia i areto e limaga-
fua ma i'a e lua lau, ua tepa ae i le
lagi, ua faafetai; ua ia tofitofi foi
i areto, ma avatu i le au soo, ona
avatu ai lea e le au soo i le motu o
tagata. 20 Ona aai ai lea o i latou
uma lava, ua maoona; ua latou
fu'e foi toe 'aiga, ua tutumu ai ato
e sefulu ma le lua. 21 O i latou foi
na aai pe limagaafe o tane, a e lei
faitaulia fafine ma tamaiti.

22 Ona uunai loa lea o Iesu i ona
soo e o ae i le vaa, e muamua atu
ia te ia i le tasi itu, seia tuuina atu
e ia le motu o tagata ia ō. 23 Ua
tuuina atu e ia le motu o tagata ia
ō, ona maliu ae lea ua na o ia i le
mauga e tatalo. Ua oo i le afiafi, ua
na o ia sa i ai. 24 A o le vaa ua i
totonu o le vasa ua felafoaiina i
le sou; auā ua agi mai i luma le
matagi. 25 Ua maliu atu Iesu ia te i
latou i le leoleoga e fa o le po, ua
savali i luga o le vai. 26 Ua iloa mai
e le au soo o ia ua savali i luga o le
vai, ona latou atuatuvale ai lea, ua
faapea ane, "O le aitu"; ona latou
uio ai lea i le matatau. 27 Ona fetalai
atu loa lea o Iesu ia te i latou, "Ia
outou loto tetele; o a'u lava, aua
tou te matatau."

28 Ua tali mai Peteru ia te ia,
"Le Alii e, afai o oe, ia e fetalai mai
ia te au, ou te alu atu ia te oe i luga
o le vai." 29 Ona fetalai atu ai lea
o ia, "Ina sau ia." Ona alu ifo ai
lea o Peteru nai le vaa, ua savali i
luga o le vai e alu.ia Iesu. 30 Ua
vaai o ia i le matagi ua tetele, ona
fefe ai lea; ona afua ai lea ona goto,
ua alaga mai, "Alii e, faaola mai!"
31 Ona aapa atu loa lea e Iesu o
lona aao, ua tago ia te ia, ua faapea
atu ia te ia, "O oe na, lē faatuatua
itiiti, se a le mea ua e masalosalo
vale ai?" 32 Ona la o ae lea i le vaa,
ona malū ai lea o le matagi. 33 Ona
o mai ai lea o e na i le vaa, ua ifo

mai ia te ia, ua faapea mai, "E
moni, o oe lava o le Alo o le Atua."
34 Ua o atu i latou i le tasi itu,
ua oo i le nuu o Kenesareta. 35 Ua
iloa mai o ia e tagata o lea nuu, ona
latou feau atu ai lea i lea itu uma
lava, ua latou au mai ai ia te ia o e
mamai uma lava; 36 ma ua latou
aioi mai ia te ia, tau lava ina latou
papai i le tuupao o lona ofu; ua
faamaloloina foi o i latou uma e na
papai mai i ai.

O le sese o le au faresaio. O le va-vega i mea e ʻai

15 Ona o mai ai lea ia Iesu o
tusiupu ma faresaio mai Ie-
rusalema, ua faapea mai, 2 "Se a
le mea ua soli ai e ou soo le upu-
tuu a ē anamua?" Auā ua le fafano
o latou lima pe a latou aai. 3 A ua
tali atu ia, "Se a le mea ua soli ai e
outou foi le poloaiga a le Atua i a
outou uputuu? 4 Auā ua poloai
mai le Atua, ua faapea mai, *Ia e
ava i lou tamā ma lou tinā*; i le ma
lea, *O lē upu leaga i le tamā po o le
tinā, ia fasiotia lava ia.* 5 A ua outou
fai mai, Ai se fai ane i le tamā po o
le tinā, Ai se mea ua ia te au e aoga
ia te oe, o le taulaga lea; 6 ona le
toe ava lea o ia i lona tamā po o lona
tinā. Ua faapea ona outou faa-
leaogaina le poloaiga a le Atua i a
outou uputuu. 7 O outou tagata
faafiaamiotonu e tatau lava ia te
outou le valoaga a Isaia, ua faapea
mai, 8 '*Ua ava mai ia te au lenei nuu
i o latou laugutu, a o latou loto ua
taumamao ia te au.* 9 *E tapuai fua
mai i latou ia te au i lo latou fai ma
mataupu o poloaiga a tagata.*'"
10 Ona valaau atu lea o ia i le
motu o tagata, ua fetalai atu ia te i
latou, "Faalogo mai ia, ma ia outou
lagona. 11 E le o le mea ua tuu i le
gutu e leaga ai le tagata, a o le mea
e sau mai le gutu, o lea ua leaga ai
le tagata." 12 Ona o mai ai lea o
ona soo ia te ia, ua fai mai ia te ia,
"Ua e silafia ea ua tiga le au faresaio
i lo latou faalogo i lea upu?" 13 A
ua tali atu ia, "O laau uma e lei
totōina e loʻu Tamā o i le lagi, e
liaiina ia. 14 Tuu pea ia i latou,
o tauaso i latou e taʻitaʻi i e ua
tauaso; afai foi e taʻitaʻiina le tauaso
e le tauaso, ona la pauu uma ai lea
i le lua." 15 Ona tali mai ai lea o
Peteru ia te ia, "Ia e faamatala mai
ia te i matou lena faataoto." 16
Ona fetalai atu ai lea o Iesu, "Tou
te le āu lagona foi ea e outou? 17
Tou te le āu iloa ea, o mea uma ua
tuu i le gutu, ua oo ia i le manava,
ona lafoaiina lea i le māliuga? 18
A o mea e sau mai le gutu, ua alu
ae ia mai le loto, o mea ia e leaga ai
le tagata. 19 Auā e alu ae mai le
loto o le manatu leaga, o le fasioti
tagata, o le mulilua, o le faitaaga,
o le gaoi, o le molimau pepelo, ma
le upu faaleaga. 20 O mea ia e leaga
ai le tagata; a o le ʻai ma lima e lei
fafano, e le o lea e leaga ai le ta-
gata."
21 Ua maliu ese Iesu i lea mea,
ona oo atu ai lea o ia i le laueleele o
Turo ma Saitonu. 22 Faauta foi,
o le fafine o Kanana ua sau mai lea
lava itu, ua alaga mai ia te ia, "Le

Alii e, le alo o Tavita, ia e alofa
mai ia te au; ua leaga lava la'u
tama teine i le temoni ua i ai." 23
A ua leai se upu na ia tali atu ai ia
te ia. Ona o mai ai lea o ona soo,
ua aioi mai ia te ia, ua faapea mai,
"Ia e tuuina atu ia te ia e alu, auā
ua mulimuli mai o ia, ma alaga mai
ia te i tatou." 24 A ua tali atu ia,
ua faapea atu, "E lei auina mai a'u
i nisi, a e tau lava o mamoe o le
aiga o Isaraelu ua le iloa." 25 Ona
sau ai lea o ia, ua ifo ia te ia, ua
faapea mai, "Le Alii e, ia e fesoa-
soani mai ia te au." 26 Ona tali
atu ai lea o ia, "E le tatau ona ave
le mea e 'ai a le fanau, ma lafo i ulī."
27 Ona fai mai ai lea o ia, "Le
Alii e, e moni a oe; a e ui i lea ua
aai e ulī o momoi mea ua pauu i
laulau a o latou tāula." 28 Ona tali
atu ai lea o Iesu, "Funa e, ua tele
lou faatuatua; e pei o lou manao,
ia faapea lava ona faia ia te oe."
Ona malolo ai lea o lana tama teine
i lea lava itu aso.

29 Ua maliu ese Iesu i lea mea,
ona oo atu ai lea o ia e lata ane i le
vai o Kalilaia; ua maliu ae i le
mauga, ua nofo ai i lalo. 30 Ona
o mai ai lea ia te ia o le motu o ta-
gata e toatele, ua ia te i latou o e
pipili, o e mumutu, o e tauaso, o
e gūgū, atoa ma nisi e toatele, ua
latou tuu atu ia i latou i vae o Iesu;
ona faamalolo ai lea e ia o i latou.
31 Ona taufaiofo ai lea o le motu o
tagata ina ua latou iloa atu o e sa
gūgū ua tautala, o e sa mumutu
ua atoatoa, o e sa pipili ua savavali,
o e sa tauaso foi ua vaai; ona latou
vivii atu ai lea i le Atua o Isaraelu.

32 Ona valaau atu ai lea o Iesu
i ona soo, ua faapea atu, "Ou te
alofa atu i le motu o tagata, auā
o le aso tolu lenei o tatou nonofo ma
i latou, e leai foi ni a latou mea e
'ai. Ou te le mafai ona tuuina atu
ia te i latou e ō mātelaina, ne'i la-
tou lailoa i le ala." 33 Ona fai mai
ai lea o ona soo ia te ia, "Tatou te
maua ifea ea i le vao ni areto e tele,
ina ia maoona ai le motu o tagata
ua toatele naua?" 34 Ona fetalai
atu ai lea o Iesu ia te i latou, "E
fia ea ni a outou areto?" Ona latou
fai mai ai lea, "E fitu, ma nai i'a
lāuiti." 35 Ona fetalai atu ai lea o ia
i le motu o tagata ia latou taooto i
lalo; 36 ona tago ai lea o ia i areto
e fitu ma i'a, ua faafetai, ma tofi-
tofi, ona avatu ai lea e ia i ona soo,
ona avatu ai lea e le au soo i le
motu o tagata. 37 Ona aai ai lea o
i latou uma lava, ua maoona; ua
latou fu'e foi i toe 'aiga, ua tu-
tumu ai ete e fitu. 38 O i latou foi
na aai e toafagaafe o tane, a e lei
faitaulia fafine ma tamaiti. 39 Ua
tuuina atu e ia le motu o tagata e ō,
ona maliu ae ai lea o ia i le vaa, ua
alu atu i le nuu o Makatala.

*O le faailoga; o le mea faafefete;
o le upu a Peteru; o le valoaga a
Iesu*

16 Ona o mai ai lea o le au
faresaio ma le au satukaio,
ua latou tofotofo ia te ia, ua fai mai
ia faaali atu ia te i latou se faa-
iloga mai le lagi. 2 A ua tali atu o

ia, "A oo i le afiafi ua outou fai
ane, E laofie; auā ua mūmū mai le
lagi. 3 O le taeao foi ua outou fai
ane, E uaga le asō; auā ua mūmū
mai, ma faamalumalu ifo le lagi.
Ua outou iloa ona mātauina amio
a le lagi, a o faailoga o tausaga tou
te le mafaia ea? 4 O le tupulaga
leaga ma le mulilulua ua saili mai
se faailoga; a e leai se faailoga e
avatu i ai, ua na o le faailoga o
Iona le perofeta." Ona tuua ai lea
e ia o i latou, ua maliu ese.

5 Ona oo atu ai lea o ona soo
i le tasi itu, ua galo ia te i latou ona
ave ni areto. 6 Ua fetalai atu Iesu
ia te i latou, "Ia outou, ia matuā
'alo ese i le mea faafefete a le au
faresaio ma le au satukaio." 7 Ona
latou felafolafoai ai lea, ua faapea
ane, O lana fetalaiga lea ina ua
tatou le au mai ni areto. 8 A ua
silafia e Iesu, ona fetalai atu ai lea o
ia ia te i latou, "Se a le mea ua
outou felafolafoai ai, o outou e
faatuatua itiiti, ina ua le aumaia e
outou ni areto? 9 Tou te le āu
lagona ea, tou te le manatua foi i
areto e lima ma le toalimagaafe, pe
fia ato na outou fu'e ai? 10 o areto
foi e fitu ma le toafagaafe, pe fia
ete na outou fu'e ai? 11 E le lagona
faapefea e outou, e le o le areto na
ou fai atu ai ia te outou, ia matuā
'alo ese i le mea faafefete a le au
faresaio ma le au satukaio? 12 Onā
latou lagona ai lea, e le o le mea
faafefete o le areto na fetalai atu
ai o ia ia matuā 'alo ese ai, a o le
a'oa'oga a le au faresaio ma le au
satukaio.

13 Ua maliu atu Iesu i le lau-
eleele o Kaisareia Filipo, ona fe-
sili atu ai lea o ia i ona soo, "Pe se
a le upu a tagata i le Atalii o le ta-
gata, po o ai?" 14 Ona latou fai
mai ai lea, O le upu a isi, o oe o
Ioane le papatiso; a o isi, o Elia,
a o isi, o Ieremia, po o se tasi o
le au perofeta." 15 Ona fetalai atu
lea o ia ia te i latou, "A o outou, pe
se a la outou upu ia te au, po o ai?"
16 Ona tali mai ai lea o Simona
Peteru, "O oe o le Keriso, o le Alo
o le Atua soifua." 17 Ona tali atu
ai lea o Iesu ia te ia, "Amuia oe
Simona Pāiona; auā e le se tagata
na ia faaali atu ai ia te oe, a o lo'u
Tamā o i le lagi. 18 Ou te fai atu
nei a'u ia te oe, O Peteru oe, ou
te ati ae foi la'u ekalesia i luga o
lenei papa, e le mafaia foi e faitotoa
o seoli ona manumalo i ai. 19 Ou
te avatu foi ia te oe ki o le malo o le
lagi; o se mea foi e te fusifusia i le
lalolagi, e fusifusia foi lea i le lagi;
o se mea foi e te tālā i le lalolagi, e
tatalaina foi lea i le lagi." 20 Ona
vavao atu ai lea e ia i ona soo, aua
ne'i latou ta'uta'u atu i se tasi, o ia
o le Keriso.

21 O ona po ia na amata ai e
Iesu ona faailoa atu i ona soo, e
tatau ona alu o ia i Ierusalema, e
faatigaina foi i mea e tele e toe-
aina ma le au ositaulaga sili, ma
le au tusiupu, e fasiotia foi o ia,
e faatuina foi o ia i le aso tolu. 22
Ona ta'ita'i ane ai lea e Peteru ia
te ia, ua vavao ia te ia, ua faapea
mai, "Le Alii e, ia mamao ia te
oe lea mea; e le oo lena mea ia te

oe." 23 Ona fāliu atu ai lea o ia, ua
faapea atu ia Peteru, "Satani e,
ina alu ia oe i o'u tua, ua fai oe ma
mea ou te tausuai ai; auā e le o mea
a le Atua ua e loto i ai, a o mea a
tagata."
24 Ona fetalai atu ai lea o Iesu i
ona soo, "Ai se tasi e fia mulimuli
mai ia te au, ia faafiti o ia ia te ia,
ma ave lona satauro, i le mulimuli
mai ia te au. 25 Auā ai se fia faasa-
ogalemuina lona ola, e māumau
ai ia te ia; a o le faamāumau lona
ola ona o a'u, e maua ai e ia. 26
Auā se a le aoga i le tagata pe afai
na te maua le lalolagi uma, a e
māumau lona ola? Se a foi se mea
e avatu e le tagata e togiola a'i
lona ola? 27 Auā e sau le Atalii o le
tagata faatasi ma ana agelu i le
mamalu o lona Tamā; ona tauia
lea e ia e taitasi e tusa ma lana
galuega. 28 E moni, ou te fai atu
ia te outou, O loo tutū mai iinei
nisi e le oo ia te i latou le oti, seia
latou vaaia le Atalii o le tagata ua
sau i lona malo."

O *le liueseina o Iesu*; *o le vavega; o le lafoga*

17

Ua mavae atu aso e ono,
ona o ai lea o Iesu ma
Peteru, ma Iakopo, ma Ioane lona
uso, ua ia avae ia te i latou i le
mauga māualuga ua na o i latou
lava. 2 Ona liua ai lea o ia i o latou
luma, ua pupula mai ona fofoga e
pei o le la, ua sisina mai foi ona
ofu e pei o le malamalama. 3 Faa-
uta foi, ua faaali mai Mose ma Elia
ia i latou, ua latou fetautalatala'i
ma ia. 4 Ona fai mai ai lea o
Peteru ia Iesu, "Le Alii e, e lelei
ona ua tatou iinei; a ē finagalo i ai,
ou te faia iinei ni fale apitaga se
tolu; mo oe le tasi, mo Mose le
tasi, mo Elia foi le tasi." 5 Faauta,
o le ao pupula ua ufitia ai i latou
a o tautala ia; faauta foi, o le siu-
fofoga mai le ao ua faapea mai,
"O lo'u Atalii pele lena, ou te fia-
fia ia te ia; ia outou faalogo ia te
ia." 6 Ua faalogo ai le au soo, ona
latou faapauu faō ai lea, ua matuā
matatau lava. 7 Ona maliu atu ai
lea o Iesu ua pa'i atu ia te i latou,
ua faapea atu, "Ina tutū ia outou;
aua foi tou te matatau." 8 Ona
tetepa ae ai lea o latou mata, ua
latou le iloa atu se tasi, ua na o
Iesu lava.
9 Ua latou o ifo i le mauga, ona
vavao atu ai lea o Iesu ia te i latou,
ua faapea atu, "Aua ne'i outou
ta'u atu i se tasi le mea na vaaia,
seia toe tu mai le Atalii o le tagata
mai e ua oti." 10 Ona fesili mai
lea o ona soo ia te ia, "Se a le
mea ua fai mai ai le au tusiupu, e
ao ina muai sau o Elia?" 11 Ona
tali atu ai lea o Iesu ia te i latou,
"E muai sau lava Elia, ma toe
fuatai mea uma. 12 A ou te fai atu
ia te outou, Ua mavae ona sau o
Elia, e lei iloa foi o ia e i latou, a ua
latou faia ia te ia o mea uma na
latou loto i ai; e faapea foi le Atalii
o le tagata o le a faatigaina e i
latou." 13 Ona iloa ai lea e le au
soo, o Ioane le papatiso ua fetalai
atu ai o ia ia te i latou.

14 Ua latou oo atu i le motu
o tagata, ona sau ai lea ia te ia o le
tasi tagata, ua tootuli ia te ia, ua
faapea mai, "15 Le Alii e, ia e
alofa mai i lo'u atalii, ua ma'i
māliu, ua tiga lava; auā ua paū
soo ia i le afi, ua faapea soo foi i le
vai. 16 Na ou au mai ia te ia i ou
soo, a ua latou le mafaia ona faa-
malolo ia te ia. 17 Ona tali atu ai
lea o Iesu, "Le tupulaga le faa-
tuatua ma le faapiopio, ou te i ai
ia te outou seia afea? Ou te faapale-
pale ia te outou seia afea? Au mai
ia o ia iinei ia te au." 18 Ua vavao
atu Iesu ia te ia, ona alu ai lea i
fafo o le temoni sa ia te ia; ona
malolo ai lea o le tama talu i lea
lava itu aso. 19 Ona o ane ai lea o
le au soo ia Iesu ua na o i latou, ua
faapea ane, "Se a le mea na matou
le mafai ai ona tulia o ia?" 20 Ona
fetalai atu ai lea o Iesu ia te i latou,
"Ona o le outou faatuatua itiiti;
auā e moni, ou te fai atu ia te ou-
tou, afai e tusa lo outou faatuatua
ma le fua o le sinapi, e fai atu ou-
tou i lenei mauga, Alu atu ia oe i
lela mea; ona alu atu ai lea; e
leai foi se mea tou te le mafaia."[1]

22 Ua latou ui ane i Kalilaia,
ona fetalai atu lea o Iesu ia te i la-
tou, "O le a tuuina atu le Atalii o
le tagata i lima o tagata; 23 latou te
fasioti foi ia te ia, a e toe faatuina
o ia i le aso tolu." Ona matuā tiga
ai lea o i latou.

24 Ua latou oo atu i Kapana-
umi, ona o mai ai lea ia Peteru o e
ao lafoga o le malumalu, ua faapea
mai, E le faia ea le lafoga o le
malumalu e lo outou a'oa'o?" 25
Ua fai atu ia, "E fai lava." Ua
ulufale atu ia i le fale, ona tomua
atu ai lea o le fetalaiga a Iesu ia te
ia, ua faapea atu, "Simona e, pe
ni a fa oe? E ao tiute po o lafoga
mai ia te ai e tupu o le lalolagi?
O a latou fanau ea, po o tagata ese?"
26 Ona fai mai ai lea o Peteru
ia te ia, "O tagata ese." Ona fetalai
atu ai lea o Iesu ia te ia, "O lea foi
ua saoloto ai le fanau. 27 A o lenei,
ne'i latou tausuai ia i tatou, ina alu
ia oe i le vai, ma lafo ai se mātau,
o le uluai i'a e te maua, ia e tago
i ai, ma fafasi lona gutu, ona e
maua ai lea o le tupe siliva; ia e
ave lea, ma avatu ia te i latou mā
oe ma a'u."

*Ua a'oa'o atu Iesu ia loto maulalo.
O mea e tausuai ai. O le alofa i
e agaleaga mai*

18 O lea itu aso ua o ane ai
le au soo ia Iesu, ua faapea
ane, "O ai ea e sili i le malo o le
lagi?" 2 Ona valaau atu ai lea o
Iesu i le tamaitiiti, ua faatu ia te ia
i o latou luma, 3 ua faapea atu, "E
moni, ou te fai atu ia te outou, a
le liua outou, ma avea ia pei o
tamaiti, tou te le sao lava i le malo
o le lagi. 4 O lenei o sē faamaulalo o
ia ia te ia e pei o le tamaitiiti nei, e
sili lea i le malo o le lagi.

5 "Ai se talia se tamaitiiti faa-

[1] Ua maua i nisi ata o lenei tusi i le gagana Eleni o le f. e 21, "*A ua na o le tatalo ma le anapogi e o ese ai mea faapena.*"

penei ona o lo'u igoa, ua ia talia
a'u; 6 ai se na te faatausuai se tasi
o i latou nei e faatauvaa o e faa-
tuatua ia te au, e lelei i lea tagata
pe ana nonoa se maaolo tele i lona
ua, ma faagotoina o ia i le moana
loloto.

7 "Oi talofa i le lalolagi i mea
e tausuai ai! Auā e oo mai lava mea
e tausuai ai e ao ai; a e ui lava i
lea, oi talofa i lea tagata e oo mai
ai le mea e tausuai ai. 8 Afai foi e
te tausuai i lou lima po o lou vae,
ina tutū ese ia, ma e lafoai; e lelei
ona e sao i le ola a ua lima mutu, pe
pipili, a e leaga pe a lafoina oe i le
afi faavavau ma ou lima e lua ma
ou vae e lua. 9 Afai foi e te tausuai i
lou mata, ina sali ese ia, ma e la-
foai; e lelei ona e sao i le ola ma le
mata e tasi, a e leaga pe a lafoina
oe ma ou mata e lua i le afi o Kēna.

10 "Ia outou, ne'i tou faaleaoga-
ina se tasi o i latou nei e faatauvaa;
auā ou te fai atu ia te outou, o a
latou agelu i le lagi e le aunoa ona
latou vaavaai i fofoga o lo'u Tamā
o i le lagi.[1] 12 Pe ni a fa outou?
ai se tagata o i ai mamoe e selau,
afai e sē le tasi, na te le tuua ea le
ivagafulu ma le iva i mauga, a e
alu o ia e saili i le na sē? 13 Afai
foi na te maua, e moni, ou te fai
atu ia te outou, e tele lona olioli i
lea, a e itiiti i le ivagafulu ma le
iva e lei sē. 14 E faapea lo outou
Tamā o i le lagi, e le finagalo ia ina ia
fano se tasi o i latou nei e faatauvaa.

15 "Afai e agaleaga mai lou uso
ia te oe, ia e alu, ma aoai ia te ia
tau lava o oulua ma ia. Afai e faa-
logo mai o ia ia te oe, ua e maua lou
uso. 16 A e afai e le faalogo mai o
ia, lua te o ma se tasi, po o se toalua,
ina ia faamaoni ai upu uma i le
mau a le toalua, po o le toatolu. 17
A le faalogo lava o ia ia te i laua,
ia e ta'u atu i le ekalesia; pe afai
e le faalogo lava o ia i le ekalesia,
ia avea o ia ia te oe, ia pei o le faa-
paupau, po o le tagata ao lafoga. 18
E moni, ou te fai atu ia te outou, O
mea uma tou te fusifusia i le lalo-
lagi, e fusifusia ia i le lagi; o mea
uma foi tou te tālā i le lalolagi, e
tatalaina ia i le lagi. 19 Ou te fai
atu foi ia te outou, Afai e loto ga-
tasi se toalua o outou o i le lalo-
lagi i se mea la te ole atu ai, e faia
lea mo i laua e lo'u Tamā o i le
lagi. 20 Auā o le mea ua faapoto-
poto ai se toalua, po o se toatolu
i lo'u igoa, ou te i ai faatasi ma i
latou."

21 Ona alu ane ai lea o Peteru
ia te ia, ua faapea ane, "Le Alii
e, e agaleaga mai faafia ea lo'u uso
ia te au, ma ou faamagalo ia te ia?
seia atu fitu ea?" 22 Ua fetalai atu
Iesu ia te ia, "Ou te le fai atu ia te
oe, seia atu fitu, a ia fitugafulu ni
fitu. 23 O le mea lea e tusa ai le
malo o le lagi ma le tasi tupu, o le
na manatu e faamasino i mea ua i
ana auauna. 24 Ua amata e ia ona
faamasino, ona au mai ai lea ia te
ia o le tasi ua i ai ana taleni e sefulu
afe. 25 Ua le maua e ia ni mea e

[1] Ua maua i nisi ata o lenei tusi i le gagana Eleni o le f. e 11, *Auā ua sau le Atalii o le tagata e faaola i le na le iloa.*

taui a'i, ona fai atu lea o lona alii
ia faatauina o ia, ma lana avā, ma
ana fanau, atoa ma ana mea uma,
ina ia taui a'i mai. 26 Ona faapaū
ai lea o le auauna, ua ifo ia te ia, ua
faapea mai, Le alii e, ia e faapale-
pale mai ia te au, ou te taui atu ai
au mea uma. 27 Ona mutimuti vale
ai lea o le alofa o le alii o lea au-
auna, ua tuu atu o ia ia saoloto, ma
faamagalo atu ana tupe ua i ai.
28 Ona alu atu lea o lea auauna, ua
iloa e ia le tasi o ona uso a auauna
ua i ai ana tenari e selau; ona pue
lea ma titina ia te ia, ua faapea atu,
Ina taui mai ia a'u mea ua ia te oe.
29 Ona faapaū atu ai lea o lona uso
a auauna i ona vae, ua aioi atu ia te
ia, ua faapea atu, Ia e faapalepale
mai ia te au, ou te taui atu au mea
uma. 30 A ua le mafai o ia; a ua
alu ma tuu atu ia te ia i le fale pui-
pui, seia tauia mai ana mea. 31 Ua
iloa e ona uso a auauna o mea na
faia, ona latou matuā tiga ai lea;
ua latou o atu, ma ta'u atu i
lo latou alii o mea uma lava na
faia. 32 Ona valaau atu ai lea o lona
alii ia te ia, ua faapea atu ia te ia,
Le auauna leaga e, na a'u faamaga-
loina atu a'u mea uma ua ia te oe,
ina ua e aioi mai ia te au; 33 e le
tatau ea ona e alofa atu i lou uso a
auauna, e pei o a'u foi na ou alofa
atu ia te oe? 34 Ona ita ai lea o lona
alii, ua tuu atu ia te ia i e faatau-
maoi, seia tauia mai ana mea uma.
35 E faapea foi ona faia ia te outou
e lo'u Tamā o i le lagi, pe afai tou
te le taitasi ma faamagalo ma o ou-
tou loto atoa i o outou uso."

*O le aleia o le avā; ua faamanuia
i tama iti; o le taulealea mauoa*

19 Ua faaiu e Iesu o ia upu,
ona tuua lea e ia o Kali-
laia, ua oo atu i le laueleele o Iutaia
i tala atu o Ioritana. 2 Ua mulimuli
mai foi ia te ia le motu o tagata e
toatele; ona faamalolo lea e ia ia te
i latou i lea mea.
3 Ona o mai ai lea ia te ia o
faresaio, ua tofotofo mai ia te ia,
ua faapea mai, "Pe sā ea i se tasi
ona faatea o lana avā ona o mea
uma?" 4 Ona tali atu ai lea o ia ia
te i latou, "Tou te lei faitaulia ea,
o le na faia tagata i le amataga,
*na ia faia i laua o le tane ma le
fafine*, 5 na ia fetalai ane foi, *O le
mea lea e tuua ai e le tane o lona
tamā ma lona tinā, a e faatasi ma
lana avā; ona avea lea o i lau ao le
tino e tasi*? 6 O lea e le toe toalua
ai, a o le tino e tasi i laua; o lenei,
o e ua faatasia e le Atua, aua ne'i
faateaeseina e se tagata." 7 Ona
latou fai mai ai lea ia te ia, "Se a
foi le mea na poloai mai ai Mose e
avatu le tusi alei e faatea ai ia te
ia?" 8 Ona fetalai atu ai lea o ia ia
te i latou, "Ona o outou loto ina
maaa na tuu mai ai e Mose ia te
outou e faatea i a outou avā; a e
lei faapea talu mai i le amataga. 9
Ou te fai atu foi ia te outou, Ai se
faatea i lana avā, a o lei mulilua ia,
ma fai avā i se tasi, ua mulilua ia."
10 Ona fai mai ai lea ona soo ia
te ia, "Afai e faapea le tulaga o le
tane ma le fafine, e ao ina le faa-
ipoipo." 11 A ua fetalai atu ia ia te

i latou, "E le mafai ona talia lena
upu e tagata uma, ua na o e ua
foaiina atu i ai; 12 auā o i ai eu-
nuka o e faapea ina fanau mai; o i
ai foi eunuka o e ua faaeunukaina
e tagata; o i ai foi eunuka o e ua
faaeunukaina i latou e i latou, ona
o le malo o le lagi. Ai se na te
mafaia ona talia, ina talia lea e ia."
13 Ona au mai ai lea ia te ia o
tamaiti, ina ia faaee ona aao ia te i
latou, ma tatalo; ona vavao atu ai
lea o ona soo ia te i latou. 14 A ua
fetalai atu Iesu, " Ina tuu mai ia o
tamaiti e o mai ia te au, aua le
vaoia i latou; auā e faapei o i latou
nei o e o i le malo o le lagi." 15
Ua faaee ona aao ia te i latou, ona
maliu ese ai lea o ia i lea mea.

16 Faauta foi, ua sau le tasi
tagata, ua faapea mai ia te ia, "Le
a'oa'o e, se a se mea lelei ou te faia
ou te maua ai le ola faavavau?"
17 Ona fetalai atu ai lea o ia ia te
ia, " Se a le mea e te fesili mai ai
ia te au i se mea e lelei? E toatasi
lē o loo lelei. Afai e te fia oo i le ola,
ia e tausi i poloaiga." 18 Ua fai mai
o ia ia te ia, "Po o a ia poloaiga?"
Ona faapea atu ai lea o Iesu,
"*Aua e te fasioti tagata; aua e te*
mulilua; aua e te gaoi; aua e te
molimau pepelo; 19 ia e ava i lou
tamā ma lou tinā; ma *ia e alofa atu*
i lē lua te tuaoi, ia pei o oe lava
ia te oe," 20 Ona fai mai ai lea o le
taulealea ia te ia, "Ua ou tausia na
mea uma, se a se mea o toe ou te lei
faia?" 21 Ua tali atu Iesu ia te
ia, "Afai e te manao ina ia atoa-
toa ona lelei o lau amio, ia e alu
ma e faatau atu au mea, i le e avatu
ai i e matitiva; ona ia te oe lea o le
faulaigaoloa i le lagi, i le e sau ma
mulimuli mai ia te au." 22 Ua faa-
logo le taulealea i lea upu, ona alu
ese ai lea o ia ma le tiga, auā e tele
lava ana mea. 23 Ona fetalai atu
ai lea o Iesu i ona soo, "E moni,
ou te fai atu ia te outou, e faigata
ona sao atu o le mauoa i le malo o
le lagi. 24 Ou te fai atu foi ia te
outou, e faigofie ona ui atu o se
kamela i le pu o le au, a e faigata
ona sao o le mauoa i le malo o le
Atua." 25 Ua faalogo ai ona soo,
ona latou matuā taufaiofo ai lea, ua
faapea ane, "Afai o lea, o ai se tasi
e mafai ona faaolaina?" 26 Ona
silasila atu ai lea o Iesu, ua faa-
pea atu ia te i latou, "E le mafaia
e tagata lenei mea, a e mafaia mea
uma e le Atua." 27 Ona tali mai
ai lea o Peteru ia te ia, "Faauta,
ua matou tuua mea uma, a e matou
mulimuli atu ia te oe; se a foi se
mea matou te maua?" 28 Ona
fetalai atu ai lea o Iesu ia te i latou,
"E moni, ou te fai atu ia te outou,
o outou ua mulimuli mai ia te au,
pe a tietie le Atalii o le tagata i lona
nofoālii mamalu i le toefuataiga,
tou te tietie ai foi i nofoālii e sefulu
ma le lua, e faamasino ai i itu aiga
o Isaraelu e sefulu ma le lua. 29
Ai se tasi ua ia tuua o fale, po o
uso, po o tuafāfine, po o le tamā,
po o le tinā, po o le fanau, po o fa-
nua ona o lo'u igoa, e maua e ia
e taisautuaselau, e fai foi mona tofi
le ola faavavau. 30 A e toatele o e
ua muamua e avea ma mulimuli;

o e ua mulimuli foi e avea ma
muamua."

O le faatauto i le tovine; o le loto maulalo; o tauaso e toalua

20 "Auā e tusa le malo o le
lagi ma le tasi matai na
alausu atu e tautala ma nisi e fai-
galuega i lona tovine a e taui atu.
2 Ua tautala o ia ma ē faigaluega, o
le aso ma le tenari; ona aauina atu
ai lea e ia o i latou i lana tovine.
3 Ua mavae atu nai itula e tolu ua
alu atu ai o ia, ona iloa atu ai lea
e ia o isi ua tutū i le malae e leai
se galuega; 4 ona fai atu ai lea o ia
ia te i latou, Ina o atu ia outou foi
i le tovine, a e ou te avatu ia te
outou se mea e tusa. Ona latou o
atu ai lea. 5 Ua toe alu atu ia i le
tutonu o le la, ma le itula e tolu,
ua faapea foi ona fai. 6 O le toe
itula foi o le afiafi, ua alu atu ai o
ia, ona iloa atu ai lea e ia nisi ua
tutū e leai se galuega, ua na fai
atu foi ia te i latou, Se a le mea tou
te tutu mai ai iinei i le aso uma e
leai se galuega? 7 Ua latou fai mai
ia te ia, E leai se na fai mai ia te i
matou. Ua fai atu ia ia te i latou,
Ina o atu ia o outou foi i le tovine,
a e maua e outou se mea e tusa.
8 Ua oo i le afiafi, ona fai atu ai lea
o le alii e ana le tovine i lana au-
auna e pule, Valaau ia i e faigaluega,
ma avatu le taui ia te i latou, ia
afua i e na mulimuli, ia oo i e na
muamua. 9 Ua o mai foi o e na o
ane i le toe itula o le afiafi, ua tai-
tasi ma latou maua le tenari. 10
Ona o mai ai lea o e na muamua,
fa te i latou e sili sa latou mea e
maua; a ua taitasi foi o i latou ma
maua le tenari. 11 Ua maua ai e i
latou, ona latou muimui ai lea i le
matai, 12 ua faapea mai, E tasi
lava le itu aso na galulue ai i latou
nei na mulimuli, a ua e faatusaina
i latou ma i matou o e na tigaina i
le galuega ma le vevela o le aso.
13 Ona tali atu ai lea o ia i le tasi
o i latou, Sole, e leai sa'u agaleaga
ia te oe; ta te lei tautala ea i le
tenari e tasi? 14 Ina tago ia i lau
mea, ma alu; o la'u pule lea e avatu
lava i lenei na mulimuli e pei o a oe
lava. 15 E le faitalia ea a'u ona pule
i a'u lava mea? e te faaūū mai ea ina
ua ou agalelei? 16 E faapea ona
muamua o e na mulimuli, e muli-
muli foi e na muamua."

17 Ua maliu ae Iesu i Ierusa-
lema, ona ave ai lea e ia o le au
soo e toasefulu ma le toalua i le
ala ua na o i latou lava, ua faapea
atu ia te i latou, 18 "Faauta, o le a
tatou o ae i Ierusalema, e tuuina
atu ai le Atalii o le tagata i le au
ositaulaga sili, ma le au tusiupu,
latou te faasala ia te ia ia oti; 19
latou te tuuina atu foi ia te ia i nuu
ese, ina ia latòu faatauemu, ma
sasa, ma faasatauro ia te ia; a e toe
faatuina o ia i le aso tolu."

20 Ona sau ai lea o le tinā o
atalii o Sepetaio, faatasi ma ana
tama tane, ua ifo ma ole mai ia te
ia i se mea. 21 Ona faapea atu ai lea
o ia ia te ia, "Se a se mea e te
manao i ai?" Ua fai mai o ia ia
te ia, "Ia e fetalai ane, ia nonofo

a'u nei tama e toalua, o le tasi i
lou itu taumatau, o le isi foi i lou
itu tauagavale i lou malo." 22 Ona
tali atu ai lea o Iesu, "Lua te le
iloa le mea lua te ole mai ai na.
Lua te mafaia ea ona inu i le ipu
o le a ou inu ai?" Ua la fai mai ia
te ia, "Ma te mafaia." 23 Ona fetalai
atu ai lea o ia ia te i laua, "Lua te
feinu lava i la'u ipu; a o le nofo i
lo'u itu taumatau ma lo'u itu tau-
agavale, e le o ia te au lea ona avatu,
a e tau lava o e ua saunia mo i latou
lea mea e lo'u Tamā." 24 Ua faa-
logo ai le toasefulu, ona tiga ai
lea o latou loto i lea uso e toalua.
25 A ua valaau atu Iesu ia te i la-
tou, ona faapea atu lea o ia, "Ua
outou iloa o alii o nuu ese ua aliitai
i latou, o e ua sili foi ua pule ia te i
latou; 26 a e le faapea outou; a o
sē fia sili ia te outou, ia fai o ia ma a
outou auauna; 27 o sē fia muamua
foi ia te outou, ia fai o ia ma a outou
tautua. 28 E pei o le Atalii o le
tagata e lei sau ia ina ia auauna
mai tagata ia te ia, a ia auauna
atu ia, ma foaiina atu lona ola e
fai ma togiola e sui a'i tagata e
toatele."

29 Ua latou o atu nai Ieriko,
ona mulimuli mai ai lea ia te ia o le
motu o tagata e toatele. 30 Faauta
foi, ua nonofo i le auala tagata tau-
aso e toalua, ua la faalogo ua maliu
ane Iesu, ona la alalaga mai ai lea,
"Le Alii e, le alo o Tavita, ia e
alofa mai ia te i maua." 31 Ona
vavao ai lea e le motu o tagata
ia te i laua, ia la faalologo; a ua
atili ai ona alalaga o i laua, ua faa-
pea mai, "Le Alii e, le alo o Tavita,
ia e alofa mai ia te i maua." 32 Ona
tu ai lea o Iesu, ua valaau atu ia te i
laua, ona faapea atu lea o ia, "Se
a se mea lua te mananao i ai ou te
faia mo oulua?" 33 Ona la fai mai
ai lea ia te ia, "Le Alii e, ia pupula
o maua mata." 34 Ona mutimuti
vale ai lea o le alofa o Iesu, ua pa'i
atu i o la mata; ona vaai loa ai lea
o la mata, ona la mulimuli mai ai
lea ia te ia.

Ua oo atu Iesu i Ierusalema; o le tuliga o e na faatau i le malumalu; o le faataoto i e aifanua

21 Ua latalata i latou i Ierusa-
lema, ua oo i Petefake i
le mauga o Olive, ona aauina atu
ai lea e Iesu ona soo e toalua, 2
ua faapea atu ia te i laua, "Lua
te o atu i le aai ua lumanai oulua,
ona iloa atu loa lea e oulua o le
asini ua nonoa, o lana tama foi ua
faatasi ma ia; lua te tatalaina, i le
ta'ita'i mai ai ia te au. 3 Afai foi e
fai ane se tasi se upu ia te oulua,
ia oulua fai atu, E manao i ai le
Alii; ona tuu loa mai ai lea e ia."
4 Ua oo nei mea uma, ina ia tau-
nuu ai le upu a le perofeta, ua faa-
pea mai, 5 *Ia outou fai atu i le
tama fafine a Siona, faauta, o loo
afio mai ia te oe lou Tupu, ua aga-
malu o ia, o loo tietie i le asini, o le
tamai asini foi.* 6 Ona o ai lea o ia
soo, ua faia foi e i laua pei ona
fetalai atu ai o Iesu ia te i laua. 7
Ua la ta'ita'iina mai foi le asini ma
le tamai asini, ua faaee i ai o latou

ofu, ma faatietie ai o ia. 8 O le toa-
tele o le motu o tagata ua fofola o
latou ofu i le ala; o isi foi ua latou
sala i lālā o laau ma folasia ai le ala.
9 O le motu o tagata ua muamua,
ma e ua mulimuli, ua alalaga i la-
tou, ua faapea mai, "Osana[1] i le alo
o Tavita; ia manuia lē afio mai i le
suafa o le Alii. Osana i mea e
aupito i luga." 10 Ua oo ia i Ieru-
salema, ona vevesi ai lea o le aai
uma, ua faapea ane, "O ai ea lenei?"
11 Ona faapea atu ai lea o le motu
o tagata, "O Iesu lenei le perofeta
mai Nasareta i Kalilaia."

12 Ua ulufale atu Iesu i le malu-
malu o le Atua, ona ia tulia uma
lea i fafo o e na fefaatauai i le
malumalu, ma na fuli i lalo laulau
a e na sui tupe, ma nofoa o e na
faatau lupe. 13 Ua faapea atu o ia
ia te i latou, "Ua tusia, E ta'ua
lo'u fale, o le fale tatalo; a ua faia
e outou ma ana o e fao mea."

14 Ona o mai ai lea ia te ia i le
malumalu o e tauaso ma e pipili,
ua na faamalolo ia te i latou. 15 Ua
iloa atu e le au ositaulaga sili ma le
au tusiupu o vavega ua faia e ia,
o tama foi ua alalaga i le malu-
malu, ua faapea ane, "Osana i le
alo o Tavita"; ona matuā tiga ai
lea o i latou, 16 ona faapea mai ai
lea o i latou ia te ia, "Ua e lagona
ea a latou upu?" Ona fetalai atu
ai lea o Iesu ia te i latou, "Ioe; tou
te lei faitaulia lava ea, *Ua e saunia
le viiga mai gutu o tama meamea
ma tama fesusui*?" 17 Ona tuua lea
o i latou e ia, a e maliu atu i tua
o le aai ua oo i Petania, ua nofo ai.

18 O le taeao ua foi atu ai o
ia i le aai, ua fia taumafa. 19 Ua
silafia e ia le mati e tasi i le auala,
ua oo atu i ai, a e leai se mea na
maua ai, ua na o lau; ona faapea
atu ai lea o ia i ai, "Aua ne'i toe
tutupu ni ou fua e oo i le faavavau."
Ona mago loa lea o le mati. 20 Ua
iloa atu e le au soo, ona latou tau-
faiofo ai lea, ua faapea ane, "Ua
faapea ona vave mago o le mati
nei!" 21 A ua tali atu Iesu ia te i
latou, "E moni, ou te fai atu ia te
outou, Afai ua ia te outou le faa-
tuatua, ma outou le masalosalo,
ona faia lea e outou e le na o le
mea ua faia i le mati, a e afai tou
te fai atu i lenei mauga, Ia siitia oe,
ma lafoina i le sami, ona faia lava
lea. 22 O mea uma foi tou te ole
mai ai i le tatalo ua i ai le faatuatua,
e maua lava e outou."

23 Ua ulufale atu ia i le malu-
malu, ua a'oa'o, ona o mai ai lea
ia te ia o ositaulaga sili, ma toe-
aina o le nuu, ua faapea mai, "O
le a ea le pule e te fai ai na mea?
O ai foi na na tuuina atu ia te oe
lenei pule?" 24 Ona tali atu lea o
Iesu, ua faapea atu ia te i latou,
"Ou te fesili atu foi a'u ia te outou
se upu e tasi; afai tou te ta'u mai
lea ia te au, ona ou ta'uina atu lea
le pule ou te fai ai nei mea. 25 Se
papatisoga ea a Ioane mai ifea?
Mai le lagi ea, pe mai tagata?"
Ona latou felafolafoai ai lea, ua

[1] Ia e faaola.

faapea ane, "Afai tatou te fai atu,
Mai le lagi; ona fai mai ai lea o ia
ia te i tatou, Se a foi le mea tou te
lei talitonu ai ia te ia? 26 Afai foi
tatou te fai atu, Mai tagata; ua
tatou fefefe i le motu o tagata;
auā o la latou lea taofi uma ia
Ioane, o le perofeta ia." 27 Ona
latou tali mai ai lea ia Iesu, "Ma-
tou te le iloa." Ona fetalai atu ai
lea o ia ia te i latou, "Ou te le ta'u
atu foi ia te outou le pule ou te fai
ai nei mea. 28 Pe ni a fa outou? O
le tasi tagata e toalua ona atalii;
ua alu atu ia i le ulumatua, ua faa-
pea atu, Sole, ina alu ia i le asō,
se'i e galue i la'u tovine. 29 Ona
tali mai ai lea o ia, Ou te musu; a e
mulimuli ane ua salamo ia, ua alu.
30 Ona alu atu ai lea o ia i le tasi,
ua faapea foi lana upu ia te ia. Ona
tali mai ai lea o ia, Le alii e, ou te
alu; a ua le alu lava ia. 31 O ai ea
so laua na faia le loto o lo la tamā?"
Ona latou faapea mai ai lea ia te
ia, "O le ulumatua." Ona faapea
atu lea o Iesu ia te i latou, "E
moni, ou te fai atu ia te outou, E
muamua atu tagata ao lafoga ma
fafine talitane ia te outou i le malo
o le Atua. 32 Auā na sau Ioane ia
te outou i le ala o le amiotonu, a e
tou te lei talitonu ia te ia; a ua tali-
tonu ia te ia tagata ao lafoga ma
fafine talitane; ua outou iloa foi,
a e lei mulimuli ona salamo outou,
ina ia talitonu ai ia te ia.

33 "Ia outou faalogo mai i le
tasi faataoto. O le tasi matai na fai
le tovine, ua ia lotoāina i le āi, ua
eli ai le soligāvine, ua faia foi le
'olo, ua tuuina atu e ia i e galulue
i vine, ona alu malaga ai lea o ia
i le nuu ese. 34 Ua latalata ona po
e matua ai le fuata, ona aauina atu
ai lea e ia o ana auauna i e galulue
i vine, ia maua ona fua. 35 Ona pu-
pue ai lea o e galulue i vine i ana
auauna, ua latou sasa i le tasi, ma
fasioti le isi, ma fetogi le tasi i maa.
36 Ona toe aauina atu ai lea e ia o
isi auauna e sili ona toatele i e na
muamua; a ua faapea lava a latou
amio ia te i latou. 37 A e mulimuli
ane ua auina atu ai e ia o lona atalii
ia te i latou, ua faapea ane, Latou
te ava mai i lo'u atalii. 38 A o ia
tagata galulue i vine, ua iloa atu
lona atalii, ona latou fetautalatalai
ai lea, O le suli lenei; o mai ia, ta-
tou te fasiotia o ia, a e fai mo i
tatou lona fanua. 39 Ona latou pue
ai lea ia te ia, ua lafo ia te ia i tua
o le tovine, ona latou fasiotia ai lea.
40 O lenei, pe a sau le alii e ona le
tovine, se a se mea na te faia i na
tagata galulue i vine? 41 Ona latou
fai mai ai lea ia te ia, E matuā faau-
matia e ia na tagata amio leaga;
ona tuuina atu ai lea e ia o le to-
vine i nisi tagata galulue i vine,
latou te avatu ia te ia ona fua i ona
tausaga."

42 Ua fetalai atu Iesu ia te i
latou, "Tou te lei faitaulia lava ea i
Tusi, *O le maa na lafoaiina e tufuga
fai fale, ua fai lea ma maa tulimanu
aupitoaluga; o le mea lea na faia e
le Alii, tatou te ofo ai pe a vaavaai
atu i ai*? 43 O le mea lea ou te fai
atu ai ia te outou, E aveesea le malo
o le Atua ia te outou, a e tuuina

atu i se nuu e au mai ai ona
fua."[1]

45 Ua faalogo ositaulaga sili ma
faresaio i ana faataoto, ona latou
iloa ai lea, o i latou lava ia na ia
fetalai mai ai. 46 Ona latou fia pue
ai lea ia te ia, a ua latou fefefe i le
motu o tagata; auā o la latou taofi,
o le perofeta o ia.

O le faataoto o le tausamaaga; o lafoga ia Kaisara; o le toe ola mai o tagata oti

22 Ona toe sauni ai lea e Iesu
o faataoto, ua faapea atu ia
te i latou, 2 "E tusa le malo o le
lagi ma le tasi tupu ua na faia le
tausamaaga o lona atalii; 3 ua
aauina atu e ia ana auauna e fai
atu i e na tala'iina ia o mai i le
tausamaaga; a ua latou le mafafai
ina o mai 4 Ua toe aauina atu e ia
nisi auauna, ua faapea atu, Ia ou-
tou fai atu i e na tala'iina, Faauta,
ua ou saunia mea e taumafa, ua
fafasi a'u povi ma a'u mea pepeti,
ua saunia foi mea uma; ina o mai ia
i le tausamaaga. 5 A ua latou faa-
tāla ese mai, ua taitasi ma alu, o le
tasi i lona fanua, ma le tasi i lana
faatau. 6 A o isi, ua latou pupue i
ana auauna, ua faaleaga ma fasiotia.
7 Ua faalogo ai le tupu, ona matuā
ita ai lea o ia; ua aauina atu e ia
ana 'au, ua faaumatia na tagata fasi
tagata, ma susunu la latou aai. 8
Ona fai atu ai lea o ia i ana auauna,
Ua saunia lava le tausamaaga, a
ua le aoga e na tala'iina. 9 O lenei,
ia outou o atu i ala tele, o i latou
uma tou te iloa ai, tou te tala'i i ai
le tausamaaga. 10 Ona o atu ai lea
o ia auauna i ala, ua latou faapoto-
poto uma e na latou iloa, o e leaga
atoa ma e lelei; ona tumu ai lea o le
mea na fai ai le tausamaaga i e na
taooto e aai ai.

11 "Ona ulufale atu ai lea o le
tupu e vaavaai atu i e na taooto e
aai, ua iloa atu ai e ia o le tasi
tagata ua le ofu i le ofu o le tausa-
maaga. 12 Ona fai atu ai lea o ia ia
te ia, Sole, pe faapefea ona e ulufale
mai iinei ua le ia te oe le ofu o le
tausamaaga? Ona le gagana ai lea
o ia. 13 Ona fai atu ai lea o le tupu
i auauna, Ia outou fusifusia ona
vae ma ona lima, ma ave o ia, ma
lafo i le pouliuli i fafo, e i ai le
taufaitagiaue ma le lilivau o nifo.
14 Auā e toatele e ua tala'iina a e
toaitiiti e ua filifilia."

15 Ona o ane ai lea o le au fare-
saio, ma taupulepule pe faapefea
ona latou mailei ia te ia i ana upu.
16 Ona latou aauina mai ai lea
ia te ia o latou soo faatasi ma
le au Herotiano, ua faapea mai,
"Le a'oa'o e, ua matou iloa o oe le
faamaoni, ua e a'oa'o foi i le ala o
le Atua ma le faamaoni, e te le
mata'u foi i se tasi; auā e lei faailo-
gaina e oe se tagata. 17 O lenei, ia
e ta'u mai ia te i matou, pe se a lau
taofi? pe sa ea ona avatu o lafoga
ia Kaisara pe leai?" 18 A ua silafia
e Iesu o latou loto leaga, ua faapea
atu, "O outou tagata faafiaamio-

[1] Ua maua i nisi ata o lenei tusi i le gagana Eleni o le f. e 44, *O sē paū foi i luga o lea maa, e gāugau ai o ia; a o se tasi e paū ifo i ai le maa, e nutipalaina ai o ia.*

tonu, se a le mea ua outou tofo-
tofo mai ai ia te au? 19 Faaali mai
ia ia te au se tupe o le lafoga." Ona
latou avane ai lea ia te ia o se
tenari. 20 Ona fetalai atu lea o ia
ia te i latou, "O ai ea e ona lenei
faatagata ma lenei tusi?" 21 Ua
latou fai mai ia te ia, "E o Kaisara."
Ona fetalai atu ai lea o ia ia te i
latou, "O lenei, o mea a Kaisara,
ia outou avatu ia Kaisara; a o mea
a le Atua ia avatu ia i le Atua."
22 Ua latou faalogo ai, ona latou
taufaiofo ai lea; ua latou tuua ia, a
e o ese.

23 O lea aso ua o mai ai ia te ia
satukaio, o e taofi, e leai se toe tu;
ua latou fesili mai ia te ia, 24 ua
faapea mai, "Le a'oa'o e, ua fai
mai Mose, Afai e oti se tasi e leai
sana fanau, ia fai lana avā ma avā
a lona uso, ia tupu ai se gafa mo
lona uso. 25 Sa ia te i matou le au
uso e toafitu; na fai avā le ulu-
matua, ua oti foi o ia; e leai foi
sana fanau, o lea na tuuina atu ai
lana avā mā lona uso. 26 Na faapea
foi o lona lua, ma lona toatolu, ua
oo lava i le toafitu. 27 A e muliai
oti foi le fafine. 28 O lenei, a oo i
le toe tu, o ai so latou o le toafitu e
fai māna le avā? Auā na fai avā
uma ai."

29 Ona tali atu ai lea o Iesu,
"Ua outou sese lava, ina ua outou
le iloa upu o Tusi, ma le mana o le
Atua. 30 Auā a oo i le toe tu latou
te le fai avā, pe nofo tane, a e latou
te faapei o agelu o i le lagi. 31 A o
le toe tutū mai o e ua oti, tou te
lei faitau ai ea le afioga a le Atua
ia te outou, ua faapea mai, 32 *O
a'u nei o le Atua o Aperaamo, o le
Atua foi o Isaako, o le Atua foi o
Iakopo?* O le Atua e le se Atua ia
o e ua oti, a o e ola." 33 Ua faalogo
ai le motu o tagata, ona latou tau-
faiofo ai lea i lana a'oa'oga.

34 Ua faalogo le au faresaio ua
le mautali ia te ia le au satukaio,
ona latou faapotopoto mai ai lea i
lea mea, 35 ona fesili faatofotofo
mai ai lea ia te ia o so latou, o le
a'oa'o tulafono, ua faapea mai, 36
"Le a'oa'o e, o le fea poloaiga o i le
tulafono ua sili?" 37 Ona fetalai
atu ai lea o Iesu ia te ia, "*E te
alofo atu i le Alii lou Atua ma lou
loto atoa, ma lou agaga atoa*, ma lou
manatu atoa. 38 O le poloaiga
muamua lena ma le sili. 39 E faa-
pena foi lona lua, *E te alofa atu i
lē lua te tuaoi, ia pei o oe lava ia
te oe.* 40 O nā poloaiga e lua ua
autu ai le tulafono uma ma le au
perofeta."

41 Ua faapotopoto le au fare-
saio, ona fesili atu ai lea o Iesu
ia te i latou, 42 ua faapea atu, "Se
a la outou taofi i le Keriso? Se
atalii ea ia o ai?" Ona latou fai
mai ai lea ia te ia, "O le alo o
Tavita." 43 Ona fetalai atu ai lea
o ia ia te i latou, "O lenei, pe faa-
pefea ona ta'ua e Tavita a o i ai o
ia i le Agaga, o ia o lona Alii, ua
faapea mai, 44 *Ua fetalai ane le
Alii i lo'u Alii, Ia e nofo i lo'u itu
taumatau, seia ou faia e ua fai oe
mo latou fili ma mea e tu ai ou vae.*
45 O lenei, afai ua ta'ua o ia e
Tavita, o le Alii, pe faapefea ona

fai o ia mona atalii?" 46 A e leai
se tasi ua na mafaia ona tali mai
se upu ia te ia; talu lea aso e le toe
faamalosi ona fesili mai se tasi ia
te ia i se mea.

O le amio leaga a le au tusiupu ma le au faresaio

23 Ona fetalai atu ai lea o Iesu
i le motu o tagata ma ona
soo, 2 "Ua tietie le au tusiupu
ma le au faresaio i le nofoa o Mose;
3 o lea ia outou anaana ai ma ia
outou faia mea uma latou te fai
atu ai ia te outou e anaana i ai; a e
aua tou te faaa'oa'o i a latou amio;
auā ua latou fai atu, a e latou te le
faia. 4 Auā ua latou saisai avega
mamafa ma le avegata, ma latou
faaee i ua o tagata; a e latou te le
mafafai ina faagaoioi ai i so latou
tamatamai lima. 5 Ua latou fai a
latou galuega uma, ina ia iloa ai e
tagata; ua latou faalautele i a latou
filateri, ma faatele i tuupao o latou
ofu. 6 Ua latou fiafia foi i le mea
sili e taoto ai i faigaai, ma nofoa sili
i sunako, 7 ma ia alofaina i latou
i malae, ia ta'ua foi i latou e tagata,
Rapi e. 8 A o outou, aua ne'i ta'ua
outou o rapi; auā e toatasi la outou
a'oa'o; a o outou uma o le au uso
outou. 9 Aua foi ne'i tou ta'ua se
tasi i le lalolagi o lo outou tamā; auā
e toatasi lo outou Tamā, o i le lagi
ia. 10 Aua foi ne'i ta'ua outou o
a'oa'o; auā e toatasi la outou
a'oa'o, o le Keriso lea. 11 A o lē
sili ia te outou e fai lea ma a outou
auauna. 12 O sē faamaualuga o ia
ia te ia, e faamaulaloina lea; a o
sē faamaulalo o ia ia te ia, e faa-
maualugaina lea.

13 "Oi talofa ia te outou tusi-
upu ma faresaio, tagata faafiaamio-
tonu! Auā ua outou pupuni le malo
o le lagi i tagata; auā tou te le ulu
atu i ai outou, ua outou vavao foi i
e a ulu atu i ai.[1] 15 Oi talofa ia te
outou tusiupu ma faresaio, tagata
faafiaamiotonu! auā ua soo le sami
ma le laueleele ia te outou ina ia
lotu mai o se tasi; pe a maua foi o
ia, ona outou faia lea o ia ma ta-
gata o Kēna ua sili ona leaga ia
te outou.

16 "Oi talofa ia te outou ta'ita'i
tauaso! O e fai mai, Ai sē tauto i le
malumalu, ua leai lea; a o sē tauto
i le auro o le malumalu, ua mau lea.
17 Tagata vālea e ma le tauaso;
auā o le fea ua sili, o le auro ea,
po o le malumalu ua paia ai le auro?
18 I le ma lea, Ai sē tauto i le fata
faitaulaga, ua leai lea; a o sē tauto
i le taulaga ua i ona luga, ua mau
lea. 19 Tagata vālea e ma le tau-
aso; auā o le fea ua sili, o le taulaga
ea, po o le fata faitaulaga ua paia
ai le taulaga? 20 O lenei, o lē tauto
i le fata faitaulaga, ua ia tauto i ai,
ma mea uma ua i ona luga; 21
o lē tauto foi i le malumalu, ua ia
tauto i ai, ma lē o afio ai. 22 O lē

[1] Ua maua i nisi ata o lenei tusi i le gagana Eleni o le f. e 14, *Oi talofa ia te outou tusiupu ma faresaio, tagata faafiaamiotonu! auā ua outou faaumatia fale o fafine ua oti a latou tane, ua faalevaleva foi a outou tatalo e fai ma ufiufi; o le mea lea e atili ai lava ona faasalaina outou.*

tauto foi i le lagi, ua ia tauto i le
nofoālii o le Atua, ma lē o tietie
ai.

23 "Oi talofa ia te outou tusiupu
ma faresaio, tagata faafiaamiotonu!
Ua outou avatu mea e sefulu a'i o
le mili, ma le aneto, ma le kumina,
a ua tuu e outou o mea silisili o i
le tulafono, o le amiotonu, ma le
alofa, ma le faamaoni; e tatau pe
ana faia nei mea, a e aua foi le tuu
na mea. 24 O outou ta'ita'i tau-
aso, ua outou faapilia le namu, a
ua outou folo atoa le kamela. 25
Oi talofa ia te outou tusiupu ma
faresaio, tagata faafiaamiotonu! Ua
outou faamamā i le tua o le ipu ma
le tanoa, a o totonu ua tutumu i mea
ua faoa ma le amio leaga. 26 O oe
na le faresaio tauaso, ia e muai faa-
mamā i totonu o le ipu ma le tanoa,
ina ia mamā atoa ma le tua. 27 Oi
talofa ia te outou tusiupu ma fare-
saio, tagata faafiaamiotonu! Auā e
tutusa outou ma tuugamau ua
faasinasinaina, o loo matagofie i
fafo, a o totonu ua tutumu i ivi
o tagata oti, ma mea leaga uma.
28 E faapea foi outou, o fafo ua
mataamiotonu i luma o tagata, a
o totonu, ua tutumu outou i le
pepelo ma le amioletonu.

29 "Oi talofa ia te outou tusiupu
ma faresaio, tagata faafiaamio-
tonu! Auā ua outou ati ae tuuga-
mau o perofeta, ua outou teuteu
foi loa o tagata amiotonu, 30 ma
outou faapea ane, Ana matou i ai
i ia ona po o matou tamā, po ua
matou le 'au faatasi ma i latou i le
fāsiga o perofeta. 31 O lea, ua molia
ai outou e outou, o fanau outou a
e na fasiotia perofeta. 32 O outou
foi, ia outou faatumuina le fua a o
outou tamā. 33 O outou gata, o
fanau a gata feai, pe faapefea ona
outou sosola i le faasala i Kēna?
34 Faauta mai, o le mea lea ou te
aauina atu ai ia te outou o perofeta,
ma tagata popoto, ma tusiupu;
o isi o i latou tou te fāsiotia ma
faasatauroina; a o isi, tou te sasaina
i o outou sunako, ma tulituliloa
ia te i latou i lea aai ma lea aai;
35 ina ia oo ia te outou le toto uma
o e amiotonu ua faamaligiina i le
lalolagi, e afua i le toto o Apelu le
tagata amiotonu, e oo i le toto o
Sakaria le atalii o Parakaio, na
outou fasiotia i le va o le malu-
malu ma le fata faitaulaga. 36 E
moni, ou te fai atu ia te outou, e
oo mai nei mea uma i luga o lenei
tupulaga.

37 "Ierusalema e, Ierusalema e,
o lē fasiotia perofeta, ma fetogi
i maa i e ua aauina atu ia te oe;
ua tele lava o'u manao e faapoto-
poto i lau fanau, e pei o le moa ona
ofaofatai i lana toloai i lalo i ona
apaau a e lei mafafai outou. 38
Faauta, ua tuua lo outou fale, e
faatafunaina. 39 Auā ou te fai atu
ia te outou, tou te le toe iloa mai
a'u, seia outou fai mai, *Ia manuia
lē maliu mai i le suafa o le Alii.*"

*Ua vavalo mai Iesu i le faatafuna-
ina o le malumalu*

24 Ona ulufafo lea o Iesu, ua
maliu ese i le malumalu;
ona o mai ai lea o ona soo ia te ia e

faasino ia te ia i fale o le malumalu.
2 A ua fetalai atu Iesu ia te i latou,
"Ua outou le iloa ea nei mea uma?
E moni, ou te fai atu ia te outou, e
le toe ai se maa i luga o le tasi maa,
a e uma ona soloia i lalo." 3 Ua
nofo o ia i le mauga o Olive, ona
o mai ai lea o le au soo ia te ia ua
na o i latou, ua faapea mai, "Ia e
fetalai mai ia te i matou pe oo afea
ia mea? Pe se a foi le faailoga o lou
maliu mai, ma le gataaga o le lalo-
lagi?" 4 Ona tali atu ai lea o Iesu
ia te i latou, "Ia outou, ne'i faa-
seseina outou e se tasi. 5 Auā e toa-
tele e o mai i lo'u igoa, ua faapea
ane, O a'u nei o le Keriso; latou te
faaseseina foi tagata e toatele. 6
E faalogo outou i taua ma tala o
taua; ia outou, ne'i tou atuatuvale;
auā e ao ona taunuu o nei mea uma,
a e lei oo i le gataaga. 7 Auā e sii
le taua e le tasi nuu i le tasi nuu,
ma le tasi malo i le tasi malo; ona
oo mai ai lea o oge, ma mafuie i lea
mea ma lea mea. 8 O na mea uma
o le amataga ia o puapuaga. 9 Ona
latou tuuina atu ai lea o outou i le
puapuaga, ma latou fasiotia outou;
e inosia foi outou e nuu uma ona
o lo'u igoa. 10 O ona po ia e tau-
suai ai tagata e toatele, e faalata le
tasi i le tasi, ma feitagai i latou. 11
E tutū mai foi perofeta pepelo e
toatele, latou te faasese foi i tagata
e toatele. 12 E maalili foi le alofa o
le toatele o tagata, ona ua tupu
tele o le amio leaga. 13 A o lē tu-
mau seia oo i le gataaga, e faaolaina
lea. 14 E tala'iina atu foi lenei tala
lelei o le malo i le atu laulau uma,
e fai ma molimau i nuu uma; ona
oo mai ai lea o le gataaga.

15 "Pe a iloa foi e outou le mea
e inosia e faatafunaina a'i, na fai
mai ai e le perofeta o Tanielu, ua
tu i le mea paia, (ina iloa ia e lē
faitau), 16 o e o i Iutaia i ia ona po,
ia latou sosola i mauga; 17 o le ua
i luga o le fale, aua ne'i alu ifo
ia e ave se mea ai lona fale; 18 o le
ua i le vao foi, aua ne'i foi atu e ave
ona ofu. 19 Oi talofa foi i fafine
totō, ma ē failele i ia ona po. 20 A
ia outou tatalo ina ne'i outou sosola
i le tau maalili, po o le sapati. 21
Auā o ia ona po e oo ai le puapuaga
tele, e leai sona tusa talu le amataga
o le lalolagi, ua oo lava i ona po
nei; e le toe faapea foi amuli. 22 A
le faapuupuuina foi ia aso, e le
faaolaina se tasi; a e faapuupuuina
ia aso ona o e ua filifilia. 23 Afai
e fai ane se tasi ia te outou i ia ona
po, Faauta, o iinei le Keriso, po o
iila; aua tou te faalogo i ai. 24 Auā
e tutū mai Keriso pepelo, ma pero-
feta pepelo, latou te faia foi faailoga
tetele ma vavega, ina ia faasese
ai i e ua filifilia lava, pe afai e
mafai ai. 25 Faauta, ua ou muai
ta'uina atu ai ia te outou. 26 O lea,
afai latou te fai mai ai ia te outou,
Faauta, o i le vao ia; aua tou te o
atu i ai; faauta, o i se afeafe ia; aua
tou te faalogo i ai. 27 Auā e pei
ona emo mai o le uila i sasae, ma
malamalama atu i sisifo; e faapea
foi ona sau o le Atalii o le tagata.
28 Auā o le mea ua i ai le tagata oti,
e aofaga i ai aeto.

29 "A mavae atu le puapuaga o

ia ona aso, ona faapogisaina loa lea
o le la, e le susulu mai foi le masina,
e pauu foi fetu mai le lagi, e lulu-
ina foi ‘au a le lagi. 30 Ona iloa ai
lea i le lagi o le faailoga o le Atalii
o le tagata; ona taufaitagitu‘i ai
lea o ituaiga uma o le lalolagi; latou
te iloa atu foi le Atalii o le tagata
ua sau i ao o le lagi, ma le mana
ma le mamalu tele. 31 E aauina atu
foi e ia o ana agelu ma le leo tele o
le pu, latou te faapotopoto foi i e
ua filifilia e ia mai matāmatagi e
fa, e amata i le tasi tulu‘iga o le lagi,
e oo i le tasi tulu‘iga.

32 “Ia outou mataulia le faa-
taoto i le mati; pe a faatoa tutupu
ona tatupu, ma matala mai ona
lau, tou te iloa ai ua latalata le tau
vevela. 33 E faapea foi outou, pe a
outou iloa ia mea uma, tou te iloa
ai, ua latalata ia, ua i faitotoa lava.
34 E moni, ou te fai atu ia te outou,
E le mavae atu lava lenei tupulaga,
seia oo mai nei mea uma. 35 E
mavae atu le lagi ma le lalolagi, a
o a‘u upu e le mavae atu lava ia.
36 A o lea aso ma lea itu aso e le
iloa e se tasi, e le iloa lava e agelu i
le lagi, e le iloa foi e le Atalii, ua na
o le Tamā lava. 37 A e pei o ona
po o Noa, e faapea foi pe a sau le
Atalii o le tagata. 38 Auā e pei ona
faia i ona po a o lei oo le lolo, ua
latou aai ma inu, ua latou fai avā
foi ma faaavaga, ua oo lava i le aso
na ulu atu ai Noa i le vaa, 39 na le
iloa foi e i latou ina seia oo le lolo,
ma aveesea i latou uma; e faapea
foi pe a sau le Atalii o le tagata. 40
O ia ona po e i ai i le vao o tagata e
toalua, e avea le tasi, a e tuua le
tasi. 41 E olo faatasi fafine e toalua
i le mea e olo a‘i saito, e avea le
tasi, a e tuua le tasi. 42 O lea, ia
outou mataala ai; auā tou te le iloa
po o le fea aso e sau ai lo outou
Alii. 43 Ia outou iloa lenei mea,
ana iloa e le matai o le aiga po o le
fea itu po e sau ai le gaoi, po ua na
leoleoina, a e le tuua e ia lona fale
ia elia. 44 O le mea lea ia outou
nofo sauni ai; auā o le itu aso tou
te le manatunatu ai, e sau ai le
Atalii o le tagata. 45 O ai foi le
auauna faamaoni ma le mafaufau,
ua tofia e lona alii e pule i ana au-
auna, ia avatu a latou mea e ‘ai i
ona itu aso? 46 Amuia lea auauna,
pe a sau lona alii e maua o ia o loo
faapea ona fai. 47 E moni, ou te fai
atu ia te outou, e tofia o ia e pule i
ana mea uma. 48 A e afai e fai ifo lea
auauna leaga i lona loto, E faatuai
mai lo‘u alii; 49 ona fasi ai lea e
ia i ona uso a auauna, ua aai foi ma
inu faatasi ma e inu ia onā; 50 e
sau lava le alii o lea auauna i le
aso e le faatalitali atu ai o ia, o le
itu aso foi e le iloa ai e ia, 51 ona
matuā faasala lea ia te ia, ma avatu
ia te ia lona tofi faatasi ma tagata
faafiaamiotonu; e i ai le taufaitagi-
aue ma le lilivau o nifo.”

O le faataoto i taupou e toasefulu; o le alii ma ana auauna; o le faamasinoga

25 “O ia ona po e tusa ai le
malo o le lagi ma taupou e
toasefulu, o e na ave a latou molī,
ma latou o atu e faafetaiai i le faa-

toafaiavā. 2 Ua popoto le toalima o i
latou, a e vālea le toalima. 3 O e
vālea ua ave a latou molī, a e lei
avea ma ni suāuu. 4 A o e popoto
ua ave ni suāuu i a latou fagu faa-
tasi ma a latou moli. 5 Ua tuai
mai le faatoafaiavā, ona taufaitule-
momoe ai lea o i latou uma, ua
momoe lava. 6 A ua oo i le tulua o
po, ona sau ai lea o lē alaga, Faa-
uta, ua sau le faatoafaiavā; ina o ia
outou e faafetaiai ia te ia. 7 Ona
tutū ai lea o ia taupou uma lava,
ma teuteu a latou molī. 8 Ona fai
atu ai lea o e vālea i e popoto, Au
mai ni a outou suāuu mā matou;
auā o le a mamate a matou molī.
9 A ua tali mai o e popoto, ua
faapea mai, Ne'i le lava ia i matou
ma outou; a e lelei ona outou o i e
faatau ma faatau mai ai ni a outou.
10 Ua latou o e faatau, ona sau ai
lea o le faatoafaiavā; o e ua saunia
foi ua latou ulufale atu faatasi ma
ia i le tausamaaga, ona pupuni
ai lea o le faitotoa. 11 E mulimuli
ane, ona o mai ai lea o isi tau-
pou, ua faapea mai, Le alii e, le
alii e, ia e tatala atu le puipui mo i
matou. 12 A ua tali atu o ia, ua faa-
pea atu, E moni, ou te fai atu ia te
outou, ou te le iloa outou. 13 O lea,
ia outou mataala ai, auā tou te le
iloa le aso po o le itu aso.

14 "E faapei o le tagata foi na
alu malaga, ua valaau i ana au-
auna, ona tuuina atu ai lea e ia o
ana mea ia te i latou. 15 Ua avatu e
ia taleni e lima i le tasi, a e lua a le
tasi, a e tasi i le tasi; ua faatatau i le
mea ua mafai ai e le tagata; ona alu
loa lea o ia i lana malaga. 16 Ona
alu ai lea o le na i ai taleni e lima
ua faatau atu ai, ua maua ai foi isi
taleni e lima. 17 Ua faapea foi o
le na i ai teleni e lua, ua maua ai
foi e ia le tasi lua. 18 A o le na i ai
le tasi, ua alu ma eli i le eleele, ua
nā ai ario a lona alii. 19 Ua mavae
po e tele, ona sau ai lea o le alii
o ia auauna, ua faamasino i ana
mea ua ia te i latou. 20 Ona sau ai
lea o le ua i ai taleni e lima, ua au
mai isi taleni e lima, ua faapea mai,
Le alii e, na e tuuina mai ia te au
taleni e lima; faauta, ua ou maua ai
isi taleni e lima. 21 Ona fai atu ai
lea o lona alii ia te ia, Ua lelei ia,
le auauna lelei e, ma le faamaoni,
ua e faamaoni i nai mea itiiti, ou
te tofia oe e pule i mea e tele; ina
ulufale mai ia i le fiafia o lou alii.
22 Ua sau foi le ua i ai taleni e lua,
ua faapea mai, Le alii e, na e tuu-
ina mai ia te au taleni e lua; faauta,
ua ou maua ai isi taleni e lua. 23
Ona fai atu ai lea o lona alii ia te ia,
Ua lelei ia, le auauna lelei e, ma le
faamaoni, ua e faamaoni i nai mea
itiiti, ou te tofia oe e pule i mea e
tele; ina ulufale mai ia i le fiafia o
lou alii. 24 Ua sau foi le ua i ai le
taleni e tasi, ua faapea mai, Le alii
e, na ou iloa o oe o le tagata fai-
gata, ua e selesele i le mea e te lei
luluina ai saito, ua e faapotopoto
foi i le mea e te lei faataapeapeina
ai mea; 25 ona ou fefe ai lea, ua ou
alu ma ou nā lau taleni i le eleele;
faauta, o lau mea lea. 26 Ona tali
atu ai lea o lona alii, ua faapea atu
ia te ia, Le auauna leaga e, ma

le paie, ua e iloa ou te selesele i le
mea na ou le luluina ai saito, ou te
faapotopoto foi i le mea na ou le
faataapeapeina ai mea; 27 o lea, e
tatau ai pe ana e tuuina atu la'u
ario i e faatau tupe, po ua ou sau,
ona ou maua ai lea o la'u mea ma
lona taui. 28 O lenei, ia outou fao
le taleni nai ia te ia, ma avatu i le
ua i ai taleni e sefulu. 29 Auā o se
ua i ai ni mea, e foaiina atu ia te ia
e atili tele ai ana mea; a o le ua le i
ai ni mea, e faoa le mea ua i ai.
30 Ia outou tulia foi le auauna
le aoga i le pouliuli i fafo, e i ai
le taufaitagiaue ma le lilivau o
nifo.

31 "Pe a sau le Atalii o le ta-
gata i lona mamalu, ma le au agelu
paia uma faatasi ma ia, ona tietie
ai lea o ia i lona nofoālii mamalu;
32 e faapotopotoina foi i ona luma
o nuu uma lava; ona tuueseeseina
lea o i latou e ia, e pei o le leoleo
mamoe ona tuueseeseina o ma-
moe ma 'oti; 33 ona tuu ai lea e ia o
mamoe i lona itu taumatau, a o
'oti i lona itu tauagavale. 34 Ona
fai atu ai lea o le Tupu i e o i lona
itu taumatau, O mai ia, o outou
ua faamanuiaina e lo'u Tamā, ia
fai mo outou tofi le malo ua saunia
mo outou talu ona faavaeina le la-
lolagi; 35 auā na ou fia 'ai, ona
outou avane ai lea ni mea ou te 'ai
ai; na ou fia inu, ona outou avane
ai lea ni vai ou te inu ai; sa fai a'u
ma tagata ese, ona outou talia lea
o a'u; 36 na ou le lavalavā, ona
outou faaofuina lea o a'u; na ou
ma'i, ona outou asiasia mai lea o
a'u; na ou i le fale puipui, ona ou-
tou o ane ai lea ia te au. 37 Ona
tali mai ai lea ia te ia o e amiotonu,
e faapea mai, Le Alii e, o anafea
na matou iloa ai oe ua fia 'ai, ma
matou fagaina oe? Po o fia inu, ma
matou avane e te inu ai? 38 O ana-
fea foi na matou iloa ai oe o le
tagata ese, ma matou talia oe? Po
o le le lavalavā, ma matou faao-
fuina oe? 39 O anafea foi na matou
iloa ai oe ua ma'i, po o i le fale
puipui, ma matou o atu ai ia te oe?
40 Ona tali atu ai lea o le Tupu, e
faapea atu ia te i latou, E moni, ou
te fai atu ia te outou, auā na faia e
outou i le tasi o e aupito itiiti o o'u
uso nei, o a'u lea na outou faia i ai.
41 Ona fai atu foi lea o ia i e o i
lona itu tauagavale, O outou ua
faafanoina, o ese atu ia ia te au
i le afi faavavau, ua saunia mo le
tiapolo ma ana agelu. 42 Auā na
ou fia 'ai, a e tou te lei avane ni mea
ou te 'ai ai; na ou fia inu, a e tou
te lei avane ni vai ou te inu ai; 43
sa fai a'u ma tagata ese, a e lei talia
a'u e outou; na ou le lavalavā, a e
tou te lei faaofuina a'u; na ou ma'i,
na a'u i le fale puipui foi, a e tou
te lei asiasia a'u. 44 Ona tali mai ai
lea o i latou foi ia te ia, e faapea
mai, Le Alii e, o anafea na matou
iloa ai oe ua fia 'ai, pe fia inu, po o
se tagata ese, pe le lavalavā, po o
ma'i, po o i le fale puipui, ma matou
lei auauna atu ia te oe? 45 Ona tali
atu ai lea o ia ia te i latou, e faapea
atu, E moni, ou te fai atu ia te ou-
tou, auā na outou le faia i le tasi o e
aupito itiiti o i latou nei, o a'u lea

ua outou le faia i ai. 46 Ona o atu
ai lea o i latou nā i le sala faavavau;
a o e amiotonu e o atu i le ola faa-
vavau."

Ua taupulepule le au ositaulaga sili ia Iesu e fasioti ia te ia

26 Ua faaiu e Iesu o ia upu
uma, ona fetalai atu ai lea
o ia i ona soo, 2 "Ua outou iloa a
mavae aso e lua ona fai ai lea o le
paseka, e tuuina atu ai le Atalii o
le tagata ina ia faasatauroina."

3 O ona po ia ua faapotopoto ai
le au ositaulaga sili, ma toeaina o
le nuu i le maota o le ositaulaga
sili, e igoa ia Kaiafa; 4 ua latou tau-
pulepule i se mailei e mafai ai ona
pue, ma fasioti ia Iesu. 5 A ua latou
faapea ane, "Aua le faia i le tausa-
miga, ina ne'i faanunununu ai le
nuu."

6 Sa i Petania Iesu i le fale o
Simona le lepela, 7 ona sau ai lea
ia te ia o le fafine ma le fagu ala-
pasa ua i ai le suāuu manogi tau
tele, ona liligi ai lea e ia i lona ao a
o taoto ia e taumafa. 8 Ua iloa e le
au soo, ona tiga ai lea o latou loto,
ua latou faapea ane, "Se a le mea
ua faamāumau ai lena mea? 9
Auā ana faatauina lena suāuu
manogi po ua tele sona tau, e foai-
ina atu ai i e matitiva." 10 A ua
silafia e Iesu, ona faapea atu ai lea
o ia ia te i latou, "Se a le mea ua
outou faalavelave ai i le fafine?
Auā o le mea lelei ua na faia ia te
au nei. 11 Auā tou te nonofo pea
ma e matitiva; a o a'u nei, tatou
te le nonofo pea ma a'u. 12 Auā
ua liligi e ia lenei suāuu manogi i
lo'u tino e fai ma faataimuaga o
lo'u tanuga. 13 E moni, ou te fai
atu ia te outou, o nuu uma i le
lalolagi e tala'iina atu i ai lenei tala
lelei, e ta'ua ai le mea ua faia e
lenei fafine, e faamanatu a'i ia te
iā."

14 Ona alu ai lea o le tasi o le
toasefulu ma le toalua, e igoa ia
Iuta le Sekara, i le au ositaulaga
sili, 15 ua faapea atu, "Se a le mea
tou te au mai ma a'u, ou te faa-
lataina ai o ia ia te outou?" Ona
latou avane ai lea ia te ia o tupe e
tolugafulu. 16 Talu ai lea aso ua
lamalama e ia se itu aso e faigofie
ai ona faalataina o ia.

17 O le muai aso o areto e le faa-
fefeteina ua o mai ai le au soo ia
Iesu, ua faapea mai ia te ia, "Po
o fea le mea e te finagalo i ai ma-
tou te saunia e te taumafa ai le pa-
seka?" 18 Ona faapea atu ai lea o
ia, "Ina o atu ia i le aai i le tasi
tagata, ma fai atu ia te ia, Ua fai
mai le a'oa'o, ua latalata o'u aso;
matou te fai ai le paseka ma o'u
soo i lou fale." 19 Ona faia lea e
ona soo e pei ona fetalai atu ai Iesu,
ua saunia foi le paseka.

20 Ua oo i le afiafi, ona taoto ai
lea o ia e taumafa faatasi ma le
toasefulu ma le toalua. 21 O loo
latou aai, ona fetalai atu ai lea o
ia, "E moni, ou te fai atu ia te ou-
tou, e faalataina a'u e so outou."
22 Ona latou matuā tiga ai lea, ua
latou taitasi ma fai mai ia te ia,
"Le Alii e, o a'u ea?" 23 Ona tali
atu ai lea o ia, "O lē fufui faatasi

lona lima ma lo'u i le tanoa, o ia lea
na te faalataina a'u. 24 E alu lava
le Atalii o le tagata e pei ona tusia
ia te ia; a o le tagata na te faala-
taina le Atalii o le tagata, oi talofa
ia te ia! E lelei i lea tagata pe ana
le fanau mai o ia. 25 Ona tali mai
ai lea o Iuta le na faalataina ia,
ua faapea mai, "Rapi e, o a'u ea?"
Ua fetalai atu o ia ia te ia, "O lena
lava."

26 O loo latou aai, a e tago Iesu
i le areto, ua faafetai, ona tofitofi
ai lea, ma avatu i le au soo, ua faa-
pea atu, "Ina tago ia, ina aai; o
lo'u tino lenei." 27 Ua tago foi o ia
i le ipu, ua faafetai, ona avatu ai
lea e ia ia te i latou, ua faapea atu,
"Ina inu ia outou uma i ai; 28
auā o lo'u toto lenei, o le toto o le
feagaiga ua faamaligiina mo ta-
gata e toatele e faamagalo a'i aga-
sala. 29 Ou te fai atu foi ia te outou,
ou te le toe inu lava i lenei fua o le
vine, seia oo i lea aso ou te inu ai le
uaina fou faatasi ma outou i le malo
o lo'u Tamā."

30 Ua uma ona fai o a latou pese,
ona latou o atu ai lea i le mauga o
Olive. 31 Ona fetalai atu ai lea o
Iesu ia te i latou, "E tausuai outou
uma ona o a'u i lenei lava po; auā ua
tusia, *Ou te taia le leoleo mamoe,*
ona taapeape ai lea o le lafu mamoe.
32 A e a mavae lo'u toe tu, ona ou
muamua atu ai lea ia te outou i
Kalilaia." 33 Ona tali mai ai lea o
Peteru ia te ia, "E ui lava ina tau-
suai o tagata uma ona o oe, ou te
le tausuai lava a'u." 34 Ona fetalai
atu ai lea o Iesu ia te ia, "E moni,
ou te fai atu ia te oe, o lenei lava
po, a o lei vivini moa, e te faafiti
faatolu mai ai ia te au." 35 Ona
fai mai ai lea o Peteru ia te ia,
"E ui ina tā oti lava faatasi ma
oe, ou te le faafiti lava ia te oe."
Ua faapea foi ona fai mai o le au
soo uma lava.

36 Ona oo ai lea o Iesu faatasi
ma i latou i le fanua ua igoa ia
Ketesemane; ua faapea atu foi o
ia i le au soo, "Ia outou nonofo
iinei, seia ou alu atu iilā ou te
tatalo." 37 Ua o ane o ia ma Pe-
teru ma atalii o Sepetaio e toalua,
ona tiga lea o ia ma atuatuvale.
38 Ona fetalai atu ai lea o ia ia te i
latou, "Ua matuā tiga lo'u loto e
oo i le oti; ia outou nonofo pea
iinei, ma ia tatou mataala faatasi
ma a'u." 39 Ua maliu faaitiiti atu i
luma, ona faapaū fao ai lea o ia ma
tatalo, ua faapea atu, "Lo'u Tamā
e, afai e mafai, ia ave ese lenei ipu
ia te au; a e aua le faia lo'u loto, a
o lou finagalo." 40 Ona maliu ane
lea o ia i ona soo, ua maua i latou
o momoe, ona fetalai atu ai lea o ia
ia Peteru, "Pe faapena ea ona outou
le lavā ona tatou mataala faatasi
ma a'u i le itu po e tasi? 41 Ia outou
mataala ma tatalo, ina ne'i oo mai le
faaosoosoga ia te outou; ua manao
i ai le loto, a o le tino ua vaivai."
42 Ua toe maliu ane ia o le atu lua
lea, ua tatalo, ua faapea atu, "Lo'u
Tamā e, a le mafai ona ave ese o
lenei ipu ia te au seia ou inu ai,
ia faia lou finagalo." 43 Ona maliu
ane ai lea o ia ua maua i latou ua toe
momoe; auā ua maaa o latou lau-

mata. 44 Ona tuua lea o i latou e ia,
ua toe maliu ane, ua tatalo o le atu
tolu lea, ua fetalai atu i le upu lava
e tasi. 45 Ona maliu ane ai lea o ia
i ona soo, ua faapea atu ia te i latou,
"Ina momoe pea ia, ma malolo;
faauta, ua latalata le itu po e faa-
lataina ai le Atalii o le tagata i lima
o tagata agasala. 46 Ina tutū ia,
tatou o; faauta, ua latalata mai o ia
na te faalataina a'u."

47 Faauta, o loo fetalai o ia, a e
sau Iuta, o le tasi o le toasefulu ma
le toalua, ua faatasi mai foi ma ia
le motu o tagata e toatele, mai le au
ositaulaga sili ma toeaina o le nuu,
ua ia te i latou o pelu ma uatogi.
48 Na tuuina atu foi e le na faa-
lataina o ia le faailoga ia te i latou,
ua faapea atu, "O lē ou te sogi atu
i ai, o ia lea; ia outou pue ia te ia."
49 Ona sau loa lea o ia ia Iesu, ua
faapea mai, "Rapi e, si o'u alofa";
ona sogi ai lea o ia ia te ia. 50 Ona
fetalai atu ai lea o Iesu ia te ia, "Sole,
se a le mea ua e sau ai?" Ona latou
o mai ai lea, ua tago atu o latou lima
ia Iesu, ua latou pue ia te ia.
51 Faauta foi, o le tasi o e na ia Iesu,
ua tago ia i lana pelu, ua se'i, ona ia
taia lea o le auauna a le ositaulaga
sili, ua tipiesea lona taliga. 52 Ona
fetalai atu lea o Iesu ia te ia, "Ina
toe sulu ia o lau pelu i lona faa-
moega; auā o i latou uma o e tago
i le pelu, e oti i latou i le pelu.
53 Fa te oe ea ou te le mafaia ona
aioi atu nei i lo'u Tamā, ona aauina
mai ai lea e ia ia te au o agelu e
sili ona toatele i[1] lekeona e sefulu
ma le lua? 54 Ona faapefea lea
ona taunuu o Tusi, e tatau ona oo
ia mea?" 55 O lea itu po ua fetalai
atu ai Iesu i le motu o tagata, "Ua
outou o mai ea ma pelu ma uatogi
e pue mai ai ia te au, peiseai o se
fao mea? Sa tatou nonofo ma ou-
tou i le malumalu, ua ou a'oa'o
atu ai foi i aso fai soo, a e tou te lei
pueina ai a'u. 56 A ua oo ia mea
uma ina ia taunuu ai Tusi a le
au perofeta." Ona tuua ai lea o
ia e le au soo uma, a e sosola i latou.

57 O e na pue ia Iesu ua latou
ta'ita'i ia te ia ia Kaiafa le ositau-
laga sili, na faapotopoto ai le au
tusiupu ma toeaina. 58 A ua muli-
muli mamao mai Peteru ia te ia,
ua oo i le maota o le ositaulaga sili,
ua ulufale atu i ai, ua nofo foi o ia
faatasi ma auauna, ia iloa le iuga.
59 A o le au ositaulaga sili, ma le
taupulega uma, ua latou saili ni e
molimau pepelo ia Iesu, ina ia la-
tou fasioti ia te ia; 60 a e lei maua,
e ui lava ina o mai molimau pepelo
e toatele. E mulimuli ane ua o mai
molimau pepelo e toalua, ua faa-
pea mai, 61 "Na fai mai lenei ta-
gata, Ou te mafaia ona lepeti o le
malumalu o le Atua, ma ou toe
faia i aso e tolu." 62 Ona tu ai lea
i luga o le ositaulaga sili, ua faa-
pea mai ia te ia, "E leai ea sau tali?
Pe se a le mau a nei tagata ia te
oe?" 63 A ua le fetalai Iesu. Ona
fai mai ai lea o le ositaulaga sili,
ua faapea mai ia te ia, " Ou te fai
atu ia te oe, ia e tauto mai ia te i
matou i le suafa o le Atua soifua, po

[1] O le igoa lea o le 'au e ono afe.

o oe o le Keriso, o le Alo o le
Atua." 64 Ona fetalai atu ai lea o
Iesu ia te ia, "O lea lava; ou te fai
atu foi ia te outou, E mulimuli ane
tou te iloa ai le Atalii o le tagata e
nofo i le itu taumatau o le e ona
le mana, e sau foi o ia i ao o le
lagi." 65 Ona saeia ai lea e le osi-
taulaga sili ona lava ofu, ua faa-
pea ane, "Ua faifai o ia i le Atua;
se a se toe aoga o molimau ia te i
tatou? Faauta, ua outou faalogo nei
i ana upu faifai i le Atua. 66 Pe ni
a fa outou?" Ona latou tali mai
ai lea, ua faapea mai. "E tatau ona
oti o ia." 67 Ona latou taufaifeanu
ai lea i ona fofoga, ua taufaitu'i
foi ia te ia; ua taufaipo atu foi isi,
68 ua faapea mai, "Keriso e, ina
iite mai ia te i matou, po o ai na na
fasia oe?"

69 A o Peteru sa nofo o ia i fafo
i le maota; ona alu atu ai lea o le
tasi auauna teine ia te ia, ua faapea
atu, "O oe foi, sa oulua faatasi ma
Iesu le Kalilaia." 70 Ona faafiti
lea o ia i o latou luma atoa, ua
faapea ane, "Ou te le iloa le mea e
te fai mai ai na." 71 Ua ulufafo ia
i le faapaologa, ona iloa mai ai lea
o ia e le tasi auauna teine, ua na
fai atu i e ua i ai, "O lenei tagata foi
sa la faatasi ma Iesu le Nasareta."
72 Ona toe faafiti ai lea o ia ma le
augani, "Ou te lei iloa lea tagata."
73 Ua toe itiiti, ona o ane ai lea o e
na tutū mai, ua faapea mai ia Pe-
teru, "E moni, o oe lava lo latou;
auā ua iloa oe i lau gagana." 74
Ona augani ai lea o ia ma tauto, ua
faapea atu, "Ou te le iloa lava lea
tagata." Ona vivini loa lea o moa.
75 Ona manatua lea e Peteru o le
upu na fetalai atu ai Iesu ia te ia,
"E le vivini moa seia e faafiti faa-
tolu mai ia te au." Ona ulufafo ai
lea o ia, ua tagi lotulotu.

O le faasatauroina o Iesu

27 Ua ao, ona taupulepule ai
lea o le au ositaulaga sili
uma ma toeaina o le nuu ia Iesu,
ina ia fasioti ia te ia; 2 ua latou
noanoa ia te ia, ona latou ta'ita'i
ai lea ia te ia, ma tuu atu ai ia
Pilato le alii pule.

3 Ua iloa e Iuta, o le na faala-
taina o ia, ua faasalaina o ia, ona
salamo ai lea o ia, ua toe ave tupe e
tolugafulu i le au ositaulaga sili
ma toeaina, 4 ua faapea atu, "Ua
ou agasala, ina ua ou faalata le ua le
sala." A ua latou faapea mai, "Sa
matou mea ea lena? Faitalia lava
oe." 5 Ona lafo ai lea e ia o tupe i
le malumalu, ua alu ese; ona alu
ai lea o ia ua noa o ia e ia. 6 Ona
tago ai lea o le au ositaulaga sili i
tupe, ua faapea ane, "E sa ona tuu
ia mea i le tuugaoloa o le malu-
malu, auā o le tau o le toto." 7 Ua
latou filifili, ona faatau a'i lea o le
fanua o le fai ipu omea, e tatanu ai
tagata ese. 8 O le mea lea ua igoa
ai lea fanua, O le fanua o le toto,
ua oo lava i nei ona po. 9 Ona tau-
nuu ai lea o le upu a le perofeta o
Ieremia, ua faapea mai, *Ua latou
tago i tupe e tolugafulu, o le tau
lea o le na faatatauina, na faata-*

tauina e nisi o le fanauga a Isa-
raelu; 10 *ona latou faatau a'i lea*
o le fanua o le fai ipu omea, e pei
ona fetalai mai ai ia te au o le Alii.
11 Ua tu Iesu i luma o le alii
pule; ona fesili mai ai lea o le alii
ia te ia, "O oe ea o le tupu o ta-
gata Iutaia?" Ona fetalai atu ai
lea o Iesu ia te ia, "O lea lava."
12 Ua momoli ia te ia e le au osi-
taulaga sili ma toeaina, a ua leai
sana tali. 13 Ona fai mai ai lea o
Pilato ia te ia, "Ua e le faalogo ea
i le tele o mea ua latou molimau
mai ai ia te oe?" 14 A ua le tali atu
ia ia te ia i se upu e tasi; ona matuā
ofo ai lea o le alii pule.
15 Ua masani le alii pule e tatala
atu i lea tausamiga ma lea tausa-
miga i le motu o tagata se tasi ta-
gata ua noanoatia, o le ua latou
loto i ai. 16 O ona po ia sa i ai ia te i
latou le tagata ua noanoatia ua logo-
logoa, e igoa ia Parapa. 17 O lea na
fai atu ai Pilato ia te i latou, ina
ua potopoto i latou, "Po o ai tou
le loto i ai ou te tatalaina atu ia te
outou? O Parapa ea? Po o Iesu le
ua igoa ia Keriso?" 18 Auā ua na
iloa o le mataua ua latou tuuina atu
ai o ia. 19 Ua tietie o ia i le nofoa
faamasino, ona sau ai lea o le feau
mai lana avā, ua faapea mai, "Ne'i
e mao i lea tagata amiotonu; auā
na ou matuā tigaina analeila i le
miti ia te ia. 20 A ua faaoso e le au
ositaulaga sili ma toeaina i le motu
o tagata ia latou fai atu, o Parapa,
a ia fasiotia Iesu. 21 Ona toe fai
atu ai lea o le alii pule ia te i latou,
"O ai so laua tou te loto i ai ou
te tatalaina atu ia te outou?" Ona
latou fai mai ai lea, "O Parapa."
22 Ona fai atu ai lea o Pilato ia
te i latou, "Se a foi le mea ou te
faia ia Iesu o le ua igoa ia Keriso?"
Ona fai mai ai lea o i latou uma ia
te ia, "Ia faasatauroina ia." 23 A
ua fai atu le alii, "Pe se a foi se
leaga ua ia faia?" A ua atili ai ona
alalaga i latou, ua faapea mai, "Ia
faasatauroina ia." 24 Ua iloa e
Pilato, ua le aoga lana upu, a e
atili ai le vāvaō, ona tago ai lea o
ia i le vai, ua fafano ai ona lima i
luma o le motu o tagata, ua faapea
atu, "Ou te mamā a'u i le toto o
lenei tagata; faitalia lava outou."
25 Ona tali mai ai lea o le nuu uma,
"Ia i luga ia i matou, ma a matou
fanau lona toto." 26 Ona tatalaina
atu ai lea e ia o Parapa ia te i la-
tou, a ua sasaina e ia o Iesu, ma
tuuina atu o ia ia faasatauroina.
27 Ua ta'ita'iina Iesu e le 'au
a le alii pule i le maota o le alii, ona
latou faapotopotoina ai lea ia te ia o
le 'au uma. 28 Ua latou toeseina
ona ofu, ona latou faaofuina ai lea
o ia i le ofu mūmū. 29 Ua latou
taataai foi laau tuitui ua fai a'i le
pale, ona latou faaee ai lea i lona
ao, ua tuu foi le u i lona aao tau-
matau; ona latou tootuli ai lea i
ona luma, ua faatauemu mai ia te
ia, ua faapea mai, "Talofa, le tupu
o tagata Iutaia!" 30 Ua feanu i la-
tou ia te ia, ona latou tago ai lea i le
u, ma ta i lona ao. 31 Ua uma ona
latou faatauemu mai ia te ia, ona
latou tatala ese lea o le ofu, ma
faaofu ia te ia i ona lava ofu; ona

latou ta'ita'i atu ai lea ia te ia ia
faasatauroina.
32 Ua latou o atu, ona iloa ai lea
e i latou o le tagata Kurene, e igoa
ia Simona, ua latou faatauanau ia
te ia ia ave lona satauro. 33 Ua
latou oo atu i le mea ua igoa ia
Kolokota, o lona uiga, O le mea o i
ai le ulupoo; 34 ona latou avatu
lea ia te ia le uaina ua fefiloi ma le
laau oona, ia inu ai; ua tofotofo e
ia, a ua le mafai ona inu ai. 35 Ua
latou faasatauro ia te ia, ona tufa-
tufa ai lea e i latou o ona ofu, ua
latou fai ai le vili. 36 Ua latou
nonofo i lea mea ua leoleo ia
te ia. 37 Ua latou tuu foi i luga
ae o lona ao le tusi i le mea na
molia ai o ia, O IESU LENEI, O
LE TUPU O TAGATA IUTAIA.
38 Ona latou faasatauro lea faatasi
ma ia tagata fao mea e toalua, o le
tasi i le itu taumatau, ma le tasi i
le itu tauagavale. 39 Ua faifai ia te
ia o e na ui ane, ma lialiai o latou
ulu, 40 ua faapea mai, "O oe na,
o lē lepeti i le malumalu, ma toe
faia i aso e tolu, ina faaola ia oe ia
te oe. Afai o oe le Alo o le Atua,
ina alu ifo ia i le satauro." 41 Ua
faapea foi ona faatauemu o le au
ositaulaga sili, ma le au tusiupu,
ma toeaina, ua faapea ane, 42 "Na
ia faaolaina isi tagata, e le mafaia
e ia ona faaola ia te ia. O le
Tupu o Isaraelu o ia, ina alu ifo
nei lava o ia i le satauro, ona tatou
faatuatua ai lea ia te ia. 43 Na faa-
tuatua ia i le Atua, ina laveai mai
nei o ia ia te ia, afai e finagalo o ia
ia te ia; auā na ia fai mai, O a'u o le
Atalii o le Atua." 44 Ua faapea foi
ona tauemu ia te ia o tagata fao mea
ua faasatauroina ma ia.

45 Ua afua mai i le tutonu o le la,
ua pogisa uma ai le nuu, ua oo
lava i le itula e tolu. 46 Ua lata i
le itula e tolu, ona alaga ai lea o
Iesu ma le leo tele, ua faapea atu,
"Eli, Eli, lama sapatani?" O lona
uiga lenei, "Lo'u Atua e, lo'u
Atua e, se a le mea ua e tuulafoai
mai ai a'u?" 47 Ua faalogo ai nisi
o e na tutū mai, ona latou faapea
atu ai lea, "Ua valaau atu lenei ta-
gata ia Elia." 48 Ona momo'e loa
ai lea o so latou, ua tago i le omo-
mi, ua fufui ai i le vineka, ma tuu i
luga i le pito laau, ua faainu ia te ia.
49 A ua faapea ane i latou uma,
"Tuu ai pea ia, se'i tatou iloa
pe sau Elia na te faaolaina o ia."
50 Ua toe alaga Iesu ma le leo tele,
ona tuuina atu ai lea e ia o lona
agaga.

51 Faauta foi, ua saeluaina le
ie puipui o le malumalu, ua amata
ifo i luga, ua oo i lalo; ua luluina
foi le eleele, ua mavaevae foi papa;
52 ua avanoa foi tuugamau, ua toe
tutū mai foi tino o tagata paia e
toatele na momoe, 53 na mavae foi
lona toe tu mai, ona latou o mai
ai lea nai tuugamau, ma latou o
atu i le aai paia, ua iloa i latou e
tagata e toatele. 54 O le ta'ita'i
foi o le toaselau, ma e na leoleo ia
Iesu faatasi ma ia, na latou iloa le
mafuie ma mea na faia, ona latou
matuā matatau ai lea, ua faapea ane,
"E moni, o le Alo lava lenei o le
Atua."

55 Sa i ai foi fafine e toatele na
vaavaai mamao mai, o i latou ia na
mulimuli mai ia Iesu mai Kalilaia,
ma auauna mai ia te ia; 56 sa i ai ia
te i latou o Maria le Makatala, ma
Maria le tinā o Iakopo ma Iosefa,
o le tinā foi o atalii o Sepetaio.
57 Ua oo i le afiafi, ona sau ai lea
o le tasi tagata mauoa, o le Arima-
taia, e igoa ia Iosefa, o ia foi o le
soo o Iesu; 58 ua alu atu o ia ia
Pilato, ua faanoi atu ai i le tino o
Iesu. Ona fai atu ai lea o Pilato
ia tuu ane le tino. 59 Ua ave e Iosefa
le tino, ona aui ai lea i le ie lino e
mamā. 60 Ua tuu ai i lona tuu-
gamau fou na foa i le papa; ua fuli
atu e ia le maa tele i le gutu o le
tuugamau, ona alu ai lea o ia.
61 Sa i ai Maria le Makatala, ma le
isi Maria, sa la nonofo feagai ma le
tuugamau.
62 O le taeao, o le aso lea e
tuaoi ma le aso o le sauniga, ua
faapotopoto atu ai ia Pilato le au
ositaulaga sili ma le au faresaio, 63
ua faapea atu, "Le alii e, ua matou
manatua, na fai mai lena tagata
pepelo, ina o ola mai o ia, A mavae
aso e tolu ou te toe tu mai ai.
64 O lenei, ia e fetalai ane, ia faa-
mauina le tuugamau seia oo i le aso
tolu, ina ne'i o atu ona soo i le po,
ma gaoi ia te ia, ma latou fai atu i
le nuu, Ua toe tu mai ia nai e ua
oti; ona sili ai lea o le pepelo e
mulimuli i le na muamua." 65 Ona
fai ane ai lea o Pilato ia te i latou,
"Ua ia te outou leoleo, ina o
ia, faitalia lava outou ona faamau
ai." 66 Ona latou o ai lea, ua faa-
mauina le tuugamau, ua faamau-
faailoga i le maa, ma tuu ai tagata
e leoleo.

O le toe tu mai o Iesu

28 Ua mavae le sapati, ua tafa
ata o le uluai aso o le vaisa-
pati, ona o atu ai lea o Maria le
Makatala, ma le isi Maria e asiasi
i le tuugamau. 2 Faauta foi, ua to
le mafuie tele; auā na alu ifo le
agelu a le Alii mai le lagi, ua alu
atu, ma fuli ese le maa ma tietie
i ona luga. 3 E pei o le uila lona
tino mai, ma ona ofu ua sinasina
pei o le kiona; 4 ua tetemu foi i le
matatau ia te ia o e na leoleo, ua
liua i latou e pei o tagata oti. 5 Ona
fai atu ai lea o le agelu i fafine, ua
faapea atu, "Aua lua te matatau;
auā ua ou iloa ua oulua sailia mai
Iesu na faasatauroina. 6 E le o
iinei o ia; auā ua toe tu mai o ia,
pei ona fetalai atu ai o ia. O mai,
ina matamata i le mea na tuu ai o
ia. 7 Ina o atu ia ia vave, lua te ta'u
atu i ona soo, ua toe tu mai o ia nai
e ua oti; faauta foi, e muamua atu
ia ia te outou i Kalilaia; tou te iloa
ai o ia i lea mea; faauta, ua ou fai
atu ia te oulua." 8 Ona la vave o ai
lea nai le tuugamau ma le fefe ma
le fiafia tele; ua la taufetuli e ta'u
atu ai i ona soo. 9 Faauta foi, ua
fetaiai Iesu ma i laua, ua faapea
atu, "Si o'u alofa." Ona la o mai ai
lea ua fetagofi i ona vae, ma ifo mai
ia te ia. 10 Ona fetalai atu ai lea o
Iesu ia te i laua, "Aua lua te ma-
tatau; ina o atu ia, lua te ta'u atu i

o'u uso, ina ia latou o atu i Kali-
laia, latou te iloa mai ai a'u.
11 Ua la o; faauta, ua o atu i le
aai nisi o e na leoleo, ua ta'u atu
i le au ositaulaga sili mea uma ua
faia. 12 Ona latou faapotopoto ai
lea faatasi ma toeaina, ua latou
filifili, ona avatu ai lea o tupe e tele
i le 'au, 13 ua faapea atu, "Ia ou-
tou ta'uta'u atu, Na o mai ona soo i
le po ua gaoi ia te ia, a o matou
momoe. 14 Afai e faalogo i ai le
alii pule, matou te faaoleole atu ia
te ia, ma faasao ia te outou."
15 Ona latou talia lea o tupe, ma
latou faia e pei ona a'oa'oina ai o i
latou; ua salalau foi lea tala i tagata
Iutaia ua oo mai lava i nei ona po.
16 Ona o atu ai lea o le au soo
e toasefulu ma le toatasi i Kalilaia,
i le mauga na poloai atu ai Iesu ia
te i latou. 17 Ua latou iloa o ia,
ona latou ifo mai ai lea ia te ia; a
ua masalosalo nisi. 18 Ona maliu
ane ai lea o Iesu, ua fetalai atu ia
te i latou, "Ua tuuina mai ia te au
le pule uma lava i le lagi ma le
lalolagi. 19 O lenei, ia outou o atu
e fai nuu uma lava ma soo, ma
papatiso atu ia te i latou i le suafa
o le Tamā, ma le Atalii, ma le
Agaga Paia; 20 ia outou a'oa'o atu
ia te i latou ia tausi i mea uma ua
ou fai atu ai ia te outou; faauta foi,
ou te ia te outou i aso uma lava, e
oo lava i le gataaga o le lalolagi."

O LE EVAGELIA
A
MAREKO

O Ioane le papatiso, ma le papatisoina o Iesu

1 O le amataga o le tala lelei
ia Iesu Keriso o le Alo o le
Atua.
2 E pei ona tusia i le tusi a Isaia
le perofeta, *Faauta, ou te auina atu
la'u sāvali e muamua atu i ou luma,
na te teuteua lou ala.* 3 O *le leo o le
ua alaga i le vao, Ina teuteu ia outou
le ala o le Alii, ia faasasao ona ala.*
4 Ua oo mai Ioane le papatiso i le
vao, ma tala'i atu ai le papatisoga
o le salamo ina ia faamagaloina aga-
sala. 5 Ua o atu foi le nuu uma o
Iutaia ia te ia, atoa ma tagata o
Ierusalema, ma ua papatisoina i
latou uma e ia i le vaitafe o
Ioritana, ua ta'u atu a latou agasala.
6 Ua ofu Ioane i le fulufulu
kamela, ma le fusi pa'u i lona
sulugātiti; a o ana mea e 'ai o sē
akerise ma le meli vao ia. 7 Ua
tala'i atu ia, ua faapea atu, "O loo
mulimuli mai le tasi, e silisili o ia

ia te au, ou te le aoga a'u e punou
ifo ma tatala le nonoa o ona seevae.
8 O a'u nei, ua ou papatiso atu ia
te outou i le vai; a o ia, na te
papatisoina outou i le Agaga Paia."
9 O ona po ia ua maliu atu ai
Iesu mai Nasareta o i Kalilaia, ua
papatisoina foi o ia e Ioane i
Ioritana. 10 Ua maliu ae o ia nai
le vai, ona iloa loa lea e ia o le lagi
ua masae, ma le Agaga ua afio ifo i
ona luga, e peiseai se lupe. 11 Ua
oo mai foi le siufofoga mai le lagi,
ua faapea mai, "O lo'u Atalii pele
oe, ou te fiafia ia te oe." 12 Ona
avea loa ai lea o ia e le Agaga i le
vao. 13 Sa i ai foi o ia i le vao i po
e fagafulu, ua faaosoosoina e Sa-
tani; sa i ai ma manu feai, sa
auauna foi agelu ia te ia.
14 Ua tuuina atu Ioane i le fale
puipui, ona maliu atu lea o Iesu i
Kalilaia, ua tala'i atu ai le tala lelei
i le Atua, ua faapea atu, 15 "Ua
oo mai ona po, ua latalata mai le
malo o le Atua; ina salamo ia, ma
faatuatua i le tala lelei."
16 Ua savali ane o ia e latalata
ane i le vai o Kalilaia, ona silafia
lea e ia o Simona ma Aneterea
lona uso, ua la lafo le upega i le vai;
auā o tagata fai faiva i laua. 17 Ona
fetalai atu lea o Iesu ia te i laua,
"Ina mulimuli mai ia ia te au, ou
te faia oulua ma fai faiva i tagata."
18 Ona la tuua loa lea o la upega, a
e mulimuli atu ia te ia. 19 Ua
tuanai atu teisi lea mea, ona silafia
lea e ia o Iakopo le atalii o Sepetaio
ma Ioane lona uso, ua i le vaa, ua
fai masae o latou upega. 20 Ua
valaau atu loa o ia ia te i laua; ona
la tuua lea o lo la tamā o Sepetaio i
le vaa faatasi ma auauna, ua la
mulimuli atu ia te ia.
21 Ua o foi i latou i Kapana-
umi; ona maliu atu loa lea o ia i le
sunako i le sapati, ua a'oa'o ai.
22 Ua matuā ofo foi i latou i lana
a'oa'oga; auā ua ia a'oa'o ia te i
latou e faapei o se ua i ai le pule, a e
le pei o le au tusiupu. 23 Sa i ai foi
i lo latou sunako le tagata ua i ai le
agaga leaga; ua alaga foi o ia, 24
"Aue, Iesu e le Nasareta! Se a lau
na ia te i matou? Ua e maliu mai
ea ia fanoia i matou? Ua ou iloa oe,
o le Paia oe o le Atua." 25 Ona
vavao atu lea o Iesu ia te ia, ua
faapea atu, "Ina faalologo ia, ma
e alu i fafo nai ia te ia." 26 Ona
faataafiti lea o le agaga leaga ia te
ia, ua alaga foi ma le leo tele, ona
alu lea o ia i fafo nai ia te ia. 27 Ona
taufaiofo ai lea o i latou uma, ua
latou fesili ai le tasi i le tasi, "Pe
se a lenei? Se a foi lenei a'oa'oga
fou? Auā ua pule o ia i agaga
leaga, ma fetalai atu i ai, ona latou
faalogo lava lea ia te ia." 28 Ona
logo atu loa lea o le tala ia te ia i le
nuu uma o Kalilaia.
29 Ua latou ulufafo i le sunako,
ona o atu loa lea i le fale o Simona
ma Aneterea, ua o faatasi ma
Iakopo ma Ioane. 30 Sa taoto ai
foi le tinā o le avā a Simona i le
ma'i vevela; ona latou ta'uina
atu loa lea o ia ia te ia. 31 Ona sōsō
atu lea o ia ia te ia, ua tago ifo i
lona lima, ua faatu ia te ia i luga;
ona mavae loa lea o lona ma'i

vevela, ona auauna lea o ia ia te i
latou.
32 Ua oo i le afiafi i le goto o le
la, ona latou au mai lea ia te ia o e
mamai uma, atoa ma e ua ului-
tinoina e temoni. 33 Ua potopoto
uma ane foi le aai i le faitotoa.
34 Ona ia faamaloloina lea o tagata
e toatele na mamai i ma'i eseese, ua
ia tulia foi temoni e toatele, ua ia le
tuu atu foi i temoni e tautala, auā
ua latou iloa o ia.
35 O le taeao ua ala po ai o ia,
ona ulufafo lea o ia ma maliu atu i
le mea tuufua, ma talotalo ai.
36 Ua mulimuli atu foi ia te ia o
Simona ma i latou sa ia te ia.
37 Ua latou maua o ia, ona latou fai
mai lea ia te ia, "O loo saili tagata
uma ia te oe." 38 Ona fetalai atu
lea o ia ia te i latou, "Ina tatou o
atu ia i aai e latalata mai, ia ou
tala'i atu i ai le tala lelei, auā o le
mea lea na ou sau ai." 39 Ua ia
tala'i foi i o latou sunako i Kalilaia
uma, ma tutuli temoni. 40 Ua sau
le lepela ia te ia, ua aioi ia te ia, ma
tootuli ia te ia, ma ua faapea mai,
"Afai ua e finagalo i ai, e te mafaia
ona faamamā ia te au." 41 Ona
mutimuti vale lea o le alofa o Iesu
ia te ia, ua aapa atu lona aao, ua
pa'i atu ia te ia, ma fetalai atu ia
te ia, "Ou te loto i ai, ina mamā ia
oe." 42 Ua fetalai atu o ia, ona te'a
loa lea o le ma'i lepela ia te ia, ona
mamā ai lea o ia. 43 Ona matuā
vavao atu lea o ia ia te ia, ma
tuuina atu loa ia te ia e alu. 44 Ua
faapea atu foi ia te ia, "Ia oe, ne'i e
ta'u atu sina tala i se tasi; a ia e
alu, ina faaali oe i le ositaulaga; ma
avane o mea na poloai ai Mose mo
lou faamamāina, e fai ma faa-
maoniga ia i latou." 45 A ua alu atu
ia, ona matuā tala'i atu lea ma
faasalalau le tala, o lea e lei toe
mafai ai o ia ona maliu faaali i le
aai; a ua nofonofo i mea tuufua,
ua latou o ane foi ia te ia mai itu
uma.

*Ua faamaloloina le supa; ua va-
laauia Levi; o mea e le sa i le
sapati*

2 Ua mavae isi aso, ona toe maliu
atu lea o ia i Kapanaumi; ua
ave foi le logo ua i ai o ia i le fale.
2 Ona potopoto loa mai lea o tagata
e toatele, ua le toe ofi, ua le ofi lava
i se mea e latalata i le faitotoa, ona
folafola atu lea e ia le upu ia te i
latou. 3 A ua o mai nisi ia te ia, ua
au mai le tagata supa, o loo fataina
mai e le toafā. 4 Ua le mafai foi i
latou ona faalatalata atu ia te ia, auā
le motu o tagata, ona latou tata-
la lea o le ufi o le fale sa i ai o ia,
ua faasosofa i ai, ona latou tuutuu
ifo ai lea o le moega o taoto ai le
supa. 5 Ua silafia e Iesu lo latou
faatuatua, ona fetalai atu lea o ia i
le supa, "Lo'u atalii e, ua faa-
magaloina au agasala." 6 Sa
nonofo mai ai nisi o le au tusiupu,
sa manatunatu ifo i o latou loto,
7 "Se a le mea ua tautala ai faapea
lenei tagata? Ua faifai i le Atua. E
mafaia ea ia te ai ona faamagaloina
o agasala, ua na o le toatasi: o le
Atua lea?" 8 Ua silafia loa e Iesu i
lona finagalo ua faapea ona latou

manatunatu i o latou loto, ona
fetalai atu ai lea o ia ia te i latou,
"Se a le mea ua outou manatunatu
ai ia mea i o outou loto? 9 Po o le
fea e faigofie? Po o le fai atu i le
supa, Ua faamagaloina au agasala;
po o le fai atu, Ina tulai ia, ma ave
lou moega, ma savali? 10 A e peitai
ina ia outou iloa o i ai i le Atalii o
le tagata i le lalolagi le pule e faa-
magalo ai agasala,—ua fetalai ane
ia i le supa,—11 Ou te fai atu ia te
oe, Ina tulai ia, ina ave lou moega,
ma alu atu i lou fale." 12 Ona tulai
loa lea o ia, ua ave foi lona moega,
ma savali ane i luma o i latou uma.
Ona ofo tele ai lea o i latou uma,
ma vivii atu i le Atua, ua faapea,
"Ua tatou le iloa mai anamua se
mea faapena."

13 Ua toe maliu ane o ia e
latalata ane i le vai, ona o mai lea
o le motu o tagata uma ia te ia,
ona a'oa'o atu lea o ia ia te i latou.
14 Ua maliu ane o ia, ona silafia
lea e ia o Levi o le atalii o Alefaio,
ua nofo i le fale e tali ai lafoga, ona
fetalai atu lea o ia, "Mulimuli
mai ia ia te au." Ona tulai lea o ia,
ua mulimuli atu ia te ia.

15 Ua taoto o ia i lona fale e
taumafa, e toatele foi tagata ao
lafoga ma e agasala ua taooto e aai
faatasi ma Iesu ma ona soo; auā
e toatele i latou, ua latou mulimuli
atu foi ia te ia. 16 Ua iloa e le au
tusiupu ma le au faresaio o ia o loo
taumafa faatasi ma tagata ao lafoga
ma tagata agasala, ona latou fai atu
lea i ona soo, "Se a le mea e 'ai
ai o ia ma inu faatasi ma tagata ao
lafoga ma e ua agasala?" 17 Ua
lagona e Iesu, ona fetalai atu lea o
ia ia te i latou, "E le aoga le fomai i
e malolo, na o e mamai; ua ou le
sau e valaau i e amiotonu, a o e
agasala."

18 Sa anapopogi le au soo o
Ioane, ma soo o le au faresaio; o le
mea lea ua latou o mai ai, ma fai
mai ia te ia, "Se a le mea e anapo-
pogi ai le au soo o Ioane ma soo o
le au faresaio, a o ou soo e le ana-
popogi i latou?" 19 Ona fetalai atu
lea o Iesu ia te i latou, "Pe mafai ea
aumea a le faatoafaiavā ona anapo-
pogi ina o ia te i latou le faatoa-
faiavā? Latou te le mafai ona
anapopogi i ona aso o ia te i latou
le faatoafaiavā. 20 A e oo i ona po e
aveeseina ai le faatoafaiavā ia te i
latou, ona latou anapopogi ai lea
i na ona aso. 21 E leai foi se tasi
na te fonoa le matuā ofu i le ie
fou; a faapea, e masae le matuā ofu
i le fono fou, ona atili ai lea ona
masae. 22 E le utufia foi e se tasi le
uaina fou i fagu pa'u tuai; a faa-
pea, e pāpā ai fagu pa'u i le uaina
fou, ona masaa lea o le uaina, e
māumau foi fagu pa'u; a e peitai
o le uaina fou e tatau i ai fagu pa'u
fou."

23 Ua ui ane o ia i le sapati i
tosaito, ona ooti fano lea o ona
soo i 'au saito. 24 Ona fai atu lea o
le au faresaio ia te ia, "Faauta,
se a le mea latou te fai ai le mea
e sa ona fai i le sapati?" 25 Ona
fetalai atu lea o ia ia te i latou, "Ua
outou le faitauina ea le mea na faia
e Tavita, ina ua leai ni ana mea, ua

fia ‘ai foi o ia atoa ma i latou sa ia
te ia: 26 ua ulu atu o ia i le fale o le
Atua i ona po o Aviata le ositau-
laga sili, ua ia ‘ai foi areto e
laulauina i luma, ma avane i e sa
ia te ia? O mea e sa ona ‘ai ai o se
tasi, na o le au ositaulaga lava. 27
Ua ia fetalai atu foi ia te i latou,
Ua faia le sapati mo tagata, a ua
le faia tagata mo le sapati. 28 Lenei
la, o le Atalii o le tagata, o le alii
lava lea o le sapati.”

O le lima gase ma nisi ma‘i ua faamaloloina; o le tofia o le au aposetolo

3 Ua toe ulu atu o ia i le sunako,
sa i ai foi le tagata ua gase
lona lima. 2 Ona latou lamalama
lea ia te ia, pe na te faamaloloina
o ia i le sapati, ina ia latou molia o
ia. 3 Ua fetalai atu ia i le tagata ua
gase lona lima, “Ina tulai mai ia i
totonu.” 4 Ona fetalai atu lea o ia
ia te i latou, “Pe sa ea le agalelei
i le sapati, po o le agaleaga; o le
faaola, po o le fasioti?” A ua latou
faalologo. 5 Ua ia silasila solo ia te i
latou ma le toasa, ina ua tiga o
lona finagalo, auā o latou loto ua
maaa, ona fetalai atu lea o ia i le
tagata, “Ina faaloaloa ia lou lima.”
Ona faaloaloa ai lea e ia, ona toe
lelei ai lea o lona lima. 6 Ona o i
fafo lea o le au faresaio, ua taupule-
pule loa i latou ma le au Herotiano
ia te ia, ina ia latou fasioti ia te ia.
7 A o Iesu, ua maliu atu o ia ma
ona soo e latalata ane i le vai; ua
mulimuli atu foi ia te ia le motu o
tagata e toatele mai Kalilaia, ma
Iutaia, 8 ma Ierusalema, atoa ma
Itumaia, ma tala atu o Ioritana,
atoa ma i latou mai le itu o Turo
ma Saitonu, e toatele lava ua o mai
ia te ia, ina ua latou faalogo i ia
mea sa faia e ia. 9 Ua fetalai atu
foi o ia i ona soo ia faatali mai se
vaa laitiiti ia te ia, auā o le motu o
tagata ina ne‘i fetaomi mai i latou
ia te ia. 10 Auā e toatele na ia
faamaloloina, o lea ua fetaomi mai
ai ia te ia e na maua e ma‘i tiga,
ina ia latou papai mai ia te ia. 11
O agaga leaga foi, ua latou iloa
mai o ia, ona faapauu lea o i latou
i ona luma, ma latou alalaga, “O
oe lava o le Alo o le Atua.” 12 A
ua matuā vavao atu o ia ia te i
latou, aua ne‘i latou faaalia o ia.

13 Ua maliu ae o ia i le mauga,
ona valaau atu lea o ia i e ua ia
finagalo i ai; ona latou o mai lea ia
te ia. 14 Ona tofia lea e ia le toa-
tinoagafulu ma le toalua, ina ia
latou faatasi ma ia, ina ia aauina
atu foi i latou e tala‘i le tala lelei;
15 ina ia tuuina atu foi le pule ia te
i latou, latou te tutuli ai temoni.
16 Na ia tofia le toatinoagafulu
ma le toalua: o Simona le na ia
faaigoa ia Peteru; 17 ma ‘Iakopo
le atalii o Sepetaio, ma Ioane le
uso o Iakopo; ua ia faaigoa foi ia
te i laua o Poaneki, o lona uiga, O
tagata faititili; 18 ma Aneterea, ma
Filipo, ma Patolomaio, ma Mataio,
ma Toma, ma Iakopo le atalii o
Alefaio, ma Tataio, ma Simona o
le Kanana, 19 ma Iuta le Sekara, o
le na faalataina o ia.

20 Ua o atu i latou i le fale; ona
toe potopoto mai lea o le motu o
tagata, ua le mafai ai i latou ona
aai. 21 Ua faalogo ai lona aiga, ona
latou o atu ai lea e pue ia te ia;
auā na latou faapea ane, "Ua valea
o ia." 22 A o le au tusiupu e na o
ifo mai Ierusalema, ua faapea ane
i latou, "O ia te ia Pelesepulo, o le
alii foi o temoni, e tuli ai e ia o
temoni." 23 Ua valaau atu ia ia te
i latou, ona fetalai atu lea ia te i
latou i faataoto, "E mafai faa-
pefea e Satani ona tulia o Satani?
24 Afai foi e fevaevaeai se malo, e le
mafai ona tumau o lena malo. 25
Afai foi e fevaevaeai se aiga, e le
mafai ona tumau o lena aiga. 26
Afai foi e tetee atu Satani ia te ia
lava, ma fevaevaeai o ia, ona le
mafai ai lea ona tumau o ia, a e
oo i lona iuga. 27 E leai se na te
mafaia ona ulu atu i le fale o le
tagata malosi, ma vete ana mea,
seia lua'i noanoatia le tagata ma-
losi, i le vete ai lona fale.

28 "E moni, ou te fai atu ia te
outou, E faamagaloina agasala
uma a tagata, atoa ma upu faifai
uma latou te faifai ai; 29 a o lē
faifai i le Agaga Paia, e le faa-
magaloina o ia, a le tu a le tu lava;
a e peitai e nofo sala o ia i le agasala
faavavau": 30 auā na latou fai
mai, "O ia te ia le agaga leaga."

31 Ona o mai ai lea o lona tinā
ma ona uso, ua tutū i fafo, ma
feau atu ia te ia, ma valaau atu
ia te ia. 32 Ua nonofo vagavagai
ia te ia le motu o tagata, ua latou
fai ane foi ia te ia, "Faauta, o lou
tinā ma ou uso o i fafō, o saili ia te
oe." 33 Ona tali atu lea o ia ia te i
latou, "O ai ea lo'u tinā? O ai foi
o'u uso? 34 Ona silasila solo ai lea
o ia i e nonofo vagavagai ia te
ia, ua faapea atu, "Faauta i lo'u
tinā ma o'u uso! 35 Auā o lē faia le
finagalo o le Atua o lo'u uso lea, ma
lo'u tuafafine, ma lo'u tinā."

O faataoto i le tagata lulu saito, ma le fua o le sinapi

4 Ua toe amata o ia ona a'oa'o
atu e latalata i le vai, ua
potopoto mai ai ia te ia le motu
o tagata e toatele; o le mea lea na
maliu ae ai o ia i le vaa, ua nofo
ai i le vai; a o le motu o tagata
uma sa i le auvai i latou. 2 E tele
mea ua ia a'oa'o atu ai ia te i latou
i faataoto, ua faapea atu foi o ia
ina ua a'oa'o atu, 3 "Ina faa-
logologo mai ia outou; faauta, o
le tagata lulu saito, ua alu atu ia e
lulu ai saito. 4 Ua ia lulu saito,
ona paū lea isi i le auala, ona o ane
lea o manu felelei, ua aai ai. 5 Ua
paū foi isi i le mea papa, e itiiti
lava le eleele sa i ai; ona tupu lise
lea ia, auā o le eleele ina itiiti. 6 Ua
alu ae le la, ua velasia ai, ona magu-
magu ai lea, ona ua leai ni aa. 7 Ua
paū foi isi i le vao tuitui, ua tutupu
ae le vao tuitui, ona fetinaiina ai lea,
e lei fua mai lava. 8 A ua paū isi i le
eleele lelei, ua tutupu ae, ma tupu
tele, ua fua mai, e taitolu sefulu i
nisi, e taiono sefulu i nisi, a e
taiselau i nisi. 9 Ua ia fetalai atu
foi ia te i latou, O le ua i ai taliga e
faalogo ai, ina faalogo mai ia o ia."

10 Ua toatasi ia, ona fesili ane
lea ia te ia o e ua faatasi ma ia,
atoa ma le toatinoagafulu ma le
toalua i faataoto. 11 Ona fetalai
atu lea o ia ia te i latou, "Ua foaiina
atu ia te outou ina ia outou iloa
le mea lilo o le malo o le Atua; a o i
latou o i tua, ua fai atu mea uma ia
te i latou i faataoto; 12 ina ia latou
le iloa i lo latou matuā vaai; ina ia
latou le lagona foi i lo latou matuā
faalogologo; ina ne'i liliuina i latou,
ma faamagaloina a latou agasala."
13 Ua ia fetalai atu foi ia te i latou,
"Tou te le iloa ea lenei faataoto?
Pe faapefea foi ona outou iloa o
faataoto uma? 14 O lē lulu saito,
e lulu ia i le upu. 15 O i latou ia i le
auala e luluina ai le upu; a latou
faalogo ai, ona alu ane loa lea o
Satani, ma aveeseina le upu na
luluina i o latou loto. 16 E faapea
foi i latou na luluina i le mea papa,
o i latou ia ua faalogo i le upu, ona
talia loa lea ma le fiafia. 17 A e
peitai ua leai ni o latou aa, ua faa-
letumau i latou; pe a tupu le
puapuaga, po o le saua ona o le
upu, ona latou tausuai loa lea. 18
O i latou foi sa luluina i le vao tui-
tui, o i latou ia e na faalogo i le
upu, 19 a o le loto popole i mea a
lenei lalolagi, ma le pepelo o le oa,
ma le tu'inanau i nisi mea, ua oo
atu i totonu o le loto, ua fetinaiina
ai le upu, ona le fua mai lava lea.
20 A o i latou na luluina i le eleele
lelei, o i latou ia e na faalogo i le
upu, ma latou talia, ma fua mai e
taitolugafulu i nisi, e taiono sefulu i
nisi, e taiselau foi i nisi."

21 Ua fetalai atu foi o ia ia te
i latou, "E au mai na ea se molī ina
ia tuuina i lalo o le mea e fua a'i
saito, po o i lalo o le moega? E le
faatuina ea i luga o le tuugāmolī?
22 Auā e leai se mea lilo e le faaalia;
e leai foi se mea e nātia, a e iu ina
faailoa lava. 23 O le ua i ai taliga e
faalogo ai, ina faalogo mai ia o ia."
24 Ua ia fetalai atu foi ia te i latou,
"Ia outou i mea tou te faalogo i ai;
o le fua tou te fua atu ai, e toe
fuaina mai ai ia te outou; e
faaopoopoina ia te outou. 25 Auā
o le ua i ai mea, e avatua pea ia te
ia; a o le ua leai ni ana mea, e
aveeseina le mea ua ia te ia."

26 Ua ia fetalai atu foi, "O le
malo o le Atua ua faapei o le
tagata ua na luluina saito i le
eleele. 27 Ua moe foi o ia i le
po, ma ala i le ao; a ua totogo
ae le saito, ma tutupu, ua na le
iloa pe na faapefea ia; 28 auā ua
tupu fua ia i le eleele; e muamua
ōna lau, ona oo lea i lona fuga mai,
mulimuli ane foi ua i ai saito matua.
29 A afu le saito, ona selesele loa
lea, auā ua oo i ona po e selesele ai."

30 Ua fetalai atu foi o ia, "Se a
se mea tatou te faatusa i ai le malo
o le Atua? Se a foi se faataoto
tatou te faatusaina ai? 31 E tusa
ia ma le fua o le sinapi; a totōina i le
eleele, e sili ona laitiiti i fua uma e
tutupu i le eleele. 32 Pe a totōina
foi, ona tupu ae lea, ua avea foi ma
laau tele, ua sili i laau uma e afu, ua
fai foi ōna la tetele, e mafai ai
manu felelei ona momoe i lalo o
lona paolo."

33 Ua ia fetalai atu foi le upu
ia te i latou i faataoto faapena e
tele, e faatatau i mea ua mafai ona
latou lagona. 34 Ua na o faataoto
na ia fetalai atu ai ia te i latou; a e
peitai na ia faamatalatalaina mea
uma i ona soo i tua.

35 O lea lava aso, ua oo i le
afiafi, ona fetalai atu lea o ia ia te i
latou, "Ina tatou o atu ia i le tasi
itu." 36 Ua latou tuua le motu o
tagata, ua i le vaa o ia, ona latou
avea loa lea o ia; ua faatasi foi ma ia
isi vaa iti. 37 Ona to mai lea o le afā,
o le matagi tele lava; ona fati mai
ai lea o peau i totonu o le vaa, ua
tumu ai. 38 A o ia sa i le taumuli,
ua tofa i le aluga; ona latou fafagu
lea ia te ia, ma fai mai ia te ia, "Le
a'oa'o e, e te le manatu mai ea ia
te i matou a fano?" 39 Ona tulai
lea o ia, ma na vavao atu i le
matagi, ua fetalai atu foi i le vai,
"Faalologo ia, ina malū ia." Ona
mate lea o le matagi, i le ua matuā
malū. 40 Ona fetalai atu lea o ia ia
te i latou, "Se a le mea tou te
fefefe ai faapea? Se a le mea tou te
le faatuatua mai ai?" 41 Ona
matuā matatau lava lea o i latou,
ma fetautalatalai i latou, "Po o ai
lava lenei, ina ua usiusitai lava le
matagi ma le vai ia te ia?"

O le faanaega a temoni na uluitinoina ai le lafu puaa

5 Ua oo atu i latou i le tasi itu
o le vai, i le laueleele o Katara.
2 Ua maliu atu ia nai le vaa, ona
fetaiai loa lea ma ia o le tagata
mai tuugamau, ua ia te ia le agaga
leaga, 3 sa mau o ia i tuugamau; e
le mafai foi se tasi ona noanoatia
o ia i maea uamea lava. 4 Auā ua
atu lasi ona noanoatia o ia i mea e
faamau a'i vae, atoa ma maea
uamea; a ua motumotusia e ia o
maea uamea, ua tu'ipalaina foi
mea e faamau a'i vae; e leai foi se
na ia mafaia ona faalata ia te ia. 5
Sa i ai pea lava o ia i tuugamau ma
mauga i le po ma le ao; sa alaga, ma
selei o ia ia te ia i maa. 6 Ua iloa
mamao mai e ia o Iesu, ona mo-
mo'e mai lea, ma ifo ia te ia, 7 ua
alaga mai foi o ia ma le leo tele,
ua faapea mai, "Se a lau na ia te au
nei, Iesu e, le Alo o le Atua silisili
ese? Ou te fai atu ia te oe i le suafa
o le Atua, ia e le faatiga mai ia
te au." 8 Auā na fetalai atu o ia ia
te ia, "Alu ia i fafo i le tagata, o oe
na, le agaga leaga." 9 Ua fesili
atu foi o ia ia te ia, "Po o ai lou
igoa?" Ona tali mai lea o ia, ua
faapea mai, "O [1]Lekeono lo'u
igoa; auā e toatele i matou." 10
Ua matuā aioi mai foi o ia ia te ia
ina ia na le aueseina i latou i lea
nuu. 11 Sa i ai foi le lafu puaa e
tele, ua tataa e lata ane i mauga.
12 Ua aioi mai foi temoni ia te ia,
ua faapea mai, "Ia e aauina i
matou i puaa, matou te uluitino
ai." 13 Ona tuu atu loa lea e Iesu
ia te i latou. Ua o i fafo agaga leaga,
ona latou uluitino lea i puaa; ona
feosofi ifo ai lea o le lafu i le tofē i
le vai, pe atoa le lua o afe i latou;
ona malelemo ai lea i le vai.

[1] Mata. 26:53.

14 Ona sosola lea o e sa fagaina
puaa, ma tala atu ai i le aai ma ona
faoa aai; ona latou o mai lea e mata-
mata i le mea ua faia. 15 Ua latou
o mai foi ia Iesu, ma ua iloa o ia sa
uluitinoina e temoni, sa i ai le
lekeono, ua nofo i lalo o ia, ua ofu
foi, ma ua atamai; ona latou
matatau ai lea. 16 O e na iloa, ua
latou faamatala atu ia te i latou le
uiga o le mea na faia i le na
ulutinoina, atoa ma puaa. 17 Ona
latou aioi atu lea ia te ia ina ia maliu
ese atu ia i lo latou nuu. 18 Ua
maliu ae o ia i le vaa, ona aioi mai
lea ia te ia o le na uluitinoina ina ia
la faatasi ma ia. 19 A o Iesu ua le
mafai, a ua fetalai atu ia te ia,
"Alu atu ia oe i lou fale, i lou aiga,
ma ia e ta'u atu ia te i latou mea
tetele ua faia e le Alii ia te oe, ma
lona alofa ia te oe." 20 Ua alu foi
o ia, ma na tala'i i Tekapoli o mea
tetele ua faia e Iesu ia te ia; ona ofo
ai lea o tagata uma.

21 Ua toe foi atu Iesu i le vaa i
le tasi itu, ona potopoto mai lea o
le motu o tagata e toatele ia te ia,
sa latalata ane o ia i le vai. 22
Faauta foi, ua sau le tasi o e pule
i le sunako, o Iairo lona igoa; ua na
iloa o ia, ona faapaū ai lea i ona
vae; 23 ua ia matuā aioi mai foi
ia te ia, ua faapea mai, "O le a oti
nei lava si o'u afafine, ina e maliu
atu, ma ia e faaee ou aao i luga ia te
ia e malolo ai, ona ola ai lea o ia."
24 Ona la maliu atu lea ma ia; ua
mulimuli atu foi ia te ia le motu o
tagata e toatele, ma latou fetaomi
lava ia te ia.

25 O le tasi fafine foi, ua ia te ia
le puna toto i tausaga e sefulu ma le
lua, 26 e tele foi mea na ia tiga ai i
fomai e toatele, ua uma atu ai
foi ana oloa, a e lei aoga lava ia te
ia, a e peitai ua atili ai lona ma'i.
27 Ua faalogo o ia ia Iesu, ona alu
ane lea i ona tua, i totonu lava o le
motu o tagata, ua pa'i ane i lona
ofu; 28 auā ua faapea o ia, "Afai ou
te pa'i atu tau lava o ona ofu, ona
ou malolo ai lea." 29 Ona utu loa
lea o lona puna toto; ona iloa lea e
ia lona tino ua faamaloloina i lona
ma'i tiga. 30 Ua silafia loa e Iesu i
lona lava finagalo, ua alu atu le
mana nai ia te ia, ona fāliu lea o ia
i le motu o tagata, ua faapea atu,
"Po o ai ea na pa'i mai i o'u ofu?"
31 Ona fai mai lea o ona soo ia te
ia, "Ua e silafia le motu o tagata, o
loo fetaomi mai i latou ia te oe, a e
te fetalai mai ea, Po o ai na pa'i
mai ia te au?" 32 Ua silasila solo
foi o ia ina ia silafia le na faia lea
mea. 33 A o le fafine, ua mata'u ma
gatete, ua na iloa le mea ua faia ia
te ia, ua sau ma faapaū o ia i ona
luma, ma ta'utino atu le tonu ia te
ia. 34 A ua fetalai atu ia ia te ia,
"Lo'u afafine e, o lou faatuatua ua
e malolo ai; ina alu ia oe ma le
manuia, ma ia e malolo i lou ma'i
tiga.

35 Ua o mai nisi mai le fale o le
ua pule i le sunako, a o fetalai mai
o ia, ua faapea mai i latou, "Ua
oti lou afafine; se a le mea e te
faalavelave ai pea i le a'oa'o?"
36 A o Iesu ua faafofoga i le tala ua
ta'uina mai ai, ona fetalai atu loa

lea o ia i le ua pule i le sunako,
"Aua e te mata'u; tau lava ina e
faatuatua." 37 Ua le mafai o ia
ona ia mulimuli atu se tasi ia te ia
na o Peteru, ma Iakopo, ma Ioane
le uso o Iakopo. 38 Ua oo i le fale
o lē pule i le sunako, ona silafia lea
e ia o le lauaitu, ma e o taufaitagi,
ma e o taufaiaue tele. 39 Ua ulufale
atu o ia, ona faapea atu lea ia te i la-
tou, "Se a le mea ua outou pisaō
ai, ma outou fetagisi ai? E le oti
le teine, ua na ona moe." 40 Ona
latou tapisa ai lea ia te ia. A ua ia
tulia i latou uma i fafo, ona ave lea e
ia le tamā o le teine, atoa ma lona
tinā, ma e na o mai ma ia ua ulu
atu foi i le mea ua taoto ai le teine.
41 Ona tago ifo lea o ia i le lima o
le teine, ma fetalai atu ia te ia,
"Talita kumi"; o lona faamatalaga
lenei, "Funa e, ou te fai atu ia te
oe, ia e tulai." 42 Ona tulai loa lea o
le teine ua savali; auā ua sefulu ma
le lua ona tausaga; ona segia lea o
latou mauli. 43 Ua matuā vavao o
ia ia te i latou, ne'i iloa e se tasi lea
mea; ua fetalai atu foi, ia avatua ia
te ia sina ana mea e 'ai.

Ua aauina atu le au aposetolo; o le fasiga o Ioane le papatiso

6 Ua tuua e ia lea mea, ona
maliu atu lea i lona lava nuu;
ua mulimuli atu foi ona soo ia te
ia. 2 Ua oo i le sapati, ona a'oa'o
atu lea o ia i le sunako, e toatele o e
na faalogo ai, ua ofo i latou, ua
faapea atu, "Maifea na maua ai e
lenei tagata ia mea? Se a foi lenei
poto ua tuuina atu ia te ia, ina ua
faia e ona lima vavega e faapena
ona tele? 3 E le o le tufuga ea
lenei, le tama a Maria, o lona uso
foi o Iakopo, ma Iose, ma Iuta, ma
Simona? E le o iinei foi ea ia te i
tatou ona tuafāfine?" Ona latou
tausuai ai lea ia te ia. 4 A ua fetalai
atu Iesu ia te i latou, "E leai se
perofeta e le mamalu, ua na o lona
lava nuu, ma lona aiga, ma lona
fale e le mamalu ai." 5 Ona le ma-
faia lea e ia ona fai o se vavega i
lea mea, na o nai tagata mamai e
toaitiiti ua ia faaee ai ona lima, ma
faamaloloina. 6 Ua ofo foi o ia i lo
latou le faatuatua.

Ona faataamilo lea o ia i faoa
aai, ma a'oa'o atu.

7 Ua valaau atu o ia i le toati-
noagafulu ma le toalua, ona aau atu
lea ia te i latou e taitoalua, ua ia
tuu atu foi ia te i latou le pule i
agaga leaga; 8 ma na fetalai atu ia
te i latou, aua latou te ave se mea i a
latou malaga, tau lava o le tootoo e
tasi; aua se taga, aua ni mea e 'ai,
ia leai foi ni tupe i o latou fusi, 9
a ia faaseevaeina o latou vae; aua
foi le tailua o ofu e ofu ai. 10 Ua
fetalai atu foi o ia ia te i latou, "O
se mea tou te ulu atu ai i se fale, ia
outou nonofo-ai i le tou o ai. 11 Ai
se le talia outou, pe le faalogo ia te
outou, a outou o ese i lea mea, i le
tou tūtū atu ai le eleele nai o
outou vae, e fai ma molimau ia te
i latou." 12 Ona latou o atu ai lea
ma tala'i atu ina ia latou salamo. 13
E toatele foi temoni ua latou tulia,
e toatele foi o e na mamai ua latou

faauuina i le suāuu, ma faa-
maloloina.
14 Ua faalogo ai le tupu o
Herota, auā ua ta'ua le suafa o Iesu.
Ua fai ane nisi, "Ua tulai Ioane le
papatiso nai e ua oti, o le mea lea ua
fai ai e ia o vavega." 15 Ua fai ane
isi, "O Elia lena;" a o isi, ua faapea
ane, "O le perofeta ia, pe faapei o se
tasi o le au perofeta." 16 A ua faalogo
ai Herota, ona fai ane lea, "O Ioane
lena sa ou vavaeeseina lona ulu; ua
toe tulai ia nai e ua oti." 17 Auā sa
aauina nisi e Herota e pue ia
Ioane, ma noanoa ia te ia i le fale
puipui, ona o Herotia le avā a
Filipo lona uso, ina ua fai o ia
māna avā. 18 Auā sa fai atu Ioane
ia Herota, "E sa ona e fai avā i le
avā a lou uso." 19 O lea na ita ai
Herotia ia te ia, na ia fia fasioti foi
ia te ia. A ua le mafai, 20 auā sa
mata'u Herota ia Ioane, ina ua
iloa o le tagata amiotonu o ia, ma le
paia; sa leoleo foi o ia ia te ia.
A faalogo foi ia te ia, ua ātu tele, a e
sa faalogo pea ma le fiafia. 21 Ua
oo i le aso e paganoa, o le aso lea
e fai ai le faamanatuga o le fanau
mai o Herota, na fai ai e ia le tali-
suaga tele i alii sili, ma taitai o
'au e taitoaafe, ma matai sili o
Kalilaia. 22 Ua ulufale foi le tama
teine a Herotia ua saa, ua faafiafia
ai ia Herota, atoa ma i latou sa
taooto e aai faatasi ma ia; ona fai
atu ai lea o le tupu i le teine, "Ia
e fai mai ia te au se mea e te
manao i ai, ou te avatu lava ia te
oe." 23 Ua ia augani foi ia te ia,
"So o se mea e te fai mai ai, ou te
avatua lava ia te oe, e oo lava i le
vaeluagalemu o lo'u malo." 24
Ona ulufafo lea o ia, ma fai atu i
lona tinā, "Se a se mea ou te fai atu
i ai?" Ua fai mai o ia, "O le ulu
o Ioane le papatiso." 25 Ona ulu-
fale loa lea o ia i le tupu, ua tele
lise, ua fai atu ia te ia, "Ou te
manao ina ia e au mau nei lava le
ulu o Ioane le papatiso i se tanoa."
26 Ona tiga tele ai lea o le tupu; a
ona o lana augani, ma e ua taooto e
aai faatasi ma ia, ua ia le mafai ona
faafiti atu ia te ia. 27 A ua auina loa
e le tupu le tasi o le 'au e faafeao,
ua fai atu ia aumaia lona ulu. Ona
alu ai lea o ia, ma vavaeeseina
lona ulu i le fale puipui. 28 Ua ia
au mai foi lona ulu i le tanoa, ua
avane i le teine; ua avatu foi e le
teine i lona tinā. 29 Ua faalogo ai
ona soo, ona o ane lea o i latou, ma
ave lona tino, ma tuu ai i le
tuugamau.
30 Ua potopoto mai le au apo-
setolo ia Iesu, ua latou talatala mai
foi ia te ia o mea uma na latou faia,
atoa ma mea na latou a'oa'oina.
31 Ona fetalai atu lea o ia ia te i
latou, "Ina o mai ia, tau lava o i
tatou, i se mea tuufua, se'i tou
mapu ae teisi." Auā e toatele e na
feoai ai, ua le mafai ai i latou ona
aai. 32 Ona latou o atu ai lea ua na
o i latou i le vaa i le mea tuufua.
33 A ua vaai atu le motu o tagata ina
ua latou o, e toatele foi ua iloa o ia;
ona latou taufetuli atu ai lea mai
aai uma, ua ui a uta, ua mua-
mua ia te i latou. 34 Ua maliu atu
Iesu, ua na silafia le motu o tagata

e toatele, ona mutimuti vale ai lea o
lona alofa ia te i latou, auā ua
faapei o mamoe i latou e leai so
latou leoleo; ona aʻoaʻo atu lea o ia
ia te i latou i mea e tele. 35 Ua
levaleva le aso, ona o mai ai lea o
ona soo ia te ia, ua faapea mai, "O
le mea tuufua lenei, ua levaleva foi
le aso; 36 ina e tuuina atu i latou
ina ia latou o atu i faoa aai ma aai
ua latalata mai, ma faatau ai ni a
latou mea e ʻai." 37 A ua tali atu o
ia ia te i latou, "Ina avatu ia e outou
ni mea e ʻai mā latou." Ona latou
fai mai lea ia te ia, "A matou o ea e
faatau ni mea e ʻai e tusa ma tenari
e lua selau, ma avatu ai ia te i latou
e aai ai?" 38 Ona fetalai atu ai lea
o ia ia te i latou, "Pe fia a outou
areto? Ina o ia seʻi iloilo." Ua latou
iloa, ona fai mai ai lea, "E lima,
ma iʻa e lua lau." 39 Ona fetalai
atu lea o ia ia te i latou, ia latou
fai atu i tagata uma, ia taooto i
latou i vasega i le mutia. 40 Ona
taooto ai lea o i latou i vasega, e
taitoaselau, ma taitoalimagafulu.
41 Ua tago o ia i areto e lima ma iʻa
e lua lau, ona tepa ae lea i le lagi,
ua faafetai; ona tofitofi lea i areto,
ma avatu i ona soo, latou te laulau
atu ai ia te i latou; ma iʻa foi e lua
lau ua na tufatufa atu ai ia te i
latou uma. 42 Ona aai uma lea o i
latou, ua maoona. 43 Ua latou fuʻe
foi i ato e sefulu ma le lua, ua tu-
tumu i toe mea, atoa ma fāsi iʻa.
44 O i latou na aai i areto, pe
limagaafe o tane.

45 Ona uunai loa lea o ia i ona
soo ina ia latou o ae i le vaa, ma
muamua atu i le tasi itu i Pete-
saita, ina seia tuuina atu e ia le
motu o tagata ia ō. 46 Ua faa-
māvae o ia ia te i latou, ona maliu
atu lea o ia i le mauga e tatalo. 47
Ua oo i le afiafi, ua i totonu o le
vasa le vaa; a ua toatasi o ia i uta. 48
Ua silafia e ia i latou ua tigaina i
taualo, auā ua agi mai i luma le
matagi; ona maliu atu lea o ia ia te
i latou i le leoleoga e fa o le po, ua
savali i luga o le vai, o le a maliu
loa. 49 A o i latou ua iloa o ia ua
savali i luga o le vai, fa i latou se
aitu; ona latou uio ai lea. 50 Auā ua
iloa o ia e i latou uma, ua atuatu-
vale ai. Ona fetalai atu loa lea o ia
ia te i latou, ua faapea atu, "Ia
outou loto tetele; o aʻu lenei, aua
tou te matatau." 51 Ona maliu
ae lea o ia i luga o le vaa ia
te i latou, ona malū ai lea o le
matagi; ona matuā segia ai lea
o latou mauli, ua latou ofo ai.
52 Auā ua le malamalama i latou e
uiga i areto, ina ua maaa o latou
loto.

53 Ua latou o atu i le tasi itu,
ua oo i le nuu o Kenesareta, ua
latou tûta atu i ai. 54 Ua latou o
atu nai le vaa, ona latou iloa loa lea
o ia; 55 ona taufetuli mai ai lea o i
latou i lena itu uma, o mea uma na
faalogo i ai latou o i ai o ia, ua au
mai ai i luga o moega e ua mamai.
56 O mea uma foi ua ia maliu atu i
ai, po o faoa aai, po o aai tetele,
po o aai, ua latou tuu ai ē mamai
i malae, ma aioi mai ia te ia,
ina ia latou papai atu tau lava
o le tuupao o lona ofu, o e na

papai ia te ia, na malolo ai i latou
uma.

O le mea e leaga ai tagata; o le faamaloloina o isi tagata mamai

7 Ua potopoto ane ia te ia le
au faresaio, ma nisi o le au
tusiupu, o e na o mai mai Ierù-
salema. 2 Ua latou iloa nisi o ona
soo ua aai i latou ma o latou lima
ua leaga, o lona uiga, ua le fa-
fanoina. 3 Auā o le au faresaio,
atoa ma Iutaia uma, e le aai i latou
ina seia uma ona fafano lelei i o
latou lima; o loo taofi i latou i
uputuu a ē anamua. 4 A o mai foi
i latou mai le malae, pe afai latou
te le mulumulu, ua le aai lava; o
isi foi mea e tele ua latou talia, ma
taofi i ai, o le fufuluina o ipu e inu
ai, ma ipu, ma ipu 'apa memea.
5 Ona fesili ane lea o le au faresaio
ma le au tusiupu ia te ia, "Se a le
mea e le usiusitai ai ou soo i
uputuu a ē anamua, a ua latou
aai ma o latou lima e le fafanoina?
6 Ona tali atu lea o ia ia te i latou,
ua faapea atu, Ua tatau lelei le
valoaga a Isaia ia te outou tagata
faafiaamiotonu, e pei ona tusia, *Ua
vivii mai lenei nuu i o latou laugutu,
a o latou loto ua taumamao ia te
au.* 7 *E tapuai fua mai i latou ia te
au i lo latou fai ma mataupu o
poloaiga a tagata.* 8 Auā ua outou
tuua le poloaiga a le Atua, a e
taofi i uputuu a tagata."

9 Ua fetalai atu foi o ia ia te i
latou, "Ua lelei tele lo outou faa-
leaogaina le poloaiga a le Atua, ina
ia outou taofi a outou uputuu! 10
Auā ua fai mai Mose, *Ia e ava i lou
tamā ma lou tinā*; i le ma lea, *O lē
fai upu leaga i le tamā po o le tinā,
ia fasiotia lava ia.* 11 A ua outou
fai mai, Afai e fai ane se tagata i le
tamā po o le tinā, Ai se mea ua ia te
au e aoga ia te oe ua kopano lea, (o
lona uiga, o le taulaga i le Atua) —
12 ona outou le toe tuuina atu lea
ia te ia, ina ia faia se mea mā lona
tamā po o lona tinā; 13 ua outou
faaleaogaina ai le afioga a le Atua
i a outou uputuu, ua outou tuuina
mai. O isi foi mea faapena e tele
ua outou faia."

14 Ona valaau atu lea o ia i le
motu o tagata uma, ua fetalai atu
ia te i latou, "Faalogo uma mai ia
outou ia te au, ma ia outou lagona.
15 E leai se mea o loo i fafo o le
tagata e alu ane i totonu ia te ia e
mafai ona leaga ai o ia; a o mea e
sau mai totonu ia te ia, o mea ia e
leaga ai le tagata."[1] 17 Ua ulufale
atu o ia i le fale, ua tuua le motu o
tagata, ona fesili ane lea o ona soo
ia te ia i le uiga o le faataoto. 18
Ona fetalai atu lea o ia ia te i
latou, "E faapea foi ea outou ona
valelea? Tou te le iloa ea, o mea i
fafo uma e alu ane i totonu o le
tagata e le mafai ona leaga ai o ia?
19 Auā e le oo ia mea i lona loto, a
o le manava; e oo ane foi i fafo i le
māliuga." O lea ua ta'umamāina ai
e ia o mea e 'ai uma. 20 Ua fetalai

[1] Ua maua i nisi ata o le tusi i le gagana Eleni le f. e 16, *"O le ua i ai taliga e faalogo ai, ina faalogo mai ia o ia."*

atu foi o ia, "O le mea e sau ai
totonu o le tagata, o le mea lea e
leaga ai le tagata. 21 Auā e alu ae
mai le loto o le tagata o le manatu
leaga, o le faitaaga, o le gaoi, o le
fasioti tagata, o le mulilua, 22 o le
manumanu, o le amio leaga, o le
pepelo, o le matāitu, o le mataua,
o upu faaleaga, o le faamaualuga,
o le le mafaufau. 23 O ia mea leaga
uma e sau mai totonu, ma leaga ai
le tagata."

24 Ua tulai o ia nai lea mea, ona
maliu ane lea i le laueleele o Turo
ma Saitonu; ua ulu atu ia i le fale,
ua finagalo foi ina ia le iloa o ia e
se isi; a e le mafai ona faaliloina o
ia. 25 Auā, o le fafine ua i lana
tama teine le agaga leaga, ua na
faalogo i le tala ia te ia, ona sau
ai lea o ia ia te ia, ua faapaū mai i
ona vae. 26 O le fafine Eleni ia, na
fanau i Suria Foinie, ua ia faatoga
ia te ia, ina ia tulia i fafo le temoni
i lana tama. 27 A ua fetalai atu
Iesu ia te ia, "Seia lua'i maoona le
fanau; auā e le tatau ina ave mea
e 'ai a le fanau, ma lafo i uli."
28 Ona tali mai lea o ia ia te ia, ua
faapea mai, "Le Alii e, moni a oe;
a e ui i lea o uli i lalo o le laoai e
aai i latou i momoi mea a tama."
29 Ona fetalai atu ai lea o ia ia te ia,
"Ina alu ia ona o lau upu lena;
ua te'a le temoni sa i totonu i lau
tama teine." 30 Ona alu atu lea o
ia i lona fale, ua maua ai lana
tama teine o taoto i luga o le
moega, a ua te'a le temoni.

31 Ona toe tuua lea e ia o le
itu o Turo ma Saitonu, ua oo atu i
le vai o Kalilaia; ua ui atu i le itu o
Tekapoli. 32 Ona latou au mai lea
ia te ia le tagata tutuli, ua leo oolo;
ua latou aioi foi ia te ia ina ia faaee
e ia lona aao i luga ia te ia. 33 Ona
ta'ita'i ese lea o ia ia te ia i le
motu o tagata, ua tuu ona tamata-
mai lima i totonu o ona taliga, ua
feanu foi, ma pa'i ane i lona
laulaufaiva. 34 Ua silasila ae o ia i
le lagi, ua oi, ona ia fetalai atu lea
ia te ia, "Efata," o lona uiga, "ia
avanoa." 35 Ona pūpū loa lea o
ona taliga, ua matala foi le noa-
noaga o lona laulaufaiva, ona tau-
tala lelei mai ai lea. 36 Ona ia
vavao atu lea foi ia te i latou, aua
latou te ta'u atu i se tasi; a e ui
lava ina vavao e ia ia te i latou, ua
atili ai ona latou tala'i atu ai lava;
37 ua faapea atu ma le ofo ua
matuā tele, "Ua mālie lava ana
mea uma ua fai; ua ia faalogoa e sa
tutuli, atoa ma e sa gūgū ua ia
faagaganaina."

Ua fagaina le motu o tagata e Iesu

8 O ia ona aso ua matua toa-
tele ai le motu o tagata, ua
leai foi ni a latou mea e 'ai, ona
valaau atu ai lea o Iesu i ona soo,
ua fetalai atu ia te i latou, 2 "Ou
te alofa atu i le motu o tagata, auā
o le aso tolu lenei o matou o nonofo
ma a'u, e leai foi ni a latou mea e
'ai; 3 afai foi ou te tuuina atu ia te i
latou e ō i o latou aiga, o matelaina,
e lailoa i latou i le ala; auā e mamao
mea na o mai ai nisi o i latou."
4 Ona tali mai lea o ona soo ia te

ia, "Maifea e mafai ai se tasi ona
fafaga ia te i latou i areto i lenei
vao?" 5 Ona fesili atu lea o ia ia te i
latou, "Pe fia ea ni a outou areto?"
Ona latou fai mai lea, "E fitu."
6 Ona fetalai atu lea o ia i le motu
o tagata ia latou taooto i lalo; ona
tago lea o ia i areto e fitu, ua
faafetai, ua tofitofi, ma avane i
ona soo, latou te laulauina atu; ona
latou laulauina atu ai lea i le motu o
tagata. 7 Ua ia te i latou foi nai
i'a lauiti, ua ia faafetai foi, ona
fetalai atu lea ia laulauina atu foi ia
mea. 8 Ona latou aai lea, ua ma-
oona; ona latou fu'e lea o toe 'aiga
ua fitu ete. 9 O i latou foi pe fa
afe; ona ia tuuina atu lea ia te i
latou e ō. 10 Ua maliu ae loa foi o
ia ma ona soo i le vaa, ua oo atu i
le laueleele o Tamanuta.

11 Ona o mai lea o le au faresaio,
ua fesilisili ia te ia, ma saili ia te
ia se faailoga mai le lagi, ua tofo-
tofo ia te ia. 12 Ona oi lea o ia i
lona finagalo, ua faapea atu, "Se a
le mea ua saili ai lenei tupulaga i le
faailoga? E moni ou te fai atu ia te
outou, E leai lava se faailoga e
avatua i lenei tupulaga." 13
Ona tuua lea o i latou e ia, ua toe
maliu ae i le vaa, ua maliu atu o ia
i le tasi itu.

14 Ua galo ia te i latou ona ave
ni areto, ua na o le areto e tasi ua ia
te i latou i le vaa. 15 Ua apoapoai
atu foi o ia ia te i latou, ua faapea
atu, "Ia outou, ia matuā 'alo ese i
le mea faafefete a le au faresaio,
ma le mea faafefete a Herota." 16
Ona latou felafolafoai ai lea, ua faa-
pea ane, "Ua leai ni a tatou areto."
17 Ua silafia e Iesu, ona fetalai
atu ai lea o ia ia te i latou, "Se a le
mea tou te felafolafoai ai, ina ua
leai ni a outou areto? Tou te le āu
iloa ea, tou te le lagona foi? Ua
maaa pea ea o outou loto? 18 O ia
te outou mata, tou te lei vaai ai ea?
O ia te outou taliga foi, tou te le
lagona ai ea? Tou te le manatua
foi? 19 Na ou tofitofi areto e lima i
le lima o afe o tagata, pe fia ea ato
sa tutumu i toe 'aiga na outou
fu'ea?" Ona fai mai lea o i latou
ia te ia, "E sefulu ma le lua." 20
"Atoa ma le fitu, i le fa o afe, e
fia ete sa tutumu i toe 'aiga na
outou fu'ea?" Ona latou fai mai
lea, "E fitu." 21 Ona fetalai atu
lea o ia ia te i latou, "Pe faapefea
ona outou le lagona?"

22 Ua oo ia i Petesaita, ona latou
au mai lea o le tauaso ia te ia, ma
latou aioi ia te ia ina ia pa'i ane ia
te ia. 23 Ona tago atu lea o ia i le
lima o le tauaso, ua ta'ita'i ane ia
te ia i tua o le aai. Ua feanu foi ia
i ona mata, ona faaee lea e ia o ona
aao i luga ia te ia, ua fesili atu i
ai, po ua na iloa se mea. 24 Ua
tepa ae o ia, ona fai mai lea o ia,
"Ua ou iloa atu tagata ua faapei o
laau, o loo savavali." 25 Ona toe
faaee atu lea e ia o ona aao i ona
mata; ua pupula o ia, ona toe lelei
lea o ia, ua na iloa lelei foi o mea
uma. 26 Ona au atu lea o ia ia te ia
i lona aiga, ua faapea atu, "Aua
e te alu ane i le aai."

27 Ua maliu atu Iesu ma ona
soo i aai o Kaisareia Filipo; ua i le

ala i latou, ona fesili atu lea o ia i
ona soo, ua faapea atu ia te i
latou, "Pe se a le upu a tagata ia te
au nei, po o ai?" 28 Ona latou tali
mai lea, "O Ioane le papatiso; a o
isi, o Elia; o isi foi, o le tasi o le
au perofeta." 29 Ona fetalai atu
lea o ia ia te i latou, "A o outou
na, se a la outou upu ia te au nei,
po o ai?" Ona tali mai lea o
Peteru ia te ia, "O oe o le Keriso."
30 Ona vavao atu lea o ia ia te i
latou, ina ne'i latou ta'u atu o ia i
se tasi.

31 Ona amata ai lea e ia ona
a'oa'o atu ia te i latou, e tatau ona
tiga le Atalii o le tagata i mea e tele;
e lafoaiina foi o ia e toeaina, ma le
au ositaulaga sili, ma le au tusi-
upu, e fasiotia foi o ia; a mavae
aso e tolu, i le toe tu mai. 32 Ua
ia faaali tino lava lena upu; ona
ta'ita'i ane lea o Peteru ia te ia, ua
vavao ia te ia. 33 A o ia ua fāliu, ma
silasila ane i ona soo, ona vavao atu
lea o ia ia Peteru, ua faapea atu,
"Ina alu ia i o'u tua Satani e!
Auā e te le loto i mea a le Atua, a o
mea a tagata."

34 Ona valaau atu lea o ia i le
motu o tagata, atoa ma ona soo,
ua fetalai atu ia te i latou, "Ai se
fia mulimuli mai ia te au, ia
faafiti o ia ia te ia, ma ave e ia
lona satauro, i le mulimuli mai
ai ia te au. 35 Auā ai se fia faa-
saogalemuina lona ola, e māumau
ai ia te ia; a o lē faamāumau lona
ola ona o a'u ma le tala lelei, e faa-
saoina e ia. 36 Auā se a le aoga i le
tagata, pe afai na te maua le
lalolagi uma, a e māumau lona ola?
37 Se a foi se mea e avatu e le
tagata e togiola a'i lona ola? 38 Auā
ai sē mā ia te au, ma a'u upu i lenei
tupulaga mulilulua ma le agasala,
e mā foi le Atalii o le tagata ia te
ia, pe a sau o ia faatasi ma ana
agelu paia i le mamalu o lona
Tamā."

O le lilueseina o Iesu; o le tagata na uluitinoina e temoni ua faamaloloina

9 Ua fetalai ane foi o ia ia te i
latou, "E moni, ou te fai atu
ia te outou, o loo tutū mai nisi
iinei, e le oo ia te i latou le oti,
seia latou vaaia le malo o le Atua
ona oo mai ma le mana."

2 Ua mavae aso e ono, ona o
ai lea o Iesu ma Peteru, ma Iakopo,
ma Ioane; ua ia avae ia te i latou i
le mauga maualuga, ua na o i
latou lava; ona liua lea o ia i o
latou luma. 3 Ua pupula ona ofu,
ua matuā pa'epa'e lava; e leai
foi se tagata taofu i le lalolagi na te
mafaia ona faasinasina faapena.
4 Ua faaali mai foi ia te i latou o
Elia ma Mose; ua fetautalatala'i
i latou ma Iesu. 5 Ona fai mai lea o
Peteru ia Iesu, "Rapi e, e lelei ona
ua tatou iinei; se'i matou faia foi ni
fale apitaga se tolu; o le tasi mo
oe, o le tasi mo Mose, o le tasi mo
Elia." 6 Auā ua ia le iloa se upu e
fai atu, ina ua matautuia i latou. 7
Ua oo mai foi le ao ua ufitia ai i
latou; ona tūlei mai lea o le
siufofoga mai le ao, ua faapea mai,

"O lo'u Atalii pele lena, ina faalogo
ia outou ia te ia." 8 Ona faafuasei
lea ona vaavaai solo o i latou, ua
le toe iloa se tasi, ua na o Iesu lava
ma i latou.

9 Ua o ifo i latou i le mauga, ona
vavao atu lea o ia ia te i latou, ne'i
latou ta'u atu i se tasi o mea sa
latou vaaia, seia tu mai le Atalii o le
tagata nai e ua oti. 10 Ona latou
taofi ai lea i lea upu, ma fesueai, pe
se a le toe tu mai nai e ua oti. 11
Ona latou fesili lea ia te ia, "Se a le
mea e fai mai ai le au tusiupu, e
ao ona muai sau o Elia?" 12 Ona
tali atu lea o ia ia te i latou, "E
lua'i sau lava Elia, ma toe fuatai
mea uma; pei ona tusia foi i le
Atalii o le tagata, e tiga o ia i mea e
tele, e inosia foi o ia. 13 A ou te
fai atu ia te outou, ua mavae ona
sau o Elia, ua latou faia foi ia te ia
mea uma na latou loto i ai, pei
ona tusia ia te ia."

14 Ua oo atu i latou i le au soo,
ona iloa atu lea o le motu o tagata
e toatele ua vagaia i latou, ma le au
tusiupu ua fesilisili ia te i latou. 15
Ua iloa o ia e le motu o tagata uma,
ona taufaiofo loa ai lea o i latou, ua
latou taufetuli mai, ma fealofani
ma ia. 16 Ua fesili foi o ia ia te i
latou, "Pe se a se mea tou te fesili
ai ia te i latou?" 17 Ona tali mai
lea o le tasi o le motu o tagata, "Le
a'oa'o e, ua ou au mai ia te oe lo'u
atalii ua i ai le agaga gūgū; 18 so o
se mea e pue ai ia te ia, ona lafotu
ai lea ia te ia; ua fāuā le gutu, ua
lilivau ona nifo, ua maaa foi le
tino; ua uma foi ona ou fai atu i ou
soo ina ia latou tulia o ia, a ua le
mafaia e i latou." 19 Ona tali
atu lea o ia ia te ia, ua faapea
atu, "Le tupulaga le faatuatua e,
tatou te i ai ma outou seia afea?
Ou te faapalepale ia te outou seia
afea? Ina au mai ia o ia ia te au."
20 Ona latou aumaia lea o ia ia
te ia; ua na iloa o ia, ona faataa-
fiti loa lea ia te ia e le agaga, i le
ua paū o ia i le eleele, ona taafilifili
ai lea o ia, ma fāuā lona gutu. 21
Ona fesili atu lea o ia i lona tamā,
"Talu mai anafea ona oo o lena
mea ia te ia?" Ua fai mai o ia,
"Talu ina o tama itiiti. 22 Ua lafo
soo foi o ia ia te ia i le afi, atoa ma
le vai, ina ia fano ai o ia; a e peitai,
ai se mea e te mafaia, ia e alofa mai
ia te i matou, ma ia e fesoasoani
mai ia te i matou." 23 Ona fetalai
atu lea o Iesu ia te ia, "Ai se mea e
te mafaia! E mafaia mea uma lava
i lē faatuatua." 24 Ona alaga loa lea
o le tamā o le tama, ua fai atu, "Le
Alii e, ua ou faatuatua; ia e
fesoasoani i lo'u le faatuatua."
25 Ua silafia e Iesu ua taufetuli mai
le motu o tagata, ona vavao atu lea
o ia i le agaga leaga, ua faapea atu
ia te ia, "O oe na, le agaga gūgū ma
le tutuli, ou te fai atu lava ia te oe,
ina e alu i fafo ia te ia, aua foi e te
toe alu i totonu ia te ia." 26 Ona
alaga lea o le agaga, ma faataafiti
tele ia te ia, ona alu lea i fafo; ona
liua lea o ia peiseai ua oti; ona fai
mai ai lea tagata e toatele, "Ua
oti lava ia." 27 A o Iesu ua tago ifo
ia i lona lima, ma faatu ia te ia,
ona tulai lea o ia. 28 Ua maliu ane

Iesu i le fale, ona fesili lea o ona
soo ia te ia ina ua na o i latou, "Se a
le mea na matou le mafai ai ona
tulia o ia?" 29 Ona fetalai atu lea o
ia ia te i latou, "Ua na o le tatalo e
mafai ai ona ō ese o mea faapena."
30 Ua tuua foi e i latou lena mea,
ua ui ane i Kalilaia; o lona finagalo
foi ina ia le iloa e se tasi. 31 Auā ua
ia a'oa'o atu i ona soo, ma fetalai
atu ia te i latou, "Ua tuuina atu le
Atalii o le tagata i lima o tagata,
latou te fasioti foi ia te ia; a uma
foi ona fasia o ia, e toe tu mai o ia i
le aso tolu." 32 A o i latou ua le
iloa lea upu, ua matatau foi e
fesili ia te ia.
33 Ua oo i latou i Kapanaumi,
sa i le fale o ia, ona fesili lea o ia ia
te i latou; "Pe se a na outou fe-
finauai ai i le ala?" 34 A o i latou
ua faalologo; auā sa latou fefinauai
i le ala po o ai so latou e sili. 35 Ua
nofo o ia i lalo, ona valaau atu lea i
le toatinoagafulu ma le toalua,
ua fetalai atu ia te i latou, "Afai e
fia muamua se tasi, e avea o ia ma
mulimuli i tagata uma, ma auauna
a tagata uma." 36 Ona tago lea o ia
i le tamaitiiti, ua faatu ia te ia i o
latou luma; ua na siitia o ia i ona
lima, ona fetalai atu lea ia te i latou,
37 "Ai sē talia se tamaitiiti faa-
penei i lo'u nei igoa, ua talia e ia
o a'u; ai se talia a'u, e le o a'u ua ia
talia, a o ia na auina mai a'u." 38
Ona fai mai lea o Ioane ia te ia,
"Le a'oa'o e, na matou iloa le tasi
ua tutuli temoni i lou suafa, ua ia
le mulimuli mai ia te i tatou; na
matou vaoia o ia, auā ua ia le muli-
muli mai ia te i tatou." 39 A ua
fetalai atu Iesu, "Aua le vaoia o
ia; auā e leai se tagata na te faia se
vavega i lo'u nei igoa, na te mafaia
ona vave tautala i se upu leaga ia te
au. 40 Auā foi o le lē 'au ese ia te i
tatou, e 'au faatasi lea ma i tatou.
41 O se na te avatua foi se ipu vai
ia te outou i lo'u nei igoa, auā e o
Keriso outou—e moni, ou te fai
atu ia te outou, e le māumau ia te
ia lona taui.
42 "Ai se na te faatausuaiina se
tasi o i latou nei e faatauvaa o e
faatuatua mai ia te au, e lelei ia
te ia pe ana noatia se maaolo i
lona ua, ma lafoina o ia i le moana.
43 A faatausuaiina foi oe e lou
lima, ina tutū ese ia; e lelei ona e
sao i le ola a ua e lima mutu, a e
leaga ona lima lua, a e alu i Kēna,
i le afi e le mafai ona tineia. [1]45 A
faatausuaiina foi oe e lou vae, ina
tutū ese ia; e lelei ina e sao i le
ola ua pipili, a e leaga ona lua ni
vae, a e lafoina oe i Kēna. 47 A
faatausuaiina foi oe e lou mata, ina
sali ese ia; e lelei ina e sao i le malo
o le Atua ma le mata e tasi, a e
leaga ona lafoina oe ma ou mata e
lua i le afi o Kēna; 48 o i ai e le
mamate o latou ilo, e le tineia foi
le afi. 49 Auā e taitasi uma ma faa-
masimaina i le afi. 50 O le mea
lelei le masima, a e afai e magalo
le masima, se a se mea tou
te faamāi a'i? Ia ia te outou le

[1] Ua le o maua le f. e 44 ma le f. e 46 (ua tutusa ia ma le f. e 48) i ata sili o lenei tusi i le gagana Eleni.

masima, ma ia fifilemu outou ia te
outou."

*E sa ona aleia o le ava; o le alofa o
Iesu i tamaiti; o le faalavelave o
le oa*

10 Ua tulai o ia nai lea mea,
ua oo atu i le laueleele o
Iutaia i tala atu o Ioritana; ona
toe faapotopoto mai lea o le motu
o tagata ia te ia, ua na toe a'oa'o
atu foi ia te i latou, faapei ona
masani ai.

2 Ua o mai faresaio, ua fesili ia
te ia, o tofotofo ia te ia, "E tatau
ea ina faatea e le tane lana avā?"
3 Ona tali atu ai lea o ia ia te i latou,
ua faapea atu, "Se a le mea ua
poloai ai Mose ia te outou?" 4
Ona fai mai ai lea o i latou, "Na
tuu mai e Mose ia tusia se tusi
alei, ma faatea ia te ia." 5 Ona tali
atu lea o Iesu ia te i latou, "Ona o
le maaa o outou loto, na ia tusi atu
ai lena poloaiga ia te outou; 6 a e
peitai talu le amataga o mea na
faia, *na faia i laua e le Atua o le
tane ma le fafine.* 7 *O le mea lea e
tuua ai e le tane lona tamā ma lona
tinā, a e faatasi ma lana avā,* 8 *ona
avea lea o i laua ma tino e tasi;* o
lea e le toe toalua ai i laua, a e
peitai ua tino e tasi; 9 o lenei, o e ua
faatasia e le Atua, aua le faa-
te'aeseeseina e le tagata."

10 Ua toe fesili ane ona soo ia te
ia i lena mea i le fale. 11 Ona fetalai
atu ai lea o ia ia te i latou, "Ai sē
faatea i lana avā, a e fai avā i le tasi,
ua mulilua o ia e agaleaga atu ai
ia te ia. 12 Afai foi e faatea e le
fafine lana tane, a e fai ma avā a se
tasi, ua mulilua o ia."

13 Ona latou au mai lea o tamaiti
ia te ia, ina ia pa'i ane o ia ia te i
latou; a ua vavao atu le au soo i e na
aumaia. 14 A ua silafia e Iesu, ona
tiga ai lea o lona finagalo, ua na
fetalai atu foi ia te i latou, "Ina tuu
mai ia o tamaiti e o mai ia te au;
aua le vavao ia te i latou; auā e
faapei o i latou nei o e o i le malo
o le Atua. 15 E moni, ou te fai atu
ia te outou, Ai se le talia le malo
o le Atua faapei o se tamaitiiti, e le
sao lava ia i ai." 16 Ona siitia lea e
ia o i latou i ona lima, ua faaee foi
ona aao i luga ia te i latou, ma faa-
manuia ia te i latou.

17 Ua maliu ane o ia i le ala,
ona momo'e mai ai lea o le tasi,
ua tootuli ia te ia, ma fesili mai ia
te ia, "Le a'oa'o lelei e, se a se
mea ou te faia ina ia ou maua ai le
ola faavavau?" 18 A ua fetalai atu
Iesu ia te ia, "Se a le mea e te
ta'ua mai ai a'u ua lelei? E leai se
tasi e lelei, na o le toatasi lava, o le
Atua lea. 19 Ua e iloa tulafono,
*Aua e te fasioti tagata; aua e te
mulilua; aua e te gaoi; aua e te
molimau pepelo;* aua e te agaleaga;
ia e ava i lou tamā ma lou tinā."
20 Ona tali mai lea o ia ia te ia,
"Le a'oa'o e, ua ou tausia na mea
uma, talu ina ou itiiti." 21 Ua
silasila atu Iesu ia te ia, ua alofa
atu ia te ia, ua fetalai atu foi ia te
ia, "E tasi le mea e le o ia te oe. Ina
alu ia, faatau atu au mea uma, ma
avatu i e ua matitiva, ona e maua

lea o le oa i le lagi; i le ē sau ai,
ma mulimuli mai ia te au." 22
Ona faanoanoa lea o ia ona o lea
upu, ua alu ese foi ma le tiga, auā
ua tele ana oloa.

23 Ona silasila solo lea o Iesu,
ua fetalai atu i ona soo, "E matuā
faigata ona sao atu o e mauoa i le
malo o le Atua." 24 Ona ofo ai lea
o le au soo i lana fetalaiga. A ua
toe tali atu Iesu ia te i latou,
"La'u fanau e, e matuā faigata ona
sao atu i le malo o le Atua. 25 E
faigofie i le kamela ona ui atu i le pu
o le au, a e faigata i le mauoa ona
sao i le malo o le Atua." 26 Ona
latou matuā taufaiofo ai lea, ua
latou felafolafoai foi, ua faapea,
"Afai o lea, o ai se tasi e mafai
ona faaolaina?" 27 A ua silasila
atu Iesu ia te i latou, ua faapea
atu, "E le mafaia e tagata, na o le
Atua; auā e mafaia mea uma e le
Atua." 28 Ona fai mai lea o Peteru
ia te ia, "Faauta, ua matou tuua
mea uma, a e mulimuli atu ia te
oe." 29 Ona tali atu lea o Iesu,
"E moni, ou te fai atu ia te outou,
ai se tasi ua ia tuua le fale, po o
uso, po o tuafāfine, po o le tinā,
po o le tamā, po o le fanau, po o
fanua, ona o a'u ma le tala lelei,
30 e maua lava e ia taisautuaselau
i lenei olaga, o fale, ma uso, ma
tuafāfine, ma tinā, ma fanau, ma
fanua, atoa foi ma sauaga, a o le
ola atali e maua ai le ola faavavau.
31 A e peitai e toatele o e ua
muamua e avea ma mulimuli; o
e ua mulimuli foi e avea ma
muamua."

32 Sa i le ala i latou, ua o ae i
Ierusalema, o muamua foi Iesu
ia te i latou; ua ofō i latou, ua latou
mulimuli atu foi ma le mata'u.
Ona toe ave lea e ia le toasefulu
ma le toalua, ua ta'u atu ia te i
latou mea a oo ia te ia, 33 ua faapea
atu, "Faauta, a tatou o ae nei i
Ierusalema, e tuuina ai le Atalii o
le tagata i le au ositaulaga sili, ma
le au tusiupu; latou te faasala ia
te ia, ia oti, latou te tuuina atu foi
o ia i nuu ese, 34 e faatauemu i
latou ia te ia, e feanu foi ia te ia,
e sasa foi ia te ia, ma fasioti ia te
ia; a e toe tu mai o ia i le aso tolu."

35 Ua o mai ia te ia o Iakopo ma
Ioane, o atalii o Sepetaio, ua faapea
mai, "Le a'oa'o e, ua ma manao
ina ia e faia mo i maua le mea a ma
ole atu ai." 36 Ona fetalai atu lea o
ia ia te i laua, "Se a le mea lua te
mananao i ai ou te faia mā oulua?"
37 Ona la fai mai lea ia te ia,
"Ia e tuu mai ia te i maua, ma te
nonofo o le tasi i lou itu taumatau,
ma le tasi i lou itu tauagavale i lou
mamalu." 38 A ua fetalai atu Iesu
ia te i laua, "Lua te le iloa le mea
lua te ole mai ai na. E mafai ea e
oulua ona inu i le ipu ou te inu ai;
ma ia papatisoina i le papatisoga e
papatisoina ai a'u?" 39 Ona la fai
mai lea ia te ia, "Ma te mafaia."
Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i
laua, "Lua te inu lava i le ipu ou
te inu ai; atoa ma le papatisoga e
papatisoina ai a'u e papatisoina
ai oulua; 40 a o le nofo i lo'u itu
taumatau ma lo'u itu tauagavale,
e lē o ia te au lea ona avatu, a e tau

lava o e ua saunia mo i latou lea
mea." 41 Ua faalogo ai le toasefulu,
ona tiga ai lea o latou loto ia Iakopo
ma Ioane. 42 A ua valaau atu Iesu
ia te i latou, ona faapea atu lea o ia
ia te i latou, "Ua outou iloa o alii
o nuu ese ua aliitai i latou; o e ua
sili foi o i latou, ua pule ia te i latou;
43 a e le faapea outou; a o se fia sili
ia te outou, ia fai o ia ma a outou
auauna; 44 o sē fia muamua foi ia
te outou, ia fai o ia ma tautua a
outou uma. 45 Auā foi o le Atalii
o le tagata na le sau o ia ina ia au-
auna tagata ia te ia, a e peitai ia
auauna o ia, ma foaiina atu lona
ola o le togiola mo tagata e toatele.

46 Ua oo i latou i Ieriko, o le a
tuanai atu foi Ieriko e ia, atoa ma
ona soo, ma le motu o tagata e
toatele, a ua nofo mai i le auala o
Patimaio le tauaso, le atalii o
Timaio, o faatoga i mea māna. 47
Ua faalogo o ia o i ai Iesu le Nasa-
reta, ona alaga mai ai lea, ua faapea
mai, "Iesu e, le alo o Tavita, ia e
alofa mai ia te au." 48 Ona matuā
vavao atu lea o tagata e toatele ia
te ia, ina ia faalologo ia; a o ia ua
atili ai ona alaga, "Le alo o Tavita
e, ia e alofa mai ia te au." 49 Ua
tu Iesu, ma fetalai atu ia valaauina
o ia; ona latou valaau atu lea i le
tauaso, ua faapea atu ia te ia, "Ia
e loto tele, ina tu ia, o loo valaau o
ia ia te oe." 50 Ona tiai lea e ia
lona ofu, ua tu i luga, ua sau ia
Iesu. 51 Ona fetalai atu lea o Iesu
ia te ia, "Se a se mea e te manao i
ai ou te faia ia te oe?" Ona fai mai
lea o le tauaso ia te ia, "Raponi e,
ia vaai o'u nei mata." 52 Ona
fetalai atu lea o Iesu ia te ia, "Ina
alu ia; o lou faatuatua ua e malolo
ai." Ona vaai loa lea o ona mata;
ona mulimuli atu ai lea o ia ia
Iesu i le ala.

O le malaga a Iesu i Ierusalema; o le mati ua le fua

11 Ua faalatalata atu i latou i
Ierusalema, ua oo i Pete-
fake ma Petania, i le mauga o
Olive, ona aauina atu lea e ia ona
soo e toalua, 2 ua faapea atu foi ia
te i laua, "O ia oulua i le aai lua
te lumanai; a oo i ai, lua te maua
loa ai le tamai asini o loo noatia,
e leai se tagata na tietie i ai;
lua te tatalaina ma au mai. 3 Afai
foi e fai ane se tasi ia te oulua, Se
a le mea lua te fai ai lea mea?
ia oulua fai atu, E manao i ai le
Alii, a e toe faafoi vave mai." 4
Ona o ai lea o i laua, ua maua le
tamai asini o noatia i le faitotoa
i fafo i le ala, ona la tatalaina lea.
5 Ona fai ane lea ia te i laua o isi
o e na tutū ai, "Se a le mea lua te
tatala ai le tamai asini?" 6 Ona la
fai atu lea ia te i latou pei ona
poloai mai o Iesu; ona latou tuu-
ina mai lea ia te i laua. 7 Ona la
ta'ita'iina mai lea o le tamai asini
ia Iesu, ua lafo foi o latou ofu i ona
luga, ona tietie ai lea o ia. 8 E toa-
tele ua latou fofolaina o latou ofu
i le ala; a o isi ua latou ta ifo la o
laau ma fola i le ala. 9 Ua alalaga
foi e na muamua, ma e na muli-
muli, ua faapea, "Osana! Ia manuia

lē afio mai i le suafa o le Alii. 10
Ia manuia le malo ua oo mai o lo
tatou tamā o Tavita; Osana i mea
e aupito i luga!"
11 Ua oo Iesu i Ierusalema, ona
maliu ane lea i le malumalu; ua
na silasila solo i mea uma; ua oo i
le afiafi, ona maliu atu lea o ia i
Petania, faatasi ma le toatinoaga-
fulu ma le toalua.
12 O le taeao ua o mai ai i la-
tou mai Petania, ua fia taumafa o
ia. 13 Ua silasila atu ia i le mati
o mamao atu, ua i ai lau, ona maliu
ane lea o ia i ai, pe maua ai sina
mea; ua oo i ai, ona leai lava lea o
se mea na ia maua, na o lau; auā
e lei oo mai ona po o mati. 14 Ona
faapea atu i ai lea o Iesu, "Aua le
toe ʻaina lava e se tagata sina ou
fua e oo i le faavavau." Ua faalogo
ai foi ona soo.
15 Ua latou oo i Ierusalema;
ua ulufale Iesu i le malumalu, ona
tulia lea e ia i fafo o e na fefaatauai
i le malumalu, ma fuli i lalo laulau
o e na sui tupe, ma nofoa o e na
faatau lupe. 16 Ua ia le mafai foi
ina ia ui ane se tasi i le malumalu
ma se avega. 17 Ua aʻoaʻo atu foi
o ia ia te i latou, ua faapea atu,
"E le ua tusia ea, *E taʻua loʻu fale*
o le fale tatalo mo nuu uma? A ua
faia e outou ma *ana o e fao mea.*"
18 Ua faalogo ai le au tusiupu ma
le au ositaulaga sili, ona latou saili
ai lea, pe faapefea ona latou fasioti
ia te ia; auā ua latou matatau ia te
ia, ina ua ofo le motu o tagata uma
i lana aʻoaʻoga. 19 Ua oo i le afiafi,
ona maliu atu lea o ia i tua o
le aai.
20 O le taeao ua ui ane ai i latou,
ua iloa le mati ua mago, e oo lava
i ona aa. 21 Ona manatua ai lea e
Peteru, ua fai mai ia te ia, "Rapi e,
faauta i le mati na e tuʻituʻia, ua
mago." 22 Ona tali atu lea o Iesu
ia te i latou, "Ia outou faatuatua i
le Atua; 23 auā e moni, ou te fai
atu ia te outou, ai sē fai atu i lenei
mauga, Ia siitia oe, ma ia lafoina
i le sami, ma le le masalosalo lona
loto, a e peitai e faatuatua o ia e
taunuu lava mea na ia fai atu ai,
ona faia lea mo ia o le mea na te
fai atu ai. 24 O le mea lea ou te fai
atu ai ia te outou, o mea uma lava
tou te ole mai ai i a outou tatalo, ina
faatuatua ia o le a maua e outou,
ona faia lava lea mo outou. 25 A
outou tutū ma tatalo, ai se mea tou
te tiga ai i se tasi, ia outou faamaga-
loina; ina ia faamagaloina foi e lo ou-
tou Tamā o i le lagi a outou aga-
sala."[1]
27 Ua toe o ane i latou i Ieru-
salema, ua savali o ia i le malu-
malu, ona o mai lea ia te ia o osi-
taulaga sili, ma tusiupu, ma toe-
aina, 28 ua faapea mai ia te ia, "O
le a ea le pule e te fai ai ia mea?
Po o ai foi na ia avatu ia te oe lena
pule e te fai ai ia mea?" 29 Ona
tali atu lea o Iesu ia te i latou, "Ou
te fesili atu foi se upu e tasi ia te
outou, ia outou tali mai ai ia te au;
ona ou taʻu atu ai lea ia te outou le

[1] Ua maua i nisi ata o lenei tusi i le gagana Eleni o le f. e 26, *Afai foi tou te le faamagaloina, e le faamagaloina e lo outou Tamā o i le lagi a outou agasala.*

pule ou te fai ai nei mea. 30 O le
papatisoga a Ioane, pe mai le lagi
ea? Pe mai tagata? ina tali mai ia ia
te au." 31 Ona latou felafolafoai
lea, ua faapea ane, "Afai tatou te
fai atu, Mai le lagi; ona fai mai lea
o ia, Se a foi le mea na outou le
talitonu ai ia te ia? 32 A e peitai a
tatou fai atu, Mai tagata?"—a ua
latou matatau i le nuu; auā ua
taofi uma i latou ia Ioane, o le
perofeta aiai ia. 33 Ona latou tali
mai lea ia Iesu, "Matou te le iloa."
Ona tali atu lea o Iesu ia te i latou,
"Ou te le ta'u atu foi ia te outou le
pule ou te fai ai nei mea."

O le faataoto i le tovine; o mea a Kaisara; o le sese o le au satukaio ma le au tusiupu

12 Ona fetalai atu lea o ia ia te
i latou i faataoto, "Na totō
e le tasi tagata le tovine, ua ia loto-
āina i le āi, ua eli foi le mea e tali
ai le suāvine, ua fai foi le 'olo, ua
tuuina atu i e galulue i vine, ona
alu malaga lea o ia i le nuu ese. 2
Ua fai le fuata, ona auina atu lea e
ia le auauna i e galulue i vine, ina
ia maua ni fua o le tovine i e galulue
i vine. 3 A ua latou pue ia te ia, ma
sasa, ma aufuaina mai o ia. 4 Ona
toe auina atu lea e ia o le tasi au-
auna ia te i latou; ona latou fetogi
lea ia te ia i maa, ua foa lona ulu,
ma agaleagaina. 5 Ua toe auina atu
foi e ia le tasi; ua latou fasiotia lava
o ia; o isi foi e toatele, ua latou
sasaina nisi, a ua fasioti nisi. 6 Ona
toe lea ia te ia na o lona atalii e
toatasi, ua faapelepeleina e ia, ua
muliai auina atu o ia ia te i latou,
ua faapea ane, Latou te ava mai i
lo'u atalii. 7 A o ia tagata galulue
i vine, ua latou fetautalatala'i, O le
suli lenei; ina o mai ia, tatou fasioti
ia te ia, ona fai ai lea o le fanua mo
i tatou. 8 Ona latou pue lea ia
te ia, ma fasioti, ma lafo i tua o
le tovine. 9 O lenei, se a se mea
e faia e le alii e ona le tovine? E sau
o ia, ma faaumatia na tagata galu-
lue i vine, ma tuu ane le tovine i
nisi. 10 Ua outou le faitau ea lenei
upu a le Tusi, O *le maa na lafoaiina
e tufuga fai fale, ua fai lea ma maa
tulimanu aupitoaluga;* 11 *o le mea
lea na faia e le Alii, tatou te ofo ai
pe a vaavaai atu i ai?*"
12 Ona latou fia pue ai lea ia te
ia, a ua latou matatau i le vao tagata;
auā ua latou iloa, na ia faatu le faa-
taoto ia te i latou; ua latou tuua o
ia, a e o ese.
13 Ona latou aauina mai lea ia
te ia nisi o le au faresaio ma nisi
o le au Herotiano, latou te mailei
ia te ia i ana upu. 14 Ua latou oo
mai, ona faapea mai lea ia te ia,
"Le a'oa'o e, ua matou iloa ua e
faamaoi lava, ma ua e le mata'u i
se tasi, auā ua e le faailogaina se
tagata; a e peitai ua e a'oa'o faa-
maoni lava i le ala o le Atua; pe sa
ea ona avatu le lafoga ia Kaisara
pe leai? A matou avatu ea, pe ma-
tou te le avatu?" 15 A ua silafia e
ia lo latou faafiaamiotonu, ona
fetalai atu ai lea ia te i latou, "Se
a le mea tou te tofotofo mai ai ia
te au? Ina au mai ia ia te au se

tenari, se'i ou matamata i ai." 16
Ona latou avane lea. Ona fetalai atu
lea o ia ia te i latou, "O ai ea e ona
lenei faatagata, ma lenei tusi?"
Ona latou fai mai lea ia te ia, "E
o Kaisara." 17 Ona tali atu lea o
Iesu ia te i latou, "Ina avatu ia o
mea a Kaisara ia Kaisara; ia avatu
foi mea a le Atua i le Atua." Ona
latou ofo ai lea ia te ia.

18 Ona o mai lea ia te ia o
satukaio, o e taofi e leai se toe tu;
ua latou fesili mai ia te ia, 19 "Le
a'oa'o e, ua tusi mai Mose ia te i
matou, Pe a oti le uso o le tasi
tagata, ma tuu ai lana avā a e leai
se fanau, ona fai lea o lana avā ma
avā a lona uso, e faatupuina ai se
gafa mo lona uso. 20 Ia, sa i ai le
au uso e toafitu; na fai avā le ulu-
matua, ua oti foi, ua leai se fanau.
21 Ona fai avā lea ia te ia o lē
aupito ane i ai, ua oti foi ia, ua leai
foi sana fanau; ua faapea foi lona
toatolu. 22 Atoa uma le toafitu ua
fai avā ia te ia, a ua leai lava se
fanau. A e muliai oti le fafine.
23 O lenei, a oo i le toe tu, pe a toe
tutū mai i latou, o ai so latou e
ana le avā; auā sa fai avā le toafitu
ia te ia?" 24 Ona tali atu lea o Iesu
ia te i latou, "E le o lenei ea ua
outou sese ai, ina ua outou le iloa
upu o Tusi, ma le mana o le Atua?
25 Auā pe a latou toe tutū mai i e
ua oti, latou te le fai avā pe nofo
tane; a e peitai latou te faapei o
agelu o i le lagi. 26 A o e ua oti, ma
lo latou toe tu, ua outou le faitau
ai ea i le tusi a Mose, i le laau tala-
tala, na fetalai mai le Atua ia te ia,
ua faapea, O *a'u o le Atua o Ape-
raamo, o le Atua foi o Isaako, o
le Atua foi o Iakopo?* 27 E le o le
Atua ia o e ua oti, a o le Atua o e
ola; o lea, ua tele ai lava lo outou
sese."

28 Ua sau foi le tasi o le au
tusiupu, ua faalogo ane i la latou
fesilisili, ua na iloa ua mālie ana
sa tali atu ai ia te i latou, ona fesili
mai lea o ia ia te ia, "Po o le fea
poloaiga e sili i poloaiga uma?"
29 Ona tali atu lea o Iesu ia te ia,
"E sili lenei, *Faalogo mai ia Isa-
raelu e; o le Alii lo tatou Atua, o le
Alii e toatasi ia. 30 Ia e alofa foi i
le Alii lou Atua ma lou loto atoa,
ma lou agaga atoa,* ma lou manatu
atoa, *ma lou malosi atoa.* 31 O
lona lua lenei, *Ia e alofa atu i lē
lua te taaoi ia pei o oe lava ia te oe.*
E leai lava se tasi poloaiga e sili i
na poloaiga." 32 Ona fai mai lea o
le tusiupu ia te ia, "Mālie a oe le
a'oa'o e, o le tonu lea ua e fetalai
mai na; auā e toatasi lava le Atua;
e leai lava se tasi ua na o ia. 33 Ia
alofa foi ia te ia ma le loto atoa,
ma le manatu atoa, ma le malosi
atoa; ma ia alofa i lē la te tuaoi e
pei o ia lava ia te ia, e sili lea i tau-
laga mu atoa, ma taulaga uma."
34 Ua silafia e Iesu ua tali mai o ia
ma le atamai, ona fetalai atu lea ia
te ia, "E te le vava mamao oe ma
le malo o le Atua." Talu ai ua le
toe faamalosi se tasi e fesili ia te ia.

35 Ua a'oa'o Iesu i le malu-
malu, ona fetalai atu lea o ia, "Pe
faapefea ona fai mai o le au tusi-
upu, o le Keriso o le atalii ia o

Tavita? 36 Auā ua fai mai Tavita
lava a o i ai o ia i le Agaga Paia, *Ua*
fetalai mai le Alii i lo'u Alii, Ia e
nofo i lo'u itu taumatau, seia ou
faia e ua ita mai ia te oe ma mea e
tu ai ou vae. 37 O lenei, ua ta'ua o
ia e Tavita lava, o le Alii; pe faa-
pefea ona avea o ia mona atalii?"
Ua faalogo foi ma le fiafia le motu
o tagata e toatele ia te ia.
38 Ua fetalai atu foi o ia ia te
i latou i lana a'oa'o atu, "Ia outou
i le au tusiupu, o e ua fia evaeva
ma ofu tatapuvae, ma ia alofaina
i latou i malae; 39 ua fia maua foi o
nofoa sili i sunako, ma mea sili e
taoto ai i faigaai. 40 Ua latou faa-
uma fale a fafine ua oti a latou tane,
ma faalevaleva le tatalo e fai ma
ufiufi, e atili ai ona faasalaina o i
latou."
41 Sa nofo o ia e feagai ma le
mea e teu ai tupe, ua silafia foi e ia
le vao tagata o lafo tupe i le mea e
teu ai tupe; e toatele foi o e mauoa,
ua tele a latou ua lafo i ai. 42 Ua
alu ane foi le tasi fafine mativa ua
oti lana tane, ua lafo ane ai tupe iti
e lua, o le [1]kotane e tasi ia. 43
Ona valaau atu lea o ia i ona soo,
ua fetalai atu ia te i latou, "E moni,
ou te fai atu ia te outou, o mea a
lena fafine mativa ua oti lana tane,
ua lafo i le mea e teu ai tupe, ua
sili ia i a latou uma na lafo i ai; 44
auā o i latou uma, ua latou lafo nisi
mea mai a latou mea ua tele; a o ia
ua mativa ua ia lafo ana mea uma
sa ia te ia, o ana mea uma e ola ai."

O le valoaga a Iesu i le faaumatia o
le malumalu

13 Ua ulufafo o ia i le malu-
malu, ona fai mai lea o le
tasi o ona soo ia te ia, "Le a'oa'o e,
ina silasila ia i nei maa ua tetele
lava, ma nei fale ua tetele lava!"
2 A ua tali atu Iesu ia te ia, ua
faapea atu, "Ua e iloa ea nei fale
tetele? E le tuua le tasi maa i luga o
le tasi maa, a e uma lava ona soloia i
lalo."
3 Ua nofo o ia i le mauga o Olive,
e feagai ma le malumalu, ona fesili
lemu lea ia te ia o Peteru, ma Iako-
po, ma Ioane, ma Aneterea, 4 "Se'i
e ta'u mai ia te i matou, pe fai afea
ia mea? Pe se a foi le faailoga pe a
lata ona taunuu o ia mea uma?"
5 Ona tali atu lea o Iesu ia te i la-
tou, "Ia outou, ne'i faaseseina ou-
tou e se tasi; 6 auā e toatele e o mai
i lo'u nei igoa, ma faapea ane, O
a'u o ia, latou te faaseseina foi
tagata e toatele. 7 Pe a tou faalogo
i taua ma tala o taua, aua tou te
atuatuvale; auā e tupu lava ia mea;
a e lei oo i le gataaga. 8 Auā e sii
le taua e le tasi nuu i le tasi nuu, o
le tasi malo foi i le tasi malo; e i ai
foi mafuie i lea mea ma lea mea,
e i ai foi oge; o amataga ia o pua-
puaga.
9 "Ia outou ia te outou; auā e
tuuina atu outou e i latou i fono,
ma sasaina outou i sunako; e tutū
foi outou i luma o alii ma tupu ona

[1] O le tupe 'apa laitiiti.

o a'u, e fai ma molimau ia te i latou.
10 Ia muai tala'iina foi le tala lelei
i nuu uma lava e ao ai. 11 Pe a latou
ta'ita'iina ma tuuina atu outou, aua
ne'i muai manatu i sa outou e fai
atu ai, aua foi le lua'i fatufatua'i; a o
se mea e foaiina ia te outou i lena itu
aso, o lea tou te fai atu ai; auā e le
o outou e fai atu ai, a o le Agaga
Paia. 12 E tuuina atu foi le uso e
le uso ia oti, e tuuina atu foi e le
tamā lona atalii, e tutū atu foi le
fanau i o latou mātua, ina ia fasiotia
i latou. 13 E inosia foi outou e
tagata uma ona o lo'u igoa; a o lē
tumau seia oo i le iuga, e faaolaina
lea.

14 "Pe a outou iloa le mea e
inosia e faatafunaina a'i, ua fai mai
ai e Tanielu le perofeta, ua tu i le
mea e le tatau ai, (ina iloa ia e lē
faitau), o e o i Iutaia i ia ona po, ia
latou sosola i mauga; 15 o le ua i
luga o le fale, aua ne'i alu ifo ia i le
fale, aua foi ne'i ulu ai e ave se mea
ai lona fale; 16 o le ua i le vao foi,
aua ne'i toe foi o ia e ave lona ofu.
17 Oi talofa foi i fafine totō, ma ē
failele i na ona aso! 18 A ia outou
tatalo ina ne'i sosola outou i le tau
maalili; 19 auā o ia ona aso e i ai le
puapuaga, e leai sona tusa talu lava
le amataga o mea na faia e le Atua,
ua oo mai i ona po nei, e le toe faa-
pea foi amuli. 20 Afai foi e le faa-
puupuuina ia aso e le Alii, e leai
se tagata e faaolaina; a e peitai ona
o le au filifilia ua filifilia e ia ua ia
faapuupuuina ai ia aso. 21 Afai
foi e fai ane se tasi ia te outou i ia
ona po, Faauta, o iinei le Keriso;
pe faapea, Faauta, o iilā; aua ne'i
faalogo i ai. 22 Auā e tutū mai
Keriso pepelo, ma perofeta pepelo,
ma latou faia faailoga ma vavega,
ina ia faasese a'i e ua filifilia lava,
pe afai e mafai ai. 23 Ia outou;
faauta, ua ou muai ta'uina atu ia te
outou ia mea uma.

24 "O aso foi ia pe a mavae atu
lena puapuaga, e faapogisaina ai
le la, e le susulu mai foi le masina,
25 e pauu mai fetu o le lagi, e
luluina foi 'au a le lagi. 26 Ona iloa
atu lea e i latou o le Atalii o le ta-
gata ua sau i ao ma le mana tele ma
le mamalu. 27 Ona aauina mai lea e
ia o ana agelu, latou te faapotopoto-
ina e ua filifilia e ia mai matāmatagi
e fa; e amata i le tulu'iga o le lalo-
lagi e oo atu i le tulu'iga o le
lagi.

28 "Ia outou mātau i le faataoto
i le mati; pe a faatoa tutupu ona
tatupu, ma matala mai ona lau, ona
outou iloa ai lea ua latalata mai le
tau vevela. 29 E faapea foi outou,
pe a iloa ia mea ua tutupu mai, ia
outou iloa ua latalata mai ia, ua i
faitotoa lava. 30 E moni, ou te fai
atu ia te outou, E le mavae lenei
tupulaga, seia taunuu ia mea uma.
31 E mavae atu le lagi ma le lalo-
lagi; a e peitai a'u upu, e le mavae
lava ia.

32 "A o lea aso ma lea itu aso e le
iloa e se tasi, e le iloa lava e agelu i
le lagi, po o le Atalii; ua na o le
Tamā lava. 33 Ia outou, ina ma'-
taala ia, auā tou te le iloa pe oo mai
afea ia aso. 34 Faapei o se tagata
na alu malaga, na ia tuua lona fale

ma avane le pule i ana auauna, ua
taitoatasi foi ma lana lava galuega,
ma ua fai atu i le leoleo faitotoa ina
ia mataala o ia. 35 O lea, ia mata-
ala ai outou; auā tou te le iloa po o
afea e sau ai le alii o le aiga, po o
le afiafi, po o le tautuluaga o le po,
po o le vivini o moa, po o le taeao;
36 ne'i faafuasei ona sau, e maua
mai outou o momoe. 37 O le mea
ou te fai atu ia te outou, ou te fai
atu ai i tagata uma: Ina mataala
ia."

O le faamanatuga, ma le faalataina o Iesu

14 Ua mavae po e lua ona oo
lea i le paseka, ma areto e
le faafefeteina; ona saili lea e le
au ositaulaga sili ma le au tusiupu,
pe faapefea sa latou mailei e pue ai
ia te ia, ma fasiotia. 2 A ua latou
faapea ane, "Aua le faia i le tausa-
miga, ne'i faanunununu ai le nuu."
3 Sa i Petania o ia i le fale o Simona
le lepela, o taoto i le taumafataga,
ona sau lea o le fafine ma le fagu
alapasa, ua i ai le uu nato tau tele;
ua tatae le fagu, ma liligi ai i luga
o lona ao. 4 Sa i ai nisi na tiga ai o
latou loto, ma latou faapea ane,
"Pe se a le mea ua māumau ai faa-
pea le uu manogi? 5 Auâ ana
faatauina lena mea, po ua maua ai
tenari e tolu selau ma ona tupu, e
foaiina atu ai i e matitiva." Ona
latou muimui lea i le fafine. 6 A ua
fetalai atu Iesu, "Tuupea ia ia te
ia; se a le mea tou te faalavelave
ai ia te ia? O le mea lelei ua faia
e ia ia te au nei. 7 Auā tou te no-
nofo pea ma e matitiva, o aso uma
foi tou te loto i ai ua outou mafaia
ona agalelei atu ia te i latou; a o
a'u nei, tatou te le nonofo pea ma
outou. 8 Ua faia e ia le mea ua ia
mafai ai; ua na uuina lo'u tino e fai
ma faataimuaga o lo'u tanuga. 9 E
moni, ou te fai atu ia te outou, o
nuu uma lava i le lalolagi e tala-
'iina i ai lenei tala lelei, e ta'ua ai
foi lenei mea ua faia e ia, e faa-
manatu a'i ia te ia."

10 Ona alu lea o Iuta le Sekara, o
le tasi o le toatinoagafulu ma le
toalua, i le au ositaulaga sili, e faa-
lataina ai o ia ia te i latou. 11 Ua
latou faalogo ai, ona fiafia lea, ma
latou folafola ni tupe ia te ia; ona
lamalama lea e ia o se itu aso e
faigofie ai ona faalataina o ia.

12 O le aso muamua o areto
e le faafefeteina, e osi ai le paseka, ua
fai mai ai ona soo ia te ia, "Po o
fea e te finagalo i ai, matou te o e
sauni e te taumafa ai le paseka?"
13 Ona aau atu lea e ia o ona soo
e toalua, ma na fetalai atu ia te i laua,
"Ina o ia oulua i le aai, tou te fetaiai
ai ma le tagata o ave le vai omea,
lua te mulimuli atu ia te ia; 14 e
iloga foi le mea na te ulufale atu i
ai, fai ane ia i le matai o le aiga, O
loo fai mai le a'oa'o, O ifea lo'u
afeafe, ou te 'ai ai le paseka ma
o'u soo? 15 Na te faaali ane ia te
oulua le afeafe tele e aupito i luga,
ua uma ona teu; lua te sauni ai
mo i tatou." 16 Ona o atu ai lea o
ona soo, ua oo i le aai, ua iloa atu ai
foi e pei ona fetalai atu ai o ia ia

te i laua; ona la sauniuni lea o le
paseka.
17 Ua oo i le afiafi, ona maliu
ane lea o ia ma le toatinoagafulu
ma le toalua. 18 O loo taooto i
latou ma aai, ona fetalai atu lea o
Iesu, "E moni, ou te fai atu ia te
outou, o le tasi o outou o lē 'ai
faatasi nei ma a'u, o ia na te faa-
lataina a'u." 19 Ona tiga lea o i
latou, ua latou taitasi ma faapea
mai ia te ia, "O a'u ea?" 20 Ona tali
atu lea o ia ia te i latou, "O le tasi
o le toatinoagafulu ma le toalua, o
lē fufui faatasi nei o ma lima i le
tanoa. 21 E alu lava le Atalii o le
tagata faapei ona tusia ia te ia; a o
le tagata na te faalataina le Atalii
o le tagata, oi talofa ia te ia! E
lelei i lea tagata pe ana le fanau mai
o ia."
22 O loo aai i latou, a e tago Iesu
i le areto, ua faafetai, ona tofitofi
lea, ma avatu ai ia te i latou, ua
faapea atu, "Ina tago ia, o lo'u
tino lenei." 23 Ua tago foi o ia i
le ipu, ua faafetai, ma avatu ai ia
te i latou, ua latou inu uma i ai.
24 Ua fetalai atu foi o ia ia te i la-
tou, "O lo'u toto lenei, o le toto o le
feagaiga, ua faamaligiina mo tagata
e toatele. 25 E moni, ou te fai atu
ia te outou, ou te le toe inu lava
i le fua o le vine, seia oo i lea lava
aso ou te inu ai le uaina fou i le
malo o le Atua."
26 Ua uma ona faia o a latou pese,
ona latou o atu lea i le mauga o
Olive. 27 Ona fetalai atu lea o Iesu
ia te i latou, "Tou te tausuai uma
ona o a'u i lenei po; auā ua tusia,
*Ou te taia le leoleo mamoe, ona
taapeape ai lea o mamoe.* 28 A e
peitai a mavae lo'u toe tu, ona ou
muamua atu ai lea ia te outou i
Kalilaia." 29 A ua fai mai Peteru
ia te ia, "E ui lava ina tausuai o
tagata uma, ou te le faapea lava
a'u." 30 Ona fetalai atu lea o Iesu
ia te ia, "E moni, ou te fai atu ia
te oe, O lenei aso, o le po nei lava,
a o lei oo i le vivini faalua o moa,
e te faafiti faatolu mai ia te au."
31 Ona atili ai lea ona fai mai o ia,
"E ui lava ina ta oti faatasi ma oe,
ou te le faafiti lava ia te oe." Ua
faapea foi ona fai mai o i latou uma.
32 Ua latou oo atu i le fanua,
o Ketesemane lona igoa; ona fe-
talai atu lea o ia i ona soo, "Ina
nonofo ia outou iinei, se'i ou
tatalo." 33 Ua ō ane foi o ia ma
Peteru, ma Iakopo, ma Ioane, ona
matautuia lea o ia, ma atuatuvale.
34 Ona fetalai atu lea o ia ia te
i latou, "O loo matuā tiga lava
lo'u loto e oo i le oti; ina nonofo ia
outou iinei, ma mataala." 35 Ua
faaitiiti atu ia i luma, ona faapaū
lea o ia i le eleele, ma tatalo ina ia
mavae atu lea itu aso ia te ia, pe
afai e mafaia. 36 Ua faapea atu,
"Ava, lo'u Tamā e, e te mafaia
e oe mea uma lava; ia e aveeseina
lenei ipu ia te au; a e aua le faia
lo'u loto, a o lou finagalo." 37 Ona
maliu ane lea o ia, ua maua i latou
o momoe; ona fetalai atu lea o ia
ia Peteru, "Simona e, ua e moe ea?
E te le lavā ea ona mataala i le itu
po e tasi? 38 Ina mataala ia, ma
tatalo, ne'i oo mai le faaosoosoga

ia te outou; ua manao i ai le loto, a o
le tino ua vaivai." 39 Ua toe maliu
atu o ia, ua toe tatalo, ua fetalai atu
le upu lava e tasi. 40 Ua toe foi
mai o ia, ua toe maua i latou o mo-
moe, auā ua maaa o latou laumata;
ua latou le iloa foi pe se a latou te
tali atu ai ia te ia. 41 Ua toe foi mai
o ia ia te i latou, o le atu tolu lea,
ua faapea atu foi o ia ia te i latou,
"Ua outou momoe pea ea, ma
malolo? Soia! Ua oo mai le itu po;
faauta, ua tuuina atu le Atalii o le
tagata i lima o tagata agasala. 42
Ina tutū ia, ia tatou o. Faauta, ua
latalata mai o ia na te faalataina
a'u."

43 O loo fetalai o ia a e sau loa
Iuta, o le tasi o le toatinoagafulu
ma le toalua, ua faatasi mai foi ma
ia le motu o tagata e toatele mai
le au ositaulaga sili, ma le au tusi-
upu, ma toeaina, ua ia te i latou
o pelu ma uatogi. 44 Na tuu-
ina atu e le na faalataina o ia le
faailoga ia te i latou, ua faapea atu,
"O lē ou te sogi atu i ai, o ia lea;
tou te pue ia te ia, ma ta'ita'iina
atu, ma taofimauina." 45 Ua oo mai
o ia, ona soso mai loa lea ia te ia,
ua fai mai, "Rapi e!" Ua sogi ane
foi ia te ia. 46 Ona oo atu lea o
latou lima ia te ia, ua latou pue
foi ia te ia. 47 O le tasi o i latou o e
na tutū i ai, ua ia toina lana pelu,
ua ta le auauna a le ositaulaga sili,
ua tipiesea lona taliga. 48 Ona
fetalai atu lea o Iesu ia te i latou,
"Ua outou o mai ea ma pelu ma
uatogi e pue mai ai ia te au, pei-
seai se fao mea? 49 Sa tatou faatasi
ma a'u i le malumalu, sa ou a'oa'o
atu ai i aso fai soo, tou te lei pueina
ai a'u. A ua faia ina ia taunuu ai
Tusi." 50 Ona tuua ai lea o ia e
i latou uma, ua sosola.

51 A ua mulimuli atu ia te ia le
tasi taulealea, ua pulupulu lona
tino i le ie lino, ua latou pue atu
foi ia te ia; 52 a ua tuua e ia le ie
lino, ua sola ia te i latou ua le lava-
lavā.

53 Ona latou ta'ita'i lea ia Iesu
i le ositaulaga sili; ua potopoto
uma atu foi ia te ia le au ositaulaga
sili, ma toeaina, ma le au tusiupu.
54 Ua mulimuli mamao mai foi
Peteru ia te ia, ua oo lava i le maota
o le ositaulaga sili; ua nofo ai i lalo
faatasi ma auauna, ma mumulu
i le afi. 55 A o le au ositaulaga sili,
ma le taupulega uma, ua latou saili
i mau ia Iesu, ina ia fasioti ia te ia;
a e lei maua lava. 56 Auā e toatele
ua latou molimau pepelo ia te ia,
a e le tutusa a latou mau. 57 Ona
tutū lea o isi, ma molimau pepelo
ia te ia, ua faapea atu, 58 "Na ma
faalogo atu ia te ia, ua faapea mai,
Ou te lepetia lenei malumalu na
faia e lima, ma ou toe faia se tasi i
aso e tolu, e lei faia e lima." 59
A ua le tutusa a la mau i lea mea.
60 Ona tu lea o le ositaulaga sili
i totonu, ua fesili mai ia Iesu, "E
te le tali mai ea sina upu? Pe se a le
mau a nei tagata ia te oe?" 61 A
ua le fetalai o ia, ua leai foi sana
tali. Ona toe fesili mai lea o le
ositaulaga sili ia te ia, "O oe ea o le
Keriso, o le Alo o Lē Viia?" 62
Ona fetalai atu lea o Iesu, "O a'u

lava lea; tou te iloa foi le Atalii o
le tagata e nofo i le itu taumatau o
Lē e ona le mana, e sau foi o ia i ao o le
lagi." 63 Ona saeia lea e le ositaulaga
sili o ona lava ofu, ua faapea ane,
"Se a ea le toe aoga ia te i tatou o
molimau? 64 Ua outou faalogo i
le upu faifai i le Atua. Pe ni a fa
outou?" Ona fai mai lea o i latou
uma, "E tatau ona oti o ia." 65 Ona
feanu ai lea o isi ia te ia, ma ufiufi
i ona fofoga, ma tu'i ia te ia, ua
faapea mai foi ia te ia, "Ina iite
mai ia!" O le au auauna foi, ua
latou taufaipo mai ia te ia.

66 Sa i lalo Peteru i le maota;
ona alu atu ai lea o le tasi auauna
teine a le ositaulaga sili; 67 ua iloa
e ia o Peteru o loo mumulu, ua na
vaai atu foi ia te ia, ua faapea atu,
"O oe foi sa oulua faatasi ma Iesu
le Nasareta." 68 A o ia ua faafiti,
ua faapea, "Ou te le iloa, ou te le la-
gona foi le mea ua e fai mai na."
Ona alu atu lea o ia i fafo i le faa-
paologa o le lotoā. 69 Ua toe iloa o
ia e le auauna teine, ona fai atu lea
o ia i e ua tutū mai, "O le tasi lena
o i latou." Ona toe faafiti lea o ia.
70 Ua toe itiiti ona toe fai atu lea
o e tutū mai ia Peteru, "E moni,
o oe lava lo latou; auā o le Kalilaia
oe." 71 Ona augani lea o ia ma
tauto, ua faapea, "Ou te le iloa
lava lea tagata tou te fai mai ai
na." 72 Ona vivini faalua lea o
moa. Ona manatua lea e Peteru o
le upu na fetalai atu ai Iesu ia te
ia, "E le vivini faalua moa, seia e
faafiti faatolu mai ia te au." Ona
matuā tagi tele ai lea o ia.

O le faasatauroina o Iesu

15 Ua ao, ona taupulepule loa
lea o le au ositaulaga sili,
atoa ma toeaina, ma le au tusiupu,
ma le taupulega uma, ua latou
noanoa ia Iesu, ma ta'ita'i atu ia te
ia, ma tuuina atu ia Pilato. 2 Ona
fesili mai lea o Pilato ia te ia, "O
oe ea o le tupu o tagata Iutaia?"
Ona tali atu lea o ia ia te ia, "O
lea lava." 3 Ua momoli foi ia te
ia e le au ositaulaga sili i mea e
tele. 4 Ona toe fesili mai lea o
Pilato ia te ia, "E te le tali mai lava
ea? Faauta i le tele o mea ua latou
molimau ai ia te oe." 5 A ua le tali
atu e Iesu sina upu; o le mea lea
ua ofo ai Pilato.

6 O lea tausamiga ma lea tau-
samiga, ua ia tatalaina atu ai ia te i
latou se tasi pagota, latou te fai ane
ai. 7 Sa i ai le tasi ua igoa ia Parapa,
ua noatia faatasi ma e na fouvale
ma ia, e na fasioti tagata i le fouvale
sa fai. 8 Ona alalaga atu ai lea o le
motu o tagata, ma fai atu, ina ia
faia e ia ia te i latou, faapei ona
masani ai o ia. 9 Ona tali atu lea o
Pilato ia te i latou, "Tou te loto ea
ina ia ou tatalaina atu ia te outou
le tupu o tagata Iutaia?" 10 Auā ua
na iloa o le mataua na tuuina atu
ai o ia e le au ositaulaga sili. 11 A
o le au ositaulaga sili, ua latou faa-
oso i le motu o tagata, ina ia tata-
laina mai e ia o Parapa ia te i latou,
a e tuu pea Iesu. 12 Ona toe tali
atu ai lea o Pilato ia te i latou, "Se
a foi se mea tou te loto i ai ou te

faia ia te ia e ta'ua e outou o le
tupu o tagata Iutaia?" 13 Ona la-
tou toe alalaga ai lea, "Ina faa-
satauro ia ia te ia." 14 Ona fai atu
lea o Pilato ia te i latou, "Se a foi
se mea leaga ua na faia?" A ua atili
ai ona latou alalaga, "Ina faasatauro
ia ia te ia." 15 Ua loto Pilato e faa-
lotomālie i le motu o tagata, ua ia
tatalaina atu ai Parapa ia te i latou;
ua uma ona sasaina o Iesu e ia, ona
ia tuuina atu lea o ia ia faasatauro-
ina.

16 Ona ta'ita'iina atu lea o ia e
le 'au i le maota, o le maota lea o le
alii, ua latou faapotopotoina foi le
'au uma. 17 Ona latou faaofu lea ia
te ia i le ofu pāuli, ma latou taataai
laau tuitui ua fai a'i le pale, ua
faapaleina ai o ia. 18 Ona latou alo-
lofa mai lea ia te ia, "Talofa le
tupu o tagata Iutaia!" 19 Ua latou
ta foi i lona ao i le u, ma feanu ia
te ia, ma tootuli ma ifo ia te ia. 20
Ua uma ona latou faatauemu ia te
ia, ona latou toeseina lea o le ofu
pāuli ia te ia, ma faaofu ia te ia i
ona lava ofu; ona latou ta'ita'i
atu lea ia te ia ia faasatauroina
o ia.

21 Ua alu ane le tasi tagata, o
Simona le Kurene, ua sau mai le
vao, o le tamā foi o ia o Alesana
ma Rufo, ona latou faatauanau lea
ia te ia, ina ia ave e ia o lona sa-
tauro. 22 Ua latou ave foi ia te ia i
Kolokota, o lona uiga pe a faa-
matalaina, O le mea o i ai le ulu-
poo; 23 ona latou avane lea ia te ia
le uaina ua fefiloi ma le muro, e
inu ai; a ua le talia e ia. 24 Ua
latou faasatauroina o ia, ona latou
tufatufa lea i ona ofu, ma fai ai le
vili, e iloa ai le mea a le tagata. 25
O le aoauli na latou faasatauro ai ia
te ia. 26 Ua tusia foi le tusi i le mea
na molia ai o ia, O LE TUPU O
TAGATA IUTAIA. 27 Ua latou
faasatauro foi faatasi ma ia tagata
fao mea e toalua; o le tasi i lona
itu taumatau, ma le tasi i lona itu
tauagavale.[1] 29 O i latou foi na ui
ane, ua latou faifai ia te ia, ma lia-
liai o latou ulu, ua faapea mai,
"Ue! O oe na o lē lepeti le malu-
malu, ma toe faia i aso e tolu, 30
ina faaola ia oe ia te oe, ma alu ifo
i le satauro!" 31 Ua faapea foi le
au ositaulaga sili ua faatauemu i
latou faatasi, atoa ma le au tusiupu,
ua faapea ane, "Na ia faaolaina isi
tagata, na te le mafaia ona faaola
o ia ia te ia. 32 Ina alu ifo nei lava
le Keriso, le tupu o Isaraelu, i le
satauro, tatou te iloa ai, ma tatou
faatuatua ai." O e na faasatauroina
foi faatasi ma ia, ua la upu leaga ia
te ia.

33 Ua oo i le tutonu o le la, ona
pogisa uma ai lea o le nuu, ua oo
lava i le itula e tolu. 34 O le itula
e tolu foi ua alaga ai Iesu, ua leo
tele, ua faapea atu, "Eloi, Eloi,
lama sapatani?" o lona uiga pe a
faamatalaina, "*Lo'u Atua e, lo'u
Atua e, se a le mea ua e tuulafoai
mai ai a'u?*" 35 Ua faalogo ai nisi
o e na tutū mai, ona latou faapea

[1] Ua maua i nisi ata o lenei tusi i le gagana Eleni o le f. e 28, *Na taunuu ai le Tusi, ua faapea, Na faitauina o ia faatasi ma pagotata.*

ane ai lea, "Faauta, o loo valaau atu
o ia ia Elia." 36 Ona momo'e lea
o le tasi, ma fufui le omomi i le
vineka, ua tuu i luga i le pito laau,
ma faainu ia te ia, ua faapea atu,
"Tuu pea ia; se'i tatou iloa pe sau
Elia e ave ifo ia te ia." 37 Ua alaga
Iesu ua leo tele, ona to ai lea o
lana mānava. 38 Ona saeluaina lea
o le ie puipui o le malumalu, ua
amata ifo i luga, ua oo lava i lalo.
39 O le ta'ita'i o le toaselau, o le na
tu atu i ona luma, ua iloa e ia ua
faapea ona to o lana mānava, ona
faapea atu ai lea o ia, "E moni, o
se alo o le Atua lenei tagata."

40 Sa i ai foi fafine o matamata
mamao mai, sa i ai foi ia te i latou
o Maria le Makatala, ma Maria le
tinā o Iakopo le itiiti ma Iose, atoa
ma Salome; 41 o e na mulimuli atu
ia te ia ina o i Kalilaia o ia, ma au-
auna ia te ia; atoa ma isi fafine e
toatele, o e na o ae faatasi ma ia i
Ierusalema.

42 Ua oo i le afiafi, auā o le aso
lea e sauni ai, o le aso lea i tua
atu o le sapati, 43 ua alu ane ai
Iosefa le Arimataia, o le tasi faipule
sili, o ia foi sa faatalitali i le malo o
le Atua, ua loto tele o ia ma alu atu
ia Pilato, ma faanoi atu ai i le tino o
Iesu. 44 Ona ofo lea o Pilato ina
ua vave maliu o ia; ua na valaau
atu foi i le ta'ita'i o le toaselau, ma
fesili atu i ai, po ua leva lona maliu.
45 Ua iloa e ia i le ta'ita'i o le toa-
selau, ona avatu ai lea o le tino ia
Iosefa. 46 Na taulia foi e ia le ie
lino, ua ave ifo foi ia te ia, ona aui
lea i le ie lino, ua tuu foi ia te ia i le
tuugamau na foa i le papa, ona
fuli ane lea o le maa i le gutu o le
tuugamau. 47 Ua vaavaai foi
Maria le Makatala, ma Maria le
tinā o Iose i le mea na tuuina ai o
ia.

O le toe tu o Iesu nai e ua oti

16 Ua mavae le sapati, ona
faatau lea e Maria le Maka-
tala, ma Maria le tinā o Iakopo,
ma Salome, o mea manogi, ina ia
latou o atu e faauu ai ia te ia. 2 O
le taeao lava, o le aso muamua o le
vaisapati, ua latou o atu ai i le
tuugamau i le alu ae o le la. 3 Na
fetautalatala'i foi i latou, ua faapea
ane, "O ai ea se na te fulieseina le
maa mo i tatou i le gutu o le tuu-
gamau?" 4 Ua latou vaavaai atu,
ona iloa lea, ua uma ona fulieseina
o le maa; auā ua matuā tele ia. 5 Ua
ulu atu i latou i le tuugamau, ona
latou iloa lea o le taulealea o nofo i
le itu taumatau, ua ofu o ia i le ofu
pa'epa'e tatapuvae; ona latou ma-
tatau ai lea. 6 A ua fai atu o ia ia te
i latou, "Aua tou te matatau; o loo
outou saili ia Iesu le Nasareta o le
na faasatauroina; ua tu o ia; e le
o iinei; ina matamata ia i le mea na
latou tuuina ai o ia. 7 A ia outou o
atu, ina ta'u atu i ona soo atoa ma
Peteru, e muamua atu o ia ia te
outou i Kalilaia; tou te iloa ai o ia
i lea mea, faapei ona fetalai atu ai o
ia ia te outou." 8 Ona latou vave
o atu ai lea i fafo, ma sosola ese i
le tuugamau; ua maua foi i latou
i le gatete, ma le ofo tele lava; ua

latou le fai atu foi se upu i se tasi,
auā ua matatau.

9 Ua tu mai o ia i le taeao lava
o le uluai aso o le vaisapati, ona
lua'i faaali lea o ia ia Maria le
Makatala, o le na ia tuli ese ia te ia
temoni e toafitu. 10 Ua alu atu ia,
ma na ta'u atu ai ia te i latou o e sa
ia te ia, o latou o faanoanoa ma
fetagisi. 11 O i latou foi, ua latou
faalogo i le tala ua soifua o ia, ma
ua iloa o ia e ia, e lei talitonu ai i
latou. 12 Ua mavae atu ia mea, ona
faaali mai lea o ia, ua ese mai lona
tino, i le isi toalua o i latou, o loo
la savavali atu i le faoa aai. 13 Ona
o lea o i laua, ma ta'u atu ia te i
latou uma; a e lei talitonu i latou
ia i laua. 14 Mulimuli ane ua faa-
ali mai o ia i le toatinoagafulu ma le
toatasi o taooto i latou e aai; ona
aoai atu lea o ia ia te i latou ina ua
le faatuatua i latou, ma ua loto
maaa, auā ua latou le talitonu ia te
i latou o e na iloa o ia ina ua toe
tu mai. 15 Ua fetalai atu foi o ia ia
te i latou, O atu ia outou i le lalo-
lagi uma, ina tala'i atu ai le tala
lelei i tagata uma lava. 16 O lē
faatuatua ma papatisoina, e faa-
olaina ia; a o le lē faatuatua, e
faasalaina ia. 17 E mulimuli atu
foi nei faailoga i e faatuatua; e
tutuli e i latou temoni i lo'u igoa;
e tautalatala i latou i gagana fou;
18 e fetagofi i latou i gata; afai foi
latou te inu i se mea e oti ai, latou
te le afaina ai lava; e faaee atu foi
o latou lima i luga o e mamai, ma
faamaloloina i latou.

19 Ua mavae foi ona fetalai atu
o le Alii o Iesu ia te i latou, ona
aveina ae lea o ia i le lagi, ona nofo
ai lea o ia i le itu taumatau o le
Atua. 20 Ona latou o atu lea, ma
tala'i atu i mea uma; ua galue faa-
tasi le Alii ma i latou, ma ua faa-
maonia le upu i faailoga ua muli-
muli ane ai.

O LE EVAGELIA
A
LUKA

O le fanau mai o Ioane, ma le valoaga a Sakaria

1 E toatele ua taumafai ona tusi
faasolo le tala i mea ua maea
ona faia i o tatou luma, 2 e faapei
ona tuuina mai ia te i tatou e i la-
tou na matamata i ai, o e foi ua fai
ma auauna a le upu talu le ama-
taga; 3 o le mea lea ua ou manatu
ai, ona ua ou matuā sue i mea uma
lava talu le amataga, ou te tusi faa-
solo atu ia te oe le alii e, Teofilo,
4 ina ia e silafia le tonu o tala ua
a'oa'oina ai oe.
5 O ona po o Herota le tupu o
Iutaia, sa i ai le tasi ositaulaga e
igoa ia Sakaria, sa i le vasega o
Avia; o lana avā foi o lo sa Aronā,
e igoa ia Elisapeta. 6 Sa amiotonu i
laua i luma o le Atua, o savavali
i poloaiga ma tulafono uma a le
Alii e le mata'uleagaina. 7 A ua
leai sa la fanau ina ua pa Elisapeta,
ua matutua lava foi i laua uma.
8 Ua faia e ia le faiva o le ositau-
laga i luma o le Atua, e aua'i i lona
vasega, 9 pei o le tu a ositaulaga,
ua tofia ai o ia, ina ua pa'ū ia te ia
le vili, e ulu i le malumalu o le
Alii e faamu ai mea manogi. 10 Ua
tatalo foi i fafo le motu o tagata
uma, i le itu aso e mu ai mea
manogi. 11 Ona faaali lea ia te ia
le agelu a le Alii, o loo tu i le itu
taumatau o le fata e mu ai mea
manogi. 12 Ua iloa e Sakaria, ona
atuatuvale ai lea, ua oo ia te ia le
mata'u. 13 A ua faapea mai le
agelu ia te ia, "Sakaria e, aua e te
mata'u; auā ua faafofogaina lau ta-
talo; e fanau lau avā o Elisapeta
sou atalii, e te faaigoa ia te ia o
Ioane.

14 E ia te oe le fiafia ma le olioli;
e toatele foi e fiafia i lona
fanau mai;
15 auā e sili o ia i luma o le Alii;
e le inu o ia i le uaina po o le
'ava malosi;
e faatumuina foi o ia i le
Agaga Paia,
e afua i lona fanau mai.
16 E faaliliu e ia le fanauga a
Isaraelu e toatele i le Alii
lo latou Atua.
17 E muamua atu foi o ia i ona
luma ma le agaga ma le
malosi o Elia,
e faaliliu loto o tamā i le fa-
nau,
e faaliliu foi e ua faalogogata
i le poto o e amiotonu;
e sauni le nuu e faatatauina
mo le Alii."

18 Ona fai atu lea o Sakaria i le
agelu, "Pe faapefea ona ou iloa le
mea nei? Auā ua ou toeaina, o la'u

avā foi ua loomatua o ia." 19 Ua
tali mai le agelu ia te ia, "O a'u o
Kaperielu, o lē tu i luma o le Atua;
ua auina mai a'u e fai atu, ma ta'u
atu ia te oe lenei tala lelei. 20 Faa-
uta foi, e gūgū oe, e te le magagana
seia oo i le aso e fai ai nei mea, auā
ua e le talitonu mai i a'u upu, o mea
ia e taunuu lava pe a oo i ona po."
21 O loo faatali le nuu ia Sakaria,
ma ofo ina ua faatuai o ia i le malu-
malu. 22 Ua alu ia i fafo, a ua le
magagana ia te i latou; ua latou
iloa ai ua na vaaia se faaaliga i le
malumalu; a o ia ua genogeno atu
ia te i latou, ua gūgū pea o ia. 23
Ua uma ona aso na fai ai le galuega,
ona alu ai lea o ia i lona aiga.

24 Ua mavae ia aso, ona to lea o
Elisapeta lana avā, ua nofo faalilo o
ia i ona masina e lima, ua faapea
ane, 25 "Ua faapea ona faia e le
Alii ia te au i ona aso ua silasila
mai ai o ia, e ave ese ai lo'u luma i
tagata."

26 O le ono o masina ua auina
mai ai e le Atua o le agelu o
Kaperielu i le aai o Kalilaia, o
Nasareta le igoa, 27 i le taupou o
le aiga o Tavita, ua faufautane i le
tagata e igoa ia Iosefa; o Maria foi
le igoa o le taupou. 28 Ua ulufale
mai le agelu ia te ia, ona faapea mai
lea o ia, "Si o'u alofa ia te oe, le
ua alofaina, ua ia te oe le Alii." 29 A
ua atuatuvale o ia i lana upu, ua
taumanatunatu foi o ia, pe se a le
uiga o lenei alofaaga. 30 Ua fai
mai foi le agelu ia te ia, "Maria e,
aua e te fefe; auā ua alofaina mai
oe e le Atua. 31 Faauta foi, o le a
to oe, ma e fanauina se tama tane,
e te faaigoa ia te ia o Iesu.

32 E sili o ia, e ta'ua foi o le Alo
o le Silisili ese;
e foai atu e le Alii le Atua ia
te ia le nofoaiga a Tavita
lona tamā,
33 e fai o ia ma tupu i le aiga o
Iakopo e faavavau;
o lona malo foi e leai sona
gataaga."

34 Ona fai atu lea o Maria i le
agelu, "A faapefea le mea nei; auā
ou te lei iloa se tane?" 35 Ua tali
mai le agelu ia te ia,

"E afio ifo le Agaga Paia i
luga ia te oe,
e faamalumalu ifo foi ia te oe
le mana o le Silisili ese;
o le mea lea e ta'ua ai le tama
paia e fanau mai, o le Alo
o le Atua.

36 Faauta foi, o lou aiga o
Elisapeta, ua to o ia ina ua loo-
matua, o le tama tane foi lana
tama; o le onoga masina lenei i lē
na ta'ua e pa; 37 auā e leai lava se
mea e tasi e le mafaia e le Atua."
38 Ua fai atu Maria, "Faauta, o
a'u nei o le auauna a le Alii; ia faia
ia te au e tusa ma lau fetalaiga."
Ona alu ese ai lea o le agelu ia
te ia.

39 Ua tulai Maria i ia ona aso,
ua faatelevave atu i le atu mauga,
i le tasi aai o Iuta; 40 ua ulu atu foi
o ia i le fale o Sakaria, ma alofa atu
ia Elisapeta. 41 Ua faalogo mai
Elisapeta i le alofa o Maria, ona
osooso ai lea o le tama i lona mana-
va; ua faatumuina foi Elisapeta i

le Agaga Paia; 42 ua alaga ia, ua
leo tele, ua faapea mai, "Amuia oe
i fafine, amuia foi lē a fanau mai
ia te oe! 43 Pe faapefea foi lenei
mea, ina ua sau le tinā o lo'u Alii
ia te au nei? 44 Faauta foi, ua oo
mai le leo o lou alofa i o'u taliga,
ona osooso ai lea o le tama i lo'u
manava ma le olioli. 45 E manuia
foi le fafine e talitonu, e taunuu
mea ua fetalai mai ai le Alii ia te
ia." 46 Ona fai ane lea o Maria,

"Ua vivii atu lo'u loto i le Alii,
47 ua olioli foi lo'u agaga i le Atua lo'u Faaola,
48 auā ua silasila mai o ia i lana auauna fafine ua faamaulaloina;
auā e amata mai nei ona faaamuia mai ia te au o tupulaga uma;
49 auā o Le e ona le mana ua faia e ia mea silisili mo a'u,
e paia foi lona suafa.
50 O lona alofa foi i e matatau ia te ia e āu tupulaga lava lea.
51 Ua ia faaalia le malosi i lona aao,
ua faataapeapeina e ia o e faamaualuga i manatu o o latou loto.
52 Ua tulei ifo e ia o alii nai o latou nofoālii,
a ua faaeaina e ia o e faamaulalo.
53 Ua fagaina e ia i mea lelei e sa fia aai,
a o e mau mea ua aufuaina atu e ia.
54 Ua fesoasoani o ia i lana auauna o Isaraelu,
55 ina ua manatua lona alofa ia Aperaamo ma ana fanau e faavavau,
e pei ona fetalai mai o ia i o tatou tamā."

56 Ua nofo Maria ma ia, pe tolu
masina, ona foi ai lea o ia i lona
aiga.

57 Ua oo i le masina o Elisapeta
e fanau ai, ona fanau ai lea e ia o le
tama tane. 58 Ua faalogo e ua latou
tuaoi atoa ma lona aiga ua alofa
tele mai le Alii ia te ia, ona olioli
ai lea o i latou faatasi ma ia. 59 Ua
oo i le aso valu, ona o mai lea o
i latou e peritome ai le tama, o le a
faaigoa e i latou ia te ia i le igoa o
lona tamā, o Sakaria. 60 A ua fai
atu lona tina, ua faapea atu, "Aua;
e igoa lava o ia ia Ioane." 61 Ona
latou fai mai lea ia te ia, "E leai se
tasi o lou aiga e igoa i lea igoa." 62
Ua latou genogeno atu i lona tamā,
pe se a lona loto i sona igoa. 63
Ona fai ane lea o ia i se papatusi
e au mai, ona tusi ai lea e ia, ua
faapea, "O Ioane lona igoa." Ona
latou ofo uma ai lea. 64 Ona matala
loa lea o lona gutu ma lona
laulaufaiva, ona tautala lea o ia, ma
faafetai i le Atua. 65 Ua oo ai le
mata'u i e ua latou tuaoi uma. Ua
soo foi le atu mauga uma o Iutaia
i le tala i nei mea uma. 66 O i
latou uma na faalogo ai ua manatunatu
i ai, ua faapea ane, "Pe
iu la ina faapefea lena tama?"
Auā ua ia te ia le aao o le Alii.

67 Ua faatumuina Sakaria lona tamā i le Agaga Paia, ona perofeta ane ai lea o ia, ua faapea ane,
68 "Ia viia le Alii le Atua o Isaraelu,
ona ua asiasi mai o ia, ma togiolaina lona nuu,
69 ma ua faatuina le faaolataga mamana mo i tatou
i le aiga o lana auauna o Tavita,
70 faapei ona fetalai mai o ia i fofoga o ana perofeta paia talu mai anamua,
71 ina ia faaolaina i tatou mai e ua fai i tatou ma fili,
mai lima foi o i latou uma o e ʻinoʻino mai ia te i tatou;
72 e faia le alofa ua folafolaina mai i o tatou tamā,
e manatua foi lana feagaiga paia;
73 le tautoga na ia tauto ai ia Aperaamo lo tatou tama;
74 e foai mai ina ia laveaiina i tatou mai lima o e ita mai,
tatou te le fefefe ai,
a e auauna ia te ia,
75 ma le paia ma le amiotonu i ona luma i aso uma o lo tatou ola.
76 O oe foi, le tama, e taʻua oe o le perofeta a le Silisili ese,
auā e te muamua atu i luma o le Alii e sauni i ona ala;
77 e faailoa atu le faaolataga i lona nuu
i le faamagaloina o a latou agasala,
78 ona ua mutimutivale le alofa o lo tatou Atua,
ua asiasi mai ai le malamalama mai lugā,
79 e faamalamalama ai i e nonofo i le pouliuli ma le ata o le oti,
e taʻitaʻi i o tatou vae i le ala o le manuia."
80 Ua tupu le tama, ma ua
malosi lona loto; sa i le vao o ia,
ua oo i le aso na faaalia ai o ia ia
Isaraelu.

O le poloaiga a Aokuso; o le fanau mai o Iesu

2 O aso lava ia na oo mai ai le
poloaiga a Kaisara Aokuso ia
tusia uma ai le lalolagi. 2 Na faia
lenei uluai tusiga ina o pule Kure-
nio i Suria. 3 Ua o uma atu foi i
latou ia tusia, e taitasi i lana lava
aai. 4 Ua alu ae foi Iosefa mai
Kalilaia, mai le aai o Nasareta,
i Iutaia i le aai a Tavita, ua
igoa ia Peteleema, auā o le aiga
ia ma le gafa o Tavita, 5 ia tusia
faatasi ma Maria o lē sa fāufau-
tane ia te ia, ua to o ia. 6 Sa i
ai i laua, ona oo lea i ona po e
fanau ai o ia. 7 Ua fanau e ia lana
tama ulumatua, ua ia aui ia te ia i
le ie, ma faataoto ia te ia i le fale
manu, auā latou te le ofi i le fale e
tali ai malo.

8 Sa i le vao o lea nuu leoleo
mamoe, sa nonofo ai ma leoleo
po i lo latou lafu mamoe. 9 Faauta
foi, ua tu mai ia i latou le agelu a
le Alii, ua pupula faataaliolio mai
foi ia te i latou le pupula o le Alii,
ua matuā fefefe ai lava i latou. 10
Oha fai mai lea o le agelu ia te i

latou, "Aua tou te matatau; auā
faauta, ou te au mai ia te outou le
tala lelei o le olioli tele e oo mai i
le nuu uma; 11 auā o le aso nei ua
fanau ai ia te outou i le aai a Tavita
le Faaola, o ia o Keriso le Alii. 12
O le faailoga lenei ia te outou, e
iloa e outou le tama meamea ua
aui i le ie, o loo taoto i le fale
manu." 13 Ona faafuasei lea ona
faatasi mai ma le agelu o 'au mai le
lagi e toatele, ua vivii i le Atua, ua
faapea ane,

14 "O le viiga i le Atua i mea
aupitoaluga;
ma le manuia i le lalolagi
i tagata ua alofagia e ia!"

15 Ua o i le lagi agelu sa ia i la-
tou, ona fetautalatala'i ai lea o leo-
leo mamoe, "Ina tatou o ia i
Peteleema, tatou te vaavaai i lenei
mea ua faia, ua faailoa mai ia te i
tatou e le Alii." 16 Ua latou faataa-
lise atu, ona maua lea o Maria, ma
Iosefa, ma le tama meamea o taoto
i le fale manu. 17 Ua latou iloa,
ona latou faailoa ai lea o le upu
na ta'ua mai ia te i latou i lea tama.
18 O i latou uma e na faalogo ai,
ua ofo i latou i mea ua ta'ua mai
ia te i latou e leoleo mamoe. 19 A
o Maria ua taofi ia upu uma, ua
mafaufau ai i lona loto. 20 Ona foi
mai lea o leoleo mamoe, o vivii ma
faafetai i le Atua, ona o mea uma
ua latou faalogo ai ma vaai i ai,
pei ona ta'ua mai ia te i latou.

21 Ua oo i le aso valu e peritome
ai le tama, ona faaigoaina ai lea o
ia o Iesu, na faaigoa ai e le agelu a
o lei i le manava o lona tinā.

22 Ua atoa ona aso o le faama-
māina o ia, e tusa ma le tulafono
a Mose, ona la au mai lea ia te ia i
Ierusalema, e tuuina atu ai i luma
o le Alii; 23 pei ona tusia i le tula-
fono a le Alii, O tama tane ulu-
matua uma e taua i latou e paia mo
le Alii; 24 e avatu foi le taulaga,
pei ona fai mai ai le tulafono a le
Alii, O le uluga manutagi, po o
tamai lupe e lua fua. 25 Faauta foi,
sa i Ierusalema le tagata e igoa ia
Simeona; o le tagata amiotonu o
ia ma le amioatua, sa faatalitali atu
o ia i le faamafanafanaina o Isa-
raelu; ua i luga ia te ia le Agaga
Paia. 26 Ua uma ona faaalia ia te
ia e le Agaga Paia, na te le iloa le
oti seia muai iloa atu le Keriso o le
Alii. 27 O le Agaga ua alu ai o ia i
le malumalu; ua au mai le tama o
Iesu e ona mātua, ia la faia ia te ia
faapei ona tatau i le tulafono, 28
ona sapaia lea e ia i ona lima, ua
vivii atu i le Atua, ua faapea atu,

29 "Le Alii e, e te tuuina atu
nei lau auauna, ia alu ma
le manuia,
pei o lau afioga;
30 auā ua iloa e o'u mata lau
faaolataga
31 ua e saunia i luma o nuu uma
lava;
32 o le malamalama e faamala-
malama a'i nuu ese,
ma le mamalu o lou nuu o
Isaraelu."

33 Ua ofo lava lona tamā ma lona
tinā i mea ua ta'ua ia te ia. 34 Ua
faamanuia atu Simeona ia te i laua,
ua fai atu foi ia Maria lona tinā,

"Faauta, ua tuu le tama nei e
pauu ai ma toe tutu ai
tagata e toatele o i Isa-
raelu;
e fai foi ma faailoga e taulea-
gaina;
35—e tū'ia foi lou lava loto ia
ati i le pelu—
ina ia faaalia mai ai manatu o
tagata e toatele."
36 Sa i ai foi le perofeta fafine o
Ana, o le afafine o Fanuelu o le itu
aiga o Asera, ua loomatua o ia,
sa la nonofo ma lana tane i tausaga
e fitu talu ina o taupou, 37 a ua oti
lana tane; o ona tausaga ua tusa ma
le valugafulu ma le fa. E lei alu
ese ia i le malumalu, a ua auauna
o ia i le Atua i anapogi ma talo-
saga i le ao ma le po. 38 O lea lava
itu aso, ua sau ai o ia, ua faafetai
atu i le Atua, ma tautala ia te ia i
tagata uma lava e na faatali atu i
le togiola i Ierusalema.
39 Ua uma ona faia e i laua o
mea uma e tatau i le tulafono a le
Alii, ona foi atu lea i Kalilaia, i la
laua aai o Nasareta. 40 Ua tupu le
tama, ma ua malosi lona loto, ua
tumu i le poto; ua ia te ia foi le
alofa o le Atua.
41 Ua o i Ierusalema ona mā-
tua i lea tausaga ma lea tausaga
i le tausamiga o le paseka. 42 Ua
oo i ona tausaga e sefulu ma le lua,
ona o ae lea o i latou i Ierusalema,
e tusa ma le tu o le tausamiga. 43
Ua mavae ona aso, ona foi mai lea
o i laua, a ua nofo le tama o Iesu i
Ierusalema, a e lei iloa e lona tamā
ma lona tinā. 44 Fa te i laua o i le
au malaga o ia; ua la po tasi i le ala,
ona la saili lea ia te ia i lo la aiga ma
e na latou masani. 45 Ua le iloa o ia,
ona la foi atu lea i Ierusalema, e
saili ia te ia. 46 Ua mavae aso e tolu,
ona la maua ai lea o ia i le malumalu
o nofo i totonu o le au a'oa'o, o loo
faalogologo ia te i latou, ma tau-
fesili ia te i latou. 47 Ua matuā ofo
uma lava e na faalogo ia te ia i lona
poto ma ana upu e tali. 48 Ua la
ofo ina ua iloa atu o ia e i laua;
ona fai ane lea o lona tinā ia te ia.
"La'u tama e, se a le mea ua e faa-
pea mai ai ia te i maua? Faauta, o i
maua ma lou tamā sa ma saili lava
ia te oe ma le tiga." 49 Ona fai atu
lea o ia ia te i laua, "Se a ea le mea
na oulua saili mai ai ia te au? Lua
te le iloa ea e tatau ona ou i le fale
o lo'u Tamā?" 50 A ua le lagona e i
laua le upu ua fai mai ai o ia ia te i
laua. 51 Ua latou o ifo ma i laua,
ua oo i Nasareta, ua anaana o ia ia
te i laua; a o lona tinā ua taofi ia mea
uma i lona loto. 52 Ua tupu le poto
ma le tino o Iesu, ua alofagia o ia
e le Atua atoa ma tagata.

O le tala'iga a Ioane, ma lana papatisoga

3 O le tausaga e tasi le sefulu
ma le lima i le nofoaiga a
Tiperio Kaisara, sa pule Ponotio
Pilato i Iutaia, o Herota foi o le
tupu ia o Kalilaia, ma Filipo lona
uso o le tupu ia o Ituraia ma le
nuu o Terekoniti, o Lusanio foi o
le tupu ia o Apilene, 2 o Ana foi
ma Kaiafa o ositaulaga sili i laua,
ua oo ane ai le afioga a le Atua ia

Ioane le atalii o Sakaria i le vao. 3
Ona alu atu ai lea o ia i le itu uma
o Ioritana, ua talaʻi atu le papati-
soga o le salamo ina ia faamaga-
loina agasala. 4 Pei ona tusia i le
tusi o upu a Isaia le perofeta, *O le*
leo o le ua alaga i le vao, Ina teuteu
ia outou le ala o le Alii, ia faalaulelei
ona ala. 5 *E faatumuina o vanu*
uma, e faamaulaloina foi mauga ma
mea maupuepue uma; e faasaʻoina
foi o mea piopio, ma mea gaoa e
fai ma ala laulelei ia. 6 *E vaaia foi*
e tagata uma le faaolataga mai le
Atua. 7 Ua fai atu ia i le motu o
tagata e na o mai e papatisoina e
ia, "Fanau a gata feai e, o ai ea na
na faaali atu ia te outou e sosola
ese i le toasa atali? 8 Ia outou fua
mai ni fua e tatau ma le salamo, a e
aua tou te faapea ifo i o outou loto,
O Aperaamo, o ia o lo matou
tamā; auā ou te fai atu ia te outou,
e mafaia lava e le Atua ona faatu-
puina mai i nei maa ni fanau mā
Aperaamo. 9 O loo tuu nei foi le
mătau i tafuʻe o laau; o laau uma
foi e le fua mai i fua lelei, e taia ma
lafoina i le afi."

10 Ua fesili mai le motu o tagata
ia te ia, "Se a foi se mea matou te
faia?" 11 Ua tali atu o ia ia te i la-
tou, "O le tagata e lua ona ofu
tino, ia avane ia te ia e leai sona
ofu; o le ua ia te ia mea e ʻai, ia
faapea foi ona fai." 12 Ua o mai
foi tagata ao lafoga ia papatisoina,
ua faapea mai ia te ia, "Le aʻoaʻo e,
se a se mea matou te faia?" 13 Ona
faapea atu lea o ia ia te i latou,
"Aua tou te ao faasili i mea ua
faatonuina mai ia te outou." 14
Ua fesili mai foi tagata tau ia te ia,
"A o i matou foi se a se mea matou
te faia?" Ona faapea atu lea o ia
ia te i latou, "Aua tou te faasaua i
se tasi, aua tou te tuuaʻi fua se
tasi; ia outou tali filemu i lo outou
taui."

15 A o faatalitali le nuu, ma
manatunatu uma lava i o latou loto
ia Ioane, po o ia o le Keriso; 16
ua tali atu Ioane ia te i latou uma,
ua faapea atu, "O aʻu nei lē papa-
tiso atu ia te outou i le vai, a o lē
maliu mai, e silisili o ia ia te au, e
le aoga aʻu ona tatala le nonoa o ona
seevae; o ia lava na te papatiso ia
te outou i le Agaga Paia ma le afi.
17 O i lona aao lana asu, e faamamā
ai e ia lana faaputugāsaito; e faa-
potopoto foi e ia le saito i lona fale
saito, a e susunuina le otaota o
saito i le afi e le matineia."

18 O isi foi upu faamafanafana e
tele ua ia folafola ai le tala lelei i le
nuu. 19 A o Herota le tupu, o lē
ua aoaiina e ia, ona o Herotia le
avā a lona uso o Filipo, atoa foi
ma mea leaga uma na faia e Hero-
ta; 20 ua na faaopoopoina lenei
mea i mea uma, ua tuuina atu e ia
o Ioane i le fale puipui.

21 Ua papatisoina le nuu uma,
ona papatisoina ai lea o Iesu, ua
tatalo o ia, ona faaavanoaina ai
lea o le lagi, 22 ona afio ifo lea o
le Agaga Paia i ona luga, ua tino
mai e peiseai se lupe, ua oo mai foi
le siufofoga mai le lagi, ua faapea
mai, "O loʻu Atalii pele oe, ua ou
fiafia lava ia te oe."

23 O Iesu foi po ua tolugafulu
ona tausaga ina ua amata lana
galuega, ua manatu foi tagata o ia
o le atalii o Iosefa, o le atalii ia o
Heli, 24 o le atalii ia o Matata, o le
atalii ia o Levi, o le atalii ia o
Melekei, o le atalii ia o Ianai, o le
ataiii ia o Iosefa, 25 o le atalii ia o
Matatia, o le atalii ia o Amosa, o le
atalii ia o Nauma, o le atalii ia o
Eseli, o le atalii ia o Nagae, 26 o le
atalii ia o Maato, o le atalii ia o
Matatia, o le atalii ia o Semeina, o
le atalii ia o Ioseka, o le atalii ia o
Iota, 27 o le atalii ia o Ioanana, o
le atalii ia o Resa, o le atalii ia o
Serupapelu, o le atalii ia o Sala-
tielu, o le atalii ia o Nerei, 28 o le
atalii ia o Melekei, o le atalii ia o
Atei, o le atalii ia o Kosamo, o le
atalii ia o Elematama, o le atalii ia
o Eru, 29 o le atalii ia o Iose, o
le atalii ia o Elisara, o le atalii ia
o Iorimo, o le atalii ia o Matata, o
le atalii ia o Levi, 30 o le atalii
ia o Simeona, o le atalii ia o
Iuta, o le atalii ia o Iosefa, o le
atalii ia o Ionamo, o le atalii ia o
Eliakimo, 31 o le atalii ia o Melea,
o le atalii ia o Mena, o le atalii ia o
Matata, o le atalii ia o Natano, o le
atalii ia o Tavita, 32 o le atalii ia o
Iese, o le atalii ia o Iopeta, o le
atalii ia o Poasa, o le atalii ia o Sala,
o le atalii ia o Naasona, 33 o le
atalii ia o Aminatapu, o le atalii ia o
Arama, o le atalii ia o Eserona, o
le atalii ia o Faresa, o le atalii ia o
Iuta, 34 o le atalii ia o Iakopo, o le
atalii ia o Isaako, o le atalii ia o
Aperaamo, o le atalii ia o Tara, o le
atalii ia o Nakori, 35 o le atalii ia o
Seruka, o le atalii ia o Reu, o le
atalii ia o Peleko, o le atalii ia o
Eperu, o le atalii ia o Selaa, 36 o le
atalii ia o Kainano, o le atalii ia o
Afasata, o le atalii ia o Semu, o le
atalii ia o Noa, o le atalii ia o
Lameko, 37 o le atalii ia o Me-
tusela, o le atalii ia o Enoka, o le
atalii ia o Iareto, o le atalii ia o
Maalaelu, o le atalii ia o Kainano,
38 o le atalii ia o Enosa, o le atalii
ia o Setu, o le atalii ia o Atamu, o
le atalii ia o le Atua.

O le faaosoosoina o Iesu, ma lona manumalo i le tiapolo

4 Ua foi ae Iesu mai Ioritana,
ua tumu o ia i le Agaga Paia,
ona taitaiina lea o ia e le Agaga i le
mea tuufua, 2 ua faaosoosoina e le
tiapolo i aso e fagafulu. O aso lava
ia e lei taumafa ai e ia sina mea e
tasi; ua mavae ia aso, mulimuli ane
ona fia taumafa ai lea o ia. 3 Ona
fai mai lea o le tiapolo ia te ia,
"Afai o oe o le Alo o le Atua, ina
fetalai ane ia i lenei maa ia liu
areto." 4 Ona tali atu lea o Iesu ia
te ia, "Ua tusia, *E le na o mea e 'ai
e ola ai le tagata.*" 5 Ona aveina
ae lea o ia e le tiapolo ma faaali ia
te ia malo uma o le lalolagi, ua se
emo lava. 6 Ona fai mai lea o le
tiapolo ia te ia, "Ou te avatua ia te
oe lenei pule uma, ma lo latou ma-
malu; auā ua tuuina mai ia te au,
ou te avatu ai foi i lē ou te manao
i ai. 7 O lenei, afai e te ifo mai ia te
au, e fai ma au nei mea uma." 8
Ona tali atu lea o Iesu ia te ia, "Ua

tusia, *E te ifo i le Alii lou Atua, ua*
na o ia lava e te auauna i ai." 9 Ona
ave ai lea o ia ia te ia i Ierusalema,
ua faatu ia te ia i le tumutumu o le
malumalu, ona fai mai lea o ia ia
te ia, "Afai o oe o le Alo o le Atua,
ina oso ia oe i lalo i le mea nei; 10
auā ua tusia, *E poloai o ia i ana*
agelu ia te oe, e tausi ia te oe; ma
lenei foi, 11 *latou te ave ia te oe i o*
latou lima, ne'i tu'ia lou vae i se
maa." 12 Ona tali atu lea o Iesu,
"Ua fai mai le upu, *Aua e te tofo-*
tofo i le Alii lou Atua." 13 Ua faauma
e le tiapolo le faaosoosoga uma,
ona alu ese ai lea ia te ia seia i se aso.

14 Ona foi atu lea o Iesu i
le mana o le Agaga i Kalilaia, ua
logo atu foi le tala ia te ia ua soo
ai lava le itu uma. 15 Ua a'oa'o
ia i o latou sunako, ua viia ai o ia
e tagata uma.

16 Ua oo foi o ia i Nasareta, na
tupu ai o ia, ona ulufale lea o
ia i le sunako i le aso sapati, o
lana masani lea; ua tu i luga foi e fai-
tau. 17 Ua tuuina mai ia te ia le
Tusi a le perofeta o Isaia. Ona fo-
fola lea e ia le Tusi, ona maua ai
lea o le mea ua tusia ai lenei upu.
18 *Ua i o'u luga le Agaga o le Alii,*
auā ua na faauu mai ia te au e fola-
fola le tala lelei i e matitiva; ua
auina mai a'u e ia e faamalolo i e
loto momomo, e tala'i le saolotoga i
le tafeaga, ma ia pupula mata o e
tauaso, e tuu saoloto i e ua faa-
sauaina, 19 *e tala'i le tausaga e*
finagalo malie mai ai le Alii. 20
Ua taai e ia le Tusi, ona tuu atu ai
lea i le auauna, ua nofo i lalo; ona
pulatoa mai lea ia te ia o mata o
tagata uma i le sunako. 21 Ona
amata lea ona fetalai atu o ia ia te i
latou, "O le aso nei ua taunuu ai
lenei Tusi, o outou o faalogologo
ai." 22 Ua latou vivii uma ia te ia,
ua ofo foi i upu alofa na paū mai
lona fofoga; ma ua latou fai ane,
"E le o le atalii ea lenei o Iosefa?"
23 Ona fetalai atu lea o ia ia te i
latou, "E fai mai lava e outou lenei
upu faatusa ia te au, Le fomai e,
ina faamalolo ia oe ia te oe; o mea
uma na faia i Kapanaumi, na ma-
tou faalogo i ai, ia e faia foi iinei
i lou nuu moni." 24 Ua fetalai atu
foi o ia, "E moni, ou te fai atu ia
te outou, E le talia se perofeta i
lona nuu moni. 25 E moni, ou te
fai atu ia te outou; sa i Isaraelu i
ona po o Elia, o fafine e toatele ua
oti a latou tane, na punitia ai le
lagi i tausaga e tolu ma masina e
ono, ua oge tele ai le nuu uma; 26
a e lei auina atu Elia i so latou,
ua na o Sarefata le aai o Saitonu,
i le fafine ua oti lana tane. 27 Sa i
Isaraelu foi lepela e toatele i ona po
o le perofeta o Elisaia; a e lei
faamamāina so latou, ua na o Naa-
manu lava le Suria." 28 Ua faalogo
i latou uma ua i le sunako i nei mea,
ona lilivau ai lea o i latou. 29 Ua
latou tutū mai, ma tuli ia te ia i
tua o le aai, ua ta'ita'i foi ia te ia i
le tofē o le mauga ua tu ai la latou
aai, ina ia latou faatito ifo ia te ia.
30 A ua savali ane ia i o latou va,
ua maliu ese.

31 Ona maliu ifo lea o ia i Ka-
panaumi, o le aai o Kalilaia. Ua

a'oa'o o ia ia te i latou i sapati; 32
ua matuā ofo i latou i lana a'oa'oga;
auā o lana fetalaiga ua i ai le pule.
33 Sa i le sunako o le tagata ua
i ai le agaga o le temoni leaga;
ua alaga mai foi o ia, ua leo tele,
34 ua faapea mai, "Aue! Iesu e, le
Nasareta, se a ea lau na ia te i ma-
tou? Ua e maliu mai ea ia fanoia i
matou? Ua ou iloa oe, o le Paia
oe o le Atua." 35 Ona vavao lea
o Iesu ia te ia, ua faapea atu, " Ina
faalologo ia, ma ē alu i fafo nai ia
te ia." Ona lafo i lalo lea o le temoni
ia te ia i o latou luma; ona alu lea
i fafo ia te ia, ua le afaina lava ia.
36 Ona ofo lea o i latou uma, ua
fetautalatala'i foi, ua faapea ane,
O le a ea lenei upu? Auā o le pule
ma le mana ua fetalai atu ai o ia
i agaga leaga, ona latou o ese lea i
fafo." 37 Ona logo atu lava lea o le
tala ia te ia i mea uma o lea itu.

38 Ua tula'i o ia ma tuua le
sunako, a e ulu atu i le fale o
Simona. Ua maua le tinā o le avā
a Simona e le ma'i vevela, ua tele;
ua latou faatoga atu ia te ia mo
ia. 39 Ona tu lea o ia i ona tafa-
tafa, ua vavao le ma'i vevela, ona
te'a ai lea; ona tulai loa lea o ia,
ua auauna ia te i latou.

40 O i latou uma sa i ai tagata e
mamai i ma'i eseese, ua latou au-
maia i latou ia te ia i le goto o le la;
ua pa'ipa'i tasi atu ona aao ia te i
latou, ma faamalolo ia te i latou.
41 Ua o atu foi temoni i fafo i e
toatele, o alalaga, "O oe lava le
Keriso, le Alo o le Atua." Ona va-
vao lea o ia ia te i latou, ua ia le
mafai ona latou tautala; auā ua
latou iloa o ia o le Keriso.

42 Ua ao, ona ulufafo lea o ia,
ua maliu atu i le mea tuufua; ua
saili foi ia te ia le motu o tagata,
ona o mai ai lea ia te ia, ma taofi
ia te ia, ina ia le maliu ese o ia ia te
i latou. 43 A ua fetalai atu o ia ia
te i latou, "E tatau ona ou folafola
le tala lelei o le malo o le Atua i
nisi aai foi; auā o le mea lea na
auina mai ai a'u." 44 Ona tala'i
atu lea o ia i sunako o Kalilaia.

Ua a'oa'o Iesu mai luga o le vaa o Peteru

5 Ua tu o ia i le auvai o le vai
o Kenesareta, ua fetuleni mai
foi le motu o tagata ia te ia e faa-
logologo i le afioga a le Atua. 2 Ona
silafia lea e ia vaa e lua ua talanai i
le auvai, a ua o ese ai le au faiva,
ua ta o latou upega. 3 Ona maliu
ae lea o ia i le tasi vaa, o le vaa lea
o Simona, ma faatoga atu ia te ia ia
faaitiiti atu le vaa nai le auvai. Ona
nofo lea o ia i lalo, ma a'oa'o atu
nai le vaa i le motu o tagata. 4 Ua
uma lana lauga, ona fetalai atu lea
o ia ia Simona, "Ina tuutuu atu
ia i le loloto, ma tuu ifo ai o outou
upega e maua ai ni i'a." 5 Ua tali
mai Simona ia te ia, "Le Alii e, ua
atoa le po ua tigaina ai i matou, e
leai ni mea ua maua; a ona o lau
fetalaiga ou te tuu ifo ai le upega."
6 Ua uma ona latou faia o lea mea,
ona latou siomia lea o le au i'a tele
lava, ua masae ai lo latou upega. 7
Ua latou genogeno atu i o latou o i
le tasi vaa, e o mai e fesoasoani ia

te i latou; ona latou o mai lea, ua
faatumu e i latou vaa uma e lua,
ua tāli gogoto ai. 8 Ua iloa e Si-
mona Peteru, ona faapaū lea o ia i
tulivae o Iesu, ua faapea mai, "Le
Alii e, ina maliu ese atu ia oe ia
te au, auā o a'u o le tagata agasala."
9 Auā ua ofo o ia atoa ma i latou
uma sa ia te ia, auā o le au i'a ua
latou maua; 10 ua faapea foi Ia-
kopo ma Ioane, o atalii o Sepetaio,
o i latou ua fai faiva faatasi ma
Simona. Ona fetalai atu lea o Iesu
ia Simona, "Aua e te fefe, e amata
i nei ona po ona e maua tagata."
11 Ua tūta o latou vaa, ona latou
tuu ai lea o mea uma, a e muli-
muli atu ia te ia.

12 Sa i le tasi aai o ia, faauta
o le tagata ua liloia i le lepela;
ua iloa atu e ia o Iesu, ona faapaū
fao ai lea o ia, ma aioi mai ia te ia,
ua faapea mai, "Le Alii e, a e
finagalo i ai, e mafai lava ia te oe
ona faamamā ia te au." 13 Ona
aapa atu lea e ia lona aao, ua pa'i
atu ia te ia, ua faapea atu, "Ou te
loto i ai; ia mamā oe." Ona te'a ese
loa lava lea o le ma'i lepela ia te ia.
14 Ona fetalai atu lea o ia ia te ia,
"Aua le ta'u atu i se tasi; a ia e alu,
ma faaali oe i le ositaulaga, ma
avatu mo lou faamamāina e tusa ma
le poloaiga a Mose, e fai ma faa-
maoniga ia i latou." 15 A ua atili
ai ona logo atu le tala ia te ia; ona
faapotopoto mai lea o le motu o
tagata e toatele e faalogologo ia
te ia, ma ia faamaloloina e ia o
latou ma'i. 16 A ua maliu o ia i le
mea tuufua ua tatalo ai.

17 Sa a'oa'o atu ia i le tasi aso,
ua nonofo mai ai faresaio ma
a'oa'o o le tulafono, e na o mai mai
faoa aai uma o Kalilaia, ma Iu-
taia, ma Ierusalema; ua ia te ia
foi le mana o le Alii e faamalolo i
e mamā'i. 18 Faauta foi, o tagata
o loo fata mai i le moega le tagata
ua ma'i i le supa; ua latou mana-
nao ina ia au mai ia te ia, ma tuu
ifo i ona luma. 19 A e lei iloa e i
latou se ala e au mai ai ia te ia,
ona o le motu o tagata; ona o ae
lea o i latou i luga o le fale, ua
tuutuu ifo ia te ia ma lona moega
i maa omea o le fale i totonu i
luma o Iesu. 20 Ua silafia e ia lo
latou faatuatua, ona fetalai atu lea
o ia ia te ia, "Sole, ua faamagalo-
ina au agasala." 21 Ona mana-
tunatu lea o le au tusiupu ma le au
faresaio, ua faapea ane, "O ai ea
lenei ua na faifai i le Atua? O ai na
te mafaia ona faamagaloina aga-
sala, ua na o le Atua lava?" 22 Ua
silafia e Iesu o latou manatunatu,
ona tali atu ai lea o ia ia te i latou,
"Se a le mea tou te manatunatu ai
i o outou loto? 23 Po o le fea le
faigofie, po o le fai atu, Ua faa-
magaloina au agasala, po o le fai
atu, Tulai ia, ina savali? 24 A e
peitai ina ia iloa ai e outou o i le
Atalii o le tagata le pule i le lalo-
lagi e faamagalo ai agasala,"—ua
fetalai atu ia i le supa—"Ou te fai
atu ia te oe, Tulai ia, ina ave lou
moega, ma e alu i lou fale." 25 Ona
tulai loa lea o ia i o latou luma, ua
ave le mea na taoto ai o ia, ona alu
ai lea i lona fale, ua vivii atu i le

Atua. 26 Ua matuā ofo i latou
uma, ma vivii atu i le Atua; ua
latou matuā fefefe foi, ua faapea
ane, "Ua matuā ese na mea ua
tatou iloa i le aso nei."
27 Ua mavae ia mea, ona ulu-
fafo ai lea o ia, ua silafia e ia le
tagata ao lafoga e igoa ia Levi, ua
nofo i le fale e tali ai lafoga; ona
faapea atu lea ia te ia, "Ina muli-
muli mai ia ia te au." 28 Ona tuua
lea e ia o mea uma, ua tulai ma
mulimuli ia te ia.
29 Ua faia foi e Levi le faigaai
tele māna i lona fale; sa i ai tagata
ao lafoga e toatele lava, ma isi ta-
gata e na taooto e aai faatasi ma
i latou. 30 A o faresaio ma o latou
tusiupu ua latou muimui i ona
soo, ua faapea atu, "Se a le mea
tou te aai ai ma feinu ai faatasi ma
tagata ao lafoga ma e ua agasala?"
31 Ua tali atu Iesu ia te i latou,
"O e malolo e le aoga i ai le fomai,
na o e mamai. 32 Ou te lei sau e
valaau i e ua amiotonu, a o e ua
agasala, ina ia latou salamo."
33 Ua latou fai mai ia te ia, "Se
a le mea e anapopogi soo ai, ma
tatalo ai le au soo o Ioane, ua faa-
pea foi ma soo o le au faresaio, pei-
tai ou soo, ua latou aai ma inu?"
34 Ona fetalai atu lea o ia ia te i
latou, "E mafai ea e se tasi ona
tuuina atu i aumea a le faatoafai-
avā e anapopogi ina o ia te i latou
le faatoafaiavā? 35 A e oo mai ona
po e aveeseina ai ia te i latou le
faatoafaiavā, o ona po ia latou te
anapopogi ai." 36 Ua fetalai atu
foi o ia ia te i latou i le faataoto,
"E leai se tagata na te fonoa le
matuā ofu i le fasi ie o le ofu fou;
a faapea, ona masae lea i le mea
fou, e le tusa foi le fasi ie fou ma
le mea tuai. 37 E leai foi se tasi
na te utufia le uaina fou i fagu pa'u
tuai; a faapea, ona pa ai lea o fagu
pa'u i le uaina fou, ona masaa ai
lea, e māumau foi fagu pa'u. 38 A
e peitai e utufia le uaina fou i fagu
pa'u fou. 39 E leai foi se tagata e
inu i le uaina tuai, ona manao loa
lea i le uaina fou; auā ua fai mai
o ia, Ua lelei le uaina tuai."

Ua aoai Iesu i le au faresaio i lo latou valea i le uiga o le sapati

6 O le tasi sapati ua ui atu ai o
ia i tosaito, ona ooti ai lea e ona
soo o 'au saito, ua mili ai i o latou
lima, ma aai ai. 2 Ona fai mai lea ia
te i latou o isi o le au faresaio, "Se
a le mea tou te fai ai le mea e sa
ona fai i le sapati?" 3 Ua tali atu
Iesu ia te i latou, "E lei faitau ea e
outou le mea na faia e Tavita, ina
ua fia 'ai o ia, atoa ma lana au
malaga; 4 ina ua ulu atu o ia i le
fale o le Atua, ma ua talia areto e
laulauina i luma, ua 'ai ai, ma avane
i lana au malaga, e sa ona 'ai ai,
ua na o le au ositaulaga lava?" 5
Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou,
"O le Atalii o le tagata, o le alii lea
o le sapati."
6 O le tasi foi sapati ua ulu ai o
ia i le sunako, ma a'oa'o atu; sa i ai
le tagata ua gase lona lima tauma-
tau. 7 Ua lamalama ia te ia le au
tusiupu ma le au faresaio, pe faa-
malolo e ia i le sapati, ina ia latou

maua se mea e momoli ai o ia. 8 A
ua silafia e ia lo latou manatunatu,
ona fetalai atu lea i le tagata ua gase
lona lima, "Ina tulai ia, ma tu mai
i totonu." Ona tulai lea o ia, ua tu
mai. 9 Ona fetalai atu lea o Iesu ia
te i latou, "Ou te fesili atu ia te ou-
tou, pe tatau ea i le sapati ona
agalelei, pe agaleaga, po o le faaola,
po o le fasioti?" 10 Ua silasila solo
o ia ia te i latou uma, ona fetalai
atu lea o ia ia te ia, "Ina faaloaloa
ia lou lima." Ona faapea ai lea o ia;
ona toe lelei ai lea o lona lima, e
pei o le tasi. 11 Ona matuā ita ai
lea o i latou, ua fetautalatala'i i se
mea latou te faia ia Iesu.

12 O aso lava ia ua maliu ae ai o
ia i le mauga e tatalo; ua aoina lana
tatalo i le Atua. 13 Ua ao foi, ona
valaau atu lea o ia i ona soo, ua
filifilia e ia ni o latou e toasefulu ma
le toalua, ua faaigoa foi i latou e ia o
aposetolo; 14 o Simona, ua ia faa-
igoa atu foi ia te ia o Peteru, ma
Aneterea lona uso, o Iakopo ma
Ioane, o Filipo ma Patolomaio, 15
o Mataio ma Toma, o Iakopo le
atalii o Alefaio ma Simona ua igoa
o le Selote,[1] 16 o Iuta foi le uso o
Iakopo ma Iuta le Sekara, o ia na
avea ma lē faalata.

17 Ua maliu ifo o ia faatasi ma i
latou, ona tu lea o ia i le mea
laugatasi, ma ona soo e toatele, ma
le motu o tagata e toatele mai
Iutaia uma, ma Ierusalema, ma le
itu i tai o Turo ma Saitonu, ua la-
tou o mai e faalogologo ia te ia, ma
ia faamaloloina o latou ma'i; 18 o
e na tigaina foi i agaga leaga, ua
faamaloloina foi i latou. 19 Ua
tausisi le motu o tagata uma e pa'i
atu ia te ia; auā ua alu atu le mana
nai ia te ia, ua faamaloloina ai i
latou uma.

20 Ua silasila atu o ia i ona soo,
ma fetalai atu, "Amuia outou e
matitiva; auā e o outou le malo o le
Atua.

21 "Amuia outou e fia aai nei;
auā e maoona outou.

"Amuia outou e tagi nei; aua e
featani outou.

22 "Amuia outou pe a itagia
outou e tagata, pe a faateaeseina
foi outou, ma faaleagaina e i latou,
ma lafoaiina lo outou igoa, pei o se
mea leaga, ona o le Atalii o le
tagata! 23 Ia outou olioli i lea aso,
ma ia outou osooso ma le fiafia;
auā faauta, o i le lagi lo outou taui
ua tele; auā sa faapea ona fai e o
latou tamā i perofeta.

24 "A e peitai oi talofa ia te ou-
tou o e mauoa! auā ua outou maua
lo outou lelei.

25 "Oi talofa ia te outou e ua
maoona! auā e fia aai outou. Oi
talofa ia te outou o e featani nei!
auā e faanoanoa outou, ma fetagisi.

26 "Oi talofa ia te outou pe a
tautala lelei tagata uma ia te ou-
tou! auā sa faapea lava ona fai e o
latou tamā i perofeta pepelo.

27 "A ou te fai atu ia te outou o
e faalogo mai, Ia alofa atu i e o fai
outou mo latou fili; ia agalelei atu
i e ita mai ia te outou, 28 ia outou
faamanuia atu i e fetuu mai ia te

[1] O le uiga o le igoa Selote: o lē loto malosi.

outou, ia outou tatalo foi mo e
tuua'i fua mai ia te outou. 29 O lē
po ia te oe i le tasi alafau, ina liliu
atu i ai le tasi; o lē ave ese lou ofu
tele, aua e te vaoia atu foi lou ofu
tino. 30 Ina avatu ia i tagata uma
o e ole mai ia te oe; o lē fao i au
mea, aua e te toe aamiina atu. 31
Pei ona outou loto i tagata ona ia
latou faia ia te outou, ia faapea lava
ona outou faia ia te i latou.

32 "Pe afai tou te alolafa atu i e
alolofa mai ia te outou, pe se a ea
se faafetai ia te outou i lea mea?
Auā ua alolofa atu ē agasala i e alo-
lofa mai ia te i latou. 33 Pe afai foi
tou te agalelei atu i e agalelei mai
ia te outou, se a ea se faafetai ia te
outou i lea mea? Auā ua faia lea
lava mea e ua agasala. 34 Pe afai
tou te avatu tupe i e nono mai,
ma outou faamoemoe i ai e toe
maua mai ai, se a ea se faafetai
ia te outou i lea mea? Auā e
avatu e tagata agasala tupe e
nonoina e tagata agasala ina ia
latou maua mai sona faatusa. 35
Peitai outou, ia outou alolofa atu
i e o fai outou mo latou fili, ma ia
agalelei atu, ma ia avatu tupe e
nonoina, aua le faamoemoe i se
mea e tasi e au mai; e tele ai lo
outou taui, e avea foi outou ma
fanau a le Silisili ese; auā o ia le
agamalu i e agavale, atoa ma e amio
leaga. 36 O lenei, ia mutimuti vale
lo outou alofa, pei ona alofa muti-
muti vale o lo outou Tamā.

37 "Aua tou te faamasino atu,
ona le faamasinoina mai ai lea o
outou; aua tou te faasala, ona le
faasalaina mai ai lea o outou; ia
outou faamagaloina atu, e faa-
magaloina mai ai outou. 38 Ia outou
foai atu, e foaiina mai ai ia te outou;
e foai mai e i latou i lo outou lava
ie pulupulu le fua lelei, e lolomi
ma luluina, e tumu ma solo i tua.
Auā o le fua tou te fuaina atu ai,
e fuaina mai ai ia te outou."

39 Ua fetalai atu ia le faataoto
ia te i latou, "E mafai ea le tauaso
ona ta'ita'i i le tauaso? La te le
pauu uma lava ea i le lua? 40 E le
sili le soo i lona a'oa'o, a ua taitasi
ma faapei o lona a'oa'o o e ua
atoatoa ona aoaoina. 41 Se a le mea
e te vaai atu ai i si fasi laau i le mata
o lou uso, a e le iloa e oe le utupoto
i lou lava mata? 42 Pe mafai faape-
fea ona e fai atu i lou uso, Lo'u uso e
ina tuu mai ia so'u eu ese le fasi
laau i lou mata, a e le iloa e oe le
utupoto i lou lava mata? O oe na le
faafiaamiotonu, ia e muai tiai le utu-
poto i lou mata, ona e iloa lelei ai lea
e eu ese le fasi laau i le mata o lou uso.

43 "E leai foi se laau lelei e fua
mai i fua leaga; e leai foi se laau
leaga e fua mai i fua lelei. 44 Auā o
laau taitasi ma lona lava fua e iloa
ai; auā e le tau e tagata fua o le
mati i laau tuitui, latou te le tau foi
se fuifui vine i le laau talatala. 45 Ua
au mai mea lelei e le tagata amio
lelei i mea lelei ua teu i lona loto;
o le tagata amio leaga foi ua au mai
e ia mea leaga i mea leaga ua teu
i lona loto; auā o le tele o mea i le
loto e tautala mai ai lona gutu.

46 "Se a ea le mea e ta'ua ai
a'u e outou, Le Alii e, le Alii e, a e

tou te le faia mea ou te fai atu ai?
47 O sē sau ia te au ma faalogo i
a'u upu, ma faia e ia, ou te faailoa
atu ia te outou le ua tusa i ai o ia.
48 E tusa o ia ma le tagata ua fai
lona fale, ua ia eli maulalo, ua tuu
le faavae i luga o le papa; ona sau ai
lea o le tafe, ua fafati mai le vai-
tafe i lea fale, ua le magaoioi ai
lava; auā ua fausia lelei. 49 A o lē
faalogo, a e le faia, e tusa o ia ma le
tagata ua fai lona fale i luga o le
eleele, e leai sona faavae; ua fafati
mai i ai le vaitafe, ona paū loa lea,
ona matuā nutipalaina lea o lea
fale."

Ua faamalolo e Iesu le auauna a le taitai o le toaselau

7 Ua faauma e ia ana fetalaiga
uma, o faalogo ai le nuu, ona
maliu ai lea o ia i Kapanaumi. 2
Ua ma'i le auauna a le tasi ta'ita'i
o le toaselau, sa faapelepeleina e
ia, ua tāli oti. 3 Ua faalogo o ia ia
Iesu, ona auina mai lea e ia o toe-
aina o Iutaia e aioi mai ia te ia,
ina ia maliu atu ma faaola lana
auauna. 4 Ua latou o mai ia Iesu,
ona latou matuā faatoga mai lea ia
te ia, ua faapea mai, "Ua aoga o ia e
te fai ai le mea nei; 5 auā ua alofa
mai o ia i lo tatou nuu, ua na faia
foi le sunako mo i matou." 6 Ona
maliu atu ai lea o Iesu ma i latou;
ua latalata ia i le fale, ona auina
mai lea e le ta'ita'i o le toaselau o
ana uo ia te ia, ua faapea mai ia te
ia, "Le Alii e, aua ne'i faalavelave-
ina oe; auā e lē aoga a'u e te ulu
mai ai i lo'u fale; 7 o lea foi na ou
manatu ai ou te le aoga ona ou alu
atu ia te oe. A ia oo mai sau feta-
laiga, e faamaloloina ai la'u au-
auna. 8 Auā o a'u foi le tagata ua
pule i ai le tasi, ua ou pule foi i le
'au tau; a a'u fai atu i se tasi, Ina
alu ia, ona alu ai lea; ma le tasi,
Ina sau ia, ona sau ai lea; ma la'u
auauna, Ina faia lenei mea, ona fai
ai lea." 9 Ua faafofoga Iesu i nei
mea, ona ofo ai lea ia te ia; ua
fāliu o ia, ma fetalai atu i le motu
o tagata e ua mulimuli mai ia te
ia, "Ou te fai atu ia te outou, ou te
lei iloa ia Isaraelu lava se faatuatua
e faapena ona tele." 10 O e na au-
ina mai ua foi atu i le fale, ona
iloa lea e i latou o le auauna ua
malolo.

11 Mulimuli ane ua maliu atu
o ia i le aai, o Naina le igoa, ua o
faatasi ma ia ona soo e toatele, ma
le motu o tagata e toatele. 12 Ua
latalata ia i le faitotoa o le aai,
faauta foi, ua fata mai le tagata oti,
o le tama e toatasi o ia a lona tinā,
o ia foi le fafine ua oti lana tane;
ua ia te ia foi tagata o le aai e toa-
tele. 13 Ua silasila atu le Alii ia te
ia, ona mutimuti alofa lea o ia ia te
ia, ua fetalai atu ia te ia, "Aua e te
tagi." 14 Ua maliu ane o ia, ua pa'i
atu i le fata; ona tutū mai ai lea o le
au fata, ona fetalai atu lea o ia,
"Le taulealea e, ou te fai atu ia te
oe, Ina tulai ia." 15 Ona nofo ai
lea i luga o le na oti, ua tautala;
ona ia tuuina atu lea o ia i lona
tinā. 16 Ua oo le mata'u ia te i la-
tou uma, ua latou vivii atu i le
Atua, ua faapea ane, "Ua tu mai

ia te i tatou le perofeta sili!" i le
ma lea, "Ua asiasi mai le Atua i
lona nuu!" 17 Ua soo lava Iutaia
uma ma le itu uma i lenei tala ia te
ia.

18 Ua faailoa atu ia Ioane nei
mea uma e ona soo. 19 Ona va-
laau atu lea e Ioane i ona soo se
toalua, ua aauina atu i laua ia Iesu,
ua faapea ane, "Po o oe ea lē maliu
mai, pe matou te faatali atu i se
tasi?" 20 Ua o mai ia tagata ia te ia,
ua faapea mai, "Ua aauina mai i
maua e Ioane le papatiso ia te oe,
ua fai mai, Po o oe ea lē maliu mai,
pe matou te faatali atu i se tasi?"
21 O lea lava itu aso ua faamalolo
ai e ia tagata e toatele sa i ai ma'i,
ma ma'i tiga, ma agaga leaga; ua
foai atu foi ina ia vaai o e tauaso e
toatele. 22 Ona tali atu lea o ia ia
te i laua, ua faapea atu, "Ina o atu
ia oulua, ma faailoa atu ia Ioane
o mea ua oulua vaai i ai, ma faalogo
i ai; ua pupula tauaso, ua savavali
pipili, ua faamamāina lepela, ua
logo tutuli, ua faatutūina e na oti,
ua folafolaina le tala lelei i e
matitiva. 23 E manuia foi se le
tausuai ia te a'u."

24 Ua o e na auina mai e Ioane,
ona amata ai lea o ia ona fetalai
atu i le motu o tagata e uiga ia
Ioane, "Na outou o i le vao e mata-
mata i ni a? O le u ea ua luluina e le
matagi? 25 Pe na outou o e mata-
mata i ni a? O le tagata ea ua ofu
i ofu malūlū? Faauta, o e ofu i ofu
matagofie, ma ua solo lelei, o i
maota o tupu ia. 26 Pe na outou
o e matamata i ni a? O le perofeta
ea? E moni, ou te fai atu ia te ou-
tou, E sili lava ia i le perofeta.
27 O ia lea ua tusi mai i ai, *Faauta,
ou te auina atu la'u sāvali i ou luma,
na te teuteua lou ala i ou luma.* 28
Ou te fai atu foi ia te outou, E leai
se perofeta i e na fananau i fafine,
e sili ia Ioane le papatiso; a o lē
aupito itiiti i le malo o le Atua, e
sili lea ia te ia." 29 Ona ta'uamio-
tonuina ai lea o le Atua e le nuu
uma lava e na faalogo ai, atoa ma
tagata ao lafoga ina ua papa-
tisoina i latou i le papatisoga a
Ioane. 30 A o le au faresaio ma le
au a'oa'o tulafono, ua latou faa-
leaoga ia te i latou le pule a le Atua,
ina ua le papatisoina i latou e ia.

31 "Ou te faatusa i ni a tagata o
lenei tupulaga, latou te tusa ma
ni a? 32 E tusa ia ma tamaiti ua
nonofo i le malae, ma fevalaauai,
ua faapea ane, Ua matou faaili atu
ia te outou, a e tou te lei saasaa mai;
ua matou fetagisi atu ia te outou,
a e tou te lei taufaitagitu'i mai. 33
Auā na sau Ioane le papatiso, ua
le 'ai areto, ua le inu uaina foi, ona
outou fai ane lea, Ua ia te ia le
temoni. 34 Ua sau le Atalii o le
tagata, ua 'ai o ia ma inu; ona ou-
tou fai ane lea, Faauta, o le tagata
'ai tele ma le inu uaina, o le uo a
tagata ao lafoga ma ē agasala. 35
A ua ta'uamiotonuina le poto e ana
tama uma."

36 Ua fai mai le tasi o le au
faresaio se'i la aai ma ia; ua maliu
atu ia i le fale o le faresaio, ona
taoto ai lea o ia e taumafa. 37 Faa-
uta foi, o le fafine o le aai, o ia o le

fafine agasala, ua iloa e ia ua taoto
o ia e taumafa i le fale o le faresaio,
ona au mai lea e ia o le fagu alapasa
ua tumu i le suāuu manogi; 38 ua
tu foi o ia i tua i ona vae, ua tagi, ua
faasisina ifo e ia loimata i ona vae,
ua sōloi ai i lona lava lauulu, ua
sogi foi i ona vae, ma faauuina i le
suāuu manogi. 39 Ua iloa e le
faresaio na fai atu ia te ia, ona faa-
pea ifo ai lea o ia i lona loto, "Ana
se perofeta lenei, po ua iloa e ia
lenei fafine, ma lana amio, ua ia
pa'i atu ia te ia; auā o le fafine aga-
sala ia." 40 Ona tali atu ai lea o
Iesu ia te ia, "Simona e, o la'u upu
ou te fai atu ia te oe." Ua fai mai
o ia, "Le a'oa'o e, fetalai mai ia."
41 "O tagata e toalua sa la nonō
mai tupe i le tagata e toatasi; sa
nonō mai le tasi i tenari e lima se-
lau, e a le tasi e limagafulu. 42 Ua
leai ni a la tupe e toe avatu, ona
faamagalo fua lea o ia ia te i laua
uma. Ina fai mai ia, po o ai so
laua e tele lona alofa ia te ia?" 43
Ua tali mai Simona, "Ai lava o lea
na faamagaloina atu ana mea e tele."
Ua fetalai atu o ia ia te ia, "Ua
tonu lau taofi." 44 Ona fāliu atu
lea o ia i le fafine, ua fetalai atu
ia Simona, "Ua e iloa ea le fafine
nei? Na ou ulu mai i lou fale, e te
lei au mai ni vai mo o'u vae; peitai
o ia, ua faasisina ifo e ia o loimata
i o'u vae, ma sōloi ai i lona lava
lauulu. 45 E te lei feasogi mai ia te
au; peitai o ia, ua le aunoa ona sogi
i o'u vae talu lava ona ulufale mai
o ia. 46 E te lei faauu mai i lo'u
ulu i le suāuu fua; peitai o ia, ua
faauu e ia i o'u vae i le suāuu mano-
gi. 47 O lea foi ou te fai atu ai ia te
oe, Ua faamagaloina ana agasala
e tele, auā ua alofa tele mai o ia;
a o le ua faamagaloina i ai se mea
itiiti, ua itiiti foi lona alofa." 48
Ua fetalai atu o ia i le fafine, "Ua
faamagaloina au agasala." 49 O e
na taooto e aai ua amata ona faapea
ifo i o latou loto, "O ai foi lenei o
lē faamagaloina agasala?" 50 Ua
fetalai atu o ia i le fafine, "O
lou faatuatua ua faaolaina ai oe;
ina alu ia oe ma le manuia."

O le faataoto i lē lulu saito

8 Mulimuli ane ua faataamilo
o ia i aai ma faoa aai, ua tala'i
ma folafola le tala lelei o le malo
o le Atua; ua faatasi foi ma ia le
toasefulu ma le toalua, 2 atoa ma
nisi fafine sa i ai agaga leaga ma
ma'i, a ua faamaloloina; o Maria ua
ta'ua o le Makatala, na ō i fafo ia
te ia temoni e toafitu, 3 ma Ioana le
avā a Kusa le auauna pule lea a
Herota, ma Susana; atoa ma isi
fafine e toatele, e na auauna atu
ia te ia i a latou mea.

4 Ua potopoto mai le motu o
tagata e toatele, ua o mai ia te ia
mai lea aai ma lea aai, ona fetalai
atu lea o ia le faataoto. 5 "Ua alu atu
le tagata lulu saito e lulu ai ana
saito; ua ia lulu saito, ua paū ai isi
i le auala; ona solia lea, ua 'aina
foi e manu felelei. 6 Ua paū isi i le
mea papa; ua tupu, ona magu-
magu ai lea, auā e le su. 7 A ua paū
isi i le vao tuitui; ua tutupu faa-
tasi ia ma le vao tuitui, ona fetinai-

ina ai lea. 8 Ua paū foi isi i le eleele
lelei; ua tupu, ua fua mai taiselau
i fua." Ua fetalai atu o ia i nei mea,
ona alaga atu lea, "O le ua i ai taliga
e faalogo ai, ina faalogo mai ia o ia."

9 Ua fesili mai ona soo ia te ia
i le uiga o lenei faataoto, 10 ona
fetalai atu lea o ia, "Ua foaiina atu
ia te outou ina ia outou iloa mea
lilo o le malo o le Atua; a ua fai atu
i nisi i faataoto; ina ia latou le vaai
i lo latou vaai, ina ia le lagona foi i
lo latou faalogo. 11 O le faataoto
lenei: O le saito, o le afioga lea a le
Atua. 12 O e i le auala, o e faalogo
ia; ona alu ane ai lea o le tiapolo,
ma aveeseina le upu nai o latou loto,
ne'i faatuatua ma faaolaina i latou.
13 O e i le mea papa, o i latou ia,
pe a faalogo i le upu, ua talia ma le
fiafia; a e leai ni o latou aa, ua latou
faatuatua i ni nai aso, ua oo atu i aso
e faaosoosoina ai, ona o ese ai lea.
14 O le mea na paū i le vao tuitui,
o i latou ia e ua faalogo, ua o atu
ai, ona fetinaiina ai lea i mea e po-
pole ai, ma oloa, ma mea faafiafia
o le olaga nei, ona le oo lea ina
matua o latou fua. 15 Peitai o le
mea na i le eleele lelei, o i latou
ia e ua faalogo i le upu, ma tausi i
ai i le loto ua faamaoni ma le lelei,
ona fua mai ai lea ma le onosai.

16 "E leai se tagata na te tūtū
se moli ma ufiufi ai i le tanoa, pe
tuu i lalo o le moega; a e tuu i luga
o le tuugāmolī, ina ia iloa atu le
malamalama e i latou ua ulufale
mai. 17 Auā e leai se mea lilo e le
faaalia; e leai foi se mea natia e le
faailoa, a e iu ina faaalia. 18 O
lenei, ia outou, pe faapefea lo ou-
tou faalogo; auā o se ua i ai mea, e
foaiina mai ia te ia; a o se ua le i ai
mea, e aveeseina ia te ia o mea ua
peiseai ua ia te ia."

19 Ua o mai ia te ia lona tinā ma
ona uso, a ua le masao mai ia te ia
ona o le motu o tagata. 20 Ua fai
mai nisi ia te ia, "Ua tutū lou tinā
ma ou uso i fafo, ua fia feiloai ma
oe." 21 A ua tali atu o ia te i latou,
"O e faalogo i le afioga a le Atua,
ma latou faia, o lo'u tinā ma o'u uso
lava ia."

22 Ua maliu ae ia ma ona soo i
le tasi aso i le vaa; ua fetalai atu foi
o ia ia te i latou, "Tatou o ia i le
tasi itu vai." Ona latou tuuvaa
atu lea. 23 Ua alu lo latou vaa, a e
tofa o ia, ona to ifo lea o le afā i le
vai, ua osofia lo latou vaa, e mata
a tupu le faalavelave. 24 Ona latou
o ane lea ua fafagu ia te ia, ua faa-
pea mai, "Le Alii e, le Alii e, o le a
matou fano!" Ona tu lea o ia, ua
vavao i le matagi ma peau o le vai;
ona mavae ai lea, ua malū. 25 Ua
fetalai atu o ia ia te i latou, "O ifea
ea lo outou faatuatua?" Ua mata-
tau lava i latou ma ofo; ua fetau-
talatala'i i latou, "O ai ea lenei?
Auā ua fetalai o ia i le matagi ma
le vai, ona usiusitai ai lea ia te ia."

26 Ua latou oo atu i le laueleele
o Katara, o le itu vai lea ua feagai
ma Kalilaia. 27 Ua maliu ae o ia
i uta, ona fetaiai lea ma ia o le tasi
tagata mai le aai ua ia te ia temoni,
ua leva ona le ofu o ia, ua le nofo
foi i se fale, a o tuugamau. 28 Ua
iloa mai e ia o Iesu, ona alaga mai

lea o ia, ma faapaū mai i ona luma,
ua fai mai ia te ia ma le leo tele,
"Se a lau na ia te au nei, Iesu e,
o oe na le Alo o le Atua silisili ese?
Ou te aioi atu ia te oe, aua e te faa-
tiga mai ia te au."

29 Auā na fetalai o ia i le agaga
leaga e alu i fafo i le tagata. Auā na
atu lasi ona pue ia te ia; ua fusi-
fusia o ia i maea uamea, ma mea e
faamau a'i vae ua leoleoina ai o ia,
a ua motumotusia maea ia te ia,
ona avea ai lea o ia e le temoni i le
vao.

30 Ua fesili atu Iesu ia te ia, ua
faapea atu, "O ai ea lou igoa?" Ua
fai mai o ia, "O [1]Lekeono"; auā ua
uluitino ia te ia temoni e toatele.
31 Ua latou aioi mai ia te ia, aua le
fetalai o ia ia te i latou e o i le fafā.
32 Sa i ai le lafu puaa e tele, sa ta-
taa i le mauga; ua latou faanoi mai
ia te ia ia tuu atu latou te uluitino
i ai. Ona tuu atu ai lea ia te i latou.
33 Ona o lea o temoni i fafo nai le
tagata, a ua uluitino i puaa; ona
feosofi ifo lea o le lafu i le tofē i le
vai, ua malelemo ai.

34 Ua iloa e ē sa faga puaa le mea
ua faia, ona sosola ai lea, ua o atu
ua tala atu i le aai ma ona faoa aai.
35 Ona latou o mai lea e matamata
i le mea ua faia; ua o mai ia Iesu,
ua latou iloa atu le tagata ua o i
fafo ia te ia temoni, o loo nofo o ia
i vae o Iesu; ua ofu ia, ma ua ata-
mai; ona latou matatau ai lea. 36
O e na iloa ua latou tala atu ia te i
latou le mea na malolo ai le tagata
sa uluitinoina. 37 Ona aioi mai lea
ia te ia o le nuu uma o Katara, ina
ia maliu ese o ia ia te i latou; auā
ua oo ia te i latou le mata'u tele;
ona maliu ae lea o ia i le vaa, ua toe
foi atu. 38 Ua aioi mai ia te ia le
tagata ua o i fafo ia te ia temoni, la
te faatasi ma ia; a ua auina atu ia e
Iesu, ua faapea atu, 39 "Ina foi atu
ia oe i lou aiga, ma ia faamatala
atu i mea tetele ua faia e le Atua ia
te oe." Ona alu ai lea o ia, ua tala'i
i le aai uma i mea tetele na faia e
Iesu ia te ia.

40 Ua toe foi atu Iesu, ona talia
ai lea o ia e le motu o tagata; auā
sa faatali mai i latou uma ia te ia.
41 Faauta foi, ua sau le tagata e
igoa ia Iairo, o ia foi le tasi e pule i
le sunako; ua faapaū ia i vae o Iesu,
ma faatoga mai ia te ia ia maliu atu
o ia i lona fale; 42 auā o lona afa-
fine e toatasi, po ua sefulu ma le
lua ona tausaga, o le a oti ia.

Ua maliu atu o ia, a ua fetaomi
mai ia te ia le motu o tagata. 43
O le fafine sa ia te ia le puna toto i
tausaga e sefulu ma le lua, a ua le
mafai ona malolo i se tasi, 44 ua
alu ane ia i ona tua, ma pa'i ane i le
tuupao o lona ofu; ona utu loa lea
o lona puna toto. 45 Ona fetalai ane
lea o Iesu, "O ai ea na na pa'i mai
ia te au?" Ua faafiti mai tagata
uma, ona fai mai lea o Peteru ma i
latou sa faatasi ma ia, "Le Alii e,
ua fetaomi ma fetuleni mai le motu
o tagata ia te oe!" 46 A ua fetalai
atu Iesu, "Na pa'i mai lava se tasi
ia te au; auā ua ou iloa ua alu atu
le mana nai ia te au." 47 Ua iloa e

[1] Mata. 26:53.

le fafine ua le lilo o ia, ona alu lea
o ia ma le gatete, ua faapaū mai i
ona luma, ma faamatala mai ia te ia
i luma o le nuu uma le mea na pa'i
atu ai o ia ia te ia, ma le faamalo-
loina loa o ia. 48 Ona fetalai atu
lea o ia ia te ia, "Lo'u afafine e,
o lou faatuatua ua e malolo ai; ina
alu ia oe ma le manuia."

49 Ua sau le tasi mai le fale o le
pule i le sunako a o fetalai o ia, ua
fai mai ia te ia, "Ua oti lou afafine;
soia le toe faalavelaveina le a'oa'o."
50 Ua faafofoga i ai Iesu, ona tali
atu lea o ia ia te ia, ua faapea atu,
"Aua e te fefe; tau ina e faatuatua,
e ola ai o ia." 51 Ua oo o ia i le fale,
e le mafai ia te ia ona ulu atu se
tasi, tau o Peteru, ma Iakopo, ma
Ioane, o le tamā foi ma le tinā o le
teine. 52 Ua fetagisi i latou uma,
ma tagitu'i ona o ia; a ua fetalai
atu ia, "Soia le fetagisi; e lei
oti o ia, a ua moe." 53 Ua latou
tapisa ia te ia, auā ua latou iloa ua
oti o ia. 54 A ua tago atu o ia i
lona lima, ua valaau, ua faapea atu,
"Funa e, ina tulai ia." 55 Ua toe foi
mai lona agaga, ona tulai loa lea
o ia; ua fetalai atu foi o ia, ia avatu
ni ana mea e 'ai. 56 Ona matuā
ofo ai lea o ona mātua; a ua vavao
o ia ia te i laua, aua ne'i tala atu i
se tasi le mea ua faia.

Ua aauina atu e Iesu ana aposetolo e tala'i i le malo o le Atua

9 Ua faapotopotoina e ia le
toasefulu ma le toalua, ua tuu
atu ia te i latou le mana ma le pule
i temoni uma, ma ia faamalolo i
ma'i. 2 Ua aauina atu i latou e ia e
tala'i i le malo o le Atua, e faa-
malolo foi i e mamai. 3 Ua fetalai
atu foi o ia ia te i latou, "Aua tou
te ave se mea i le malaga, po o too-
too, po o se taga, po o mea e 'ai,
po o se tupe, aua foi ne'i tailua
ofutino. 4 O se fale foi tou te ulu
atu i ai, ia nonofo ai i le tou o ai
lava. 5 Ai se lē talia outou, a ou-
tou o ese i lea aai, ia tūtū atu le
eleele i o outou vae, e fai ma moli-
mau ia te i latou." 6 Ua latou o atu,
ona faataamilo ai lea i lea aai ma
lea aai e folafola le tala lelei, ma
faamalolo i ma'i i mea uma.

7 Ua faalogo le tupu o Herota
i mea uma ua faia e ia, ona fe-
memeai lea o ia, ina ua fai mai
nisi, ua tu mai Ioane i e ua oti;
8 a o isi, ua faaali mai Elia; a o isi,
ua toe tu mai le tasi o le au pero-
feta anamua. 9 A ua fai ane Herota,
"Na ou vavaeeseina le ulu o Ioane;
a o ai lenei ua ou faalogo ai i mea
faapena?" Ua manao o ia i le fia
vaai ia te ia.

10 Ua toe foi mai le au aposetolo,
ma faamatala mai ia te ia mea uma
ua latou faia; ona ave lea o ia ia te i
latou, ua ōna o i latou i le tasi nuu,
o Petesaita le igoa. 11 Ua iloa e le
motu o tagata, ona latou muli-
muli atu lea ia te ia; ona talia lea
o i latou e ia, ua fetalai foi ia te i
latou i le malo o le Atua, ma faa-
malolo i e na fia faamaloloina. 12
Ua taugagaifo le la, ona o mai lea
ia te ia o le toasefulu ma le toalua,
ua fai mai, "Ia e tuuina atu le motu
o tagata, ina ia latou o atu i aai ma

faoa aai ua latalata mai, e api ai,
ma maua ai mea e 'ai; auā o le mea
gaogao ua tatou i ai nei." 13 A ua
fetalai atu ia ia te i latou, "Ia outou
avane ni mea e 'ai mā latou." Ona
latou fai mai lea, "E leai ni a tatou
mea, na o areto e lima gafua, ma
i'a e lua lau; se'i iloga matou te
o e faatau ni mea e 'ai mā nei tagata
uma." 14 Auā o i latou pe toalima-
gaafe o tane. Ua fetalai atu o ia i
ona soo, "Ia outou fai atu ia te i
latou ia taooto i vasega, pe tai-
toalimagafulu. 15 Ua latou faapea
lava ona fai, ma fai atu ia te i latou
uma ia taooto i lalo. 16 Ona tago
ai lea o ia i areto e lima gafua, ma
i'a e lua lau, ua tepa ae i le lagi,
ua faafetai, ma tofitofi, ua avatu
i ona soo, latou te laulau atu ai i le
motu o tagata. 17 Ua latou aai, ua
maoona uma lava; ona fu'e lea o a
latou toe 'aiga, ua tumu ato e se-
fulu ma le lua i fāsi mea.

18 Ua tatalo toatasi o ia; sa faa-
tasi ma ia ona soo; ona fesili atu
lea o ia ia te i latou, "Se a le upu a
tagata ia te au po o ai?" 19 Ua latou
tali mai, "O Ioane le papatiso; a
o isi, O Elia; a o isi, Ua toe
tu mai le tasi o le au perofeta
anamua." 20 Ua fetalai atu o ia
ia te i latou, "A o outou na,
se a la outou upu ia te au nei po
o ai?" Ona tali mai lea o Peteru,
"O oe o le Keriso o le Atua." 21 Ona
vavao atu lea o ia ia te i latou, ua
fetalai atu, ne'i ta'uta'ua lea mea i
se tasi; 22 ua faapea atu, "E tatau
ona tiga le Atalii o le tagata i mea
e tele, ma ia lafoaiina e toeaina,
ma ositaulaga sili, ma le au tusi-
upu, ia fasiotia foi; e faatuina foi
o ia i le aso tolu."

23 Ua fetalai atu o ia i tagata
uma, "A fia mulimuli mai se tasi
ia te au, ia faafiti o ia ia te ia, ma
ave lona satauro i aso fai soo, i le
mulimuli mai ia te au. 24 Auā ai
sē fia faasaogalemuina lona ola, e
māumau ai ia te ia; a o lē faamāu-
mau i lona ola ona o a'u, e faasao-
ina e ia. 25 Auā se a le aoga i le
tagata pe afai na te maua le lalo-
lagi uma, a e faamāumau e ia ia ia,
pe lafoaiina? 26 Auā ai se mā ia te
au ma a'u upu, e mā foi ia te ia le
Atalii o le tagata, pe a sau o ia i
lona mamalu, ma lo le Tamā,
ma le au agelu paia. 27 E moni,
ou te fai atu ia te outou, o loo tutū
mai nisi iinei, e le oo ia te i latou
le oti, seia latou vaaia le malo o le
Atua."

28 Ua mavae nei upu, po ua po
valu, ona ave lea e ia o Peteru, ma
Ioane, ma Iakopo, ua maliu ae i le
mauga e tatalo. 29 O loo tatalo
ia, a ua liua ona fofoga, ua pa'epa'e
ma pupula tele mai ona ofu. 30
Faauta foi, ua tautala ma ia o
tagata e toalua, o Mose ma Elia i
laua, 31 o e na faaali mai ma le
pupula; ua latou fetautalatala'i i
lona maliu o le a faataunuuina i
Ierusalema. 32 A ua moe gagase
Peteru ma e ua faatasi ma ia; ua
latou ala, ona latou iloa lea o lona
pupula, ma tagata e toalua o e ua
tutu faatasi ma ia. 33 Ua oo ina
la o ese ia te ia, ona fai mai lea o
Peteru ia Iesu, "Le Alii e, e lelei

ona ua tatou iinei; se'i matou faia
foi ni fale apitaga se tolu; mo oe le
tasi, mo Mose le tasi, mo Elia foi
le tasi"; ua le iloa e ia le mea ua
ia fai atu ai. 34 O loo fai mai ia mea,
a e oo mai le ao, ma faamalumalu
ifo ia i latou; ua latou matatau ina
ua ulu i le ao. 35 Ona oo mai lea o
le siufofoga mai le ao, ua faapea
mai, "O lo'u Atalii lena, o lē ua
Filifilia; ia outou faalogo ia te ia."
36 Ua mavae atu le siufofoga, ona
iloa mai lea na o Iesu. Latou te lei
gagana lava, e lei ta'u atu foi i se
tasi i ia ona aso se mea e tasi o mea
ua latou vaai i ai.

37 O le taeao ua latou o ifo ai i
le mauga, ona fetaiai lea ma ia o le
motu o tagata e toatele. 38 Faauta
foi, ua alaga mai le tasi nai le motu
o tagata, "Le a'oa'o e, ou te aioi
atu ia te oe, e te silasila mai i lo'u
atalii; auā o ia o lo'u atalii e toa-
tasi. 39 Faauta foi, ua pue ia te
ia e le agaga, ona alaga loa lea,
ma faataafiti ia te ia, ma ua fāuā
lona gutu, ua tu'i fulifuli ia te ia,
toe ina le alu ese ia te ia. 40 Na ou
aioi atu foi i ou soo ia latou tuli ia
te ia i fafo; a ua latou le mafaia
lava." 41 Ua tali atu Iesu, "Le
tupulaga lē faatuatua ma le faa-
piopio, ou te i ai ia te outou, ma
onosai ia te outou seia afea? Ina
au mai ia lou atalii iinei." 42 O loo
sau ia, a e lafotu ma faataafiti ia te
ia e le temoni. Ona vavao lea e Iesu
i le agaga leaga, ma ua faamalolo i
le tama, ma toe tuu atu ia te ia i
lona tamā. 43 Ua latou matuā ofo
uma i le mana mamalu o le Atua.

O loo ofo i latou uma i mea uma
na faia e ia, ona fetalai atu lea o ia
i ona soo, 44 "Ia outou matuā
faalogologo i nei upu, auā o le a
tuuina atu le Atalii o le tagata i
lima o tagata." 45 A ua le iloa e i
latou lea upu, ua lilo ia te i latou,
o lea na latou le lagona ai lea mea;
ua latou matatau foi e fesili ia te
ia i lea upu.

46 Ua tupu le finauga ia te i
latou, po o ai so latou e sili. 47 Ua
silafia e Iesu le manatu o o latou
loto, ona tago lea o ia i le tamaitiiti,
ma faatu ia te ia i ona tafatafa. 48
Ua fetalai atu o ia ia te i latou, "Ai
sē talia lenei tamaitiiti i lo'u igoa,
ua talia a'u e ia; ai sē talia foi a'u,
ua talia e ia le na auina mai a'u;
auā o le aupito itiiti ia te outou
uma, e sili lava ia."

49 Ona fai mai lea o Ioane, "Le
Alii e, na matou iloa le tasi na ia
tulia temoni i lou suafa; ona matou
vavao lea ia te ia, auā ua ia le muli-
muli mai ia te i tatou." 50 Ona
fetalai atu lea o Iesu ia te ia, "Aua
tou te vaoia; auā o le lē 'au ese ia
te outou, e 'au faatasi lea ma
outou."

51 Ua oo atu i ona po e siitia ai
o ia, ona matuā faasaga atu lea o ia
e maliu atu i Ierusalema; 52 ua
aauina atu e ia nisi e muamua atu
i le feau; ua latou o atu ma afe i le
tasi aai o Samaria e sauni ai mo ia.
53 A ua le talia o ia e i latou, auā
ua faasaga atu lana malaga i Ieru-
salema. 54 Ua iloa e ona soo o
Iakopo ma Ioane, ona la fai mai
lea, "Le Alii e, pe e te finagalo, ma

te fai atu ia alu ifo le afi mai le lagi,
ia fano ai i latou?” 55 A ua fāliu
o ia, ma aoai ia te i laua. 56 Ona
latou o atu lea i le tasi aai.

57 Ua latou o i le ala, ona fai mai
lea o le tasi ia te ia, “Ou te muli-
muli atu ia te oe i mea uma e te
maliu atu i ai.” 58 Ona fetalai atu
ai lea o Iesu ia te ia, “E fai lua o
alope, e fai foi mea e momoe ai
manu felelei; a o le Atalii o le
tagata, e leai se mea e moe ai o ia.”
59 Ua fetalai atu o ia i le tasi, “Ina
mulimuli mai ia ia te au.” A ua fai
mai o ia, “Le Alii e, tuu mai ia ia
te au, se‘i ou mua‘i alu e tanu i
lo‘u tamā.” 60 A ua fetalai atu Iesu
ia te ia, “Ina tuu pea ia i e ua oti e
tanu i o latou tagata oti; a o oe, e
te alu ma tala‘i atu le malo o le
Atua.” 61 Ua fai mai foi le tasi,
“Le Alii e, ou te mulimuli atu ia
te oe; a ia tuu mai ia te au, se‘i ou
muai faamavae i lo‘u aiga.” 62 Ua
fetalai atu Iesu ia te ia, “O lē
tago lona lima i le suotosina, ma
tepa i tua, e le tatau ia i le malo o le
Atua.”

Ua aauina atu e Iesu le toafitugafulu e fai vavega, ma tala‘i i le malo o le Atua

10 Mulimuli ane ua tofia e le
Alii nisi e toafitugafulu,
ua aauina atu o i latou e taitoalua e
muamua atu ia te ia, i aai uma ma
mea uma o le a maliu atu i ai o ia.
2 Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou,
“E tele le saito e seleseleina, a o le
au faigaluega e toaitiiti ia; o lea ia
outou aioi ai i le Alii e ana le saito
e seleseleina, ina ia aauina mai e ia
ni e galulue i lana saito e selesele-
ina. 3 Ina o atu ia, faauta, ou te
aauina atu outou pei o tamai ma-
moe i le va o luko. 4 Aua tou te ave
se ete tupe, po o se taga, po o see-
vae; aua foi tou te ofo alofa atu i
se tasi i le ala. 5 O le fale tou te ulu
atu i ai, tou te muai fai atu, Ia
manuia le aiga nei. 6 Pe afai o i ai
le tagata o le manuia, e oo atu ia
te ia la outou faamanuia; a leai, e
toe foi mai ai ia te outou. 7 Ia ou-
tou nonofo i lea fale, ma aai ma inu
i mea latou te avane; auā e tatau ona
avatu i le faigaluega lona taui. Aua
tou te feoai i lea fale ma lea fale. 8
O le aai tou te oo atu i ai, ua latou
talia foi outou, ia outou aai i mea
e laulauina mai ia te outou; 9 ia
outou faamalolo foi i e mamai o i
ai, ma ia fai atu ia te i latou, Ua
latalata ia te outou le malo o le
Atua. 10 A o le aai tou te oo atu
i ai, ua latou le talia foi outou, tou
te o ai i o latou auala, ma faapea
atu, 11 O le eleele lava mai la ou-
tou aai ua pipii mai ia te i matou,
matou te sōloi atu ia te outou; a e
peitai ia outou iloa lenei mea, ua
latalata ia te outou le malo o le
Atua. 12 Ou te fai atu ia te outou,
O lea aso e feoloolo ai Sotoma i lea
lava aai.

13 “Oi talofa ia te oe Koasini!
Oi talofa ia te oe Petesaita! Auā
ana faia i Turo ma Saitonu o va-
vega ua faia ia te outou, po ua leva
ona latou salamo o nonofo i le ie
talatala ma le lefulefu. 14 A e

feoloolo Turo ma Saitonu ia te
outou i le faamasinoga. 15 O oe foi
Kapanaumi, e faaeaina ea oe e oo i
le lagi? E lafotuina oe i lalo lava i
seoli.
16 "O lē faalogo ia te outou, ua
faalogo o ia ia te au; o lē faaleaoga
ia te outou, ua ia faaleaoga ia te au;
o lē faaleaoga foi ia te au, ua ia faa-
leaoga i le na auina mai a'u."
17 Ua toe foi mai le toafituga-
fulu ma le olioli, ua faapea mai,
"Le Alii e, ua usiusitai mai temoni
ia te i matou, ona o lou suafa." 18
Ua fetalai atu o ia ia te i latou,
"Na ou iloa Satani ua paū mai le
lagi pei o le uila. 19 Faauta, ou te
foai ia te outou le pule e soli ai gata
ma akarava, ma le malosi uma o le
fili; e leai lava se mea e leaga ai
outou. 20 A e peitai aua tou te
olioli i lenei mea, ina ua usiusitai
agaga ia te outou; a ia olioli ona
ua tusia o outou igoa i le lagi."
21 O lea lava itu aso ua matuā
fiafia ai o ia o i le Agaga Paia, ua
faapea atu, "Ou te faafetai ia te
oe lo'u Tamā e, o le Alii o le lagi
ma le lalolagi, ina ua e nanā ia mea
i e popoto ma e atamamai, a ua
faaalia atu ia mea i tama valevale;
o lea lava lo'u Tamā, auā o lou
finagalo lava lea. 22 Ua tuuina mai
mea uma ia te au e lo'u Tamā; e
leai se tasi ua iloa le Atalii, ua na o
le Tamā; e leai foi se tasi ua iloa le
Tamā, ua na o le Atalii, ma se ua
loto le Atalii e faaali atu i ai."
23 Ua fāliu o ia i ona soo, ma
fetalai lemu ane, "Amuia mata ua
iloa mea tou te iloa; 24 auā ou
te fai atu ia te outou, e toatele pero-
feta ma tupu na fia matamata i nei
mea ua outou iloa, a ua latou le
iloa lava; na latou fia faalogo foi i
nei mea ua outou faalogo ai, a e
lei faalogo ai lava."
25 Faauta foi, ua tulai le tasi
a'oa'o tulafono, ma tofotofo ia te
ia, ua faapea mai, "Le a'oa'o e,
se a se mea ou te faia ina ia ou
maua ai le ola faavavau?" 26 Ua
fetalai atu o ia ia te ia, "O le a ea
ua tusia i le tulafono? O le a lau
faitau?" 27 Ua tali mai o ia, "*E te
alofa atu i le Alii lou Atua ma lou
loto atoa, ma lou agaga atoa, ma
lou malosi atoa, ma lou manatu
atoa; e te alofa atu foi i lē lua te
tuaoi, ia pei o oe lava ia te oe.*" 28
Ona faapea atu lea o ia ia te ia,
"Ua tonu lau tali; ia e faapea ona
fai, e te ola ai."
29 A ua faafiatonu o ia, ua fai
mai ia Iesu, "O ai foi le tagata ma
te tuaoi?" 30 Ua tali atu Iesu, "O
le tasi tagata na alu ifo mai Ieru-
salema i Ieriko, ua maua o ia e
tagata fao mea; ua latou toeseina
ona ofu, ma fasi ia te ia, ua latou o,
ua tuua o ia, ua tāli oti. 31 Ua
soona alu ifo le tasi ositaulaga i lea
ala; ua iloa atu ia te ia, ona ui ane
lea o ia i le tasi itu ala. 32 Ua faa-
pea foi le sa Levī, ua oo i lea mea,
ua alu ane, ma matamata ai; ona ui
ane foi lea o ia i le tasi itu ala. 33 A
o le tasi Samaria ua alu lana malaga,
ua oo atu i le mea o i ai o ia, ua iloa
o ia, ona mutimuti vale lea o lona
alofa; 34 ua alu atu, ma fusifusi i
ona manua, ua liligi foi i ai le suāuu

ma le uaina; ua faatietie ia te ia i
lana lava manu, ma taʻitaʻi ia te ia
i le fale talimalo, ma tausi ia te ia.
35 O le taeao ua ia to ae ai tenari
e lua, ma avatu i lē e pule i le fale
talimalo, ua fai atu ia te ia, Ina e
tausi ia te ia; ai se mea e te toe faa-
tau ai, ou te taui atu ia te oe pe a ou
toe sau. 36 Pe ni a fa te oe, o ai so
latou nei o le toatolu ua fai ma
tagata la te tuaoi ma le na maua
e tagata fao mea?" 37 Ua fai mai
o ia, "O le na alofa atu ia te ia."
Ona faapea atu ai lea o Iesu ia te ia,
"Ina alu ia, ma ia e faapea ona fai."
38 Ua latou o, ona afe atu lea o
ia i le tasi aai; o le tasi fafine foi e
igoa ia Mareta, ua na talia o ia i lona
fale. 39 O lona uso foi e igoa ia
Maria, ua nofo o ia i lalo i tafatafa
o vae o Iesu, ma faalogo i lana
fetalaiga. 40 A ua tiga Mareta i le
fatuaiga, ua tu mai, ma faapea mai,
"Le Alii e, e te le manatu mai ea,
ina ua tuu mai e loʻu uso ia te au e
sauni toatasi? Ia e fetalai ane ia te
ia, ia fesoasoani mai ia te au." 41
A ua tali atu le Alii ia te ia, "Ma-
reta e, Mareta e, ua e popole, ma
ua pūpū lou loto i mea e tele; 42
a o le mea lava e tasi e ao ina ia
maua; ua filifilia foi e Maria lea
mea lelei, e le aveeseina ia te ia."

Ua aoao mai Iesu i le tatalo

11 Sa i le tasi mea o ia, ua
tatalo, ua uma, ona fai mai
lea ia te ia o le tasi o lona au soo,
"Le Alii e, ia e aʻoaʻo mai ia te i
matou i tatalo; e faapei o Ioane foi
ona aʻoaʻo i ona soo." 2 Ua fetalai
atu o ia ia te i latou, "Pe a outou
tatalo, ia outou fai atu:

Le Tamā e,
Ia paia lou suafa.
Ia oo mai lou malo.
3 Ia e foai mai ia te i matou
i lea aso ma lea aso a matou
mea e ʻai e tatau ma le aso.
4 Ia e faamagalo ia te i matou
i a matou agasala,
Auā foi matou te faamaga-
loina atu ia i latou uma o e
agaleaga mai ia te i matou.
Aua foi e te taitaiina i matou
i le faaosoosoga."

5 Ua fetalai atu foi o ia ia te i
latou, "O ai so outou e ana le uo
e alu atu ia te ia i le tulua o po, ma
fai atu ia te ia, Sole, seʻi au mai ni
areto e tolu gafua, a e taui atu; 6
auā ua sau laʻu uo ia te au i lana
malaga, a e leai ni aʻu mea e lau-
lau atu i ai; 7 e tali mai o ia mai
totonu o le fale, Aua e te faasoesa
mai ia te au; ua uma ona pupuni o
le faitotoa, ua matou taooto ma
laʻu fanau; ou te le mafai ona tulai
e avatu mā oe. 8 Ou te fai atu ia te
outou, E ui lava ina le tulai o ia,
ma avatu ia te ia, ona o ia o lana
uo, a e tulai, ma avatu mea uma
e manao ai o ia, ona o lana faataua-
nau ane. 9 Ou te fai atu foi aʻu ia
te outou, Ia outou ole atu, ona
foaiina mai ai lea ia te outou; ia
outou saili, ona outou maua ai lea;
ia outou tuʻituʻi atu, ona toina mai
ai lea ia te outou. 10 Auā ai se ole
atu, e maua e ia; o lē saili, e iloa e
ia; o lē tuʻituʻi, e toina mai ia te

ia. 11 O ai se tamā ia te outou e
avatu ea e ia i lona atalii se maa,
pe a ole mai se areto? Pe a ole
mai se i'a, e avatu ea ia te ia se
gata a e le o se i'a? 12 Pe a ole mai
se fuāmoa, e avatu ea ia te ia se
akarava? 13 O lenei, o outou e
leaga, afai ua iloa e outou ona
avatu o mea lelei mā a outou fanau,
e le sili ea ona foaiina mai e lo ou-
tou Tamā o i le lagi le Agaga Paia
i e ole atu ai ia te ia?"

14 Sa tuli e ia le temoni, ua
gūgū foi o ia; ua alu i fafo le te-
moni, ona gagana ai lea o le gūgū,
ua ofo ai lava le motu o tagata.
15 Peitai o isi o i latou ua fai ane,
"O Pelesepulo le alii o temoni, ua
tulia ai e ia o temoni." 16 O isi foi
ua tofotofo, ua saili mai ia te ia se
faailoga mai le lagi. 17 A ua silafia
e ia o latou manatu, ona fetalai atu
lea ia te i latou, "O malo uma e
fevaevaeai, e faaumatia ia; e
palasi fale i luga o fale. 18 Afai foi
e fevaevaeai Satani, pe faapefea ea
ona tumau o lona malo? Auā ua
outou fai mai, o Pelesepulo e tulia
ai e a'u o temoni. 19 Afai o Pele-
sepulo e tulia ai e a'u o temoni, ia,
po ai e tulia ai temoni e a outou fa-
nau? O lea, e fai ai i latou ma faa-
masino ia te outou. 20 A e afai o le
aao o le Atua ou te tulia ai temoni,
ua oo mai lava ia te outou le malo
o le Atua. 21 A leoleoina e le tagata
malosi ma lana auupega lona fale,
ona saogalemu ai lea o ana mea. 22
A e afai e oso atu ia te ia le tasi e
sili lona malosi ia te ia, ua manu-
malo i ai, ona fao ai lea o lana auu-
pega uma na ia faatuatua i ai, ma
tufatufa i ana mea na fao. 23 O se le
'au ia te au, e 'au ese lea ia te au; o
se le faaputu faatasi ma a'u, e faata-
apeape lea.

24 "Pe a alu le agaga leaga i
fafo o le tagata, ua fealualuai ia i
mea matutu, ua saili se mapusaga,
a e le maua; ona fai ane lea, Ou te
toe foi i lo'u fale na ou sau ai. 25
Ua oo i ai, ona iloa ai lea, ua uma
ona tafitafi ma teuteu. 26 Ona alu ai
lea o ia, ua na aumaia isi agaga e
toafitu, e sili lo latou leaga i lona;
ona latou ulufale ai lea, ua nonofo
ai; ona sili ai lea ona leaga le tulaga
o lea tagata i lo le tulaga muamua."

27 O loo fetalai ane o ia i nei
mea, a ua alaga tele mai ai le tasi
fafine mai le motu o tagata, ua
faapea mai ia te ia, "Amuia le
manava na fanau mai ai oe, ma
susu na e susu ai." 28 A ua fetalai
atu o ia, "E moni, a e sili ona
manuia o e faalogo i le afioga a le
Atua, ma tausi i ai."

29 Ua lolofi mai le motu o
tagata, ona fetalai atu ai lea o ia,
"O le tupulaga leaga lenei, ua saili
mai se faailoga, a e le avatu i ai se
faailoga, tau lava o le faailoga o
Iona le perofeta. 30 Auā pei ona
fai Iona ma faailoga ia Nineva, e
faapea foi le Atalii o le tagata i le
tupulaga nei. 31 O le tupu fafine o
le itu i toga e tulai o ia i le faa-
masinoga ma tagata o le tupulaga
nei, e faasala foi o ia ia te i latou;
auā na sau o ia mai le tulu'iga o le
lalolagi e faalogo i le poto o Solo-
mona; faauta foi, o iinei lava lē

sili ia Solomona. 32 E tutū tagata
o Nineva i le faamasinoga faatasi
ma le tupulaga nei, e faasala i ai;
auā na latou salamo i le tala'iga a
Iona; faauta foi, o iinei lava lē sili
ia Iona.

33 "E leai se tūtū i le molī, ma
tuu i le mea lilo, po o i lalo o le
mea e fua a'i saito, a e tuu i luga
lava o le tuugāmolī, ina ia iloa mai
ai le malamalama i e ulufale mai.
34 O mata, o le molī lea o le tino;
o lenei, pe afai ua lelei ou mata, e
malamalama uma ai lou tino; a e
afai ua leaga, e pouliuli ai lou tino.
35 O lenei, ia oe, ne'i pogisa le ma-
lamalama ua i totonu ia te oe. 36
Afai foi ua malamalama lou tino
uma, e leai sona pouliuli, e ma-
lamalama uma ai, pei ona faama-
lamalama mai ia te oe o le molī i
lona pupula mai."

37 Ua fetalai o ia, a e fai mai
le tasi faresaio ia te ia, la te aai ma
ia; ona ulufale lea o ia, ua taoto e
taumafa. 38 Ua iloa e le faresaio,
ona ofo lava lea ina ua le muai
mulumulu ia, i le 'ai ai. 39 Ua
fetalai atu le Alii ia te ia, "Outou
faresaio, ua faamamaina lava e ou-
tou le tua o le ipu ma le tanoa,
peitai o totonu o outou ua tutumu
i mea ua faoa ma le amio leaga. 40
Outou na o valea! o le na faia le
tua, e lei faia ea foi e ia o totonu?
41 A ia outou avatu a outou mea
e fai ma mea alofa; faauta foi, e
mamā ai mea uma ia te outou.

42 Oi talofa foi ia te outou faresaio!
auā tou te avatu mea e sefulu a'i
le mili, ma le pekano, ma laau totō
uma e 'aina, a ua tuua e outou le
faamasinoga ma le alofa i le Atua;
e tatau pe ana faia nei mea, a e aua
foi le tuu na mea. 43 Oi talofa ia te
outou faresaio! Auā ua mananao
outou i nofoa sili i sunako, ma ia
alofaina i malae. 44 Oi talofa ia
te outou, auā ua tutusa outou ma
tuugamau e lilo; o tagata foi o e
ua savavali i o latou luga, ua le iloa
e i latou."

45 Ona fai mai lea o le tasi o le
au a'oa'o tulafono, ua faapea mai
ia te ia, "Le a'oa'o e, ua e faaleaga
mai ia te i matou i lau e fai mai
na." 46 Ua fetalai atu o ia, "Oi
talofa ia te outou foi le au a'oa'o
tulafono! Auā ua faaee atu e ou-
tou avega mamafa i tagata, a o
outou, tou te le tago lava i na avega
i so outou tamatamai lima. 47 Oi
talofa ia te outou! Auā ua outou
ati ae tuugamau o perofeta; o ou-
tou tamā foi, na latou fasioti ia te
i latou. 48 O lea, o outou lava o
molimau i le amio a o outou tamā,
ma outou loto i ai; auā na latou
fasioti ia te i latou, a e tou te ati ae
o latou tuugamau. 49 O lea foi ua
fetalai mai ai le Poto o le Atua,
Ou te aauina atu ia te i latou pero-
feta ma aposetolo; latou te fasioti
foi nisi ma faasaua i ai, 50 ina ia
suea i le tupulaga nei le toto o
perofeta uma ua faamaligiina talu
ona faavaeina o le lalolagi, 51 e
afua mai i le toto o Apelu, e oo atu
i le toto o Sakaria, na fasiotia i le va o
le fata faitaulaga ma le malumalu;
e moni, ou te fai atu ia te outou,
e suea lava ia i lenei tupulaga. 52

Oi talofa ia te outou le au a'oa'o
tulafono! Auā ua avea e outou le
ki o le malamalama; tou te le ulu
atu ai, sa outou faalavelave foi i e a
ulu atu."
53 A o maliu ese o ia i lea mea
na amata loa e le au tusiupu ma le
au faresaio ona uunai malosi ia te
ia ma fesili faaosooso ia te ia i mea
e tele, 54 o lamalama ia te ia, ma
saili e taofi i se upu mai lona fofoga.

Ua apoapoai Iesu i ona soo ina ia latou 'alo ese i le lē faamaoni

12 Ua potopoto mai le motu
o tagata e manomano a o
faia ia mea, ua latou fesoliai ai,
ona oo atu lea o lana lauga i ona
soo, "Ia outou ma le mea faafefete
a le au faresaio, o le faafiaamiotonu
lea. 2 Auā e leai se mea o loo ufiufitia,
e le faaalia; e leai foi se mea lilo e le
faailoaina. 3 O lea foi, o mea uma
ua outou fai atu ai i le pouliuli,
e logoina lea i le malamalama; o
le mea foi ua outou tala lemu atu
i afeafe, e tala'iina lea i luga o fale.
4 "A ou te fai atu ia te outou na
a'u uo, aua tou te matatau ia te i
latou o e fasioti le tino; a mavae lea,
ua leai se toe mea latou te mafaia.
5 A e ou te faasino atu ia te outou
i lē tou te matatau i ai; ia outou
matatau ia te ia, a mavae ona fasioti
e ia, e ana le pule e lafo atu i Kēna;
e moni, ou te fai atu ia te outou, ia
outou matatau ia te ia. 6 E le faa-
taulia ea manu iti e lima gafua i
asari e lua? E leai foi so latou e
tasi ua galo i luma o le Atua. 7
A o outou lauulu lava ua faitaulia
uma ia. Aua tou te matatau; ua
sili outou i manu iti e tele.
8 "Ou te fai atu foi ia te outou,
O sē ta'ua a'u i luma o tagata, e
ta'ua foi o ia e le Atalii o le tagata
i luma o agelu a le Atua. 9 A o lē
faafiti mai ia te au i luma o tagata,
e faafitia o ia i luma o agelu a le
Atua. 10 O sē lafo foi se upu i le
Atalii o le tagata, e faamagaloina
lea; a o lē faifai i le Agaga Paia, e
le faamagaloina lea. 11 Pe a ta'ita-
'iina outou i sunako, ma alii, ma
faipule, aua tou te popole i sa ou-
tou e tali atu, pe faapefea, pe se a
foi tou te fai atu ai; 12 auā e a'oa'o
le Agaga Paia ia te outou i lea lava
itu aso i upu e tatau ona fai atu
ai."
13 Ua fai mai ia te ia le tasi mai
le motu o tagata, "Le a'oa'o e,
ia e fetalai ane i lo'u uso, ina ia
vaeluaina mai le tofi ia te au." 14
A ua fetalai atu o ia ia te ia, "Sole,
o ai ea le na fai a'u ma faamasino
ma pule ia te outou?" 15 Ua fetalai
atu foi o ia ia te i latou, "Ia outou,
ia leoleo outou ia te outou auā le
matapeapea; auā e le ola se tasi i le
tele o ana mea ua ia te ia." 16 Ua
fetalai atu o ia ia te i latou le faata-
oto, "Na fua tele mai le fanua o le
tasi tagata mauoa; 17 ona mana-
tunatu ifo lea o ia, ua faapea, Se a
se mea ou te faia, auā e leai sa'u
mea e faaputu ai a'u fua? 18 Ua fai
ane foi o ia, O lenei le mea ou te
faia; ou te sa'ena o'u fale saito, a e
faia ia tele; ou te faaputu i ai a'u
fua ma a'u mea lelei uma. 19 Ou

te fai ifo foi i lo'u agaga, Lo'u agaga
e, ua ia te oe mea lelei e tele ua
teuina mo tausaga e tele; ina nofo-
nofo filemu ia, ina 'ai ia, ma inu ma
ia e olioli. 20 A ua fetalai atu le
Atua ia te ia, O oe na le vale, e
aamiina atu lou agaga nai ia te oe
i le po nanei; a e fai ma ai mea ia ua
e saunia? 21 O loo faapea foi lē
faaputu oa ia te ia, a e le mauoa i le
Atua."

22 Ona fetalai atu lea o ia i ona
soo, "O lea ou te fai atu ai ia te
outou, aua tou te popole i lo outou
ola, i mea tou te aai ai, po o le tino,
i mea tou te oofu ai. 23 Ua sili le
ola i le mea e 'ai, ua sili foi le tino i
le ofu. 24 Ia outou mafaufau i
oreva; latou te le lulu saito, latou
te le selesele foi; e leai lava so latou
potu oloa, po o se fale saito, a
e fagaina i latou e le Atua; e le sili
ea lo outou lelei, i manu? 25 O ai ea
so outou ua mafai ia te ia i lona
popole ona faasiliina lona umi i se
aga e tasi? 26 Afai foi tou te le
mafai i se mea itiiti lava, se a le mea
tou te popole ai i nisi mea? 27 Ia
outou mafaufau i lautalotalo pe
faapefea ona tupu; latou te le galue,
e le milo foi; a ou te fai atu ia te
outou, e lei ofu lava Solomona ma
lona matagofie tele pei o le tasi o na
mea. 28 Afai e faapea ona faaofu-
ina e le Atua le vao o i le fanua, o
ola mai i le asō, a e lafoina a taeao i
le ogāumu; e le sili ea ona faa-
ofuina outou e ia, o outou e faa-
tuatua itiiti? 29 O outou foi, aua
tou te saili pe ni a tou te aai ai, ni
a foi tou te inu ai; aua foi le fea-
veaiina o outou loto. 30 Auā o
mea uma ia ua sailia e nuu o le
lalolagi; ua silafia foi e lo outou
Tamā o ia mea e aoga ia te outou.
31 A ia outou saili lona malo, ona
faaopoopoina ai lea o ia mea ia te
outou.

32 "Aua e te fefe oe le lafu ma-
moe itiiti e, auā ua finagalo lo ou-
tou Tamā e foai mai le malo ia te
outou. 33 Ia outou faatau atu i a
outou mea, tou te avatu ai e fai
ma mea alofa; ia fai e outou ni a
outou taga e anagata, o le oa i le
lagi e le uma lava, e le tāitāi ane i
ai se gaoi, e le atia foi e se moga-
moga. 34 Auā o le mea o i ai lo
outou oa, e i ai atoa foi ma o outou
loto.

35 "Ia fusia o outou sulugātiti,
ma ia mumū a outou molī, 36 o
outou foi, ia outou faapei o tagata
e faatali atu i lo latou alii, seia foi
mai o ia mai le tausamaaga; ia
latou to loa mai le puipui ia te ia
pe a sau, ma tu'itu'i mai. 37 Amuia
ia auauna e maua i latou e lo latou
alii, o mataala pe a sau. E moni, ou
te fai atu ia te outou, e fusi e ia ona
ofu, ma fai atu ia te i latou ia tao-
oto e aai, ma alu ane lava, ma au-
auna ia te i latou. 38 Pe afai e sau
o ia i le leoleoga e lua o le po, pe
sau i le leoleoga e tolu, a maua o i
latou o faapea, amuia ia auauna!
39 A ia outou iloa lenei mea, ana
iloa e le matai o le aiga le itu po e
sau ai le gaoi, po ua na leoleoina,
a e le tuua e ia lona fale ia elia. 40
O lenei, ia nofo sauni foi outou;
auā o le itu aso tou te le mana-

tunatu ai, e sau ai le atalii o le ta-
gata."
41 Ona fai mai lea o Peteru ia
te ia, "Le Alii e, ua e fetalai mai
ea lena faataoto ia te i matou, po o
tagata uma?" 42 Ona fetalai atu
lea o le Alii, "O ai foi le auauna e
pule, ua faamaoni ma le mafaufau,
ua tofia e lona alii e pule i ana au-
auna, ia avatu mea e'ai ia te i latou
i ona itu aso? 43 Amuia lea auauna,
pe a sau lona alii e maua ia o loo
faapea ona fai. 44 E moni, ou te
fai atu ia te outou, na te tofia o ia e
pule i ana mea uma. 45 A e afai e
fai ifo lea auauna i lona loto, E faa-
tuai mai lo'u alii, ona fasi ai lea o ia
i auauna tane ma auauna fafine, e
'ai foi, ma inu, ma onā: 46 e sau
lava le alii o lea auauna i le aso e le
faatalitali atu ai o ia, o le itu aso
foi e le iloa ai e ia; ona matuā faa-
sala lea ia te ia, ma avatu lona tofi
faatasi ma e le faatuatua. 47 O lea
auauna foi ua na iloa le finagalo o
lona alii, a e lei sauni lava ia, e lei
faia foi mea e tatau ma lona finagalo,
e tele ona sasaina. 48 A o le ua le
iloa, ua faia foi e ia mea e tatau ina
sasaina ai, e māmā ona sasaina o ia.
Auā o le ua foaiina atu i ai o mea e
tele, e sueina atu foi ia te ia o mea e
tele; o ia foi ua tuuina atu i ai o
mea e tele, latou te fai atu ia te ia
e au mai mea e sili ona tele.
49 "Ua ou sau e lafo le afi i le
lalolagi; se a se mea ou te toe manao
i ai, pe ana mu nei lava? 50 O lo'u
papatisoga o le a papatisoina ai a'u;
ua ou matuā tiga lava seia faaiuina.
51 Fa te outou ea ua ou sau e avatu
le filemu i le lalolagi? Ou te fai atu
ia te outou, e leai; a o le fevaevaeai.
52 Auā e amata i nei ona po e i ai i
le fale e tasi tagata e toalima e
fevaevaeai i latou, o le toatolu e
faamasesei ma le toalua, o le toa-
lua foi e faamasesei ma le toatolu.
53 E fevaevaeai le tamā ma le
atalii, o le atalii foi ma le tamā; o
le tinā ma le tama teine, o le tama
teine foi ma le tinā; o le tinā o le
tane ma le avā a lana tama, o le
avā foi ma le tinā o lana tane."
54 Ua fetalai atu foi o ia i le
motu o tagata, "Pe a outou iloa le
ao o loo alu ae i sisifo, ona outou
fai ane loa lea, Anei e ua; ona tau-
nuu foi lea. 55 A agi mai foi le toga,
ua outou fai ane, Anei e la; ona
taunuu foi lea. 56 O outou tagata
faafiaamiotonu, ua outou iloa ona
māiauina le amio a le lagi ma le
lalolagi; se a foi le mea tou te le
mātauina ai le uiga o lenei tau-
saga?
57 "Se a foi le mea tou te le fili-
fili ai e outou i mea tonu? 58 Pe a
lua ō i le alii ma lē ua molia oe,
ia e taumafai lava i le ala ina ia ou-
lua lelei ma ia; ne'i toso o ia ia te
oe i le faamasino, e tuu atu foi e le
faamasino ia te oe i le auauna, ona
tuuina atu lea oe e le auauna i le
fale puipui. 59 Ou te fai atu ia te
oe, e te le toe ulufafo ai, seia e avatu
tupe uma lava."

Ua tala'i Iesu i le salamō

13 O ia ona aso ua o mai ai isi
tagata, ua tala mai ia te
ia i tagata Kalilaia, ina ua fefiloi e

Pilato lo latou toto ma le toto o a
latou taulaga. 2 Ona tali atu lea o
Iesu, ua faapea atu ia te i latou,
"Fa te outou ea, ua sili ona agasala
ia Kalilaia i tagata Kalilaia uma,
ina ua tigaina i latou i mea faa-
pena? 3 Ou te fai atu ia te outou,
e leai; a e afai tou te le salamo, e
faapena lava ona fano outou uma.
4 I le ma le toasefulu ma le toa-
valu sa paū i o latou luga le ʻolo i
Seloa, ua latou oti ai; fa te outou
ea, ua sili a latou agasala i tagata
uma e na nonofo i Ierusalema? 5
Ou te fai atu ia te outou, e leai;
a e afai tou te le salamo, e faapena
lava ona fano outou uma."

6 Ua fetalai atu o ia le faataoto
nei, "Sa i le tasi tagata le mati, na
totō i lana tovine; ua alu atu ia e
saili ai ni fua, a e lei maua. 7 Ona
fai atu lea o ia i le galue vine, Faa-
uta, ua ou sau i ia tausaga ua tolu
e saili ni fua i lenei mati, a ou te
lei maua lava; ina tuu ia i lalo;
se a foi le mea e faaleaoga ai le
fanua? 8 Ua tali mai o ia ia te ia,
Le alii e, tuu pea ia i lenei tausaga
foi, seia ou eli faataaliolio i ai, ma
avane i ai otaota. 9 Afai foi e fua
mai i lea tausaga, e lelei; pe afai
e leai, ona e tuu ai lea i lalo."

10 Sa aʻoaʻo o ia i le tasi sunako
i le sapati. 11 Faauta foi, sa i ai le
fafine ua ia te ia le agaga e vaivai
ai i ona tausaga ua sefulu ma le
valu, ua faanoʻunoʻu lava ia, e le
mafai lava ona tu saʻo i luga. 12
Ua silafia o ia e Iesu, ona valaau
atu lea o ia ia te ia, ua faapea atu,
"Funa e, ua tatalaina lou vaivai."
13 Ua faaee atu e ia ona aao ia te
ia; ona faasaʻoloaina lea o ia, ua
vivii atu foi o ia i le Atua. 14 Ona
tautala mai ai lea o lē pule i le
sunako, ua ita ina ua faamalolo
Iesu i le sapati, ua fai ane o ia i
le motu o tagata, "E ono ia aso e
tatau ona galulue ai; o aso ia tou
o mai ai ia faamaloloina, a e aua
lava i le sapati." 15 Ua tali atu le
Alii ia te ia, "O outou na, tagata
faafiaamiotonu, e le ua taitasi ea o
outou i le sapati ma tatala i lana
povi, po o lana asini i le fale povi,
ma taʻitaʻi e faainu? 16 A o le fafine
nei, o le afafine o Aperaamo, ua
noanoatia e Satani i nei tausaga e
sefulu ma le valu, e le tatau ea ona
tatalaina o lenei noanoaga ia te ia
i le aso sapati?" 17 Ua fetalai ane
ia na upu, ona masiasi uma ai lea
o e ita mai ia te ia; a ua olioli lava
le motu o tagata uma ona o ia mea
silisili uma na faia e ia.

18 Ua fetalai ane foi o ia, "E
tusa le malo o le Atua i ni a?
Ou te faatusaina i ni a? 19 E
tusa ia ma le fua o le sinapi, ua
ave e le tasi tagata, ma lafo i
lona fanua; ua tupu, ua avea ma
laau; ua momoe foi manu felelei i
ona la."

20 Ua toe fetalai atu foi o ia, "Ou
te faatusaina le malo o le Atua i ni
a? 21 E tusa ia ma le mea faafefete,
na ave e le fafine ma tuu i totonu
o le falaoa mata pe tusa ma le ono
sefulu pauna, ua oo ina faafefeteina
uma ai."

22 Ua ui ane foi o ia i aai ma
faoa aai, ua aʻoaʻo fano, o alu

malaga atu i Ierusalema. 23 Ua fai
mai le tasi ia te ia, "Le Alii e, e
toaitiiti ea e faaolaina?" Ona fetalai
atu lea o ia ia te i latou, 24 "Ia ou-
tou finafinau ina ia ulu atu i le fai-
totoa va apiapi; auā ou te fai atu
ia te outou, e toatele latou te tau-
mafai e ulu atu, a e le mafai lava.
25 A uma ona tulai o le matai o le
fale, ma pupuni le faitotoa, ona
outou tutū lea i fafo, ma tu'itu'i
i le faitotoa, e faapea mai, Le Alii e,
ia e to mai ia te i matou; a e tali atu
ia, e faapea atu ia te outou, Ou te
lei iloa outou pe maifea. 26 Ona
amata lea e outou ona fai mai, Na
matou aai ma inu i ou luma; na e
a'oa'o foi i o matou ala. 27 Ona
faapea atu lea o ia, Ou te fai atu
ia te outou, ou te lei iloa outou pe
maifea; ina o ese ia outou ia te au,
o outou uma o e fai amio leaga! 28
E i ai le taufaitagiaue ma le lili-
vau o nifo, pe a iloa e outou o
Aperaamo, ma Isaako, ma Iakopo,
ma le au perofeta uma i le malo o le
Atua, a o outou ua tulia i fafo. 29
E o atu tagata mai sasae, ma sisifo,
ma le itu i matu, atoa ma le itu i
toga, e taooto e aai i le malo o le
Atua. 30 Faauta foi, o e mulimuli
e avea ia ma muamua; o e mua-
mua foi e avea ia ma mulimuli.

31 O lea lava itula ua o mai ai
isi o le au faresaio, ua fai mai ia te
ia, "Alu ia oe, ina alu lava; auā o
Herota ua na fia fasioti ia te oe."
32 Ona fetalai atu lea o ia ia te i
latou, "Ina o ia, fai atu i lea alope,
Faauta, ou te tuli i fafo temoni, ou
te faamalolo foi i e mamai i le asō
ma taeao, a oo i e luā ou te faa-
iuina ai. 33 Peitai e tatau ona ou
fealualuai i le asō, ma taeao, atoa
ma e luā; auā e le mafaia lava ona
fano se perofeta i se tasi mea na o
Ierusalema lava. 34 Ierusalema e,
Ierusalema e, o lē fasiotia perofeta,
ma fetogi i maa e na aauina atu
ia te oe; po ua faafia ona ou
manao e faapotopoto i lau fanau,
e pei o le moa ona ofaofatai i lana
toloai i lalo i ona apaau, a e le
mafafai outou! 35 Faauta, e tuua
lo outou fale. A ou te fai atu ia te
outou, tou te le iloa mai lava a'u,
seia oo ina outou fai ane, Ia manuia
lē maliu mai i le suafa o le Alii."

Ua faamalolo e Iesu le ma'i i le sapati

14 Ua oo i le tasi sapati, ua
maliu atu ai o ia i le fale o
le tasi alii o le au faresaio e tau-
mafa ai, ona latou lamalama lea
ia te ia. 2 Faauta foi, sa i ona luma
le tasi tagata ua ma'i i le fula. 3 Ua
fetalai atu Iesu i le au a'oa'o tula-
fono ma le au faresaio, "Pe sa ea
ona faamalolo i ma'i i le sapati?"
4 Ua latou faalologo lava. Ona tago
atu lea o ia ia te ia, ua faamalolo
ia te ia, ma tuu atu e alu. 5 Ua
fetalai atu foi o ia ia te i latou, "O
ai so outou ua i ai se asini po o se
povi, ua paū i le lua, e le sisi ae loa
i luga i le aso sapati?" 6 A ua latou
le mafai ona tali mai i na mea.

7 Ua fetalai atu o ia le faataoto i
e na tala'iina, ina ua silafia e ia o
i latou ua filifili i mea sili e taoto
ai; ua faapea atu ia te i latou. 8 "Pe

a valaauina oe e se tasi i le taumafa-
taga o le faaipoipoga, aua e te ta-
oto i le mea sili, ne‘i i ai foi se tasi
ua tala‘iina e ia ua sili ia te oe; 9
ona alu atu lea o le na tala‘i ia te
oulua ma ia, ma fai atu ia te oe,
Ina sōsō atu ia ma le alii nei;
ona e alu ai lea ma le mā i le mea
e aupito faatauvaa. 10 Peitai o oe,
pe a tala‘iina oe, e te alu e taoto i le
mea e aupito faatauvaa; ina ia fai
atu le na tala‘i ia te oe, pe a sau o ia,
Sole, ina alu ae ia oe i le mea e sili;
ona mamalu ai lea oe i luma o e
taooto e aai faatasi ma oe. 11 Auā
so o se faamaualuga e ia ia te ia, e
faamaulaloina lea; a o lē faamau-
lalo e ia ia te ia, e faamaualugaina
lea."

12 Ua fetalai atu foi o ia i le na
tala‘i mai ia te ia, "Pe a e sauni se
faigaai, po o se talisuaga, aua e te
tala‘i i au uo, po o ou uso, po o
tagata o lou aiga, po o tagata mauoa
tou te tuaoi, ne‘i latou toe tala‘i
mai foi ia te oe, ona tauia mai lea o
oe. 13 Peitai o oe, pe a e sauni le
faigaai, ina tala‘i ia i e matitiva, i
e mumutu, i e pipili, ma e tau-
aso; 14 e manuia ai oe; auā latou
te le mafaia ona taui mai ia te oe;
a e tauia oe i le toe tutū mai o e
amiotonu."

15 O le tasi o e na taooto e aai
ma ia, ua faalogo o ia i na mea,
ona fai mai lea o ia ia te ia, "Amuia
lē ‘ai i le malo o le Atua." 16 A ua
fetalai atu o ia ia te ia, "Na saunia e
le tasi tagata le talisuaga tele, na
tala‘i atu foi e ia i tagata e toatele;
17 ua oo foi i le itu aso e fai ai le
talisuaga, ona auina atu lea e ia o
lana auauna e fai atu i e na tala-
‘iina, Ia outou o mai, auā ua uma
ona saunia o mea uma. 18 Ona latou
fealoalofa‘i ai lea, ua tasi le loto. Ua
fai mai le tasi ia te ia, Ua ou faa-
tau le fanua, e tatau ona ou alu atu
e matamata ai; se‘i e faapea, ia tuu
mai ia te au. 19 Ua fai mai foi le
tasi, Ua ou faatau povi e lima ni
tailua, ou te alu e faataitai i ai; se‘i
e faapea, ia tuu mai ia te au. 20 Ua
fai mai foi le tasi, Ua ou fai avā; o
le mea lea ou te le mafai ai ona
alu. 21 Ua alu atu lea auauna ua
faamatala atu ia mea i lona alii.
Ona ita ai lea o le matai o le aiga,
ua fai atu ia i lana auauna, Ina alu
ia ia vave i ala ma alātua o le aai,
ma ia au mai iinei i e matitiva, ma
e mumutu, ma e pipili, atoa ma
e tauaso. 22 Ona fai mai lea o le
auauna, Le alii e, ua uma ona faia
o le mea na e poloai mai ai, a e lei
nofoia le fale. 23 Ua fai atu le alii
i le auauna, Ina alu atu ia i ala tele
ma magāala, ma ia pulunaunau atu
latou te o mai, ina ia tumu lo‘u nei
fale. 24 Auā ou te fai atu ia te ou-
tou, E leai lava se tasi o ia tagata e na
tala‘iina, e ‘ai i la‘u talisuaga nei."

25 Ua o faatasi ma ia le motu
o tagata e toatele; ona fāliu lea
o ia, ma fetalai atu ia te i latou,
26 "Afai e sau se tasi ia te au, a e
le ‘ino‘ino i lona tamā, ma le tinā,
ma le avā, ma le fanau, ma uso, ma
tuafāfine e oo lava i lona ola, e le
mafai ona fai o ia mo‘u soo. 27 O
se le ave lona satauro, ma ua le
mulimuli mai ia te au, e le mafai

ona fai o ia mo'u soo. 28 O ai foi so
outou ua fia fai se 'olo, e le muai
nofo i lalo e faitau tupe e totogi a'i,
po ua lava ana mea e faauma ai?
29 ina ne'i tauemu mai ia te ia o
tagata uma e maimoa, ina ua tuu
le faavae, a e le mafai ona faauma
ai, 30 e faapea mai, O le tagata
lenei, na amata ona fai, a e lei
mafai ona faauma. 31 Po o ai le
tupu, o le a alu atu e tau ma le
tasi tupu, e le muai nofo i lalo e
filifili, pe mafai ia te ia ma ona
tagata e sefulu afe, ona tau ma le
ua sau ma le toaluasefulu o afe e
tau ma ia? 32 pe afai e leai, e tuu
atu e ia le sāvali, manū o mamao ia,
e saili ni ala e ola ai le taua. 33 E
faapea foi so outou e le lafoai ana
mea uma, e le mafai ona fai o ia
mo'u soo.

34 "O le mea lelei le masima; a
e afai e magalo le masima, pe se
a se mea e faamāi a'i? 35 E le aoga
ia i le fanua, e le aoga foi e fai ma
otaota e nasu a'i; a ua lafoaiina i
fafo. O lē ua i ai taliga e faalogo ai,
ina faalogo mai ia o ia."

O le faataoto i le mamoe na sē

15 Ua faalatalata ia te ia
tagata ao lafoga uma ma e
agasala, e faalogologo ia te ia. 2
Ona muimui ai lea o le au faresaio
ma le au tusiupu, ua faapea ane,
"Ua talia e lenei tagata o e agasala,
ua aai faatasi foi o ia ma i latou."

3 Ona fetalai atu ai lea o ia lenei
faataoto ia te i latou, 4 "O ai ea so
outou e ana mamoe e selau, afai e
le iloa le tasi, e le tuua e ia le iva-
gafulu ma le iva i le vao, a e alu ma
saili i le ua le iloa, seia maua? 5 A
maua, ua faafuata ma le olioli. 6
A oo atu foi i lona aiga, ua faapoto-
poto ai ana uo ma e tuaoi ma ia,
ua fai atu ia te i latou, Ia tatou
olioli ia ma a'u; auā ua ou maua
la'u mamoe na le iloa. 7 Ou te
fai atu ia te outou, e faapea foi
ona tele o le olioli i le lagi i le
tagata agasala e toatasi e salamo,
a e itiiti i e amiotonu e toaivagafulu
ma le toaiva e le tusa i ai le
salamo.

8 "O ai ea foi le fafine e ana tupe
e fuagafulu, afai e le iloa ia te ia le
tasi tupe, e le tūtū ea se molī, ma
tafitafi le fale, ma matuā saili i ai,
seia maua? 9 A maua, ua faapoto-
poto ai ana uo ma e tuaoi ma ia,
ua fai atu, Ia tatou olioli ia ma a'u;
auā ua ou maua le tupe na le iloa
ia te au. 10 Ou te fai atu ia te outou,
ua faapea le olioli i luma o agelu a
le Atua, ona o le tagata agasala e
toatasi ua salamo."

11 Ua fetalai atu foi o ia, "O le
tasi tagata e toalua ona atalii. 12
Ua fai atu le uii i lona tamā, Sena
e, ia e au mai ia te au lo'u tofi o le
oa; ona vaelua lea e ia o ana mea
ia te i laua. 13 Ua mavae nai aso,
ona faapotopoto ai lea e le uii mea
uma, ua alu malaga i le nuu mamao,
ua faataapeape ai ana mea i lea
nuu, ua soona ulavale. 14 Ua uma
atu ana mea, ona oge tele ai lea o lea
nuu; ona faatoa mativa ai lea o ia.
15 Ua alu ia ua nofo i le tasi tagata
o lea nuu, ua ia auina foi o ia i ona
fanua e fafaga ai puaa. 16 Ua tupu

lona manao i atigi mea e ʻaina e
puaa ia maʻona ai o ia; e leai lava
se tasi ua avane sina mea ia te ia.
17 Ona atamai ai lea o ia, ua faapea
ane, E lē toatele ea o auauna a loʻu
tamā ua faulai a latou areto ua to-
toe; a o au, ou te matelaina. 18 O
le a aʻu tulai ma alu i loʻu tamā, ou
te fai atu ia te ia, Loʻu tamā e, ua
ou agasala i Lē o i le lagi, atoa ma
ou luma; 19 ua ou le toe aoga ona
taʻua o lou atalii; ia e avea aʻu ia
pei o se tasi o au auauna. 20 Ona
tulai lea o ia, ua alu i lona tamā. Ua
iloa mamao atu foi o ia e lona
tamā, ona mutimuti vale lea o lona
alofa, ua momoʻe atu o ia, ua fusi
ia te ia, ma sogi atu ia te ia. 21 A
ua fai mai le atalii ia te ia, Loʻu
tamā e, ua ou agasala i Lē o i le
lagi, atoa ma ou luma, ua ou le toe
aoga ona taʻua o lou atalii. 22 A ua
fai atu le tamā i ana auauna, Au
mai ia loa le ofu tatapuvae e aupito
lelei, ma faaofu ia te ia; ma ia tuu
se mama i lona lima, ma faasee i
ona vae; 23 au mai ia foi le tamai
povi peti, ma fasi; tatou te aai ma
olioli; 24 auā o loʻu atalii lenei, na
oti, ua toe ola mai; na le iloa foi o
ia, a ua maua. Ona latou olioli ai lea.

25 "Sa i le vao lona atalii ulu-
matua; ua sau o ia, ua latalata mai
i le fale, ona faalogo ai lea o ia i
laaupese ua ta, ma le siva. 26 Ua
valaau atu o ia i le tasi auauna, ua
fesili atu, po o le a le uiga o nei mea.
27 Ua fai mai o ia ia te ia, Ua sau
lou uso; ua fasi ai foi e lou tamā le
tamai povi peti, ina ua toe oo mai
o ia o ola. 28 Ona ita ai lea o ia, e
le mafaia ona ulufale i ai; ona alu
atu ai lea o lona tamā i fafo, ua faa-
oleole ia te ia. 29 A ua tali mai o ia
i lona tamā, Faauta, o tausaga e
tele, ua ou auauna ai ia te oe, ua
leai lava sau poloaiga ua ou solia;
a e te lei au mai lava se tamai ʻoti
ma aʻu, matou te olioli ai ma aʻu
uo. 30 Peitai o lou atalii lena, sa na
faaumatia au mea faatasi ma fafine
talitane, ua sau o ia, ona e fasi lea
le tamai povi peti māna. 31 Ua fai
atu o ia ia te ia, Tā e, ta te nonofo
pea ma oe, o aʻu mea uma foi, o
āu ia. 32 Ua tatau foi ona tatou
fiafia ma olioli, auā o lou uso lena
na oti, a ua ola mai; na le iloa foi,
a ua maua."

O faataoto i le auauna ua amiole-
tonu, ma le mauoa

16 Ua fetalai atu foi o ia i ona
soo, "O le tasi tagata mauoa
sa i ai le auauna e pule; na molia
o ia ia te ia, ua ia faamāumau ana
mea. 2 Ua na valaau atu ia te ia,
ua fai atu i-ai, O le a lenei mea ua
ou faalogo ai ia te oe? Tala mai ia
le tala i mea na e pule i ai; auā e le
toe mafai ona fai oe ma auauna e
pule. 3 Ona fai ifo ai lea o le au-
auna i lona loto, Se a se mea ou te
faia? Auā o le a faateaina aʻu e loʻu
alii i le faiva o auauna e pule; ou
te le mafai ona eli; ou te mā i aisi.
4 Ua ou iloa le mea ou te faia, ina
ia talia aʻu i o latou aiga, pe a tuu-
eseina aʻu i le faiva o auauna e pule.
5 Ona amiami lea e ia o tagata tai-
tasi uma o e na aitalafu i lona alii,
ua fai atu ia i le tasi, Pe fia lau

aitalafu i lou alii? 6 Ona fai mai ai
lea o ia, O kalone o suāuu e afe. Ua
fai atu ia ia te ia, Ina tago ia i lau
tusi, ia vave nofo i lalo, ma tusi e
lima selau. 7 Ona fai atu lea o ia i
le tasi, Pe fia lau aitalafu? Ua fai
mai o ia, O taga saito e selau. Ona
fai atu lea o ia ia te ia, Ina tago ia i
lau tusi, ma tusi e valu sefulu. 8 Ua
vivii atu le alii i le auauna amio-
letonu, auā ua na togafiti poto:
auā e sili le poto o tagata o le olaga
nei, i lo latou tupulaga, i lo tagata
o le malamalama. 9 Ou te fai atu
foi ia te outou, O le oa o le amio-
letonu ia outou fai ai uo mā outou,
ina ia latou talia mai outou i fale
faavavau, pe a oo ina le toe aoga ia
mea.

10 "O lē faamaoni i le mea itiiti,
e faamaoni foi o ia i mea e tele; o
lē amioletonu i le mea itiiti, e amio-
letonu foi o ia i mea e tele. 11 Afai
la tou te lei faamaoni i le oa o le
amioletonu, o ai se na te tuu atu ia
te outou le oa moni e tausi? 12
Afai foi ua outou le faamaoni i mea
a le tagata ese, o ai se na te tuu atu
ia te outou a outou lava mea? 13
E le mafai se auauna ona auauna i
alii e toalua; auā e 'ino'ino o ia i le
tasi, a e alofa atu i le tasi; a le o lea,
e faapipii atu ia i le tasi, a e faa-
leaoga i le tasi. Tou te le mafaia
ona auauna i le Atua atoa ma le
oa."

14 Ua faalogo le au faresaio i ia
mea uma, o i latou foi ua matapea-
pea; ona latou tauemu ai lea ia te
ia. 15 Ona fetalai atu lea o ia ia te i
latou, "O outou ua faafiaamiotonu
outou i luma o tagata; a ua silafia e
le Atua o outou loto; auā o le mea
e sili ona lelei i tagata, e inosia lea
i luma o le Atua.

16 "O le tulafono ma le au pero-
feta na oo lava ia ia Ioane; talu ai
ia ona po ua folafolaina le tala
lelei o le malo o le Atua, ua tau-
faoa foi e tagata uma. 17 E mavae-
gofie atu le lagi ma le lalolagi, a e le
iuvale sina fāsi mataitusi e tasi o le
tulafono.

18 "O sē faatea i lana avā, a e
fai avā i se tasi, o le mulilua lea; o
sē fai avā i le ua faateaina e lana
tane, o le mulilua foi lea.

19 "O le tasi tagata mauoa, ua
ofu i le ofu pāuli, ma le ie vavae,
ua taileleiia lava ia i aso uma. 20
O le tasi tagata mativa foi e igoa ia
Lasalo, ua taatia i lona faitotoa,
ua lilo i le papala, 21 ua manao tele
ia e 'ai mea na pauu ifo i le laoai a
le mauoa; a ua o mai ulī ua eto-
eto ona papala. 22 Ua oo foi ina
oti o le tagata mativa, ona avea
lea o ia e agelu i le fatafata o
Aperaamo. Ua oti foi le mauoa,
ma ua tanu; 23 ua i seoli ua faa-
taugaina, ona tepa ae ai lea o ia, ua
na iloa mamao atu ia Aperaamo ma
Lasalo i lona fatafata; 24 ua alaga
atu foi o ia, ua fai atu, Lo'u tamā e,
Aperaamo, ia e alofa mai ia te au,
ma ia e auina mai Lasalo, na te fu-
fui i le tumutumu o lona tama-
tamailima i se vai, e faamālulu a'i
lo'u nei laulaufaiva; auā ua ou pua-
puaga i le mumū o le afi nei. 25
Ona fai ane lea o Aperaamo, Lo'u
atalii e, ia e manatu, na e maua au

mea lelei i lou olaga, na maua foi
e Lasalo o mea leaga; a o lenei, ua
faaolioliina ia, a ua puapuagaina
oe. 26 E le gata i nei mea uma, a ua
tumau le vanu tele i lo tatou va;
o le mea lea e le masao ai o e ua
iinei ua fia o atu ia te outou; e le
masao mai foi o e ua iina ia te i ma-
tou nei. 27 Ona fai atu lea o ia,
Lo'u tamā e, ou te faatoga atu ia
te oe, ina ia e auina atu o ia i le aiga
o lo'u tamā; 28 auā e toalima o'u
uso; ina ia molitino atu ia ia te i
latou, ne'i latou o mai foi i lenei
mea puapuaga. 29 Ua fai ane
Aperaamo ia te ia, O ia te i latou
Mose ma le au perofeta, ia latou
faalogo i ai. 30 A ua faapea atu o
ia, Lo'u tamā e, Aperaamo, aua; a
e afai e alu atu se tasi ia te i latou
nai e ua oti, e salamo ai i latou. 31
Ua fai ane o ia ia te ia, Pe afai latou
te le faalogo ia Mose ma le au
perofeta, e ui lava ina tu mai se
tasi nai e ua oti, latou te le mafafai
lava."

Ua fetalai mai Iesu i le leaga o le faatausuai

17 Ua fetalai atu o ia i le au
soo, "E le mafai lava ona
le oo mai o mea e tausuai ai; oi
talofa foi i le e oo mai ai. 2 E lelei
pe ana noatia i lona ua se maaolo
tele, i le lafo ai o ia i le sami, a e
leaga lava ona faatausuaiina e ia so
latou nei e faatauvaa. 3 Ia outou
ia te outou. Pe afai e agasala lou
uso, ia e aoai atu ia te ia; pe afai e
salamo ia, ia e faamagalo atu ia te
ia. 4 Pe afai e foi faafitu i le aso ona
agaleaga mai o ia ia te oe, ma foi
faafitu ona liliu mai ia te oe, ma
faapea mai, Ua ou salamo; ia e faa-
magalo atu ia te ia."

5 Ona fai mai lea o le au apo-
setolo i le Alii, "Ia e faatuputeleina
lo matou faatuatua." 6 Ua fetalai
atu le Alii, "Anafai ua tusa lo ou-
tou faatuatua ma le fua o le sinapi,
po ua mafai ona outou fai atu i
lenei sukamina, Ia liaiina oe, ma ia
totōina i le sami; ona anaana mai
lava lea ia te outou.

7 "O ai foi so outou e ana le au-
auna o suatia le eleele, po o leoleo
i mamoe, e fai atu ea, pe a sau o ia
mai le vao, Sau loa ia, ina taoto e
'ai? 8 A e le fai atu ea ia te ia, Ina
sauni mai ia sa'u sua, ma ia fusi
ou ofu, i le laulau mai o mea, se'i
'ai ae a'u ma inu; a mavae lea, i le
'ai ai oe ma inu? 9 E faafetai atu
ea o ia i le auauna ina ua faia mea
na fai atu ai? Ai lava e leai. 10 E
faapea foi outou, pe a uma ona fai
o mea uma na poloaiina atu ia te
outou, tou te fai ane, O auauna
le aoga i matou nei; auā o mea e
tatau ona matou fai, o mea ia ua
matou faia."

11 Ua alu malaga atu ia i Ieru-
salema, ua ui ai i Samaria ma
Kalilaia. 12 Ua oo atu o ia i le tasi
aai, ona fetaiai lea ma ia o tagata
lepela e toatinoagafulu, ua tutū
mamao mai i latou. 13 Ua latou
alalaga mai, ua faapea mai, "Le
Alii e, Iesu, ia e alofa mai ia te i ma-
tou." 14 Ua silafia e ia, ona fetalai
atu lea o ia ia te i latou, "Ina o ia,
ia faaali atu outou i ositaulaga." Ua

latou o, ona faamamāina lea o i la-
tou. 15 O le tasi o i latou, ua na iloa
ua faamaloloina o ia, ona toe foi
mai lea o ia, ua vivii atu i le Atua
ma le leo tele; 16 ua faapaū fao ia
i ona vae, ua faafetai mai ia te ia;
o le Samaria foi o ia. 17 Ona fetalai
atu lea o Iesu, "E lei faamamāina
ea le toatinoagafulu? A o ifea le to-
aiva? 18 Ua le iloa ea ni e toe foi
mai e vivii atu i le Atua, na o lenei
tagata ese?" 19 Ua fetalai atu o ia
ia te ia, "Ina tulai ia, ina alu; o lou
faatuatua ua e malolo ai."

20 Ua fesili mai ia te ia le au
faresaio, "Pe oo mai afea le malo
o le Atua?" Ua tali atu o ia ia te
i latou, "E le oo mai le malo o le
Atua ma le vaaia e mata. 21 E le
fai ane foi tagata, Faauta, o iinei!
pe faapea, O iila! auā faauta, ua i
ai lava ia te outou le malo o le
Atua."

22 Ua fetalai atu o ia i le au soo,
"E oo mai lava ona po tou te mana-
nao tele ai ia iloa se aso e tasi o le
Atalii o le tagata, a e le iloa. 23 A
fai mai tagata ia te outou, Faauta o
iinei; pe faapea, Faauta o iila; aua
tou te o i ai, pe mulimuli atu i ai.
24 Auā e pei ona emo mai o le uila
mai le tasi itu lagi, e malamalama
atu i le tasi itu lagi; e faapea foi le
Atalii o le tagata i lona aso. 25 A e
tatau ona muai tiga o ia i mea e
tele, ma lafoaiina e lenei tupulaga.
26 Pei ona faia foi i ona aso o Noa,
e faapea lava ona fai i ona aso o le
Atalii o le tagata. 27 Na aai i latou
ma inu, na latou fai avā foi ma latou
faaavaga, ua oo lava i le aso na ulu
ai Noa i le vaa, ona oo mai ai lea o le
lolo, ua fano ai i latou uma. 28 E
pei ona faia foi i ona aso o Lota; ua
latou aai, ua inu, ua faatau, ua avane
e faatau, ua totō mea, ma fai fale;
29 a o lea lava aso na alu ese ai
Lota i Sotoma, ua to faaua mai le
afi ma le teio mai le lagi, ua fano ai
i latou uma. 30 E faapea lava i le
aso e faaalia mai ai le Atalii o le
tagata. 31 O le ua i luga o le fale i
lea aso, ma ana mea ua i le fale,
aua le alu ifo ia e ave; e faapea foi
le ua i le vao, aua le toe foi mai o ia.
32 Ia outou manatua le avā a Lota.
33 O sē saili ia saogalemu lona ola,
e māumau ai ia te ia; a o sē faa-
māumau ai, e faasaoina e ia. 34
Ou te fai atu ia te outou, O lea lava
po, e i le moega e tasi tagata e toa-
lua; e avea le tasi, a e tuua le tasi.
35 E olo faatasi fafine e toalua; e
avea le tasi, a e tuua le tasi. 36 E i
le vao tagata e toalua; e avea le tasi,
a e tuua le tasi." 37 Ua latou fai
mai ia te ia, ua faapea mai, "Le Alii
e, po o fea e fai ai?" Ua fetalai atu
ia ia te i latou, "O le mea o i ai le
tino, e aofaga i ai aeto."

O le nanati o le fafine ua oti lana tane i le faamasino amioletonu

18 Ua fetalai atu foi o ia le faa-
taoto ia te i latou, ina ia
tatalo soo e tatau ai, a e aua le faa-
vaivai; 2 ua faapea atu, "Sa i le
tasi aai le faamasino, ua le mata'u
i le Atua, e le ava foi i tagata; 3
sa i lea aai foi le tasi fafine ua oti
lana tane, ua alu atu ia te ia, ua
faapea atu, Ia e faamasino atu i le

ua i ai a'u mea. 4 O nai aso e lei
mafai ai o ia; a e mulimuli ane ua
faapea ifo o ia i lona loto, E ui
lava ina ou le mata'u i le Atua,
ma a'u le ava i tagata, 5 a e peitai
ona o le faasoesa mai ia te au o le
fafine nei au oti lana tane, ou te
faamasino i ana mea, ina ne'i faa-
tiga mai ia te au i lona sau soo."
6 Ona fetalai atu ai lea o le Alii,
"Ia outou faalogo mai i le upu a le
faamasino amioletonu. 7 Pe le faia
ea e le Atua le faamasinoga mo
e na ia filifilia, o loo alalaga ia te ia
i le ao ma le po? Pe faatuai ea o ia
ia te i latou? 8 Ou te fai atu ia te
outou, e vave ona faamasino e ia o
a latou mea. Peitai, a sau le Atalii
o le tagata, pe maua ea e ia le faa-
tuatua i le lalolagi?"

9 Ua fetalai atu foi o ia lenei
faataoto i nisi tagata e na faatuatua
ia te i latou fa'i ua amiotonu, a e
faaleaogaina nisi; 10 "Na o ae i le
malumalu tagata e toalua e tatalo, o
le faresaio le tasi, a o le tagata ao
lafoga le tasi. 11 Na tulai le faresaio,
ua tatalo lemu atu i nei upu, Le
Atua e, ou te faafetai atu ia te oe,
ina ua ou le pei o isi tagata, o e fao
mea, o e amio leaga, o e mulilulua,
e le pei o lela tagata ao lafoga foi.
12 E tailua i vaiasosa ona ou ana-
pogi, ou te avatu mea e sefulu a'i
mea uma ou te maua. 13 A o le
tagata ao lafoga, ua tu mamao atu,
e le mafaia ona tepa ae ona mata i
le lagi, a ua pōpō lona fatafata, ua
faapea atu, Le Atua e, ia e alofa mai
ia te au le tagata agasala. 14 Ou te
fai atu ia te outou, na alu ifo lena
tagata i lona fale ua ta'uamiotonu-
ina, a e le faapea le isi; auā o sē
faamaualuga ia te ia, e faamaulalo-
ina lea; a o lē faamaulalo ia te ia, e
faamaualugaina lea."

15 Ua latou au mai tama mea-
mea ia te ia, ina ia pa'i ane o ia ia
te i latou; ua iloa e le au soo, ona
latou vavao lea ia te i latou. 16 A
o Iesu, ua valaau atu o ia ia te i
latou, ua faapea atu, "Ina tuu mai
ia o tamaiti e o mai ia te au, a e aua
tou te vavao ia te i latou; auā e
faapei o i latou nei o e o i le malo
o le Atua. 17 E moni, ou te fai atu
ia te outou, Ai se le talia le malo o
le Atua e pei o se tamaitiiti, e le
sao lava ia i ai."

18 Ua fesili mai foi ia te ia le
tasi alii, ua faapea mai, "Le a'oa'o
lelei e, se a le mea ou te faia, ou
te maua ai le ola faavavau?" 19 A
ua fetalai atu Iesu ia te ia, "Se a le
mea e te ta'ulelei mai ai a'u? E leai
sē lelei, na o le toatasi, o le Atua lea.
20 Ua e iloa poloaiga, Aua e te
mulilua; aua e te fasioti tagata;
aua e te gaoi; aua e te molimau
pepelo; ia e ava i lou tamā ma lou
tinā." 21 Ona fai mai lea o ia, "Ua
ou tausia ia mea uma talu lava ina
ou itiiti." 22 Ua faafofoga Iesu i ia
upu, ona fetalai atu lea ia te ia,
"Ua toe o le mea e tasi e te lei
maua; ia e faatau atu i au mea uma,
ma ia e tufatufaina i e matitiva, ona
ia te oe lea o le faulaigāoloa i le
lagi; i le ē sau, ma mulimuli mai
ia te au." 23 Ua faalogo o ia i na
upu, ona tiga tele ai lea o ia; auā
o le mauoa tele lava ia. 24 Ua sila-

fia e Iesu o ia, ona fetalai atu lea o
ia, "O le mea faigata nauā ona sao
atu o e mauoa i le malo o le Atua!
25 E faigofie ona ui atu o le kamela
i le pu o le au, a e faigata ona sao
atu o le mauoa i le malo o le Atua."
26 O e na faalogo i ai ua fai mai,
"Afai o lea, o ai se tasi e mafai ona
faaolaina?" 27 Ua fetalai atu ia,
"O mea e le mafaia e tagata, e ma-
faia e le Atua." 28 Ona fai mai lea
o Peteru, "Faauta, ua matou tuua
mea uma, a e matou mulimuli atu
ia te oe." 29 Ona fetalai atu lea o
ia ia te i latou, "E moni, ou te fai
atu ia te outou, Ai se tagata ua
tuua e ia le fale, po o le avā, po o
uso, po o mātua, po o le fanau, ona
o le malo o le Atua, 30 e maua e ia
o mea sautualasi i nei ona po, o le
ola faavavau foi i le olaga atali."

31 Ua ave e ia le toasefulu ma le
toalua, ua fetalai ia te i latou, "Faa-
uta, o le a o ae i tatou i Ierusalema,
e taunuu ai o mea uma ua tusia e
le au perofeta i le Atalii o le tagata.
32 Auā e tuuina atu o ia i nuu ese,
e faatauemuina, e faaleagaina, e
feanu foi i latou ia te ia, 33 latou
te sasa foi ma fasioti ia te ia; a o
le aso tolu e toe tu mai ai o ia."
34 E lei lagona lava e i latou ia
mea; ua lilo foi lena upu ia te i
latou, e lei iloa e i latou o mea na
fetalaia mai.

35 Ua latalata o ia i Ieriko, a ua
nofo i le auala le tasi tauaso o
faatoga i mea; 36 ua faalogo o ia i
le motu o tagata ua savavali ane,
ona fesili lea o ia, pe se a lea. 37
Ua latou fai atu ia te ia, "O Iesu le
Nasareta ua maliu ane." 38 Ona
alaga mai ai lea o ia, "Iesu e, le alo
o Tavita, ia e alofa mai ia te au."
39 Ua vavao ia te ia e na muamua,
ina ia faalologo o ia; peitai o ia ua
atili ai ona alaga, "Le alo o Tavita
e, ia e alofa mai ia te au!" 40 Ua
tu Iesu, ma fetalai atu ia ta'ita-
'iina mai o ia ia te ia. Ua latalata
mai o ia, ona fesili atu lea o ia ia te
ia, 41 "Se a le mea e te manao i ai
ou te faia mo oe?" Ua fai mai
o ia, "Le Alii e, ia vaai o'u nei
mata." 42 Ona fetalai atu lea o Iesu
ia te ia, "Ina vaai ia ou mata; o lou
faatuatua ua e malolo ai." 43 Ona
vaai loa lea o ona mata, ua muli-
muli atu ia te ia, ua vivii atu i le
Atua; ua iloa atu ai e le nuu uma,
ona latou vivii atu lea i le Atua.

Ua valaauina Sakaio le tagata ao lafoga e Iesu

19 Ua oo atu ia i Ieriko, ua ui
ane i ai, 2 faauta foi, o le
tagata ua igoa ia Sakaio, o ia o le
ao lafoga sili, o le mauoa foi o ia.
3 Ua fia maimoa o ia ia Iesu pe
faapefea o ia; a e le mafaia ona o
le motu o tagata; auā o le tagata
saasaa o ia. 4 Ua momo'e ia i luma,
ua ae i le laau o le sukamoru, e
vaavaai ifo ai ia te ia; auā o le a ui
ane ai. 5 Ua oo atu Iesu i lea mea,
ona tepa ae lea o ia, ua silafia o ia,
ona fetalai atu lea ia te ia, "Sakaio
e, ia e vave ifoifo ia i lalo, auā e
tatau ona ou nofo i lou fale i le aso
nei." 6 Ona vave alu ifo ai lea o ia,
ua talia o ia ma le fiafia. 7 Ua mui-
mui uma e na iloa, ua faapea ane,

"Ua alu atu o ia i le tagata agasala
e api ai." 8 A ua tu mai Sakaio, ua
faapea mai i le Alii, "Faauta, le
Alii e, o le a ou vaeluaina atu a'u
mea i e matitiva; afai foi ua ou ave
mea a se tasi i se ala pepelo, ou te
taui atu ai e taifā." 9 Ua fetalai ane
Iesu ia te ia, "Ua oo mai le faaola-
taga i le aiga nei i le asō, ina ua fai
o ia ma atalii o Aperaamo. 10 Auā
ua sau le Atalii o le tagata e saili
ma faaola i le na le iloa."

11 Ua latou faalogo i na mea,
ona toe fetalai atu lea o ia i le faa-
taoto, ina ua latalata ia i Ieru-
salema, auā foi fa te i latou o le a
faaalia loa mai le malo o le Atua.
12 O lea foi ua fetalai atu ai o ia,
"Na alu le tasi alii i le nuu ma-
mao e maua ai sona ao e fai ai o ia
ma tupu, i le toe foi mai. 13 Ua va-
laau e ia i ana auauna e toasefulu,
ua avatu ia te i latou mina e fua-
gafulu, ua fai atu foi ia te i latou,
tou te faatau a'i seia ou toe sau. 14
A ua itagia o ia e lona nuu, ua latou
auina atu foi le sāvali e mulimuli
atu ia te ia, ua faapea atu, Matou te
le mananao i lena tagata e fai mo
matou tupu. 15 Ua toe foi mai o ia
ina ua maua lona ao e fai ai o ia ma
tupu, ona fai ane ai lea, ia valaau-
ina ia auauna na ia avatu i ai tupe
ia o mai ia te ia, ina ia iloa e ia tai-
tasi a latou faatau po ua faapefea.
16 Ona sau ai lea o le tasi, ua faa-
pea mai, Le alii e, o lau mina ua
maua ai isi mina e fuagafulu. 17
Ona fai atu lea o ia ia te ia, Ua lelei
ia, le auauna lelei e, ua e faamaoni
i le mea itiiti lava, o lea ia e pule
ai i aai e sefulu. 18 Ua sau foi le
tasi, ua faapea mai, Le alii e, o lau
mina ua maua ai mina e lima
gafua. 19 Ua fai atu foi o ia i lena,
Ina pule foi ia oe i aai e lima. 20
Ua sau foi le tasi, ua faapea mai,
Le alii e, faauta, o lau mina lenei,
sa ia te au na teu i le solosolo; 21
auā na ou mata'u lava ia te oe, auā
o oe le tagata faigata; ua e avae le
mea na e le tuuina i lalo, ua e
selesele foi i le saito e te lei luluina.
22 Ona fai atu lea o ia ia te ia, Le
auauna leaga e, o lau upu lava ou
te faasala ai ia te oe; ua e iloa lava,
o a'u o le tagata faigata, o lē avae
le mea na ou le tuuina i lalo, o lē
selesele foi i le saito na au le lulu-
ina. 23 Se a le mea na e le avatu ai
la'u ario i le fale e faatau ai tupe,
po ua ou sau ona ou maua ai lea
atoa ma lona taui? 24 Ua fai atu o
ia i e na tutū mai, Ia outou fao le
mina ua ia te ia, ma avatu i le ua i
ai mina e fuagafulu. 25 (Ua latou
fai mai ia te ia, Le alii e, ua ia te ia
mina e fuagafulu!) 26 Ou te fai
atu ia te outou, O le o i ai mea, e
avatu i ai; a o le ua leai sana mea,
e faoa mea ua ia te ia. 27 Peitai o i
latou ua fai a'u mo latou fili, e na
le mafafai ona fai o a'u mo latou
tupu, ia outou ta'ita'i mai iinei,
ma fasioti ia te i latou i o'u luma."

28 Ua mavae atu ia upu ona
muamua atu ai lea o ia, ua maliu
ae i Ierusalema. 29 Ua latalata ia i
Petefake ma Petania i le mauga, o
Olive le igoa, ona aau atu lea e ia o
ona soo e toalua, 30 ua faapea atu,
"Lua te o atu i le aai oulua o lu-

manai; a oulua oo i ai, lua te iloa
le tamai asini ua noatia, e lei tietie
ai lava se tasi tagata, lua te talaina,
ma ta'ita'i mai. 31 Afai foi e fesili
mai se tasi ia te oulua, Se a le mea
lua te tatala ai le asini? lua te fai
atu ia te ia, E manao i ai le Alii."
32 Ua o e na aauina atu, ona la
maua ai lea, pei ona fetalai mai o ia
ia te i laua. 33 O tatala e i laua le
tamai asini, ua fai mai ia te i laua
tagata e a latou le mea, "Se a le mea
lua te tatala ai le tamai asini?"
34 Ona la fai atu lea, "E manao i ai
le Alii." 35 Ua la ta'ita'i mai i ai ia
Iesu; ua latou lafo o latou ofu i luga
i le tamai asini, ona latou faatietie ai
lea o Iesu. 36 O maliu ane o ia, a
ua latou fofola o latou ofu i le ala.
37 Ua latalata o ia ua i le ifoa'i o le
mauga o Olive, ona afua ai lea o le
olioli o le au soo uma e toatele, ua
latou vivii atu i le Atua ma le leo
tele, auā o vavega uma na vaaia
e i latou; 38 ua faapea ane, "Ia
manuia le tupu o loo maliu mai i le
suafa o le Alii; o le manuia i le
lagi, o le viiga foi i mea aupito-
aluga." 39 Ona fai mai lea ia te ia
o isi o le au faresaio mai le motu o
tagata, "Le a'oa'o e, ia e aoai atu
i ou soo." 40 Ona tali atu lea o ia ia
te i latou, "Ou te fai atu ia te ou-
tou, a le feganavai i latou nei, e
alalaga mai lava o maa."

41 Ua latalata o ia, ua silafia e
ia le aai, ona tagi ai lea o ia, 42 ua
faapea ane, "Ana e iloa, o oe lava
i lenei lava aso, o mea e manuia
ai! A o lenei ua lilo i lau vaai. 43
Auā e oo mai ia te oe ona aso e tanu
ai le mea mautietie e sio ai ia te oe
e i latou ua ita ia te oe, latou te sio-
ina lava ia te oe, e puipui ia te oe i
itu uma; 44 latou te olopalaina foi
oe, atoa ma lau fanau i totonu ia
te oe; latou te le tuua foi se maa
i luga o le tasi maa i totonu ia te
oe; auā ua le iloa e oe ona po ua
asia mai ai oe."

45 Ua ulu atu o ia i le malu-
malu, ona amata lea e ia ona tulia
i fafo o e fefaataua'i; 46 ua faapea
atu ia te i latou, "Ua tusia, O lo'u
fale o le fale tatalo lea; a ua outou
faia ma ana o e fao mea."

47 Ua a'oa'o o ia i aso fai soo i le
malumalu. A o le au ositaulaga
sili, ma le au tusiupu, atoa ma alii
o le nuu, ua latou fia fasioti ia te ia;
48 a e lei maua e i latou se mea e fai
ai; auā ua naunau le nuu uma i le
fia faalogo atu ia te ia.

O le faataoto i le tovine; o le la-
foga ia Kaisara; o le toe tu o e ua oti

20 O le tasi aso, a o a'oa'o o
ia i le nuu i le malumalu,
ma folafola i le tala lelei, ua tutū
mai ai ia te ia ositaulaga sili, ma
tusiupu, ma toeaina. 2 Ona latou
fai mai lea ia te ia, "Fai mai ia ia te
i matou, se a le pule e te fai ai na
mea; po o ai foi na ia avatu ia te oe
lenei pule?" 3 Ua tali atu ia ia te
i latou, "Ou te fesili atu foi se mea
ia te outou; se'i ta'u mai, 4 Mai le
lagi ea le papatisoga a Ioane, pe
mai tagata?" 5 Ona latou felafola-
foai lea, ua faapea ane, "Afai tatou
te fai atu, Mai le lagi; ona fai mai
ai lea o ia, Se a foi le mea tou te lei

talitonu ai ia te ia? 6 A tatou fai
atu, Mai tagata; ona fetogi mai ai
lea o le nuu luma ia te i tatou i maa;
auā o la latou lea taofi, o Ioane o le
perofeta ia." 7 Ona latou tali atu
lea ua latou le iloa pe maifea. 8 Ona
fetalai atu lea o Iesu ia te i latou,
"Ou te le ta'u atu foi ia te outou le
pule ou te fai ai nei mea."

9 Ona fetalai atu lea o ia i lenei
faataoto i le nuu, "Na fai e le tasi
tagata le tovine, ua tuu atu ai i e
galulue i vine, ona alu malaga lea
o ia i le nuu ese ua fāi po. 10 Ua fai
le fuata, ona auina atu lea e ia o le
auauna i e galulue i vine, ia latou
au mai ia te ia ni fua o le tovine;
a o e galulue i vine ua latou sasaina
o ia, ma aufuaina mai o ia. 11 Ua
toe auina atu e ia le tasi auauna;
ua latou sasa ma agaleaga ia te ia,
ona latou aufuaina mai lea o ia.
12 Ua toe auina atu e ia lona toa-
tolu, ua latou fasia o ia ua manua,
ma latou tuliesea. 13 Ona fai ane
ai lea o le alii e ona le tovine, Se a
se mea ou te faia? Ou te auina atu
lo'u atalii pele; atonu latou te ava
mai ia te ia. 14 A ua iloa atu o ia e
tagata galulue i vine, ona latou
fetautalatala'i ai lea, ua faapea ane,
O le suli lena; ina tatou fasioti ia te
ia, e maua ai le fanua mo i tatou.
15 Ua latou tuli ia te ia i tua o le
tovine, ma latou fasiotia. Se a foi
le mea e faia ia te i latou e le alii e
ona le tovine? 16 E alu atu ia ma
faauma ia tagata galulue i vine, e
tuu atu foi le tovine i nisi tagata."
Ua latou faalogo atu, ona latou fai
mai lea, "Aua ne'i faapea." 17 Ona
silasila lea o ia ia te i latou, ua faa-
pea atu, "Se a foi lenei upu ua
tusia, *O le maa na lafoaiina e*
tufuga fai fale, ua avea lea ma maa
tulimanu aupitoaluga? 18 O sē paū
i luga o lea maa, e gaugau ai o ia;
a o se tasi e paū ifo i ai le maa, e
nutipalaina ai o ia."

19 Ua fia pue ia te ia le au ositau-
laga sili ma le au tusiupu i lea lava
itu aso; a ua latou matatau i le nuu,
auā ua latou iloa ua faatu e ia lena
faataoto ia te i latou. 20 Ua latou
lamalama ma aauina atu nisi e
vaavaai ia te ia, ua latou faataga
amiotonu, ina ia latou maua ai
sana upu e tuu atu ai ia te ia i le
lima ma le pule a le kovana. 21 Ua
latou fesili mai ia te ia, "Le a'oa'o
e, ua matou iloa ua e tautala ma
a'oa'o mai ma le tonu, e le faa-
ilogaina e oe se tagata, a ua e a'o-
a'o i le ala o le Atua ma le faama-
oni. 22 Pe sa ea ona matou avatu
le lafoga ia Kaisara, pe leai?" 23
A ua silafia e ia la latou togafiti, ona
fetalai atu ai lea o ia ia te i latou,
24 "Faaali mai ia ia te au se
tenari. O ai ea e ona le faatagata
ma le tusi e i ai?" Ua latou fai mai
ia te ia, "E o Kaisara." 25 Ona
fetalai atu lea o ia ia te i latou, "O
mea a Kaisara ia outou avatu ia
Kaisara; a o mea a le Atua avatu
ia i le Atua." 26 Latou te le mafaia
lava ona maua o ia ona o ana upu i
luma o le nuu; ua latou ofo i lana
tali, ua latou faalologo ai.

27 Ua o mai ia te ia isi o le au
satukaio o e taofi e leai se toe tu;
ua latou fesili mai ia te ia, 28 "Le

a'oa'o e, ua tusi mai Mose ia te i
matou, pe afai e oti le uso o le tasi
tagata ua fai lana avā, a e leai sana
fanau, ia fai avā lona uso i le fafine,
ina ia tupu ai se gafa o lona uso. 29
Ia, e toafitu le au uso; na fai avā le
ulumatua, ua oti e leai sana fanau.
30 Ona fai avā lea i le fafine o le
aupito ane i ai, ua oti foi o ia e leai
sana fanau. 31 Ua fai avā foi i ai
lona toatolu, ua faapea foi ua oo i
lona toafitu, ua latou oti ua leai ni
a latou fanau. 32 A e muliai oti foi
le fafine. 33 A oo foi i le toe tu,
o ai so latou e ana le avā? Auā na
fai avā ai le toafitu."

34 Ona tali atu lea o Iesu ia te
i latou, "O tagata o le olaga nei, ua
fai avā ma nofo tane i latou; 35 a o
e ta'uaogaina ia maua e i latou lea
olaga, ma le toe tu mai o e ua oti,
latou te le fai avā, pe nofo tane; 36
e le mafai foi ona toe oti o i latou;
auā ua latou tutusa ma agelu; o
fanau foi i latou a le Atua, o tagata o
le toe tu. 37 A o le faatuina o e ua
oti, ua faailoa mai lea mea e Mose
i le laau talatala i lona ta'ua o le
Alii o le Atua o Aperaamo, o le
Atua foi o Isaako, o le Atua foi o
Iakopo. 38 E le o le Atua ia o e
ua oti, a o e ola; auā ua ola uma ia
te ia." 39 Ona tali mai ai lea isi o
le au tusiupu, "Le a'oa'o e, ua tonu
lau upu." 40 Auā ua le toe faa-
malosi i latou ona fesili mai ia te ia
se mea e tasi.

41 Ona fetalai atu lea o ia ia te
i latou, "Pe faapefea ona fai mai
tagata, o le Keriso o le Atalii ia
o Tavita? 42 Auā ua fai mai
Tavita lava i le tusi o salāmo, *Na
fetalai atu le Alii i lo'u Alii, Ina
nofo ia oe i lo'u itu taumatau,* 43
*seia ou faia e ua fai oe mo latou fili
ma mea e tu ai ou vae.* 44 O lenei,
ua ta'ua o ia e Tavita o lona Alii,
pe faapefea ona fai mona atalii?"

45 Ona fetalai atu lea o ia i ona
soo, a o faalogo mai le nuu uma,
46 "Ia outou i le au tusiupu e ua fia
evaeva ma ofu tatapuvae, ua manao
foi ia alofagia i latou i malae, ma
nofoa sili i sunako, ma mea sili e
taooto ai i faigaai; 47 o e faauma
fale o fafine ua oti a latou tane,
ua faalevaleva foi a latou tatalo e
fai ma ufiufi; e atili ai ona faa-
salaina o i latou."

*Ua vavalo mai Iesu i le faatafunaina
o le malumalu, atoa ma Ierusalema*

21 Ua tepa ae o ia, ua silafia o
e mauoa, o lafo a latou tau-
laga i le mea e teu ai tupe. 2 Ua
silafia foi e ia le tasi fafine mativa
ua oti lana tane, ua lafo i ai tupe iti
e lua. 3 Ona fetalai atu lea o ia, "E
moni, ou te fai atu ia te outou, o
mea a lenei fafine mativa ua oti
lana tane ua lafo i ai, ua sili lea i a
latou uma. 4 Auā o i latou uma,
ua latou lafo atu i taulaga nisi mea
mai a latou mea ua tele; a o ia ua
mativa, ua lafo e ia ana mea uma e
ola ai sa ia te ia."

5 Ua tautalatala nisi i mea a le
malumalu, i lona teuteuina i maa
lalelei ma mea alofa, ona fetalai
atu lea o ia, 6 "O ia mea ua outou
vaavaai i ai, e oo mai lava ona aso

e le toe ai se tasi maa i luga o le
tasi maa, a e uma ona sŏloia i lalo."
7 Ona latou fesili mai ai lea ia te
ia, "Le a'oa'o e, e taunuu ea ia
mea afea? Se a foi le faailoga pe a
tāli taunuu ai ia mea?" 8 Ua fetalai
atu o ia, "Ia outou, ne'i faaseseina
outou; auā e toatele e o mai i lo'u
igoa, e taitasi ma faapea ane, O
a'u o ia; ma lenei foi, Ua latalata
foi ona po. Aua foi tou te mulimuli
atu ia te i latou. 9 Pe a outou faa-
logo i taua ma fouvalega, aua tou
te atuatuvale; auā e ao ina muai tau-
nuu mai o ia mea, a e le oo loa mai
le gataaga."

10 Ona fetalai atu lea o ia ia te i
latou, "E sii le taua e le tasi nuu i
le tasi nuu, ma le tasi malo i le tasi
malo. 11 E i ai mafuie tetele i lea
mea ma lea mea, o oge foi, ma faa-
mai; ma faaiteite ma faailoga tetele
mai le lagi. 12 A o lei oo nei mea,
latou te pupue ma faasaua ia te
outou, e tuuina atu ia te outou i
sunako ma fale puipui, latou te
ta'ita'iina atu outou i tupu ma ko-
vana ona o lo'u igoa. 13 O aso ia
e avea ai outou ma molimau. 14
O lenei, ia tuu i o outou loto, tou
te le muai mafaufau i se upu tou
te tali atu ai. 15 Auā ou te avatu
mo outou le upu ma le poto, e leai
so latou o e finau mai ia te outou
na te mafaia ona tali mai, pe tetee
mai ia te outou. 16 E tuuina atu
foi outou e mātua, ma uso, ma
aiga, ma uo; o isi foi o outou e
fasiotia e i latou. 17 E inosia foi
outou e tagata uma ona o lo'u igoa.
18 A e leai lava so outou lauulu e
tasi e paū. 19 O lo outou onosai tou
te maua ai lo outou ola.

20 "A iloa e outou ua siosiomia
Ierusalema i 'au o le taua, ia outou
iloa i lea aso ua latalata lona faa-
tafunaina. 21 O lea aso, o e ua i
Iutaia ia latou sosola i mauga; o e
ua i totonu o lea aai, ia latou o ese;
o e ua i le vao foi, aua ne'i latou
o atu i totonu o le aai. 22 Auā o ona
aso ia e faasalaina ai, ina ia taunuu
mai o mea uma ua tusia. 23 Oi
talofa i fafine ua totō, atoa foi ma
ē failele i ia lava aso; auā e oo le
puapuaga tele i le nuu, ma le toasa
i le nuu nei. 24 E oti i latou i le
mata o le pelu; e tāfea foi i nuu
uma; e solia foi Ierusalema e nuu
ese, seia faaiuina tausaga o nuu
ese.

25 "E i ai foi faailoga i le la, ma
le masina, ma fetu; e atuatuvale foi
ma fememeai nuu i le lalolagi i le
ū o le sami ma le sousou, 26 e
matapogia foi tagata i le matatau
ma le faatalitali i mea e oo mai i le
lalolagi; auā e luluina 'au a le lagi.
27 Ona iloa atu ai lea e i latou o le
Atalii o le tagata e sau i le ao, ma
le mana ma le mamalu tele. 28 A
afua ona faia o ia mea, ia tepa ae
outou, ma ia ea i luga o outou ulu;
auā e latalata ina faaolaina outou."

29 Ua fetalai atu o ia ia te i latou
i le faataoto; "Ina vaai ia i le mati
atoa ma laau uma; 30 pe a faatoa
matala mai lau, ua outou vaai, ona
outou iloa ai lea ua latalata le tau
vevela. 31 Ia faapea foi outou, pe a
iloa e outou ia mea ua faia, ia outou
iloa ua latalata le malo o le Atua.

32 E moni, ou te fai atu ia te ou-
tou, E le mavae atu lenei tupulaga,
seia taunuu mea uma. 33 E mavae
atu lava le lagi atoa ma le lalolagi,
peitai o a'u upu, e le mavae atu
lava ia.

34 "Ia outou, ne'i mafatia o
outou loto i le soona ulavale, ma
le onā, ma le popole i mea a le
olaga nei, ne'i faafusei mai lea aso
ia te outou e pei o se mailei; 35
auā e oo mai ai i e nonofo uma lava
i le fogāeleele uma. 36 O lea ia
outou mataala e le aunoa ma ta-
talo ina ia outou maua le malosi e
sao mai ia mea uma ua tāli oo mai,
ma ia tutū i luma o le Atalii o le
tagata."

37 Sa masani o ia e a'oa'o atu
i le malumalu i le ao; a o le po, ua
maliu atu ai ia i tua, ma nofo i le
mauga o Olive le igoa. 38 Ua
malama ae le taeao, ona o ane ai
lea ia te ia o le nuu uma i le malu-
malu e faalogologo ai ia te ia.

O le faamanatuga; o le faalataina o Iesu

22 Ua latalata le tausamiga o
areto e le faafefeteina, e
ta'ua o le paseka. 2 Ona saili lea e
le au ositaulaga sili ma le au tusi-
upu, pe faapefea ona latou fasioti
ia te ia; auā ua latou matatau i le
nuu.

3 Ona uluitino ai lea o Satani
ia Iuta e ta'ua o le Sekara, o le tasi
lea o le toasefulu ma le toalua. 4
Ua alu ia, ua tautalatala ma le au
ositaulaga sili ma ta'ita'i o 'au, i se
togafiti na te faalataina ai o ia ia te
i latou. 5 Ona latou fiafia lea, ua
latou tautalatala ma ia e avatu ai
tupe. 6 Ua lelei ia te ia, ona lama-
lama lea o ia se itu aso e faigofie ai,
na te faalataina ai o ia ia te i latou,
a o le i ai le motu o tagata.

7 Ona oo mai ai lea o le aso o
areto e le faafefeteina, e tatau ona
fasi ai o le paseka. 8 Ona aauina
atu lea e ia o Peteru ma Ioane, ua
faapea atu, "Lua te o e sauni le
paseka mo i tatou, tatou te aai ai."
9 Ona la fai mai ai lea ia te ia,
"O ifea e te finagalo i ai ma te sau-
nia?" 10 Ona fetalai atu lea o ia ia
te i laua, "Faauta, a oo oulua i
totonu o le aai, tou te fetaia'i ma le
tagata o ave le vai omea, lua te
mulimuli atu ia te ia i le fale e ulu
atu i ai o ia. 11 Lua te fai atu i le
matai o le aiga, Ua fai mai le a'oa'o
ia te oe, Po o ifea le afeafe e api ai
malo, ina ia matou aai ai le paseka,
o a'u ma o'u soo? 12 Ona faasino
atu ai lea e ia ia te oulua o le afeafe
tele aupitoaluga ua uma ona teu;
lua te sauni ai le paseka." 13 Ona
la o ai lea, ua iloa ai pei ona fetalai
atu o ia ia te i laua; ona la sauni ai
lea o le paseka.

14 Ua oo i le itu aso, ona ta-
oto ai lea o ia e taumafa, sa faatasi
ma ia le au aposetolo e toasefulu
ma le toalua. 15 Ua fetalai atu o
ia ia te i latou, "Ua tele lava lo'u
manao e muai 'ai lenei paseka ma
outou, a o lei oo i lo'u tiga. 16 Auā
ou te fai atu ia te outou, ou te le
toe 'ai ai lava, seia oo ina faaiuina
i le malo o le Atua." 17 Ona tago
ai lea o ia i le ipu, ua faafetai, ua

fetalai atu, "Ia outou tago i lenei
ipu, ma ia tufatufa ane ia te outou;
18 auā ou te fai atu ia te outou, e
amata atu nei, ou te le inu lava i le
fua o le vine, seia oo mai le malo o
le Atua." 19 Ona tago ai lea o ia i
le areto, ua faafetai, ua tofitofi, ma
avatu ia te i latou, ua faapea atu,
"O lo'u tino lenei, [1]ua foaiina atu
mo outou; tou te faia le mea nei e
fai ma faamanatuga ia te au." 20 Sa
faapea foi ona tago i le ipu, ina ua
uma ona tālisua, ua faapea atu, "O
lenei ipu o le feagaiga fou lea i lo'u
toto, ua faamaligiina mo outou. 21
A e peitai, faauta mai, o ia te au i
le laulau nei le lima o lē faalata ia
te au. 22 Auā e alu lava le Atalii
o le tagata e pei ona tofia; a o lea
tagata na te faalataina o ia, oi
talofa ia te ia!" 23 Ona latou fesu-
eai ai lea, po o ai so latou o le a na
faia lea mea.

24 Sa latou fefinauai foi po o ai
so latou e sili. 25 A ua fetalai atu
o ia ia te i latou, "O tupu o nuu ese
ua aliitai i latou; o e pule foi ia i la-
tou ua ta'ua i latou o e agalelei. 26
A e le faapea outou; peitai o lē sili
ia te outou, ia avea o ia ia pei o le
aupito itiiti; o lē pule foi, ia pei o
le auauna ia. 27 Auā po o ai lē sili;
o lē taoto ea e 'ai, po o lē auauna
mai? E le o lē taoto e 'ai ea? A o
a'u nei, o loo ia te outou pei o le
auauna lava.

28 "O outou foi, ua outou tumau
ia te au i o'u tofotofoga. 29 E faa-
pei ona tofia mai e lo'u Tamā o le
malo ia te au, e faapea foi ona ou
tofia outou, 30 ina ia outou aai ma
inu i la'u laoai i lo'u malo, ma
ia nonofo i nofoālii, ma faamasino
atu i itu aiga o Isaraelu e sefulu ma
le lua.

31 "Simona e, Simona e, faauta,
ua manao tele Satani ia te outou,
ia lulu ia te outou pei o le saito;
32 a ua ou faatoga mo oe, ina ne'i
mavae lou faatuatua; a o oe foi, pe
a liua mai oe, ona e faamalosi ai
lea i ou uso." 33 Ua fai mai o ia
ia te ia, "Le Alii e, ua ou sauni ta
te o faatasi ma oe i le fale puipui
atoa ma le oti." 34 Ona fetalai atu
lea o ia, "Peteru e, ou te fai atu ia
te oe, e le vivini moa i le po nei,
seia e faafiti faatolu mai e te le iloa
a'u."

35 Ua fetalai atu ia ia te i latou,
"Ina ua ou aauina atu outou e
leai sa outou ete tupe, po o se 'ato,
po o seevae, pe na outou matitiva
ea i se mea e tasi?" Ua fai mai i
latou, "E leai lava." 36 Ona fetalai
atu ai lea o ia ia te i latou, "A o lenei,
ai se tagata e ana se ete tupe, ina
tago ia i ai, e faapea foi sana 'ato;
o le tagata foi e leai sana pelu, ia
avatu lona ofu e faatau a'i mai. 37
Auā ou te fai atu ia te outou, e ta-
tau ona taunuu mai ia te au o le
mea ua tusia, o lea, *Na faitauina
foi o ia faatasi ma e pagotata;* auā
foi o le a faaiuina mea ua tusia ia
te au." 38 Ua latou fai mai, "Le Alii
e, faauta, o pelu nei e lua." Ona fe-
talai atu lea o ia ia te i latou, "Soia."

[1] Ua le o maua le toe vaega o le f. e 19, po o le f. e 20, i nisi ata o lenei tusi i le gagana Eleni.

39 Ua maliu atu o ia i fafo, ua
savali atu i le mauga o Olive, ua
faapea lana masani; ua mulimuli
atu foi ona soo ia te ia. 40 Ua oo atu
o ia i lea mea, ona fetalai atu lea
o ia ia te i latou, "Ia outou tatalo
ne'i oo mai le faaosoosoga ia te
outou." 41 Ona maliu ese lea o ia
ia te i latou, e pei o le togi o le maa
ona mamao, ona tootuli ai lea o ia ua
tatalo, 42 "Lo'u Tamā e, a e finagalo
i ai, ia e ave ese lenei ipu ia te au;
a e aua le faia lo'u loto, a o lou
finagalo." 43 Ona faaali mai ai lea
ia te ia o le agelu mai le lagi, ua
faamalosi ia te ia. 44 Ua puapuaga
o ia, ua atili ai lana tatalo; o lona
afu foi ua pei o 'alu'alu toto ua paū
ifo i le eleele. 45 Ua tulai o ia sa
tatalo, ona maliu atu lea i ona soo,
ua maua i latou ua momoe ina ua
tiga i le alofa. 46 Ona fetalai atu lea
o ia ia te i latou, "Se a le mea tou
te momoe ai? Ina tulai ia, ina
tatalo, ne'i oo mai le faaosoosoga
ia te outou."

47 O loo fetalai o ia, faauta, o
le motu o tagata, ma lē ua igoa ia
Iuta, o le tasi o le toasefulu ma le
toalua, ua muamua mai o ia ia te i
latou, ma sōsō mai ia Iesu e sogi
ia te ia. 48 A ua fetalai atu Iesu ia
te ia, "Iuta e, e te faalataina ea le
Atalii o le tagata ma le sogi?" 49
Ua iloa e i latou ua faatasi ma ia o
le mea o le a fai, ona latou fai mai
ai lea ia te ia, "Le Alii e, pe ma-
tou te taia ea i le pelu?" 50 O le
tasi tagata o i latou, ua ta e ia le
auauna a le ositaulaga sili, ua ti-
piesea lona taliga taumatau. 51
Ona fetalai atu lea o Iesu, ua faa-
pea atu, "Soia, ua lava lea." Ona
tago ai lea o ia i lona taliga, ua
faamalolo ia te ia. 52 Ua fetalai atu
Iesu i le au ositaulaga sili, ma ta-
'ita'i o 'au o le malumalu, ma toe-
aina, e na o mai ia te ia, "Ua outou
o mai ma pelu ma uatogi, peiseai
o se puega o se fao mea? 53 Sa ta-
tou i le malumalu ma outou i aso
fai soo, e lei oo mai lava o outou
lima ia te au; a o lo outou itu po
lenei, ma le pule a le pouliuli."

54 Ona latou pue lea ia te ia,
ua ta'ita'i ma ave ia te ia i le fale
o le ositaulaga sili. A ua mulimuli
mamao atu Peteru. 55 Ua latou
tafu le afi i totonu o le maota, ua
latou nonofo i lalo, ua nofo foi
Peteru faatasi ma i latou. 56 A ua
iloa atu o ia e le tasi auauna teine
o nofo mai i tafatafa o le afi, ona
pulatoa lea ia te ia, ua faapea ane,
"O lenei tagata foi sa faatasi ma ia."
57 A ua faafiti atu o ia ia te ia, ua
faapea atu, "Funa e, ou te le iloa
o ia." 58 Ua toe itiiti, ona vaai mai
lea o le tasi ia te ia, ua faapea mai,
"O oe foi le tasi o i latou." Ona fai
atu lea o Peteru, "Sole, e le o a'u."
59 Ua mavae, pe atoa le itu po e
tasi, ona matuā fai mai ai lea o le
tasi, "E moni lava, sa ia te ia lenei
tagata; auā o le Kalilaia foi o ia."
60 Ona fai atu lea o Peteru, "Sole,
ou te le iloa le mea e te fai mai na."
Ona vivini loa lea o moa, a o
tautala o ia. 61 Ona fāliu lea o le
Alii, ua silasila atu ia Peteru. Ona
manatu mai ai lea o Peteru i le
fetalaiga a le Alii, na ia fetalai mai

ia te ia, "E le vivini moa seia e
laafiti faatolu mai ia te au." 62
Ona alu ai lea o ia i fafo, ua tagi
lotulotu ia.

63 O tagata ua taofi ia Iesu, ua
latou tauemu ma sasa ia te ia. 64
Ua latou ufiufi ona fofoga, ona
po mai ai lea i ona fofoga, ua
fesili mai foi ia te ia, "E te iite mai,
po o ai na na po atu ia te oe?" 65
O isi foi upu e tele ua latou upu
leaga ai ia te ia.

66 Ua ao, ona faapotopoto ai lea
o le taupulega o le nuu, o le au
ositaulaga sili, ma le au tusiupu,
ona ta'ita'i atu lea ia te ia i la latou
fono, ua faapea mai, 67 "Afai o oe
o le Keriso, fai mai ia ia te i ma-
tou." Ona fetalai atu lea o ia ia te i
latou, "Pe afai ou te fai atu ia te
outou, tou te le talitonu mai lava;
68 afai foi ou te fesili ia te outou,
tou te le tali mai lava. 69 E amata
atu nei ona nofo o le Atalii o le
tagata i le itu taumatau o le Atua
mamana." 70 Ona fai mai lea o i
latou uma, "O oe foi ea le Alo o le
Atua?" Ua fetalai atu o ia ia te i
latou, "O a'u lea ua outou fai mai
ai na." 71 Ona latou fai ane ai lea,
"Se a le aoga o sa tatou toe moli-
mau? Auā o i tatou lava, ua tatou
faalogo i lana lava upu."

*Ua faamasinoina Iesu, ma ua faa-
satauroina*

23 Ua tutū i luga i latou uma
lava, ua ta'ita'i ia te ia ia
Pilato. 2 Ona latou momoli ai lea
ia te ia, ua faapea atu, "Na matou
iloa lenei tagata ua ia faasese i le
matou nuu, ua vavao foi ona avatu
o lafoga ia Kaisara, ua faapea mai,
o ia lava o le tupu, o Keriso." 3
Ona fesili mai lea o Pilato ia te ia,
"O oe ea o le tupu o tagata Iutaia?"
Ua tali atu o ia ia te ia, "O lea
lava." 4 Ona fai ane lea o Pilato
i le au ositaulaga sili ma le motu
o tagata, "Ou te le iloa se mea e
sala ai lenei tagata." 5 A ua latou
finau pea, ua faapea mai, "Ua faa-
oso e ia i le nuu, ua a'oa'o i Iutaia
uma, ua afua mai i Kalilaia ua oo
mai iinei."

6 Ua faalogo ai Pilato, ona fesili
ane lea o ia, pe se tagata Kalilaia
o ia. 7 Ua iloa e ia, o ia mai le itu
malo o Herota, ona avatu lea o ia ia
Herota, o ia foi sa i Ierusalema i ia
ona po. 8 Ua iloa atu e Herota ia
Iesu, ona fiafia tele ai lea o ia; auā
ua leva ona fia matamata ia te ia,
ona o mea e tele ua logo mai ia te
ia; ua faamoemoe foi o ia na te vaa-
vaai i se faailoga e faia e ia. 9 Ua
fesili mai o ia ia te ia i upu e tele;
a e lei tali atu e ia se upu ia te ia. 10
Ua tutū i luga le au ositaulaga sili
ma le au tusiupu, ua naunau lo
latou momoli ia te ia. 11 Ua faale-
aogaina o ia e Herota ma lana 'au,
ma tauemu mai ia te ia, ua latou
faaofu foi ia te ia i le ofu pupula,
ona toe au mai ai lea o ia ia Pilato.
12 Ua toe lelei o Pilato ma Herota
i lea lava aso: auā sa muai feitagai i
laua.

13 Ona faapotopoto lea e Pilato
le au ositaulaga sili, ma le au fai-
pule, ma le nuu, 14 ona fai atu lea
o ia ia te i latou, "Ua outou au mai

lenei tagata ia te au, e peiseai se
faasese i le nuu; faauta mai foi, ua
ou suesue ia te ia i o outou luma,
ou te lei iloa se mea e sala ai lenei
tagata i mea ua outou molia mai ai
ia te ia. 15 A ua le iloa foi e Herota;
auā na ia toe auina mai o ia ia te i
tatou; faauta foi, e leai se mea ua
faia e ia e tusa ai ona oti o ia. 16 O
lenei foi, ou te sasa ia te ia, i le ou
tatalaina atu ai."[1] 18 A ua alaga mai
le motu o tagata uma lava, ua faa-
pea mai, "Ave ese ia lena tagata, a
ia tatala mai Parapa ia te i matou."
19 O le tagata lea na tuuina i le fale
puipui, ona o le fouvale sa faia i
le aai, ma le fasioti tagata. 20 Ona
toe tautala atu ai lea o Pilato, ina
ua fia tatalaina atu Iesu. 21 A ua
latou alalaga mai, "Ina faasatauro
ia, ina faasatauro ia ia te ia!"
22 Ua fai atu faatolu foi o ia ia te i
latou, "Se a foi lona leaga ua na
faia? Ou te lei iloa se mea e faa-
salaina ai o ia ia oti; o lea foi ou te
sasa ai ia te ia, i le ou tatalaina atu
ai." 23 A ua latou faatauanau mai
ma leo tetele, o fai mai ia faasatau-
roina ia; ua malo o latou leo. 24
Ua fai atu e Pilato, ia faia lo latou
manao. 25 Ua tatalaina e ia ia te i
latou o le na tuuina atu i le fale
puipui ona o le fouvale ma le
fasioti tagata ua latou fai mai ai;
a ua tuuina atu e ia o Iesu i lo la-
tou manao.

26 Ua latou ta'ita'i atu ia te ia,
ona latou pue atu lea ia Simona,
o le tasi Kurene ua sau mai le vao;
ua latou faaee ia te ia le satauro e
faafuata ai ma mulimuli ia Iesu. 27
Ua mulimuli atu ia te ia le motu o
tagata e toatele, ma fafine, e ua
taufaitagitu'i, ma taufaitagiaue ia
te ia. 28 A ua fāliu Iesu ia te i
latou, ua fetalai atu, "Tama fafine a
Ierusalema e, soia le tagi ia te au,
a ia outou tagi ia te outou, atoa foi
ma a outou fanau. 29 Faauta foi, e
oo mai ona aso, e fai mai ai tagata,
Amuia e ua pa, ma fafine e lei
fananau, ma susu e lei susuina! 30
Ona fai atu lea o tagata i mauga,
Mafuli mai ia ia te i matou; e
fai atu foi i mea maupuepue, Ina
ufiufi ifo ia ia te i matou. 31 Auā
afai e faia nei mea i le laau mata,
se a se mea e fai i le laau mago?"

32 O isi foi pagotata e toalua, ua
ta'ita'iina atu faatasi ma ia, ia fasi-
otia. 33 Ua latou oo atu i le mea e
ta'ua o le Ulupoo, ua latou faa-
satauro ia te ia i lea mea, ma e
pagotata, o le tasi i le itu taumatau,
ma le tasi i le itu tauagavale. 34
Ona fetalai atu lea o Iesu, "Lo'u
Tamā e, ia e faamagaloina atu ia
te i latou; auā ua latou le iloa le mea
ua latou faia." Ua latou fai le vili
e tufatufa ai ona ofu. 35 Ua tutū
mai le nuu, ma matamata mai. O le
au faipule foi ua tauemu mai ia te
ia, ua faapea mai, "Na faaolaina e
ia nisi tagata, ina faaola ia o ia ia te
ia, pe afai o ia o le Keriso a le Atua,
o lē ua Filifilia!" 36 Ua tauemu
mai foi ia te ia tagata tau; ua o ane
ia te ia, ma avatu i ai le vineka,

[1] Ua maua i nisi ata o lenei tusi i le gagana Eleni, o le f. e 17, e faapea: *E ao ina tatalaina e ia o se tasi tagata ia te i latou i le tausamiga.*

37 ua faapea atu, “Afai o oe o le
tupu o tagata Iutaia, ina faaola ia
oe ia te oe!” 38 Sa i ai foi le
upu ua tusia i ona luga, O LE
TUPU LENEI O TAGATA
IUTAIA.

39 O le tasi foi o e na pagotata
ua faatautauina ua upu leaga o ia
ia te ia, ua faapea mai, “Afai o oe o
le Keriso, ina faaola ia oe ia te oe
atoa ma i maua nei!” 40 A ua tali
atu le tasi, ua vavao ia te ia, ua faa-
pea atu, “E te le mata‘u ea i le
Atua, ina ua tatou sala faatasi? 41
Ua tonu lava la ta sala; auā ua
tauia mai i taua e tusa ma mea na
ta faia; a o ia nei, e leai se mea e le
tusa na faia e ia.” 42 Ona fai mai
lea o ia, “Iesu e, ia e manatua mai
a‘u, pe a e afio mai i lou malo.”
43 Ona fetalai atu ai lea o ia ia te
ia, “E moni, ou te fai atu ia te oe,
o le asō ta te faatasi ai ma oe i para-
taiso.”

44 Ua oo i le tutonu o le la, ona
pogisa uma ai lea o le nuu, ua oo
lava i le itula e tolu. 45 Ua faa-
pouliuliina foi le la; o le ie puipui
foi o le malumalu ua saeluagale-
muina. 46 Ona valaau ai lea o Iesu,
ua leo tele, ua faapea atu, “Lo‘u
Tamā e, ou te tuuina atu lo‘u nei
agaga i ou aao!” Ua na fetalai ia
upu, ona to ai lea o lana mānava.
47 Ua iloa e le ta‘ita‘i o le toaselau
le mea ua faia, ona vivii atu lea o ia
i le Atua, ua faapea atu, “E moni, o
le tagata amiotonu lenei.” 48 O
tagata uma o e ua potopoto mai e
maimoa i lea mea, ua vaavaai i mea
ua faia, ona pōpō lea o i latou i o
latou lava fatafata, ma toe foi atu.
49 Ua tutū mamao atu foi tagata
uma e sa masani ma ia, atoa ma
fafine e na mulimuli mai ia te ia
mai Kalilaia, ua vaavaai mai i latou
i ia mea.

50 Faauta foi, o le tagata e igoa
ia Iosefa, o le faipule ia, o le
tagata amio lelei ma le tonu; 51 e
lei auai o ia i la latou pule ma la
latou mea na fai, o le Arimataia o ia,
o le aai lea o tagata Iutaia, o ia foi
sa faatalitali atu i le malo o le Atua.
52 O ia lea ua alu atu ia Pilato, ma
faanoi atu i le tino o Iesu. 53 Ua
na ave ifo ai, ona aui lea i le ie lino,
ona tuu ai lea i le tuugamau na
foa i le papa, e lei tuu ai lava se
tasi. 54 O le aso lea o le sauniga, ua
latalata le sapati. 55 Ua muli-
muli atu foi fafine e na o mai ma ia
mai Kalilaia, ua latou vaavaai i le
tuugamau, ma le tuuina ai o lona
tino. 56 Ua latou toe foi atu, ua
sauni mea manogi ma suāuu
manogi.

Ua latou malolo foi i le sapati, e
tusa ma le poloaiga.

O le toe tu o Iesu nai e ua oti

24 O le uluai aso o le vaisapati,
ua latou o atu ai i le tuu-
gamau i le tafa o ata, ua ave mea
manogi na latou saunia. 2 Ua iloa
e i latou ua fulieseina le maa nai le
tuugamau; 3 ona latou ulu atu lea i
totonu, a e lei iloa le tino. 4 Ua fe-
memeai i latou i lenei mea, faauta
foi, ua tutū mai ia te i latou tagata e
toalua ua oofu i ofu pupula. 5 Ua
matatau i latou, ua punou foi o

latou mata i le eleele, ona la fai
mai lea ia te i latou, "Se a le mea
tou te saili ai le ua soifua i e ua oti?
6 E le o iinei o ia, a ua tu; ia outou
manatu i lona fetalai atu ia te ou-
tou, ina o i Kalilaia o ia, 7 E tatau
ona tuuina atu o le Atalii o le
tagata i lima o tagata agasala, ma
ia faasatauroina, ma toe tu mai i le
aso tolu." 8 Ona latou manatua ai lea
o lana fetalaiga. 9 Ua latou toe foi
mai nai le tuugamau, ona latou faa-
matala mai lea o ia mea uma i le
toasefulu ma le toatasi, atoa ma i
latou uma. 10 O Maria foi le Ma-
katala, ma Ioana, ma Maria le
tinā o Iakopo, ma i latou uma sa
ia te i latou, o i latou ia o e na faa-
matala mai ia mea i le au aposetolo.
11 Ua latou manatu foi i a latou
upu e peiseai se talanoaga; latou
te lei talitonu foi ia te i latou. 12 A
ua tu i luga Peteru, ua momo'e
i le tuugamau; ua punou foi, ua
iloa e ia o ie ua tuu faatasi; ona
alu ai lea o ia, ua ofo i le mea ua
faia.[1]

13 Faauta foi, ua ō le toalua o i
latou i lea aso i le aai, o Emau le
igoa, o lo la va ma Ierusalema pe
fitu maila. 14 Sa fetautalatala'i i
laua i ia mea uma ua faia. 15 Ua la
fetautalatala'i, ma fesueai, ona
faalatalata mai ai lea o Iesu, ua o
faatasi ma i laua. 16 A ua punitia o
laua mata, o lea ua le iloa ai o ia e i
laua. 17 Ua fetalai atu o ia ia te i
laua, "O a ea ia upu ua oulua fela-
folafoai ai, o oulua o savavali?" Ua
tutu i laua ma mata faanoanoa. 18
O le tasi o i laua e igoa ia Kaleopa,
ua tali mai ia te ia, "Pe na o oe ea
lē aumau i Ierusalema ma le le
iloa o mea ua tutupu ai i ona po
nei?" 19 Ona fetalai atu lea o ia ia
te i laua, "O a mea?" Ona la fai
mai ai lea ia te ia, "O mea ia Iesu
le Nasareta, o le perofeta lea sa
malosi i mea na na faia, atoa ma
ana upu i luma o le Atua ma le nuu
uma; 20 na tuuina atu foi o ia e o
tatou ositaulaga sili ma faipule,
ia faasalaina o ia ia oti, ma ua
latou faasatauroina o ia. 21 Sa matou
faamoemoe foi, o ia lava o le a
togiolaina Isaraelu; a e le gata i ia
mea uma, o lona tolu o aso lenei
talu ona faia o na mea. 22 A ua
matou ofo lava i nisi fafine o i matou
sa i le tuugamau i le tafa o ata; 23 e
lei iloa e i latou lona tino, a ua la-
tou o atu, ma faapea atu, ua iloa e
i latou agelu na faaali mai, o e na
fai mai, ua soifua o ia. 24 O isi foi
o i matou, na latou ō i le tuugamau,
ua faapea foi ona iloa e i latou, pei
ona fai mai ai o fafine; a e lei iloa e i
latou o ia." 25 Ona fetalai atu lea
o ia ia te i laua, "O tagata valea,
ma loto faigata ona talitonu i mea
uma ua fai mai ai e le au perofeta!
26 E le tatau ea ona tiga o le Keriso
i mea faapena, i le oo ai o ia i lona
mamalu?" 27 Ona faamatala ai lea
e ia ia te i laua o mea ua tusia ia
te ia i Tusi uma, ua amata mai ia
Mose atoa ma le au perofeta uma.

28 Ua latou faalatalata atu i le
aai ua latou o i ai; a o ia ua aga atu
peiseai a alu loa. 29 A ua la pulu-

[1] Ua le o maua le f. e 12 i nisi ata o lenei tusi i le gagana Eleni.

naunau ia te ia, ua faapea mai,
"Tatou te nonofo ma i maua nei;
auā ua taugagaifo le la, ua lata i le
afiafi." Ona ulufale atu lea o ia,
latou te nonofo. 30 Ua taoto o ia e
taumafa faatasi ma i laua, ona tago
ai lea i le areto, ua faafetai, ua tofi-
tofi, ma avatu ia te i laua. 31 Ona
pupula ai lea o laua mata, ua la iloa
o ia; a ua mou o ia nai ia i laua. 32
Ona la fetautalatala'i lea, "E lei
mu ea o ta loto i totonu ia i taua, ina
ua fetalai o ia ia te i taua i le ala,
ina ua faamatala mai foi e ia o Tusi
ia te i taua?" 33 Ua la tutu i luga i
lea lava itu aso, ua toe foi atu ai
i Ierusalema, ua maua atu foi e i
laua o le toasefulu ma le toatasi ua
faapotopoto faatasi ma e na ia i
latou; 34 o faapea mai i latou, "E
moni, ua toe tu le Alii, ua faaali foi
o ia ia Simona." 35 O i laua foi ua
la faamatala atu mea na faia i le
ala, mona ua iloa foi o ia e i laua
ina o tofitofi le areto.

36 O tautalatala i latou i nei mea,
a ua tu mai Iesu lava i o latou
luma. 37 Ua fefefe i latou, ua ma-
tuā matatau lava, fa te i latou o le
agaga ua latou vaaia. 38 Ua fetalai
atu foi o ia ia te i latou, "Se a le
mea ua outou atuatuvale ai? Se
a foi e tutupu ai masalo i o
outou loto? 39 Ia outou vaavaai
mai i o'u lima ma o'u vae, auā o
a'u lava lenei; ia outou tagotago
mai ia te au, ma ia vaavaai mai;
auā o le agaga e leai sona aano ma
ni ivi, pei o a'u nei ua outou vaa-
vaai i ai."[1] 41 A o lei talitonu i
latou ona ua olioli, ma ua ofo, ua
fetalai atu o ia ia te i latou, "O
iina ea ni a outou mea e 'ai?" 42
Ona latou avatu ai lea ia te ia se
fasi i'a tunu. 43 Ua tago o ia i ai,
ma taumafa ai i o latou luma.

44 Ua fetalai atu o ia ia te i la-
tou, "O upu ia na ou fai atu ai ia
te outou, ina o ou ia te outou; e
tatau ona taunuu o mea uma ua
tusia ia te au i le tulafono a Mose,
ma le au perofeta, ma salāmo." 45
Ona tatalaina lea e ia o latou loto,
ina ia latou lagona ai Tusi. 46 Ua
fetalai atu foi o ia ia te i latou, "Ua
faapea ona tusia, e faapea foi ona
tatau ina tiga o le Keriso, ma toe
tu nai e ua oti i le aso tolu; 47 ina
ia tala'iina foi le salamo ma le faa-
magaloina o agasala i nuu uma i
lona igoa, e amata mai i Ierusalema.
48 O molimau foi outou i nei mea.
49 Faauta foi, ou te auina mai ia te
outou le na folafolaina e lo'u Tamā;
a ia outou nonofo i le aai, seia faa-
ofuina outou i le mana mai lugā."

50 Ua ave e ia ia te i latou i tua,
ua oo lava i Petania; ona sisii ai lea
o ona aao, ma faamanuia ia te i la-
tou. 51 Ua oo ina o faamanuia e ia
ia te i latou, ona te'a ese o ia ia
te i latou, [2]ua siitia i le lagi. 52
Ua latou toe foi mai i Ierusa-
lema ma le olioli tele; 53 sa i le
malumalu i latou e le aunoa, o
latou o vivii atu i le Atua.

[1] Ua maua i nisi ata o lenei tusi i le gagana Eleni o le f. e 40, e faapea, *Ua uma ona fetalai atu, ona faaali atu ai lea e ia ia te i latou o ona lima ma ona vae.*

[2] Ua le o maua upu ia, "*ua siitia i le lagi*" i nisi ata o lenei tusi i le gagana Eleni.

O LE EVAGELIA

A

IOANE

Ua liutino tagata le Upu

1 Sa i le amataga, le Upu, sa i
le Atua le Upu, o le Atua foi le
Upu. 2 O ia lava sa i le Atua i le
amataga. 3 Na ia faia mea uma lava;
e leai foi se mea e tasi na faia e
lei faia e ia. 4 Sa ia te ia le ola; o le
ola foi o le malamalama lea o
tagata. 5 Ua pupula mai foi le
malamalama i le pouliuli, a e lei
manumalo i ai le pouliuli.

6 Na auina mai le tagata mai le
Atua, o Ioane lona igoa. 7 Na sau
o ia o le molimau, ina ia molimau
i le malamalama, ina ia faatuatua
i ai o tagata uma lava ia te ia. 8 E
le o le malamalama ia, a ua sau o ia
ina ia molimau i lea lava malama-
lama.

9 O le malamalama moni lea, na
te faamalamalamaina tagata uma
lava o loo ua maliu mai i le lalo-
lagi. 10 Sa i le lalolagi o ia, na ia
faia foi le lalolagi; a e lei iloa lava
ia e le lalolagi. 11 Ua maliu mai o ia
i lona lava nuu, a e lei talia o ia e
ona lava tagata. 12 A o i latou uma
e na talia o ia, ma faatuatua i lona
suafa, na ia avatu i ai o lea manuia,
ia avea i latou ma fanau a le Atua.
13 O i latou, e le o le toto na fanau
ai, e le o le manao foi o le tino, e
le o le loto foi o le tagata, a o le
Atua lava.

14 Ua liu tino tagata le Upu, sa
mau foi o ia ma i tatou, na matou
matamata i lona mamalu; o le ma-
malu lava lea o le Alo e toatasi o le
Tamā, ua tumu o ia i le alofa tunoa
ma le faamaoni. 15 Ua molimau
Ioane ia te ia, ma alaga atu, "O ia
lenei sa a'u fai atu ai, O lē muli-
muli mai, e sili o ia ia te au, auā
o ia na muamua ia te au." 16 O lona
tumu ua maua ai e i tatou uma
lava le alofa tunoa, e faaopoopo i
le alofa tunoa. 17 Auā na tuuina
mai e Mose le tulafono, a o le alofa
tunoa ma le mea moni, mai ia Iesu
Keriso ia. 18 E lei vaaia lava le
Atua e se tasi; o le Alo e toatasi o
loo i le fatafata o le Tamā, o ia ua
na faailoa mai o ia.

19 O le molimau lenei a Ioane,
ina ua aauina mai e tagata Iutaia
o ositaulaga ma o sa Levī mai Ieru-
salema, ina ia latou fesili mai ia te
ia, "O ai ea oe?" 20 Ona ta'utino lea o
ia, e lei faafiti, a ua ta'utino atu,
"E le o le Keriso a'u." 21 Ua fesili
mai foi i latou ia te ia, "A o ai foi?

O Elia ea oe?" Ua fai atu ia, "E le
o lea." "O le perofeta ea oe?" Ua
tali atu o ia, "E leai." 22 Ona latou
fai mai ai lea ia te ia, "O ai ea oe?
Ina ia matou ave le tali i e na aauina
mai i matou; se a ea sau upu ia te
oe?" 23 Ona faapea atu ai lea o ia,
"O a'u o *le leo o lē alaga i le vao,*
Ina faalaulelei ia le ala o le Alii,
faapei ona fai mai ai o le perofeta o
Isaia."

24 O i latou foi na aauina mai,
o isi o le au faresaio i latou. 25 Ona
latou fesili lea ia te ia, "Se a foi
le mea e te papatiso ai, pe afai e le
o le Keriso oe, e le o Elia, e le o lea
perofeta?" 26 Ua tali atu Ioane,
"Ou te papatiso i le vai; a o loo tu
mai i totonu ia te outou le tasi, tou
te le iloa o ia. 27 O ia lea o loo muli-
muli mai, e sili lava o ia ia te au;
ou te le aoga ona ou tatalaina le
nonoa o lona seevae." 28 O mea ia na
faia i Petania i tala atu o Ioritana,
sa papatiso ai Ioane.

29 O le taeao ua vaai atu ai Ioane
ia Iesu o maliu mai ia te ia ona
fai ane lea, "Faauta i le Tamai
mamoe a le Atua, na te aveesea le
agasala a le lalolagi. 30 O ia lea na
ou fai atu ai, O loo mulimuli mai
le tagata, e sili o ia ia te au, auā o ia
na muamua ia te au. 31 Ou te lei
iloa foi o ia; a e peitai ina ia faaalia
o ia ia Isaraelu, o le mea lea na
ou sau ai e papatiso i le vai." 32
Ua molimau foi Ioane, "Na ou iloa
le Agaga ua afio ifo mai le lagi,
peiseai se lupe, ua nofo i ona luga.
33 Ou te lei iloa o ia, peitai o ia na
auina mai a'u e papatiso i le vai,
na fetalai mai o ia ia te au, O le e te
iloa le Agaga ua afio ifo i ai, ma
nofo i luga ia te ia, o ia lava lea na
te papatiso i le Agaga Paia. 34 Ua
ou vaaia foi, ma ou molimau o ia
lava le Alo o le Atua."

35 O le taeao sa toe tu ai Ioane
ma nisi ona soo e toalua; 36 ua ia
vaai foi ia Iesu o savali ane, ona faa-
pea atu lea o ia, "Faauta i le Tamai
mamoe a le Atua." 37 Ua faalogo-
logo foi ona soo e toalua i lana upu,
ona la mulimuli mai ai lea ia Iesu.
38 Ua fāliu Iesu, ua silafia i laua
ua mulimuli mai, ona fetalai atu
lea o ia ia te i laua, "Se a ea la
oulua feau?" Ua fai mai i laua ia te
ia, "Rapi e, (o lona uiga pe a faa-
matalaina, le a'oa'o e,) o fea e te
mau ai?" 39 Ua fetalai atu ia ia te i
laua, "O mai ia, ina matamata."
Ua la o ane, ma matamata atu i
le mea ua mau ai o ia; ona latou
nonofo lea ma ia i lea aso, auā po
ua oo i le itula e fa i le afiafi. 40 O
Aneterea, o le uso o Simona
Peteru, o le tasi lea o i laua na faa-
logologo ia Ioane, ma mulimuli
mai ia Iesu. 41 Ua ia uluai maua
lona lava uso o Simona, ona fai atu
lea ia te ia, "Ua ma maua le
Mesia," (o lona uiga [1] o le Keriso.)
42 Ua ia aumaia foi o ia ia Iesu;
ua silasila atu Iesu ia te ia, ona
fetalai atu lea, "O Simona oe, o le
atalii o Iona, o le a igoa oe ia Kefa,"
(o lona uiga o [2] Peteru).

43 O le taeao ua finagalo ai Iesu e
maliu atu i Kalilaia, ua na silafia

[1] O lona uiga, O lē faauuina.

[2] O le papa.

Filipo, ona fetalai atu lea o ia ia te
ia, "Mulimuli mai ia ia te au." 44
O le Petesaita foi Filipo; o le aai lea
a Aneterea ma Peteru. 45 Ua maua
Natanielu e Filipo, ona fai atu lea
ia te ia, "Ua matou maua o ia le
ua tusia e Mose i le tulafono, atoa
ma le au perofeta, o Iesu lea, o le
atalii o Iosefa, o le Nasareta." 46
Ua fai mai Natanielu ia te ia, "E
mafai ea ona tupu o se mea lelei
mai Nasareta?" Ua fai atu Filipo
ia te ia, "Ina sau ia, ina mata-
mata." 47 Ua silafia e Iesu o
Natanielu o loo sau ia te ia, ona
fetalai ane lea ia te ia, "Faauta, o
le Isaraelu moni, e leai sona pe-
pelo." 48 Ua fai mai Natanielu ia
te ia, "Na e silafia a'u ifea?" Ua
tali atu Iesu, "Na ou iloa oe i lalo
o le mati, a o lei valaau atu lava
Filipo ia te oe." 49 Ona tali mai
lea o Natanielu, "Rapi e, o oe lava
o le Alo o le Atua, o oe lava le
Tupu o Isaraelu." 50 Ua tali atu
Iesu, "Ua e talitonu ea auā na ou
fai atu ia te oe, na ou iloa oe i lalo
o le mati? E te vaaia mea e silisili i
nei mea." 51 Ua fetalai atu foi o
ia ia te ia, "E moni, e moni, ou te
fai atu ia te outou, e mulimuli ane
e vaaia e outou le lagi ua avanoa; o
agelu foi a le Atua e o ae ma ifoifo
i luga o le Atalii o le tagata."

Ua liliu e Iesu le suavai e fai ma uaina

2 Ua oo i le aso tolu, ona fai ai
lea o le tausamaaga i Kana
i Kalilaia; sa i ai foi le tinā o Iesu.
2 Na tala'iina foi Iesu ma ona soo
i le tausamaaga. 3 Ua uma foi le
uaina, ona fai atu lea o le tinā o
Iesu ia te ia, "Ua leai sa latou
uaina." 4 Ua fetalai mai Iesu ia te
ia, "Funa e, se a ea lau na ia te au?
e lei oo i lo'u itu aso." 5 Ua fai
ane lona tinā i auauna, "O se mea
lava e fai mai ai o ia ia te outou, ia
outou faia." 6 Sa i ai vai maa tetele
e ono, e tailuagafulu pe taitoluga-
fulu kalone, pei o le tu o le faa-
mamāina o Iutaia. 7 Ua fetalai atu
Iesu ia te i latou, "Ina faatutumu
ia o vai i suāvai." Ona latou faa-
tutumuina lea, ua oo lava i lau. 8
Ua fetalai atu ia ia te i latou, "Ina
asu ane ia, ina ave i lē pule i le
tausamaaga." Ona latou avatua
lea. 9 Ua tofo foi lē pule i le tausa-
maaga i le vai ua liu uaina, a ua na
le iloa le mea na maua ai (a o
auauna na asu le vai ua latou iloa),
ona valaau atu lea o lē pule i le
tausamaaga i le faatoafaiavā, 10 ua
fai atu ia te ia, "E muamua ona
au mai e tagata uma o le uaina
lelei; pe a tele foi le inu i ai o ta-
gata, ona au mai ai lea o le uaina
leaga; a ua tuu e oe le uaina lelei,
ua oo mai i lenei itu aso." 11 Na
faia e Iesu lenei uluai faailoga i
Kana i Kalilaia, ma faaali mai ai
lona mamalu; ona faatuatua ai lea
o ona soo ia te ia.

12 Mulimuli ane ua maliu ifo
ai i Kapanaumi, o ia ma lona tinā,
ma ona uso, ma ona soo; a e lei
nonofo ai i ni aso e tele.

13 Ua lata mai foi le paseka a
Iutaia; ona maliu ae lea ō Iesu i
Ierusalema. 14 Ua na silafia i le

malumalu o e faatau povi, ma ma-
moe, ma lupe ma e faatau tupe o
nonofo mai ai. 15 Ua ia faia le sasa
i maea tua iti, ona tutuli atu ai lea
ia te i latou uma lava i fafo o le
malumalu, o mamoe atoa ma povi;
ua sasaa ifo foi tupe a tagata sui
tupe, ma fuli atu laulau. 16 Ua faa-
pea atu foi o ia i e faatau lupe,
"Ave ese ia nei mea; ʻaua le fai le
fale o loʻu Tamā ma fale faatau
oa." 17 Ona manatu ai lea o ona
soo i le upu ua tusia, *Ua ʻaina*
lava aʻu i le manao tele i lou fale.
18 Ona fai mai ai lea o tagata Iutaia
ia te ia, "Se a se faailoga e te faaali
mai ia te i matou, ina ua e faia nei
mea?" 19 Ua tali atu Iesu ia te i
latou, "Ina lepeti ia o lenei malu-
malu, ona ou toe faia lea i aso e
tolu." 20 Ona fai mai lea o Iutaia,
"E fagafulu ma le ono o tausaga o
fai lenei malumalu, pe e te toe faia
foi e oe i aso e tolu?" 21 A o lona
tino, o le malumalu lea na ia fetalai
mai ai. 22 Na tu mai o ia nai e
ua oti ona manatua ai lea o ona soo
ua na fetalai mai lenei upu ia te i
latou; ona latou talitonu lea i le
Tusi, ma le fetalaiga a Iesu ua
ia fetalai mai ai.

23 Sa i Ierusalema o ia i le pa-
seka, i le tausamiga, ona toatele ai
lea o e na faatuatua i lona suafa,
ina ua latou vaai atu i faailoga na
ia faia. 24 A o Iesu, e lei faalago-
lago o ia ia te i latou, auā ua na
silafia tagata uma lava. 25 E le
aoga foi ia te ia ina ia molimau o se
tasi ia te ia i amio a tagata; auā foi
ua na silafia mea o i loto o tagata.

O fetalaiga a Iesu ma Nikotemo

3 O le tasi tagata o lo le au
faresaio, o Nikotemo lona
igoa, o le tasi lea faipule o Iutaia;
2 ua alu ane o ia ia Iesu i le po, ua
fai mai ia te ia, "Rapi e, ua matou
iloa o oe o le aʻoaʻo ua maliu mai
mai le Atua; auā e le mafai e se
tasi ona fai o ia faailoga e te faia,
ana le ia te ia le Atua." 3 Ua tali
atu Iesu ia te ia, "E moni, e moni,
ou te fai atu ia te oe, a le toe fanau
le tagata, e le mafai ona iloa e ia o
le malo o le Atua." 4 Ua fai mai
Nikotemo ia te ia, "E mafai ea
faapefea ona fanau o le tagata ua
toeaina? E mafai ea ona toe ofi i le
manava o lona tinā, e fanau mai
ai?" 5 Ua tali atu Iesu, "E moni,
e moni, ou te fai atu ia te oe, afai
e le fanau se tasi i le vai ma le
Agaga, e le mafai ona sao o ia i le
malo o le Atua. 6 O le ua fanau mai
i la le tino, o le tino lea; o le ua
fanau mai foi i la le Agaga, o le
agaga lea. 7 ʻAua e te ofo auā na ou
fai atu ia te oe, E ao ina toe fanau
mai outou. 8 E agi le matagi i le
mea e loto i ai o ia, e te faalogo foi
i lona agi, a e te le iloa le mea na
sau ai, ma le mea e alu atu i ai; e
faapea i latou uma o e ua fanau
mai e le Agaga." 9 Ua tali mai
Nikotemo, "E mafai faapefea ia
mea ona fai?" 10 Ona tali atu
lea o Iesu, "O oe o le aʻoaʻo o
Isaraelu, a e te lei iloa ea nei mea?
11 E moni, e moni, ou te fai atu
ia te oe, matou te tautala i mea ua
matou iloa, matou te molimau foi i

mea ua matou vaavaai i ai; a e le
talia mai e outou la matou mau.
12 Afai ua ou fai atu ia te outou i
mea o i le lalolagi, a e le talitonu
mai outou, pe faapefea ona outou
talitonu pe a a'u fai atu ia te outou
i mea o i le lagi? 13 E leai foi se
tasi na alu ae i le lagi, na o ia na alu
ifo mai le lagi, o le Atalii lea o le
tagata o loo i le lagi. 14 E pei ona
siitia i luga e Mose o le gata i le
vao, e ao ina faapea ona siitia i
luga o le Atalii o le tagata; 15 ina
ia maua le ola faavavau e i latou
uma o e faatuatua ia te ia.

16 "Auā ua faapea lava ona
alofa mai o le Atua i le lalolagi,
ua ia au mai ai lona Atalii e toatasi,
ina ia le fano se tasi e faatuatua ia
te ia, a ia maua e ia le ola faavavau.
17 Auā e lei auina mai e le Atua
lona Atalii i le lalolagi ina ia faa-
masino i le lalolagi, a ia faaolaina le
lalolagi ia te ia. 18 O lē faatuatua
ia te ia, e le faasalaina o ia; a o le lē
faatuatua, ua uma ona faamasinoina
nei lava o ia, auā e lei faatuatua lava
ia i le igoa o le Ataiii e toatasi o le
Atua. 19 O le faamasinoga foi
lenei, ina ua oo mai le malamalama
i le lalolagi, a o tagata, e sili lo
latou manao i le pouliuli i lo latou
manao i le malamalama; auā e leaga
a latou amio. 20 Auā o i latou uma o
e fai mea leaga e 'ino'ino i latou i
le malamalama, e le o mai foi i le
malamalama, ne'i faailoa a latou
amio. 21 A o lē ua faamaoni ana
mea e fai, e sau lava o ia i le ma-
lamalama, ia faaalia ana amio ina
ua tatau i le Atua."

22 Mulimuli ane, ua maliu atu
Iesu ma ona soo i le nuu o Iutaia;
ua nofo ai ma i latou, ma papa-
tiso ai. 23 Sa papatiso foi Ioane i
Ainona, e lata ane i Salima, auā e
tele ai vai; na o mai foi tagata, ua
papatisoina ai. 24 Auā o ona po ia e
lei tuuina lava Ioane i le fale puipui.

25 Ona fefinauai lea o isi soo o
Ioane ma le tasi Iutaia i le faa-
mamāina. 26 Ua latou o mai ia
Ioane, ma fai mai ia te ia, "Rapi e,
o lē sa oulua i ai ma ia i tala atu o
Ioritana, na e molimau i ai, faauta,
o loo papatiso ia, ua o atu foi ia te
ia tagata uma lava." 27 Ona tali
atu lea o Ioane, "E le mafai e le
tagata ona ave se mea māna pe a
le foaiina mai ia te ia mai le lagi.
28 O outou lava o a'u molimau na
ou fai atu, E le o le Keriso a'u nei;
a ua auina mai lava a'u e muamua
ia te ia. 29 O le tagata e ana le
faatoanofotane, o le faatoafaiavā
lea; a o le uo a le faatoafaivā, e tu
mai ma faalogo ia te ia, e tele lona
olioli i le leo o le faatoafaivā; o lea
foi ua atoatoa ai lo'u nei olioli. 30
E ao ina tupu pea o ia; peitai a'u
nei, e tauāu ina itiiti o a'u."

31 O lē maliu mai mai lugā, e
sili o ia i mea uma. O lē mai le
lalolagi, o lo le lalolagi lava ia, e
tautala foi o ia i la le lalolagi; a o
lē maliu mai mai le lagi, e sili o ia i
mea uma lava. 32 O mea foi ua na
silafia ma faafofoga i ai, o loo
molimau o ia i ia lava mea; e leai
foi se tasi e talia lana mau. 33 O lē
talia lana mau ua na faailoa lana
taofi, e faamaoni lava le Atua. 34

Auā o le ua auina mai e le Atua,
ua fetalai lava ia i le afioga a le
Atua; auā e le foai faatatauina le
Agaga e le Atua. 35 E alofa le
Tamā i le Alo, ua tuu mai foi mea
uma i lona aao. 36 O lē faatuatua i
le Alo, ua ia te ia le ola faavavau;
a o lē lē faatuatua i le Alo e le iloa
e ia le ola, a o le toasa o le Atua o
loo tumau lava i ona luga.

O le malaga i Kalilaia

4 Ua silafia e le Alii ua faalogo
le au faresaio, e toatele soo
ua faia e Iesu ma papatisoina, a e
toaitiiti a Ioane; 2 (peitai o Iesu, e
lei papatiso e ia, na o ona soo,) 3
ona tuua lea e ia o Iutaia, a ua toe
maliu atu i Kalilaia. 4 E ao ina ui
atu o ia i Samaria. 5 Ua oo atu ia i
le tasi aai o Samaria, o Sukara le
igoa, e latalata ane i le fanua na
avatu e Iakopo i lona atalii o
Iosefa. 6 Ua i ai le vaipuna o Ia-
kopo. Ua le lavā foi Iesu i lana
malaga, ona nofo ai lea o ia i luga
o le vai, po ua oo i le tutonu o le la.
7 Ua sau le fafine o Samaria e
utu vai. Ua fetalai atu Iesu ia te
ia, "Au mai ia ia te au, ou te inu."
8 Auā ua o atu ona soo i le aai e
faatau ai ni mea e 'ai. 9 Ona fai
mai lea o le fafine o Samaria ia te
ia, "Pe faapefea ona e fai mai i se
mea e inu ia te a'u, o le fafine o
Samaria, a o oe o le Iutaia?" Auā
e leai ni mea e feaveai a Iutaia ma
Samaria. 10 Ua tali atu Iesu ia te
ia, "Ana e iloa le mea foai fua a le
Atua, ma le ua fai atu ia te oe, Au
mai ia te au, ou te inu; po ua e ole
mai ia te ia, ona foai atu lea e ia ia
te oe o le vaiola." 11 Ua fai mai le
fafine ia te ia, "Le Alii e, e leai sau
mea e utu ae ai, e maulalo foi le
vaieli; e te maua ea ifea lena vai-
ola? 12 E sili ea oe i lo matou tamā
o Iakopo, na na tuu mai ia te i
matou le vaieli, ua inu ai foi o ia,
ma lana fanau, ma ana manu?"
13 Ua tali atu Iesu ia te ia, "O lē
inu i lenei vai e toe fia inu ia. 14
A o sē inu i le vai ou te avatu ia te
ia, e le toe fia inu lava ia; a o le vai
ou te avatu ia te ia, e avea i to-
tonu ia te ia o le vaipuna, e puna i
luga i le ola faavavau." 15 Ua fai
mai le fafine ia te ia, "Le Alii e,
au mai ia te au lena vai, ina ia ou le
toe fia inu, ina ia ou le toe sau foi
iinei e utu vai."
16 Ua fetalai atu Iesu ia te ia,
"Alu ia oe, valaau i lau tane, i le
toe sau iinei." 17 Ua tali mai le
fafine, "E leai sa'u tane." Ona
fetalai atu lea o Iesu ia te ia, "Ua
tonu lau upu, E leai sau tane; 18
auā sa ia te oe tane e toalima; o ia
foi ua ia te oe i ona po nei, e le sau
tane lea; o le mea moni lava ua e
fai mai na." 19 Ua fai mai le fafine
ia te ia, "Le Alii e, ua ou iloa nei
o oe o le perofeta. 20 O matou
tamā sa tapuai i lenei mauga; a
ua outou fai mai, o Ierusalema le
mea e tusa ai ona tapuai ai." 21
Ua fetalai atu Iesu ia te ia, "Funa
e, talitonu mai ia ia te au, e oo mai
ona aso, tou te tapuai i le Tamā e
le gata i lenei mauga, po o Ieru-
salema. 22 Tou te tapuai ma le le
iloa; a ua matou tapuai ma le iloa,

auā mai ia Iutaia le faaolataga. 23
A e oo mai ona aso, ua oo nei foi
i ai, o e tapuai faamaoni latou te
tapuai i le Tamā i le agaga ma le
faamaoni; auā o loo saili le Tamā i
e tapuai faapena ia te ia. 24 O le
Atua o le agaga lava ia; o e tapuai
ia te ia, e tatau ona tapuai atu ai i
le agaga ma le faamaoni." 25 Ua fai
mai le fafine ia te ia, "Ua ou iloa o
le a maliu mai le Mesia, (o lē ua
igoa ia Keriso,) pe a maliu mai o
ia, e faailoa mai mea uma ia te i
matou." 26 Ona fetalai atu lea o
Iesu ia te ia, "O a'u lava lenei, o lē
tautala atu ia te oe."

27 Ona o mai lea o ona soo, ua
ofo ina ua tautala i laua ma le fa-
fine; a e lei faapea mai se tasi, "Pe
se a se mea e te saili na?" pe faapea,
"O le a le mea ua oulua tautala ai
ma ia?" 28 Ona tuu lea e le fafine
o lana vai, a e alu atu i le aai, ua fai
atu i tagata, 29 "Ina o mai ia; ina
vaai i le tagata ua na ta'ua mai ia te
au o mea uma lava ua ou faia; pe
le o le Keriso ea lea?" 30 Ona
latou o ai lea i tua o le aai, ua o mai
ia te ia.

31 A o fai lea mea, ua aioi mai ona
soo ia te ia, ua faapea mai, "Rapi e,
ina taumafa ia." 32 A ua fetalai
atu o ia ia te i latou, "O ia te au
mea e 'ai tou te le iloa." 33 Ona
fetautalatala'i lea o le au soo, "Pe
na au mai e se tasi sana mea e 'ai."
34 Ua fetalai atu Iesu ia te i latou,
"O la'u mea e 'ai, ia ou faia le
finagalo o le na auina mai a'u, ma
faaiu lana galuega. 35 Tou te le
fai ane ea, E toe fa masina, i le
oo ai i le seleselegāsaito; faauta, ou
te fai atu ia te outou, ina tepa ae ia
o outou mata, ma vaavaai i le fanua
ua sinasina mai nei i le selesele-
gāsaito. 36 O lē selesele foi, e maua
lana totogi, ma faaputu le fua e oo
i le ola faavavau; ina ia faatau
olioli o lē lulu saito ma lē selesele.
37 O lenei mea foi ua faamaoni ai
le upu, Ese lē lulu saito ese lē sele-
sele. 38 Ua ou auina atu outou e
selesele i le mea sa outou le galulue
ai; na galulue isi tagata, a ua oo atu
outou i la latou galuega."

39 E toatele Samaria i lea aai na
faatuatua ia te ia, ona o le upu a le
fafine na ia fai atu, "Ua na ta'ua
mai ia te au o mea uma lava ua ou
faia." 40 Ua o mai foi tagata o
Samaria ia te ia, ona latou aioi mai
lea ia te ia, latou te nonofo ma i
latou; ona nofo ai lea o ia i lea mea
i aso e lua. 41 Ua atili ai ona toa-
tele o e na faatuatua ona o lana
fetalaiga; 42 ua fai atu foi i latou
i le fafine, "E le ona o lau upu ua
matou faatuatua ai nei; auā o i
matou lava ua matou faalogologo,
ua matou iloa foi, e moni lava, o
le Faaola lenei o le lalolagi."

43 Ua mavae ia aso e lua, ona
tuua ai lea e ia o lea mea, a e maliu
atu i Kalilaia; 44 auā ua fetalai
lava Iesu, e le mamalu se perofeta
i lona lava nuu. 45 Ua oo foi o ia i
Kalilaia, ona talia mai lea o ia e
tagata o Kalilaia, auā na latou vaai
atu i mea uma lava na ia faia i
Ierusalema i le tausamiga; auā
o i latou foi, na o atu i latou i le
tausamiga.

46 Ona toe maliu atu ai lea o
Iesu i Kana i Kalilaia, na ia liua ai
le suāvai ma uaina. O le tasi alii
mau tofi foi ua ma'i lona atalii i
Kapanaumi; 47 ua faalogo o ia ua
maliu mai Iesu mai Iutaia i
Kalilaia, ona sau ai lea o ia ia te ia,
ma faatoga mai ia te ia, ia maliu ifo
e faamalolo i lona atalii, auā ua
tāli oti. 48 Ona fetalai atu lea o
Iesu ia te ia, "Afai tou te le vaa-
vaai i faailoga ma vavega, tou te le
talitonu lava." 49 Ua fai mai le
alii ia te ia, "Le Alii e, se'i e maliu
ifo, manū o le oti si ou atalii." 50
Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia,
"Alu ia oe, ua ola lou atalii." Ua
talitonu le tagata i le upu na fetalai
atu ai Iesu ia te ia, ona alu ai lea
o ia. 51 O alu ifo o ia ua fetaiai ma
ana auauna, ona latou ta'u atu lea
ia te ia, "Ua ola lou atalii." 52
Ona fesili atu lea o ia ia te i latou,
po o le fea itu aso na afua ai ona
faafeoloolo. Ua fai mai i latou ia
te ia, "Na mavae lava ananafi lona
ma'i vevela i le itula e tasi i le
afiafi." 53 Ona iloa lea e le tamā, o
le itula lava lea na fetalai atu ai
Iesu ia te ia, "Ua ola lou atalii."
Ona faatuatua lea o ia, atoa ma
lona aiga uma. 54 O le lua lea o
faailoga na faia e Iesu, ina ua ma-
liu mai o ia nai Iutaia i Kalilaia.

O le vavega na faia e Iesu i Petesa

5 Ua mavae ia mea, ona oo lea
i le tausamiga o Iutaia; ua
maliu ae ai Iesu i Ierusalema.
2 O i Ierusalema le taelega, e
latalata i le faitotoa mamoe, o
Petesa lona igoa i le upu Eperu,
e lima ona faapaologa. 3 Sa ta-
ooto ai tagata e toatele o e mamai,
o e tauaso, o e pipili, ma e ma'i
tino vale; [1]o faatalitali ai le gaepu
o le vai; 4 auā a oo i ona aso, ua alu
ifo ai le agelu i le taelega, ma faa-
gaepu le vai; i le o le ua muamua
ifo, ina o gaepu o le vai, ua malolo
ai o ia i le ma'i na ma'i ai o ia. 5
Sa i ai foi le tasi tagata na ma'i i
tausaga e tolugafulu ma le valu. 6
Ua silasila atu Iesu ia te ia o taoto;
ua silafia foi ua loa ona ia te ia o le
ma'i, ua fetalai atu ia te ia, "E te
fia malolo ea?" 7 Ua tali mai ia te
ia le na ma'i, "Le Alii e, e leai lava
se tagata na te tuuina ifo a'u i le
taelega, pe a gaepu le vai; a alu ifo
a'u e muamua ifo le tasi ia te au."
8 Ua fetalai atu Iesu ia te ia, "Ina
tu ia i luga, ave ia lou moega, ma
ia e savali." 9 Ona malolo loa lea
o le tagata; ua ave lona moega, ma
ua savali.

O le sapati foi lea aso. 10 O le
mea lea ua fai mai ai Iutaia i le
tagata na faamaloloina, "O le
sapati lenei, e sa ona e ave ai lou
moega." 11 Ua tali atu o ia ia te i
latou, "O le na faamalolo mai ia te
au, ua fetalai mai o ia ia te au, Ave
ia lou moega, ma ia e savali." 12
Ona fesili mai lea o i latou ia te
ia, "O ai ea le tagata na fai atu ia
te oe, Ave ia lou moega, ma ia e
savali?" 13 A e lei iloa e le na

[1] E uiga i le toe vaega o le f. e 3 i le ma le f. e 4. ua le o maua lea vaega i nisi ata o le F. Fou i le gagana Eleni.

faamaloloina po o ai, auā ua maliu
ese lemu Iesu; auā na i ai le motu
o tagata i lea mea. 14 Ua mavae ia
mea, ua silafia o ia e Iesu i le malu-
malu, ona fetalai atu lea o ia ia te
ia, "Faauta, ua e maiolo oe! Aua
e te toe agasala, ne'i oo atu ia te oe
se leaga e sili i lena." 15 Ua alu
atu le tagata, ma faailoa atu i ta-
gata Iutaia, o Iesu na faamalolo ia te
ia. 16 O le mea lea na faasaua ai
Iutaia ia Iesu, ua saili foi e fasioti
ia te ia, auā na ia fai nei mea i le
sapati. 17 Ona tali atu lea o Iesu ia
te i latou, "O loo galue lo'u Tamā
e oo mai lava i le aso nei; o loo
galue foi a'u." 18 O le mea lea ua
atili ai ona saili o Iutaia e fasioti
ia te ia, auā e le gata ina soli e ia
le sapati, a ua fetalai mai o ia, o le
Atua lona lava Tamā; ua ia faatusa
o ia ma le Atua.

19 Ona fetalai atu lea o Iesu ia
te i latou, "E moni, e moni, ou
te fai atu ia te outou, e le mafai e le
Atalii ona fai o se mea, na o ia
lava; a o mea na te vaai atu i le
Tamā o faia; o mea foi o faia e ia, o
loo faia foi ia lava mea e le Atalii.
20 Auā o loo alofa le Tamā i le
Atalii, ua faaali mai foi ia te ia mea
uma lava e faia e ia; e faaali mai foi
e ia ia te ia galuega silisili i ia galu-
ega, ina ia outou ofo ai. 21 Auā faa-
pei ona toe faatutū ma faaola e le
Tamā i e ua oti; e faapea foi ona
faaola e le Atalii o i latou ua ia loto
i ai. 22 Auā e le faamasino e le
Tamā i se tasi, a ua ia tuu mai i le
Atalii, le faamasinoga uma lava;
23 ina ia ava tagata uma lava i le
Atalii, faapei ona latou ava i le
Tamā. O lē lē ava i le Atalii, e lē
ava lea i le Tamā na auina mai o ia.
24 E moni, e moni, ou te fai atu
ia te outou, o lē faalogo mai i la'u
upu, ma talitonu ia te ia na na
auina mai a'u, ua ia te ia le ola
faavavau; e le oo foi o ia i le faa-
masinoga, a ua oo atu o ia i le ola,
sa i le oti.

25 "E moni, e moni, ou te fai
atu ia te outou, e oo i le aso, ua oo
nei foi i ai, e faalogo mai ai e ua
oti i le leo o le Atalii o le Atua; o e
faalogo ai foi, e ola ai i latou. 26
Auā faapei o le Tamā e i totonu
ia te ia lava le ola, e faapea foi ona
foai mai e ia i le Atalii, ia i totonu
ia te ia lava le ola. 27 Ua foai mai
foi ia te ia le pule, ina ia fai e ia le
faamasinoga, auā o ia o le Atalii o le
tagata. 28 Aua tou te ofo i lenei
mea, auā e oo mai le aso e faalogo
ai i lona leo o i latou uma ua i tuu-
gamau, ma latou o mai ai; 29 o e
na amio lelei, e toe tutū i le ola; a
o e na amio leaga, e toe tutū i le
faasala.

30 "Ou te le mafaia ona fai o
se mea e tasi, na o a'u; e faatatau
la'u faamasinoga i lo'u faalogo; ua
tonu lava la'u faamasinoga, auā
ou te le usiusitai i lo'u lava loto, a o
le finagalo o le na auina mai a'u.
31 Afai ou te molimau a'u ia te
au, e le moni la'u mau; 32 o loo
molimau le tasi ia te au, ua ou iloa
foi e moni le mau o loo molimau
o ia ia te au. 33 Na outou aauina
atu nisi ia Ioane, na na molimau foi
i le upu moni. 34 A e le aoga ia te

au le molimau a tagata; peitai ou
te fai atu nei mea ia te outou ina
ia faaolaina outou. 35 O le molī
o ia, sa mumū ma pupula mai; sa
outou loto foi i nai isi aso e olioli
i lona malamalama. 36 A ua ia te
au le molimau e sili ia Ioane; auā
o galuega na tuuina mai ia te au e
le Tamā ia ou faaumaina, o galuega
lava ia ou te faia, e molimau mai ia
ia te au ua auina mai a‘u e le Tamā.
37 O le Tamā foi na auina mai a‘u,
o ia lava ua molimau ia te au. E
lei faalogo lava outou i lona siufo-
foga, e lei vaavaai atu foi i lona tino
mai. 38 E le tumau foi lana afioga
i totonu ia te outou; auā o le na ia
auina mai, tou te le talitonu i ai.
39 E suesue outou i Tusi, auā ua
outou manatu tou te maua ai le ola
faavavau; o Tusi foi ia o loo moli-
mau ia te au; 40 a e le mafafai ou-
tou ina o mai ia te au, ia outou maua
ai le ola. 41 Ou te le manao i le
viiga mai tagata. 42 A e peitai ua
ou iloa lava outou, e leai so outou
alofa i le Atua i totonu ia te outou.
43 Ua ou sau i le suafa o lo‘u Tamā,
a e lei talia a‘u e outou; afai e sau
se tasi i lona lava igoa, ona talia lava
lea o ia e outou. 44 E mafai faape-
fea ona talitonu outou o e mananao
i le viiga o le tasi i le tasi; a o le
viiga mai le Atua e toatasi lava, tou
te le sailia? 45 Aua tou te masalo
ou te molia outou i le Tamā; o i
ai le tasi o lē molia outou, o Mose
lea, ua outou faatuatua i ai. 46 Auā
afai ana outou talitonu ia Mose, po
ua outou talitonu mai ia te au; auā
na tusia a‘u e ia. 47 A e afai tou te
le talitonu i ana tusi, pe faapefea
ona outou talitonu i a‘u upu?"

Ua fagaina tagata i le vao

6 Ua mavae ia mea, ona maliu
atu lea o Iesu i le tasi itu o le
vai o Kalilaia, o le vai lea o Tiperia.
2 Ona mulimuli atu lea ia te ia le
motu o tagata e toatele, auā na
latou matamata i ona faailoga sa
faia i e na mamai. 3 Ua maliu ae
Iesu i le mauga, ua nofo i lalo, o
ia ma ona soo. 4 Ua latalata le
paseka, o le tausamiga lea o Iutaia.
5 Ona tepa ae ai lea o Iesu ona
fofoga, ua silasila atu foi, ua o mai
ia te ia le motu o tagata e toatele,
ona fetalai atu lea o ia ia Filipo,
"O ifea tatou te faatauina mai ai
ni areto, ina ia aai ai i latou nei?"
6 Ua faapea atu Iesu, o lana tofo-
tofo ia te ia, auā ua silafia lava e ia
le mea o le a na faia. 7 Ua tali mai
Filipo ia te ia, "E le lava areto, pe
a faatauina i [1] tenari e lua selau, ina
ia tofu i latou ma sina mea itiiti."
8 Ona fai mai lea ia te ia o le tasi
o ona soo, o Aneterea, o le uso o
Simona Peteru, 9 "O loo iinei le
tama o ia te ia areto karite e lima,
ma nai i‘a iti e lua lau; a e aumā
ea ia mea ia i latou e toatele?" 10
Ona faapea atu lea o Iesu, "Ia ou-
tou fai ane ia taooto tagata." E tele
foi le mutia i lea mea. Ona latou
taooto ai lea, o le tau aofai o tane,
pe lima o afe. 11 Ona tago lea o
Iesu i areto, ua faafetai, ona tufa-

[1] Mata. 18: 28.

tufa lea i e taooto. Ua faapea foi
ma i'a, ua avatu faitalia i latou. 12
Ua maoona lava i latou, ona fetalai
ane lea o ia i ona soo, ia faapoto-
poto toe 'aiga, ne'i ai ni mea e māu-
mau. 13 Ona faapotopoto ai lea,
ua tutumu ai 'ato e sefulu ma le
lua i toe 'aiga o areto karite e lima,
o mea ia na totoe i e na aai. 14 Ua
iloa e ia tagata le faailoga na faia
e Iesu, ona faapea lea o i latou, "E
moni, o lea lava perofeta lenei, o
lē maliu mai i le lalolagi."

15 Ua silafia foi e Iesu, o le a o
mai i latou e pue ia te ia, ina ia
latou faia o ia ma tupu, ona toe
maliu ese ai lea o ia e toatasi i le
mauga.

16 Ua oo i le afiafi, ona o ifo lea
o ona soo i le vai, 17 ua o ae foi i le
vaa, ona latou o lea i Kapanaumi
i le tasi itu o le vai. Ua pouliuli
foi, a e lei maliu atu lava Iesu ia te i
latou. 18 Ua sousou foi le vai i le
matagi ua agi tetele. 19 Ua taualo
i latou, pe tolu pe fa maila, ona
iloa atu lea o i latou ia Iesu, o
savali lava i luga o le vai, ua lata-
lata atu foi o ia i le vaa; ua latou
fefefe ai. 20 A ua fetalai atu ia ia
te i latou, "O a'u lava lenei; 'aua
tou te fefefe." 21 Sa latou fia talia
o ia i le vaa, a e oo atu loa lea o le
vaa i le nuu ua latou o i ai.

22 O le taeao ua iloa ai e le motu
o tagata, e na tutū i le tasi itu o le
vai, ua leai se tasi vaa i lea mea, na
o lea na o ai ona soo, e lei ō faatasi
foi o Iesu ma ona soo i le vaa, na o
ona soo lava na ō ai; 23 a ua o mai
nisi vaa nai Tiperia, e lata ane i le
mea na latou aai ai, ina ua faafetai e
le Alii. 24 Ua iloa e le motu o
tagata e lei i ai Iesu, e lei i ai foi
ona soo, ona o ai lea o i latou foi i
vaa, ma o atu i Kapanaumi, o
saili ia Iesu.

25 Ua iloa o ia e i latou i le tasi
itu o le vai, ona faapea mai lea o i
latou ia te ia, "Rapi e, na e maliu
mai ea iinei anafea?" 26 Ua tali
atu Iesu ia te i latou, "E moni, e
moni, ou te fai atu ia te outou,
e lei saili mai outou ia te au, auā
na outou vāai mai i faailoga, a e
peitai ua outou aai i areto, ma outou
maoona ai. 27 'Aua tou te galulue
i mea e 'ai e pala, a o mea e 'ai e
tumau i le ola faavavau, e foaiina
atu ia te outou e le Atalii o le
tagata; auā ua faaalitinoina mai o ia
e le Atua le Tamā." 28 Ona faapea
mai lea o i latou ia te ia, "Se a se
mea matou te faia, ina ia matou
galulue i galuega a le Atua?" 29
Ua tali atu Iesu ia te i latou, "O
lenei le galuega a le Atua, ia outou
faatuatua ia te ia ua auina mai e
ia." 30 Ona faapea mai lea o i latou
ia te ia, "Se a se faailoga e te faia
matou te vaai atu i ai, ma faatua-
tua ai ia te oe? Se a se galuega e te
faia? 31 Na aai e o matou tamā
le manai i le vao, faapei ona tusia,
Na ia avatua ia te i latou le areto
mai le lagi e aai ai." 32 Ona fetalai
atu lea o Iesu ia te i latou, "E
moni, e moni, ou te fai atu ia te
outou, e le o Mose na avatu ia te
outou lena areto mai le lagi; pei-
tai o lo'u Tamā, na te avatu ia te
outou le areto moni mai le lagi;

33 auā o le areto mai le Atua,
o le mea ua alu ifo mai le lagi lea,
ma au mai le ola i le lalolagi." 34
Ona fai mai lea o i latou ia te ia,
"Le Alii e, au mai ia te i matou
lena areto, 'aua le aunoa."

35 Ua fetalai atu Iesu ia te i
latou, "O a'u nei le areto o le ola;
o lē sau ia te au, e le fia 'ai lava ia;
o lē faatuatua foi ia te au, e le toe
fia inu lava ia. 36 A ua ou fai atu
ia te outou, ua outou vaavaai mai
ia te au, a e tou te lei faatuatua mai
lava. 37 O i latou uma ua foaiina
mai ia te au e le Tamā, e o mai i la-
tou ia te au; o ia foi e sau ia te au,
ou te le tulia lava i fafo. 38 Auā ou
te lei alu ifo mai le lagi e fai lo'u
lava loto, a o le finagalo o le ua
auina mai a'u. 39 O lenei foi le
finagalo o le Tamā o le ua auina
mai a'u, ia le māumau lava se tasi
ua ia foaiina mai ia te au, a ia ou
toe faatuina o ia i le aso gataaga.
40 O lenei foi le finagalo o le ua
auina mai a'u, ia maua le ola faa-
vavau e i latou uma o e vaai i le
Atalii, ma faatuatua ia te ia, ou te
toe faatuina foi i latou i le aso ga-
taaga."

41 Ona muimui ai lea ia te ia o
Iutaia, auā ua fetalai atu ia, "O
a'u le areto ua alu ifo mai le lagi;"
42 ua faapea ane foi i latou, "E le o
Iesu ea lenei le atalii o Iosefa, ua
tatou iloa lona tamā ma lona tinā?
O lenei foi, pe faapefea ona fai
mai o ia, ua ou alu ifo mai le lagi?"
43 Ona tali atu lea o Iesu ia te i
latou, "Aua tou te muimui. 44 E
le mafai se tasi ona sau ia te au, pe
a le tosina mai e le Tamā ua auina
mai a'u; ou te toe faatuina foi o ia
i le aso gataaga. 45 Ua tusia i le au
perofeta, *E a'oa'oina i latou uma
lava e le Atua.* O lenei, o i latou
uma o e faalogo i le Tamā, o e
a'oa'oina foi, e o mai i latou ia te
au; 46 a e le ona ua vaai se tasi i le
Tamā; na o ia mai le Tamā, ua
vaai atu lava ia i le Tamā. 47 E
moni, e moni, ou te fai atu ia te
outou, o lē faatuatua mai ia te au,
ua ia te ia le ola faavavau. 48 O a'u o
le areto o le ola. 49 Na aai e o ou-
tou tamā le manai i le vao, a ua oti
i latou. 50 O lenei le areto ua alu
ifo mai le lagi; ai se 'ai ai ona le oti
lea o ia. 51 O a'u le areto ola na alu
ifo mai le lagi; pe a 'ai se tasi i
lenei areto, ona ola ai lea o ia e
faavavau. O le areto foi ou te
avatua, o lo'u tino lea, ou te avatua
ma ola o le lalolagi."

52 Ona fefinauai ai lea o Iutaia,
ua faapea ane, "E mafai faapefea
e lenei tagata ona au mai o lona
tino ia te i tatou, tatou te aai ai?"
53 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te
i latou, "E moni, e moni, ou te fai
atu ia te outou, afai tou te le aai i
le tino o le Atalii o le tagata, a le
inu foi i lona toto, ua le i totonu
ia te outou le ola. 54 O lē 'ai i lo'u
tino ma inu i lo'u toto, ua ia te ia le
ola faavavau; ou te toe faatuina
foi o ia i le aso gataaga; 55 auā o
lo'u tino o le mea e 'ai moni lea,
o lo'u toto foi o le mea e inu moni
lea. 56 O lē 'ai i lo'u tino ma inu
i lo'u toto, e tumau o ia ia te au, o
a'u foi ia te ia. 57 E faapei ona

soifua o le Tamā ua na auina mai
a'u, o loo ola foi a'u i le Tamā; e
faapea foi o lē 'ai ia te au, e ola lea
ia te au. 58 O lenei le areto ua alu
ifo mai le lagi, e le pei o outou tamā
na aai le manai, a ua oti i latou; o
lē 'ai i lenei areto e ola ia e faava-
vau lava." 59 O mea ia na fetalai ai
Iesu ina o a'oa'o o ia i le sunako i
Kapanaumi.

60 Ua faalogologo ai isi ona soo
e toatele, ona faapea ai lea o i
latou, "O le upu faigata lena; o
ai ea se na te mafaia ona faalogo-
logo i ai?" 61 Ua silafia e Iesu i lona
lava finagalo, ua muimui ona soo
i lena mea, ona fetalai atu ai lea o
ia ia te i latou, "Tou te tausuai ea
i lena mea? 62 Pe faapefea pe a
outou vaai atu i le Atalii o le ta-
gata, o alu ae ia i le mea sa i ai
anamua? 63 O le agaga lea e tupu
ai le ola, e le aoga le tino i se mea;
o upu ou te fai atu ia te outou, o le
agaga ia, o le ola foi ia. 64 Peitai o
isi o outou e le faatuatua lava;"
auā ua silafia e Iesu talu lava le
amataga o isi o e na le faatuatua,
ma le tasi na te faalataina o ia. 65
Ua ia fetalai atu foi, "O le mea lea
na ou fai atu ai ia te outou, e le
mafai e se tasi ona sau ia te au, pe a
le foaiina atu ai ia te ia e lo'u
Tamā."

66 Talu ai ua o ese isi o ona
soo e toatele i tua, a e lei toe feoai
i latou ma ia. 67 Ona faapea atu lea
o Iesu i le toasefulu ma le toalua,
"Pe tou te fia o ese foi?" 68 Ona
tali mai lea o Simona Peteru ia te
ia, "Le Alii e, a matou o ea ia te
ai? O ia te oe upu o le ola faavavau.
69 Ua matou talitonu, ma ua ma-
tou iloa o oe o le Paia o le Atua."
70 Ua tali atu Iesu ia te i latou,
"Na ou le filifilia ea outou e toase-
fulu ma le toalua? A o le tasi o
outou o le tiapolo ia." 71 Ua fetalai
atu ai o ia ia Iuta le atalii o Si-
mona le Sekara; auā o ia o le a na
faalataina o ia, o le tasi foi lea o le
toasefulu ma le toalua.

O le tausamiga o fale apitaga

7 Ua mavae ia mea, ona femaliu-
ai ai lea o Iesu i Kalilaia; auā
e lei finagalo o ia e femaliuai i Iu-
taia, auā ua mananao tagata Iutaia
e fia fasioti ia te ia. 2 Ua latalata
le tausamiga a Iutaia, o le tausa-
miga o fale apitaga. 3 O le mea lea
ua fai mai ai ona uso ia te ia, "Ia e
tuua lenei mea, ma e alu ane i
Iutaia, ina ia vaavaai atu foi ou
soo i au galuega e te faia. 4 Auā
e leai se tasi e fai faalilolilo se mea
pe a manao o ia i le fia faaalia o ia;
afai ua e faia ia mea, ia e faaalia
oe e oe i le lalolagi." 5 Auā o ona
uso foi, latou te lei talitonu ia te
ia. 6 Ona fetalai atu ai lea o Iesu
ia te i latou, "E lei oo mai o'u aso;
a o aso uma lava e tatau mo outou.
7 E le mafai le lalolagi ona 'ino'ino
ia te outou; a e 'ino'ino mai ia te
au, auā ou te molimau i ai ua leaga
ana amio. 8 O ae ia outou i lea tau-
samiga; ou te le alu ae nei i lea
tausamiga, auā e lei oo mai o'u
po." 9 Ua ia fetalai atu ia mea ia
te i latou, a ua nofo pea o ia i
Kalilaia.

10 Ua o ae ona uso, ona maliu ae
lea o ia i le tausamiga, e lei faaali,
a e peiseai ua faalilolilo. 11 Ona
tausaili ai lea o Iutaia ia te ia i le
tausamiga, ua faapea ane, "O ifea
o i ai o ia?" 12 Ua tele foi le femu-
suai o le motu o tagata ia te ia;
ua faapea isi, "O le tagata lelei o
ia"; a ua faapea isi, "E leai, a ua
ia faasese i le nuu." 13 A e lei
tautala faaali se tasi ia te ia, ona
o le mata'u ia Iutaia.

14 Ua oo i le aso tuloto o le
tausamiga, ua maliu ae ai Iesu i le
malumalu, ua a'oa'o ai. 15 Ona
ofo ai lea o Iutaia, ua faapea ane,
"Pe faapefea ea ona poto o lenei
tagata, a e lei a'oa'oina o ia?"
16 Ua fetalai atu Iesu ia te i la-
tou, "O la'u a'oa'oga e le o sa'u
lava, a o lana na auina mai a'u. 17
Ai se tasi e fia fai lona finagalo, e
iloa ai e ia le a'oa'oga pe mai le
Atua, pe ou te tautala fua lava a'u.
18 O lē tautala fua ia te ia, ua saili
e ia lona lava viiga; a o lē saili ia
viia le na auina o ia, e faamaoni lea,
e leai foi sana amioletonu. 19 E
lei tuuina atu ea e Mose le tula-
fono ia te outou, a e leai se tasi o
outou e anaana i le tulafono; pe se
a le mea tou te fia fasioti ai ia te au?"
20 Ona tali mai lea o le motu o ta-
gata, "O ia te oe le temoni; o ai
ea e fia fasioti ia te oe?" 21 Ua tali
atu Iesu ia te i latou, "Ua ou faia
le galuega e tasi, na outou ofo ai
uma lava. 22 O lea na tuu atu ai e
Mose le peritome ia te outou, (e
le ona ua mafua ia Mose, a o
tamā,) o le sapati foi tou te faaperi-
tomeina ai tagata. 23 Pe afai e
peritomeina se tagata i le sapati,
ne'i solia le tulafono a Mose, pe se
a le mea tou te ita mai ai ia te au,
auā na ou faamaloloina le tino atoa
o le tagata i le sapati? 24 Aua le
soona faamasino, a ia faamasino i le
faamasinoga tonu."

25 Ona faapea ane lea o isi ta-
gata o Ierusalema, "E le o ia ea
lenei latou te fia fasiotia? 26 Faa-
uta foi, o loo tautala faaali lava o
ia, a e le fai atu sa latou upu ia te
ia. Po ua iloa lava e le au faipule
o le Keriso moni lava lenei? 27
Peitai ua tatou iloa le mea ua sau ai
lenei tamaloa; a o le Keriso, pe a
maliu mai o ia, e leai se tasi na te
iloa pe maifea o ia." 28 Ona alaga
lea o Iesu, ina o a'oa'o i le malu-
malu, ua faapea atu, "Ua outou
iloa a'u, ua iloa foi e outou le mea
ua ou sau ai; ou te lei sau fua lava
a'u, a ua moni lava o ia ua auina
mai a'u, e lei iloa o ia e outou; 29
a o a'u, ua ou iloa o ia, auā mai ia
te ia lava a'u; o ia foi ua auina mai
a'u." 30 Ona latou fia pue lea ia te
ia; a e lei oo se lima o se tasi ia
te ia, auā e lei oo i ona po. 31 A
e toatele ua faatuatua ia te ia
nai le motu o tagata, ma latou
faapea ane, "Pe a maliu mai le
Keriso, e tele ea faailoga e faia
e ia i faailoga ua faia e lenei
tagata?"

32 Ua faalogo le au faresaio i le
femusuai o le motu o tagata ia te
ia i ia mea; ona aauina lea e le au
faresaio ma le au ositaulaga sili
o auauna e pue ia te ia. 33 Ona

faapea atu lea o Iesu ia te i latou,
"Toe itiiti nai aso ou te i ai ia te
outou, i lo'u alu atu ai ia te ia ua
auina mai a'u. 34 E saili outou ia
te au, a e le iloa a'u; o le mea foi
ou te i ai a'u, tou te le mafai ona ō
i ai." 35 Ona faapea ane lea o
Iutaia o le tasi i le tasi, "Po o fea a
alu i ai o ia, e le mafai ai ona tatou
iloa o ia? Pe alu ia i e ua taapeape i
Eleni, e a'oa'o ai foi i Eleni? 36 O
le a lena upu na ia fai mai ai, E
saili outou ia te au, a e le iloa a'u;
o le mea foi ou te i ai a'u, tou te le
mafai ona ō i ai?"

37 O le toe aso, o le aso tele o
le tausamiga, ua tulai ai Iesu, ma
alaga, ua faapea atu, "Afai e fia
inu se tasi, ina sau ia ia te au e inu
ai. 38 O se faatuatua ia te au, e
faapei ona fai mai o le Tusi, E
tafe mai o vaitafe mai totonu ia te
ia, o le vai ola lava." 39 Ua fetalai
atu o ia lena upu i le Agaga, e
maua e i latou ua faatuatua ia te ia;
auā o ona po ia e lei maua ai le
Agaga Paia, auā e lei oo Iesu i lona
mamalu.

40 E toatele o le motu o tagata
ua faalogo i lea upu, ona faapea ai
lea o i latou, "E moni, o lea lava
perofeta lenei." 41 Ua faapea foi
isi, "O le Keriso lenei"; a ua faapea
isi, "Pe tupu mai le Keriso mai
Kalilaia? 42 Ua le fai mai ea le
Tusi, e tupu mai le Keriso mai le
fanauga a Tavita, mai Peteleema
foi, o le aai sa i ai Tavita?" 43 Ua
vaeluaina ai le motu o tagata ia te
ia. 44 Ua fia pue atu ia te ia nisi o i
latou, a e lei tago atu se lima o se
tasi ia te ia.

45 Ua foi atu auauna i le au
ositaulaga sili ma le au faresaio;
ona faapea mai ai lea o i latou ia te
i latou, "Pe se a le mea ua outou
le ta'ita'i mai ai ia te ia?" 46 Ona
tali atu lea o auauna, "Ua leai lava
se tagata e tautala pei o lena ta-
gata." 47 Ona tali mai lea o le au
faresaio ia te i latou, "Po ua faa-
seseina foi outou? 48 Po ua talia o
ia e se tasi o le au faipule, po o se
tasi o le au faresaio? 49 A o lenei vao
tagata ua le iloa le tulafono, ua
fetuuina lava i latou." 50 Ua fai atu
Nikotemo ia te i latou, o ia na alu
ia te ia i le po, o le isi foi o i latou,
51 "Pe faasalaina ea se tagata i la
tatou tulafono, a o lei muai faa-
logologo ia te ia, ma iloa ana mea
ua faia?" 52 Ona tali mai lea o i
latou ia te ia, "E te se Kalilaia ea
foi oe? Ia e saili ma ia e iloa, e le
tu mai lava se perofeta mai
Kalilaia."[1] 53 Ona taitasi lea ma
alu i lona fale.

O le fafine na mulilua. O aoaiga a Iesu ia Iutaia

8 Ona maliu atu lea o Iesu i le
mauga o Olive. 2 O le segi-
segi o le taeao na toe maliu ane ai
Iesu i le malumalu; ua o mai foi le
nuu uma ia te ia; ona nofo lea o ia i
lalo, ma a'oa'o atu ia te i latou. 3

[1] E uiga i le Ioane 7:53–8:11, ua le o maua lea vaega i nisi ata o le F. Fou i le gagana Eleni, a ua maua i nisi ata i le faai'uga o le Evagelia a Ioane po'o le sosoo ai ma le Luka 21:38.

Ua ta'ita'iina mai e le au tusiupu
ma le au faresaio le fafine na maua
ina o mulilua; ua tuuina o ia e i
latou i totonu; 4 ua faapea mai
i latou ia te ia, "Le a'oa'o e, ua
maua lenei fafine ina o mulilua
ua mautinoa lava. 5 Ua poloai
Mose ia te i tatou i le tulafono ia
fetogi i maa o e faapea; a o oe, pe
se a se mea e te fetalai mai i ai?"
6 Ua latou faapea mai e tofotofo
ia te ia, ina ia maua e i latou se mea
e molia ai o ia; a ua punou Iesu, ma
tusi i lona tamatamai lima i le
eleele. 7 A ua latou fesili atu pea
lava ia te ia; ona toe nofo lea o ia i
luga, ma faapea atu ia te i latou, "O
so outou e leai sana agasala, ia
lua'i togi se maa ia te ia." 8 Ona
toe punou lea o ia, ma tusi i le
eleele. 9 Ua latou faalogo i ai, ona
taitoatasi lea o i latou ma alu i fafo,
e afua mai i toeaina. Ua tuua na o
Iesu lava, ma le fafine o loo tu i
totonu. 10 Ua toe nofo i luga Iesu,
ua silafia ua leai se tagata, ua na o
le fafine lava, ona fetalai atu lea o
ia ia te ia, "Funa e, o ifea ea i la-
tou? Ua le faasala mai ea se tasi ia
te oe?" 11 Ua fai mai o ia, "Le
Alii e, e leai lava se tasi." Ona
fetalai atu lea o Iesu ia te ia, "Ou
te le faasala foi ia te oe; alu ia oe,
'aua e te toe agasala."

12 Ona toe fetalai atu lea o Iesu
ia te i latou, "O a'u nei o le ma-
lamalama o le lalolagi; o lē muli-
muli mai ia te au, e le savali o ia i
le pouliuli, a e ia te ia le malama-
lama o le ola." 13 Ona fai mai lea o
le au faresaio ia te ia, "Ua e moli-
mau oe ia te oe; e le faamaoni lau
mau." 14 Ua tali atu Iesu ia te i
latou, "E ui lava ina ou molimau
a'u ia te au, a e faamaoni lava la'u
mau; auā ua ou iloa le mea na ou
sau ai, ma le mea ou te alu i ai; a
ua outou le iloa le mea na ou sau
ai, ma le mea ou te alu i ai. 15 Tou
te faamasino faaletino; ou te le
faamasino i se tasi. 16 A e afai ou
te faamasino, e moni la'u faa-
masinoga; auā ou te le toatasi lava
a'u, peitai o i maua ma le Tamā
ua auina mai a'u. 17 Ua tusia i la
outou tulafono, E moni le mau a
tagata e toalua. 18 O a'u nei lē
molimau ia te au, o loo molimau
foi ia te au le Tamā ua auina mai
a'u." 19 Ona latou fai mai lea ia
te ia, "O ifea lou Tamā?" Ua tali
atu Iesu, "E lei iloa e outou o a'u,
po o lo'u Tamā; ana iloa e outou o
a'u, po ua iloa foi e outou o lo'u
Tamā." 20 Ua fetalai atu Iesu i
nei upu i le mea e teu ai oloa, ina
o a'oa'o atu ia i le malumalu; a e
lei puea o ia e se tasi, auā ua le oo
i ona po.

21 Ona toe fetalai atu lea o Iesu
ia te i latou, "Ou te alu ese, ona
outou saili lea ia te au, a e oti outou
i a outou agasala; e le mafai e ou-
tou ona ō i le mea ou te alu i ai."
22 Ona fai ane lea o Iutaia, "E
fasioti ea o ia ia te ia ina ua faapea
mai o ia, E le mafai e outou ona ō
i le mea ou te alu i ai?" 23 Ua fetalai
atu foi o ia ia te i latou, "O outou
o lalo nei, o a'u mai lugā; o outou
e ō le lalolagi nei, e le so le lalo-
lagi a'u. 24 O lea ua ou fai atu ai ia

te outou, E oti outou i a outou aga-
sala; auā a outou le talitonu, o a'u
lenei o ia, ona oti lea o outou i a
outou agasala." 25 Ona fai mai ai
lea o i latou ia te ia," O ai ea oe?"
Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i
latou, "O a'u lē ua ou fai atu ai ia
te outou talu le amataga. 26 E
tele mea ua ia te au e tautala atu ai
ma faamasino ai ia te outou; a o
ia ua auina mai a'u, e moni lava
o ia. O mea ua ou faalogo ai ia te
ia, o mea ia ou te fai atu ai i le
lalolagi." 27 E lei iloa e i latou ua
ia fetalai ia te i latou i le Tamā.
28 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i
latou, "Pe a siitia i luga e outou le
Atalii o le tagata, ona iloa lea e ou-
tou o a'u lenei o ia; ou te le fai
fua foi se mea, a e peitai, faapei
ona a'oa'o mai e lo'u Tamā ia te
au, o mea ia ou te tautala atu ai. 29
O ia foi ua auina mai a'u o loo ia te
au ia; e le tuua a'u e toatasi e le
Tamā, auā ou te faia pea lava o
mea e lelei ia te ia." 30 Ua fetalai
atu ia i nei mea, ona toatele ai lea
o e na faatuatua ia te ia.

31 Ona fetalai atu lea o Iesu ia
Iutaia, ē ua faatuatua ia te ia, "Afai
tou te tumau pea i la'u mataupu,
o o'u soo moni outou. 32 E iloa foi
e outou le mea moni, e tuu sa-
'oloto foi outou e le upu moni."
33 Ona tali mai lea o i latou ia te
ia, "O i matou nei o le fanau a
Aperaamo, e lei fai lava i matou
ma pologa o se tasi; pe faapefea
ona e fai mai, E tuu sa'oloto ou-
tou?"

34 Ua tali atu Iesu ia te i latou,
"E moni, e moni, ou te fai atu ia
te outou, o sē faia le agasala, o le
pologa lea i le agasala. 35 O le
pologa foi, e lē tumau pea ia i le
aiga; a o le atalii, e tumau pea lava
ia. 36 O lenei, pe a tuu sa'oloto
outou e le Atalii, ona sa'oloto faa-
maoni ai lea o outou. 37 Ua ou
iloa o le fanau outou a Aperaamo;
a ua outou fia fasioti ia te au, auā
ua le ofi la'u upu i totonu ia te
outou. 38 O a'u nei ou te tautala
i mea ua ou iloa i lo'u Tamā; o
outou foi tou te faia mea ua outou
iloa mai lo outou tamā."

39 Ona tali mai lea o i latou ia
te ia, "O Aperaamo lo matou
tamā." Ua fetalai atu Iesu ia te i
latou, "Afai o le fanau outou a
Aperaamo, po ua faia e outou o le
amio a Aperaamo. 40 A ua outou
fia fasioti ia te au le tagata ua tau-
tala atu ia te outou i le upu moni,
sa ou faalogo ai mai le Atua; e lei
faia lea e Aperaamo. 41 Ua faia
lava e outou amio a lo outou tamā."
Ona faapea mai lea o i latou ia te ia,
"E le ni tama toifale i matou; e
tasi lo matou Tamā, o le Atua lea."
42 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te
i latou, "Afai o lo outou Tamā le
Atua, po ua outou alofa mai ia te
au, auā ua ou sau mai le Atua, ma
ou sau iinei; auā foi ou te lei sau
fua, a o ia lava ua auina mai a'u. 43
Se a le mea e le lagona ai e outou
la'u nei upu? Auā tou te le mafaia
ona faalogo i la'u mataupu. 44
O outou nai lo outou tamā le tia-
polo, tou te fia faia foi mea e tu-
'inanau i ai lo outou tamā. O le

fasioti tagata ia talu le amataga, e le
tu lava ia i le upu moni, auā e le
o i totonu lava ia te ia le upu moni;
a tautala ia i le tala pepelo, o lana
lava lea e tautala a'i, auā o le pepelo
ia, ma le tamā o le pepelo. 45 A o
a'u nei, tou te le talitonu mai ia te
au, auā ou te fai atu le upu moni.
46 O ai ea so outou na te faailoa
mai sa'u agasala? Afai foi ou te
tautala i le mea moni, pe se a le
mea tou te le talitonu mai ai ia te
au? 47 O lē mai le Atua, e faalogo
ia i afioga a le Atua; o le mea lea
tou te le faalogo ai, auā e le mai le
Atua outou."

48 Ona tali mai lea o Iutaia ia
te ia, "E le ua tonu ea la matou
upu, "O le Samaria oe, o loo ia te
oe foi le temoni?" 49 Ua tali atu
Iesu, "E le ia te au le temoni; a
ou te ava lava a'u i lo'u Tamā; tou
te le ava mai foi ia te au. 50 Ou te le
saili foi i so'u viiga; o le tasi o loo
saili, o loo faamasino foi. 51 E
moni, e moni, ou te fai atu ia te
outou; ai se tausi i la'u upu, e le
iloa e ia le oti, e oo i le faavavau."
52 Ona fai mai lea o Iutaia ia te
ia, "O lenei ua matou iloa ua ia te
oe le temoni; ua oti Aperaamo ma
le au perofeta, a ua e fai mai oe,
Ai se tausi i la'u upu e le oo le oti
ia te ia e oo i le faavavau. 53 Ua
sili ea oe i lo matou tamā o Apera-
amo, ua oti o ia? O le au perofeta,
ua oti foi i latou! Po o ai ea oe e ia fai
fua lava oe ia te oe?" 54 Ua tali
atu Iesu, "Afai ou te vivii a'u ia te
au, e le aoga la'u viiga; o lo'u Tamā
o ia na te viia mai a'u, ua outou
fai mai, o lo outou Atua lea. 55 E
lei iloa foi o ia e outou, a ua ou iloa
lava o ia; afai foi ou te fai atu, ua
ou le iloa lava o ia, ona avea lea o
a'u o le pepelo, e pei o outou;
peitai ua ou iloa lava o ia, ou te tausi
foi i lana afioga. 56 O Aperaamo
lo outou tamā, na matuā fiafia o
ia ina a iloa e ia lo'u nei aso, na ia
iloa foi, ma olioli ai." 57 Ona
faapea mai lea o Iutaia ia te ia, "E
lei oo i le limagafulu o ou tausaga,
po ua e iloa ea Aperaamo?" 58 Ua
faapea mai Iesu ia te i latou, "E
moni, e moni, ou te fai atu ia te
outou, O a'u o lē ola, a o le'i ola
mai Aperaamo." 59 Ona latou fe-
tagofi lea i maa e fetogi ia te ia.
Ona lafi lea o Iesu, ua ulufafo i le
malumalu.

*O le faapupulaina o mata o le tau-
aso*

9 Ua maliu ane o ia, ua silafia
le tagata ua tauaso talu ina
fanau mai. 2 Ona fesili mai lea o
ona soo ia te ia, "Rapi e, po o ai
ea na agasala, po o ia nei, po o ona
mātua, ina ua fanau mai o ia o
tauaso?" 3 Ua tali atu Iesu, "E
lei agasala lenei tagata, po o ona
mātua; a e peitai ina ia faaalia
ai o galuega a le Atua ia te ia. 4 E
tatau ona ou faia galuega a le ua
auina mai a'u, manū o ao; e oo i le
po, e le mafaia e se tasi ona galue
ai. 5 Manū o o'u i ai i le lalolagi,
o a'u o le malamalama o le lalo-
lagi." 6 Ua fetalai atu nei upu, ona
feanu ifo lea o ia i le eleele; ona
faia lea o le palapala i le feanuga,

ua nini mata o le tauaso i le pala-
pala; 7 ona faapea atu lea o ia ia
te ia, "Alu ia, ina mulumulu i le
taelega i Seloa" (o lona uiga pe a
faamatalaina, O le auina). Ona alu
lea o ia, ua mulumulu, ua toe foi
mai, ua vaai. 8 Ona fai ane lea o e
na tuaoi ma ia, ma e na muai iloa o
ia ina o tauaso, "E le o ia ea lenei
sa nofo ma ole atu i mea?" 9 Ua
faapea isi, "O ia lenei"; a ua faapea
isi, "Ua foliga ia te ia"; a o ia ua
fai mai, "O a'u lava lenei". 10 Ona
fai atu lea o i latou ia te ia, "Pe na
faapefea ona faapupulaina ou
mata?" 11 Ua tali mai o ia, "O le
tasi tagata e igoa ia Iesu ua na faia le
palapala, ua nini a'i o'u mata; ua
fai mai foi ia te au, Alu ia i le
taelega i Seloa, ma ia mulumulu ai.
Ona ou alu ai lea, ma ou mulumulu-
ina, ona ou vaai ai lea". 12 Ona
fai atu lea o i latou ia te ia, "Po
o fea o i ai o ia?" Ua faapea mai
o ia, "Ou te le iloa."

13 Ua latou ta'ita'iina lē sa
tauaso i le au faresaio. 14 O le
sapati foi na fai ai e Iesu le pala-
pala, ma faapupulaina ona mata.
15 Ona toe fesili lea o le au fare-
saio ia te ia, pe na faapefea ona vaai
o ia. Ua faapea mai o ia ia te i
latou, "Na tuu mai e ia le palapala
i o'u mata, na ou mulumuluina,
o lenei ua ou vaai." 16 Ona fai ane
lea o isi o le au faresaio, "E le mai
le Atua lenei tagata, auā ua le
tausi e ia le sapati." Ua faapea isi,
"Pe mafai faapefea e se tagata
agasala ona fai o faailoga faapena?"
O lea ua vaeluaina ai i latou. 17 Ona
toe faapea atu lea o i latou i le
tauaso, "Pe se a lau upu ia te ia,
auā ua faapupula e ia i ou mata?"
Ua faapea mai o ia, "O le perofeta
lava ia."

18 A e lei talitonu Iutaia o ia sa
tauaso, ma ua vaai, seia valaauina
e i latou o mātua o le na faapupula-
ina ona mata. 19 Ona latou fesili
atu lea ia te i laua, "Po o la oulua
tama lenei, lua te fai mai ai, sa
tauaso ina o fanau mai? Pe na faa-
pefea ona vaai nei?" 20 Ua tali
mai ona mātua ia te i latou, ua
faapea mai, "Ua ma iloa o la ma
tama lenei, na tauaso foi ina o
fanau mai; 21 a e ma te lei iloa pe
na faapefea ona vaai nei; ma te lei
iloa foi po o ai le na faapupulaina
ona mata. Ua matua ia; ia outou
fesili atu ia te ia, na te tautala mai
lava o ia." 22 Ua faapea ona fai atu
ona mātua, auā ua la fefefe ia Iu-
taia; auā foi ua iu le filifiliga a Iu-
taia, afai e ta'ua e se tasi, o le
Keriso o ia, ona tulia ai lea o ia i
le sunako. 23 O le mea lea ua faa-
pea atu ai ona mātua, "Ua matua
ia, ia outou fesili atu ia te ia."

24 Ona latou toe valaau lea i le
tagata sa tauaso, ma faapea atu
ia te ia, "Avatu ia le viiga i le Atua;
ua matou iloa o le tagata agasala
lena." 25 Ona tali mai ai lea o ia,
"Ou te le iloa pe se tagata agasala
o ia; o le mea e tasi ua ou iloa, o
a'u le tauaso, ua ou vaai nei." 26
Ona toe faapea atu lea o i latou ia
te ia, "Pe se a se mea na ia faia
ia te oe? Pe na faapefea ea ona
faapupulaina e ia ou mata?" 27

Ua tali mai o ia ia te i latou, "Ua
uma ona ou ta'u atu ia te outou, a
e tou te lei faalogo mai lava. Pe
se a le mea tou te toe fia faalogo
mai ai? Tou te mananao ea ia fai
outou mona soo?" 28 Ona upu
leaga lea o i latou ia te ia, ua
faapea atu, "O oe lona soo; a o i
matou nei, o soo o Mose i matou.
29 Ua matou iloa, na fetalai mai le
Atua ia Mose; a o lena tamaloa
matou te le iloa pe maifea ia." 30
Ua tali mai le tagata ia te i latou,
"O le mea e ofo ai lenei, ina ua le
iloa e outou pe maifea o ia, a ua
faapupula mai e ia o'u mata. 31
Ua tatou iloa e le faafofoga le Atua
i e agasala; a e peitai a mata'u se
tasi i le Atua, ma fai lona finagalo,
ona faafofoga mai lea o ia ia te ia.
32 E lei faalogo lava talu mai le
vavau, ona faapupulaina e se tasi
o mata o le na fanau mai o tauaso.
33 Ana le mai le Atua lena tagata,
na te le mafaia se mea e tasi ona
fai." 34 Ua latou tali atu ia te ia,
"Ua fanau mai oe ua tumu i le
agasala, e te a'oa'o mai ea ia
te i matou?" Ona latou tulia lea o ia
i tua.

35 Ua faafofoga Iesu ua latou
tulia o ia i tua; ua ia silafia o ia,
ona faapea atu lea ia te ia, "Po ua
e faatuatua i le Atalii o le tagata?"
36 Ua tali mai o ia, "Le Alii e, o
ai ea o ia, ina ia ou faatuatua ia te
ia?" 37 Ua fetalai atu Iesu ia te ia,
"Ua e vaai ia te ia, o ia foi lenei ua
tautala ma oe." 38 Ona faapea mai
lea o ia, "Le Alii e, ua ou faatuatua
lava"; ona ifo lea o ia ia te ia. 39
Ona faapea ane ai lea o Iesu, "O
le faamasinoga, o le mea lea ua ou
sau ai i le lalolagi nei; ina ia latou
vaai o ē lē vaavaai, ia faatauasoina
foi i latou o ē vaai." 40 Ua faalogo
mai i ia mea nisi o le au faresaio
sa latou i ai ma ia, ona faapea mai
lea o i latou ia te ia, "O i matou
foi, ua matou tauaso ea?" 41 Ua
faapea atu Iesu ia te i latou, "Afai
ana outou tauaso, po ua leai sa ou-
tou agasala; o lenei, o loo faapea
outou, Matou te vaai; o lea o tu-
mau ai pea la outou agasala."

O Iesu le leoleo mamoe lelei

10 "E moni, e moni, ou te fai
atu ia te outou, o lē lē ui
atu i le faitotoa i totonu o le lotoā
mamoe, a e alu ae i ai i se tasi mea,
o le gaoi lea ma le fao mea. 2 A o
lē ui atu i le faitotoa, o le leoleo
mamoe lava lea. 3 E to mai ia te
ia le puipui e le leoleo faitotoa; e
faalogo foi mamoe i lona leo; e
valaau e ia i ana lava mamoe i o
latou igoa; na te ta'ita'i atu foi
ia te i latou. 4 Pe a tuuina atu e ia
ana lava mamoe, e muamua atu
ia i ai; ona mulimuli atu ai lea o
mamoe ia te ia, auā ua latou iloa
lona leo. 5 A e le mulimuli atu i
latou i se tagata ese, a e sosola ese
ia te ia; auā latou te le iloa leo o
tagata ese." 6 Ua fetalai atu Iesu
ia te i latou lena faataoto, a e lei
lagona e i latou mea ua ia fetalai
atu ai ia te i latou.

7 Ona toe fetalai atu lea o Iesu
ia te i latou, "E moni, e moni, ou
te fai atu ia te outou, o a'u nei o le

faitotoa o mamoe. 8 O i latou uma
e na muamua ia te au, o gaoi i
latou ma fao mea; a e lei faalogo
mamoe ia te i latou. 9 O a'u nei o
le faitotoa; afai e ui mai se tasi ia te
au, e faaolaina ia, e alu atu ma
ulufafo, e maua foi e ia le mea e 'ai.
10 O le gaoi, e leai se tasi mea e
sau ai na ona ia gaoi, ma fasi, ma
faaumatia; ua ou sau ina ia latou
maua le ola, ia maua atili ai lava.
11 O a'u le leoleo mamoe lelei. E
tuu atu e le leoleo mamoe lelei o
lona ola mo mamoe. 12 A o le
auauna, e le o le leoleo foi o ia, e le
ana le lafu mamoe; ua vaai atu ia
i le luko ua sau, ona lafoai lea e ia
o mamoe, a e sola; ona puea lea o
mamoe e le luko, ma faasalalauina.
13 E sola le auauna, auā o le auauna
lava ia, e le manatu foi o ia i ma-
moe. 14 O a'u nei o le leoleo mamoe
lelei; ua ou iloa a'u mamoe, ua
iloa foi a'u e a'u mamoe; 15 pei
ona silafia a'u e le Tamā ma ou
iloa le Tamā. Ou te tuuina atu foi
lo'u ola mo mamoe. 16 Ua ia te
au foi isi mamoe e le o i lenei lo-
toā; e tatau ona ou ta'ita'iina mai
o i latou foi, e faalogo foi i latou
i lo'u leo; ona tasi ai lea o le lafu
mamoe, ma le leoleo mamoe e
toatasi. 17 O le mea lea e alofa mai
ai le Tamā ia te au, auā ou te tuu-
ina atu lo'u ola, ina ia ou toe au mai
ai. 18 E leai se tasi na te aveeseina
ia te au, a e peitai a'u, ou te tuuina
atu e a'u lava. O ia te au le pule e
tuuina atu, o ia te au foi le pule e
toe au mai ai; ua ou maua lena
poloaiga mai lo'u Tamā."

19 Ona toe vaeluaina lea o
Iutaia i ia upu. 20 Ua faapea ane
nisi o i latou e toatele, "Ua ia te ia
le temoni, o le vale foi o ia; pe se
a le mea tou te faalogologo ai ia te
ia?" 21 A ua faapea ane nisi, "E
le ni upu ia a se tagata ua uluiti-
noina; e mafai ea e se temoni
ona ia faapupulaina mata o
tauaso?"

22 Ua fai i Ierusalema le tausa-
miga o le Faaulufalega, o ona po
foi o le tau maalili. 23 Ua femaliuai
Iesu i le malumalu i le faapaologa o
Solomona. 24 Ona vagavagai lea o
Iutaia ia te ia, ua latou faapea mai
ia te ia, "A faaletonu o matou
manatu ia te oe seia afea? Afai o
oe o le Keriso, ia matuā ta'utino
mai ia te i matou." 25 Ua tali atu
Iesu ia te i latou, "Ua uma ona ou
ta'u atu ia te outou, a ua outou
le talitonu mai lava. O galuega
ou te faia i le suafa o lo'u Tamā,
e molimau mai ia ia te au. 26 A ua
outou le talitonu mai lava outou;
auā e le ni a'u mamoe outou, pei
ona a'u fai atu ia te outou. 27 O
a'u mamoe e faalogo mai i latou i
lo'u leo, ua ou iloa foi i latou, ua
latou mulimuli mai foi ia te au; 28
ou te avatu foi le ola faavavau ia
te i latou; latou te le fano lava e oo
i le faavavau, e le mafai lava e se
tasi ona fao ia te i latou ai lo'u lima.
29 O lo'u Tamā o le na foaiina mai
i latou ia te au, e sili o ia i nisi uma
lava; e le mafai e se tasi ona faoa i
latou i le lima o lo'u Tamā. 30 O
a'u nei ma le Tamā, e tasi lava i
ma'ua."

31 Ona toe fetagofi lea o Iu-
taia i maa, e fetogi ia te ia. 32 Ona
faapea atu lea o Iesu ia te i latou,
"E tele galuega lelei ua ou faaalia
ia te outou mai lo'u Tamā; o se fea
ea o ia galuega tou te fetogi mai ai
ia te au?" 33 Ua tali mai Iutaia ia
te ia, "E le se galuega lelei matou
te fetogi ai oe, a o le upu leaga; auā
o oe o le tagata, a ua e fai oe ma
Atua." 34 Ua tali atu Iesu ia te i
latou, "E lei tusia ea i la outou
tulafono, *Na ou fai atu, O atua ou-
tou?* 35 Afai na ta'ua e ia o atua i
latou e ua i ai le afioga a le Atua (e
lē mafai foi ona faaleaogaina le
Tusi), 36 tou te faapea ea i le ua
faapaiaina ma auina mai e le Tamā
i le lalolagi, Ua e upu leaga, auā
ua ou fai atu, O a'u nei o le Atalii
o le Atua? 37 Afai ou te le faia
galuega a lo'u Tamā, aua tou
te talitonu mai ia te au. 38 A e
afai ou te faia, e ui lava ina outou le
talitonu mai ia te au, ia outou
talitonu i galuega; ina ia iloa e
outou, ma ia lagona, o i totonu ia
te au le Tamā, o a'u foi o i totonu
ia te ia." 39 Ona toe fia pue lea o i
latou ia te ia; a ua maliu ese o ia i
o latou lima.

40 Ua toe maliu ane o ia i tala
atu o Ioritana, i le mea na uluai
papatiso ai e Ioane; ua nofo foi o
ia i lea mea 41 Ona o mai lea ia te
ia o tagata e toatele, ua faapea foi
i latou, "E leai lava se faailoga na
faia e Ioane; a o mea uma na fai
mai ai e Ioane ia te ia nei, e moni
ia." 42 E toatele foi e na faatuatua
ia te ia i lea mea.

Ua toe faaolaina Lasalo

11 Sa ma'i le tasi tagata, o
Lasalo le Petania, o le aai a
Maria ma lona uso o Mareta. 2
O Maria foi lea na na uu le Alii i
le uu manogi, ua sōloi foi ona vae
i lona lauulu, ua ma'i lona tuagane
o Lasalo. 3 Ona ave lea o le feau
a ona tuafāfine ia te ia, ua faapea
mai, "Le Alii e, faauta, o loo ma'i
le ua alofaina e oe." 4 Ua faafofoga
e Iesu, ona faapea lea o ia, "O
lenei ma'i e le iu ina oti, a ona o le
viiga o le Atua, ina ia viia ai o le
Atalii o le Atua."

5 Ua alofa lava Iesu ia Mareta,
ma lona uso, atoa ma Lasalo. 6 Ua
faafofoga o ia ua ma'i o ia, ona
nofo pea ai lea o ia, e lua aso, i le
mea sa i ai. 7 Mulimuli ane ona
faapea atu ai lea o ia i ona soo, "Ia
tatou toe ō i Iutaia." 8 Ua fai mai
ona soo ia te ia, "Rapi e, na se'i
saili nei Iutaia e fetogi ia te oe i
maa, e te toe maliu atu ea i ai?" 9
Ona tali atu lea o Iesu, "E le ua se-
fulu ea ma le lua ona itu aso i le
ao? Afai e savali se tasi i le ao, e le
tausuai o ia, auā e vaai o ia i le
malamalama o lenei lalolagi. 10
A e afai e savali se tasi i le po, e
tausuai o ia, auā e leai se malama-
lama ia te ia." 11 Ua fetalai atu ia
upu, a e mulimuli ane ua faapea
atu o ia ia te i latou, "O loo moe
la tatou uo o Lasalo; a e ou te alu
e fafagu ia te ia." 12 Ona faapea
mai lea o ona soo, "Le Alii e, afai
o moe ia, e ola." 13 Ua fetalai Iesu

i lona oti, a ua latou masalo ua
fetalai o ia i le taoto ma moe. 14
Ona ta'utino atu lea e Iesu ia te i
latou, "Ua oti Lasalo. 15 Ou te oli-
oli foi ona o outou, ina ua ou le i
ai, ina ia outou talitonu mai; a
e tatou ō ia ia te ia." 16 Ona fai
atu lea o Toma, o le na igoa ia
Titumo,[1] i lona au uso a soo, "Ia
tatou ō foi, ina ia tatou oti faatasi
ma ia."

17 Ua oo atu Iesu, ona silafia
lea ua aso fa o ia i le tuugamau.
18 Ua vava lalata Petania ma Ie-
rusalema, pe lua maila lo la va. 19
E toatele foi o Iutaia ua o atu ia
Mareta ma Maria, ina ia faamafa-
nafana ia i laua ona o lo la tuagane.
20 Ua faalogo Mareta ua maliu mai
Iesu, ona alu ai lea na te faafetaiai
ia te ia; a ua nofo Maria i le fale.
21 Ona faapea mai lea o Mareta ia
Iesu, "Le Alii e, ana e iinei, po ua
le oti lo'u tuagane. 22 A e ui lava
i lea, ua ou iloa o mea uma e te
faatoga atu ai i le Atua, e foaiina
mai e le Atua ia te oe." 23 Ua fetalai
atu Iesu ia te ia, "E toe tu mai lou
tuagane." 24 Ua fai mai Mareta ia
te ia, "Ua ou iloa e toe tu mai lava
ia i le toe tu i le aso gataaga." 25
Ua fetalai atu Iesu ia te ia, "O a'u
nei o le toe tu ma le ola; o lē faa-
tuatua mai ia te au, e ui lava ina
oti, a e ola lava ia. 26 O tagata ola
uma o e faatuatua mai ia te au, e
le oti lava e oo i le faavavau; po ua
e talitonu mai ea i lena mea?" 27
Ona faapea mai lea o ia ia te ia,
"Ioe, le Alii e, ua ou talitonu lava,
o oe le Keriso le Alo o le Atua, o lē
maliu mai i le lalolagi."

28 Ua ia fai mai na upu, ona
alu ane lea o ia, ma valaau lemu i
lona uso o Maria, ua faapea atu,
"Ua oo mai le a'oa'o, ua valaau ia
te oe." 29 Ua faalogo ai o ia, ona
vave tu lea i luga, ua alu ia te ia.
30 A o Iesu e lei maliu ane i le aai,
a ua i le mea na la fetaiai ai ma
Mareta. 31 O tagata Iutaia foi sa
i le fale ma ia, ma faamafanafana
ia te ia, ua latou vaai atu ia Maria
ua vave tu i luga, ma alu i fafo,
ona mulimuli atu lea o i latou ia te
ia, ua faapea ane, "O le a alu ia i le
tuugamau e tagi ai." 32 Ua oo foi
Maria i le mea sa i ai Iesu; ua vaai
mai ia te ia, ona faapaū mai lea o
ia i ona vae, ua faapea mai ia te ia,
"Le Alii e, ana e iinei, po ua le oti
lo'u tuagane." 33 Ua silafia e Iesu
o ia ua tagi, ma Iutaia ua o mai ma
ia ua fetagisi, ona tiga tele lea o
lona finagalo, ma ua ātu lava o ia;
34 ona faapea atu lea, "O fea na
outou tuuina ai o ia?" Ua faapea
mai i latou ia te ia, "Le Alii e,
maliu mai ia, e te silasila i ai." 35
Ua tagi Iesu. 36 Ona faapea ane ai
lea o Iutaia, "Faauta i le tele o
lona alofa ia te ia!" 37 A o isi o i
latou, ua faapea ane, "E lei mafai
ea e lenei tagata na ia faapupula
mata o le tauaso, ona vavao foi le
oti o lenei tagata?"

38 Ua toe tiga tele le finagalo o
Iesu, ona oo lea o ia i le tuugamau.
O le ana lea, ua tuuina foi le maa i
lona gutu. 39 Ua fetalai atu Iesu,

[1] O lona uiga: o le tasi o se māsaga.

"Ave ese ia le maa." Ona fai mai
lea ia te ia o Mareta le tuafafine o
le ua oti, "Le Alii e, ua oo ina
manogi, auā o lona po fa lenei." 40
Ua fetalai atu Iesu ia te ia, "Pe na
ou le fai atu ea ia te oe, Afai e te
talitonu, ona e iloa lea o le mamalu
o le Atua?" 41 Ona latou ave ese
lea o le maa i le mea na tuu ai le
ua oti. Ona tepa ae lea o fofoga o
Iesu, ua faapea atu, "Lo'u Tamā e,
ou te faafetai atu ia te oe, auā ua e
faafofoga mai ia te au. 42 Ua ou
iloa foi, e te faafofoga mai ia te au
e le aunoa; a e peitai ua ou fai
atu ai, ona o le motu o tagata o loo
vagavagai, ina ia talitonu i latou
ua e auina mai a'u." 43 Ua ia
fetalai atu ia upu, ona alaga lea o
ia ua leo tele, "Lasalo e, ina sau
ia i fafo." 44 Ona alu ai lea i fafo
o le na oti, ua fusifusia ona vae ma
ona lima i fusi, ua fusi foi ona mata
i le solosolo. Ona fetalai atu lea o
Iesu ia te i latou, "Tatala ia ia te ia,
ina tuu atu ia e alu."

45 Ona faatuatua ai lea ia te ia
o Iutaia e toatele, o i latou ia na o
mai ia Maria, ina ua latou vaai atu
i mea ua faia e Iesu. 46 A o isi o i
latou, ua latou o atu i le au faresaio,
ma ta'u atu ia te i latou mea ua faia
e Iesu. 47 Ona faapotopoto lea o
le fono e le au ositaulaga sili ma le
au faresaio, ua latou faapea ane,
"Se a sa tatou mea e fai? Auā ua
faia faailoga e tele e lea tagata. 48
Afai e faapenei ona tatou tuu ai
pea o ia, e talia o ia e tagata uma
lava; e o mai foi tagata Roma, ona
faaumatia lea o la tatou nei mea
atoa ma lo tatou nuu." 49 A o le
tasi o i latou, o Kaiafa, o le ositau-
laga sili ia i lea lava tausaga, ua fai
atu o ia ia te i latou, "Tou te le iloa
lava se mea e tasi; 50 tou te le
mafaufau foi, e aoga ia te i tatou
ona oti o le tagata e toatasi mo le
nuu, ia le fano foi le nuu uma lava."
51 E lei fua mai ia te ia ona fai atu
o lea mea, a ona o ia o le ositaulaga
sili i lea lava tausaga, na ia vavalo
ai, o le a maliu Iesu mo le nuu. 52
E le gata foi i le nuu, a ia faapoto-
potoina ia faatasi le fanau a le
Atua ua taapeape. 53 Talu foi i
lea aso ua latou taupulepule ai e
fasioti ia te ia.

54 O le mea lea ua le toe femaliuai
faaaliali ai Iesu i tagata o Iutaia, a
ua maliu ese ia i lea mea i le lau-
eleele e lata ane i le vao, i le aai e
igoa ia Efaraima, ua nofo ai ma ona
soo.

55 Ua lata mai le paseka a ta-
gata Iutaia, e toatele mai ogānuu ua
o ae i Ierusalema a o lei oo i le
paseka, ina ia latou faamamā ia te i
latou. 56 Ona latou saili lea ia
Iesu, ua fetautalatalai foi ina o la-
tou tutū i le malumalu, "Pe ni a
fa outou? E le sau ea ia i le tausa-
miga?" 57 Sa tuu foi le poloai a le
au ositaulaga sili ma le au faresaio,
afai ua iloa e se tasi se mea o i ai
o ia, ia faailoa atu, ina ia latou pue
ia te ia.

Ua maliu atu Iesu i Ierusalema

12 Ua maliu atu Iesu i Petania,
a o toe ono aso i le fai ai
le paseka, sa i ai Lasalo na oti,

na ia toe faatu ia te ia nai e ua oti.
2 Ona sauni ai lea e i latou o le
faigaai mā ia i lea mea; na auauna
ai foi Mareta; a o Lasalo, o ia o le
tasi o e na taooto e aai faatasi ma
ia. 3 Ona tago ai lea o Maria i le
pauna o le uu nato tau tele; ua ia
uu ai vae o Iesu, ma sōloi ona vae
i lona lauulu; ua tumu foi le fale i
le manogi o le uu. 4 Ona fai ane
lea o le tasi o ona soo, o Iuta le
Sekara, o lē faalata ia te ia, 5 "Pe
se a le mea na le faatau ai lena uu
manogi i tenari e tolu selau, ma
avatu ai i e matitiva?" 6 Ua le faa-
pea ane ia, ina ua alofa o ia i e ma-
titiva, a ona o ia o le gaoi, ua ia te
ia foi le ete tupe, ma na avea mea
na fafao ai. 7 Ona faapea mai ai lea
o Iesu, "Tuu pea ia ia te ia; ua teu
e ia lenei mea mo le aso o le faa-
taimuaga o lo'u tanuga. 8 Auā tou
te nonofo pea ma e matitiva, a e
tatou te le nonofo pea ma a'u."

9 Ua iloa e le motu o tagata
Iutaia e toatele, ua i ai o ia i lea
mea; ona o atu ai lea o i latou; e le
ona o Iesu lava, a ia latou iloa foi
Lasalo, na ia toe faatuina nai e ua
oti. 10 A ua taupulepule le au osi-
taulaga sili, e fasioti foi ia Lasalo.
11 Auā e toatele Iutaia na o ese
ona o ia, ma latou faatuatua ia
Iesu.

12 O le taeao ua faalogo ai e le
motu o tagata ua o mai i le tausa-
miga, ua maliu mai Iesu i Ieru-
salema, 13 ona ave lea e i latou o lau
o pama, ma o mai e faafetaiai ia te
ia; ona latou alalaga lea, "Osana!
Ia manuia lē afio mai i le suafa o le
Alii, o le Tupu o Isaraelu!" 14
Ua maua e Iesu le tamai asini, ona
tietie ai lea, faapei ona tusia, 15
'*Aua e te fefe, o oe le tama fafine a
Siona; faauta, e afio mai lou Tupu,
o loo tietie i le tamai asini.* 16 Ua le
iloa e ona soo ia mea i le fuataiga;
a ua oo Iesu i lona mamalu, ona
latou manatua lea ua tusia ia mea
ia te ia, ua faia foi ia mea ia te ia.
17 Ona molimau ai lea o le motu
o tagata sa latou i ai ma ia, ina ua
valaauina e ia o Lasalo nai le tuu-
gamau, ma toe faatu mai ia te ia
nai e ua oti. 18 O le mea lea ua
faafetaiai ai ia te ia le motu o
tagata, auā ua latou faalogo atu na
ia faia lena faailoga. 19 Ona fetau-
talatala'i ai lea o le au faresaio,
"Tou te le iloa ea, ua le aoga sa
outou mea e fai? Faauta, ua muli-
muli atu le lalolagi ia te ia."

20 Sa i ai isi Eleni faatasi ma
e na o ae i le tausamiga e tapuai.
21 O i latou ia ua o ane ia Filipo, o
le Petesaita i Kalilaia ia, ua latou
ole atu ia te ia, "Le alii e, matou te
fia feiloai ma Iesu." 22 Ona alu
ane lea o Filipo, ua ta'u atu ia
Aneterea; ona ta'u atu ai lea e
Aneterea ma Filipo ia Iesu. 23 Ua
tali atu Iesu ia te i laua, "Ua oo
mai ona po e oo ai le Atalii o le
tagata i lona mamalu. 24 E moni,
e moni, ou te fai atu ia te outou,
Afai e le paū le fua o le saito i le
eleele ma pala ai, e tumau pea o le
mea e tasi; a e afai e pala, ona fua
tele mai ai lea. 25 O lē faapelepele
i lona ola, e faamāumau e ia i ai;
a o lē 'ino'ino i lona ola i lenei lalo-

lagi, e maua ai pea e ia e oo i le ola
faavavau. 26 A fia auauna mai se
tasi ia te au, ia mulimuli mai o ia
ia te au; o le mea ou te i ai a‘u, e i
ai foi la‘u auauna; pe a auauna
mai foi se tasi ia te au, ona viia lea
o ia e le Tamā.

27 “O loo ātu nei lo‘u loto, pe se
a foi se mea ou te fai atu? Lo‘u
Tamā e, faaola mai ia te au ai
lenei itu aso. A o le mea lava lea
na ou oo mai ai i lenei itu aso. 28
Lo‘u Tamā e, ia e tuuina atu le
mamalu i lou suafa.” Ona oo mai
ai lea o le siufofoga mai le lagi,
“Ua ou tuuina atu le mamalu, ou
te toe tuuina atu foi i ai le mamalu.”
29 Ona faapea ai lea o le motu o
tagata sa tutū ma faalogologo i ai,
“O loo ua faititili.” A ua fai
mai nisi, “Ua fetalai se agelu ia
te ia.” 30 Ona fetalai atu lea o Iesu,
“E lei oo mai lenei siufofoga ona
o a‘u, a ona o outou. 31 O loo
faamasinoina nei lenei lalolagi; e
tulia nei le alii o lenei lalolagi. 32
O a‘u foi, afai e siitia au ai le eleele,
ou te tosina uma mai tagata ia te
au.” 33 Ua fetalai ane ia lea upu e
faailoa ai le uiga o lona maliu o
le a maliu ai o ia. 34 Ua tali mai
le motu o tagata ia te ia, “Ua ma-
tou faalogo i le tulafono, e tumau
pea le Keriso e faavavau; pe faa-
pefea foi ona e fai mai, E tatau ona
siitia i luga o le Atalii o le tagata?
O ai ea lenei Atalii o le tagata?”
35 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i
latou, “E toe itiiti nai aso e i ai ia
te outou le malamalama; savavali
ia manū o ia te outou le malama-
lama, ne‘i maua outou e le pogisa;
o lē savali i le pogisa e le iloa e ia le
mea e alu i ai. 36 Ia outou talia le
malamalama, manū o ia te outou le
malamalama, ina ia avea o outou
ma fanau a le malamalama.”

Ua fetalai atu ia mea e Iesu, ona
maliu ane lea o ia ua lafi ia i latou.
37 Ua ia faia faailoga e tele lava
i o latou luma, a e lei faatuatua i
latou ia te ia, 38 ina ia taunuu ai
le upu a Isaia le perofeta, ua ia faa-
pea mai, *Le Alii e, o ai ea ua tali-
tonu i la matou upu e taulogologo
atu? Ua faaalia foi ia te ai le aao
o le Alii?* 39 O lenei, e le mafai e i
latou ona talitonu, auā ua toe faa-
pea mai Isaia, 40 *Ua ia faa-
tauasoina o latou mata, ma na
faamaaaina o latou loto, ne‘i vaai
o latou mata, ma lagona o latou
loto, ne‘i liliuina foi i latou, ma
faamaloloina i latou.*” 41 Na fai
mai ia upu e Isaia ina ua vaai atu
o ia i lona mamalu, ma tautala
mai ia te ia. 42 A e peitai e
toatele alii ua faatuatua ia te ia;
a e le‘i ta‘u atu ai, ona o le au fare-
saio, ne‘i tulia i latou i le sunako.
43 Auā ua sili lo latou manao i le viiga
mai tagata, i le viiga mai le Atua.

44 Ua alaga atu Iesu, ua fetalai
atu, “O lē faatuatua mai ia te au,
e le faatuatua mai o ia ia te au, a e
ia te ia ua auina mai a‘u. 45 O lē
vaai mai foi ia te au, e vaai atu o ia
ia te ia ua auina mai a‘u. 46 Ua ou
sau o le malamalama i le lalolagi,
ina ia le tumau pea i le pouliuli se
tasi e faatuatua mai ia te au. 47
Afai foi e faalogologo se tasi i a‘u

upu, a e le talitonu i ai, ou te le
faamasino ia te ia; auā ou te lei sau
e faamasino i le lalolagi, a ia ou
faaolaina le lalolagi. 48 O lē faa-
leaoga ia te au, ma ua le talia a'u
upu, o ia te ia le tasi na te faa-
masinoina ia; o le upu ua ou tautala
atu ai, e faamasino lea ia te ia i le
aso gataaga. 49 Auā ou te le tautala
fua na o a'u; a o le Tamā ua auina
mai a'u, na ia tuu mai le poloaiga
ia te au i mea ou te fai atu ai, ma
mea ou te tautala atu ai. 50 Ua ou
iloa foi o lana poloaiga o le ola faa-
vavau lea. O lenei, o mea ou te
tautala atu ai, faapei ona fetalai mai
ai le Tamā ia te au, e faapea ona
ou tautala atu ai."

Ua mulumuluina e Iesu o vae o ona soo

13 A o lei oo i le tausamiga o
le paseka, ua silafia e Iesu
ua oo mai ona po e tuua ai e ia
lenei lalolagi, a e maliu atu i le
Tamā; ua na alofa i ona tagata o i le
lalolagi, ua ia alofa ia i latou ua oo i
le gataaga. 2 Ua fai le talisuaga, a
ua tuu e le tiapolo i le loto o Iuta le
Sekara, le atalii o Simona ia faa-
lata ia te ia; 3 ua silafia e Iesu ua
tuuina mai e le Tamā mea uma
lava i ona aao, ua maliu mai foi o
ia mai le Atua, o le a toe maliu atu
foi o ia i le Atua; 4 ona tu lea o ia
i luga a o fai le talisuaga, ua tuu
ese ona ofu, ua tago foi i le ie
sōloi, ua fusi ia te ia. 5 Ona liligi lea
e ia o le vai i le ipu e mulumulu
ai, ua mulumulu i vae o ona soo,
ma sōloi ai i le solo ua ia fusi ai.
6 Ona oo atu lea o ia ia Simona
Peteru; a ua fai mai o ia ia te ia,
"Le Alii e, e te mulumulu ea o'u
vae?" 7 Ua tali atu Iesu ia te ia,
"O le mea ou te faia, e te le iloa
nei, a e mulimuli ane e te iloa." 8
Ua fai mai Peteru ia te ia, "E te le
mulumulu lava o'u vae e oo i le
faavavau." Ua tali atu Iesu ia te
ia, "Afai ou te le mulumulu ia te
oe, e leai sou tofi faatasi ma a'u."
9 Ona faapea mai lea o Simona
Peteru ia te ia, "Le Alii e, 'aua lava
na o o'u vae, a o o'u lima foi, atoa
ma lo'u ulu." 10 Ona faapea atu
lea o Iesu ia te ia, "O le ua taele, ia
tau o ona vae, a e mamā uma ai, e
le aoga ona mulumulu uma. Ua
mamā foi outou, a e le o outou uma
lava." 11 Auā ua silafia e ia lē na te
faalataina o ia; o le mea lea na ia
fetalai atu ai, "Ua le mamā outou
uma lava."

12 Ua uma ona mulumuluina e
ia o latou vae, ua tago foi i ona
ofu, ma toe taoto, ona faapea atu
lea o ia ia te i latou, "Ua outou
iloa ea le mea ua ou faia ia te ou-
tou? 13 Tou te ta'ua mai a'u, o le
a'oa'o ma le Alii; ua lelei foi la
outou e fai mai na, auā o a'u lava
lea. 14 O lenei, afai o a'u le Alii,
ma le a'oa'o, ua ou mulumuluina
o outou vae, e tatau ona outou
femulumuluai o outou vae. 15
Auā ua ou avatu le faaa'oa'o ia te
outou, e pei ona ou faia ia te outou,
ia faapea lava e outou ona fai. 16
E moni, e moni, ou te fai atu ia te
outou, e le sili le auauna i lona alii;

e le sili foi lē ua auina i lē e ana le
feau. 17 Afai ua outou iloa ia mea,
amuia outou pe a outou faia. 18 E
le o outou uma ou te fai atu ai, ua
ou iloa i latou na ou filifilia; a e
peitai ia taunuu ai le Tusi, *O le ʻai
faatasi ma aʻu ua ua mai o ia ia te
au i lona mulivae.* 19 Ou te fai atu
nei lava ia te outou, a o lei oo mai,
ina ia outou talitonu pe a taunuu,
o aʻu o lē ola. 20 E moni, e moni,
ou te fai atu ia te outou, o lē talia
se tasi ou te auina atu, e talia e ia
o aʻu; o lē talia foi o aʻu, e talia e
ia le ua auina mai aʻu."

21 Ua fetalai atu e Iesu ia mea,
ua ātu ai lona finagalo, ona taʻu-
tino atu lea o ia, ua faapea atu, "E
moni, e moni, ou te fai atu ia te
outou, e faalataina aʻu e se tasi o
outou na." 22 Ona fevaaiai lea o
le au soo, ma latou masalosalo pe
na fetalai mai o ia ia te ai. 23 Ua
taoto ane foi i le fatafata o Iesu le
tasi o ona soo, o le ua alofaina e
Iesu. 24 Ona genogeno lea o
Simona Peteru ia te ia, e fesili atu
po o ai ua ia fetalai i ai. 25 Ua faa-
lagolago mai o ia i le fatafata o
Iesu, ona fai mai lea ia te ia, "Le
Alii e, o ai ea?" 26 Ua tali atu Iesu,
"O lē ou te avatu i ai sina mea e
ʻai pe a uma ona ou fuia, o ia lea."
Ona fuifui lea e ia o le mea e ʻai, ma
avatu ia Iuta le Sekara, le atalii o
Simona. 27 Ua mavae atu le mea e
ʻai, ona uluitinoina lea o lea tagata
e Satani. Ona faapea atu lea o Iesu
ia te ia, "O le mea e te faia, ia
vave ia ona fai." 28 A e lei iloa e
se tasi o i latou sa taooto le mea ua
ia fetalai atu ai lea upu ia te ia. 29
Auā ua masalo isi ua fetalai atu
Iesu, ina ua ia Iuta le ete tupe,
"Ina faatau mai ia ni mea e ta-
tau ia te i tatou i le tausamiga";
pe avatu se mea i e matitiva. 30 Ua
talia foi e ia le mea e ʻai, ona alu
loa lea o ia i fafo; ua po.

31 Ua alu ia i fafo, ona faapea
atu lea o Iesu, "Ua viia nei le
Atalii o le tagata, ua viia foi le
Atua ia te ia. 32 Afai e viia le Atua
ia te ia, e viia foi o ia e le Atua ia
te ia lava, e vave foi ona vivii o ia
ia te ia. 33 Laʻu fanau e, e toe
itiiti nai aso ou te i ai ia te outou,
tou te saili mai ia te au, a e pei ona
ou fai atu ia Iutaia, O le mea ou
te alu i ai, tou te le mafai ona ō i
ai; e faapea foi ona ou fai atu nei
ia te outou. 34 O le poloaiga fou
ou te tuu atu ai ia te outou, ia ou-
tou fealofani; faapei ona ou alofa
atu ia te outou, ia fealofani foi
outou. 35 O le mea lea e iloa ai e
tagata uma lava o oʻu soo outou,
pe afai ua outou fealofani."

36 Ua fai mai Simona Peteru
ia te ia, "Le Alii e, po o fea e te
maliu atu i ai?" Ua tali atu Iesu
ia te ia, "O le mea ou te alu i ai,
e te le mafai ona mulimuli atu nei
ia te au; a o se aso e te mulimuli
atu ai ia te au." 37 Ua fai mai
Peteru ia te ia, "Le Alii e, pe se a
le mea ou te le mafai ai ona muli-
muli atu nei ia te oe? Ou te tuuina
atu loʻu ola ona o oe." 38 Ua tali
atu Iesu ia te ia, "E te tuuina atu
ea lou ola ona o aʻu? E moni, e
moni, ou te fai atu ia te oe, e le

vivini moa, seia e faafiti faatolu mai
ia te au."

Ua faamafanafana atu Iesu i ona soo

14 "Aua le atuatuvale o outou
loto; ia outou faatuatua i
le Atua, ia faatuatua mai foi ia
te au. 2 E tele mea e nonofo ai i le
maota o lo'u Tamā; ana leai, po
ua ou fai atu ia te outou, ou te alu
e sauni se mea e nonofo ai outou?
3 Afai foi ou te alu ma sauni se
mea e nonofo ai outou, ou te toe
sau, ou te talia foi outou ia faatasi
ma a'u; ina ia i ai outou i le mea ou
te i ai a'u. 4 Ua outou iloa foi le
ala i le mea ou te alu i ai." 5 Ua fai
mai Toma ia te ia, "Le Alii e, ma-
tou te le iloa le mea e te maliu
atu i ai, matou te mafaia faapefea
ona iloa o le ala?" 6 Ua fetalai atu
Iesu ia te ia, "O a'u nei le ala, ma
le upu moni, ma le ola; e le alu atu
lava se tasi i le Tamā, pe a le ui
mai ia te au. 7 Ana iloa e outou
o a'u, po ua iloa foi e outou lo'u
Tamā; e amata nei foi ona iloa
o ia e outou; tou te vaai foi ia
te ia."

8 Ua fai mai Filipo ia te ia, "Le
Alii e, ia e faailoa mai le Tamā
ia te i matou, ona gata ai lea o ma-
tou manao." 9 Ua fetalai atu Iesu
ia te ia, "Filipo e, ua loa lava ona
ou i ai ia te outou, a e te lei iloa
ea a'u? O le ua vaai mai ia te au,
ua vaai o ia i le Tamā; pe se a foi
e te fai mai ai, Faailoa mai le Tamā
ia te i matou? 10 E te le talitonu
ea, o a'u o i totonu o le Tamā, o
le Tamā foi o i totonu ia te au? O
upu ou te tautala atu ai ia te ou-
tou, ou te le tautala fua na o a'u;
a o le Tamā o loo nofo i totonu
ia te au, o ia lava na te faia ana
galuega. 11 Ia outou talitonu mai
ia te au, o a'u o i totonu o le Tamā,
o le Tamā foi o i totonu ia te a'u; a le
o lea ia outou talitonu mai ia te au
ona o ia galuega.

12 "E moni, e moni, ou te fai
atu ia te outou, o lē faatuatua mai
ia te au, e faia lava e ia o galuega ou
te faia; e fai foi e ia mea e sili i ia
mea, auā ou te alu i lo'u Tamā. 13
O mea uma foi tou te ole atu ai i
lo'u igoa, ou te faia lava; ina ia
viia le Tamā ona o le Atalii. 14
Afai tou te ole atu i se mea i lo'u
igoa, ou te faia lava.

15 "Afai tou te alofa mai ia te
au, ia outou tausi mai i a'u polo-
aiga. 16 Ou te fai atu foi i le Tamā,
ona foai mai ai lea e ia ia te outou
le tasi Fesoasoani, ina ia tumau
pea o ia ia te outou e faavavau; 17
o ia o le Agaga o le upu moni, e le
mafai e le lalolagi ona talia o ia,
auā, ua le vaaia o ia, ua le iloa foi
o ia; a o outou, ua outou iloa o ia,
auā e tumau pea ia ia te outou, e i
ai foi o ia i totonu ia te outou.

18 "Ou te le tuua outou o
mātuaoti, ou te sau ia te outou.
19 E toe itiiti ona le vaai mai lea
o le lalolagi ia te au, a e vaai mai
pea outou ia te au; ou te ola a'u, o
le mea lea e ola ai foi outou. 20
O lea aso e iloa ai e outou, ou te i
totonu o lo'u Tamā; o outou foi
o i totonu ia te a'u, o a'u foi o i

totonu ia te outou. 21 O le ua ia
te ia a'u poloaiga ma tausi i ai, o
ia lea e alofa mai ia te au; o lē alofa
mai foi ia te au, e alofaina o ia e
lo'u Tamā; ou te alofa foi ia te ia,
ma ou faaali ia te ia." 22 Ua fai
mai ia te ia Iuta, (e le o le Sekara
lea,) "Le Alii e, pe se a le mea o le
a e faaali mai ai oe ia te i matou, a
e le o le lalolagi?" 23 Ona tali atu
lea o Iesu ia te ia, "Afai e alofa mai
se tasi ia te au, e tausia e ia la'u
upu; e alofa foi lo'u Tamā ia te ia;
e o mai foi i maua ia te ia, matou te
nonofo ma ia. 24 O lē lē alofa ia
te au, e le tausia e ia a'u upu; o le
upu foi tou te faalogologo i ai, e
le sa'u lea, a o le upu a le Tamā ua
auina mai a'u.

25 "O mea ia ua ou fai atu ia
te outou, manū o tatou nonofo ma
outou. 26 A o le Fesoasoani, o le
Agaga Paia lea, e auina mai e le
Tamā i lo'u igoa, o ia lava na te
a'oa'o ia te outou i mea uma lava;
e faamanatu mai foi o ia ia te
outou i mea uma ua ou fai atu ai
ia te outou. 27 Ou te tuuina atu
ia te outou le manuia; o lo'u manuia
ou te avatu ai ia te outou; ou te
le avatu ia te outou faapei ona avatu
e le lalolagi. Aua le atuatuvale o
outou loto, aua foi tou te matatau.
28 Ua outou faalogo mai, ua ou
fai atu ia te outou, Ou te alu, ma
ou toe sau ia te outou. Ana outou
alolofa mai ia te au, po ua outou
olioli auā ou te alu atu i le Tamā;
auā e sili lo'u Tamā ia te au. 29
Ua ou fai atu nei foi ia te outou a o
lei taunuu; ina ia outou talitonu
mai pe a taunuu. 30 Ou te le toe
tautala atu ia te outou i ni upu e
tele; auā o le a sau le alii o lenei
lalolagi, a e le maua e ia se mea ia
te au. 31 Peitai ina ia iloa e le lalo-
lagi, ou te alofa i le Tamā faapei
ona poloai mai foi o le Tamā ia te
au, e faapea lava ona ou faia. Tutū
ia i luga, ina tatou o ese ia."

O le vine moni ma ona la

15 "O a'u nei o le vine moni,
a o lo'u Tamā o lē galue
vine ia. 2 O la uma lava o ia te au
e le fua, e aveeseina e ia; a o la
uma e fua, e teuteu e ia, ina ia fua
mai ai atili. 3 Ua uma ona faama-
māina o outou i le upu na ou tau-
tala atu ai ia te outou. 4 Ina tumau
ia o outou ia te au, o a'u foi ia te
outou. Faapei o le la e le mafai ona
fua pe a na o ia, pe afai e le mau i le
vine; e faapea foi outou, pe afai
tou te le tumau ia te au. 5 O a'u
nei o le vine, o la outou. O lē
tumau ia te au, ma a'u ia te ia, o
ia lava e fua tele mai; auā e le
mafaia e outou ona fai o se mea e
tasi pe a a'u le i ai. 6 Afai e le tu-
mau se tasi ia te au, ona lafoaiina
lea o ia i tua pei o le la laau, ma
faapopoina, ona faapotopotoina ai
lea e tagata, ma lafo i le afi, ua
susunu ai. 7 Afai tou te tumau ia te
au, a tumau foi a'u upu ia te outou,
o mea uma lava tou te mananao i
ai, tou te ole atu ai, ona faia lea mo
outou. 8 E viia lo'u Tamā i lenei
mea, pe a outou fua tele mai; ona
fai ai lea outou mo'u soo. 9 Faapei

ona alofa mai o le Tamā ia te au, e
faapea lava ona ou alofa atu ia te
outou; ia tumau pea outou i lo'u
alofa. 10 Afai tou te tausia a'u
poloaiga, ona tumau lea o outou i
lo'u alofa; pei ona ou tausia poloaiga
a lo'u Tamā, ma ou tumau i lona
alofa. 11 Ua ou fai atu nei mea ia te
outou, ina ia tumau ai lo'u olioli ia te
outou, ia atoatoa foi lo outou olioli.

12 "O la'u poloaiga lenei, ia
outou fealofani, pei ona ou alofa
atu ia te outou. 13 E le sili lava le
alofa o se tasi i lenei alofa, ia tuu-
ina atu e se tasi lona ola mo ana
uo. 14 O a'u uo outou, pe afai
tou te faia mea uma lava ou te fai
atu ai ia te outou. 15 Ou te le toe
ta'ua outou o auauna, auā e le iloa
e le auauna mea e faia e lona
alii; a ua ou ta'ua outou o uo,
auā ua ou faailoa atu ia te outou
mea uma na ou faalogo ai i lo'u
Tamā. 16 Ua le filifilia a'u e ou-
tou, a ua filifilia outou e a'u; ua
ou tuuina atu foi outou, ia outou
ō, ma ia outou fua mai ni fua, ma
ia tumau o outou fua; ina ia foaiina
atu ia te outou e le Tamā mea
uma lava tou te ole atu ai ia te ia i
lo'u igoa. 17 O la'u poloaiga lenei
ia te outou, ia outou fealofani.

18 "Afai e 'ino'ino mai le lalo-
lagi ia te outou, ua outou iloa ua
muamua ona 'ino'ino mai ia te au.
19 Afai a ni tagata o le lalolagi
outou, po ua alofa mai le lalolagi
i ona tagata; a e lē ni o le lalolagi
outou, a ua ou filifilia outou nai
le lalolagi, o le mea lea e 'ino'ino
ai le lalolagi ia te outou. 20 Ia ou-
tou manatua le upu na ou fai atu
ai ia te outou, E le sili le auauna
i lona alii. Afai ua latou faasaua
mai ia te au, e faasaua foi ia te
outou; afai ua latou tausia la'u
upu, latou te tausia foi la outou. 21
A e faia e i latou ia mea uma ia te
outou ona o lo'u igoa, auā e lei iloa
e i latou o ia ua auina mai a'u. 22
Afai ana a'u le sau ma tautala atu
ia te i latou, po ua leai sa latou
agasala; a o lenei, e leai se mea e
ufiufi a'i la latou agasala. 23 O lē
'ino'ino mai ia te au, ua 'ino'ino
foi o ia i lo'u Tamā. 24 Ana a'u
lei faia ia te i latou o galuega e lei
faia lava e se tasi, po ua leai sa
latou agasala; a o lenei, ua latou
vaai mai, ma latou 'ino'ino mai ia
te au atoa ma lo'u Tamā. 25 A e
peitai, ia taunuu ai le upu ua tusia
i la latou tulafono, *Ua latou 'ino-
'ino mai fua lava ia te au.* 26 A maliu
mai le Fesoasoani, o le ou te auina
mai ia te outou mai le Tamā, o le
Agaga lea e tupu mai ai le upu
moni, o lē maliu mai mai le Tamā,
o ia lava e molimau ia te au. 27 Tou
te molimau foi, auā ua outou faa-
tasi ma a'u talu le amataga."

O le mavaega a Iesu

16 "Ua ou fai atu nei mea ia te
outou, ina nei tausuai ou-
tou. 2 E tulia outou i sunako e i
latou; a e oo lava i le aso e manatu
ai se na te fasioti ia te outou, ua na
faia le taulaga i le Atua. 3 E faia foi
e i latou ia mea ia te outou, auā
latou te lei iloa le Tamā atoa ma a'u.

4 A ua ou fai atu ia te outou nei
mea, ina ia outou manatua pe a oo
i le aso, na a'u fai atu ai ia te outou.
"Ou te lei fai atu nei mea ia te
outou i le amataga, auā na ou i ai
ia te outou. 5 A ou te alu atu nei ia
te ia na auina mai a'u; e lei fesili
mai foi se tasi o outou, Po o fea e
te alu i ai? 6 A ua tutumu o outou
loto i le faanoanoa, ina ua ou fai atu
nei mea ia te outou. 7 A e peitai
a'u, o le upu moni lava ou te fai
atu ai ia te outou, e aoga ia te outou,
pe a a'u alu ese; auā afai ou te le
alu ese, e le maliu mai le Fesoasoani
ia te outou; a e afai ou te alu, ou te
auina mai o ia ia te outou. 8 A
maliu mai foi o ia, na te faailoa atu
i le lalolagi le agasala, ma le amio-
tonu, ma le faamasinoga. 9 O le
agasala, auā ua le faatuatua ia te
au; 10 o le amiotonu, auā ou te alu
atu i lo'u Tamā, tou te le toe vaai
mai foi ia te au; 11 o le faamasinoga,
auā ua faamasinoina le alii o le
lalolagi nei.
12 "Ua totoe ia te au mea e tele
e fai atu ai ia te outou, a e tou te le
mafaia ona talia i nei ona po. 13
A e a maliu mai o ia, o le Agaga lea
e tupu mai ai le upu moni, e
ta'ita'i e ia ia te outou i upu moni
uma; auā e le tautala fua ia na o ia,
a o mea uma e faalogo i ai o ia, e
tautala a'i lava, ma faailoa mai ia
te outou mea e oo mai. 14 O ia lava
e vivii mai ia te au, auā e maua e
ia mai ia te au, ma faailoa atu ai ia
te outou. 15 O mea uma lava o i le
Tamā, o ia te au foi ia; o le mea
lea na ou fai atu ai, e maua e ia
mai ia te au, ma faailoa atu ai ia
te outou.
16 "E toe itiiti ona outou le vaai
mai ai lea ia te au; e toe itiiti foi
ona outou toe vaai mai ai lea ia te
au." 17 Ona fetautaiatala'i lea o
isi ona soo, "Pe se a lenei mea ua ia
fetalai mai ai ia te i tatou, E toe
itiiti ona outou le vaai mai ai lea
ia te au; e toe itiiti foi ona outou
toe vaai mai ai lea ia te au, auā ou
te alu atu i le Tamā?" 18 Ona latou
faapea ane lea, "Pe se a lenei mea
ua ia fetalai mai ai, E toe itiiti?
Tatou te lei iloa le mea ua ia feta-
lai mai ai." 19 Ua silafia e Iesu lo
latou fia fesili mai ia te ia; ona faapea
atu lea ia te i latou, "Pe tou te
felafolafoai ea i le mea na ou fai
atu na, E toe itiiti ona outou le
vaai mai ai lea ia te au; e toe itiiti
foi ona outou toe vaai mai ai lea ia
te au? 20 E moni, e moni, ou te
fai atu ia te outou, e tagi outou ma
taufaitagiaue, a e olioli le lalolagi;
e faanoanoa outou, a e liua lo
outou faanoanoa ma olioli. 21 A fa-
nau se fafine ua tiga ai o ia, auā ua oo i
lona aso; a uma ona fanau mai o
lana tama, ua le toe manatua e ia
lona tiga, ona o le olioli, ina ua
fanau mai le tagata i le lalolagi. 22
O lenei foi, ua maua nei outou e le
faanoanoa; a e tatou te toe feiloai
ma a'u, ona olioli ai lea o outou
loto, e le aveeseina foi e se tasi lo
outou olioli. 23 O lea aso tou te
le toe fesili mai ai ia te au i se mea
e tasi. E moni, e moni, ou te fai
atu ia te outou, o mea uma tou te
ole atu ai i le Tamā i lo'u igoa, e

foai mai e ia ia te outou. 24 Ua oo
mai nei lava tou te lei ole atu i se
mea i lo‘u igoa; ina ole atu ia,
ona outou maua ai lea, ina ia
atoatoa ai lo outou olioli.

25 “Ua ou tautala atu ia te
outou i nei mea i upu faatusa; a e
oo atu i ona aso ou te le toe tautala
ai ia te outou i upu faatusa; a ou te
ta‘utino atu ia te outou e uiga i
le Tamā. 26 O lea aso e ole atu ai
outou i lo‘u igoa; ou te le fai atu
foi ia te outou ou te faatoga i le
Tamā mo outou; 27 auā e alofa
mai lava le Tamā ia te outou, ina
ua outou alofa mai ia te au, ma ua
outou talitonu o a‘u nei ua ou sau
mai le Atua. 28 Ua ou sau mai le
Tamā, ma ou sau i le lalolagi; o
le a a‘u toe tuua le lalolagi, ma alu
atu i le Tamā.”

29 Ona fai mai lea o ona soo ia
te ia, “O lenei, ua e ta‘utino mai
lava, ua e le fetalai mai i le upu
faatusa. 30 Ua matou iloa nei ua e
silafia mea uma lava, e le aoga foi
ia te oe ina fesili atu se tasi ia te oe;
o le mea lea ua matou talitonu ai,
na e maliu mai mai le Atua.” 31
Ua tali atu Iesu ia te i latou, “Ua
outou talitonu mai nei ea? 32
Faauta, e oo i le aso, ua oo nei foi i
ai, e taapeape ai outou, e taitasi
ma alu i lona aiga, a e tuua a‘u e
toatasi; a ou te le toatasi lava, auā
ua ia te au le Tamā. 33 Ua ou fai
atu nei mea ia te outou, ina ia
outou maua le manuia ia te au.
E maua outou e le puapuaga i le
lalolagi, a ia outou loto tetele, ua
ou manumalo i le lalolagi.”

O le tatalo a Iesu i lona Tamā

17 Ua fetalai atu ia mea e Iesu,
ona tepa ae lea o ona fofo-
ga i le lagi, ua faapea atu, “Lo‘u
Tamā e, ua oo mai le aso. Tuu mai
ia le mamalu i lou Atalii, ina ia tuu
atu foi e lou Atalii le mamalu ia te
oe. 2 Auā ua e foai mai ia te ia le
pule i tagata uma lava, ina ia
avatu e ia le ola faavavau ia te i
latou uma lava na e foaiina mai ia
te ia. 3 O le ola faavavau foi lenei,
ia latou iloa oe le Atua moni e toa-
tasi, atoa ma le ua e auina mai, o
Iesu Keriso lea. 4 Ua ou tuu atu le
mamalu ia te oe i le lalolagi; ua ou
faaumaina le galuega na e tuuina
mai ia te au, ou te faia. 5 O lenei
foi, lo‘u Tamā e, ia e tuu mai ia te
au le mamalu faatasi ma oe, o le
mamalu lava sa ia te i taua ma oe, a
o lei faia le lalolagi.

6 “Ua ou faaali atu lou suafa i
tagata na e foai mai ia te au ai le
lalolagi; sa fai i latou mou, ua e
foaiina mai foi i latou ia te au, ua
latou tausia foi lau afioga. 7 O
lenei, ua latou iloa o mea uma na
e foaiina mai ia te au, mai ia te oe
lava ia; 8 o upu foi na e tuu mai ia
te au, ua ou tuuina atu ia te i
latou; ua latou talia foi, ma ua
latou iloa, e moni ua ou sau mai ia te
oe; ua talitonu foi i latou ua e auina
mai a‘u. 9 Ou te tatalo mo i latou;
ou te le tatalo mo le lalolagi, a o i
latou na e foaiina mai ia te au, auā
o ou tagata lava i latou. 10 O a‘u
mea uma, o au lava ia; o au mea, o
a‘u lava ia; ua viia foi a‘u ia te i

latou. 11 Ou te le i ai pea i le
lalolagi, a o i latou, e i le lalolagi
lava i latou; ou te alu atu foi ia te
oe. Le Tamā paia e, ia e tausi ia i
latou i lou suafa o e na e foai mai
ia te au, ina ia tasi o i latou, faapei
o i taua. 12 Ua ou tausia i latou i
lou suafa, ina ua ou ia te i latou i le
lalolagi; ua ou leoleo i ē na e foai
mai ia te au, e leai foi so latou ua
fano, na o le tagata o le malaia,
ina ia taunuu ai le Tusi. 13 O
lenei, ou te alu atu ia te oe, ou te
fai atu foi nei mea a o i ai a'u i le
lalolagi, ina ia maua e i latou lo'u
olioli ia atoatoa ai i totonu ia te i
latou. 14 Ua ou tuu atu lau afioga
ia te i latou; ua 'ino'ino foi le
lalolagi ia te i latou, auā e le ni o le
lalolagi i latou, faapei o a'u, ou te
le so le lalolagi a'u. 15 Ou te le ole
atu ina ia e ave ese ia te i latou i le
lalolagi, a ia e tausi ia te i latou mai
lē o loo leaga. 16 E le ni o le lalolagi
i latou, faapei o a'u foi, ou te le so
le lalolagi a'u. 17 Ia e faapaiaina i
latou i le upu moni; o lau afioga o le
upu moni lea. 18 Faapei ona e
auina mai a'u i le lalolagi, ua faapea
foi a'u ona auina atu o i latou i le
lalolagi. 19 Ou te faapaia foi a'u mo
i latou, ina ia faapaiaina o i latou
i le upu moni.

20 "E le faapito la'u tatalo mo i
latou nei, a o i latou foi e faatuatua
ia te au ona o la latou upu; 21 ina
ia tasi i latou uma, faapei o oe le
Tamā o i totonu ia te au, o a'u
foi o i totonu ia te oe, ia tasi i latou
i totonu ia te i taua; ina ia talitonu
le lalolagi ua e auina mai a'u. 22 O
le mamalu foi ua e foai mai ia te
au, ua ou foai atu ia te i latou, ina
ia tasi o i latou, faapei o i taua ua
tasi; 23 o a'u o i totonu ia te i latou,
o oe foi o i totonu ia te au, ina ia
faaatoatoaina i latou ia tasi; ina ia
iloa ai foi e le lalolagi, na e auina
mai a'u, ma e alofa mai ia te i
latou, faapei ona e alofa mai ia te
au. 24 Lo'u Tamā e, o lo'u loto
lenei ia te i latou ua e foaiina mai
ia te au, ina ia latou faatasi ma a'u
i le mea ou te i ai, ina ia latou
vaaia lo'u mamalu na e foaiina mai
ia te au; auā ua e alofa mai ia te au
a o lei faavaeina le lalolagi. 25 Le
Tamā amiotonu e, e lei iloa oe e le
lalolagi, a o a'u, ua ou iloa oe; ua iloa
foi e i latou nei ua e auina mai a'u.
26 Ua ou faailoa atu foi lou suafa
ia te i latou, o le a ou faailoa atu ai
foi; ina ia i totonu ia te i latou le
alofa ua e alofa mai ai ia te au, o
a'u foi i totonu ia te i latou."

O le faamasinoina o Iesu

18 Ua fetalai atu ia upu, ona
maliu atu ai lea o Iesu ma
ona soo i le tasi itu o le alia o
Ketarono, ua i ai le fanua, ua latou
ō i ai ma ona soo. 2 Ua iloa foi lea
mea e Iuta le na faalataina o ia;
auā na maliu atu soo i ai Iesu
faatasi ma ona soo. 3 Ua maua foi
e Iuta le 'au tagata tau ma auauna
mai le au ositaulaga sili ma faresaio,
ona alu atu lea o ia i lea mea ma
sulu, ma molī, ma auupega. 4 Ua
silafia foi e Iesu mea uma o le a oo
ia te ia, ua maliu atu, ma faapea atu

ia te i latou, "O ai ea tou te saili
na?" 5 Ua latou tali mai ia te
ia, "O Iesu le Nasareta." Ona feta-
lai atu lea o Iesu ia te i latou, "O
a'u lenei." Ua tutū faatasi foi ma i
latou o Iuta le na faalataina ia. 6
Ua faapea atu Iesu ia te i latou, "O
a'u lenei," ona tuumuli ai lea o i
latou, ua pauu foi i le eleele. 7
Ona toe fesili atu lea o Iesu ia te i
latou, "O ai ea tou te saili na?"
Ua fai mai i latou, "O Iesu le
Nasareta." 8 Ona tali atu lea o
Iesu, "Ua uma ona ou fai atu ia te
outou, o a'u lenei; o lenei, afai tou
te saili mai ia te au, tuu pea ia i
latou nei, ia latou ō;" 9 ina ia
taunuu ai le upu na ia faapea atu
ai, "O i latou na e foai mai ia te
au, e lei fano so latou e toatasi."
10 O Simona Peteru foi, ua i ai le
pelu, ua se'i e ia, ma taia a'i le
auauna a le ositaulaga sili, ua
tipiesea lona taliga taumatau; o
Maliko le igoa o le auauna. 11 Ona
fetalai atu lea o Iesu ia Peteru,
"Ina sulu ia lau pelu i lona faa-
moega; ou te le inu ea i le ipu ua
au mai ia te au e lo'u Tamā?"

12 Ona pue atu lea e le 'au, ma
lo latou ta'ita'i, ma auauna a Iutaia
ia Iesu, ma noanoa ia te ia. 13
Ona latou uluai ta'ita'iina lea o ia
ia Ana, auā o le tamā ia o le avā a
Kaiafa, o le ositaulaga sili ia i lea
tausaga. 14 O Kaiafa foi lea na fai
atu ia Iutaia, ua aogā pe a fano se
tagata toatasi mo le nuu.

15 Ua mulimuli atu ia Iesu
Simona Peteru ma le tasi soo; ua
iloa foi lea soo e le ositaulaga sili,
ua ulufale o ia faatasi ma Iesu i le
maota o le ositaulaga sili; 16 a o
Peteru, ua tu o ia i fafo i le faitotoa.
Ona alu ane lea i fafo o le isi soo
na iloa e le ositaulaga sili, ua tau-
tala ane i le leoleo faitotoa, ma au
mai ia Peteru i le fale. 17 Ona faa-
pea mai lea o le auauna teine na
leoleo i le faitotoa ia Peteru, "E le o
oe ea le tasi soo o lena tagata?"
Ua fai atu o ia, "E le o a'u." 18
Ua tutū mai tautua ma auauna,
ua latou tafu le afi malala, auā ua
maalili, ua latou mumulu ai; ua tu
foi Peteru faatasi ma i latou, ua
mumulu ai.

19 Ona fesili mai lea o le osi-
taulaga sili ia Iesu i ona soo ma
lana a'oa'oga. 20 Ua tali atu Iesu
ia te ia, "Ua ou tautala faaali i
tagata uma; ua ou a'oa'o soo i
sunako ma le malumalu, e faa-
potopoto soo ai Iutaia; ou te lei
tautala faalilolilo i se mea e tasi.
21 Pe se a le mea e te fesili mai ai
ia te au? Ia e fesili i e na faalogo ai,
se mea na ou tautala atu ai ia te i
latou; ua latou iloa mea na ou fai
atu ai." 22 Ua ia fetalai atu ia
mea, ona po mai lea ia Iesu o le
tasi auauna sa tu ai, ua faapea mai,
"E te tali atu ea faapea i le ositau-
laga sili?" 23 Ona tali atu lea o
Iesu ia te ia, "Afai ua leaga la'u
upu, ia molimau i lona leaga; a e
afai ua lelei, se a le mea ua e po mai
ai ia te au?" 24 Ua auina o ia e
Ana ia Kaiafa le ositaulaga sili, o
noanoatia.

25 Sa tu ai Simona Peteru, ua
mumulu; ona latou fai mai lea ia

te ia, "E le o oe ea le tasi o ona
soo?" Ua faafiti atu ia, ua fai atu,
"E le o a'u." 26 Ua fai mai ia te ia
le tasi auauna a le ositaulaga sili, o
le aiga o le na tipiesea lona taliga e
Peteru, "Ou te lei vaai atu ea ia te
oe faatasi ma ia i le fanua?" 27 Ona
toe faafiti atu lea o Peteru, ona
vivini loa lea o moa.

28 Ona latou ta'ita'iina lea o Iesu
nai ia Kaiafa i le maota o le
kovana. Ua ao foi. E lei ulufale i
latou i le maota o le alii, ne'i leaga
i latou, ona le mafai lea ona aai i le
paseka. 29 Ona alu ai lea i fafo o
Pilato ia te i latou, ua fai atu, "Se a
se mea ua outou momoli ai i lena
tagata?" 30 Ua latou tali mai ia te
ia, "Afai ana lē pagota o ia, po ua
matou le tuuina atu o ia ia te oe."
31 Ona fai atu lea o Pilato ia te i
latou, "Ina ave ia e outou ia te ia,
ina faamasino ia te ia i la outou
tulafono." Ona fai mai lea o Iutaia
ia te ia, "E sa ona matou fasioti o
se tasi." 32 Ua taunuu ai le feta-
laiga a Iesu, na fetalai atu ai o ia,
ina ua ta'u atu le uiga o lona maliu
o le a maliu ai o ia.

33 Ona toe ulufale lea o Pilato
i le maota o le alii, ua valaau ia
Iesu, ua fai mai ia te ia, "O oe ea
le tupu o tagata Iutaia?" 34 Ua
tali atu Iesu ia te ia, "Pe se upu
mai ia te oe lea upu, pe na ta'ua
a'u e nisi ia te oe?" 35 Ua tali mai
Pilato, "Ou te se Iutaia ea? Ua
tuuina mai oe ia te au e lou nuu ma
le au ositaulaga sili; pe se a le mea
ua e faia?" 36 Ua tali atu Iesu, "E
le mai le lalolagi nei lo'u malo;
afai ana mai le lalolagi nei lo'u
malo, po ua tau a'u auauna, ina
ne'i tuuina atu a'u ia Iutaia; a o
lenei, e le mai iinei lo'u malo."
37 Ona fai mai lea o Pilato ia te ia,
"O lena foi, e te se tupu ea oe?"
Ua tali atu Iesu, "O lea lava, o a'u
o le Tupu. O le mea lenei na
fanau mai ai a'u, o le mea foi
lenei na ou sau ai i le lalolagi, ina
ia ou molimau i le upu moni.
O i latou uma lava o i le upu moni,
e faalogo mai i latou i lo'u leo." 38
Ua fai mai Pilato ia te ia, "Po o
le a le upu moni?"

Ua fai mai lea upu, ona toe alu
lea o ia i fafo ia Iutaia, ua fai atu
foi ia te i latou, "Ou te le iloa se
mea e sala ai o ia. 39 A o la outou
tu lea, ia ou tatalaina atu ia te outou
se tasi tagata i le paseka; o lenei,
pe tou te mananao ea ina ia ou
tatalaina atu ia te outou le tupu o
tagata Iutaia?" 40 Ona toe alalaga
lea o i latou uma lava, ua faapea
atu, "Aua lava lena, a o Parapa."
O Parapa o le fao mea.

O le faasatauroina o Iesu

19 Ona ave lea e Pilato o Iesu,
ua sasa foi ia te ia. 2 Ua
taataai foi e le 'au tagata tau o laau
tuitui, ua fai a'i le pale, ua faaee i
lona ao, ua faaofu foi ia te ia i le
ofu pāuli. 3 Ona latou fai atu lea,
"Talofa! le Tupu o tagata Iutaia."
Ua latou po atu foi ia te ia. 4 Ona
toe alu lea o Pilato i fafo, ma fai
atu ia te i latou, "Faauta, ou te
ta'ita'iina atu o ia i fafo ia te outou,

ina ia outou iloa ou te le maua se
mea e sala ai o ia." 5 Ona maliu atu
lea o Iesu i fafo, ua pale i le pale
tuitui, ma ofu i le ofu pāuli. Ua fai
atu foi Pilato ia te i latou, "Faauta i
le tagata!" 6 Ua vaai atu ia te ia le
au ositaulaga sili ma auauna, ona
alalaga lea o i latou, ua faapea,
"Ina faasatauro ia, faasatauro ia."
Ua fai atu Pilato ia te i latou, "Ina
ave ia e outou ia te ia, ma ia outou
faasatauroina; auā ou te le iloa se
mea e sala ai o ia." 7 Ua tali mai
Iutaia ia te ia, "O ia te i matou le
tulafono, e tusa foi i la matou
tulafono ona ia oti o ia, auā ua fai
o ia e ia ma Alo o le Atua." 8 Ua
faalogo atu Pilato i lea upu, ua
atili ai lona mata'u; 9 ona toe ulu
atu lea o ia i le maota o le kovana,
ua fai mai ia Iesu, "Se fea ea oe?"
A o Iesu, e lei tali atu lava ia te ia.
10 Ona faapea mai lea o Pilato ia
te ia, "E te le gagana mai ea ia te
au? Po ua e le iloa, o ia te au le
pule e faasatauro ia te oe, o ia te au
foi le pule e tatala ia te oe?" 11 Ua
tali atu Iesu, "E leai sau pule ia te
au, ana le tuuina mai ia te oe mai
lugā; o le mea lea e tele ai le leaga
o lē na tuuina mai a'u ia te oe."

12 Talu ai, ona saili ai lea e
Pilato e tatala ia te ia; a ua alalaga
Iutaia, ua faapea atu, "Afai e te
tatalaina lena tamaloa, e te le alofa
ia Kaisara; o sē fia fai ma tupu, e
fou o ia ia Kaisara." 13 Ua faalogo
atu Pilato i lea upu, ona ta'ita'i
lea e ia ia Iesu i fafo; ua nofo foi o
ia i le nofoa faamasino i le mea e
ta'ua, o le Pāepae, a o le upu
Eperu, o Kapata. 14 O le aso o le
sauniuniga o le paseka lea aso,
po ua oo foi i le tutonu o le la;
ua fai mai o ia ia Iutaia, "Faauta
i lo outou Tupu." 15 A ua alalaga
i latou, "Ave ese ia, ave ese ia;
ina faasatauro ia te ia." Ua faapea
mai Pilato ia te i latou, "Ou
te faasatauro ea i lo outou Tupu?"
Ua tali atu le au ositaulaga ia
te ia, "E leai so matou tupu; na
o Kaisara." 16 Ona ia tuuina atu
lea o ia ia te i latou, ina ia
faasatauroina.

17 Ona ave lea o Iesu e i latou,
ua ave e ia lona satauro, ua maliu
atu foi i le mea e ta'ua, O le mea o
i ai le ulupoo, ua igoa i le upu
Eperu, o Kolokota. 18 Ua latou
faasatauro ia te ia i lea mea, atoa
ma isi tagata e toalua faatasi ma ia,
o le tasi i le tasi itu, ma le isi i le
isi itu, a o i totonu Iesu. 19 Ua
tusia foi e Pilato o le faaaliga, ma
tuu i luga i le satauro; o le upu
lenei ua tusia, O IESU LE NA-
SARETA, O LE TUPU O TA-
GATA IUTAIA. 20 Ona fai-
taulia lea o lea faaaliga e Iutaia e
toatele, auā o le mea na faa-
satauroina ai Iesu, e lata ane
lea i le aai; ua tusia foi i le gagana
Eperu, ma le gagana Roma, ma le
gagana Eleni. 21 Ona faapea atu
lea o le au ositaulaga o Iutaia ia
Pilato, "Aua e te tusi, O le Tupu
o tagata Iutaia; a ia faapea, Ua
fai mai o ia, O a'u o le Tupu o
tagata Iutaia." 22 Ua tali atu
Pilato, "O le mea ua ou tusia, ua ou
tusia lava."

23 Ua faasatauroina Iesu e
tagata tau, ona latou ave ai lea o
ona ofu, ua vaefāina, taitasi le
tagata tau ma lana mea; i le ma le
ofu tino. A e leai se su‘iga i le ofu
tino, ua lalaga atoatoa, e afua mai
i le pito i luga. 24 Ona fetautala-
tala‘i lea o i latou, "Aua tatou te
saeia, a se‘i tatou fai ai le vili, po o
ai lē fai mona;" ina ia taunuu ai le
Tusi, *Ua latou tufatufaina o‘u ofu
ia te i latou, ua latou faia foi le vili
i lo‘u ofu tino.*

O mea lava ia na faia e tagata tau.
25 Sa tutū latalata ane i le satauro
o Iesu o lona tinā, ma le uso o lona
tinā, o Maria le avā a Kalopa, ma
Maria le Makatala. 26 Ua silasila
atu Iesu i lona tinā, ma le soo ua
alofaina e ia, ua tutū mai, ona
fetalai atu lea o ia i lona tinā,
"Sena e, faauta, o lau tama!"
27 Ua faapea atu foi i lea soo,
"Faauta, o lou tinā!" Talu foi lea
itu aso ua ave o ia e lea soo i lona
aiga.

28 Mulimuli ane ua silafia e Iesu
ua uma ona taunuu o mea uma, ua
ia fetalai ane (ina ia taunuu ai le
Tusi), "*Ou te fia inu.*" 29 Sa i ai
foi le fagu ua tumu i le vineka; ua
latou fufui le omomi i le vineka, ua
tuu i luga i le isopo, ma tuu atu ai
i lona fofoga. 30 Ua talia le vineka
e Iesu, ona fetalai ane lea o ia, "Ua
taunuu;" ua faagaugau lona ao,
ona tuuina atu lea o lona agaga.

31 Ona faatoga atu lea o Iutaia
ia Pilato ia gauia o latou vae, ia
aveeseina foi i latou, ina ia le
tumau pea o tino i luga o satauro
i le sapati, auā o le aso o le sauniu-
niga lea, (o le aso sili foi lea sapati.)
32 Ona o ane lea o tagata tau, ua
gaui i vae o le tasi ma le tasi o e
na faasatauroina faatasi ma ia. 33
A ua oo i latou ia Iesu, ua latou
iloa ua maliu lava ia, ona le gauia
ai lea o ona vae. 34 A o le tasi
tagata tau ua tutu‘i lona itu i le
tao; ona sisina loa mai lea o le toto
ma le vai. 35 O ia na matamata i
ai, ua molimau ai—e moni foi
lana mau; ua iloa lava e ia e moni
lava lana upu—ina ia outou
talitonu foi. 36 Auā ua faia ia mea
ia taunuu ai le Tusi, *E le gauia
sona ivi.* 37 Ua toe faapea foi
le tasi Tusi, *E vaai atu i latou ia te
ia na latou tu‘ia.*

38 Ua mavae ia mea, ona faa-
noi atu lea o Iosefa le Arimataia ia
Pilato, ina ia ave ese e ia le tino o
Iesu; (o ia o le soo o Iesu, a e
faalilolilo ona o le fefe ia Iutaia;)
ua tuuina mai foi e Pilato. Ona alu
ane lea o ia, ua ave le tino o Iesu.
39 Ua alu ane foi Nikotemo, o le na
muai alu ia Iesu i le pō, ua na ave
foi le muro fefiloi ma le aloe, po ua
selau pauna. 40 Ona la ave lea o le
tino o Iesu, ua teuteu i le ie e
tanuma‘i atoa ma mea manogi,
faapei o le tu‘a Iutaia i le faa-
taimuaga o le tanuga. 41 Sa i ai i le
mea na faasatauroina ai o ia o le
fanua; ua i lea fanua foi le tuu-
gamau fou, e lei tuuina ai lava se
tasi. 42 Ona la tuuina ai lea o Iesu
i lea mea, ona o le aso o le sauniu-
niga a tagata Iutaia; auā ua latalata
mai le tuugamau.

O le toe soifua mai o Iesu

20 O le uluai aso o le vaisapati,
i le taeao, a o pouliuli lava,
ua alu ane ai Maria le Makatala
i le tuugamau; ua vaai atu i le maa
ua aveeseina i le tuugamau. 2 Ona
momo'e lea o ia, ua alu ia Simona
Peteru ma le tasi soo sa alofaina e
Iesu, ua fai atu ia te i laua, "Ua
latou aveeseina le Alii i le tuu-
gamau; matou te le iloa foi le mea
ua latou tuuina ai o ia." 3 Ona o
atu lea o Peteru ma le tasi soo, ua
la o atu i le tuugamau. 4 Ua tau-
fetuli i laua uma; a o le tasi soo,
ua momo'e atu ua muamua ia
Peteru, ua muai oo i le tuugamau.
5 Ua punou o ia, ona iloa ai lea o
ie na tanuma'i ua tuu; a e lei ulu
atu ai o ia. 6 Ona oo atu lea o
Simona Peteru, sa mulimuli atu
ia te ia, ua ulu atu ia i totonu i le
tuugamau, ua vaai atu i ie na
tanuma'i ua tuu, 7 ma le solosolo
sa i lona ao, e lei tuu faatasi ma ie
na tanuma'i, a ua tuu ese, ma taa-
taai i le tasi mea. 8 Ona ulu atu lea
o le tasi soo na muai oo i le tuu-
gamau, ua vaai atu, ona talitonu
lea o ia. 9 Auā o ona po ia e lei
iloa ai e i latou le Tusi, e ao ina
toe tu o ia nai e ua oti. 10 Ona toe
ō lea o ia soo i o laua aiga.

11 A o Maria, ua tu o ia i fafo
e lata ane i le tuugamau, ua tagi
ai. Ua tagi o ia ma punou i le tuu-
gamau, 12 ona iloa atu lea e ia o
agelu e toalua ua oofu i ofu sisina,
ua nonofo i le mea na tuu ai le tino
o Iesu; o le tasi e i ulu, o le tasi e
i vae. 13 Ua la fai mai ia te ia,
"Funa e, sa a le mea e te tagi ai?"
Ua faapea atu ia ia te i laua,
"Auā ua latou ave ese lo'u Alii,
ou te lei iloa foi le mea ua latou
tuuina ai o ia." 14 Ua ia fai atu na
upu, ona fāliu lea i tua; ona iloa
atu lea e ia o Iesu ua tu mai; a e
lei iloa e ia o Iesu lava lea. 15 Ua
fetalai atu Iesu ia te ia, "Funa e,
se a le mea e te tagi ai? O ai ea e te
sailia?" A o le fafine, fa te ia o le
leoleo ia o le fanua, ua fai mai ia
te ia, "Le alii e, afai ua e ave ese
ia te ia, ta'u mai ia ia te au po o
fea le mea ua e tuuina ai o ia; ona
ou aveeseina lea o ia." 16 Ua
fetalai atu Iesu ia te ia, "Maria e."
Ona fāliu lea o ia, ua fai mai ia te
ia, "Raponi e!" (o lona uiga, Le
a'oa'o e). 17 Ua fetalai atu Iesu
ia te ia, "Aua e te tago mai ia te
au, auā ou te lei alu ae lava i lo'u
Tamā; a ia e alu i o'u uso, ma fai
atu ia i latou, Ou te alu ae i lo'u
Tamā ma lo outou Tamā, o lo'u
Atua ma lo outou Atua." 18 Ua alu
atu Maria le Makatala, ua faapea
atu i le au soo, "Ua ou iloa atu
le Alii"; ua ia faailoa atu foi ia te i
latou ua fetalai mai e ia o ia mea ia
te ia.

19 Ua oo i le afiafi o lena aso, o
le uluai aso lea o le vaisapati, ua
punitia faitotoa o le mea na poto-
poto ai le au soo, ona o le fefe ia
Iutaia; ua maliu atu Iesu, ua tu i
totonu; ona fetalai atu lea o ia
ia te i latou, "Ia outou manuia."
20 Ua ia fetalai atu lea mea, ona
faaali atu lea ia te i latou o ona lima

ma lona itu. Ona olioli ai lea o le
au soo ina ua latou vaai atu i le
Alii. 21 Ona toe fetalai atu lea o
Iesu ia te i latou, "Ia outou
manuia. Faapei ona auina mai o
a'u e le Tamā, e faapea foi ona ou
aauina atu outou." 22 Ua ia fetalai
atu lea mea, ona mānava atu lea o
ia ia te i latou ma faapea atu,
"Ia outou talia le Agaga Paia. 23
O i latou uma lava tou te faa-
magaloina ai a latou agasala, e faa-
magaloina ia ia i latou; o i latou
uma lava tou te tuu pea i ai a latou
agasala, e tuu pea lava ia."
24 A o Toma, o le tasi o le toa-
sefulu ma le toalua, ua igoa ia
Titumo, e lei i ai o ia ma i latou
ina ua maliu atu Iesu. 25 Ona fai
atu lea o le au soo ia te ia, "Ua
matou iloa atu le Alii." A ua fai
mai o ia ia te i latou, "Afai ou te le
vaai atu i ona lima, i mea na
tutu'i ai fao, ma tuu lo'u tamatamai
lima i mea na tutu'i ai fao, ma tuu
lo'u lima i lona itu, ou te le tali-
tonu lava."
26 Ua mavae aso e valu, ua toe
faatasi ona soo i le fale, ua faatasi
ai foi i latou ma Toma; ua maliu
atu Iesu, a o pupuni faitotoa, ua
tu foi o ia i totonu, ma fetalai
atu, "Ia outou manuia." 27 Ona
fetalai atu lea o ia ia Toma, "Au
mai ia lou tamatamai lima iinei,
vaai mai foi i o'u lima; au mai ia foi
lou lima, ma tuu mai i lo'u itu;
'aua foi e te masalo vale, a ia e faa-
tuatua." 28 Ona tali mai lea o
Toma ia te ia, "Lo'u Alii e, ma lo'u
Atua e!" 29 Ua fetalai atu Iesu ia
te ia, "Toma e, ua e faatuatua, auā
ua e vaai mai ia te au. Amuia o e
lē vaai mai, a e faatuatua mai pea."
30 O isi foi faailoga e tele na
faia e Iesu i luma o ona soo, e lei
tusia i lenei tusi. 31 A ua tusia ia
mea, ina ia talitonu ai outou, o
Iesu o le Keriso lava ia, o le Alo o
le Atua; ina ia maua ai foi le ola i
lona suafa e outou o e talitonu.

O fetalaiga a Iesu i ona soo

21 Ua mavae ia mea, ona toe
faaali lea o Iesu i le au soo i
le vai o Tiperia; ua faapea ona
faaali o ia. 2 Sa faatasi Simona
Peteru, ma Toma ua igoa ia Ti-
tumo, ma Natanielu o le Kana i
Kalilaia, ma atalii o Sepetaio, ma
nisi o ona soo e toalua. 3 Ua fai
atu Simona Peteru ia te i latou, "Ou
te alu, ou te fagota." Ua fai mai
i latou ia te ia, "Tatou te ō foi
ma oe." Ua latou o atu, ona latou
o ae loa lea i le vaa; a e lei maua se
i'a e tasi i lea po.
4 Ua oo i le taeao, ua tu Iesu i le
auvai, a e lei iloa e le au soo o
Iesu lea. 5 Ona fetalai atu lea o
Iesu ia te i latou, "Le fanau e, pe i
ai ea ni a outou mea e 'ai?" Ua
latou tali mai ia te ia, "E leai."
6 Ua fetalai atu o ia ia te i latou,
"Ina lafo ia le upega i le itu
taumatau o le vaa, ona outou maua
ai lea." Ona latou lafo lea; a ua le
toe mafai e i latou ona toso ae, ona
o tāumafa o i'a. 7 Ona fai atu lea o
lena soo ua alofaina e Iesu ia
Peteru, "O le Alii lea!" Ua faalogo
Simona Peteru, o le Alii ia, ona ofu

lea o ia i lona ofu, auā na faasau o
ia; i le ua oso i le vai. 8 A ua o mai
isi soo i le vaa, o toso mai le upega
ua i ai i'a, auā e le vava mamao ma
uta, pe lima sefulu gafa.

9 Ua latou tūta, ona iloa lea o le
afi malala, o le i'a foi ua tunu ai, ma
le areto. 10 Ua fetalai atu Iesu ia
te i latou, "Au mai ia nisi i'a ua
outou maua nei." 11 Ona alu ane
lea o Simona Peteru, ma toso mai
le upega i uta, ua tumu i i'a tetele;
e lau selau, ma le lau lima, ma le
tolugalau; e ui lava ina tele o i'a,
a e lei masae lava le upega. 12 Ua
fetalai atu Iesu ia te i latou, "O
mai ia, ina aai"; a e lei faamalosi se
tasi o le au soo e fesili atu ia te ia,
"O ai ea oe?" Auā ua latou iloa,
o le Alii lava ia. 13 Ona maliu ane
lea o Iesu, ua tago i le areto, ma
avatu ia te i latou; ua faapea foi ma
le i'a. 14 O lona faaali faatolu mai
lea o Iesu i ona soo, talu ona toe tu
mai o ia nai e ua oti.

15 Ua uma ona latou aai, ona
fetalai atu lea o Iesu ia Simona
Peteru, "Simona e, le atalii o Ioane,
pe sili mai lou alofa ia te au, i o
latou nei?" Ua fai mai o ia ia te
ia, "Ioe, le Alii e, ua e silafia, ou te
alofa ia te oe." Ona fetalai atu lea
o ia ia te ia, "Ia e fafaga i a'u
tamai mamoe." 16 Ua toe fetalai
atu faalua o ia ia te ia, "Simona
e, le atalii o Ioane, pe e te alofa
mai ia te au?" Ua fai mai o ia ia
te ia, "Ioe, le Alii e, ua e silafia,
ou te alofa ia te oe." Ona fetalai
atu lea o ia ia te ia, "Ia e leoleo i
a'u mamoe." 17 Ua fetalai faatolu
atu o ia ia te ia, "Simona e, le
atalii o Ioane, pe e te alofa mai ia te
au?" Ua tiga Peteru, auā ua ia
fetalai faatolu ia te ia, "Pe e te
alofa mai ia te au?" Ua fai mai ia te
ia, "Le Alii e, ua e silafia mea uma
lava, ua e silafia, ua ou alofa lava
ia te oe." Ona fetalai atu lea o
Iesu ia te ia, "Ia e fafaga i a'u
mamoe. 18 E moni, e moni, ou te
fai atu ia te oe, ua e fusi oe ina o
e taulealea, ma e fealuai i mea na e
loto i ai; a e pe a e toeaina, e te
faaloaloa ou lima, e fusifusi foi ia
te oe e se tasi, e ave foi oe i le mea
e te lē loto i ai." 19 Ua ia fetalai
atu lea upu e faailoa atu ai le uiga o
le oti o Peteru e vivii atu ai o ia i
le Atua. Ua fetalai atu lea mea, ona
faapea atu lea o ia ia te ia, "Ia e
mulimuli mai ia te au."

20 Ua fāliu Peteru, ona vaai atu
lea o ia i le soo ua alofaina e Iesu, o
loo mulimuli mai, o ia foi na faa-
lagolago i le fatafata o Iesu ina o
fai le talisuaga, na na fai atu foi,
"Le Alii e, o ai ea e faalataina oe?"
21 Ua iloa atu o ia e Peteru, ona
fai mai lea o ia ia Iesu, "Le Alii
e, pe faapefea o ia nei?" 22 Ua
fetalai atu Iesu ia te ia, "Afai ou te
loto ina ia tumau pea o ia seia ou
sau, pe se a lea mea ia te oe? Ia e
mulimuli mai oe ia te au!" 23
Ona salalau ai lea o lenei tala i
le au uso, e le oti lava lea soo; a e
lei faapea atu Iesu ia te ia, e le
oti ia; a e faapea, "Afai ou te
loto ina ia tumau pea o ia seia ou
sau, pe se a lea mea ia te oe?"

24 O le soo lena o lē molimau i

ia mea, ma na tusia ia mea; ua
tatou iloa foi e moni lava lana mau.
25 O isi mea foi e tele na faia e
Iesu; afai e tusia uma lava, o la'u
taofi e le mafai ona ofi i le lalolagi
ia tusi pe a tusia.

O

GALUEGA

A LE AU APOSETOLO

O le afio ae o Iesu i le lagi ina ua toe soifua mai; o le tofiga o Matatia

1 Teofilo e, na ou tusia le ulua'i
tala i mea uma lava na amata
ona faia e Iesu ma a'oa'o atu, 2
e oo i le aso na aveina ae ai o ia,
ina ua uma ona ia poloai atu e ala i
le Agaga Paia i le au aposetolo
e na filifilia e ia. 3 Ua mavae lona
tiga, ona ia faailoa atu ai lea o
ia e ia lava ia te i latou, ua toe
soifua mai, ua faamaonia i faailoga
e tele; e fagafulu po ua iloa ai o ia
e i latou, ma na fetalai atu i mea a
le malo o le Atua. 4 Sa faatasi o
ia ma i latou, ona fetalai atu lea o
ia ia te i latou, ia le tuua Ierusalema,
a ia faatali i le mea na folafolaina e
le Tamā, "ua outou faalogo ai ia
te au. 5 Auā na papatiso lava Ioane
i le vai; a o outou, e papatisoina
outou i le Agaga Paia, e le tele ni
aso e va a'i."
6 Ua potopoto i latou, ona latou
fesili ai lea ia te ia, ua faapea mai,
"Le Alii e, o ona po nei ea e te toe
fuatai mai ai le malo ia Isaraelu?"
7 A ua fetalai atu o ia ia te i latou,
"E le tusa ona outou iloa o ona po
ma ona tausaga, ua tuu e le Tamā i
lana lava pule. 8 A e peitai, o le a
maua e outou le mana, pe a afio
ifo le Agaga Paia i luga ia te outou;
e fai foi outou ma molimau ia te au
i Ierusalema, ma Iutaia uma lava,
ma Samaria, e oo lava i le tulu'iga
o le lalolagi." 9 Ua fetalai atu ia i ia
mea, ona siitia lea o ia, o latou o
vaavaai atu; ua avea foi o ia i le ao
nai o latou luma. 10 Ua latou tuli-
matai ae i le lagi, a o afio ae o ia,
faauta foi, o tagata e toalua ua

tutū mai ia te i latou i ofu sisina.
11 Ua la fai mai, "O outou tagata
Kalilaia e, se a le mea tou te tutū
ai, ma vaavaai i le lagi? O Iesu
lena, ua aveina ae nai ia te outou i
le lagi, e faapea ona toe afio mai o
ia, pei o lona afio atu i le lagi na
outou vaavaai i ai."

12 Ona latou toe foi atu lea i
Ierusalema nai le mauga e igoa ia
Olive, e latalata lea i Ierusalema, o
le savaliga o le sapati[1] lo la va. 13
Ua latou taunuu, ona o ae lea o i
latou i le afeafe aupitoaluga, i le
mea ua nonofo ai Peteru, ma Ia-
kopo, ma Ioane, ma Aneterea, o
Filipo ma Toma, o Patolomaio ma
Mataio, o Iakopo le atalii o Alefaio,
ma Simona le Selote, ma Iuta le
atalii o Iakopo. 14 Ua finafinau pea
i latou nei uma lava ma le loto
gatasi i le tatalo ma le aioi, atoa
ma fafine, ma Maria le tinā o
Iesu, atoa foi ma ona uso.

15 O ona po ia na tulai ai
Peteru i luma o le au soo, (o le
aofai o igoa o e na i ai po ua
toaselau ma le toaluafulu;) ua
faapea atu, 16 "Sema e, le au uso e,
ua tatau ona taunuu o lenei Tusi,
sa muai fetalai mai e le Agaga Paia
i le fofoga o Tavita ia Iuta, sa fai
ma ta'ita'i ia te i latou e na pue ia
Iesu. 17 Auā na faitauina o ia faa-
tasi ma i matou, na tofia foi o ia i
lenei faiva. 18 Na faatau foi e lenei
tagata le fanua i le totogi o lana
amio leaga; na titō foi o ia, ua pa
ai lona manava, ua masaa ai i fafo
lona gaau uma lava. 19 Ua iloa
foi lenei mea e i latou uma ua
nonofo i Ierusalema, o le mea lea
ua igoa ai lea fanua i la latou lava
gagana, o Akeletama, o lona uiga,
O le fanua o le toto. 20 Auā ua
tusia i le tusi o salāmo, *Ia tuufua le
mea ua nofo ai o ia, aua foi ne'i
ai se mau ai*; i le mea lea, *Ia fai
lona faiva mo se tasi.* 21 O lenei, e
tatau ona fai ma molimau faatasi
ma i matou nei, i lona toe tu, o se
tasi o ia tagata sa feoai ma i tatou
i ona po uma lava, a o femaliuai
le Alii o Iesu ma i tatou, 22 e afua
mai i le papatisoga a Ioane, e oo
lava i le aso na aveina ae ai o ia
nai ia te i tatou." 23 Ona tuu mai
lea e i latou o le toalua, o Iosefa e
igoa ia Pasapa, ua igoa foi ia Iuso,
atoa ma Matatia. 24 Ua tatalo foi
i latou, ua faapea atu, "Le Alii e,
o oe o lē silafia loto o tagata uma lava,
ia e faailoa mai po o ai so laua nei
ua e filifilia, 25 na te maua le tofi o
lenei faiva o le aposetolo, na lafo-
aiina e Iuta ina ia alu o ia i lana
lava mea e nofo ai." 26 Ona latou
faia lea le vili ia te i laua, ma ua
faasaga le vili ia Matatia; ona fai-
tauina faatasi lea o ia ma le au
aposetolo e to'asefulu ma le to'a-
tasi.

O le Agaga Paia ua foaiina mai; e toatele ua liliu ai i le Atua

2 Ua oo atu foi i le aso Pene-
tekoso, sa i ai uma lava i latou
i le mea e tasi ma le loto gatasi.

[1] Pe tusa lea ma le afa maila.

2 Ona faafuasei mai lea o le taalili
mai le lagi, peiseai o le matagi ua
agi tele mai, ua tumu uma ai le
fale sa latou nonofo ai. 3 Ua iloa
foi e i latou o laulaufaiva peiseai o
le afi ua vaevaeina, ua nofo i o
latou luga taitoatasi. 4 Ua faatutu-
muina foi i latou uma i le Aga-
ga Paia, ua afua ai ona tautala i
gagana eseese, pei ona foaiina
mai e le Agaga o le gagana ia te i
latou.

5 Sa nonofo i Ierusalema tagata
Iutaia, e ua matatau i le Atua, mai
nuu uma lava o le lalolagi. 6 Ua
lagona foi lenei taalili, ona faa-
potopoto mai ai lea o le motu o
tagata, ua fememeai, ina ua taitasi
ma faalogo atu ia te i latou ua
tautala mai i lana lava gagana. 7 Ua
segia uma o latou mauli, ma latou
ofo ai, ua fai mai, "Faauta, e le
o Kalilaia ea i latou uma o e
tautala mai nei? 8 E faapefea foi
ona tatou taitasi ma faalogo atu i
lana lava gagana na tupu ma ia?
9 O Patia, ma Metai, ma Elama,
ma i latou e nonofo i Mesopotamia,
ma Iutaia ma Kapatokia, o i Pono
ma Asia, 10 o i Ferukia ma Pafulia,
o Aikupito ma ni vaega o Lipua ua
tuaoi ma Kurene, o e ua āumau
foi mai Roma, o Iutaia ma e ua
liu lotu Iutaia, 11 o Kereta ma
Arapi; ua tatou faalogo atu ia te i
latou o loo tautala mai i a tatou lava
gagana i vavega o le Atua." 12 Ua
segia o latou mauli uma, ma feme-
meai i latou, ua fetaufalatalai, "Se
a le ugia o lenei mea?" 13 Peitai
o isi, ua tauemu i latou, ua faapea
ane, "Ua onā nei tagata i le uaina
fou suamalie."

14 Ona tulai lea o Peteru, atoa
ma le toatinoagafulu ma le toatasi,
ua fai atu ma le leo tele ia te i latou,
"Sema e, o outou Iutaia e, atoa
foi ma e ua nonofo i Ierusalema
uma lava, ia iloa e outou lenei mea,
ma ia faafofoga mai i a'u upu. 15
Auā ua le onā nei tagata, pei ona
outou masalosalo i ai; auā o le
itula e iva lenei i le taeao; 16 a o
le mea lenei ua fai mai ai e le
perofeta o Ioelu, 17 *O ona aso e
gata ai, o loo faapea mai le Atua,
e iu ina ou liligi ifo ai lo'u Agaga i
luga o tagata uma lava; ona pero-
feta mai lea o outou atalii ma o
outou afafine, e iloa faaaliga e o
outou taulelea, e fai miti foi o outou
toeaina.* 18 *O ia aso foi ou te liligi
ifo ai lo'u Agaga i luga o a'u auauna
tane, ma a'u auauna fafine, latou
te perofeta mai ai.* 19 *Ou te faia foi
vavega i le lagi i lugā, ma faailoga
i le lalolagi i lalo, o le toto, ma le afi,
ma le asuasu e faaniutu.* 20 *E mua-
mua ona liua o le la i le pouliuli, ma
le masina i le toto, i le oo ai i le
aso tele ma le silisili o le Alii.* 21
*E iu foi ina faaolaina o i latou uma
lava o e valaau atu i le suafa o le
Alii.*

22 "Sema e, o outou Isaraelu e,
faalogo mai ia i nei upu; o Iesu o le
Nasareta, o le tagata ua faasinoina e
le Atua ia te outou i mea mamana,
ma vavega, ma faailoga ua faia e le
Atua i o outou luma e ia, pei ona
outou iloa foi; 23 o ia ua tuuina
mai e le pule tonu ma le fuafuaga a

le Atua anamua, ma outou faamau
i le laau ma fasioti i lima o tagata
faaletaupulea. 24 O ia ua faatu-
ina mai e le Atua, ua na tatala i
puapuaga o le oti, auā na le mafai
ona taofiina ai o ia. 25 Auā ua fai
mai Tavita ia te ia, *Na ou iloa atu*
le Alii i o‘u luma e le aunoa; auā
o i lo‘u itu taumatau o ia, ina ne‘i
faagaeetia a‘u. 26 *O le mea lea ua*
fiafia ai lo‘u loto, ma olioli ai lo‘u
laulaufaiva; e malolo ai foi lo‘u tino
ma le faatalitali; 27 *auā e te le*
tuua a‘u i le tuugamau; e te le tuu
atu foi lou tagata paia ia oo i ai le
pala. 28 *Ua e faailoa mai ia te au*
ala o le ola; e te faatumu mai ia te
au i le fiafia i ou luma.

29 "Sema e, le au uso e, se‘i ou
matuā fai atu ia te outou i lea
tupuga o Tavita, ua maliu o ia, ua
tanumia foi, ua ia i tatou lona tuu-
gamau ua oo mai i ona po nei. 30 O
lenei foi, ona o ia o le perofeta, ma
ua ia iloa foi na folafola mai ia te
ia e le Atua i se tautoga, na te faa-
nofoina se tasi o ona suli i lona
nofoālii; 31 o lea, ua muai iloa e
ia, ma ua fai mai foi i le toe tu
mai o le Keriso, ua le tuua o ia i
Seoli, ua le oo foi le pala i lona
tino. 32 O Iesu lava lena ua toe
faatuina e le Atua; o molimau i
matou uma i lena mea. 33 O lenei
foi, ona ua siitia o ia i luga e le aao
taumatau o le Atua, ma ua maua e
ia mai le Tamā o le Agaga Paia na
folafolaina, ua liligi ifo ai e ia lenei
mea ua outou iloa ma faalogo ai
nei. 34 Auā e lei alu ae Tavita i le
lagi, a ua fai mai o ia, *Ua fetalai*
mai le Alii i lo‘u Alii, Ia e nofo i lo‘u
itu taumatau, 35 *seia ou fai o e*
ita ia te oe ma mea e tu ai ou vae.
36 O lenei foi, ia matuā iloa e le
aiga uma o Isaraelu, o Iesu lava
lena na faasatauroina e outou, ua
faia lea e le Atua ma Alii ma
Keriso."

37 Ua faalogo mai i latou, ona
tuia lea o latou loto, ua latou fai
mai ia Peteru ma le au aposetolo
uma, "Sema e, le au uso e, se a se
mea matou te faia?" 38 Ona fai atu
lea o Peteru ia te i latou, "Ina
salamo ia, ma ia taitasi ma papa-
tisoina outou uma i le suafa o Iesu
Keriso, mo le faamagaloina o aga-
sala; ona maua lea e outou o le
mea foai fua mai, o le Agaga Paia
lea. 39 Auā o ia te outou ma a outou
fanau le mea ua folafolaina mai,
atoa ma e o mamao uma lava, o i
latou uma e valaauina e le Alii lo
tatou Atua." 40 O isi upu foi e tele
na ia molitino atu ma apoapoai atu
ai, ua faapea atu, "Ia faaolaina
outou ai lenei tupulaga faapiopio."
41 Ona papatisoina lea o e na talia
lana upu ma le fiafia; o lea aso foi
ua faaopoopoina ai pe tolu afe o
tagata. 42 Ua tumau pea i latou i le
a‘oa‘oga a le au aposetolo, ma le
mafuta faatasi, ma le tofitofiga o
le areto, ma talotaloga.

43 Ua oo foi le fefe i tagata uma;
ua faia foi e le au aposetolo vavega
ma faailoga e tele. 44 Ua faatasia
foi e ua faatuatua uma lava, ua tuu
tele a latou mea uma lava; 45 ua
faatau atu foi o latou fanua ma
oloa, ma ua tufatufa le tau o ia

mea i tagata uma, ua faatatau i le
mativa o le tagata. 46 Ua latou
i ai pea ma le loto gatasi i le malu-
malu i lea aso ma lea aso, ua tofitofi
foi le areto i lea fale ma lea fale,
ua latou aai a latou mea e ʻai ma
le fiafia ma le loto lelei, 47 ua
latou vivii atu i le Atua, ma ua
alofaina e le nuu uma lava. Ua
faaopoopoina i le ekalesia e le Aiii
i aso fai soo o e ua faaolaina.

O le pipili ua faamaloloina; ma le lauga a Peteru

3 Ua o ae faatasi Peteru ma
Ioane i le malumalu i le itula
e fai ai le tatalo, o le itula lea e tolu
i le afiafi. 2 Ua ave foi le tasi
tagata ua pipili talu ina fanau mai,
ua tuuina o ia e i latou i aso fai
soo i le faitotoa o le malumalu ua
igoa i le Matagofie, e faatoga atu i
se mea alofa i e ulu atu i le malu-
malu. 3 Ua iloa mai e ia o Peteru
ma Ioane a ulu atu i le malumalu,
ona faatoga lea o ia i se mea alofa.
4 Ona pulatoa lea o Peteru ma
Ioane ia te ia, ua faapea atu, "Vaai
mai ia ia te i maʻua." 5 Ona
naunau mai lea o ia ia te i laua,
fāʻi e maua se mea mai ia te i laua.
6 A ua fai atu Peteru, "E leai saʻu
ario po o saʻu auro; a o le mea ua ia
te au, ou te avatu lea ia te oe; o le
suafa o Iesu Keriso o le Nasareta,
ou te fai atu ai, ina savali ia".
7 Ona ia tago atu lea ia te ia i lona
lima taumatau, ma faatu ia te ia i
luga; ona faamalosia loa lea o ona
vae ma ona tapuvae. 8 Ua oso ia i
luga ma tu, ua savali foi, ua ulu
faatasi foi ma i laua i le malumalu,
o loo savali ia, ma oso, ma vivii atu
i le Atua. 9 Ua iloa mai foi e le nuu
uma o ia o loo savali ma vivii atu i
le Atua. 10 Ua latou iloa o ia lava
sa nofo i le faitotoa Matagofie o le
malumalu, ma faatoga atu i mea
alofa; ua matuā ofo i latou, ua
segia o latou mauli i le mea ua oo ia
te ia.

11 A o pipii o ia ia Peteru ma
Ioane, ua femoei mai le nuu uma
lava ia te i latou i le faapaologa, e
igoa i le faapaologa o Solomona, ua
ofo tele. 12 Ua iloa e Peteru, ona
fai atu lea o lana lauga i le nuu,
"Sema e, o outou Isaraelu e, se a
le mea tou te ofo ai i lenei mea?
Se a foi tou te pulatoa mai ai ia
te i maʻua, peiseai o so maʻua
mana, ma sa maʻua amio Atua ua
savali ai o ia nei? 13 O le Atua o
Aperaamo, ma Isaako, ma Iakopo,
o le Atua o o tatou tamā, ua tuuina
atu e ia le mamalu i lana auauna o
Iesu; o ia na outou tuuina atu, ma
outou faafiti ia te ia i luma o
Pilato, a ua manatu o ia e tata-
laina atu ia te ia. 14 Peitai, ua outou
faafiti atu i lē Paia ma lē Amiotonu,
a ua outou fai atu ia tuuina mai ia
te outou lē fasioti tagata; 15 ua
fasioti foi e outou le Alii o le ola,
o ia ua toe faatuina e le Atua nai e
ua oti. O molimau i matou nei i
lena mea. 16 O lona suafa foi, ona
o le faatuatua i lona suafa, ua faa-
malosia ai e ia lenei tagata ua
outou vaavaai i ai, ma outou iloa;
o le faatuatua mai ia te ia, ua foai
atu ai ia te ia lenei faamalosi o

lona tino i o outou luma uma lava.
17 "O lenei, le au uso e, ua ou
iloa na faia e outou ma le le iloa, e
faapea foi o outou alii. 18 A o ia
mea na muai faailoa mai e le Atua
i fofoga o ana perofeta uma lava, e
tiga le Keriso, ua faapea lava ona
faataunuuina e ia. 19 O lenei, ina
salamo ia ma liliu, ina ia sōloiesea a
outou agasala, ina ia oo mai ai o
tausaga e filemu ai mai luma o le
Alii; 20 ina ia auina mai foi e ia le
na muai tala'iina ia te outou, o
Iesu Keriso lea; 21 e tatau ona nofo
o ia i le lagi seia oo i tausaga e toe
fuatai ai mea uma lava, ua fetalaia
mai e le Atua i fofoga o ana pero-
feta paia uma lava talu mai
anamuā. 22 Ua fai mai Mose, *E
faatuina e le Alii lo outou Atua le
perofeta mo outou o so outou uso,
e faapei o a'u nei; tou te faalogo ia
te ia i mea uma lava na te fai mai
ai ia te outou.* 23 *E iu foi ina
faaumatia nai le nuu o tagata uma
lava o e le faalogo i lena perofeta.*
24 O perofeta uma foi e na fai mai,
e afua ia Samuelu, ma e na muli-
muli mai, o i latou uma lava, ua
muai faailoa mai i latou i nei aso.
25 O fanau outou a le au perofeta,
ma le feagaiga sa faia e le Atua ma
o outou tamā, ua faapea mai ia
Aperaamo, O so lau fanau foi e
manuia ai aiga uma lava o le
lalolagi. 26 O le Atua foi, ua na
faatuina mai lana auauna o Iesu,
ua auina mai o ia e muamua mai ia
te outou, e faamanuia mai ia te
outou i le faaliliueseina o outou
taitasi i a outou amioleaga."

*O le tuuina o Peteru ma Ioane i le
fale puipui; o le tatalo a le eka-
lesia*

4 O loo o tautala atu i laua i le
nuu, ona tutū mai lea ia te i
laua o ositaulaga, ma le ta'ita'i o le
'au o le malumalu, atoa ma satu-
kaio, 2 ua tiga i latou ona ua la
a'oa'o atu i le nuu, ma tala'i atu le
toe tu mai ia Iesu nai e ua oti. 3 Ua
pupue ia te i laua, ma tuu atu i le
fale puipui seia oo i le taeao; auā ua
afiafi lava. 4 E toatele o e na faa-
logologo i le upu ua faatuatua i
latou; o le tau aofai foi o tagata po
ua limagaafe.

5 Ua oo i le taeao, ona potopoto
ai lea i Ierusalema o latou alii,
ma le au toeaina, ma le au tusiupu,
6 ma Ana le ositaulaga sili, ma
Kaiafa, ma Ioane, ma Alesana,
atoa uma lava ma le aiga o le au
ositaulaga sili. 7 Ua latou tuu ia
te i laua i totonu, ona latou fesili
mai lea, "O le a ea le mana, po
o le igoa o ai, na oulua fai ai lenei
mea?" 8 Ona fai atu lea o Peteru
ia te i latou, ua tumu o ia i le
Agaga Paia, "O outou alii o le nuu,
ma toeaina o Isaraelu, 9 afai e
faamasinoina i ma'ua i lenei aso i le
alofa ua faia i le tagata ma'i, po o
le a ua malolo ai o ia; 10 ia iloa e
outou uma, atoa ma le nuu uma o
Isaraelu, o le suafa o Iesu Keriso o
le Nasareta, o le na faasatauroina e
outou, o le ua toe faatuina e le
Atua nai e ua oti, o ia lava ua tu
mai ai lenei tagata ua malolo i o
outou luma. 11 O le maa lenei na

faaleaogaina e outou tufuga fai
fale, ua avea ia ma maa tulimanu
aupitoaluga. 12 E leai foi se tasi
ua i ai le ola; e leai lava se isi igoa
i lalo o le lagi ua foaiina mai i
tagata, e mafaia ona faaolaina ai o
i tatou."

13 Ua vaai i latou i le loto tele o
Peteru ma Ioane, ma ua iloa o
tagata e lei a'oa'oina i laua ma le
valelea, ua latou ofo ai; ua latou
iloa foi o i laua sa latou faatasi ma
Iesu. 14 Ua iloa atu foi e i latou le
tagata ua faamaloloina ua tutū
faatasi ma i laua, ona le mautali
ai lea o i latou. 15 Ua fai mai ia te
i laua e o ese ia i le fono; ona
fetautalatalai ai lea o i latou, 16
ua faapea, "Se a se mea tatou te
faia i nei tagata? auā ua matuā
iloa e o nonofo i Ierusalema uma
lava, ua faia lava e i laua le faailoga
sili; e le mafai foi ona tatou faafiti
i ai. 17 A e peitai ina ne'i alualu ona
salalau i le nuu, ia tatou matuā
faamatau atu ia te i laua, ia soia
lava le toe tautala i se tasi tagata i
lena igoa." 18 Ua aami atu ia te i
laua, ona vavao lea ia te i laua,
aua lava ne'i tautala atu pe a'oa'o
atu i le igoa o Iesu. 19 A ua tali atu
Peteru ma Ioane, ua faapea atu
ia te i latou, "Pe tonu i luma o le
Atua, ona ma faalogo ia te outou, a
e ma te le faalogo i le Atua, ina
filifili ia outou. 20 Auā ma te le
mafaia ona le tautala i mea ua ma
vaai i ai ma faalogo i ai." 21 Ua
latou toe faamatau mai ia te i
laua, ona tuu lea o i laua e ō, ua le
maua e i latou se mea e faa-
salaina ai i laua, ona o le nuu;
auā ua vivii tagata uma lava i le
Atua, ona o le mea ua faia. 22 Auā
ua fagafulu tausaga ma ona tupu
o le tagata sa fai i ai lena faailoga ua
malolo ai.

23 Ua tuuina mai i laua e ō,
ona la o atu lea i o latoū, ma la
faamatala atu ia te i latou mea uma
lava na fai mai ai ia te i laua e
le au ositaulaga sili ma toeaina.
24 Ua faalogo i ai i latou, ona
latou alalaga lea i le Atua ma le loto
gatasi, ua faapea atu, "Le Alii
silisili e, o le na faia le lagi, ma le
lalolagi, ma le sami, ma mea uma
lava o i ai; 25 o le na fetalai mai e
le Agaga Paia i le fofoga o lo matou
tamā o Tavita, o lau auauna, *Se a
le mea ua lilivau ai nuu ese, ma
mafaufau ai nuu i mea e le aoga?*
26 *Ua tutū mai tupu o le lalolagi,
ua faapotopoto faatasi foi alii e
tetee atu i le Alii ma lona Keriso.*
27 Auā e moni lava, na faapoto-
potoina i lenei aai o Herota, ma
Ponotio Pilato, atoa ma nuu ese,
ma le nuu o Isaraelu, e tetee atu i
lau auauna paia o Iesu, ua e faa-
uuina; 28 latou te faia mea uma
lava na tuu anamua i lou aao ma
lau pule ia faia. 29 O lenei, le
Alii e, ia e silasila i lo latou faa-
matau mai; ma ia e foai mai i au
auauna, ina ia latou matuā tautala
i lau afioga ma le loto tele, 30 i le
faaloaloa mai o lou aao e faamalolo
ai, ina ia faia foi o faailoga ma
vavega i le suafa o lau auauna paia
o Iesu." 31 Ua mavae atu la latou
tatalo, ona luluina lea o le mea ua

faapotopoto ai i latou; ua tutumu
foi i latou uma i le Agaga Paia,
ma ua tautala atu i le afioga a le
Atua ma le loto tele.
32 Ua tasi lava le loto ma le
manatu o e faatuatua uma lava;
ua le fai mai foi e se tasi i se isi
ana mea, o lana lea; a ua tuu tele
a latou mea uma. 33 Ua molitino
atu e le au aposetolo ma le mana
tele i le toe tu mai o le Alii o Iesu;
ua alofateleina foi i latou uma. 34
Ua leai foi so latou e mativa; auā
o i latou ua i ai fanua po o fale, ua
latou faatauina, ua au mai foi le
tau o mea na faatauina, 35 ma tuu
mai i le au aposetolo e pule; ua
tufatufa ia te i latou taitoatasi e
faatatau i le mativa o le tagata.
36 O Iosefa foi, ua faaigoaina e le
au aposetolo o Panapa, (o lona
uiga pe a faamatalaina, O le tagata
faamafanafana,) o le sa Levī, o le
tagata na fanau i Kuperu, 37 sa ia
te ia le fanua, ua ia faatauina, ua
aumaia foi tupe o le tau, ma tuu
mai i le au aposetolo e pule.

O le pepelo ma le oti o Anania ma Safaira; o le tuuina o le au aposetolo i le fale puipui

5 A o le tasi tagata o Anania
lona igoa, ma Safaira lana
avā, na ia faatau atu le fanua.
2 Ua tuu faananā foi māna nisi mea
o le tau, ua iloa foi e lana avā; ua
aumaia foi nisi mea ma tuu mai i le
au aposetolo e pule. 3 A ua fai atu
Peteru, "Anania e, se a le mea ua
faatumu ai e Satani lou loto e te
pepelo ai i le Agaga Paia, ma e tuu
ai ma oe nisi mea o le tau o le
fanua? 4 A o tumau e lei faatauina,
e le o lou lava ea? Ua uma foi ona
faatauina, e lei i lau pule ea? Se a
le mea ua tuu ai lenei mea i lou
loto? Ua e le pepelo i tagata, a o le
Atua." 5 Ua faalogo Anania i ia
upu, ona paū lea o ia i lalo, ua to
lana mānava; ona oo ai lea o le
mata'u tele ia te i latou uma o e na
faalogo i nei mea. 6 Ona tutū lea i
luga o taulelea, ua teuteu ia te ia,
ma ave i fafo ua tanu ai.
7 Ua mavae atu ona itu aso pe
tolu, i le ulufale mai ai lana avā, e
lei iloa e ia le mea ua faia. 8 Ua
fai atu Peteru ia te ia, "Fai mai ia
te au, pe na oulua faatau atu ea le
fanua i ia lava mea?" Ua fai mai
ia, "Ioe, o lea lava." 9 Ona fai atu
lea o Peteru ia te ia, "Se a le mea ua
oulua loto gatasi ai e tofotofo i le
Agaga o le Alii? Faauta, o tutū mai
i le faitotoa i latou e na tanu lau
tane, latou te ave foi ia te oe i fafo."
10 Ona paū loa lea o ia i ona vae,
ua to lana mānava; ua ulufale mai
taulelea, ma latou iloa o ia ua oti,
ona latou ave lea ia te ia i fafo, ua
tanu ai i afatafa o lana tane. 11 Ua
oo foi le mata'u tele i le ekalesia
uma lava, ma i latou uma e na
faalogo i nei mea.
12 Ua faia e lima o le au apose-
tolo faailoga ma vavega e tele i
luma o le nuu. Sa i le faapaologa o
Solomona foi i latou uma lava ma
le loto gatasi. 13 A o isi tagata, ua
leai so latou ua faamalosi e faatasi
ma i latou; a ua viia i latou e le

nuu; 14 ua atili ai ona faaopoo-
poina i le Alii e ua faatuatua, e
toatele o tane atoa ma fafine; 15
ua oo ina au mai e i latou i e mamai
i auala, ma faataooto ai i moega
ma fata, tau lava ina ia lafoia le
ata o Peteru i nisi o i latou pe a
ui ane o ia. 16 Ua o mai foi le
motu o tagata mai aai ua vagavagai
i Ierusalema, ua au mai e i latou e
ua mamai ma e ua tigaina i agaga
leaga; ua faamaloloina i latou uma
lava.

17 Ona tutū lea i luga o le
ositaulaga sili, ma i latou uma ua ia
te ia, o le itu aiga lea a le au
satukaio, ua matuā matataua lava i
latou; 18 ua latou pupue atu foi i
le au aposetolo, ma tuu atu ia te i
latou i le fale puipui o le nuu. 19
A ua to mai puipui o le fale e le
agelu a le Alii i le po, ua na ta'ita'i
ia te i latou i fafo, ma faapea atu,
20 "Ina o ia outou, ina tutū i le
malumalu ma tautala atu i le nuu i
upu uma lava o lenei Olataga." 21
Ua faalogo ai i latou, ona latou
ulufale lea i le malumalu i le tafa o
ata, ma a'oa'o ai.

Ona sau lea o le ositaulaga sili
ma i latou sa ia te ia, ua faapotopoto
e i latou le fono, atoa ma le tau-
pulega uma lava o le fanauga a
Isaraelu, ona aau atu lea nisi i le
fale puipui e ta'ita'i mai ia te i
latou. 22 Ua oo atu auauna, ua
latou le maua ia te i latou i le fale
puipui; ona toe foi mai lea, ma
tala mai, 23 ua faapea mai, "Na
matou iloa le fale ua puipui ma ua
mausali lava, ma leoleo ua tutū i
fafo i luma o faitotoa; ua matou to
atu, a ua le maua e i matou se tasi
i totonu." 24 Ua faalogo i nei upu
le ositaulaga, ma le ta'ita'i o le 'au
o le malumalu, atoa ma le au
ositaulaga sili, ona latou faaletonu
ai lea, pe iu i ni a. 25 Ona sau lea o
le tasi, ma tala mai ia te i latou, ua
faapea mai, "Faauta, o tagata sa
outou tuu i le fale puipui, o loo
i le malumalu i latou, o tutū
ma a'oa'o atu i le nuu." 26 Ona
alu lea o le ta'ita'i o le 'au, o ia ma
auauna, ua ta'ita'i mai ia te i latou,
a e lei faia ma le faamalosi; auā
ua fefefe i latou i le nuu, ina ne'i
fetogia i latou i maa.

27 Ua latou ta'ita'i mai ia te i
latou, ona tuu atu ai lea i luma o le
fono; ona fesili mai lea o le
ositaulaga sili ia te i latou, 28 ua
faapea mai, "Pe na matou le matuā
fai atu ea ia te outou ia soia le toe
a'oa'o i lena igoa? Faauta foi, ua
outou faatumu i Ierusalema i la
outou a'oa'oga, ma outou fia faaoo
mai i luga ia i matou le toto o lena
tagata." 29 Ona tali atu lea o
Peteru ma le au aposetolo ua
faapea atu, "E tusa ona sili o lo
matou anaana i le Atua i lo matou
anaana i tagata. 30 O le Atua o tatou
tamā ua na toe faatu mai ia Iesu,
le na fasiotia e outou i lo outou
faatautau i le laau. 31 O ia ua
aveina ae e le Atua i lona aao
taumatau o le Alii i le ma le
Faaola, na te avatua ia Isaraelu le
salamo ma le faamagaloina o
agasala. 32 O ana molimau foi i ia
mea o i matou, atoa foi ma le

Agaga Paia, le ua foaiina atu e le
Atua i e anaana ia te ia."
33 Ua faalogo i latou, ona
matuā lotoa ai lea, ua latou tau-
pulepule e fasioti ia te i latou. 34
Ona tulai lea o le tasi faresaio i le
fono, o Kamalielu le igoa, o le
a'oa'o i le tulafono, ua viia e le nuu
uma lava, ua fai atu o ia, ia tuu atu
le au aposetolo i fafo seia toe itiiti
ane; 35 ona fai atu lea o ia ia te i
latou, "Outou Isaraelu e, ia outou
ma mea a outou faia i nei tagata.
36 Auā o aso ua mavae na tu mai
ai Tiuta, sa fai atu e sili lava o ia;
na pipii foi ia te ia o tagata pe
toafagalau pe a faitauina; na fasiotia
o ia, na taapeape foi, ma iu vale i
latou uma lava e na anaana ia te ia.
37 Ua mavae lea tagata, ona tu
mai lea o Iuta o le Kalilaia i ona po
na tusia ai le nuu; ua na ta'ita'i
ese le nuu e toatele ua mulimuli
ia te ia; ua oti foi o ia, ua faa-
salalauina foi i latou uma lava e na
anaana ia te ia. 38 O lenei, ou te fai
atu ia te outou, faamamao ia ma
nei tagata, ma ia tuu pea ia te i
latou; auā afai ua tupu mai tagata
lena sauniga ma lena galuega, e
faaumatia ia; 39 a e afai ua tupu
mai le Atua, tou te le mafai ona
faaumatia; ina ne'i iloa ua outou
fai taua i le Atua lava."
40 Ua usiusitai i latou ia te ia;
ua aami foi le au aposetolo, ua
sasa ia te i latou, ma fai atu, ia
soia le tautala i le igoa o Iesu; ona
tuuina atu lea ia te i latou e ō.
41 Ona ō lea o i latou nai luma o le
fono, ua olioli ina ua ta'uaogaina i
latou ia faaleagaina ona o lona
suafa. 42 Ua le mapu foi i latou
i aso uma ona a'oa'o atu, ma tala'i
atu i le malumalu, ma lea fale ma
lea fale le tala lelei o Iesu le Keriso.

O le filifilia ma le tofia o tiakono e toafitu

6 O ona po ia ua faatoateleina
ai le au soo, ua tupu ai le
muimui o Elenisi ia Eperu, auā
ua galo o latou fafine ua oti a latou
tane i le tufatufaina o mea i aso
fai soo. 2 Ona tala'iina lea e le
toatinoagafulu ma le toalua o le
toatele o le au soo, ua faapea atu,
"E le tatau ona matou tuua o le
afioga a le Atua, a e tufatufa i oloa.
3 O lenei, le au uso e, ina filifili ia
ni o outou se toafitu e ta'uleleia,
e tutumu i le Agaga Paia ma le
poto, ia matou tofia i latou i lenei
faiva. 4 A o i matou, matou te
finafinau i le talotaloga ma le
auauna i le upu." 5 Ua lelei foi le
upu i le toatele uma lava; ona
filifili lea e i latou ia Setefano, o le
tagata ua tumu i le faatuatua ma le
Agaga Paia, ma Filipo, ma Pokoro,
ma Nikanora, ma Timona, ma
Pamena, ma Nikolao o le Anetioka
sa lotu i le lotu a sa Iuta. 6 Ua
latou tuu atu i latou i luma o le au
aposetolo; ona tatalo lea, ma faaee
o latou lima i o latou luga.
7 Ua tupu foi le afioga a le Atua;
ua matuā faatoateleina le au soo i
Ierusalema; ua anaana foi ositau-
laga e toatele lava i le faatuatua.
8 A o Setefano, ua tumu o ia
i le alofa tunoa ma le mana, ua na

faia vavega ma faailoga tetele i
luma o le nuu. 9 Ona tutū mai lea
o isi o le sunako e ta'ua o le
sunako o tagata saoloto, o Kurene
foi, ma Alesania, ma i latou mai
Kilikia ma Asia, ua fefinauai ma
Setefano. 10 Ua le mafaia foi e
i latou ona tetee atu i le poto ma le
Agaga ua na tautala ai. 11 Ona latou
fai lemu atu lea i tagata, ia latou
molia o ia, ia faapea, "Ua matou
faalogo atu ia te ia ua fai upu
leaga ia Mose atoa ma le Atua."
12 Ua latou faaoso i le nuu, ma
toeaina, ma le au tusiupu; ona tutū
mai lea o i latou, ua pue ma ta'ita'i
ane ia te ia i le fono. 13 Ua tuu atu
foi e i latou molimau pepelo, latou
te faapea atu, "E le mapu lava lena
tagata i le fai upu leaga i lenei
mea paia ma le tulafono. 14 Auā
ua matou faalogo ia te ia, ua faapea
mai, E faaumatia e lena Iesu o le
Nasareta lenei mea, ma faaliliu e
ia tu sa tuuina mai e Mose ia te i
tatou." 15 Ua pulatoa ia te ia o i
latou uma ua nonofo i le fono, ua
iloa e i latou ona mata, ua peiseai
o fofoga o se agelu.

O le lauga a Setefano; ma lona fasiga

7 Ona faapea mai lea o le osi-
taulaga sili, "E moni ea, ua
faapea na mea?" 2 Ona fai atu lea o
ia, "Soma e, le au uso e, ma tamā
e, ina faafofoga mai ia. Na faaali le
Atua e ona le mamalu i lo tatou
tamā o Aperaamo, ina o i Meso-
potamia o ia, a o lei oo i lona nofo i
Karana, 3 ua na fetalai mai foi ia
te ia, Ina tuua ia o lou nuu ma lou
aiga, a e alu atu i le nuu ou te
faasino atu ai ia te oe. 4 Ona tuua
lea e ia o le nuu o Kaletaia, a e
nofo i Karana; ua oti lona tamā,
ona ia aumaia lea o ia nai lea mea e
nofo i le nuu nei, ua outou nonofo
ai. 5 Ua na le avatu foi ia te ia se
tofi i ai, e leai lava se mea e tusa ma
se tulagāvae; a ua folafola mai, na
te avatua ia te ia e fai mona fanua,
atoa ma lana fanau pe a mavae atu
o ia, a o leai sana fanau. 6 Na
faapea foi ona fetalai mai o le Atua,
e āumau lana fanau i le nuu ese;
latou te faapologaina ma faa-
saunoa ia te i latou i tausaga e fa
selau. 7 Na faapea mai foi le Atua,
Ou te faasala i le nuu latou te nofo
pologa ai; a mavae foi ia mea e o
mai i latou, ma latou auauna mai
ia te au i lenei nuu. 8 Na ia tuuina
atu foi ia te ia le feagaiga o le
peritome; ona fanau ai lea o lona
atalii o Isaako, ua ia peritomeina ai
o ia i le aso valu; o le atalii foi o
Isaako, o Iakopo; o atalii foi o
Iakopo e toasefulu ma le toalua, o
tupuga ia.

9 "O le au tupuga foi, ina o
matataua ia Iosefa, ua latou faatau
atu ia te ia i Aikupito; a ua ia te ia
le Atua, 10 ua na laveai foi ia te ia i
ona puapuaga uma lava, ma foai
mai ia te ia ia alofagia ma ta'upo-
toina i luma o Farao le tupu o
Aikupito; o lē na tofia o ia e pule i
Aikupito, atoa ma lona aiga uma.
11 Ua oo le oge ma le puapuaga
tele i le nuu o Aikupito uma lava
atoa ma Kanana; ua le maua foi ni

mea e ʻai e o tatou tamā. 12 A ua
faalogo e Iakopo ua i Aikupito saito,
ona aau atu lea e ia o tatou tamā, o
le muai o atu lea. 13 O lo latou foi
faalua ua faailoa ai Iosefa i ona uso,
ua faaalia foi le aiga o Iosefa ia
Farao. 14 Ona feau atu lea e
Iosefa, ua aami i lona tamā o
Iakopo, atoa ma lona aiga uma
lava, e toafitugafulu ma le
toalima o tagata. 15 Ona alu ifo
lea o Iakopo i Aikupito, ua oti ai o
ia, atoa ma o tatou tamā; 16 ua
molia foi i latou i Sekema, ma ua
tuuina i le tuugamau na faatau e
Aperaamo i le tau ario nai le fanau
a Emoro i Sekema.

17 "Ina ua latalata le tausaga o le
folafolaga na tauto ai le Atua ia
Aperaamo, ona tutupu lea o le nuu,
ma ua faatoateleina i Aikupito, 18
ua oo i le nofo mai o le tasi tupu,
sa le iloa e ia Iosefa. 19 Ua na
togafitileagaina o tatou aiga, ma
faasaunoa atu i o tatou tamā, ia
tuulafoai a latou tama meamea,
ina neʻi ola i latou. 20 O ona po ia
na fanau ai Mose, ua maeu le
lalelei i luma o le Atua. E tolu
masina foi ua tausia ai o ia i le
aiga o lona tamā; 21 ua tuu-
lafoaiina foi o ia, ua avae e le
afafine o Farao, ua na tausi foi ia
te ia e fai mana tama. 22 Na
aʻoaʻoina foi Mose i le poto uma
lava o Aikupito; ua malosi i ana
upu ma ana mea na faia.

23 "Ua oo i le fagafulu o ona
tausaga, ona manatu ai lea o ia e
asiasi atu i ona uso o le fanauga a
Isaraelu. 24 Ua iloa atu foi e ia o
le tasi ua agaleagaina, ua na
fesoasoani i ai, ma taui atu i lona
agaleagaina, ma fasi i le Aikupito.
25 Fa te ia e iloa e ona uso e
faaola le Atua ia te i latou i lona
lima; a ua le iloa e i latou. 26 O le
taeao foi ua tu atu ai o ia i le toalua
o i latou o tau, ua na pupulu ai
ia lelei, ua faapea atu, *Soma e, o
le uso oulua; se a le mea ua oulua
feagaleagai ai?* 27 A o le na agaleaga
atu i le tasi, ua na tetee atu ia te ia,
ua faapea mai, *O ai ea na fai oe
ma alii ma faamasino ia te i matou?*
28 *Pe e te fia fasioti ea ia te au, pei
ona e fasioti i le Aikupito ananafi?*
29 Ona sola lea o Mose i lea upu,
ua āumau ai i le nuu o Mitiana,
ua fanau ai ona atalii e toalua.

30 "Ua mavae foi tausaga e fa-
gafulu, ona faaali lea ia te ia o le
agelu a le Alii i le afi mumū i le
laau talatala i le vao o le mauga o
Sinai. 31 Ua vaaia e Mose, ona
ofo ai lea i le mea ua vaaia; ua faa-
latalata atu o ia e matamata i ai,
ona tūlei mai lea o le siufofoga o
le Alii ia te ia, 32 *O aʻu o le Atua
o ou tamā, o le Atua o Aperaamo,
o le Atua foi o Isaako, o le Atua foi
o Iakopo.* Ona gatete lea o Mose,
ua le mafai ona faamalosi e mata-
mata i ai. 33 Ona fetalai mai lea o
le Alii ia te ia, *Tatala ia ou seevae;
auā o le mea ua e tu ai o le eleele
paia lea.* 34 *Ua ou matuā vaavaai i
le agaleagaina o loʻu nuu o i
Aikupito, ua ou faalogo foi i lo
latou feoi, ua ou alu ifo foi e
laveai ia te i latou. O lenei, sau
ia, ou te auina atu oe i Aikupito.*

35 "O Mose lena sa teena e i
latou, sa faapea atu, *O ai se na
faia oe ma alii ma faamasino?* na
auina o ia e le Atua e fai ma alii ma
faaola, i le lima o le agelu sa faaali
ia te ia i le laau talatala. 36 O ia
lava na ta‘ita‘iina atu ia te i
latou, a ua uma ona fai vavega
ma faailoga i le nuu o Aikupito,
ma le sami Ulaula, atoa ma le
vao i tausaga e fagafalu. 37 O
Mose lea, sa fai atu i le fanauga a
Isaraelu, *E faatuina e le Alii lo
outou Atua le perofeta mo outou o
so outou uso, pei o a‘u nei; tou te
faalogo ia te ia.* 38 O ia sa i le
faapotopotoga i le vao faatasi ma le
agelu na fetalai mai ia te ia i le
mauga o Sinai, sa faatasi foi ma o
tatou tamā; ua na talia foi afioga o
le ola e au mai ai ia te i tatou. 39
Ua le loto o tatou tamā ina anaana
ia te ia, a ua tetee atu ai, ma toe foi
atu i o latou loto i Aikupito, 40 ua
faapea atu ia Arona, *Ina faia ia atua
mo i tatou, latou te muamua atu ia
i tatou; auā o lena Mose, sa
ta‘ita‘iina i tatou nai le nuu o Aiku-
pito, tatou te le iloa se mea ua oo
ia te ia.* 41 Na faia foi e i latou i ia
ona po le tamai povi, ua latou fai
foi le taulaga i le tupua, ua olioli
foi i latou i galuega a o latou lava
lima. 42 Ona liliu ese lea o le Atua,
ma tuu atu ia te i latou e auauna i
‘au o le lagi; pei ona tusia i le tusi a
le au perofeta, *Le aiga o Isaraelu e,
na outou au mai ea manu ua fasia
ma taulaga ia te au i ona tausaga e
fagafulu i le vao?* 43 *Na tauave lava
e outou le malumalu o Moloka, ma le
fetu o lo outou atua o Refana, o faa-
tusa na outou faia tou te ifo i ai;
o le mea lea ou te avea ai outou e
nonofo i tala atu o Papelonia.*

44 "Sa io tatou tamā i le vao le fale
fetafai sa i ai le mau, pei ona poloai
mai ai o ia le na fetalai mai ia
Mose, ia faia e ia pei o le faatusa
na vaaia e ia. 45 Na talia lea e o
tatou tamā atoa ma Iosua, ma latou
aumaia i le laueleele o nuu ese, na
tulia e le Atua i luma o tatou tamā,
ua oo i ona po o Tavita. 46 O ia
na alofaina e le Atua, ua na faa-
toga atu foi ia maua e ia se mea e
afio ai le Atua o Iakopo. 47 A ua
faia e Solomona le fale mona. 48
A e peitai o le Silisili ese, e le afio o
ia i malumalu e faia e lima, pei ona
fai mai le perofeta, 49 *O le lagi o
lo‘u nofoālii lea, o le lalolagi foi o le
mea e tu ai o‘u vae lea; o loo faapea
mai le Alii, po o faapefea se fale
tou te faia mo a‘u? po o ifea se mea
ou te nofo ai?* 50 *E le faia ea e o‘u
lima nei mea uma?*

51 "O outou, e ua maaa ua, ma
ua le peritomeina o loto ma taliga,
ua outou tetee atu pea lava i le
Agaga Paia; pei o outou tamā ua
faapea foi outou. 52 O ai so le au
perofeta e lei saua i ai o outou
tamā? Ua fasiotia foi e i latou e na
muai tala‘i i le afio mai o lē
Amiotonu; o ia ua outou faalataina
ma fasiotia nei; 53 o outou, e ua
maua le tulafono i sauniga a agelu,
a ua le taofia."

54 Ua faalogo i latou i ia upu,
ona matuā lotoa lea o i latou; ua
lilivau foi o latou nifo ia te ia. 55 A

ua tumu o ia i le Agaga Paia, ua
pulatoa i le lagi, ua iloa atu le
pupula o le Atua, ma Iesu o loo tu
i le itu taumatau o le Atua; 56 ona
fai atu lea, "Faauta, ua ou iloa le
lagi ua avanoa, ma le Atalii o le
tagata o loo tu i le itu taumatau o le
Atua." 57 Ona alalaga lea o i latou
ma le leo tele, ua pupuni o latou
taliga, ma feosofi mai ia te ia ma le
loto gatasi. 58 Ua tulei atu foi ia te
ia i tua o le aai, ona latou fetogi lea
ia te ia i maa; ua tuu atu foi e
molimau o latou ofu i le taulealea,
o Saulo le igoa, e leoleo ai. 59 Ua
fetogi foi i latou ia Setefano, o
valaau o ia, ua faapea atú, "Le Alii
e Iesu, ia e talia mai lo'u nei
agaga." 60 Ua tootuli foi o ia,
ma alaga atu ma le leo tele,
"Le Alii e, aua e te tuuina atu
lenei agasala ia te i latou." Ua
uma atu lea upu, ona moe ai lea
o ia.

O le faasalalauina o le ekalesia sa i Ierusalema

8 Sa loto gatasi foi Saulo ma i
latou i lona fasiga. O lea lava
aso ua tupu ai le saua tele i le
ekalesia i Ierusalema; na faasala-
lauina foi i latou uma i nuu o
Iutaia ma Samaria, ua toe na o le au
aposetolo. 2 Ua ave foi Setefano e
tanu e tagata ua matatau i le Atua,
ua matuā taufaitagitu'i i latou ia te
ia. 3 A ua soona saua Saulo i le
ekalesia, ua ulufale ia i lea fale ma
lea fale, ma fetoso mai i tane ma
fafine, ma tuuina atu i le fale
puipui.

4 Ua o solo foi e na faasalalauina,
ma latou folafola atu le tala lelei o
le upu. 5 Ua alu ifo foi Filipo i le
aai o Samaria, ua tala'i atu Keriso
ia te i latou. 6 Ua naunau le motu
o tagata ma le loto gatasi i upu na
fai atu e Filipo, ua latou faalogo-
logo ma vaavaai i faailoga ua faia e
ia. 7 Auā ua ō i fafo agaga leaga i
tagata e toatele sa i ai, ua alalaga ma
le leo tele; ua faamaloloina foi e sa
mamai i le supa ma pipili e toatele.
8 Ua tele lava le olioli i lea aai.

9 A o le tasi tagata, o Simona le
igoa, sa muai fai togafiti faataulāitu
i lea aai ua faatupu ai le ofo o le nuu
o Samaria, ua ia faapea, o ia lava o
se tagata sili. 10 Ua naunau atu i
latou uma lava ia te ia, o tagatānuu
atoa ma alii, ua faapea ane, "O
le mana tele o le Atua lenei tagata."
11 Ua latou naunau ia te ia, auā ua
leva lona faatupuina o le ofo ia te i
latou i ana togafiti faataulāitu. 12
Ua talitonu i latou ia Filipo o
folafola le tala lelei i mea a le malo
o le Atua, ma le suafa o Iesu Ke-
riso, ona papatisoina lea o i latou,
o tane atoa ma fafine. 13 O Si-
mona foi, ua talitonu ia; ua pa-
patisoina foi o ia, ona faatasi atu
lea o ia ia Filipo, ua matuā ofo, ina
o matamata i faailoga ma vavega
tetele ua faia.

14 Ua faalogo foi le au aposetolo
i Ierusalema, ua talia e Samaria le
afioga a le Atua, ona latou aauina
atu lea o Peteru ma Ioane ia te i
latou. 15 Ua o mai foi i laua, ona ta-
talo lea mo i latou, ina ia maua e i
latou le Agaga Paia; 16 auā o ona

po ia e lei afio ifo ai o ia i se tasi o i
latou; ua na ona papatisoina o i
latou i le suafa o le Alii o Iesu. 17
Ona la faaee atu lea o laua lima ia
te i latou, ona maua lea e i latou o
le Agaga Paia. 18 Ua vaaia foi e
Simona, o le faaee o lima o apose-
tolo ua foai atu ai le Agaga Paia,
ona au mai ai lea e ia o tupe ia te i
laua, 19 ua faapea mai, "Au mai ia
te au foi lena pule, ina ia maua le
Agaga Paia e le tagata ou te faaee
i ai o‘u lima." 20 A ua fai atu
Peteru ia te ia, "Ia fano lau ario
faatasi ma oe, auā ua e manatu e
faatauina le mea foai fua a le Atua i
tupe! 21 E leai sau mea po‘o sou
tofi i lenei mea; auā e le tonu lou
loto i luma o le Atua. 22 O lenei,
ia e salamo i lou nei leaga, ma e
faatoga atu i le Atua, pe mafaia
ona faamagaloina le manatu o lou
loto. 23 Auā ua ou iloa ua e i ai i
le au oona, ma le ta‘ui o le amio-
leaga." 24 Ona tali atu lea o Simona,
ua faapea atu, "Faatoga ia oulua i
le Alii mo a‘u, ina ia le oo mai ia te
au se mea e tasi o ia mea ua oulua
fai mai na."

25 Ua uma foi lo laua molitino
ma tautala atu i le afioga a le Alii,
ona la toe foi atu lea i Ierusalema,
ua folafola le tala lelei i aai e tele o
Samaria.

26 Ua fai mai foi le agelu a le
Alii ia Filipo, ua faapea mai, "Ina
tu ia, ina alu i le itu i toga, i le ala
e alu ifo mai Ierusalema i Kasa;
o le mea ua tuufua lea." 27 Ona tu
lea o ia i luga, ua alu; faauta foi,
o le tagata Aitiope, o le eunuka, o
le auauna sili a Kanake le tupu
tamaitai o Aitiope, le na tausi ana
oloa uma lava; na alu atu o ia i
Ierusalema e tapuai ai. 28 Ua
toe foi mai o tietie i lana taavale ma
faitau i le perofeta o Isaia. 29 Ua
fai mai le Agaga ia Filipo, "Faa-
latalata atu ia, ma e faatasi i lena
taavale." 30 Ona momo‘e atu lea o
Filipo, ua faalogo atu ia te ia o
faitau i le perofeta o Isaia, ona fai
atu lea o ia, "Po ua e lagona ea i
mea ua e faitauina?" 31 Ua fai
mai o ia, "Ou te mafaia faapefea,
pe a le fasino mai se tasi ia te au?"
Ua na fai mai foi ia Filipo ia alu
ae la te nonofo ma ia. 32 O le
fuaiupu foi o le tusi ua na faitau ai,
o lenei, *Pei o le mamoe ua ta‘ita‘iina*
ia fasia; pei o le tamai mamoe foi
i luma o lē sele fulufulu e le tagi, e
faapea foi o ia ua le tautala mai. 33
O ona po o lona faamaulaloina na
aveesea ai lona faamasinoga; o ai
foi se na te talaina lana tupulaga?
Auā ua aveesea lona ola i le lalolagi.
34 Ua fai mai le eunuka ia Filipo,
"So‘u fesili atu ia te oe, ua fai mai
lenei mea e le perofeta ia te ai? Ia
te ia ea, po o se tasi tagata?" 35
Ona tautala atu lea o Filipo, ua
afua i lea lava Tusi ona folafola ia
te ia o le tala lelei ia Iesu. 36 Ua o
ane foi i laua i le ala, ua oo i le tasi
vai; ona fai mai lea o le eunuka,
"Faauta, o le vai; se a ea se mea e
vaoia ai a‘u e aua le papatisoina o
a‘u?" 37 Ua fai atu Filipo, "Afai ua e
talitonu ma le loto atoa, e mafai
ai lava." Ua tali mai o ia, ua faapea
mai, "Ou te talitonu o Iesu Keriso

o le Alo o le Atua ia."[1] 38 Ona ia fai
atu lea ia taofi le taavale; ona o ifo
lea o i laua uma i le vai, o Filipo
ma le eunuka; ua na papatiso foi
ia te ia. 39 Ua o ae i laua nai le vai,
ona segia lea o Filipo e le Agaga o
le Alii; ua le toe iloa ia e le eunuka,
ua alu foi ia i lana malaga ma le
olioli. 40 A ua iloa Filipo i Asota;
ua alu foi o ia, ma folafola solo le
tala lelei i aai uma lava, ua oo lava
ia i Kaisareia.

O le tofia o Saulo e fai ma aposetolo

9 A ua mapugatamai pea o Sau-
lo i le faamatau ma le fasioti
i le au soo o le Alii, ua alu atu ia i le
ositaulaga sili, 2 ua faatoga atu ia
te ia i tusi e ave i sunako i Tama-
seko, pe afai na te maua ai nisi o le
Ala, o tane atoa ma fafine, ia
fusifusi ma ta'ita'i mai i latou e ia i
Ierusalema. 3 Ua alu atu o ia ua
latalata i Tamaseko, ona faafuasei
mai ai lea ona pupula faataaliolio
mai ia te ia o le malamalama mai le
lagi. 4 Ona paū lea o ia i lalo i le
eleele, ua faalogo atu i le siufofoga,
o loo faapea mai ia te ia, "Saulo,
Saulo e, se a lea mea ua e saua mai
ai ia te au?" 5 Ona fai atu lea o ia,
"Le Alii e, o ai ea oe?" Ona fetalai
mai lea o le Alii, "O a'u o Iesu ua e
saua mai i ai; o le mea faigata ia te
oe ona aa i tui." 6 Ua gatete ia, ma
ua mata'u, ua faapea atu, "Le Alii
e, se a le mea e te finagalo i ai ou
te faia?" Ona fetalai mai lea o le
Alii ia te ia, "Tu ia oe i luga, ina
alu ia i le aai, ona ta'uina atu
lea ia te oe o le mea e tusa ona e
faia." 7 A ua tutū tagata na o malaga
ma ia, ua le mafeganavai; ua lagona
lava e i latou le siufofoga, a e le iloa
atu se tasi. 8 Ua tu i luga Saulo
nai le eleele; ua pupula ona mata,
a ua le iloa se tasi; ua fetagofi i
latou i ona lima, ua ta'ita'i ia te
ia i Tamaseko. 9 Ua tolu foi aso e
le o vaai ai o ia, ua le 'ai, e lei inu.
10 Sa i Tamaseko le tasi soo, o
Anania le igoa; ua fetalai mai foi le
Alii ia te ia i le faaaliga, "Anania
e." Ua tali atu o ia, "Le Alii e, o
a'u lenei." 11 Ona fetalai mai lea o
le Alii ia te ia, "Ina tu ia i luga, ina
alu i le ala o lona igoa o Sa'o, ina
saili le tagata i le fale o Iuta, o
Saulo le igoa, o le Taso; auā faauta
mai, o loo tatalo ia; 12 ua na iloa
atu foi i le faaaliga le tagata, o
Anania le igoa, o loo ulufale atu,
ma faaee lona lima i ona luga, ina
ia toe vaai o ia." 13 Ona tali atu
lea o Anania, "Le Alii e, ua ou
faalogo i tagata e toatele i lena
tagata, i mea leaga e tele ua na faia i
ou tagata paia i Ierusalema; 14 e
ana foi le pule mai le au ositaulaga
sili, e fusifusi uma lava i e ua valaau
i lou suafa iinei." 15 A ua fetalai
mai le Alii ia te ia, "Ina alu ia;
auā o le ipu lava o ia ua filifilia
ma'u e momoli lo'u igoa i luma o
nuu ese, ma tupu, ma le fanauga a
Isaraelu. 16 Auā ou te faailoa atu
ia te ia mea e tele e tusa ona tiga ai

[1] E le o maua le f.e 37 i le tele o ata o lenei tusi i le gagana Eleni.

o ia ona o lo'u igoa." 17 Ona alu
lea o Anania, ua ulu atu i le fale,
ua na faaee atu foi ona lima i luga
ia te ia, ua faapea atu, "Lo'u uso
e Saulo, ua auina mai a'u e le Alii o
Iesu, sa faaali ia te oe i le ala na e
sau ai, ina ia e toe vaai, ma ia
faatumuina oe i le Agaga Paia."
18 Ona pauu loa lea o mea nai ona
mata peiseai ni una; ona toe vaai
loa lea o ia, ua tu foi i luga, ma
ua papatisoina. 19 Ua 'ai, ona
malosi ai lea o ia.

Ua faatasi foi Saulo ma le au
soo, e na i Tamaseko, i nai isi aso.
20 Ona tala'i loa lea e ia i sunako o
Iesu, ua faapea atu, "O ia lava o le
Alo o le Atua." 21 Ua matuā ofo i
latou uma e na faalogo ai, ua faapea
ane, "E le o ia ea lenei sa saua i
Ierusalema i e valaau i lea lava
igoa, ma ua sau iinei ina ia
fusifusi, ma ta'ita'i ia te i latou
i le au ositaulaga sili?" 22 A
ua atili ai le faamalosi o Saulo,
ua fememeai ai Iutaia sa nonofo
i Tamaseko ina ua faaalitino atu
e ia, o Iesu o le Keriso lava lenei.

23 Ua fāi po, ona taupulepule
lea o Iutaia e fasioti ia te ia; 24
ua iloa e Saulo la latou taupule-
pulega. A ua lamalama i latou i
faitotoa o le aai i le ao ma le po,
ina ia fasioti ia te ia. 25 A ua ave e
le au soo ia te ia i le po, ma tuu ifo i
le pa o le aai, ua tuutuu ifo i le ato.

26 Ua oo Saulo i Ierusalema, ona
taumafai lea se'i faatasi atu o ia i le
au soo; a ua fefefe i latou uma lava
ia te ia, fa te i latou e le se soo o ia.
27 A ua ave e Panapa ia te ia, ma
ta'ita'iina atu i le au aposetolo,
ua na tala atu foi ia te i latou i lona
iloa o le Alii i le ala, ma lona
fetalai mai ia te ia, ma lana tautala
faamalosi i le suafa o Iesu i
Tamaseko. 28 Sa feoai foi o ia
ma i latou i Ierusalema, 29 ma
tautala ma le loto tele i le suafa o
le Alii o Iesu; ua tautala foi o
ia, ma fefinauai ma le au Elenisi; a
ua latou taumafai e fasioti ia te ia.
30 Ua iloa foi e le au uso, ona ave
ifo lea e i latou ia te ia i Kaisareia,
ona auina atu lea o ia i Taso.

31 Ona fifilemu lea o ekalesia
i Iutaia uma lava, ma Kalilaia, ma
Samaria, ua faamafanafanaina i
latou; ua savavali foi ma le mata'u
i le Alii, ma ua faatoateleina i le
fesoasoani o le Agaga Paia.

32 Ua alu solo Peteru i mea uma
lava, ua alu ifo foi o ia i le au paia
ua nonofo i Lita. 33 Ua na iloa ai
le tasi tagata o Ainea le igoa, e
valu tausaga o taoto i lona moega,
ua ma'i o ia i le supa. 34 Ua fai atu
foi Peteru ia te ia, "Ainea e, ua
faamaloloina oe e Iesu le Keriso;
ina tu ia i luga, ma teu lou moega."
Ona tu loa lea o ia i luga. 35 Ua
iloa atu foi o ia e i latou uma e ua
nonofo i Lita ma Sarona, ua liliu
ai i latou i le Alii.

36 Sa i Iopa le tasi soo fafine o
Tapita le igoa, e ta'ua pe a faa-
matalaina, o Toreka; ua tele ana
galuega lelei ma mea alofa na ia
faia. 37 O ia ona po ua ma'i o ia,
ua oti ai; ua uma foi ona latou
mulumulu ia te ia i le vai, ona tuu
lea ia te ia i le afeafe aupitoaluga.

38 Ua felatai Lita ma Iopa, ua
faalogo le au soo o i ai Peteru, ona
latou aau atu ai lea o tagata e
toalua ia te ia, ua ole atu aua le
faatuai ona alu atu ia te i latou. 39
Ona tu lea o Peteru i luga, ua o ma i
laua. Ua oo atu o ia, ona aveina ae
lea e i latou ia te ia i le afeafe
aupitoaluga; ua tutū mai foi fafine
uma lava ua oti a latou tane, o
fetagisi mai, ma faaali mai ofu tino
ma ofu tetele sa faia e Toreka, ina o
ia te i latou o ia. 40 A ua tuli atu
Peteru ia te i latou uma lava i
fafo, ona tootuli lea o ia, ma tatalo;
ona faasaga atu lea o ia i le oti, ua
faapea atu, "Tapita e, ina tu ia i
luga." Ua pupula o ia; ua na iloa
Peteru, ona nofo lea i luga. 41 Ona
tago atu lea o Peteru i lona lima,
ua na faatu ia te ia; ua valaau foi o
ia i le au paia ma fafine ua oti a
latou tane, ua tuu atu ia te ia ua
ola. 42 Ua iloa ai e Iopa uma lava;
ua faatuatua foi tagata e toatele i le
Alii. 43 Ona nofo ai lea o ia i Iopa
e tele aso i le tasi tagata o Simona
le igoa, o le fai pa'u o manu.

O le tala ia Konelio

10 Sa i Kaisareia le tasi tagata
o Konelio le igoa, o le
ta'ita'i o le toaselau i le 'au e igoa
o le 'au a Italia; 2 o le tagata
amio Atua, ma le mata'u i le Atua,
atoa ma lona aiga uma, o lē avatu
mea alofa e tele i le nuu, ma ua
tatalo i le Atua e le aunoa. 3 Ua na
iloa tino i le faaaliga, i le itula pe
tusa o le tolu i le afiafi, o le agelu a le
Atua ua ulufale mai ia te ia, ua
faapea mai ia te ia, "Konelio e." 4
Ua pulatoa o ia ia te ia, ona fefe
ai lea, ua faapea atu, "Le alii e,
se a ea?" Ua fai mai o ia ia te ia,
"Ua o ae au tatalo ma au mea alofa
o fai ma faamanatuga i luma o le
Atua. 5 O lenei, aau atu ia ni
tagata i Iopa e aami ia Simona e
igoa ia Peteru; 6 o loo nonofo ia
ma le tasi Simona o le fai pa'u o
manu, e latalata i le sami lona fale;
o ia na te ta'u atu ia te oe mea e tusa
ona e faia." 7 Ua alu le agelu sa tau-
tala ma ia, ona valaau lea o ia i
ana auauna e toalua, ma le tagata
tau e amio Atua, o le tasi o i latou
e le te'a ia te ia; 8 ua ia faamatala
ia te i latou mea uma, ona aau atu
lea o ia ia te i latou i Iopa.

9 O le taeao, a o i le ala i latou,
ma ua latalata i le aai, ua alu ae ai
Peteru i luga o le fale e tatalo i le
itula po ua tutonu le la. 10 Ua
matelaina o ia, ua manatu e 'ai; o
latou o sauni, ua oo ia te ia le
faalia; 11 ua vaai atu i le lagi ua
avanoa, ma le tasi mea ua alu ifo
ia te ia, pei se ie lautele, ua noatia
i ona pito e fa, ma tuutuu ifo i le
lalolagi; 12 ua i ai manu vaefa uma
lava e tataa, ma manu feai, ma
mea fetolofi, ma manu felelei. 13
Ona tūlei mai lea o le siufofoga ia
te ia, "Peteru e, ina tu ia i luga, ina
fasi, ma 'ai." 14 A ua fai atu
Peteru, "Le Alii e, aua lava; auā
ou te lei 'ai lava se mea e sa, po o
se mea e leaga." 15 Ua foi faalua
mai le siufofoga ia te ia, "O mea ua
faamamāina e le Atua, aua e te

ta'ua e sa." 16 Ua fai faatolu mai
lenei mea; ona toe avae lea o le
mea i le lagi.

17 Ua masalosalo Peteru i lona
lava loto pe se a lea faaaliga ua iloa
e ia, faauta foi, o tagata na aauina
e Konelio, sa latou saili i le fale o
Simona, ua tutū mai i le faitotoa,
18 o valaau ma fesili, po o nofo ai
Simona e igoa ia Peteru. 19 Ua
manatunatu ifo Peteru i le faaaliga,
a e fetalai mai le Agaga ia te ia,
"Faauta, o loo saili mai tagata e
toatolu ia te oe. 20 A e tu ia i luga,
ina alu ifo, tou te o ma i latou, aua
lava le masalosalo vale; auā ua
aauina i latou e a'u lava." 21 Ona
alu ifo lea o Peteru i tagata na
aauina e Konelio ia te ia, ua fai atu
ai, "Faauta, o a'u lenei ua outou
saili na; se a le mea ua outou o mai
ai?" 22 Ona fai mai lea o i latou,
"O Konelio le ta'ita'i o le toaselau,
o le tagata amiotonu, ma le mata'u
i le Atua, ua ta'uleleia e le nuu o
Iutaia uma lava, na poloaiina o ia
mai le Atua e le agelu paia e aami
ia te oe, e te alu i lona fale, ia
faalogo o ia i upu ua ia te oe." 23
Ona fai atu lea o ia ia te i latou e o
mai i le fale, ua na talia foi i latou.

O le taeao foi ua latou o ai ma
Peteru, ua o foi faatasi ma ia nisi
o le au uso mai Iopa. 24 O le tasi
taeao foi ua oo atu ai i latou i
Kaisareia. Ua faatali foi Konelio
ia te i latou, ua faapotopotoina e ia
lona aiga ma ana aumea mamae. 25
Ua ulufale atu Peteru, ona faa-
fetaiai lea o Konelio ia te ia, ua
faapaū i ona vae, ua ifo ia te ia. 26
A ua faatu e Peteru ia te ia, ua
faapea atu, "Ina tu ia i luga; o a'u
nei lava o le tagata." 27 Ona ulufale
lea, o loo tautala i laua, ua iloa e ia
e toatele ua faapotopotoina. 28 Ua
fai atu o ia ia te i latou, "Ua outou
iloa lava ua sa i le tagata Iutaia ona
faatasi pe faalatalata i le tagata ese;
a ua faasino mai e le Atua ia te au,
aua ou te ta'uina atu ua sa pe leaga
se tasi tagata. 29 O le mea lea ua ou
sau ai ma le le fe'alo'alofai, ina ua
aami atu o a'u; o lenei, ou te fesili
atu, se a le mea ua outou aami atu
ai a'u?"

30 Ona fai mai lea o Konelio,
"O lona fa o aso talu ai, na'oo i le
itula faapenei; o le itula foi e tolu
i le afiafi sa ou tatalo ai i lo'u fale,
faauta foi, na tu mai le tagata i
o'u luma ma le ofu pupula, 31
ua na fai mai, Konelio e, ua faa-
fofogaina lau tatalo, ua manatua
foi au mea alofa i luma o le Atua.
32 O lenei, ia e aauina atu nisi i
Iopa, e aami ia Simona, e igoa ia
Peteru; o loo nofo o ia i le fale o
Simona, le fai pa'u o manu, e
latalata i le sami. 33 O lea na ou
aauloaina atu ai nisi; ua lelei lava
ina ua e maliu mai. O lenei, o loo
iinei i matou uma lava i luma o le
Atua, e faalogologo atu i mea uma
lava ua poloai mai ai le Alii ia te
oe."

34 Ona oo atu lea o le lauga a
Peteru, ua faapea atu, "E moni,
ua ou iloa e le faailogaina tagata e le
Atua; 35 a e peitai o le mata'u ia te
ia i nuu uma lava, ma fai le amio-
tonu, ua talia i latou e ia. 36 Ua

outou iloa le upu na molia e ia i le
fanauga a Isaraelu, ua folafola ai le
tala lelei o le manuia ia Iesu
Keriso, o le Alii ia o tagata uma
lava; 37 o le upu lea sa i Iutaia uma,
na afua i Kalilaia, ina ua mavae o le
papatisoga sa tala'iina e Ioane; 38
o Iesu o le Nasareta, o le na
faauuina e le Atua i le Agaga Paia
ma le mana, o ia sa femaliuai ma
agalelei ma faamalolo atu i e na
faatoilaloina uma lava e le tiapolo;
auā sa ia te ia le Atua. 39 O moli-
mau foi i matou i mea uma lava
na faia e ia i le nuu o Iutaia atoa ma
Ierusalema; o le na fasiotia foi
e i latou i lo latou faatautau i le
laau. 40 O ia na toe faatuina e le
Atua i le aso tolu, ma na faaaliti-
noina o ia, 41 e le o le nuu uma
lava, a o molimau na uluai filifilia
e le Atua, o i matou nei lava sa
matou aai ma feinu ma ia, ina
ua toe tu mai o ia i e ua oti.
42 Ua na poloai mai foi ia te i
matou e tala'i atu i le nuu, ma
molitino atu, o ia lava le ua tofia e le
Atua e fai ma faamasino i e o ola ma
e ua oti. 43 Ua molitinoina mai o
ia e le au perofeta uma, ona o lona
suafa e maua ai le faamagalo o
agasala a ē faatuatua ia te ia uma
lava."

44 Ua tautala atu Peteru i nei
upu, a e afio ifo le Agaga Paia ia te
i latou uma lava o e ua faalogo i le
upu. 45 Ona matuā ofo lea e na
peritomeina o e faatuatua, o e na o
mai ma Peteru, ina ua liligi ifo i
nuu ese le alofa o le Agaga Paia.
46 Auā ua latou faalogo atu ia te i
latou ua tautala mai i gagana uiga
ese, ma vivii atu i le Atua. Ona fai
atu lea o Peteru, 47 "E mafai ea e se
tasi ona vavao i le vai, ina ia le
papatisoina ai i latou nei, o e ua
maua le Agaga Paia pei o i tatou
nei?" 48 Ua fai atu foi o ia ia
papatisoina i latou i le suafa o le
Iesu Keriso. Ona aioi lea o i latou
ia te ia ia latou nonofo ma ia i nisi
aso.

O le faatonu atu a Peteru i lona alu atu i nuu ese

11 Ua faalogo le au aposetolo
ma le au uso o i Iutaia,
ua talia e nuu ese le afioga a le
Atua. 2 Ua alu ae foi Peteru i
Ierusalema, ona fefinauai lea ma ia
o le au peritome, 3 ua faapea mai,
"Na e alu atu i tagata e le peri-
tomeina, na outou aai foi faatasi ma
i latou." 4 Ona afua lea o Peteru
ona folafola faasolo ia te i latou, ua
faapea atu, 5 "O a'u nei, sa ou
tatalo i le aai o Iopa; na ou iloa
le faaaliga ina ua faalia mai, o le
tasi mea ua alu ifo pei se ie lautele,
ua tuutuu ifo mai le lagi i ona pito
e fa; ua oo lava ia te au; 6 ua ou
pulatoa ma manatunatu i ai, ona ou
iloa atu lea o manu vaefa e tataa,
ma manu feai, ma mea fetolofi,
ma manu felelei. 7 Na ou faalogo
atu foi i le siufofoga, ua faapea mai
ia te au, Peteru e, ina tu ia i luga,
ina fasi, ma 'ai. 8 A ua ou fai atu,
Le Alii e, 'aua lava; auā e lei to'ia
lava lo'u gutu i sina mea e 'ai e sa,
po o se mea e leaga. 9 A ua toe

tali mai ia te au le siufofoga mai le
lagi, O mea ua faamamāina e le
Atua, aua e te ta'ua e sa. 10 Na faia
faatolu lenei mea, ona toe sisi lea
o mea uma lava i le lagi. 11 Faauta
foi, sa tutū loa mai tagata e toatolu
i le fale na ou i ai, na aauina ia te au
mai Kaisareia. 12 Na fai mai le
Agaga ia te au matou te o ma i
latou, aua le faailoga tagata. Na
matou o foi ma le au uso nei e
toaono, na matou ulu atu foi i le
fale o le tagata. 13 Ua na tala mai ia
te i matou i lona iloa atu i le agelu
na tu mai i lona fale, ma fai atu
ia te ia, Ina aau atu ia ni tagata i
Iopa, e aami ia Simona e igoa ia
Peteru; 14 na te fai mai upu ia te
oe, e faaolaina ai oe atoa ma lou
aiga uma lava. 15 Na amata ona ou
tautala atu, ona afio ifo lea o le
Agaga Paia ia te i latou, faapei ona
afio ifo ia te i tatou i le amataga.
16 Ona ou manatua lea o le afioga
a le Alii, ua faapea mai, Na papa-
tiso lava Ioane i le vai, a e papa-
tisoina outou i le Agaga Paia. 17
O lenei, afai e tusa le alofa ua
foaiina mai e le Atua ia te i tatou
atoa ma i latou, ina ua faatuatua i
le Alii o Iesu Keriso, o ai ea a'u
nei ou te mafaia ona vavao atu i le
Atua?" 18 Ua latou faalogo mai i
ia upu, ona latou faalologo lea, ua
vivii atu foi i le Atua, ua faapea
ane, "E moni, ua foai atu e le Atua
i nuu ese le salamo e ola ai."

19 Na o atu foi e na faasala-
lauina i le sauaga na tupu ina ua
oti o Setefano, ua oo lava i Foinie,
ma Kuperu, ma Anetioka, ua le
tautala atu i le upu i se tasi na o
tagata Iutaia lava. 20 O tagata
Kuperu ma Kurene foi nisi o i
latou, ua oo foi i latou i Anetioka;
ua tautala i tagata Eleni, ma folafola
atu le tala lelei i le Alii o Iesu. 21
Sa ia te i latou le aao o le Alii; ua
faatuatua foi le vao tagata e toa-
tele, ma liliu mai i le Alii. 22 Ua
logo atu le tala i ia mea i taliga o le
ekalesia o i Ierusalema; ona latou
aauina atu lea o Panapa ia oo lava i
Anetioka. 23 Ua oo atu o ia, ma ua
iloa le alofa tunoa o le Atua, ona
olioli lea o ia, ma apoapoai atu ia
te i latou uma lava, ia mau o latou
loto ina ia pipii atu i le Alii. 24
Auā o le tagata amio lelei o ia, ua
tumu i le Agaga Paia ma le faa-
tuatua; ua faaopoopoina ai foi
tagata e toatele lava i le Alii. 25
Ona alu lea o Panapa i Taso e
saili ia Saulo. 26 Ua na maua o ia,
ona aumaia lea o ia i Anetioka. Ua
la faatasi ma le ekalesia ua atoa le
tausaga, ma a'oa'o atu i tagata e
toatele lava; na uluai igoa foi le au
soo o Kerisiano i Anetioka.

27 O ona po ia na o ifo ai pe-
rofeta mai Ierusalema i Anetioka.
28 Na tu i luga foi le tasi o i latou,
o Akapo le igoa, na faailoa e ia
mai le Agaga le oge tele o le a tupu
i le lalolagi uma; sa taunuu ai foi
i le nofoaiga a Kalaotio. 29 Ona
filifili lea taitoatasi o le au soo, ia
faatatau i mea ua manuia ai, e
avatu ai se alofa i le au uso o
nonofo i Iutaia; 30 ua fai ai foi e i
latou, ua momoli e Panapa ma
Saulo i toeaina.

O le saua o Herota i le ekalesia; ma lona oti puapuaga

12 O ona po ia na pupue ai e
le tupu o Herota nisi o le
ekalesia ina ia faasaua i ai. 2 Ua
na fasioti foi ia Iakopo le uso o
Ioane i le pelu. 3 Ua iloa foi e ia ua
fiafia ai Iutaia, ona faasosolo ai lea
ona pue ia Peteru lava. (O ona aso
ia o areto e le faafefeteina) 4 Ua
pue ia te ia, ona tuu ai lea i le fale
puipui, ma tuuina atu i tagata tau e
taitoafā i vasega e fa e leoleo ia te
ia; ua manatu ia e ta'ita'i ane ia te
ia i le nuu pe a mavae le paseka.
5 O lenei, ua leoleoina Peteru i le
fale puipui; a ua faia le tatalo faa-
tauanau i le Atua e le ekalesia mo
ia.

6 Ua oo ina a ta'ita'i e Herota
ia te ia i fafo, o lea lava po na moe ai
Peteru i le va o tagata tau e toalua,
ua noanoatia o ia i maea uamea e
lua; o leoelo foi i luma o le faitotoa,
ua leoleo i latou i le fale puipui.
7 Faauta foi, o le agelu a le Alii ua
tu mai, ua pupula mai foi le mala-
malama i le fale; ua na ta ia Peteru
i lona itu, ma fafagu ia te ia, ua
faapea atu, "Ina tu ia i luga, ia
vave." Ona pauu ifo lea o maea
uamea nai ona lima. 8 Ua fai atu le
agelu ia te ia, "Fusi ia ou ofu, ma
faamau ifo ou seevae." Ua faapea
foi ona faia e ia. Ua na fai atu foi
ia te ia, "Ina pulupulu ia lou ofu,
ma mulimuli mai ia te au." 9
Ona alu lea o ia i fafo, ua mulimuli
atu ia te ia; ua le iloa e ia ua moni
le mea ua faia e le agelu; fa te ia ua
vaaia se faaaliga. 10 Ua mavae i
tua ia te i laua le muai leoleoga ma
lona lua, ona oo lea o i laua i le
puipui uamea e o atu ai i le aai;
ua matala fua lea ia te i laua; ona la
o atu lea i fafo, ma la savavali atu i
le ala e tasi; ona tuua loa lea o ia e
le agelu. 11 Ua faatoa mau manatu
ai Peteru, ona faapea lea o ia,
"Ua ou iloa nei, e moni, ua auina
mai e le Alii lana agelu, ma ua
laveai mai o ia ia te au ai le lima o
Herota, atoa ma mea uma ua
faamoemoe ai le nuu o Iutaia."

12 Ua mafaufau ai o ia, ona alu
lea i le fale o Maria le tinā o Ioane,
ua igoa ia Mareko; e toatele sa
faapotopotoina ai, ma latou tatalo.
13 Ua tu'itu'i atu foi o ia i le puipui
o le ala, ona sau lea o le tasi
teine, o Rosa le igoa, na te asia mai.
14 Ua iloa foi e ia le leo o Peteru, ua
le toina le puipui ona o le olioli, a
ua momo'e i totonu ma fai atu ua
tu mai Peteru i le faitotoa. 15 Ua fai
mai i latou ia te ia, "Ua e valea."
A ua finau atu pea ia, e moni lava.
Ona faapea mai lea o i latou, "O
lana agelu ia." 16 A ua tu'itu'i atu
pea Peteru; ona tatala lea e i latou,
ua iloa atu ia te ia, ona matuā
ofo ai lea o i latou. 17 A ua tālo atu
o ia i lona lima ia te i latou soia le
tautala, ona faamatala atu lea e ia ia
te i latou lona ta'ita'iina mai e le
Alii nai le fale puipui. Ua na fai atu
foi, "Ia outou tala atu ia mea ia
Iakopo ma le au uso." Ona alu atu
lea o ia i fafo, ua alu i le tasi mea.

18 Ua ao, ona tele ai lea o le
atuatuvale o tagata tau, pe na faa-

pefea Peteru. 19 Ua saili foi e
Herota ia te ia, ua le maua, ona
faamasino lea o ia i leoleo, ma fai
atu ia ta'ita'iina i latou ia oti. Ona
alu lea o ia nai Iutaia i Kaisareia,
ua nofo ai.

20 Ua ita tele Herota ia Turo ma
Saitonu; a ua latou o mai ia te ia
ma le loto gatasi, ua latou faa-
oleole atu foi ia Pāso lē leoleo i le
tofaga o le tupu, ona latou ole atu
lea ia toe lelei ma ia; auā na
fagaina lo latou nuu e le nuu o le
tupu. 21 O le aso foi na atofaina,
ua ofu ai Herota i ona ofu faatupu,
ma nofo i le nofoālii, ua lauga atu
ia te i latou. 22 Ona alalaga lea o le
nuu, "O le siufofoga o se atua, a e
le se leo o se tagata." 23 Ona taia
loa lea o ia e le agelu a le Alii, auā
ua le avatu e ia le viiga i le Atua;
ona atiolaina lea o ia i anufe ua oti
ai.

24 A ua tupu le afioga a le Atua
ma ua faateleina.

25 Ua toe foi mai Panapa ma
Saulo nai Ierusalema, ina ua uma
o la la feau, ua latou o mai ma
Ioane ua igoa ia Mareko.

O le aauina atu o Paulo ma Panapa i nuu ese

13 Sa i le ekalesia i Anetioka
nisi perofeta ma a'oa'o; o
Panapa, ma Simeona ua igoa ia
Nikeru, ma Lukio le Kurene, o
Manaena sa tausia faatasi o ia ma
Herota le tupu, atoa ma Saulo.
2 O latou o auauna i le Alii ma
anapopogi, ona fetalai mai lea o le
Agaga Paia, "Totofi ia mo a'u o
Panapa ma Saulo i le galuega ua ou
valaauina ai i laua." 3 Ona anapo-
pogi lea o i latou ma tatalo, ma
faaee o latou lima ia te i laua, ona
tuuina atu lea o i laua e ō.

4 O lenei, ua aauina nei tagata e
le Agaga Paia, ona o lea o i laua i
Selukeia; ua folau atu nai lea mea i
Kuperu. 5 Ua i Salamina, ona la
folafola ai lea o le afioga a le Atua i
sunako o tagata Iutaia; ua auauna
foi Ioane ia te i laua. 6 Ua latou soo
i le motu, ua oo atu i Pafo, ua iloa
ai e i latou le tasi taulaitu, o le
perofeta pepelo, o le Iutaia, o
Paiesu lona igoa. 7 Sa i ai o ia i le
suikonesula, o Sekio Paulo, o le
tagata faautauta lea; ua aami lenei
tagata ia Panapa ma Saulo, ua
manao i le fia faalogo i le afioga a le
Atua. 8 A o Elima le taulaitu, (auā
o le uiga lea o lona igoa,) ua tetee
mai o ia ia te i laua, ua fia faaliliu
ese atu e ia o le suikonesula i le
faatuatua. 9 A o Saulo, o Paulo
foi lea, ua tumu o ia i le Agaga
Paia, ua pulatoa ia te ia, 10 ona
faapea atu lea o ia, "O oe na ua
tumu i le pepelo uma ma le ulavale
uma, o le atalii o le tiapolo, o lē
'ino'ino i le amiotonu uma lava; e
te le se'i soia ea lou faapiopio i ala
tonu o le Alii? 11 Faauta nei, o le a
oo ia te oe le aao o le Alii, e tauaso
oe, e te le vaai i le la seia se aso."
Ona paū loa lea ia te ia o le popogi
ma le pouliuli; ona fealuai lea o ia,
ma saili ni tagata e ta'ita'i ia te ia.
12 Ua iloa foi e le suikonesula le
mea ua faia, ona faatuatua lea o ia,

ua matuā ofo i le a'oa'oga a le Alii.
13 Ua tuuvaa atu Paulo ma lana
au malaga i Pafo, ua oo i latou i
Pereka i Pafulia; ua tuua foi i la-
ua e Ioane, ua toe foi o ia i
Ierusalema. 14 Ua tuua foi Pereka
e i laua, ona la oo lea i Anetioka
i Pisitia, ua ulufale i laua i le
sunako i le aso sapati, ua nonofo
i lalo. 15 Ua uma foi ona faitau
i le tulafono ma perofeta, ona
aau atu lea e ua pule i le sunako
nisi ia te i laua, ua faapea atu,
"Sema e, le au uso e, afai ua ia
te oulua se upu faamafanafana i
le nuu nei, ina fai mai ia." 16
Ona tu lea o Paulo i luga, ma tālo
atu lona lima, ua faapea atu,
"Outou Isaraelu e, ma outou o e
matatau i le Atua, faafofoga mai
ia. 17 O le Atua o lenei nuu o
Isaraelu na filifilia e ia o tatou
tamā; ma ua faaeaina le nuu ina o
āumau i latou i le nuu o Aikupito,
ua ia ta'ita'i ese atu ai foi ia te i
latou i le aao malosi. 18 Ua ia
onosai foi i a latou amio i le vao i
ona tausaga pe fagafulu. 19 Ua
uma foi ona olopalaina e ia o nuu e
fitu i le laueleele o Kanana, ona
tuuina atu lea e ia o le laueleele
e fai mo latou tofi i tausaga pe fa
o selau ma le limagafulu. 20 Ua
mavae foi o ia mea, ona tuu atu lea
e ia o faamasino mo i latou, e oo
lava i le perofeta o Samuelu. 21
Mulimuli ane ua latou faatoga
i se tupu; ona tuu atu lea e le Atua
ia te i latou o Saulo, le atalii o
Kiso, o le tagata o le ituaiga o
Peniamina, i tausaga e fagafulu.
22 Ua na ave ese foi ia te ia, ona
faatuina lea e ia o Tavita e fai mo
latou tupu; ua ia molitino foi ia
te ia, ua faapea ane, Ua ou maua
Tavita le atalii o Iese, o le tagata
e tusa ma lo'u nei loto, na te faia o
mea uma lava ou te manao i ai. 23
O le aiga o lenei tagata ua faatuina
ai e le Atua ia Isaraelu le Faaola
o Iesu, pei ona folafolaina e ia.
24 A o lei maliu mai o ia, ua tala'i
atu e Ioane le papatisoga o le
salamo i le nuu o Isaraelu uma
lava. 25 Ua fai mai Ioane a o
faauma e ia lona faiva, O ai ea a'u
nei i o outou manatu? E le o ia a'u
nei. A e peitai, faauta mai, o loo
mulimuli mai le tasi, ou te le aoga
ona ou tatala i ona seevae.

26 "Sema e, le au uso e, o fanau
a sa Aperaamō, atoa ma e o ma-
tatau i le Atua o ia te outou, ua
molia mai le upu o lenei faaolataga
ia te outou. 27 Auā o i latou o e
nonofo i Ierusalema, ma o latou
alii, ina ua le iloa e i latou o ia,
ma upu a le au perofeta ua faitauina
i lea sapati ma lea sapati, ua taunuu
ai ia te i latou i lo latou faasala ia te
ia. 28 E ui lava ina ua le maua e i
latou se mea e tatau ona oti ai o
ia, a ua latou fai atu ia Pilato ia
fasiotia o ia. 29 Ua faaiu foi e i
latou mea uma lava na tusia ia te
ia, ona ave ifo lea e i latou ia te ia
i le laau, ua tuu i le tuugamau. 30
A ua toe faatu mai le Atua ia te ia i
e ua oti; 31 e tele foi ni aso na iloa
ai o ia e tagata na o ae ma ia nai
Kalilaia i Ierusalema; o ana moli-
mau i latou i le nuu. 32 Ua ma

folafola atu foi ia te outou lenei talā
lelei: o le mea na folafolaina atu i o
tatou tamā, 33 na faaoo lea e le
Atua ia te i tatou o a latou fanau, i
lona toe faatuina o Iesu; pei ona
tusia foi i le salāmo e lua, *O lo'u
Atalii oe, ua fanaua oe e a'u i le aso
nei.* 34 Ona ua toe faatuina mai o
ia ia te ia i e ua oti, ia le toe foi
atu lava i le mea e pala ai, o lea ua
faapea ona fetalai mai ai o ia, *Ou
te foai atu ia te outou mea paia a
Tavita ua faamaoni lava.* 35 O le
mea foi lea ua fetalai mai ai o ia i
le tasi salāmo, *E te le tuu atu lou
tagata paia ia oo i ai le pala.* 36
O Tavita foi, ina ua uma ona
auauna i le finagalo o le Atua i
lona lava tupulaga, ua moe o ia,
ma ua faatasiina atu i ona tamā, ua
oo foi ia te ia le pala. 37 A o le na
toe faatuina mai e le Atua, ua le oo
ia te ia le pala. 38 O lenei, sema e,
le au uso e, ia outou iloa ua
folafolaina ia te outou le faamaga-
loina o agasala ona o lenei tagata;
39 o tagata uma foi o e faatuatua, e
ta'uamiotonuina i latou ia te ia i
mea uma lava na le mafai ona
ta'uamiotonuina ai outou i le tula-
fono a Mose. 40 O lenei, ia outou,
ne'i oo ia te outou le mea ua fai
mai ai perofeta, 41 *O outou o e
ino'ino, ina vaai mai ia, ma ofo,
ma mou ia; auā ou te faia lava e a'u
se galuega i ona aso o outou, o le
galuega e ui ina faamatalaina ai ia te
outou e se tasi, tou te le talitonu i ai.*"

42 Ua o i latou i fafo o le sunako,
ona faatoga atu lea e le au lotu ina ia
folafolaina mai ia upu ia te i latou
i le sapati atali. 43 Ua tuua le faa-
potopotoga, ona mulimuli lea ia
Paulo ma Panapa o tagata e toatele
o Iutaia, ma e ua lotu ua matatau
i le Atua; ua la tautala atu, ma
apoapoai ia te i latou, ina ia tumau
i le alofa tunoa o le Atua.

44 Ua oo i le sapati ona tāli o
uma mai lea o le nuu e faalogo i le
afioga a le Atua. 45 Ua iloa e Iutaia
le motu o tagata, ona matuā mata-
taua lea o i latou, ma latou upu
ese mai i mea ua fai atu ai Paulo, ua
upu ese ma upu leaga ia te ia. 46
Ona faamalosi atu lea o Paulo ma
Panapa, ua faapea atu, "Ua tatau
lava ona muai folafolaina atu le
afioga a le Atua ia te outou; a ua
outou tetee mai i ai, ma ua ta'ulea-
ogaina outou e outou i le ola
faavavau, faauta, o le mea lea ma te
liliu atu ai i tagata o nuu ese. 47
Auā ua faapea ona poloai mai o le
Alii ia te i matou, *Ua ou tofia oe e
fai ma malamalama o nuu ese, ina
ia avea oe ma faaolataga e oo i
tulu'iga o le lalolagi.*"

48 Ua faalogo tagata o nuu ese,
ona olioli ai lea, ma vivii atu i le
afioga a le Alii; ua faatuatua foi i
latou uma lava e ua saunia i le ola
faavavau. 49 Ua logo atu foi le
afioga a le Alii i lea nuu uma lava.
50 A ua faalalo ane e Iutaia i fafine
e matatau i le Atua, ma sa'o
tamaitai, ma sa'o alii o le aai, ma
latou faatupu le sauaga ia Paulo ma
Panapa, ma tutuli atu ia te i laua
i o latou tuaoi. 51 A ua tūtū atu e i
laua le eleele nai o laua vae ia te i
latou, ona o atu ai lea o i laua i

Ikonio. 52 Ua tutumu foi le au soo
i le olioli ma le Agaga Paia.

O le saua na oo ia Paulo ma Panapa i Ikonio ma Lusa

14 Sa i Ikonio i laua, ua ulufale
faatasi i le sunako o tagata
Iutaia, o upu foi na la lauga a'i, ua
faatuatua ai Iutaia ma Eleni e
toatele lava. 2 A e peitai o Iutaia le
faalogo, ua latou faaoso atu ma
faaita atu i loto o tagata o nuu ese
i le au uso. 3 O le mea lea ua
nonofo loa ai i laua, ma tautala
faamalosi atu i le afioga a le Alii, ua
molimau mai o ia i le upu o lona
alofa tunoa, ma ua foai ia faia
faailoga ma vavega i o laua lima.
4 A ua vaeluaina le motu o tagata i
le aai; ua ia Iutaia nisi, ua i apo-
setolo nisi. 5 Ua taupulepule foi
tagata o nuu ese, atoa ma Iutaia, ma
o latou alii, e faasaua ma fetogi ia
te i laua i maa; 6 ona iloa ai lea o i
laua, ona la sosola ai lea i Lusa ma
Teipe, o aai ia o Lukaonia, ma nuu
e vagavagai; 7 ua folafola i ai le tala
lelei.

8 Sa nofo foi i Lusa le tasi
tagata ua le lavā i ona vae, ua pipili
talu lava ona fanau mai, e lei
savali lava. 9 Ua faalogo mai lenei
tagata ia Paulo o loo tautala; ua
pulatoa atu o ia ia te ia, ua iloa
foi ua ia te ia le faatuatua e malolo
ai, 10 ua fai atu ma le leo tele, "Ina
tu sa'o ia ou vae i luga." Ona oso
lea o ia ma savali. 11 Ua iloa foi e
le motu o tagata le mea ua faia e
Paulo, ona alalaga lea, i le gagana a
Lukaonia, ua faapea ane, "Ua
afio ifo atua ia te i tatou ua pei ni
tagata." 12 Ua faaigoa atu foi e i
latou ia Panapa, o Seu; a o Paulo, o
Hereme ia, auā o ia o le 'autu o
upu. 13 A o le faitaulaga a Seu, o le
na i luma o la latou aai lona malu-
malu, ua au mai e ia o povi poa ma
pale i faitotoa, o le a osi taulaga o
ia atoa ma le motu o tagata. 14 Ua
faalogo i ai aposetolo, o Panapa
ma Paulo, ona la saeia lea o laua
ofu, ma feosofi atu i le motu o
tagata, o loo alalaga i laua, 15 ua
faapea atu, "Alii e, se a le mea ua
outou fai ai na mea? O tagata lava i
maua nei e tutusa ma outou, ua ma
folafola atu le tala lelei ia te outou,
ia outou lafoai nei mea le aoga, ma
liliu mai i le Atua soifua, o le na
faia le lagi, ma le lalolagi, ma le
sami, ma mea uma lava o i ai; 16 o
le na tuufaitalia nuu uma lava o
augātupulaga ua mavae atu, latou
te sāvavali i o latou lava ala. 17 E
ui lava i lea, ua le tuu e ia o ona
faailoga, i lona agalelei mai, ma
foai mai o ua mai le lagi ia te i
tatou, ma tausaga o fuata a le tau,
ma ona ua faamalilie i o tatou loto
i le mea e 'ai ma le olioli." 18 O
loo fai atu nei upu, se manū a le
mavavao ai i le motu o tagata,
ia soia le fai taulaga mai ia te i
laua.

19 A ua o mai tagata Iutaia mai
Anetioka ma Ikonio; ua latou faa-
lalo ane i le motu o tagata, ua uma
foi ona fetogi ia Paulo i maa, ona
latou toso lea ia te ia i tua o le aai,
fa te i latou ua oti o ia. 20 Ua
vagavagai o ia e le au soo, ona tu

lea o ia i luga, ua alu i le aai; o le
taeao foi ua la o atu ai ma Panapa
i Teipe. 21 Ua uma foi ona la
folafola le tala lelei i lea aai, e
toatele ua fai ai ma soo, ona la toe
foi lea i Lusa, ma Ikonio, ma
Anetioka, 22 ua faamalosi i loto o le
au soo, ma apoapoai atu ia tumau
i le faatuatua; ua faapea atu foi, o
puapuaga e tele e tatau ona tatou
sao atu ai i le malo o le Atua. 23
Ua uma ona tofia e i laua o toeaina
mo i latou i lea ekalesia ma lea
ekalesia, ua tatalo ma anapopogi,
ona la tuuina atu lea o i latou i le
Alii ua latou faatuatua i ai.

24 Ua uma ona la ui ane i
Pisitia, ona oo lea i Pafulia. 25
Ua la tautala atu foi i le upu i
Pereka, ona la o ifo lea i Ataleia;
26 ona fola'a atu ai lea o i laua nai
lea mea i Anetioka, sa la o atu ai ina
ua tuuina atu ai i laua i le alofa
tunoa o le Atua ona o le galuega
sa la faia. 27 Ua oo foi i laua, ona
la faapotopotoina lea o le ekalesia,
ma faamatalaina atu mea uma na
faia e le Atua e i laua, ma lona
faaavanoaina o le faitotoa o le
faatuatua mo nuu ese. 28 Ua la
nonofo ai foi i po e tele faatasi ma
le au soo.

O le finauga i le peritome

15 Na o ifo foi nisi tagata mai
Iutaia, ma latou a'oa'o atu
i le au uso, e faapea atu, "Afai e
le peritomeina outou pei o le tu
a Mose, e le mafai ona faaolaina
o outou." 2 Sa tele le upu ese ma le
fefinauai o i latou ma Paulo ma
Panapa, ona latou totofi lea ia
Paulo ma Panapa, atoa ma isi o i
latou, ia o ae i le au aposetolo ma
toeaina i Ierusalema i lenei finauga.
3 Ua molia foi i latou e le ekalesia,
ua ui atu i latou i Foinie ma
Samaria, ua faamatalaina atu ai le
liliu mai o nuu ese; ua faatupu
atu foi le olioli tele i le au uso uma
lava. 4 Ua oo i latou i Ierusalema,
ona talia lea o i latou e le ekalesia,
ma le au aposetolo, ma toeaina, ua
la folafolaina atu mea e tele ua faia
e le Atua e i laua. 5 Ona tutū mai
lea o isi o le ituaiga a le au faresaio
e ua faatuatua, ua faapea ane, "E
tatau ona peritomeina i latou, ma
fai atu ia te i latou ia tausi le
tulafono a Mose."

6 Ona faapotopoto lea o le au
aposetolo ma toeaina e filifili i lenei
mea. 7 Ua tele le fefinauai, ona tu
lea o Peteru i luga, ua faapea atu
ia te i latou, "Le au uso e, ua outou
iloa ua leva ona filifili e le Atua so
tatou, ia logona mai e tagata o nuu
ese le upu o le tala lelei i lo'u nei
gutu, ma latou talitonu i ai. 8 O le
Atua foi o lē silafia loto, ua
molimau o ia ia te i latou i lona
foai atu o le Agaga Paia ia te i
latou, pei o i tatou nei. 9 Ua na le
faaeseeseina foi o i tatou ma i latou
i lona faamamāina o o latou loto i
le faatuatua. 10 O lenei, se a le
mea tou te faaonoono atu ai i le
Atua, i lo outou faaee atu i ua o le
au soo le amo ua le lavā tauave e o
tatou tamā po o i tatou nei? 11 A e
peitai ua tatou taofi, o le alofa
tunoa o le Alii o Iesu Keriso e

faaolaina ai i tatou, faapei o i latou
lava."
12 Ona faalologo lea o le toatele
uma lava, ma faalogologo mai ia
Panapa ma Paulo, o loo faamata-
laina atu o faailoga ma vavega e
tele ua faia e le Atua i nuu ese e i
laua. 13 Ua uma a la upu, ona fai
mai lea o Iakopo, ua faapea mai,
"Sema e, le au uso e, faalogo mai
ia ia te au; 14 ua talaina mai e
Simona, i le uluai silasila o le
Atua i nuu ese, e maua ai se nuu
mo lona suafa. 15 Ua 'au faatasi
foi ma lenei mea upu a le au pero-
feta, pei ona tusia, 16 *A mavae nei*
mea ou te foi atu, ma ou toe fai le
fale ie o Tavita ua paū, ma ou toe ati
ae mea lepetia o i ai, ma toe faa-
tuina; 17 *ina ia saili atu i le Alii*
tagata ua totoe, ma nuu uma lava
o e ua faaigoaina i lo'u igoa; ua
fetalai mai ai le Alii, o le na te faia
nei mea uma. 18 *Ua silafia e le*
Atua ana galuega uma lava talu
mai le vavau. 19 O lenei, o lo'u
lea manatu, ia soia le faalavelave i
tagata o nuu ese ua liliu mai i le
Atua; 20 a ia tusi atu ia te i latou, ia
taumamao i latou i mea leaga e
fasia mo tupua, ma le faitaaga, ma
mea titina, ma le toto. 21 Auā talu
o tupulaga anamua, ua ia Mose e ua
tala'i ia te ia i lea aai ma lea aai, o
faitauina i sunako i sapati uma
lava."
22 Ona lelei ai lea i le au apo-
setolo, ma toeaina, atoa ma le
ekalesia uma, e filifili ma aauina atu
i Anetioka faatasi ma Paulo ma
Panapa ni o latou tagata, o Iuta e
igoa ia Pasapa atoa ma Sila, o
tagata ua ta'ua i le au uso; 23 ua
tusi atu nei upu ia ave e i latou, "O
loo alolofa atu le au aposetolo, ma
toeaina, atoa ma le au uso i le au
uso o tagata o nuu ese o i Anetioka,
ma Suria, ma Kilikia. 24 Ua matoù
faalogo atu, ua faatupuina lo outou
atuatuvale e nisi e na o atu sa ia te i
matou, i a latou upu, matou te lei
poloai atu ai; ma latou faaliliu ese
o outou loto: 25 o le mea lea ua
lelei ai ia i matou nei ua faapoto-
potoina ma le loto gatasi, e filifili
ma aauina atu ia te outou tagata
faatasi ma o matou uso pele o
Panapa ma Paulo, 26 o tagata ia ua
tuulafoaiina o laua ola ona o le
suafa o lo tatou Alii o Iesu Keriso.
27 O le mea lea ua matou aau atu
ai ia Iuta ma Sila, la te ta'u atu foi
i a laua upu i ia lava mea. 28 Auā
ua lelei i le Agaga Paia ma i matou
nei, ia le faaee atu se tasi avega
ia te outou, na o nei mea e tatau:
29 ia faamamao outou i mea e
fasia mo tupua, ma le toto,
ma mea titina, ma le faitaaga.
Afai tou te taumamao ma nei
mea, e lelei ai outou. Ia outou
manuia."
30 Ua tuuina atu i latou e ō, ona
oo atu lea o i latou i Anetioka; ua
faapotopoto mai foi e i latou le
motu o tagata, ua tuu atu ai le tusi.
31 Ua latou faitauina, ona olioli
lea o i latou ona o le faamafana-
fanaga. 32 O Iuta foi ma Sila, auā
o perofeta i laua, ua la faamafana-
fana atu, ma faamalosi atu i le au
uso i upu e tele. 33 Ua la fai po ai,

ona tuuina atu lea o i laua e le au
uso ia o ma le manuia, i e na aauina
mai i laua.[1] 35 O Paulo foi ma
Panapa ua nonofo i laua i Anetioka,
ma isi foi e toatele, ua a'oa'o
ma folafola atu le afioga a le
Alii.

36 Ua mavae isi aso, ona fai atu
lea o Paulo ia Panapa, "Ina ta foi
atu ia, ta asiasi atu i le au uso i aai
uma lava sa ta tala'i i ai le afioga a
le Alii, po o faapefea i latou."
37 A ua loto Panapa ia latou o ma
Ioane, o le ua igoa ia Mareko. 38
A ua manatu Paulo, e le tatau ona
latou o ma le na alu ese ia te i laua i
Pafulia, ma ua le o ma i laua i le
galuega. 39 Ona tiga tele lea o loto,
ua te'a eseese ai i laua; ona la o
lea o Panapa ma Mareko ua folau
atu i Kuperu; 40 a ua filifilia e
Paulo ia Sila, ma alu atu, ua tuuina
atu o ia e le au uso i le alofa tunoa o
le Atua. 41 Ua ui ane o ia i
Suria ma Kilikia, ua faamalosi i
ekalesia.

O le malaga a Paulo i Maketonia

16 Ua oo ifo foi o ia i Teipe
ma Lusa; faauta foi, sa i
ai le tasi soo, o Timoteo le igoa, o
le tama a le fafine Iutaia e faatuatua,
a o lona tamā o le Eleni ia; 2 ua
ta'uleleia o ia e le au uso i Lusa ma
Ikonio. 3 Ua manao Paulo la te
o ma ia, ona ia peritomeina lea ia
te ia, ona o tagata Iutaia o i ia nuu;
auā ua iloa e i latou uma lava o le
Eleni lona tamā. 4 Ua ui ane i latou
i aai, ma latou tuuina atu ia te i latou
iugafono, na tuu e le au aposetolo
ma toeaina o i Ierusalema, latou
te tausia. 5 Ua faamalosia foi
ekalesia i le faatuatua, ma ua faa-
toateleina i lea aso ma lea aso.

6 Ua mavae ona latou ui ane i
Ferukia ma le nuu o Kalatia, a ua
vaoia e le Agaga Paia, aua latou te
tautala i le upu i Asia; 7 ua oo foi i
latou i Musia, ona taumafai ai lea e
i latou ona o atu i Pitunia; a ua le
mafai le Agaga ona latou o. 8 Ona
ui faatafatafa ane lea o i latou i
Musia, ua oo ifo i Teroa. 9 Ua iloa
foi e Paulo le faaaliga i le po; o le
tasi tagata Maketonia ua tu mai,
ma aioi mai ia te ia, ua faapea
mai, "Sau ia i Maketonia, ma
fesoasoani mai ia te i matou."
10 Ua iloa e ia le faaaliga, ona sauni
loa lea o i matou e o atu i Make-
tonia, ua manatu lava i matou, ua
valaauina i matou e le Alii e
folafola atu le tala lelei ia te i latou.

11 Ona matou tuuvaa ai lea i
Teroa, ma folau tonu atu i Samo-
take, o le taeao foi ua oo ai i Nea-
poli; 12 ona toe oo atu ai lea i
Filipi, o le muai aai lea o lea itu o
Maketonia, o le kolone o Roma; ua
matou nonofo foi i lea aai i ni nai
aso. 13 Ua o foi i matou i le aso
sapati i tua o le aai i le auvai o le
vaitafe, o le mea ua masani ona fai
ai o tatalo; ua nonofo foi i matou i
lalo, ma tautala atu i fafine e na
potopoto ai. 14 Ua faalogo mai foi

[1] E maua i nisi ata o lenei tusi i le gagana Eleni le f. e 34, e faapea, *A ua lelei ia Sila e nofo ai pea.*

ia te i matou le tasi fafine ua mata'u
i le Atua, o Litia le igoa, o le
faatau ie pāuli, o Tuatira lona nuu;
ua tatalaina e le Alii lona loto ia
naunau i upu na tautala a'i Paulo.
15 Ua papatisoina o ia atoa ma
lona aiga, ona aioi mai lea o ia, ua
faapea mai, "Afai ua outou manatu
o a'u o lē faatuatua i le Alii, o mai
ia i lo'u fale, ma nonofo ai." Ua
pulunaunauina foi i matou e ia.

16 Ua o atu i matou i le mea e
tatalo ai, ona fetaiai lea ma i matou
le tasi auauna teine ua i ai le aitu
vavalo, ua na maua oloa e tele ma
ona alii i ana valoaga. 17 Ua
femulimuliai o ia ia Paulo ma i
matou, ma alaga, ua faapea ane,
"O auauna nei tagata a le Atua
silisili ese, latou te tala'i atu ia te
outou le ala o le faaolataga." 18 Ua
faapea ona fai e ia i aso e tele. A ua
tiga Paulo, ua fāliu atu, ma ua fai
atu i le aitu, "Ou te fai atu ia te oe
i le suafa o Iesu Keriso, alu ia i
fafo ia te ia." Ona alu ai lea o ia i
fafo i lea lava itu aso.

19 Ua iloa foi e ona alii ua alu ese
le faamoemoe e maua ai a latou
oloa, ona pupue ai lea e i latou ia
Paulo ma Sila, ma fetoso ia te i
laua i le malae i luma o alii. 20 Ua
ta'ita'i foi ia te i laua i faamasino,
ua faapea atu, "Ua matuā faasoesa
mai nei tagata i lo tatou nuu, o ta-
gata Iutaia foi i laua, 21 ua folafola
mai foi e i laua o tu e sa ona talia
pe faia e i tatou tagata Roma."
22 Ua feosofi mai le motu o tagata
ia te i laua, ua saei ese atu e faa-
masino o laua ofu, ua fai atu foi ia
sasa ia te i laua i laau. 23 Ua latou
sasa ia te i laua, e tele o la ta, ona
tuu atu lea i le fale puipui, ua fai
atu i le leoleo o le fale ia leoleo
lelei ia te i laua; 24 ua oo lea
poloaiga, ona tuu atu lea o ia ia te i
laua i le potu tuloto, ma faamau i o
la vae i laau.

25 O le tulua o po ma ao, ua
tatalo ai ma pepese o Paulo ma Sila
i le Atua; ua faalogo foi ia te i laua
e ua noanoatia. 26 Ona faafuasei
mai lea o le mafuie tele, ua luluina
ai faavae o le fale puipui; ua
matala mai ai uma faitotoa, ua
maunuunu ai foi o latou noanoaga
uma lava. 27 Ua ala le leoleo o le
fale puipui na moe, ua na iloa fai-
totoa o le fale ua avanoa, ona se'i
lea e ia o le pelu, a fasi o ia e ia, fa
te ia ua sosola e na noanoatia. 28 A
ua alaga Paulo ma le leo tele, ua
faapea atu, "Aua ne'i faia e oe se
mea e leaga ai oe; auā o iinei i
matou uma lava." 29 Ona fai atu
lea o ia e au mai ni afi, ona oso mai
lea o iā, ma faapaū i luma o Paulo
ma Sila le gatete. 30 Ua na aumaia
foi i laua i fafo, ua faapea mai,
"Alii e, se a le mea e tatau ona ou
faia ina ia faaolaina ai o a'u?"
31 Ua fai atu i laua, "Ina faatuatua
ia i le Alii o Iesu Keriso, e faaolaina
ai oe atoa ma lou aiga." 32 Ona la
tautala atu lea i le afioga a le Alii
ia te ia, ma i latou uma ua i lona
fale. 33 Ua na au mai foi ia te i laua
i lea lava itu po, ma mulumulu atu
o la ta; ona papatisoina loa lea o ia
ma lona aiga uma. 34 Ua na aveina
ae foi ia te i laua i lona fale, ma lau-

lau atu mea e ‘ai, ua olioli o ia ma lo-
na aiga uma, ua faatuatua i le Atua.
35 Ua ao, ona aauina mai lea e
faamasino o leoleo, ua faapea mai,
“Tuu atu ia o ia tagata ia o.” 36
Ona fai ane lea e le leoleo o le fale
puipui nei upu ia Paulo, “Ua
aauina mai e faamasino ia tuuina
atu oulua ia o; o lenei, o atu ia, ina
o ma le manuia.” 37 A ua fai atu
Paulo ia te i latou, “Ua sasa mai i
latou ia te i ma‘ua nei i luma o le
nuu a o lei faasalaina, o i ma‘ua o
tagata Roma, ona latou tuu mai lea
ia i ma‘ua i le fale puipui; latou te
tuu lemu atu nei ea ia te i ma‘ua?
Aua lava; a o i latou, se‘i o mai
lava i latou e avatu ia te i ma‘ua i
fafo.” 38 Ona molia lea e leoleo o
ia upu i faamasino; ona fefefe lea
o i latou, ina ua lagona o tagata
Roma i laua. 39 Ona o mai lea o i
latou, ma ole mai ia te i laua, ua
avatu foi ia te i laua i fafo, ma aioi
mai ia la o ese atu i le aai. 40 Ona o
lea o i laua i fafo o le fale puipui,
ua ulufale i sa Litiā; ua feiloai foi
ma le au uso, ma la faamafanafana
atu ia te i latou, ona ō lea o i laua.

O le malaga a Paulo i Tesalonia, ma Perea, ma Atenai

17 Ua tuanai Amefipoli ma
Apolonia, ona oo lea o i
laua i Tesalonia, ua i ai le sunako o
tagata Iutaia. 2 Ua ulufale foi
Paulo ia te i latou, o lana lea ma-
sani, e tolu foi sapati ua felafolafoai
o ia ma i latou i Tusi, 3 ua faa-
matala ma faasino atu, na tatau
ona tiga o le Keriso, ma toe tu
mai i e ua oti; ma ua faapea atu,
“O Iesu lenei ou te folafola atu ai
ia te outou, o le Keriso ia.” 4 Ua
talitonu mai foi nisi o i latou, ma
ua faaopoopoina i latou ia Paulo
ma Sila; o Eleni foi o e matatau i
le Atua e toatele lava, ma sa‘o
tamaitai e toatele foi. 5 A o Iutaia
ua matataua i latou, ua faatasi mai
ia te i latou nisi tagata leaga o e
tafafao vale, ona faanunununu lea
e i latou, ma faapisapisao i le aai;
ona feosofi lea i le fale o Iasona, ua
saili ia te i laua ia ta‘ita‘iina i fafo i
le nuu. 6 E lei maua i laua, ona
fetoso mai lea e i latou ia Iasona
ma nisi o le au uso i le au faipule o
le nuu, o loo alalaga atu, “O tagata
nei o e ua faatupu le fouvale i le
lalolagi uma, ua latou oo mai foi
iinei; 7 ua talia i latou e Iasona. Ua
faatu‘iese foi i latou nei uma lava i
poloaiga a Kaisara, ua fai mai, o
Iesu o le tasi lea tupu.” 8 Ua latou
faatupu ai le atuatuvale i le motu o
tagata atoa ma le au faipule o le
nuu, o e ua faalogo i nei mea. 9 Ua
tuutotogi i latou ia Iasona ma
nisi, ona tuu atu lea ia te i latou e o.
10 Ona momoli atu loa lea e le
au uso ia Paulo ma Sila i le po i
Perea; ua oo i ai i laua, ona la
ulufale lea i le sunako o tagata
Iutaia. 11 Ua sili ona amio lelei o i
latou nei i tagata Tesalonia; auā ua
latou talia le upu ma le fiafia tele,
ua saili i Tusi i lea aso ma lea aso,
pe moni ia mea. 12 O le mea lea ua
talitonu ai i latou e toatele lava,
ma sa‘o tamaitai Eleni, atoa ma
tane e toatele. 13 A ua iloa e tagata

Iutaia o i Tesalonia, ua fola-
folaina le afioga a le Atua e Paulo i
Perea, ona o atu ai lea o i latou,
ua faaoso ma faavevesi le motu o
tagata i lea mea. 14 Ona aau atu
loa lea e le au uso ia Paulo, a
latou o ifo i tai; a ua nonofo ai pea
o Sila ma Timoteo. 15 O e na
momoli foi ia Paulo ua latou o ma
ia i Atenai; ua poloai mai foi ia te
i latou e fai atu ia Sila ma Timoteo,
ia vave mai lava i laua ia te ia;
ona latou foi lea.

16 Ua faatali atu Paulo ia te i
laua i Atenai, ua tiga tele ifo lona
loto, o matamata o ia i le aai ua
tumu i tupua. 17 Ua ia lauga foi i
le sunako ia Iutaia ma e o matatau
i le Atua, ua tautala foi ma e na
feiloai ma ia i le malae i aso fai soo.
18 Ona finafinau mai lea o isi o le
au fiapopoto o le ituaiga o Epikuro,
ma le itu aiga o Setoiko; ua fai mai
foi nisi, "Pe ala i se a le fai mai o
lenei tagata sii i le lau?" A ua fai
mai isi, "Ai se folafola mai i atua
ese"; auā ua na folafola atu ia te i
latou le tala lelei ia Iesu ma le toe
tu mai. 19 Ua ave i latou ia te ia, ua
ta'ita'i atu i Areopako, ua faapea
mai, "Se'i matou iloa pe se a lenei
a'oa'oga fou ua e tautala a'i? 20
Auā ua e molia nisi mea ese i o
matou nei taliga; o lea ua matou fia
iloa ai pe se a le uiga o nei mea."
21 Auā ua leai se isi mea ua faia e
tagata Atenai uma atoa ma tagata
ese e āumau ai, na ona tala atu ma
faalogo mai i sina tala fou.

22 Ona tu atu ai lea o Paulo i
Areopako, ua faapea atu o ia, "O
outou Atenai e, ua ou iloa i mea
uma lava ua sili la outou tapuai i
atua. 23 Auā na ou ui ane, ma ou
matamata i a outou mea paia, ona
ou iloa atu lea o le fata ua tusi i ai,
MO LE ATUA E LE ILOA. O
lenei, o ia ua outou tapuai i ai ma le
le iloa, ou te faailoa atu ai ia te
outou. 24 O le Atua na faia le
lalolagi ma mea uma lava o i ai,
ona o le Alii o ia o le lagi ma le
lalolagi, e le afio o ia i malumalu e
faia e lima; 25 e le o lima o tagata e
auauna ai ia te ia, peiseai ua
mativa o ia i se mea e tasi; o loo
foai mai e ia le ola, ma le mānava,
ma mea uma lava i le vao mea atoa;
26 ua faia foi e ia nuu uma o tagata
i le toto e tasi, ia nonofo i le foga-
eleele uma lava, ua na tuu foi
tausaga na tofia anamua, ma tuaoi o
mea latou te nonofo ai; 27 ina ia
latou saili i le Alii, pe mafai ona
latou tautāgotago ma latou iloa o
ia; a e peitai e le mamao o ia ma i
tatou taitoatasi. 28 Auā o ia o loo
ola ai i tatou, ma gaoioi ai, o loo i
ai foi i tatou ona o ia; pei ona fai
mai foi e isi o outou fatu pese, Auā
o lana fanau i tatou. 29 O lenei, ona
o le fanau a le Atua i tatou, e le
tatau ona tatou manatu ua tusa le
Atua i se auro, po o se ario, po o se
maa, ua talaiia i le faiva ma le
fuafua a le tagata. 30 Na faapale-
pale le Atua i ona po o le vālea;
a o loo fetalai mai nei i tagata uma
i nuu uma lava ia salamo; 31 auā
ua faatuina e ia le aso e faa-
masinoina ai le lalolagi ma le tonu,
e le tagata ua tofia e ia; o loo

faamaoni mai ai e ia i tagata uma
lava i lona toe faatu mai ia te ia i
e ua oti."
32 Ua faalogo e i latou i le toe
tu mai o e ua oti, ona tauemu mai
ai lea o isi, a ua fai mai isi, "Matou
te toe faalogo atu ia te oe i lena
upu." 33 Ona alu atu lea o Paulo
nai o latou luma. 34 A ua pipii
mai nisi tagata ia te ia, ma ua
talitonu mai; e i ai Taionusio le
Areopako, ma le fafine ua igoa ia
Tamari, o isi foi faatasi ma i laua.

O mea na faia e Paulo i Korinito

18 Ua mavae atu ia mea, ona
tuua lea e ia o Atenai,
a e alu atu i Korinito; 2 ua na iloa
foi le tasi tagata Iutaia, o Akula le
igoa, na fanau i Pono, na se'i sau
mai Italia, ma lana avā o Pisila;
auā na poloai mai e Kalaotio ia o
ese atu i Roma tagata Iutaia uma
lava; ua alu atu o ia ia te i laua;
3 ona ua tasi foi lo latou faiva, ua
nofo o ia ia te i laua, ma galue; auā
o lo latou faiva le fai fale ie. 4 Ua
lauga foi o ia i le sunako i lea sapati
ma lea sapati, ma pulunaunau atu
ia Iutaia atoa ma Eleni.
5 A ua o mai Sila ma Timoteo
mai Maketonia, ona tinoū lea o le
loto o Paulo, ua ta'utino atu i
tagata Iutaia o Iesu o le Keriso lea.
6 Ua faatu'iese mai i latou ma upu
leaga, ona lulu atu lea e ia o ona
ofu, ua fai atu ia te i latou, "O lo
outou na toto e i luga o outou ulu
lea; ou te mamā; e afua i le aso nei
ona ou alu i nuu ese." 7 Ona alu
atu ai lea o ia, ua ulu atu i le fale
o le tasi tagata mata'u i le Atua o
Iuso le igoa, ua soo ane i le sunako
lona fale. 8 O Kiripo foi le pule i
le sunako, ua faatuatua i le Alii o
ia ma lona aiga uma; e toatele foi
tagata Korinito o e na faalogo ua
faatuatua i latou, ma ua papati-
soina. 9 Ona fetalai mai lea o le
Alii ia Paulo i le faaaliga i le po,
"Aua e te fefe, a ia e tautala atu,
aua le faalologo; 10 auā ou te ia
te oe, e leai foi se tasi e oso mai ia
te oe e faasaua ia te oe; auā e
toatele o'u tagata o i lenei aai."
11 Ua ia nofo atu ai pea o le tausaga
atoa ma masina e ono, ua a'oa'o
atu ia te i latou i le afioga a le Atua.
12 Ua fai Kaliona ma suikone-
sula i Akaia, ona feosofi mai lea o
Iutaia ia Paulo ma le loto gatasi, ua
ta'ita'i i latou ia te ia i le nofoa
faamasino, 13 ua faapea ane, "Ua
ole lenei tamaloa i tagata ia tapuai
i le Atua ma le le tusa i le tulafono."
14 O le a oo atu le lauga a Paulo, a
ua fai mai Kaliona i tagata Iutaia,
"Iutaia e, afai o se saua, po o se
ulavale leaga, e tatau ona ou
usiusitai ia te outou; 15 peitai afai
o se suega i se mataupu, ma igoa,
ma la outou tulafono, faitalia lava
outou; auā ou te le mafai ona fai
a'u ma faamasino i na mea." 16
Ona tuli atu lea e ia ia te i latou i
le nofoa faamasino. 17 Ona pue
lea e i latou uma lava ia Sosene lē
pule i le sunako, ua fasi ia te ia i
luma o le nofoa faamasino. A ua le
manatu e Kaliona i se tasi mea o ia
mea.

18 Ua nofo pea Paulo i aso e
tele, ona faamāvae atu lea o ia i le
au uso, ua latou folau atu i Suria,
o i latou ma Pisila ma Akula; ua na
sele mamā lona lauulu i Kenikerea;
auā ua na fai lana tautoga. 19 Ua
oo i gatai o Efeso, ona tuua lea
e ia o i laua i lea mea; a ua ulu-
fale o ia i le sunako, ma felafolafoai
ma Iutaia. 20 Ua aioi i latou ia te ia
ia toe nofo i nai ona aso ma i latou;
ua le mafai o ia. 21 Ina o le a
faamavae o ia ia te i latou, ua faa-
pea atu, "Ou te toe foi mai ia te
outou, pe a finagalo i ai le Atua."
Ona tuuvaa atu lea o ia i Efeso.

22 Ua oo atu i Kaisareia, ua
alu ae, ma ofo alofa atu i le
ekalesia, ona alu ifo lea o ia i
Anetioka. 23 Ua fāi po foi, ona alu
atu lea o ia, ua alu solo i le nuu o
Kalatia ma Ferukia, ua faamalosia
e ia le au soo uma.

24 Ua sau foi i Efeso le tasi
tagata Iutaia, o Apolo le igoa, o
Alesania na fanau ai, o le tagata
mau upu, ma le poto i Tusi. 25
Ua a'oa'oina lenei tagata i le ala o
le Alii; ua malosi foi lona loto, ua
tautala atu o ia ma matuā a'oa'o
atu ma le sa'o i mea e uiga ia Iesu,
na o le papatisoga a Ioane ua iloa e
ia. 26 Ua afua foi ona tautala faa-
malosi o ia i le sunako; ua faalogo
atu Akula ma Pisila ia te ia, ona la
ave lea ia te ia, ma faamatala atu
atili le ala o le Atua ia te ia. 27 Ua
loto o ia e alu atu i Akaia, ona tusi
atu lea o le au uso, ma aioi atu i le
au soo ia talia mai o ia; ua oo foi o
ia, ona fesoasoani tele lea o ia i e
na faatuatua ona o le alofa tunoa.
28 Auā ua finau māua'i o ia i
tagata Iutaia ma le faamalosi i luma
o le nuu, ua faasino atu i Tusi, o
Iesu o le Keriso lea.

O le galuega a Paulo i Efeso, ma le faanunununu o le nuu e Temetiu

19 O ona po na i ai Apolo i
Korinito, ua tuanai ai e
Paulo nuu maualuluga, ona oo lea
i Efeso; ua na iloa ai isi soo, 2 ona
fai atu lea o ia ia te i latou, "Na
maua ea e outou le Agaga Paia ina
ua outou faatuatua?" Ua fai mai i
latou ia te ia, "E leai, matou te le'i
faalogo lava pe i ai se Agaga
Paia." 3 Ona fai atu lea o ia ia
te i latou, "Pe na papatisoina
outou i le a?" Ua fai mai i latou,
"O le papatisoga a Ioane." 4 Ona
fai atu lea o Paulo, "Na papatiso
lava Ioane i le papatisoga o le
salamo, ua fai atu i le nuu, ia
faatuatua i latou i lē mulimuli
mai, o Iesu lea." 5 Ua faalogo
ai i latou, ona papatisoina lea
i le suafa o le Alii o Iesu. 6 Ua
faaee atu foi e Paulo ona lima ia te i
latou, ona oo lea o le Agaga Paia
ia te i latou; ona tautala lea i
gagana, ma perofeta ane i latou. 7
O ia tagata uma, pe toatinoagafulu
ma le toalua i latou.

8 Ua ulufale foi o ia i le sunako,
ma lauga faamalosi atu, ma tau-
talatala, ma faaoleole ia i latou i
mea a le malo o le Atua i masina e
tolu. 9 A ua loto fatu nisi, ma ua le
talitonu, o upu leaga mai i le Ala

i luma o le toatele; ona alu ese
lea o ia ia te i latou, ma ua vavae
ese le au soo, ua tautalatala o ia i
lea aso ma lea aso i le fale a'oga o
le tasi tagata e igoa ia Turano. 10 E
lua tausaga na faia lenei mea; o
lea na faalogo ai i le afioga a le
Alii o Iesu o i latou uma lava e ua
nonofo i Asia, o Iutaia atoa ma
Eleni.

11 Ua faia foi e le Atua vavega
sili i lima o Paulo; 12 o lea ua avea
ai solosolo po o ie tali eleele nai
lona tino i e mamai, ona mavae ai
lea o latou ma'i, ua ō i fafo foi ia te i
latou agaga leaga. 13 Ona faa-
malosi lea o isi o le au taulāitu
Iutaia, o e na feoai, ua latou ta'u
atu le suafa o le Alii o Iesu i luga
i e ua i ai agaga leaga, ua faapea atu,
"Matou te matuā fai atu ia te outou
i le suafa o Iesu, o le ua tala'iina e
Paulo." 14 Ua faia foi lenei mea e
nisi tagata o atalii e toafitu o
Seva, o le Iutaia, o le ositaulaga
sili. 15 A ua tali mai le agaga
leaga, "Ua ou iloa Iesu, ua ou iloa
foi Paulo, a o ai ea outou na?" 16
Ona oso mai ai lea o le tagata ua i
ai le agaga leaga, ua manumalo ia i
latou, ua faiaina lava i latou ia te
ia; ona sosola ai lea o i latou i fafo
o le fale ua le lavalavā ma ua
manunua. 17 Ua iloa lenei mea e i
latou uma lava e ua nonofo i
Efeso, o Iutaia atoa ma Eleni; ona
oo lea o le mata'u ia te i latou uma
lava, ua viia foi le suafa o le Alii o
Iesu. 18 Ua o mai foi i latou e
toatele o e ua faatuatua, ma faaali
mai ma ta'u mai a latou amio. 19
E toatele foi o e na fai togafiti
faataulāitu, na faapotopoto e i
latou a latou tusi, ma susunu ai i
luma o tagata uma; ona latou
faitau lea i a latou faatusa, ua iloa
ai ua lima sefulu o afe o tupe ario.
20 O lea ua matuā tupu tele ai ma
ua manumalo le afioga a le Alii.

21 Ua mavae ia mea, ona tuu
lea e Paulo i lona loto, a uma ona ui
ane i Maketonia ma Akaia, e alu i
Ierusalema, ua faapea o ia, "A
mavae ona ou i ai, e tatau ona ou
asiasi i Roma." 22 Ona aauina atu
lea e ia i Maketonia tagata e toalua
o e na auauna ia te ia, o Timoteo
ma Erato, a o ia ua fāi po ona nofo
i Asia.

23 O ona po ia ua tupu ai le faa-
nunununu tele ona o le Ala. 24
Auā o le tasi tagata, o Temetiu le
igoa, o lē fai mea ario, le na fai
malumalu ario o Tiana, ma ua
maua ai le oloa tele mo tufuga; 25
ua faapotopoto e ia ia te i latou, atoa
ma le au faigaluega i mea faapena,
ua fai atu, "Soma e, ua outou iloa o
lenei faiva ua tatou tamaoaiga ai;
26 ua outou iloa foi ma outou faa-
logo, e le gata i Efeso, a ua tāli soo
Asia uma lava, ona faalilliueseina
ai e lena Paulo le vao tagata e
toatele i lona ole, ua faapea atu, e le
ni atua e ua faia e lima. 27 E le
gata ona māumau o lo tatou nei
faiva, o le a tuulafoaiina, a e peitai
e ta'uleaogaina foi le malumalu o le
atua fafine silisili o Tiana, o le a
faaumatia foi lona mamalu, o loo
tapuai i ai Asia uma lava atoa ma le
lalolagi uma."

28 Ua faalogo i latou, ona tutumu
ai lea o i latou i le felili, ua alalaga
atu, "E silisili Tiana o Efeso." 29
Ua matuā lolofi mai le aai atoa, ua
pupue atu foi ia Kaio ma Aritako,
tagata Maketonia, o tagata o le
malaga a Paulo, ona feosofi lea o i
latou ma le loto gatasi i le fale
mataaga. 30 Ua fia ulufale atu
Paulo i le nuu, a ua le mafafai le
au soo. 31 O isi alii foi o Asia o e na
alolofa ia te ia, na latou aau atu
nisi ia te ia e ole atu, aua le faa-
malosi ona alu i le fale mataaga.
32 Ua alalaga nisi i le tasi mea, ma
nisi i le tasi mea; auā ua soona
vevesi le faapotopotoga; ua le iloa
foi e le toatele le mea na potopoto
ai i latou. 33 Ua faatu atu foi e nisi
o i latou ia Alesana nai le motu o
tagata, ina ua tuuina atu o ia e
Iutaia. Ona tālo atu lea o Alesana
lona lima, ua na fia faatonu atu i le
nuu. 34 Ua iloa e i latou o le Iutaia
o ia, ona tasi ai lea o latou leo uma
lava, pe lua itula ua alalaga ai i
latou, "Ua silisili Tiana o Efeso."
35 Ua faafifilemuina le motu o
tagata e le tusiupu, ona fai atu lea o
ia, "Sema e, o outou Efeso e, o ai
lea tagata e le iloa o loo auauna lenei
aai o Efeso i le malumalu o le atua
fafine silisili o Tiana, ma le tupua
na paū ifo mai le lagi? 36 O lenei,
ona ua le mafai ona faafitia o nei
mea, e tusa ona outou fifilemu, ma
ia aua le soona fai se mea. 37 Auā
ua ta'ita'i mai e outou nei tagata,
e le ni e fao i mea sa, pe upu leaga i
latou i lo outou atua fafine. 38
O lenei, afai ua ia Temetiu ma
lana au tufuga se mau i se tasi, ua
tuu aso e fai ai faamasinoga, o i
ai foi suikonesula; ia momoli ai le
tasi i le tasi. 39 Peitai ane, afai tou
te sue i nisi mea, e faatonuina lea i
le fono e tala'iina. 40 Auā ne'i
molia i tatou ona o le taalili vale i
lenei aso, ina ua leai lava sa tatou
upu e mafai ona tatou faatonu atu
ai lenei nunu vale." 41 Ua uma atu
ia upu, ona faatuūa lea e ia o le
faapotopotoga.

O *le malaga a Paulo; ma lana apoapoai atu i faifeau o Efeso*

20 Ua uma le vavaō, ona aami
lea e Paulo o le au soo, ua
apoapoai ma faamāvae atu ia te i
latou, ona alu lea o ia ua aga atu i
Maketonia. 2 Ua tuanai e ia ia nuu,
ua uma foi ona apoapoai atu ia te i
latou i upu e tele, ona oo lea o ia i
Eleni. 3 Ua tolu ai ona masina; ua
taupulepule foi Iutaia ia te ia, ina
a folau atu o ia i Suria; ona loto
lea o ia e toe foi ma ui ane i
Maketonia. 4 O lana au malaga e o
ma ia, o Sopata le Perea, o le
atalii ia o Purou; o Aritako ma
Sekuno, o Tesalonia ia; ma Kaio
le Teipe, ma Timoteo; i le ma
Tuiko ma Tofimo, o Asia ia. 5 Na
muamua atu i latou nei, ma faatali
mai ia te i matou i Teroa. 6 Ua
mavae foi aso o areto e le faa-
fefeteina, ona matou folau atu lea
nai Filipi, ua oo ia te i latou i le
po lima i Teroa; e po fitu o matou
o nonofo ai.
7 O le uluai aso o le vaisapati,

ua faapotopotoina ai le au soo e
tofitofi le areto, ua lauga atu Paulo
ia te i latou, o le a alu o ia i le
taeao; ua faalevaleva foi e ia lana
lauga ua oo i le tulua o po. 8 Ua
tele foi molī i le afeafe aupitoaluga
ua faapotopoto ai i latou. 9 Sa
nofo foi le tasi taulealea, o Eutiko
le igoa, i le faamalama, ua maua e le
moe gase; ua loa foi le lauga a
Paulo, ua oo lava ia te ia le moe,
ona paū ifo lea o ia mai luga i le
tolu o pae o le fale, ua sii ae foi o
ia ua oti. 10 Ona alu ifo lea o
Paulo, ua faō i luga ia te ia, ua fusi
foi ia te ia, ma fai atu, "Soia le
fetagisi, auā o loo ia te ia lona ola."
11 Ua toe alu ae foi o ia i luga, ua
tofitofi le areto, ma ua 'ai, ma ua
talatala leleva ua oo ina ao, ona
alu lea o ia. 12 Ua au mai foi e i
latou le tama ua ola, ua matuā
faaolioliteleina ai i latou.

13 Ua matou muamua foi i le
vaa, ua matou folau atu i Aso, a
matou talia mai ai Paulo; auā na
faapea ona saunia e ia, a ui a uta o
ia. 14 Ua fetaiai foi o ia ma i matou
i Aso, ona matou talia lea o ia, ona
oo lea i Metulene. 15 Ua toe folau
atu ai, ua oo i matou i le taeaō i
gatai o Kioi; ona matou oo atu lea i
le tasi aso i Samo; ona oo lea o
i matou i le isi aso i Meleto. 16
Auā ua manatu Paulo e folau loa
e le afe i Efeso, ina ne'i faalevaleva
o lona nofo i Asia; auā o loo faa-
vave o ia, pe mafai ona oo i Ieru-
salema i le aso Penetekoso.

17 Ua aauina atu foi e ia nisi nai
Meleto e ō i Efeso, e aami toeaina o
le ekalesia. 18 Ua oo mai i latou ia
te ia, ona fai atu lea o ia ia te i
latou:

"Ua outou iloa la'u amio i tau-
saga uma ina o ou ia te outou,
talu le aso na ou faatoa sau ai i
Asia, 19 na ou auauna i le Alii ma
le loto maulalo lava, ma le maligi
tele o loimata, ma tofotofoga na oo
ia te au ona o le taupulepulega a
Iutaia; 20 ma lo'u lei natia se mea
aoga, ina ne'i le faailoa atu ma
a'oa'o atu ia te outou i luma o le
nuu, atoa foi ma lea fale ma lea
fale, 21 ua ou molitino ia Iutaia
atoa ma Eleni le salamo i le Atua,
ma le faatuatua i lo tatou Alii o
Iesu Keriso. 22 Faauta foi, ou te
alu nei, ua tinoū i le Agaga, i
Ierusalema, ou te le iloa se mea e oo
mai ia te au i lea mea; 23 na o lenei,
o loo molitino mai e le Agaga Paia
i lea aai ma lea aai, o loo faapea
mai, ua faatali mai noanoaga ma
puapuaga ia te au. 24 A ou te le
manatua se tasi mea, o lo'u lava ola
foi ou te le naunau i ai, se'i ou
faauma lo'u momo'e ma le olioli,
atoa ma le faiva ua ou maua mai le
Alii o Iesu, ou te molitino atu le
tala lelei o le alofa tunoa o le Atua.
25 Faauta nei foi, o a'u nei ua ou
iloa, e le toe iloa lava o'u mata e
outou uma sa ou fealuai ai, ma
tala'i le malo o le Atua. 26 O lea
ou te ta'utino atu ai ia te outou i
lenei lava aso, ou te mamā a'u i le
toto o tagata uma. 27 Auā ua ou le
natia se mea, ina ne'i le faailoa atu
ia te outou le finagalo uma o le
Atua. 28 O lenei, ina tausi ia outou

ia te outou, atoa ma le lafu mamoe
uma lava ua tofia ai outou e le
Agaga Paia e fai ma leoleo, ia
leoleo atu i le ekalesia a le Atua,
ua faatauina e ia mona i lona lava
toto. 29 Auā o a‘u nei, ua ou iloa
lenei mea, pe a mavae ona ou alu,
e oo mai ia te outou luko saua o e
le faasaoina le lafu mamoe. 30
E tupu mai foi ia te outou lava
tagata e tautala mai i mea faapio-
pio, e fetoso ese ai le au soo ia
mulimuli ia i latou. 31 O le mea lea
ia outou mataala ai, ma ia manatu
e tolu tausaga ou te lei mapu ai i le
po ma le ao, i lo‘u apoapoai atu ma
loimata i tagata taitoatasi. 32 O
lenei, ou te tuuina atu outou i le
Atua, ma le upu o lona alofa
tunoa, o le na te mafaia ona ati ae
ia te outou, ma foai atu ia te outou
le tofi faatasi ma i latou uma lava e
ua faapaiaina. 33 Na ou le manao i
se ario, po o se auro, po o se ofu o
se tasi. 34 Ua outou iloa foi, sa
auauna mai nei lima i mea e tatau
i lo‘u tino, atoa ma e sa ia te au.
35 Ua ou faaali atu ia te outou
mea uma lava, ia faapea ona outou
galulue ia fesoasoani i e ua vaivai e
tatau ai, ma ia outou manatu i le
afioga a le Alii o Iesu, na fetalai
mai e ia, E sili le manuia o le na te
foai atu, i lo le na te talia mai."

36 Ua mavae atu ia upu, ona
tootuli lea o ia, ma tatalo faatasi ma
i latou uma. 37 Ua fetagisi tele i
latou uma lava, ma fusi ia Paulo,
ma faafeasogi ia te ia. 38 Ua sili
lava lo latou tiga i lea upu ua ia fai
atu ai, latou te le toe iloa ona mata.
Ona momoli lea e i latou ia te ia i le
vaa.

O le malaga a Paulo i Ierusalema; ua puea ai o ia

21 Ua matou te‘a ma i latou,
ona tuuvaa atu lea ma folau
tonu atu i Ko, o le taeao foi ua oo
ai i Roto, ona toe o atu ai lea i
Patara. 2 Ua maua foi le vaa o le a
folau atu i Foinie, ona matou o ai
lea, ua tuuvaa atu. 3 Ua matou
iloa atu Kuperu, ma tuanai ane i
ai i le itu tauagavale, ona folau atu
lea i Suria, ma matou o ae i uta i
Turo; auā e avae ai le uta a le vaa.
4 Ua maua foi e i matou nisi soo,
ona matou nonofo ai lea i aso e fitu;
ua latou fai mai ia Paulo i le
Agaga, aua ne‘i alu ae i Ierusalema.
5 Ua uma ia aso ia te i matou, ona
matou o lea, ma o atu; ua momoli i
matou e i latou uma, atoa ma avā
ma fanau, ua oo i tua o le aai; ona
tootuli lea o i matou i le matafaga,
ua tatalo. 6 Ua uma ona taumāvae,
ona o ae lea o i matou i le vaa; a
ua toe foi atu i latou i o latoū.

7 Ua matou o mai i Turo ua oo i
Tolumai, ua gata ai la matou
folauga, ona matou fealofani lea
ma le au uso, e tasi lo matou aso sa
nonofo ai ma i latou. 8 O le taeao
ua o atu ai i matou, ua oo i Kaisa-
reia; ua matou ulu atu i le fale o
Filipo lē folafola le tala lelei, o le
tasi o ia o le toafitu; ua matou
nonofo foi ia te ia. 9 Sa i lenei
tagata afafine e toafa, o taupou, o e
perofeta ane. 10 Ua tele aso o
matou o nonofo ai, ona sau lea o le

tasi perofeta mai Iutaia, o Akapo
le igoa. 11 Ua oo mai o ia ia te i
matou, ona to ae lea o le fusi o
Paulo, ma fusifusi ifo i ona lava
lima ma vae, ua fai mai, "O loo
faapea mai le Agaga Paia, E faapea
ona fusifusi i Ierusalema e Iutaia
le tagata e ona lenei fusi, ma latou
tuu atu ia te ia i lima o nuu ese."
12 Ua faalogo atu i matou i na
upu, ona aioi atu lea o i matou,
atoa ma i latou o lea nuu, e aua le
alu ae o ia i Ierusalema. 13 A ua
tali mai Paulo, "Tou te fetagisi
ma faatiga tele mai lo'u loto i se a?
auā ua ou sauni lava a'u e le gata
ina fusifusia, a ia ou oti lava i
Ierusalema, ona o le suafa o le Alii
o Iesu." 14 Ua le mafaia o ia, ona
faalologo lea o i matou, ua faapea
ane, "Ina faia ia le finagalo o le
Alii."

15 Ua mavae ia aso, ona taoso
lea o i matou, ma o ae i Ierusalema.
16 Ua o foi ma i matou nisi soo
mai Kaisareia; ua au mai ma i latou
le tasi tagata Kuperu, o Nasona, o
le soo mai anamua, matou te api
ma ia.

17 Ua oo foi i matou i Ierusa-
lema, ona talia mai lea o i matou e
le au uso ma le fiafia. 18 O le taeao
ua o atu ai Paulo ma i matou ia
Iakopo; ua i ai foi toeaina uma.
19 Ua fealofani o ia ma i latou, ona
laulau tasi atu lea e ia mea uma
lava na faia e le Atua i nuu ese i
lana galuega. 20 Ua faalogo ai i
latou, ona vivii lea o i latou i le Alii;
ua fai atu foi ia te ia, "Lo matou
uso e, ua e iloa ia mano e tele o
Iutaia ua faatuatua; o loo maelega
foi uma lava i latou i le tulafono. 21
Ua talaina oe ia te i latou, ua e
a'oa'o atu ia Iutaia uma i nuu ese
ia latou lafoai ia Mose, ua e vavao le
peritomeina o a latou fanau, ma le
anaana i ia tu. 22 O lenei, pe faa-
pefea? Auā o le a faalogo i latou ua e
sau. 23 O lenei, e te faia lenei mea
matou te fai atu ai ia te oe; o loo
ia i matou tagata e toafa ua fai la
latou tautoga; 24 ia e faatasi mai ia
te i latou, ma ia e faamamā ia te oe
faatasi ma i latou, ma e avane ni
oloa mo i latou, ina ia latou tafi i o
latou lauulu, e iloa ai e tagata uma
e le moni se tasi mea o ia mea ua
talaina ai oe ia te i latou; a ua tusa
lau lava amio ma le tulafono. 25
A e peitai o nuu ese e ua faatuatua,
ua matou tusi i ai ua pule atu, ia
mamao i latou i taulaga i tupua, ma
le toto, ma mea ua titina, ma le
faitaaga." 26 Ona ave lea e Paulo o
ia tagata, o le taeao foi ua faa-
mamāina ai o ia faatasi ma i latou
ua ulufale atu i le malumalu, ua
faailoa atu le faaiuina o aso o le
faamamāina, seia fai ni taulaga mo
i latou, o le tagata ma lana taulaga.

27 Ua tāli uma ona aso e fitu, ua
vaavaai Iutaia mai Asia ia te ia i le
malumalu, ona ului atu lea o i latou
i le motu o tagata uma, ma latou
pue ia te ia, 28 ua alalaga, "Sema
e, o outou Isaraelu e, fesoasoani
mai ia! O le tamaloa lenei, na te
aoao atu i tagata uma i mea uma
lava ia liliu ese i lenei nuu, ma le
tulafono, ma lenei mea; ma ua au
mai Eleni i le malumalu, ma ua soli

e ia lenei mea paia." 29 Auā na
muai iloa e i latou ia Tofimo le
Efeso sa faatasi ma ia i le aai, fa te i
latou ua aumaia o ia e Paulo i le
malumalu. 30 Ua vevesi foi le aai
uma lava, ua femo'ei mai ai le nuu;
ua pue foi i latou ia Paulo, ma toso
ia te ia i fafo o le malumalu; ona
punitia loa lea o faitotoa 31 O loo
naunau i latou e fasioti ia te ia, a ua
logo ae i le alii e pule i 'au, ua
matuā lolofi mai Ierusalema uma
lava. 32 Ona au mai loa lea e ia o
'au ma ta'ita'i o toaselau, ua mo-
mo'e ifo ia te i latou; ua latou iloa
atu foi le alii e pule i 'au ma 'au,
ona tuu lea e i latou o lo latou
taufaitu'i ia Paulo. 33 Ona faa-
latalata mai lea o le alii e pule i 'au,
ua pue mai ia te ia, ma fai ane ia
fusifusia o ia i maea uamea se lua;
ua fesili mai po o ai o ia, pe se a
foi le mea ua na faia. 34 Ua alalaga
mai foi nisi o le motu o tagata i le
tasi mea, ma nisi i le tasi mea; ua le
mafai ona iloa e ia le tonu ona o le
taalili vale, ona fai ane lea o ia ia
ave ia te ia i le 'olo. 35 Ua oo foi o
ia i le ala faaapefai, ua iu ina avae
o ia e le 'au, ona o le faamalosi
mai o le motu o tagata. 36 Auā ua
mulimuli mai le motu o tagata, ma
alalaga mai, "Aveese ia te ia!"

37 O le a ta'ita'iina Paulo i le
'olo, ua fai atu o ia i le alii e pule
i 'au, "Pe tusa ona ou fai atu se upu
ia te oe?" Ua fai mai o ia, "Ua e
iloa ea le upu Eleni? 38 E le o oe
ea lea tagata Aikupito, le na faa-
tupu le fouvale i ona po ua mavae,
ma ta'ita'i tagata faasaua e toafa
afe i le vao?" 39 A ua fai atu Paulo,
"O a'u lava o le tagata Iutaia, o le
Taso i Kilikia, e le se nuu faatauvaa
lo'u nuu; ou te aioi atu foi ia te oe,
ia e tuu mai ia te au so'u tautala
atu i le nuu." 40 Ua tuu mai foi
o ia ia te ia, ona tu lea o Paulo i le
ala faaapefai, ua tālo atu lona lima
i le nuu. Ua matuā faalologo, ona
tautala atu lea o ia i le upu Eperu,
ua faapea atu:

O le lauga a Paulo, ua ita ai Iutaia

22 "Sema e, le au uso e, ma
tamā, faafofoga mai ia i
la'u nei tali atu ia te outou."

2 Ua faalogo i latou o loo tautala
mai o ia ia te i latou i le upu Eperu,
ona atili ai lea ona lologo o i latou;
ona fai atu lea o ia:

3 "O a'u lava o le tagata Iutaia,
na fanau i Taso i Kilikia, na tausia
a'u i lenei aai, ua a'oa'oina i le
a'oga a Kamalielu i le tonu o le
tulafono a o tatou tamā, sa ou
maelega i la le Atua, pei o outou
uma lava i lenei aso. 4 Na ou saua
atu i lenei Ala ina ia oti i latou,
sa ou fusifusia ma tuuina atu i fale
puipui o tane atoa ma fafine; 5
pei ona molimau mai foi ia te au
nei e le ositaulaga sili, atoa ma
toeaina uma; sa ou maua mai ai foi
tusi i le au uso, ma ou alu atu i
Tamaseko e fusifusi i e o i ai, ma
ta'ita'i mai ia te i latou i Ierusa-
lema ina ia faasalaina i latou.

6 "Ua ou alu a'u, ma ua latalata i
Tamaseko, o le tutonu o le la ua
faafuasei ai ona pupula faataaliolio

mai ia te au o le malamalama tele
mai le lagi. 7 Ona ou paū lea i lalo
i le eleele, ma ou faalogo atu i le
siufofoga, ua faapea mai ia te au,
Saulo, Saulo e, se a le mea ua e
saua mai ai ia te au? 8 Ona ou tali
atu lea, Le Alii e, o ai ea oe? Ua
fetalai mai o ia ia te au, O a'u lava o
Iesu le Nasareta, ua e saua mai i
ai. 9 Ua iloa lava e i latou sa ia te
au le malamalama; a ua le lagona e
i latou le siufofoga o le na fetalai
mai ia te au. 10 Ona ou fai atu lea,
Le Alii e, se a le mea ou te faia?
Ona fetalai mai lea o le Alii ia te
au, Tulai ia oe, ina alu i Tamaseko,
e ta'uina atu ai ia te oe o mea uma
lava ua tofia ia te oe e te faia. 11
Ua ou le toe vaai ona o le pupula
o lea malamalama; ona ta'ita'iina
ai lea o a'u e i latou sa ia te au, ua
ou oo atu i Tamaseko.

12 "O le tasi tagata, o Anania,
o le tagata amio Atua e tusa ma le
tulafono, ma ua ta'uleleia e Iutaia
uma ua mau ai, 13 na sau o ia ia te
au, ua tu mai, ma faapea mai,
Lo'u uso e, Saulo, ina toe vaai ia.
Ona ou vaai atu lea ia te ia i lea
lava itu aso. 14 Na fai mai foi o ia,
Ua tofia oe e le Atua o tatou tamā,
ia e iloa lona finagalo, ma e vaaia
Lē Amiotonu, ma ia e faalogo atu i
lona siufofoga. 15 Auā e fai oe
māna molimau i tagata uma lava i
ia mea na e vaaia ma e faalogo i ai.
16 O lenei foi, se a le mea e te
faatuai ai? Tulai ia, ma ia papa-
tisoina oe, ma ia fufulueseina au
agasala i lou valaau i le suafa o le
Alii.

17 "Na ou foi atu i Ierusalema,
sa ou tatalo i le malumalu, ona
faalia mai ai lea ia te au; 18 na ou
iloa atu o ia ua fetalai mai ia te au,
Ia vave, ma e taalise alu ese i Ieru-
salema, auā latou te le talia lau
molimau ia te au. 19 Ona ou fai atu
lea, Le Alii e, ua iloa lava e i latou
sa ou masani ina tuu i fale puipui
ma sasa i lea sunako ma lea
sunako i e faatuatua ia te oe; 20
sa maligi foi le toto o lau molimau
o Setefano, sa tu ai foi a'u, ma
loto gatasi i lona fasiga, sa ou
leoleo foi i ofu o e na fasioti ia te
ia. 21 Ona fetalai mai lea o ia ia te
au, Alu atu ia; auā o a'u, ou te
auina atu oe i nuu ese e mamao."

22 Ua faalogo mai i latou ia te
ia ua oo i lena upu, ona alalaga
mai lea o i latou, ua faapea mai,
"Ave ese ia lena tamaloa i le la-
lolagi; auā e le tatau ona ola o ia."
23 O latou o pisapisao, ma lafo i
lalo o latou ofu, ma lafo ae le
efuefu i luga, 24 ua fai atu le alii
e pule i 'au ia ave ia te ia i le 'olo,
ua fai atu foi ia inoino ia te ia ma
sasa, ina ia iloa e ia le mea ua latou
alalaga mai ai faapea ia te ia. 25
Ua noanoa ia te ia i fusi, ona fai
atu lea o Paulo i le ta'ita'i o le
toaselau o le na tu mai, "E le ua
sa ea ia te outou ona sasa le tagata
Roma ua le faasalaina?" 26 Ua
faalogo atu le ta'ita'i o le toaselau,
ona alu lea o ia ma ta'u atu i le
alii e pule i 'au, ua faapea atu,
"Ia oe i le mea a e faia; auā o le
tagata Roma lena." 27 Ona sau ai
lea o le alii e pule i 'au, ua faapea

mai ia te ia, "Fai mai ia te au, o le Roma ea oe?" Ua fai atu o ia, "O lea lava." 28 Ona tali mai lea o le alii e pule i ʻau, "E tele tupe na faatau aʻi e aʻu ina ia faia aʻu ma tagata o lea nuu." A ua fai atu e Paulo, "O aʻu na fanau ai." 29 Ona o ese loa lea ia te ia o e na fai a inoino ia te ia; na fefe foi le alii e pule i ʻau, ina ua iloa o le Roma o ia, ma ua na noanoa ia te ia.

30 O le taeao ua fia iloa ai le faamaoni o le mea na molia ai o ia e Iutaia, ona tatala lea e ia o ona noanoaga, ma poloai atu i ositaulaga sili ma la latou fono uma ia o mai; ona taʻitaʻi ifo lea o ia ia Paulo, ma tuu atu ia te ia i o latou luma.

O le faamasinoina o Paulo; o le lamalama mai o Iutaia ia te ia

23 Ona matuā vaai lea o Paulo i le fono, ua faapea atu, "Le au uso e, ua ou matuā faia laʻu amio i luma o le Atua ma le loto fuatia ifo e lelei, ua oo mai lava i le aso nei." 2 Ona fai mai lea o le ositaulaga sili o Anania i e ua tutū ane, ia po atu i lona gutu. 3 Ona fai atu lea o Paulo ia te ia, "O oe na le pa faasinasinaina; o le a po atu le Atua ia te oe; e te nofo ea e faamasino mai ia te au e tusa ma le tulafono, a ua e soli tulafono i lou fai ane ia po mai ia te au?" 4 A ua fai mai e ua tutū ane, "Ua e faifai ea i le ositaulaga sili a le Atua?" 5 Ona fai atu lea o Paulo, "Le au uso e, ou te lei iloa o ia o le ositaulaga sili; auā ua tusia, Aua e te upu leaga i le alii o lou nuu."

6 Ua iloa foi e Paulo o satukaio nisi o i latou, a o faresaio nisi, ona alaga lea o ia i le fono, "Sema e, le au uso e, o aʻu nei o le faresaio, o le atalii o le faresaio; o le faamoemoe i le toe tu mai o e ua oti ua faamasinoina ai aʻu." 7 Ua fai atu e ia lena upu, ona tupu ai lea o le fefinauai i le au faresaio ma le au satukaio; ona vaeluaina lea o le faapotopotoga. 8 Auā e faapea le au satukaio, e leai se toe tu mai, e leai foi se agelu, po o se agaga; a ua taofi e le au faresaio ia mea uma. 9 Ua tupu foi le pisapisao tele; ona tutū i luga lea o le au tusiupu o le vaega o le au faresaio, ua matuā finafinau atu, ua faapea atu, "Matou te le iloa se leaga i lenei tagata; a e afai ua tautala mai se agaga, po o se agelu ia te ia, pe faapefea la?" 10 Ua tele lava le fefinauai, ua fefe foi le alii e pule i ʻau neʻi fesaeiaiina Paulo e i latou, ua fai atu o ia i le ʻau tau e ō ifo, ma toso mai ia te ia nai ia i latou, ma taʻitaʻi mai i le ʻolo.

11 Ua oo i le po, ona tu mai ai lea o le Alii ia te ia, ua faapea mai, "Paulo e, ina faalototele ia oe; auā e pei ona e molitino i mea ia te au i Ierusalema, e tusa foi ona faapea ona e molimau i Roma."

12 Ua ao, ona ʻau faatasi lea o isi Iutaia ua tuufeaugani i latou, ua faapea, latou te le aai pe feinu seia latou fasioti ia Paulo. 13 Ua toafagafulu ma ona tupu o i latou na

‘au faatasi i lenei augani. 14 Ua o
atu i latou i ositaulaga sili ma
toeaina, ua fai atu, “Ua tuu-
feaugani i matou i le anatema,
matou te le aai lava i sina mea seia
matou fasioti ia Paulo. 15 O lenei,
ia faailoa atu e outou atoa ma le
fono i le alii e pule i ‘au na te ta‘ita‘i
ifo o ia ia te outou, peiseai a outou
matuā suesue i mea ia te ia; a o i
matou, ua sauniuni e fasioti ia te
ia, a o lei latalata o ia.”

16 Ua lagona e le tama a le
tuafafine o Paulo le lamalamaina,
ona alu atu lea o ia, ua ulufale i le
‘olo, ma ta‘u atu ia Paulo. 17 Ona
valaau lea e Paulo i se ta‘ita‘i o
toaselau, ua fai atu i ai, “Ta‘ita‘i
atu ia lenei taulealea i le alii e pule
i ‘au; auā ua ia te ia se mea e ta‘u
atu ia te ia.” 18 Ona ave lea o ia ia
te ia, ua ta‘ita‘i atu i le alii e pule i
‘au, ua faapea atu, “Na valaau
mai ia te au e Paulo le ua fusifusia,
ua aioi mai ou te ta‘ita‘i mai lenei
taulealea ia te oe, ua ia te ia se mea
e fai atu ia te oe.” 19 Ona tago lea
o le alii e pule i ‘au i lona lima,
ua o ane na o i laua, ma fesili atu,
“Se a sau mea e ta‘u mai ia te au?”
20 Ua fai mai o ia, “Ua ‘au faatasi
tagata Iutaia e faatoga atu ia te oe
ina ia e ta‘ita‘i ifo taeao ia Paulo i le
fono, peiseai a latou matuā suesue
se tasi mea ia te ia. 21 A e aua e te
usiusitai atu ia te i latou; auā o loo
lamalama mai ia te ia o latou tagata
e toafagafulu ma ona tupu, ua
tuufeaugani i latou, latou te le aai
pe feinu seia uma ona latou fasioti
ia te ia; ua sauniuni nei foi i latou,
ma ua faatalitali mai i sau feta-
laiga.” 22 Ona tuu atu lea e le alii
e pule i ‘au i le taulealea, ua fai atu
ia te ia, “Soia e te fai atu i se tagata
lava ua e faailoa mai nei mea ia te
au.” 23 Ua valaau atu foi o ia i ni
ta‘ita‘i o toaselau e toalua, ua fai
atu, “Ina sauni ia le ‘au tau e
toalua selau, e ō i Kaisareia, ma ē
tietie i solofanua e toafitugafulu,
ma ē fai tao e toalua selau, i le
itula e iva i le po; 24 ia sauni foi
manu ia latou faatietie ai ia Paulo,
ma avatu ia te ia ia saogalemu
atu i le alii o Filiki.” 25 Ua ia
tusi le tusi, ua faapea le upu ua
tusia:

26 “O a‘u o Kalaotio Lusia, o loo
ou alofa atu i le alii silisili o Fi-
liki. 27 Na puea lena tagata e
Iutaia, na fai a fasiotia e i latou;
ona ou tulai atu lea ma le ‘au tau,
ma laveai ia te ia, na ou iloa o le
Roma o ia. 28 Ua ou fia iloa le mea
na molia ai o ia e i latou, ona ou
ta‘ita‘i ifo lea ia te ia i la latou fono;
29 ona ou iloa lea o suega i la latou
tulafono na molia ai o ia; a ua leai
lava se mea na molia e tatau ona oti
ai, pe fusifusia ai o ia. 30 Ua faailoa
mai foi ia te au o le a oo le pule a
Iutaia i le tagata, ona ou auina atu
loa lea o ia ia te oe, ma poloai
atu i e na ta‘ua mai ia te ia e
ta‘u atu i ou luma ana mea. Ia e
manuia.”

31 Ona ave lea e le ‘au tau ia
Paulo, pei ona poloaiina mai ai o
i latou, ua momoli atu ia te ia i le
po i Anipateri. 32 O le taeao, ua
foi mai ai i latou i le ‘olo ua tuua

e o tietie i solofanua ia o atu i latou
ma ia. 33 Ua latou oo i Kaisareia,
ona avatu lea o le tusi i le alii, ua
tuu atu foi ma Paulo ia te ia. 34 Ua
faitau e le alii, ona fesili mai lea po
o fea lona nuu. Ua iloa ai foi mai
Kilikia o ia; 35 ona fai mai lea o
ia, "Ou te faalogologo atu ia te oe
pe a oo mai e na molia oe." Ona fai
atu lea ia leoleoina o ia i le maota o
Herota.

O le molia o Paulo ma lana tali

24 Ua mavae aso e lima, ona
1 alu ifo lea o le ositaulaga
sili o Anania, atoa ma toeaina, ma le
tasi fai lauga o Titulo le igoa, ua
latou faaali atu i le alii mea ua ia
Paulo. 2 Ua amia o ia, ona afua
lea e Titulo ona molia o ia, ua
faapea atu:

"Le alii e Filiki, o loo ia te i
matou le filemu tele ona o oe, o
loo faia foi mea e ʻau tonu lelei i
lenei nuu i lau sauniga poto, 3 ua
matou tali lelei atu ai i aso uma, ma
nuu uma, ma le faamanū tele atu.
4 A e peitai ina neʻi ou faalavelave
pea ia te oe, ou te aioi atu, seʻi e
faafofoga mai i nai upu itiiti, ona o
lou agalelei. 5 Auā ua maua e i
matou lenei tagata o le faasoesa,
ma le faatupu le fouvale i tagata
Iutaia uma i le lalolagi uma, ma le
taʻitaʻi i le ituaiga o le au Nasareta;
6 na taumafai foi o ia e soli i le
malumalu; ua matou pue atu foi ia
te ia.[1] 8 O lou faamasino ia te ia e
mafai ai ona e silafia lelei mea uma
lava ua matou molia ai o ia."

9 Ua ʻau faatasi ai tagata Iutaia,
ua fai atu, ua faapea lava na mea.

10 Ua geno mai le alii ia Paulo e
fai mai, ona tali atu lea o ia:

"Ua ou iloa ua tele tausaga o ē
faamasino ai i lenei nuu, ua atili ai
loʻu fiafia e faatonuina atu aʻu mea;
11 auā ua mafai ona e silafia, ua na o
aso e sefulu ma le lua talu ona ou
alu ae i Ierusalema e tapuai. 12
Na le maua foi aʻu e i latou i le
malumalu, po o sunako, po o le
aai, o finau ma se tasi, po o faa-
nunununu i le motu o tagata; 13
latou te le mafaia foi ona faamaoni
o ia mea ua latou molia ai aʻu. 14 A
ou te taʻutino atu lenei mea ia te
oe, ou te auauna i le Atua o matou
tamā, e tusa ma le Ala ua taʻua e i
latou o le lotu ua vavae; o loo
talitonu i mea uma lava ua tusia i
le tulafono atoa ma le au perofeta;
15 o loo ia te au le faamoemoe i le
Atua, ua taofia foi e i latou nei, o le
a toe tutū mai e ua amiotonu atoa
ma e ua amioletonu. 16 O le mea
lea ou te taumafai ai aʻu, ina ia
maua e aʻu le loto fuatia ifo e lelei i
le Atua atoa ma tagata, e le aunoa.
17 Ua mavae tausaga e tele, ona ou
alu lea e avatu mea alofa i loʻu nuu
atoa ma taulaga. 18 A o faia ia mea,
ua iloa aʻu ua faamamāina aʻu i le
malumalu; ua le nunu mai tagata,
ua leai se pisao. A o nisi tagata

[1] Ua maua i nisi ata o lenei tusi i le gagana Eleni: o le f. e 6b, o le f. e 7, o le f. e 8a, *Na fai a matou faamasino ia te ia e tusa ma la matou tulafono; 7 a ua oo ane Lusia le alii e pule i ʻau, ma ave ia te ia ma le faamalosi tele nai o matou lima. 8 Na poloai atu o ia ia te i latou e na molia o ia e o mai ia te oe.*

Iutaia mai Asia—19 e tusa pe ana
iinei o i latou i ou luma, ia molia
a'u, pe a ua i ai sa latou mau ia te
au. 20 A leai, se'i fai mai lava i
latou nei, pe na iloa e i latou sa'u
amioletonu, ina o ou tu i luma o le
fono. 21 Pe na o lea upu e tasi, na
ou alaga atu ai ina o ou tu i o latou
luma, O le toe tu mai o e ua oti ua
faamasinoina ai a'u e outou i le aso
nei."

22 Ua faalogo Filiki i nei upu,
ona faatuai mai lea o ia ia te i
latou, ina ua iloa lelei e ia le uiga
o le Ala, ua faapea atu, "Pe a maliu
mai le alii e pule i 'au, o Lusia, ou
te matuā suesue i a outou mea."
23 Ua na poloai atu foi i le ta'ita'i o
le toaselau e leoleo atu ia Paulo, a ia
fealualuai, ma ia aua le vavao atu i
se tasi o le au uso e auauna atu ia te
ia.

24 Ua mavae isi aso, ona o mai
lea o Filiki ma Tusila lana avā, o le
fafine Iutaia, ma ua aami mai ia
Paulo, ia faalogo mai ia te ia i le
faatuatua ia Keriso. 25 Ua finau
atu o ia i le amiotonu, ma le amio
mamā, ma le faamasinoga atali, ona
gatete ai lea o Filiki, ua fai mai,
"Se'i e alu atu i le aso nei, seia ou
maua foi se aso e aunoa, i lo'u toe
aami atu ia te oe." 26 Ua faa-
moemoe foi o ia i ni tupe e foaiina
atu e Paulo māna; o le mea lea ua
atili ai ona aami soo ia te ia, ma
tautala ma ia. 27 A ua mavae
tausaga e lua, ona suia lea o Filiki e
Pokio Feso; ua loto foi Filiki e
faafiafia ia Iutaia, ona tuu lea e ia ia
Paulo o fusifusia.

O le molia o Paulo i luma o Feso

25 Ua oo foi Feso i lona itu
malo, ua mavae aso e tolu,
ona alu ae lea o ia nai Kaisareia i
Ierusalema. 2 Ona faailoa atu lea ia
te ia e le ositaulaga sili ma alii o
Iutaia e uiga ia Paulo, ua ole atu
foi i latou ia te ia agai ia Paulo, 3 ma
latou aioi ia alofa mai ma aami atu
ia te ia e sau i Ierusalema; o lama-
lama i latou e fasioti ia te ia i le ala.
4 A ua tali mai Feso, e leoleoina
Paulo i Kaisareia, a o ia, e le pine
ona alu atu i ai. 5 Ua na fai atu foi,
"Ia o ifo ni o outou alii, ma latou
molia lenei tagata, pe afai o i ai se
mea."

6 Ua nofo foi o ia ia te i latou pe
na o le valu po o le sefulu o aso, ona
alu ifo lea i Kaisareia; o le taeao ua
nofo ai o ia i le nofoa faamasino,
ma fai atu ia ta'ita'iina mai Paulo.
7 Ua oo mai o ia, ona vagavagai ai
lea o Iutaia o e na o mai i Ieru-
salema, ua molia Paulo i mea e tele
ma le mamafa, ua latou le mafaia
ona faamaoni. 8 Ua fai atu Paulo
i lana faamatalaga, "Ua ou le
agasala lava i le tulafono o Iutaia,
po o le malumalu, po o Kaisara."
9 A o Feso, ua loto o ia e faafiafia
atu i tagata Iutaia, ua fai mai ai o ia
ia Paulo, "Ua e loto ea ina e alu ae i
Ierusalema, ia faamasinoina ai oe i
nei mea i o'u luma?" 10 Ona fai atu
lea o Paulo, "O loo tu nei a'u i luma
o le nofoa faamasino o Kaisara, e
tatau ona faamasinoina ai o a'u; ua
ou le faia lava se mea le tonu ia
Iutaia, ua e matuā silafia lava. 11
Auā afai ua ou amioleaga, po ua ou

faia se mea e tatau ona ou oti ai, ou
te le musu lava ina ou oti; a e afai
e le moni se tasi o ia mea ua latou
molia ai a'u, e le mafaia ona tuuina
atu o a'u e se tasi ia te i latou. Ou
te valaau ia Kaisara." 12 Ua
fetautalatalai Feso ma ē pule, ona
tali mai lea o ia, "Ua e valaau ia
Kaisara; e te alu lava ia Kaisara."

13 Ua mavae isi aso, ona o mai
lea o le tupu o Akeripa ma Pere-
nike i Kaisareia e fealofani ma
Feso. 14 Ua tele aso o nonofo ai i
laua, ona faailoa atu lea e Feso i le
tupu le tala ia Paulo, na faapea
atu, "Ua tuu e Filiki le tasi
tagata o fusifusia; 15 sa a'u i
Ierusalema foi, na faailoa mai ai e le
au ositaulaga sili ma le au toeaina
o Iutaia, sa faatoga mai foi ia
faasala ia te ia. 16 Ona ou tali atu
ai lea ia te i latou, E le o le tu lea a
Roma e tuu atu se tasi tagata ia
oti, seia fesagai le ua molia ma e
na momoli ia te ia, ma ia faitalia o
ia ona fai mai o lana faamatalaga i
le mea ua molia ai o ia. 17 Ua oo
mai foi i latou iinei, ua ou le faatuai
lava, ua ou nofo i le taeao i le nofoa
faamasino, ma fai atu ia ta'ita'iina
mai le tagata. 18 Na tutū mai e na
molia o ia, ua le molimau mai e i
latou se tasi o ia mea na ou manatu
i ai; 19 a ua molia o ia e i latou i
nisi suega i la latou tapuaiga, ma le
tasi tagata e igoa ia Iesu, ua oti, ua
fai mai Paulo ua ola o ia. 20 Na ou
faaletonu pe faapefea le suega i ia
mea, ona ou fesili atu lea, po ua
loto o ia ina alu atu i Ierusalema, ia
faamasinoina ai o ia i ia mea. 21
Ona valaau atu lea o Paulo ia
taofia o ia ina ia faamasinoina e
Aokuso; ona ou fai atu lea ia
leoleoina o ia, seia ou auina atu o ia
ia Kaisara." 22 Ona fai mai lea o
Akeripa ia Feso, "Ou te fia faalogo
atu foi a'u i lena tagata." Ua fai
atu o ia, "A taeao e te faafofoga ai
ia te ia."

23 O le taeao foi, ua oo mai ai
Akeripa ma Perenike, ma le faa-
lialia tele, ua ulufale i le mea e
faalogo ai, atoa ma alii e pule i 'au,
ma alii o le aai, ona fai atu lea o
Feso, ona ta'ita'iina mai ai lea o
Paulo. 24 Ona fai atu lea o Feso,
"Le tupu e Akeripa, atoa ma outou
alii uma o tatou o faatasi nei, ua
outou silasila i lenei tagata, ua aioi
mai ai ia te au le nuu uma o Iutaia i
Ierusalema, atoa foi ma iinei, ua
alalaga mai e le tatau ona toe ola o
ia. 25 A o a'u ou te le iloa se mea
ua na faia e tatau ai le oti, ua valaau
foi e ia nei lava ia Aokuso, ua ou
manatu ai e momoli atu ia te ia. 26
Ua leai foi se mea ua ou mautinoa
ia te ia e tusi atu ai i le alii. O le
mea lea ua ou ta'ita'i mai ai ia te ia
i o outou luma, a e maise oe na le
tupu o Akeripa, ina ia ou maua se
mea e tusi atu ai, pe a uma ona
faamasinoina. 27 Auā o lo'u
manatu e le tusa ona momoli
atu o se tagata o fusifusia, a e le
faailoa atu o mea ua molia ai o ia."

O *le auga a Paulo i luma o Feso ma Akeripa*

26 Ona fai mai lea o Akeripa ia
Paulo, "Faitalia oe ona e

tautala mo oe." Ona faaloaloa atu
lea e Paulo lona lima. ma fai atu
lana faamatalaga.

2 "Le tupu e Akeripa, ou te ma-
natu ou te manuia ina a ou fai atu
la'u faamatalaga *i* ou luma *i* lenei
aso, i mea uma ua molia ai a'u
e Iutaia; 3 a e maise ua e silafia i
tu ma suega uma lava o loo ia
Iutaia. O le mea lea ou te aioi atu
ai ia te oe ia e faafofoga mai ia te
au ma le onosai.

4 "Ua iloa e Iutaia uma la'u
amio sa faia talu ina o ou itiiti, i
lo'u lava nuu o i Ierusalema, talu
i le amataga; 5 ua latou iloa foi a'u
nei talu mai anamuā, pe afai ana
fia molimau mai i latou, o le itu
aiga e matuā faigata o la tatou
tapuaiga sa ou i ai a'u o le faresaio.
6 Ua faamasinoina nei foi a'u ona o
le faatuatuaga na folafolaina e le
Atua i o tatou tamā; 7 o loo faa-
moemoe i ai o tatou itu aiga e
sefulu ma le lua, ma latou auauna
ma le naunau i le po ma le ao, ina
ia latou maua. Le tupu e, ona o lea
faamoemoe ua molia ai a'u e
Iutaia. 8 Afai ua toe faatuina mai
e le Atua e ua oti, se a le mea ua
outou manatu ai e le mafai ona
talia o lea mea?

9 "O a'u nei foi, na ou manatu
ifo e tusa ona ou faatu'ieseina o
mea e tele i le suafa o Iesu le
Nasareta. 10 Sa ou fai ai foi i
Ierusalema; na ou maua foi le pule
mai le au ositaulaga sili, ona ou
puipuia lea o le au paia e toatele i
fale puipui; na fasiotia foi i latou,
ua ou faaopoopo i ai. 11 Na ou
saua soo atu foi ia te i latou i
sunako uma lava, ma ou tauanau
atu ai ia latou faifai ia Iesu; na ou
faavalemalosi atu foi ia te i latou,
ua ou saua atu ua oo lava i aai ese.
12 O mea ia, le tupu e, na ou alu
atu ai i Tamaseko ma le pule ma le
feau mai le au ositaulaga sili, 13
o le tutonu o le la, na ou iloa atu
ai i le ala le malamalama mai le
lagi, ua sili lona pupula i le la, ua
pupula faataaliolio mai ia te au ma
la matou au malaga. 14 Ua pauu i
matou uma i lalo i le eleele, ona ou
faalogo atu lea i le siufofoga ua
fetalai mai ia te au, ua faapea mai i
le upu Eperu, Saulo, Saulo e, se
a le mea ua e saua mai ai ia te au?
O le mea faigata ia te oe ona e aa i
tui. 15 Ona ou fai atu lea, Le Alii e,
o ai ea oe? Ona fetalai mai lea o ia,
O a'u o Iesu ua e saua i ai. 16 A e
tulai ia i luga o ou vae; auā o le
mea lea ua faaali ai a'u ia te oe, ia
tofia oe e fai ma auauna ma
molimau i mea ua e vaaia, atoa ma
mea e toe faaali ai a'u ia te oe; 17
ma ou laveai ia te oe ai le nuu nei,
atoa ma nuu ese, ou te auina atu
ai nei oe, 18 e faapupula i o latou
mata, ia liliu mai mai le pouliuli i
le malamalama, mai le pule foi a
Satani ia liliu i le Atua; latou te
maua ai le faamagaloina o agasala,
ma le tofi faatasi ma i latou ua
faapaiaina i le faatuatua *ia* te au.

19 "O lenei, le tupu e Akeripa,
na ou le augata i le faaaliga mai le
lagi; 20 a ua ou muai folafola atu
ia te i latou i Tamaseko, atoa ma
Ierusalema, ona oo lea i le nuu

uma lava o Iutaia, atoa ma nuu
ese, ina ia salamo i latou, ma liliu
mai i le Atua, ma ia latou faia amio
e tatau ma le salamo. 21 Ona o nei
mea ua pue mai ai Iutaia ia te au
i le malumalu, ma latou taumafai
ona fasioti ia te au. 22 O lea foi na
maua ai e a'u le fesoasoani mai le
Atua, ou te tumau ai ua oo i lenei
aso, o loo molimau i tagatānuu ma
alii, ou te le fai atu se tasi mea, na
o ia mea ua ta'u mai e le au pero-
feta ma Mose o le a taunuu; 23 e
tiga le Keriso, i le ma lea, ona o ia
e mua'i toe tu mai nai e ua oti,
na te folafola le malamalama i le
nuu nei atoa ma nuu ese."

24 A o faapea ona fai atu o lana
faamatalaga, ua fai mai Feso ma le
leo tele, "Paulo e, ua e valea; o le
tele o lou sue i tusi ua avea ai oe
ma vale." 25 A ua tali atu o ia,
"Le alii e Feso, ou te le valea, a ou
te tautala atu i upu moni ma le
faautauta. 26 Auā o loo silafia
e le tupu nei mea ou te tautala
faamalosi atu nei i ai; auā ua ou
iloa lelei ua le lilo se tasi mea o ia
mea ia te ia; auā na le faia faalilolilo
lenei mea. 27 Le tupu e Akeripa,
ua e talitonu ea i le au perofeta?
Ua ou iloa lava ua e talitonu."
28 Ona fai mai lea o Akeripa ia
Paulo, "Ua e manatu o se mea
itiiti e te faaliliuina ai a'u e fai ma
Kerisiano!" 29 Ona fai atu lea o
Paulo, "Ou te aioi atu lava i le
Atua, ia le o se mea itiiti, po o se
mea tele, a ia pei o a'u nei, e le na
o oe, a e atoa foi ma e o faafofoga
mai uma lava ia te au i lenei aso,
ia faapea lava outou, a e tuu pea
ia o nei noanoaga."

30 Ua faapea atu o ia, ona tulai
lea o le tupu ma le alii, ma Pere-
nike ma e sa nonofo ma i latou. 31
Ua o ane i latou, ona fetauta-
latalai lea, ua faapea ane, "Ua le
faia e lenei tagata se mea e tatau ai
le oti, po o le noanoatia." 32 Ona
fai atu lea o Akeripa ia Feso, "Ana
le valaau lenei tagata ia Kaisara,
po ua mafai ona tuu atu ia te ia e
alu."

O le folauga a Paulo i Roma

27 Ua tuu ina a folau atu i
matou i Italia, ona latou
tuuina atu lea o Paulo ma isi
tagata o noanoatia i le ta'ita'i o le
toaselau, o Iulio le igoa, o i le 'au
a Aokuso. 2 Ona o ae lea o i matou
i le vaa Atamutiu, ma tuuvaa atu,
a folau ane i nuu o Asia; sa faatasi
foi ma i matou o Aritako le Make-
tonia mai Tesalonia. 3 O le taeao
foi ua o ae ai i uta i matou i
Saitonu. Ua agalelei mai foi Iulio
ia Paulo, ma tuu atu ia te ia e alu i
ana uo e tali i o latou alofa mai. 4
Ua tuuvaa atu ai foi, ma matou
folau faatafatafa ane i Kuperu, ina
ua matagi vale. 5 Ua uma ona folau
i le vasa faa-Kilikia, ma faa-
Pafulia, ona oo lea o i matou i
Mura, o i Lukia. 6 Ua maua ai foi
e le ta'ita'i o le toaselau le vaa
Alesania o le a folau atu i Italia;
ua na tuu atu i ai i matou. 7 Ua
telegese ona matou folau ua tele
aso, na fai a le oo i matou i gatai
o Nitoi, ina ua le mafai i le matagi,

ona matou folau atu lea i Kereta, i
gatai o Salamone; 8 se manū a le
tuuna lea i tua, ona matou oo lea
i le mea e igoa i Ava Matagofie; e
latalata i ai le aai o Lasea. 9 Ua
uma aso e tele, ma ua oo i ona po e
afatia ai folauga, ua mavae foi po o
le anapogi, ona apoapoai atu lea o
Paulo ia te i latou, 10 ua faapea
atu, "Alii e, o lo'u manatu o le a
tele le leaga ma māumau o mea i
lenei folauga, e le gata i le uta ma le
vaa, a e atoa ma o tatou ola." 11
A ua usiusitai le ta'ita'i o le toa-
selau i le tautai ma le alii e ona le
vaa, a e lei usiusitai i upu a Paulo.
12 Ua le lelei foi le taulaga e
nonofo ai vaa i le tau e afā ai, ona
fai mai lea o le manatu o le toatele e
tuuvaa atu ai, ma taumafai pe oo
i Foinie e nofo ai i le tau e afā ai; o
le taulaga lea i Kereta, e feagai ma
sisifo i le itu i toga, e feagai foi ma
sisifo i le itu i matu. 13 Ua agi
mālie mai foi le toga, fa te i latou
ua maua lo latou manatu, ona tuu-
vaa lea, ma folau ane e latalata i
Kereta. 14 Ua le pipine ona pesi
mai ai o le afā tetele, o Eurokuto
le igoa. 15 Ua avea le vaa, ma ua le
mafai ona faasaga i le matāmatagi,
ona matou tuu atu ai lea, ma ua
lelea. 16 Ua lelea faatafatafa ane i
le tasi motu itiiti, o Kalauta le
igoa, na fai a le mafai ona mau-
taofi e i matou i le tulula; 17 ua
sisi ai i luga e i latou; ona fai lea e i
latou ni togafiti, ma saisai ifo le
vaa; ua fefefe foi ne'i lafoia i le
oneone feaveai, ona latou tuu ifo
lea o mea i luga o le fanā, ona
lelea ai lea. 18 Ua matuā felafoaiina
i matou i le afā, ona lafoai lea e i
latou i le taeao le uta; 19 o le aso
tolu ua matou lafoai ai i o matou
lava lima le vao mea na i le vaa.
20 Ua tele aso o le iloa ai le la po o
fetu, ma ua to ifo le afā tele ia i
matou, ona iu lea ina aveesea uma
lava o lo matou faamoemoe i le ola.

21 Ua leva foi le le manatu i
mea e 'ai, ona tu atu lea o Paulo ia i
latou, ua fai atu, "Alii e, ua tatau
pe ana outou usiusitai mai ia te au,
ma le le tuuvaa mai i Kereta, ona
le mativa ai lea o outou i lenei
leaga ma nei mea ua māumau. 22
O lenei foi, ou te apoapoai atu ia te
outou ia outou faamalosi; auā e
leai so outou ola e māumau, na o
le vaa. 23 Auā sa tu mai ia te au
anapo le agelu a le Atua, e ona
a'u, ou te auauna i ai, 24 ua faapea
mai, Paulo e, aua e te fefe; e tatau
ona e tu i luma o Kaisara; faauta
foi, ua foai atu e le Atua ia te oe o i
latou uma ua folau ma oe. 25 O
lenei, alii e, ia outou faamalosi;
auā ou te faatuatua i le Atua, o le a
faapea lava pei ona fetalai mai ai ia
te au. 26 A e ao ina lafoia o i
tatou i le tasi motu."

27 Ua oo foi i le sefulu ma le fa o
po, o loo felafoaiina i matou i le
vasa Ateria, o le tulua o po ua
masalo ai le au vaa ua latou faa-
latalata atu i se nuu; 28 ona fuatia
ifo lea, ua iloa ai ua luafulu gafa;
ua faaitiiti atu, ona toe fuatia ifo
lea, ua iloa ai ua sefulu ma le lima
gafa. 29 Ona fefefe lea ne'i lafoia i
se gaoā, ona lafo ifo lea e i latou o

taula e fa i le taumuli, ma ua tatalo
i latou ina ia ao. 30 Ua manatu
le auvaa e sosola ese i le vaa, ma ua
tuuina ifo le tulula i le sami,
peiseai a latou ave ifo ni taula i le
taumua; 31 ua fai atu Paulo i le
ta'ita'i o le toaselau ma tagata tau,
"Afai e le tumau i latou na i le
vaa, e le mafai ona faaolaina o
outou." 32 Ona vavae ese lea e
tagata tau o maea o le tulula, ua tuu
atu ia tafea.

33 A o lei oo i le ao, ua aioi atu
ai Paulo ia te i latou uma e aai, ua
faapea atu, "O le sefulu ma le fa
lenei o aso ua outou faatalitali ai
ma le le manatunatu lava i mea e
'ai, ua le aai foi sina mea. 34 O le
mea lea ou te aioi atu ai ina ia outou
aai; auā e aoga lea tou te ola ai;
auā e leai se lauulu o outou ulu e
paū." 35 Ua fai atu ia upu, ona
tago lea o ia i le areto, ma faafetai
atu i le Atua i luma o i latou uma,
ona totofi lea e ia, ma afua ona 'ai.
36 Ona faamalosi ai lea o i latou
uma lava, ona aai ai lea o i latou.
37 E toalua selau ma le toa-
fitugafulu ma le toaono tagata, o i
matou uma lava e na i le vaa.
38 Ua maoona i le mea e 'ai, ona
latou faamāmā lea i le vaa, ua lafo
ifo le saito i le sami.

39 Ua ao, ona le iloa lea e i
latou le igoa o le nuu; a ua latou
iloa atu le tasi faga oneone, ua
latou manatu, pe mafai ona faaoso
i ai o le vaa. 40 Ona latou sala ese
lea o taula, ma tuu atu i le sami, ma
tatala fusi o foeuli, ua sisi le la
taumua i le matagi, ma faasaga i le
matāfaga. 41 Ua lafoia foi i le
tolotolo oneone, ona to'a ai lea o le
vaa, ona pipii mau lea o le taumua,
ma ua mausali lava; a ua malepe le
taumuli i le malosi o le galu. 42 Ua
taupule tagata tau ia fasiotia e ua
noanoatia, ne'i aau atu se tasi ma
sola. 43 A ua loto le ta'ita'i o le
toaselau e faaola ia Paulo, ua vavao
atu ai e ia la latou pule; ma ua fai
atu i e ua iloa feausi e muai feosofi
ifo, ma o atu i uta; 44 a o e totoe,
o isi i luga o laupapa, ma nisi i
luga o mea sa i le vaa. Ua iu ina sao
uma atu ai i uta.

Ua alofaina Paulo e le nuu o Melita;
ua oo atu i Roma

28 Ua sao atu i latou, ona iloa
lea o Melita le igoa o le
motu. 2 Ua maeu lava le alolofa
mai o le nuu ese ia i matou; auā
ua latou tafu le afi, ma talia mai i
matou uma lava, ona o le uaga ua to
ifo, ma le malulu. 3 Ua faaputu e
Paulo le avegāfafie, ma faaee i le
afi, ona sau ai lea o le gata uogo
ona o le vevela, ma pipii i lona
lima. 4 Ua vaai mai le nuu ese i le
mea feai o tautau ifo i lona lima,
ona fetautalatalai lea o i latou, "O
le fasioti tagata lava lena, e ui lava
ina ua sao o ia mai le sami, a e le
mafai i le toasa ona ola o ia." 5
A ua lulu atu e ia le mea feai i le
afi, ua le lagona se leaga. 6 Ua
faatali i latou fa'i e fulafula, pe
paū i lalo ma lipiola; a ua leva ona
latou faatali, ma ua iloa atu ua le oo
se mea leaga ia te ia, ona liliu lea o

latou manatu, ua faapea ane, o se
atua lava ia.

7 Ua latalata i lenei mea fanua o
le alii o le motu, o Popilio le igoa;
ua na talia i matou, ua matou
api i lona fale, ua agalelei mai o ia i
aso e tolu. 8 Ua taoto foi le tamā
o Popilio i le ma'i vevela ma le
sana toto; ua alu atu Paulo ia te
ia, ma ua tatalo, ona faaee lea e ia o
ona lima i luga ia te ia, ua faa-
malolo ai ia te ia. 9 Ua faia foi
lenei mea, ona o mai ai lea o e na
mama'i uma lava i le motu, ma ua
faamaloloina. 10 Ua latou alolofa
mai foi ia i matou i mea lelei
e tele; ua oo ina a matou tuuvaa
atu, ua faaee e i latou i luga o le
vaa o mea e aoga.

11 Ua mavae masina e tolu, ona
matou tuuvaa atu lea i le vaa
Alesania, sa i le motu i le tau e afā
ai, o lona faailoga o Seukuroi. 12
Ua o ae i uta i Surakusa, ona matou
nonofo ai lea i aso e tolu. 13 Ona
folau faatafatafa ane ai lea, ua oo i
gatai o Rekiu; ua mavae ai foi le
aso e tasi i le agi mai ai le toga, ona
oo lea o i matou i le aso lua i
Puteoli. 14 Ua maua ai ni o matou
uso, ua pulutia ai i matou e nonofo
ma i latou i aso e fitu; ona o atu lea
o i matou i Roma. 15 Ua logona
le tala ia i matou e le au uso o i
ai, ona latou o mai lea e faafetaiai
mai ia i matou, ua oo mai lava i
Apio Foro, ma Fale Faatau e Tolu;
ua vaai atu Paulo ia te i latou, ona
faafetai lea i le Atua, ma loto tele ai.
16 Ua oo i matou i Roma, ona tuu
atu lea ia Paulo e nofo i lona lava
fale ma se tagata tau e leoleo ia te
ia.

17 Ua mavae aso e tolu, ona
faapotopoto mai lea e Paulo alii
o Iutaia; ua potopoto mai, ona fai
atu lea o ia ia te i latou, "Sema e,
le au uso e, e ui lava ina ou lei
faia se mea faaletatau i le nuu ma le
tu a o tatou tamā, na tuuina atu
a'u o fusifusia mai Ierusalema i
lima o Roma; 18 ua faamasino mai
i latou ia te au, ona loto lea e tuuina
mai a'u e alu, auā ua leai sa'u amio
e tatau ona ou oti ai. 19 A ua faa-
tu'iese mai Iutaia, ona le mataofia
lea o la'u valaau ia Kaisara; a e le o
ia te au se mea e momoli ai lo'u
nuu. 20 O le mea lea ua ou aami
atu ai ia te outou, se'i tatou
feiloai ma fetautalatalai; auā ona o
le faamoemoe o Isaraelu ua fusi-
fusia ai a'u i lenei filifili uamea." 21
Ona fai mai lea o i latou ia te ia,
"Ua matou le maua ni tusi mai
Iutaia ia te oe, e lei sau foi se
tasi o o tatou uso e tala mai pe fai
mai se mea leaga o ia te oe. 22 A o
lo matou manao nei, se'i faalogo atu
ia te oe i lou taofi; auā ua iloa e i
matou ua talaeseina lena lotu i nuu
umu lava."

23 O le aso na tuu e i latou, ua o
mai ai tagata e toatele ia te ia i
lana api; ua faamatala atu e ia, ma
molitino atu i le malo o le Atua ia
te i latou, ma pulunaunau atu ia
te i latou i mea ia Iesu, mai le
tulafono a Mose atoa ma le au
perofeta, e afua i le taeao e oo i le
afiafi. 24 Ua talitonu foi nisi i
upu ua fai atu, a ua le talia e nisi.

25 Ua taofi eseese i latou, ona o ese
lea, a ua uma ona fai atu e Paulo
le upu e tasi, "Ua lelei lava le upu
na fetalai mai ai le Agaga Paia e le
perofeta o Isaia i o tatou tamā, 26
ua faapea mai,

Ina alu ia i lena nuu, ma fai atu,
O la outou faalogo e faalogo ai, a e tou te le lagona;
o la outou vaai foi e vaai ai, a e tou te le iloa.
27 Auā ua mafiafia le loto o lena nuu,
ma ua faalogo gata o latou taliga i faalogo,
ua moeiini o latou mata;
ne'i vaai o latou mata,
ma faalogo o latou taliga,
ma lagona o latou loto,
ma liliuina i latou, ma ou faamaloloina i latou.

28 O lenei, ia iloa e outou ua molia
le olataga mai le Atua i nuu ese,
latou te faalogo ai lava."[1]

30 Ua nofo foi Paulo i tausaga
atoa e lua i lona fale e totogi, ua
na talia uma lava e na ulufale ia te
ia, 31 ua tala'i le malo o le Atua,
ma a'oa'o atu i mea a le Alii o
Iesu Keriso ma le faamalosi lava,
e lei vaoia.

O LE TUSI A PAULO IA ROMA

O le faiva o Paulo ma le uiga o le tala lelei; o le malaia o nuu ese i le agasala

1 O Paulo, o le auauna a Iesu
Keriso, na valaauina e fai ma
aposetolo, ua tofia e tala'i le tala
lelei a le Atua, 2 na ia muai
ta'uina mai e ana perofeta i Tusi
paia, 3 o le tala lelei e uiga i lona
Alo o Iesu Keriso lo tatou Alii, o
le na fanau mai i le aiga o Tavita
i la le tino, 4 o le na faasinotonuina
mai o le Alo o le Atua o ia ma le
mana, i la le agaga e paia lea, i le
toe tu mai nai e ua oti; 5 ua matou
maua mai ia te ia le alofa tunoa
ma le faiva o le aposetolo, ina ia iu
ina anaana i le faatuatua o nuu uma
lava, ona o lona suafa; 6 e i ai foi
outou o e ua valaauina e Iesu
Keriso:

7 O la'u tusi lenei ia te outou
uma lava o i Roma, o e ua alofaina
e le Atua, o e ua valaauina e fai ma
tagata paia:

[1] Ua maua i nisi ata o lenei tusi i le gagana Eleni le f. e 29, e faapea: *Ua mavae atu ana upu nei, ona o ese lea o tagata Iutaia, ua tele ai lo latou fefinauai.*

Ia ia te outou le alofa tunoa ma
le manuia mai le Atua lo tatou
Tamā, atoa ma le Alii o Iesu
Keriso.

8 E muamua ona ou faafetai atu
i lo'u Atua ia Iesu Keriso, ona o
outou uma, ina ua ta'ua lo outou
faatuatua i le lalolagi uma lava.
9 Auā ua silafia mai e le Atua, o ia
ou te auauna i ai i lo'u agaga, i le
tala lelei i lona Alo, e le aunoa
ona ou ta'uta'ua outou, 10 ua ou
aioi atu ai i a'u talosaga e fai soo,
pe mafai lava ona ou manuia i le
finagalo o le Atua, ia le pine ona ou
alu atu ai ia te outou; 11 auā ou te
naunau tele i le fia feiloai ma outou,
ina ia ou avatu ia te outou se mea
alofa i la le Agaga, e faatumauina
ai outou; 12 o lona uiga lenei, ina
ia tatou fefaamafanafanai i lo tatou
faatuatua, o outou atoa ma a'u. 13
Le au uso e, ou te loto ina ia outou
iloa, ua tele o'u manatu ou te alu
atu ia te outou, (a ua taofia a'u
ua oo mai i ona po nei,) ina ia ou
maua sina fua ia te outou, faapei
o isi nuu. 14 Ua ia te au mea a
Eleni atoa ma nuu ese, o e popoto
atoa ma e valelea; 15 o le mea lea ou
te naunau ai, ia ou folafola le tala
lelei ia te outou foi o i Roma.

16 Auā ou te le mā i le tala lelei
ia Keriso; auā o le mana lava lea o
le Atua e ola ai i latou uma o e
faatuatua, e muamua le Iutaia,
atoa ma le Eleni. 17 Auā ua faaalia
mai ai le amiotonu a le Atua i le
faatuatua, ina ia faatuatua ai, pei
ona tusia, *E ola le tagata amiotonu
i le faatuatua.*

18 Ua faaalia mai foi le toasa o
le Atua mai le lagi i le amio
faalematatau ma le amio leaga uma
lava a tagata, o e taofi i le upu
moni ma le amioletonu. 19 Auā o
mea a le Atua e mafai ona iloa ua
faaalia mai ia te i latou; auā ua
faaalia mai e le Atua ia te i latou;
20 auā o ana mea e le vaaia talu
ona faia o le lalolagi, e vaaia lava
ia i le mafaufau i mea na faia, o
lona mana faavavau lava lea ma
lona Atua; o lea foi ua le mautali ai
i latou. 21 Auā foi na iloa e i latou
le Atua, a ua le vivii ma faafetai
atu ia te ia, ia tusa i le Atua; a e
peitai ua faavaleleaina i latou i lo
latou taumasalosaloga, ua faa-
pouliuligia foi o latou loto vālea;
22 ua vālea i latou, a o faafiapopoto
i latou, 23 ua latou fesuiai foi le
mamalu o le Atua soifua pea lava
ma le faatagata o le tino o le tagata
iu vale, ma manu felelei, ma manu
vaefa, ma mea fetolofi.

24 O lea foi na tuuina atu ai i
latou e le Atua i le amio leaga, i le
tu'inanau o latou loto, latou te
fefaaleagainai o latou lava tino; 25
o i latou ia o e ua fesuiai le upu
moni i le Atua ma le upu pepelo;
ua latou matatau foi ma auauna i
mea na faia, a ua tuua o ia na na
faia, o ia o lē viia e faavavau.
Amene.

26 O le mea lea na tuuina atu ai
i latou e le Atua i manao e masiasi
ai; auā o latou fafine foi, ua latou
fesuiai le tu e tatau ma le tu e le
tatau; 27 e faapea foi tane, ua tuua
e i latou le tu e tatau i le fafine, ina

ua mu i lo latou femanaoai; o tane
ua fefaiai i latou i mea e masiasi ai;
ua tauia foi i latou i o latou lava
tino e tusa ma lo latou sese.
28 Ua latou le loto foi e taofi i le
mataupu i le Atua, o lea ua tuuina
atu ai i latou e le Atua i le loto
leaga, latou te fai ai mea e le tusa;
29 o loo tutumu i latou i amio
leaga uma lava, o le faitaaga, o le
amio ulavale, o le manumanu, o le
loto leaga; o loo tumu saisai i
le mataua, o le fasioti tagata, o le
misa, o le ʻoleʻolega, ma le faatāu-
tala; 30 o tuaupua i latou, o e fai
tala leaga, o e ʻinoʻino i le Atua, o e
faasiasia, o e faasaua, o e faa-
fiasilisili, o e fia fai togafiti i mea
leaga, o e le anaana i mātua, 31 o e
valelea, o e tuumavaega, o e le
lotoaiga, o e le faamolemoleina, ma
ē faalealolofa; 32 o i latou ia ua
iloa le tonu mai le Atua, e tatau ai
ona oti o e fai mea faapena, e le
gata ona latou faia o ia mea, a e
fiafia lava i latou i e ua faia.

Aua le faamaualuga nisi, auā o le faamasinoga tonu a le Atua e oo i tagata uma lava

2 O le mea lea ua e le mautali
ai oe le tagata o lē faamasino
atu, auā o lou faamasino atu i se
tasi, ua e faamasino ai oe e oe; auā
o oe lē faamasino atu, ua e faia ia
lava mea. 2 Ua tatou iloa foi, e
tatau lava ma le upu moni le faa-
masinoga a le Atua i e fai mea faa-
pena. 3 Le tagata e, o lē faasalaina
atu i e fai mea faapena, a ua e faia
ia lava mea, o lou lea manatu ea e
te sao lava oe i le faamasinoga a le
Atua? 4 po ua faatauvaa ea ia te
oe le faulai o lona agamalu, ma
lona faapalepale, ma lona onosai,
o loo e le iloa e taʻitaʻiina oe e le
agamalu o le Atua i le salamo? 5
a e peitai o lou loto maaa ma le le
salamo, e te faaputu ai ea mo oe
le toasa i le aso o le toasa ma le
faaaliga o le faamasinoga tonu a le
Atua, 6 o le na te tuuina atu le taui
taitasi i tagata e tusa ma a latou
galuega? 7 E tuuina atu foi le ola
faavavau i e tumau pea i galuega
lelei, ua latou saili ai le viiga, ma le
mamalu, ma le le iu vale; 8 a o le
toatamai ma le toasa i e finau vale,
ma e le gauai i le upu moni, a e
gauai i le amio leaga; 9 o le
puapuaga ma le atuatuvale i tagata
uma lava o e fai amio leaga, e
muamua le Iutaia, atoa ma le
Eleni; 10 a o le viiga, ma le ma-
malu, ma le manuia ia te i latou
uma o e fai amio lelei; e muamua
le Iutaia, atoa ma le Eleni. 11 Auā
e le faailogaina e le Atua ni tagata.
12 Auā atoa uma e ua agasala e le
o i ai le tulafono, e fano i latou ua
le o i ai le tulafono; atoa uma foi
e ua agasala ua i ai le tulafono,
e faamasinoina i latou i le tulafono;
13 auā e le taʻuamiotonuina i luma
o le Atua e ua faalogologo atu i le
tulafono, a e peitai o e anaana i le
tulafono, e taʻuamiotonuina i latou.
14 Auā pe a fai fua e nuu ese e le o
i ai le tulafono o mea e tusa ma le
tulafono, e ui ina le o i ai le tula-
fono, ua avea i latou ma tulafono
ia te i latou; 15 o i latou ia ua iloa

mai ai le galuega o le tulafono ua
tusia i o latou loto, e ō faatasi ai
foi o latou loto fuatia ifo, o loo
fefaaleagai foi, pe fefaatonuai o
latou manatu. 16 A e faasalaina i
latou i le aso e faamasinoina ai e le
Atua e Iesu Keriso mea lilo a
tagata, e tusa ma la'u tala lelei.

17 Faauta, ua igoa oe o le
Iutaia, o loo e faalagolago foi i le
tulafono, ma e mitamita i le Atua,
18 ua e iloa foi lona finagalo, ua
masino foi ia te oe mea uiga eseese,
ina ua a'oa'oina oe i le tulafono;
19 o loo e taofi foi, o oe o le ta'ita'i o
tauaso, o le malamalama i e o i le
pouliuli, 20 o le a'oa'o i e valelea,
o le a'oa'o i tama iti, ina ua e maua
o le tino o le poto ma le upu moni
i le tulafono. 21 Lenei foi, o oe lē
a'oa'o atu i le tasi tagata, e te le
a'oa'o ea oe ia te oe? o oe lē lauga
atu, Aua le gaoi, e te gaoi ea oe?
22 o oe lē fai ane, Aua le mulilua,
e te mulilua ea oe? o oe lē matuā
'ino'ino i tupua, e te faoa ea mea
sa? 23 o oe lē mitamita i le tula-
fono, e te faalemigao ea i le Atua
i lou soli i le tulafono? 24 auā *ua
upuleagaina le suafa o le Atua talu
outou i nuu ese,* faapei ona tusia.

25 Auā e aoga le peritome, pe
afai e te anaana i le tulafono; a e
afai e te soli i le tulafono, ua avea
ai lou peritome ma faaleperi-
tomeina. 26 O lenei, afai e tausia e
le le peritome upu tonu o le tula-
fono, e le ta'uperitomeina ea lona
le peritome? 27 O le ua tupu mai
foi ma le le peritomeina, a ua ana-
ana lava i le tulafono, e faamasino
e ia ia te oe lē soli i le tulafono, ua
ia te oe le Tusi ma le peritome.
28 Auā e le o le Iutaia le ua vaaia, e
le o le peritome foi le ua vaaia i
le tino; 29 a e peitai o le ua le
vaaia, o le Iutaia lava lea; o le
peritome foi, ua i le loto lea, o loo
i la le agaga lea, e le o i la le tusi;
o lona viiga e le mai tagata, a e
mai le Atua.

*Ua nofo sala tagata uma; na o e
faatuatua e ta'uamiotonuina i
latou*

3 O lenei, se a ea se mea e sili
ai le Iutaia? pe aoga i ni a le
peritome? 2 E tele lava i mea uma;
a e muamua lenei, ona ua tuuina
atu ia te i latou o afioga a le Atua. 3
A faapefea? afai ua le faamaoni
nisi, pe faaleaogaina ea le faa-
maoni o le Atua i lo latou le
faamaoni? 4 Aua ne'i faapea; ia
tuu le faamaoni i le Atua, a o le
pepelo i tagata uma lava; pei ona
tusia, *Ina ia ta'uamiotonuina oe i
au afioga, ma ia e malo pe a faa-
masinoina oe.* 5 A e afai e faaali-
tinoina le amiotonu a le Atua i la
tatou amioletonu, se a ea sa tatou
upu e fai? Ua amioletonu ea le
Atua, o le na te tuuina mai le
toasa? (O upu a tagata ou te fai
atu ai nei.) 6 Aua ne'i faapea; a
faapea, pe faapefea ona faa-
masinoina le lalolagi e le Atua? 7
Auā a faateleina le faamaoni o le
Atua e tupu ai lona viiga ona o lo'u
pepelo, e faamasinoina a'u i se a,
pei o se ua agasala? 8 A e le se'i
faapea ea, (pei ona upuleagaina i

matou, pei ona fai ane foi e nisi,
ua faapea la matou upu,) Ia tatou
fai mea leaga, ina ia tupu ai mea
lelei? E tusa ai la latou sala.

9 O lenei, pe faapefea? ua matou
silisili ea? E leai lava; auā ua uma
ona molia e i tatou o Iutaia atoa
ma Eleni, o loo nofo sala i latou
uma lava; 10 faapei ona tusia, *E
leai sē amiotonu, e leai lava se
tasi,* 11 *e leai se na te lagona, e leai
sē saili i le Atua.* 12 *Ua latou o ese
uma lava, ua leaga faatasi i latou,
e leai se ua amio lelei, ua leai lava se
tasi.* 13 *Ua se tuugamau ua faa-
maga o latou faaī, ua ʻoleʻole o latou
laulaufaiva, o i o latou laugutu le
mea oona o le asipi.*[1] 14 *Ua tumu
o latou gutu i le fetuu ma le upu
faafiufiu.* 15 *Ua tele vavave o latou
vae e sasaa ai le toto.* 16 *O i o latou
ala le olopalaina ma le puapuagatia;*
17 *ua latou le iloa foi le ala o le
manuia.* 18 *E leai lava so latou
mataʻu i le Atua.*

19 O lenei, ua tatou iloa, o mea
uma ua fai mai e le tulafono, ua
fai mai lava i e ua i ai le tulafono,
ina ia punitia ai gutu uma lava, ma
ia nofo sala le lalolagi uma i luma
o le Atua. 20 Auā e le taʻuamio-
tonuina se tagata e toatasi i ona
luma i galuega o le tulafono; auā o
le tulafono e iloa lelei ai le agasala.

21 A o lenei, ua faaalia mai le
amiotonu a le Atua, e le o i ai
le tulafono, ua molimau i ai e le
tulafono atoa ma le au perofeta;
22 o le amiotonu lea a le Atua i le
faatuatua ia Iesu Keriso, e oo i
tagata uma, mo tagata uma foi o e
faatuatua; auā e le eseese lava. 23
Auā ua agasala tagata uma lava,
ma ua le oo i le mamalu o le Atua;
24 ua taʻuamiotonuina fua i lona
alofa tunoa i le togiola e a Keriso
Iesu, 25 o le ua tuuina mai i luma
e le Atua, o le taulaga mo agasala i
lona toto, e maua i le faatuatua; ina
ia faaalitinoina mai lana amiotonu i
le le tauia o agasala ua mavae, i le
faapalepale o le Atua; 26 ina ia faa-
alitinoina mai foi lana amiotonu i
ona po nei, ina ia iloa ai o ia o lē
amiotonu, ma ua taʻuamiotonuina
e ia le ua faatuatua ia Iesu.

27 O lenei, o ifea le mitamita?
Ua vaoia. I se fea tulafono? O le
tulafono i galuega ea? E leai, a o le
tulafono i le faatuatua. 28 O lenei,
ua tatou taofi, e taʻuamiotonuina le
tagata i le faatuatua, e le o i ai
galuega o le tulafono. 29 Po o le
Atua ea o le Atua na o Iutaia? E
le atoa ea foi ma nuu ese? Ioe, atoa
foi ma nuu ese. 30 Auā foi o le
Atua e tasi lava na te taʻuamioto-
nuina i le faatuatua le ua peri-
tomeina, atoa ma le ua le perito-
meina, ua i ai le faatuatua. 31 O
lenei, e faaleaoga ea e i tatou le
tulafono i le faatuatua? Aua neʻi
faapea; a ua tatou faatumauina
ai le tulafono.

Na taʻuamiotonuina Aperaamo i le faatuatua

4 O lenei, pe se a sa tatou
upu i mea na maua i la le
tino e lo tatou tamā o Aperaamo?

[1] O le tasi igoa lea o le gata.

2 Auā ana ta'uamiotonuina Apera-
amo i galuega, po ua ia te ia se mea
e mitamita ai; a ua leai i luma o le
Atua. 3 Auā se a ea ua fai mai ai le
Tusi? *Na faatuatua Aperaamo i le*
Atua, ona ta'ua ai lea ia te ia e fai
ma amiotonu. 4 A o le totogi o le
faigaluega, e le ta'ua lea o le alofa
tunoa, a o le taui lava. 5 A o le ua
le galue, a e faatuatua i le na te
ta'uamiotonuina le ua faalemata'u,
ua ta'ua lona faatuatua o le amio-
tonu. 6 Faapei ona faaamuia foi
e Tavita o le tagata ua ta'ua i ai e le
Atua le amiotonu, e le o i ai
galuega, 7 *Amuia e ua faamaga-*
loina o latou solitulafono, ma ua
ufitia a latou agasala. 8 *Amuia le*
tagata e le ta'usalaina o ia e le
Alii.

9 O lenei, pe gata ea i le ua peri-
tomeina lenei faaamuia? E le oo
foi ea i le ua le peritomeina? Auā
ua faapea i tatou, Ua ta'ua le faa-
tuatua o Aperaamo o le amiotonu.
10 Pe na ta'ua ina ua a? Ina ua
peritomeina ea o ia, pe lei peri-
tomeina? E lei ta'ua ina ua
peritomeina, a ua ta'ua ina ua le
peritomeina. 11 Ua na maua foi
le faailoga o le peritome, o le
faamaoni mai lea o le amiotonu i le
faatuatua a o lei peritomeina o ia;
ina ia avea o ia ma tamā o e faa-
tuatua uma lava o e le peritomeina;
ia ta'uamiotonuina i latou foi; 12 ia
fai foi ma tamā o e ua peritomeina,
e le gata lava i e ua peritomeina, a
e peitai o e savavali i tulagāvae o le
faatuatua o lo tatou tamā o Apera-
amo, a o lei peritomeina o ia.

13 Auā e lei folafolaina atu ia
Aperaamo, po o lana fanau, e fai
mona tofi le lalolagi i le tulafono, a
e maua i le amiotonu ua i le faa-
tuatua. 14 Auā pe afai ua tofia e ua
i le tulafono, ua faaleaogaina ai le
faatuatua, ua faaleiua foi le fola-
folaga. 15 Auā o le tulafono e
tupu mai ai le toasa; auā pe
a leai se tulafono, ua leai sē soli
i ai.

16 O le mea lea e maua ai i le
faatuatua le mea na folafolaina,
ina ia maua i le alofa tunoa; ina ia
tumau lea i le aiga uma lava, e le
tuli i le ua i le tulafono, a e oo i le
ua i le faatuatua o Aperaamo, o le
tamā o ia o i tatou uma lava, 17
pei ona tusia, *Ua ou tofia oe e fai*
ma tamā o nuu e tele, i luma o le
Atua, o lea na ia faatuatua i ai, o
le faaola ia o e ua oti, ma le na te
valaauina mea ua leai, peiseai ua i
ai. 18 Na ia faatuatua ma le faa-
moemoe, a ua leai se mea e faa-
moemoe i ai, ina ia avea o ia ma
tamā o nuu e tele, pei ona fetalaia
mai, *E faapea lava lau fanau.* 19 E
lei vaivai foi lona faatuatua, e lei
manatu foi i lona tino ua oti, po ua
selau ona tausaga, ma le manava
foi o Sara ua oti; 20 e lei masalo
vale ia ma le le faatuatua i le mea na
folafolaina e le Atua, a ua malosi
tele o ia i le faatuatua ua vivii atu
i le Atua, 21 ua na mautinoa foi, e
mafai ia te ia ona faia o le mea na
folafolaina e ia. 22 O lea foi ua
ta'ua ai lona faatuatua o le amio-
tonu. 23 A e lei tusia ona o ia
lava, Ua ta'ua ia te ia; 24 peitai

ona o i tatou foi, o le a ta'ua i ai, o
i tatou o e faatuatua i le na faatu
mai i lo tatou Alii o Iesu nai e ua
oti; 25 na tuuina mai o ia ona o a
tatou agasala, ma toe faatuina mai
ina ia ta'uamiotonuina ai i tatou.

O le alofa tunoa na tupu ai le ola. O Atamu o le faatusa o Iesu

5 O lenei, ua ta'uamiotonuina
i tatou i le faatuatua, o lea ua
tatou lelei ai ma le Atua, ona o lo
tatou Alii o Iesu Keriso; 2 o ia
foi ua tatou maua mai ai le
ta'ita'iga i lenei alofa tunoa, tatou
te i ai i le faatuatua; o loo mitamita
foi i tatou ma le faamoemoe i le
manuia mai le Atua. 3 E le gata foi
i lea, a ua tatou mitamita foi i
puapuaga, ina ua tatou iloa o le
puapuaga e tupu ai le onosai, 4 o le
onosai e tupu ai le mautinoa, o le
mautinoa e tupu ai le faamoemoe;
5 o le faamoemoe foi e le mā ai,
auā ua faamaligi mai le alofa o le
Atua i o tatou loto e le Agaga
Paia ua foaiina mai ia te i tatou.

6 Auā na maliu Keriso i ona po e
tatau ai, ina o vaivai pea i tatou, o
le sui o ia o e faalematau. 7 Auā e
toe ina le mafai ona oti o se tasi e
sui a'i le ua amiotonu; a o le ua
agalelei, atonu pe faamalosi se tasi
ona oti e sui a'i o ia; 8 a ua faaali-
tinoina mai e le Atua lona lava
alofa ia te i tatou, ina ua maliu
Keriso ma sui o i tatou, a o tatou
agasala pea. 9 O lenei, ua ta'u-
amiotonuina nei i tatou i lona toto,
e le faaolaina ea i tatou e ia ai le
toasa i se a? 10 Auā afai ua lelei i
tatou ma le Atua i le maliu o lona
Alo, ina o fai i tatou mona fili, e
matuā faaolaina lava i tatou i lona
soifua, o i tatou ua lelei ma ia. 11 A
e le gata i lea, a ua tatou mitamita
foi i le Atua, ona o lo tatou Alii o
Iesu Keriso, o ia ua tatou maua
mai ai nei le leleiga.

12 O lenei, faapei ona oo mai o
le agasala i le lalolagi i le tagata e
toatasi, o le oti foi ona o le agasala,
ona oo mai ai lea o le oti i tagata
uma lava, auā ua agasala uma lava;
13 (auā sa i le lalolagi le agasala ua
oo i ona po o le tulafono; a e le
ta'usalaina pe a leai se tulafono; 14
peitai na malo le oti, talu ia Atamu
e oo ia Mose, ua oo lava i e na
le agasala e pei o le solitulafono o
Atamu, o le faatusa o ia o lē a maliu
mai.

15 A e le pei o le agasala le mea e
foaifuaina mai; auā afai ua oti le
toatele i le agasala a le toatasi, e faa-
silisili lava i le toatele le alofa tunoa
o le Atua, ma le mea e foaifuaina
mai i le alofa tunoa, ua i le tagata
e toatasi, o Iesu Keriso lea. 16 A e
le pei o le toatasi na agasala le mea
e foaifuaina mai; auā o i le agasala
e tasi le faasala, e oo ai le sala; a
o i agasala e tele le mea e foaifuaina
mai, ina ia ta'uamiotonuina. 17
Auā afai o le toatasi na malo ai le
oti i le agasala a le toatasi, e silisili
lava ona malo ma ola e ua maua le
faulai mai o le alofa tunoa, atoa
ma le mea alofa o le amiotonu lea,
ona o le toatasi, o Iesu Keriso.)

18 O lenei foi, faapei ona

faasalaina o tagata uma lava i le
agasala e tasi, e faapea foi ona
ta'uamiotonuina o tagata uma lava
i le amiotonu e tasi, latou te ola ai.
19 Auā faapei ona avea ma agasala
o le toatele i le le anaana o le
tagata e toatasi, e faapea foi ona
avea ma amiotonu o le toatele i le
anaana o le toatasi. 20 Na faaopoo-
poina foi le tulafono ina ia faatele
ai le agasala; peitai ua silisili lava
le alofa tunoa, ina o faateleina le
agasala. 21 O lenei, e pei ona malo
o le agasala e oo i le oti, faapea foi
ona malo o le alofa tunoa e le
amiotonu e oo i le ola faavavau,
i lo tatou Alii o Iesu Keriso.

Ua fai ma auauna a le amiotonu le ua ta'uamiotonuina i le faatuatua

6 O lenei, se a ea sa tatou
upu? Tatou te nonofo pea ea
i le agasala, ina ia faatele ai le
alofa tunoa? 2 Aua ne'i faapea. O i
tatou ua oti i la le agasala, pe faa-
pefea ona tatou ola pea i ai? 3 Tou
te lei iloa ea, o i tatou nei uma na
papatisoina ia Keriso Iesu, na
papatisoina i tatou i lona maliu? 4
O lenei, ua tatanu faatasi i tatou
ma ia i le papatisoga i lona maliu;
ina ia tatou savavali i le ola
toefuataiina, pei ona toe faatuina
mai o Keriso nai e ua oti, i le
mamalu o le Tamā.

5 Auā afai ua faatasia i tatou i le
faatusa i lona maliu, e faapea foi i
tatou i lona toe tu mai. 6 Ua tatou
iloa lenei mea, na faasatauroina
faatasi ma ia lo tatou tagata tuai, ina
ia faaumatia ai le tino o le agasala,
ina ia le toe faapologaina i tatou
i le agasala. 7 Auā o le ua oti ua
tuusaunoa ia nai le agasala. 8 Afai
foi ua oti faatasi i tatou ma Keriso,
ua tatou taofi, tatou te ola foi faa-
tasi ma ia. 9 Ua tatou iloa ua toe tu
mai Keriso nai e ua oti, e le toe
maliu lava o ia, e le toe pule le oti
ia te ia. 10 Auā o lona maliu, ua
tasi lona maliu i la le agasala; a o
lona soifua, e soifua lava ia i la le
Atua. 11 Ia faapea foi la outou
taofi, ua outou oti i la le agasala, a
ua outou ola lava i la le Atua i lo
tatou Alii o Keriso Iesu.

12 O lenei, aua ne'i malo le
agasala i o outou tino auga vale,
i lo outou gauai i ai i ona tu'inanau;
13 aua foi ne'i tuuina atu o outou
tino i le agasala e fai ma auupega a
le amio leaga; a ia outou tuuina atu
outou i le Atua, e pei o e ua ola nai
e ua oti, ma ia tuuina atu outou
tino i le Atua e fai ma auupega a le
amiotonu. 14 Auā e le pule le
agasala ia te outou; auā ua outou
le nonofo i le tulafono, a o le alofa
tunoa.

15 O lenei, pe faapefea? Tatou
te agasala ea, ina ua tatou le nonofo
i le tulafono, a o le alofa tunoa?
Aua ne'i faapea. 16 Tou te lei iloa
ea, o lē tou te tuuina atu i ai outou
e fai ma auauna e anaana i ai, o
ana auauna outou tou te anaana i
ai, po o le agasala e oo ai le oti,
po o le anaana e oo ai le amiotonu?
17 A ia faafetai i le Atua, e ui lava
ina fai outou ma auauna a le aga-
sala, a ua outou gauai nei ma le

loto i le faa'oa'o o le mataupu na
tuuina atu ia te outou. 18 Ua
tuusaunoa foi outou nai le agasala,
a ua fai ma auauna a le amiotonu.
19 O upu a tagata ou te fai atu ai
nei, ona o le vaivai o outou tino;
auā faapei ona outou tuuina atu o
outou tino e fai ma auauna a le
amio leaga ma le ulavale, e ulavale
ai; ia faapea foi ona tuuina atu nei
o outou tino e fai ma auauna a le
amiotonu, e iu i le faapaiaina.

20 Auā sa aunoa outou ma le
amiotonu, ina o auauna outou i le
agasala. 21 Ni a foi ni fua na ia te
outou anamua i na mea ua outou
mamā ai i nei ona po? Auā o le
iuga o ia mea o le oti lea. 22 A o
lenei, ua tuusaunoa outou nai le
agasala, ma ua fai ma auauna a le
Atua, ua ia te outou ni a outou
fua e oo ai i le faapaiaina; o lona
iuga foi o le ola faavavau. 23 Auā
o le oti, o le totogi lea o le agasala;
a o le ola faavavau, o le mea
foaifuaina mai lea e le Atua, i lo
tatou Alii o Keriso Iesu.

O le taua o manao leaga ma manao lelei

7 Le au uso e, tou te lei iloa
ea,—auā ou te fai atu i e ua
iloa le tulafono—e pule le tulafono
i le tagata na o aso e ola ai o ia? 2
Auā o le fafine nofo tane, ua
noanoa ia e le tulafono i lana tane
a o ola o ia; a e afai ua oti le tane,
ona tālaina lea o ia ai le tulafono i
le tane. 3 O lenei foi, afai e nofo
tane o ia i se tasi, a o ola lana tane,
e ta'ua ia o le mulilua; peitai ane,
afai ua oti lana tane, ona tuu-
saunoa lea o ia i le tulafono; i le, a
nofo o ia i se tasi tane e le mulilua
ai o ia.

4 E faapea foi outou o'u uso e,
ua oti outou i la le tulafono, i le
tino o Keriso; ina ia outou nonofo
i le tasi, o le na toe tu mai nai e ua
oti, ina ia fua mai ai i tatou ni fua
i le Atua. 5 Auā ua galulue manao
leaga talu le tulafono, i o tatou
tino, ina o i la le tino i tatou, e fua
mai ai ni fua e oti ai; 6 a o lenei,
ua tatalaina i tatou nai le tulafono
sa taofia ai i tatou, ina ua tatou oti,
o lea ua tatou auauna ai i la le
agaga fou, a e le i la le tusi tuai.

7 O lenei, se a ea sa tatou upu?
O le agasala ea le tulafono? Aua
ne'i faapea. E moni lava, ana le se
anoa le tulafono, po ua ou le iloa le
agasala; auā ana le fai mai le tula-
fono, Aua e te tu'inanau, po ua ou
le iloa le tu'inanau. 8 A ua maua e
le agasala se togafiti i le poloaiga,
ona faatupu ai lea i totonu ia te au o
tu'inanau uma lava. Auā ua oti le
agasala, a o leai se tulafono. 9 Sa
ou ola foi anamua, ina ua le oo
mai le tulafono; a ua oo mai le
poloaiga, ona toe ola mai ai lea o le
agasala, ona ou oti lea. 10 Ua iloa
foi e a'u o le poloaiga na saunia e
ola ai, o lea ua oo mai ai le oti; 11
auā na maua e le agasala le togafiti,
ona faasese mai ai lea o ia ia te au
e le poloaiga, o lea foi na fasioti ai
o ia ia te au. 12 O lenei foi, e paia
lava le tulafono, ma le poloaiga e
paia, e tonu, ma ua lelei.

13 Ia, ua avea ea le mea lelei
ma mea e oti ai a'u? Aua ne'i
faapea; a o le agasala, ina ia iloa
mai o le agasala lea, o le na te faa-
tupuina le oti ia te au i le mea lelei,
ina ia iloa i le poloaiga, o le agasala,
e matuā agasala lava. 14 Auā ua
tatou iloa o loo i la le Agaga le
tulafono, a o a'u ou te i la le tino,
ua faatauina atu a'u e fai ma tagata
o le agasala. 15 Auā ou te le iloa
mea ou te faia; auā o le mea ou te
faia ou te le loto i ai, a o le mea ou
te 'ino'ino i ai o lea ou te faia. 16
Afai foi ou te faia le mea ou te loto
i ai, ma te 'au upu faatasi ma le tu-
lafono, e lelei ia. 17 O lenei, e le
o a'u e toe faia lea mea, a o le
agasala o loo nofo i totonu ia te au.
18 Auā ua ou iloa e leai se mea lelei
ua nofo i totonu ia te au, o lo'u
tino lea; auā ua ia te au le loto atu,
a ou te lei iloa ona fai o le mea
lelei; 19 auā ou te le faia o le mea
lelei ou te loto i ai, a o le mea leaga
ou te le loto i ai, o le mea lea ou te
faia. 20 Afai foi ou te faia le mea
ou te le loto i ai, ua le o a'u e toe
faia, a o le agasala o loo nofo i
totonu ia te au.

21 O lenei, ua ou iloa peiseai
se tulafono ua ia te au; pe a ou
loto atu i le lelei e fai, ua ia te au le
leaga. 22 Auā ou te fiafia i le tula-
fono a le Atua i le tagata'i totonu.
23 A ua ou iloa le tulafono ese i
o'u tino, o loo tau le taua i le
tulafono a lo'u mafaufau, ua fai foi
a'u ma tagata o taua i le tulafono
a le agasala o loo i o'u tino. 24
Aue o a'u le tagata malaia! O ai
sē laveai ia te au ai le tino o lenei
oti? 25 Ou te faafetai lava i le Atua,
auā o Iesu Keriso lo tatou Alii.
O lenei foi, o a'u nei lava ou te
auauna i le tulafono a le Atua i lo'u
mafaufau, a o le tulafono a le aga-
sala i lo'u tino.

*O le manuia o le tagata ua ta'u-
amiotonuina i le faatuatua*

8 O lenei, ua leai se faasala i e
o ia Keriso Iesu, o e le sava-
vali i la le tino, a e i la le Agaga;
2 auā o le tulafono a le Agaga, o
le ola ua ia Keriso Iesu ua tuu-
saunoa mai lea ia te au, nai le
tulafono a le agasala ma le oti.
3 Auā o le mea na le mafaia i le
tulafono, ina ua vaivai ia ona o le
tino, ua faia lea e le Atua i lona
auina mai o lona lava Alo, ua tino
mai e pei o tagata agasala, o le
taulaga foi mo agasala, na ia faa-
salaina ai le agasala i le tino; 4 ina
ia atoatoa ai le amiotonu i la le
tulafono ia i tatou, o e le savavali
i la le tino, a e i la le Agaga. 5 Auā
o e i la le tino e loto atu i latou i
mea a le tino; a o e i la le Agaga e
loto atu i mea a le Agaga. 6 Auā
o le loto i la le tino o le oti lea; a o
le loto i la le Agaga o le ola lea ma
le manuia; 7 auā o le loto i la le
tino o le ita lea i le Atua; auā e le
usiusitai i le tulafono a le Atua,
e le mafai foi i ai. 8 O i latou foi o
i la le tino, e le mafai ona fiafia i ai
le Atua.

9 A o outou, tou te le i la le tino,
a e i la le Agaga, pe afai e nofo le

Agaga o le Atua i totonu ia te
outou. Ai se tasi ua le ia te ia le
Agaga o Keriso, e le fai lea mona.
10 A e afai ua i totonu ia te outou
Keriso, ua oti ai le tino ona o le aga-
sala, a ua ola le agaga ona o le
amiotonu. 11 A e afai e nofo i
totonu ia te outou le Agaga o le na
toe faatu mai ia Iesu nai e ua oti,
e faaola mai foi o outou tino auga
vale e le na toe faatu mai ia Keriso
nai e ua oti, e lona Agaga o loo
nofo i totonu ia te outou.

12 O lenei, le au uso e, ua ia te
i tatou e taui atu, a e le o le tino,
tatou te amio ai i la le tino; 13 auā
afai tou te amio i la le tino, e oti
ai outou; a e afai e fasiotia e outou
amioga a le tino e le Agaga, tou te
ola ai. 14 Auā o i latou uma ua
taʻitaʻiina e le Agaga o le Atua, o
atalii i latou o le Atua. 15 Auā ua
outou le maua le agaga o le pologa,
e toe fefefe ai; a ua outou maua le
Agaga o tamafai, tou te valaau atu
ai, "Ava, le Tamā e!" 16 O loo
molimau mai lea lava Agaga i o
tatou agaga, o fanau i tatou a le
Atua. 17 Afai foi o fanau i tatou, o
suli foi, o suli lava o le Atua, o
suli faatasi ma Keriso; pe afai
tatou te tiga faatasi ma ia, ina ia
faamanuiaina foi i tatou faatasi ma
ia.

18 Auā o loʻu manatu e le tatau
ona faatusaina le tiga i nei ona po
ma le manuia atali e faaalia mai ia
te i tatou. 19 Auā o loo faatalitali
mea uma na faia ma le naunau i
le faaalia mai o atalii o le Atua. 20
Auā ua faatoilaloina mea uma na
faia i le iu vale, (e le o lona loto lea,
a e peitai ona o ia na na faatoi-
laloina ai,) 21 ma le faamoemoe ia
tuusaunoa ia lava mea na faia ia le
faapologaina e le iu vale, a e oo i le
saolotoga o le fanau a le Atua e
manuia ai. 22 Auā ua tatou iloa,
ua oi faatasi, ma oono faatasi mea
uma lava na faia, ua oo mai lava i
ona po nei. 23 E le gata foi i lea,
a o i tatou lava ua i ai mea faa-
polopolo a le Agaga, tatou te feoi,
o i tatou lava i totonu ia te i tatou, o
loo faatalitali atu ia avea ma tama-
fai, o le faaolaina lea o tatou tino.
24 Auā e faaolaina i tatou i le faa-
moemoe; a o le faamoemoe ua
vaaia, e le o le faamoemoe lea; auā
pe faapefea ona toe faamoemoe se
tasi i le mea ua vaaia? 25 A e peitai
a tatou faamoemoe i le mea ua le
vaaia, tatou te faatalitali atu i ai ma
le onosai.

26 E faapea foi le Agaga ona
fesoasoani mai i lo tatou vaivai;
auā tatou te le iloa mea tatou te
ole atu ai ma le tusa, a e peitai o
le Agaga, e fautua o ia mo i tatou
i le oi e le mafai ona talatalaina. 27
A o lē suesue i loto, ua silafia e ia
le finagalo o le Agaga; auā o loo
fautua o ia mo le au paia e tusa
ma le finagalo o le Atua.

28 Ua tatou iloa foi e galue le
Atua i mea uma lava mo le lelei
faatasi ma i latou o e ua alolofa
atu ia te ia, o e ua valaauina i lona
finagalo. 29 Auā o e na silafia e ia
anamua, na ia tofia anamua foi,
ia foliga i latou i lona Alo, ia foliga
ia te ia, ina ia avea o ia ma ulu-

matua o le au uso e toatele; 30 o e
na tofia anamua e ia, ua valaauina
foi i latou e ia; o e ua valaauina e
ia, ua taʻuamiotonuina foi i latou
e ia; o e ua taʻuamiotonuina e ia,
ua faamanuiaina foi i latou e ia.

31 O lenei, se a sa tatou upu i
nei mea? Afai ua ʻau ma i tatou le
Atua, o ai se faasaga tau mai ia i
tatou? 32 O ia lava sa na le faa-
saoina lona lava Alo, a ua tuuina
mai o ia ona o i tatou uma lava, e le
foai fua mai ea e ia ia te i tatou
mea uma lava faatasi ma ia i se a?
33 O ai se na te molia le au filifilia a
le Atua? O le Atua o lē taʻu-
amiotonuina mai, 34 o ai se na te
faasalaina mai? O Keriso o ia na
maliu, a ua toe tu mai lava o ia;
o loo i le itu taumatau foi o le
Atua, o loo fautua foi o ia mo i
tatou. 35 O ai se na te faateaeseina
mai i tatou i le alofa o Keriso? o le
puapuaga ea, po o le atuatuvale,
po o le saua, po o le oge, po o le lē
lavalavā, po o le pagatia, po o le
pelu? 36 Faapei ona tusia, *Ona o oe
ua fasiotia ai i matou i aso uma, ua
faatatauina i matou e pei o mamoe ā
fasia.* 37 A ua tatou manumalo aiai
i nei mea uma lava, ona o ia ua
alofa mai ia te i tatou. 38 Auā ua ou
mautinoa, e le mafaia e le oti, po o
le ola, po o agelu, po o alii, po o e
malolosi, po o mea i nei ona po, po
o mea atali, 39 po o le maualuga,
po o le loloto, po o se tasi mea na
faia, e le mafaia e ia mea ona faa-
teaesina mai i tatou i le alofa o le
Atua, o loo ia Keriso Iesu lo tatou
Alii.

O le alofa o le Atua ua filifilia ai ma faaolaina ai tagata

9 O le upu moni ou te fai atu
ai i luma o Keriso, ou te le
pepelo, ua molimau mai ia te aʻu
loʻu loto fuatia ifo i le Agaga Paia,
2 e tele loʻu faanoanoa, e le aunoa
foi le puapuaga o loʻu loto; 3 auā
ou te mafaia ona fia anatema o aʻu
ia teʻa ma Keriso ona o oʻu uso,
o loʻu aiga i la le tino; 4 o sa
Isaraelū i latou, o tamafai i latou,
ua i ai foi le mamalu, ma feagaiga,
ma sauniga o le tulafono, ma le
tapuaiga, ma upu na folafolaina; 5
o ia te i latou tupuga, mai ia te i
latou foi le Keriso i la le tino, o
lē pule aoao ia, o le Atua e viia e
faavavau. Amene.

6 A e le peiseai ua iu vale le
afioga a le Atua; auā o tagata mai
ia Isaraelu, e le o Isaraelu i latou
uma lava; 7 e le o le fanau foi i
latou uma, auā na tupu mai ia
Aperaamo i latou, a e faapea mai,
E valaauina lau fanau ia Isaako. 8
O lona uiga lenei, o le fanau a le
tino, e le o le fanau a le Atua i
latou; a e peitai o le fanau o i le
upu ua folafolaina, e taʻua i latou
o le fanau. 9 Auā o lenei le upu na
folafolaina, *E faapena i le la
tausaga, ou te sau ai, e maua foi e
Sara sana tama tane.* 10 E le na o
lea, a ua to foi Repeka i le tasi, o
lo matou tamā o Isaako lea; 11 a o
lei fanau mai ana tama, a o lei fai
foi e i laua se mea lelei, po o se
mea leaga, ina ia tumau le finagalo
o le Atua i la le filifiliga, e le ona o
galuega, a ona o le na valaau mai,

12 na fetalai atu ia te ia, *E auauna
le ulumatua i le uii.* 13 Pei ona
tusia, *Ua ou alofa ia Iakopo, a ua
ou ʻinoʻino ia Esau.*

14 O lenei, se a ea sa tatou
upu? O i le Atua ea le amioletonu?
Aua neʻi faapea. 15 Auā na ia
fetalai atu ia Mose, *Ou te alofa atu
i le ou te fia alofa atu i ai, ou te
alofa mutimuti vale foi i le ou te
fia alofa mutimuti vale i ai.* 16 O
lenei, e le mai le ua manao, e le
mai le ua tausinio, a e mai le Atua
o lē alofa mai. 17 Auā ua faapea
mai le Tusi ia Farao, O *lenei lava
le mea ua ou faatu ai ia te oe, ina ia
ou faaalia loʻu mana ia te oe, ina ia
taʻua foi loʻu igoa i le lalolagi uma
lava.* 18 O lenei, e alofa ia i le ua ia
finagalo i ai; a e faamaaa e ia i le ua
ia finagalo i ai.

19 Anei e te fai mai ia te au, "Pe
se a le mea e aoai mai ai pea ia?
Auā o ai se ua tetee atu i lona
finagalo?" 20 Soia, o oe le tagata,
o ai ea oe o lē finau atu i le Atua?
*E fai atu ea le mea na faia i le na
faia o ia, "Se a ea ua e fai ai aʻu
faapea?"* 21 O le fai ipu omea e le
pule ea o ia i le omea, e fai ai i le
paluga e tasi o le tasi ipu o le mea
lelei, a o le tasi o le mea faatauvaa?
22 Afai ua onosai le Atua, ma ua
matuā faapalepale i ipu o le toasa
ua faatatauina i le malaia, ina ua
finagalo o ia e faaali mai ai lona
toasa, ma faailoa mai ai lona mana;
23 e faailoa mai ai foi le faulai o
lona viiga i ipu o le alofa, na ia
muai saunia e oo i le manuia; 24 o
i tatou foi na valaauina e ia, e le gata
i Iutaia, a e atoa foi ma nuu ese. 25
Pei ona fetalai mai o ia i le Hosea,
*Ou te taʻua lea nuu o loʻu nuu, sa le
soʻu nuu; ou te taʻua foi o ia ua
alofaina, sa le alofaina.* 26 *O i le
mea sa faapea atu ai ia te i latou, E
le soʻu nuu outou, e iu foi ina taʻua
i latou, o atalii o le Atua soifua.*

27 Ua alaga foi Isaia ia Isaraelu,
*E ui lava ina faapei o le oneone i le
sami le toatele o le fanauga a
Isaraelu, e faaolaina e ua totoe;*
28 *auā e faauma e ia le mea, ma
faasaasaaina i le amiotonu, e
faasaasaa e le Alii ona faia o le
mea i le nuu.* 29 Pei ona fai mai foi
anamua e Isaia, *Ana le faatotoeina
e le Alii o Sapaota ni fanau mo i
tatou, po ua avea i tatou e pei o
Sotoma, ma faatatauina i tatou ia
Komoro.*

30 O lenei, se a ea sa tatou upu?
Ua maua le amiotonu e nuu ese na
latou le saili i le amiotonu, o le
amiotonu lava lea e maua i le faa-
tuatua. 31 A o Isaraelu na saili i
le tulafono o le amiotonu, e lei oo i
latou i le tulafono o le amiotonu.
32 Ona o le a ea? Ona ua le sailia
i le faatuatua, a e peiseai o galuega
o le tulafono; auā na latou tausuai
i le maa e tausuai ai. 33 Pei ona
tusia, *Faauta, ou te tuu i Siona le
maa e tausuai ai, ma le papa e
tautevateva ai; e le mā foi se tasi e
faatuatua ia te ia.*

O *le valaauina o nuu ese*

10 Le au uso e, o le manao lava
lenei o loʻu loto, ma laʻu
tatalo i le Atua mo Isaraelu, ia

faaolaina i latou. 2 Auā ou te
molimau ia te i latou, ua latou
maelega i la le Atua, a e le tusa ma
le malamalama. 3 Auā ua le iloa e
i latou le amiotonu mai le Atua, ma
ua saili e faatu la latou lava amio-
tonu, ua latou le usiusitai ai i le
amiotonu mai le Atua. 4 Auā o le
iuga o le tulafono o Keriso lea, e
oo mai ai le amiotonu i e faatuatua
uma lava.

5 Auā ua tusia e Mose e uiga i le
amiotonu e maua i le tulafono, *O
le tagata na te faia ia mea, e ola ai
lava ia.* 6 A o le amiotonu e maua
i le faatuatua, ua faapea ona fai
mai, Aua le faapea ifo i lou loto,
O ai se alu ae i le lagi? (o lona uiga,
ina ia aami ia Keriso ia maliu ifo;)
7 pe faapea, *O ai se alu ifo i le mea
loloto?* (o lona uiga, ona ia aami ia
Keriso ia maliu ae nai e ua oti;)
8 a o le a ua fai mai ai? *Ua latalata
ia te oe le upu, o i lou gutu ma lou
loto;* o le upu lea o le faatuatua o
matou o tala'i atu ai; 9 afai e te
ta'utino i lou gutu i le Alii o Iesu,
ma faatuatua i lou loto ua toe
faatuina mai o ia e le Atua nai e ua
oti, e faaolaina ai oe; 10 auā o le
loto e faatuatua ai, e oo mai ai le
amiotonu; a o le gutu e ta'utino ai,
e oo mai ai le ola. 11 Auā ua faapea
mai le Tusi, *E le mā se tasi e
faatuatua ia te ia.* 12 Auā e le eseese
le Iutaia ma le Eleni; auā o le Alii
e toatasi o tagata uma, e faulai
lona alofa ia te i latou uma lava o e
valaau atu ia te ia; 13 *auā e
faaolaina i latou uma o e valaau i
le suafa o le Alii.*

14 O lenei, pe faapefea ona latou
valaau atu i le ua latou le faatuatua
i ai? pe faapefea foi ona latou faa-
tuatua i le ua latou le faalogo atu i
ai? pe faapefea foi ona latou
faalogo atu, pe a leai se tala'i atu?
15 Pe faapefea foi ona tala'i atu, pe
afai ua le aauina atu i latou? Pei ona
tusia, *E matagofie naua o latou vae o
e au mai le tala lelei i le manuia!* 16
A e lei usiusitai i latou uma lava i le
tala lelei; auā ua faapea mai Isaia,
*Le Alii e, o ai ea ua talitonu i la
matou upu e taulogologo atu?* 17
O lenei, e tupu le faatuatua i le
taulogologo atu, o le taulogologo
atu foi o i le afioga a le Keriso lea.
18 A e ou te fai atu, Ua latou le
faalogo mai ea? *E moni, ua oo lo
latou leo i le lalolagi uma lava, o a
latou upu foi i tuluiga o le atu laulau.*
19 A e ou te fai atu, E lei iloa ea e
Isaraelu? Ua muai fai mai Mose,
*Ou te faatupu le fuā ia te outou
e le nuu ua le se nuu, ou te faa-
onoono ia te outou i le nuu valea.*
20 A ua faamalosi lava Isaia, ua
faapea mai, *Ua maua a'u e i latou
na le saili mai ia te au; ua faaalia
a'u i e na le fesili mai ia te au.* 21 A
ua faapea mai o ia ia Isaraelu, *Ua
ou faaloaloa atu o'u lima i aso uma
i le nuu faalogo gata ma le finau
mai.*

O le faateaeseina o Isaraelu

11 O lenei, ou te fai atu, Ua
lafoaiina ea e le Atua lona
lava nuu? Aua ne'i faapea; auā foi
o le Isaraelu a'u nei, o le fanau a

Aperaamo, o le itu aiga o Penia-
mina. 2 E lei lafoaiina e le Atua
lona nuu na ia silafia anamua. Ua
outou le iloa ea le mea ua fai mai
ai le Tusi i le tala ia Elia? ina ua
momoli atu e ia ia Isaraelu i le
Atua, ua faapea atu, 3 *Le Alii e, ua*
fasiotia e i latou au perofeta, ma ua
sōloia ou fata faitaulaga; na o a'u
lava ua toe, ua latou saili foi e
fasioti ia te au. 4 A ua faapefea ea
le tali mai a le Atua ia te ia? *Ua ou*
faatoe mo'u e toafitugaafe o tagata,
o e ua le tootuli lava ia Paala. 5 O
lenei, e faapea foi i nei ona po, ua
i ai e ua totoe e tusa ma le filifiliga
o le alofa tunoa. 6 Afai foi o le alofa
tunoa, ua le o galuega; ana faapea,
po ua le toe ta'ualofatunoaina le
alofa tunoa.

7 O lenei, pe faapefea ea? E lei
maua e Isaraelu le mea ua ia
sailia, a ua maua e i latou ua filifilia,
a ua faamaaaina loto o e ua totoe.
8 Pei ona tusia, *Ua tuu atu e le*
Atua ia te i latou le loto moe gase,
o mata latou te le vaai ai, ma taliga
latou te le faalogo ai, ua oo i ona
po nei. 9 Ua fai mai foi Tavita, *Ia*
liua la latou la'o'ai ma mailei, ma
matāsele, ma mea e tausuai ai, ia fai
foi ma taui ia te i latou; 10 *ia faa-*
pouliuligia o latou mata ina ia le
vaai, ia faano'uno'u o latou tua e le
aunoa.

11 O lenei, ou te fai atu, Ua
tausuai ea i latou ina ia latou pauu?
Aua ne'i faapea; a o la latou aga-
sala, ua oo ai le ola i nuu ese, e
faatupu ai lo latou losilosi. 12 A e
afai ua fai la latou agasala ma
tamaoaiga o le lalolagi, afai foi ua
fai le faamativaina o i latou ma
tamaoaiga o nuu ese, e le atili ai
ea ona faapea o lo latou manuia?
13 Auā ou te fai atu ia te outou o
nuu ese, auā o a'u o le aposetolo o
nuu ese, ou te vivii i lo'u faiva;
14 pe mafai ia te au ona faatupuina
le losilosi i lo'u nuu, ma ou
faaolaina nisi o i latou. 15 Auā afai
ua maua le leleiga e le lalolagi ina
ua lafoaiina i latou, pe faapefea
lo latou amiga? E le o le ola ea lea
nai e ua oti? 16 Afai foi e paia mea
faapolopoloina, e faapea foi le
paluga uma; a paia le pogai, e
faapea foi ona la.

17 Afai foi na gaui ese nisi ona la,
a o oe o le olive vao, ua faapi-
piiina oe ia faatasi ma i latou, ma ua
tofu faatasi ma i latou i le pogai ma
le sua o le olive, 18 aua e te faa-
siasia i ona la; afai foi e te faasiasia,
ia e manatu ua le ola le pogai ia te
oe, a ua e ola i le pogai. 19 Anei e te
faapea mai, Ua gauieseina ona la,
ina ia faapipiiina ai a'u. 20 Mālie; a
ua gauieseina i latou ona o le le
faatuatua, a o loo tumau oe ona o
le faatuatua; aua e te faamaualuga,
a ia e fefe. 21 Auā afai ua le
faasaoina e le Atua o la na tupu
mai ai, o le a le faasaoina foi oe.
22 Faauta foi i le agamalu ma le
toasa o le Atua; o e na pauu e oo
ai le toasa; a e oo ia te oe le aga-
malu, pe afai e te tumau pea i lona
agamalu; a le faapea e gauieseina
oe. 23 O i latou foi, pe afai e le
tumau pea i le le faatuatua, e toe
faapipiiina i latou; auā e mafaia e

le Atua ona toe faapipiiina i latou.
24 Auā afai ua salaeseina oe nai le
olive vao, na e tupu mai ai, ma ua
faapipiina oe i le olive lelei, na e le
tupu mai ai, o le a atili ai ona toe
faapipiiina gofie o la na tupu mai ai
i lo latou lava olive.

25 Auā le au uso e, ou te loto ina
ia outou iloa lenei mea lilo, ina
neʻi tou faafiapopoto; ua faa-
maaaina loto o isi Isaraelu, seia
oo ina ulufale mai le atoatoa o nuu
ese; 26 ona faaolaina lea o Isa-
raelu atoa uma, pei ona tusia, *E
maliu mai le Faaola mai Siona, na
te faateaseina le amio faalematau ia
Iakopo; 27 o laʻu foi lenei feagaiga
ma i latou, pe a aveeseina e aʻu
a latou agasala.*

28 O fili a latou i la le tala lelei,
ona o outou; a ua alofaina i latou
i la le filifiliga, ona o tupuga. 29
Auā e le salamo lava le Atua i
ana mea e foaifuaina mai ma lana
valaau. 30 Auā faapei o outou foi,
sa outou le faalogo anamua i le
Atua, a o lenei, ua alofaina outou
ona ua latou le faalogo; 31 e faapea
foi i latou ua latou le faalogo i nei
ona po, ina ia alofaina i latou foi
ona o le alofaina o outou. 32 Auā
ua punitia e le Atua tagata uma
lava i le le faalogo, ina ia alofaina
e ia tagata uma lava.

33 Auē! le loloto o le tamaoaiga
o le poto atoa ma le silafaga a le
Atua. E le masuesueina ana faa-
masinoga; e le mafai foi ona iloa
ona ala. 34 *Auā o ai ea se ua iloa le
finagalo o le Alii? Po o ai foi se ua
pulega faatasi ma ia?* 35 *Po o ai se
na muai avatua ni mea ia te ia, a e
tauia mai ai ia te ia?* 36 Auā ua fua
mai ia te ia, ma ua faia e ia, e iu
atu foi ia te ia mea uma; ia ia te ia
le viiga e faavavau lava. Amene.

O le aioi atu a Paulo i le ekalesia ia lelei a latou amio

12 O lenei, le au uso e, ou te
aioi atu ia te outou, ona o
le alofa mutimuti vale o le Atua,
ia outou tuuina atu o outou tino
i le Atua, o le taulaga ola, ma le
paia, ma le mālie, o le mea lea e
tatau ai ona outou faia. 2 Aua foi
tou te amio faatasi ma lenei
lalolagi, a e peitai ia liliuina i le toe
fuataiina o outou loto, ina ia outou
suesue pe se a le finagalo o le Atua,
o mea ua lelei, ma le mālie, ma le
atoatoa.

3 Auā o le alofa tunoa ua tuuina
mai ai ia te au, ou te fai atu ai ia
te outou uma, aua le faasili le
manatu o se tasi i le mea ua tatau
ona manatu ai, a ia māmā le
manatu, ia tusa ma le tofiga o le
faatuatua ua taitasi ma tofu ai mai
le Atua. 4 Auā faapei o itu tino e
tele i le tino e tasi, a e le tasi se
faiva i itu tino uma; 5 e faapea i
tatou nei le toatele, ua tino e tasi ia
Keriso, ma ua fefaafeagaiai itu
tino. 6 O loo eseese foi a tatou mea
e tufaina mai i le alofa tunoa ua
foaiina mai ia te i tatou; po o le
perofeta, ia faatatauina ma le tofi
o le faatuatua; 7 po o le tiakono, ia
faia le faiva o le tiakono; po o le
aʻoaʻo, ia aʻoaʻo atu ia; 8 po o le

apoapoai, ia apoapoai o ia; o le
foai mea ia faia ma le matamau;
o lē pule, ia faia ma le filigā;
o le fai mea alofa, ia faia ma le
loto fiafia.
9 Aua ne'i faatagā alofa; ia
'ino'ino i le leaga, ia pipii i le lelei.
10 Ia fefaapelepeleai i le fealofani o
uso; ia tausolomua ona ava o le
tasi i le tasi. 11 Aua le faavaivai i
le filigā, ia malosi le loto, ia auauna
i le Alii. 12 Ia olioli i le faamoemoe,
ia onosai i le puapuaga, ia finafinau
i le tatalo. 13 Ia tufatufa atu ni a
outou mea i le mativa o le
au paia, ia tausisi i le alofa i
tagata ese.
14 Ia faamanuia atu i e faasaua
mai ia te outou, ia faamanuia lava,
a e aua le fetuu. 15 Ia outou olioli
faatasi ma e ua olioli, ia outou tagi
foi faatasi ma e ua fetagisi. 16 Ia
gatasitasi o outou manatu; aua le
manatu i mea silisili, a ia feoai ma e
ua faamaulalo; aua le faafiapopoto.
17 Aua le taui atu le leaga i le leaga
i se tasi; ia sauniuni mea e tusa i
luma o tagata uma lava. 18 Afai e
mafaia ia te outou, ia outou nofo
lelei ma tagata uma lava. 19 Le au
pele e, aua le taui atu ma sui, a ia
outou tuu atu i le toasa; auā ua
tusia, Ua faapea mai le Alii, *O ia te
au le taui ma sui, ou te taui atu.*
20 O lenei, *a matelaina le ua ita
mai ia te oe, fafaga ia te ia; a fia
inu ia, avatu ia te ia e inu ai; auā o
le amio faapea e faafaupue ai
malala ola i luga i lona ulu.* 21 Aua
le faatoilaloina oe i le leaga, a ia e
faatoilaloina le leaga i le lelei.

O le amio e tatau ona fai i alii ma tagata uma lava

13 Ia usiusitai tagata uma i fai-
pule silisili; auā e leai se
pule pe a le mai le Atua; o pule
uma lava o loo fai nei, ua faatuina e
le Atua. 2 O lenei, o le na te tetee
i le pule, ua tetee e ia i le sauniga a
le Atua; o e tetee foi e sala lava i
latou. 3 Auā o alii, e le se faamatau
i latou i e amio lelei, na o e amio
leaga. O lou manao ea, ia e le
fefe i le pule? ia e amio lelei, ona
ta'uleleia mai lea o oe e ia. 4 Auā
o le auauna ia a le Atua ia te oe,
ia lelei ai; a e afai e te amio leaga,
ia e fefe ai, auā e le fai fua e ia
lana pelu; auā o le auauna o ia a
le Atua, o le na te taui atu le toasa i
lē amio leaga. 5 O lenei, e tatau ona
usiusitai, e le gata ona o le toasa, a
e peitai ona o le loto fuatia ifo.
6 O le mea foi lea tou te avatu ai
taulaga, auā o auauna i latou a le
Atua, o loo finafinau i lenei lava
mea. 7 O lenei, ia avatu i tagata
uma lava a latou mea; o le lafoga
i e ua tatau i ai le lafoga; o le tiute
i e ua tatau i ai le tiute; o le mata'u
i e ua tatau i ai le mata'u; o le faa-
aloalo i e ua tatau i ai le faaaloalo.
8 Aua ne'i ia te outou se mea e tasi
a se tasi tagata; a e tau lava o le
fealofani; auā ai sē alofa atu i se
tasi tagata, ua atoatoa ona faia e ia
o le tulafono. 9 Auā o upu ia,
*Aua le mulilua, Aua le fasioti
tagata, Aua le gaoi, Aua le tu'i-
nanau;* afai foi ua toe se isi
poloaiga, o loo ua aofia lava i le-

nei upu, *Ia e alofa atu i lē lua te*
tuaoi, ia pei o oe lava ia te oe. 10
E le agaleaga atu le alofa i lē la te
tuaoi; o lenei, o le alofa o le atoatoa
lea o le tulafono.

11 Ia faapea foi, ina ua tatou iloa
ona po, ua oo i le itu po e ala ai e
na momoe; auā ua latalata nei ia te
i tatou le ola, sa mamao ina o tatou
uluai faatuatua. 12 Ua leva le po,
ua lata mai le ao; o lea ia tatou
faatea ese ai galuega o le pogisa, a
ia tatou oofu i ofu tau o le mala-
malama. 13 Ia tatou savavali ma le
matagofie e tusa i le ao; aua le poula
ma le onā, aua le faitaaga ma le
matāitu, aua le femisai ma le mataua.
14 A ia outou oofu i le Alii o Iesu
Keriso; aua foi le sauniuni mo le
tino, e oo ai ona tu'inanau.

Aua le fefaasalai i mea ua toafi eseese ai

14 Ia outou talia le ua vaivai i
le faatuatua, a e le ina ia
faamasinoina o masalosaloga. 2
O le taofi o le tasi, e 'aina mea
uma lava; a e 'aina e le ua vaivai
na o mea e tutupu i le laueleele.
3 Aua ne'i ta'ufaatauvaaina lē 'ai i
le le 'ai, ma le ua le 'ai, auā ne'i
faasala o ia i le ua 'ai; auā ua talia
o ia e le Atua. 4 O ai ea oe lē
faamasino atu i le auauna a le tasi?
E tumau ia pe paū i lona lava alii;
a e faatumauina lava ia, auā e
mafaia e le Atua ona faatumau ia te
ia.

5 O le manatu o le tasi, e sili le
tasi aso i le tasi aso; a o le manatu
o le isi, ua tutusa aso uma lava. Ia
taitoatasi ma mautinoa lona lava
manatu. 6 O lē anaana i le aso, e
anaana o ia i ai ona o le Alii; o lē
'ai e 'ai o ia ona o le Alii, auā ua
faafetai i le Atua; o le le ai foi, e le
'ai o ia ona o le Alii, ua ia faa-
fetai foi i le Atua. 7 Auā e leai so
tatou e ola mo ia lava, e le oti foi
se tasi mo ia lava; 8 auā afai tatou
te ola, tatou te ola mo le Alii, pe
afai e oti, e oti mo le Alii; o lenei,
pe ola pe oti i tatou, o tagata lava
o le Alii i tatou. 9 Auā o le mea
lava lea na maliu ai Keriso, ma ua
toe tu mai ai, ma ua soifua ai, ina
ia faia o ia ma Alii i e ua oti atoa
ma e o ola.

10 O oe na, se a le mea e te
faasala ai i lou uso? O oe na foi,
pe se a le mea e te ta'ufaatauvaaina
ai lou uso? Auā tatou te laulaututū
uma lava i luma o le nofoa faa-
masino o Keriso. 11 Auā ua tusia,
Ua fetalai mai le Alii, Ou te ola
a'u, e tootuli mai ia te au o tulivae
uma lava, e ta'uta'u mai foi o
laulaufaiva uma lava i le Atua.
12 O lenei, e taitasi i tatou ma tala
i lana amio i le Atua.

13 O lenei, aua ne'i tatou toe
fefaamasinoa'i a e lelei ina ia
manatu i lenei lava mea, aua ne'i
tuu ane e se tasi se mea e tausuai
ai, po o se mea e tautevateva ai
lona uso. 14 Ua ou iloa ma ou
mautinoa i le Alii o Iesu, e leai
se mea e leaga fua; peitai o se ua
manatu ua leaga le mea, ona leaga
ai lea ia te ia. 15 A e afai e faa-
tigaina lou uso i au mea e 'ai, ua e

le toe amio alofa; aua le fano i au
mea e ʻai o ia na maliu ai Keriso. 16
O lenei, aua nei taʻuleagaina lo
outou lelei. 17 Auā o le malo o le
Atua, e le o mea e ʻai ma mea e
inu; a o le amiotonu, ma le filemu,
ma le olioli i le Agaga Paia. 18
Auā o le ua auauna atu ia Keriso i
ia mea, ua fiafia i ai le Atua, ua
taʻuleleia foi o ia e tagata. 19 O
lenei, ia tatou tausisi i mea e tupu
ai le filemu, ma mea e fefaamafana-
fanai. 20 Aua le lepetia le galuega a
le Atua ona o mea e ʻai; e mamā
mea uma, a e leaga i le tagata o
lē ai ma le tausuai. 21 E lelei pe a le
ʻai ni aano o manu, ma ia le inu
uaina, po o se tasi mea e tausuai
ai lou uso. 22 Ua mau ea lou
taofi? Ia ia te oe lava ia i luma o le
Atua. Amuia le ua le faamasinoina
o ia e ia i le mea ua manatu o ia e
tatau. 23 A o lē masalosalo, ua faa-
salaina ia pe afai e ʻai, auā e le o
lana taofi lea; o mea uma lava e
le ala mai i le taofi, o le agasala
lea.

O le tala i le galuega a Paulo

15 O i tatou o e malolosi ia
tatou fesoasoani i le vai-
vai o e ua le lavā e tatau ai; a e aua
neʻi faafiafia i o tatou lava loto.
2 Auā ia taitasi o i tatou ma faa-
fiafia i lē la te tuaoi ina ia lelei ai o
ia, e faamafanafanaina ai. 3 Auā o
Keriso lava e lei faafiafia o ia i lona
lava finagalo; a e pei ona tusia, *Ua
oo mai ia te au upu faifai a latou e
na faifai atu ia te oe.* 4 O mea uma
foi na tusia anamua, na tusia ia e
aʻoaʻo mai ai ia te i tatou; ina ia
tatou maua le faamoemoe e tupu
mai i le onosai, ma le faamafana-
fana mai o Tusi. 5 Ia foai atu foi
ia te outou e le Atua, o ia e tupu
mai ai le onosai ma le faamafana-
fana, ina ia gatasitasi o outou loto e
tusa ma le finagalo o Keriso Iesu;
6 ina ia vivii outou i le Atua, le
Tamā o lo tatou Alii o Iesu Keriso,
ma le loto e tasi, ma le leo e tasi.

7 O lea ia outou talia ai le tasi
e le tasi, faapei o Keriso foi ona
talia o i tatou, e oo ai le viiga i le
Atua. 8 Ou te fai atu foi, ua avea
Iesu Keriso ma auauna o ē ua
peritomeina, ona o le faamaoni o
le Atua, ina ia faamauina ai mea na
folafolaina i tupuga; 9 ina ia
vivii foi nuu ese i le Atua ona o le
alofa, pei ona tusia, *O le mea lea ou
te taʻutaʻua ai oe i nuu ese, ou te
pese atu foi i lou suafa.* 10 Ua toe
faapea foi, *Ia olioli outou nuu ese
faatasi ma lona nuu*; 11 i le ma lea,
*Ia vivii atu i le Alii outou nuu uma,
ia faaneenee atu ia te ia outou
tagata uma lava.* 12 Ua toe faapea
mai foi Isaia, *E i ai le Aa o Iese; o
ia foi na te tulai e pule i nuu ese, e
faatuatua ia te ia nuu ese.* 13 O le
Atua foi e tupu mai ai le faamoe-
moe, ia faatutumuina outou e ia i
le olioli uma atoa ma le filemu,
ina ua faatuatua; ina ia tele lava
lo outou faamoemoe ona o le mana
o le Agaga Paia.

14 Oʻu uso e, ua ou mautinoa,
o aʻu nei lava, ua tutumu outou
foi i le agalelei, ua apepele i le poto

uma lava, ua outou mafaia foi ona
apoapoai le tasi i le tasi. 15 Ua ou
tusi atu nisi mea ia te outou, le au
uso e, ma le faamalosi, i lo'u
faamanatu atu ia te outou, ona o le
alofa tunoa ua foaiina mai ia te au
e le Atua; 16 ina ia avea a'u ma
auauna a Iesu Keriso i nuu ese, ou
te faia le faiva o ositaulaga i le tala
lelei a le Atua; ina ia talileleia le
taulaga a nuu ese, ina ua faapaiaina
e le Agaga Paia. 17 O lea, ia ia te
au ni mea e mitamita ai ona o
Keriso Iesu, i mea tau le Atua. 18
Auā ou te le faamalosi ona ta'u
atu i mea e lei galue ai Keriso ia te
au, ia iu ina gauai o nuu ese, i le
upu ma le amio, 19 i le mana o
faailoga ma vavega, i le mana o le
Agaga Paia; o lea e afua mai ai i
Ierusalema, ma faataamilomilo e
oo i Iluriko, ua ou matuā folafola
le tala lelei a Keriso. 20 A e faapea
ona ou loto malosi e tala'i le tala
lelei i mea sa le ta'ua ai le suafa o
Keriso; ina ne'i ou ati ae i luga o
le faavae o se tasi tagata. 21 A e
peitai e faapei ona tusia, *E vaavaai
i latou o e na le tala'iina i ai le
tala ia te ia; e lagona e i latou o e
na le faalogo atu i ai.*

22 O lea foi e tele mea sa le
mafai ai ia te au ona alu atu ia te
outou. 23 A o lenei, ua leai se toe
mea ou te faia i nei nuu, ma ua
tele tausaga sa ou matuā fia alu atu
ai ia te outou; 24 a a'u alu malaga i
Sepania, ou te faamoemoe ou te
asiasi atu ia te outou i la'u malaga,
e molia foi a'u e outou i lea mea pe
a ou muai mălie teisi i lo tatou
feiloai ma outou. 25 A o le a a'u alu
malaga nei i Ierusalema, ou te
auauna atu ai i le au paia; 26 auā ua
loto Maketonia ma Akaia e sauni
se alofa fai tele i e matitiva o le au
paia o i Ierusalema. 27 Ua latou loto
foi i ai; sa ia te i latou foi a latou
mea; auā afai ua molia i nuu ese
e i latou a latou mea i la le Agaga,
e tatau ina latou faia se taulaga ia
te i latou i mea a le tino. 28 O
lenei, pe a ou faauma lenei mea,
ma faasaogalemu atu lenei fua ia
te i latou, ou te ui atu ai ia te outou
pe a ou alu atu i Sepania. 29 Ua ou
iloa foi, pe a ou alu atu ia te outou,
ou te alu atu ma le atoatoa o le
manuia o le tala lelei a Keriso.

30 Le au uso e, ou te aioi atu
ia te outou, ona o lo tatou Alii o
Iesu Keriso, ma le alofa o le Agaga,
ia outou matuā finafinau faatasi
ma a'u i talosaga i le Atua mo a'u;
31 ina ia laveaiina a'u i e ua le
faatuatua o i Iutaia, ia talileleia foi
e le au paia la'u feau i Ierusalema;
32 ina ia ou alu atu ia te outou ma
le olioli, i le finagalo o le Atua, ina
ia tatou fefaamafanafanai ma outou.
33 Ia ia te outou uma lava le
Atua e ona le manuia. Amene.

O le moliga o le alofa; ma le viiga i le Atua

16 Ou te faailoa atu ia te outou
lo tatou tuafafine o Fipe, o
le tiakono lea o le ekalesia o i
Kenikerea; 2 ina ia talia o ia e
outou i le Alii, faapei ona tatau i le
au paia, ia outou fesoasoani foi ia

te ia i se mea a outou e aoga ia te
ia; auā foi e toatele ua ia fesoasoani
i ai, atoa ma a'u nei.
3 Ua ou alofa atu ia Fisila ma
Akula, na la fai galuega faatasi
ma a'u i le galuega a Keriso Iesu.
4 O i laua ia na la tuu atu o la ua e
sui a'i a'u, ia a'u ola; e le na o a'u
e faafetai ia te i laua, a e atoa ma
ekalesia uma i nuu ese. 5 Ua ou
alofa atu foi i le ekalesia o i lo laua
fale. Ua ou alofa atu ia Epaineto,
o le pele a a'u, o le faapolopolo o
ia ia Keriso i Akaia. 6 Ua ou alofa
atu ia Maria, o le na galue tele mo
outou. 7 Ua ou alofa atu ia Ane-
roniko ma Iunia, o o'u aiga, sa
matou faatasi ma a'u i le fale
puipui; ua logoleleia i laua e
aposetolo, sa la i ai ia Keriso na
muamua ia te au. 8 Ua ou alofa atu
ia Amepelia, o le pele a a'u i le Alii.
9 Ua ou alofa atu ia Upano, le na
galue faatasi ma i matou i le
galuega a Keriso; o Sataku foi o le
pele a a'u. 10 Ua ou alofa atu ia
Apele, ua ta'uleleia o ia o ia Keriso.
Ua ou alofa atu i sa Arisopulō. 11
Ua ou alofa atu ia Herotiona, mā
te aiga. Ua ou alofa atu i e o sa
Nakisō, o e ua i le Alii. 12 Ua ou
alofa atu ia Tufaina ma Tufosa, o
fafine na galulue i la le Alii. Ua ou
alofa atu ia Peseti, o le pele, o le na
galue tele i la le Alii. 13 Ua ou
alofa atu ia Rufo, na filifilia e le
Alii, i le ma lona tinā, o lo'u tinā
foi lea. 14 Ua ou alofa atu ia Asu-
gerito, ma Fegona, ma Herema,
ma Pateropa, ma Heremea, ma le
au uso o ia te i latou. 15 Ua ou
alofa atu ia Filoloko ma Iulia, o
Nereu foi ma lona tuafafine, ma
Olumepa, ma le au paia atoa
uma o ia te i latou. 16 Ia outou
fealofani i le feasogi paia. O loo
alolofa atu ia te outou ekalesia a
Keriso.

17 Ou te aioi atu foi ia te outou,
le au uso e, ia outou vaavaai i e
faatupu fevaevaeaiga, ma mea e
tausuai ai; o mea ia e le tusa ma le
mataupu ua a'oa'oina ai outou;
ia outou liliu ese foi ia te i latou. 18
Auā o e faapea, e le auauna i
latou i lo tatou Alii o Iesu Keriso,
a o latou lava manava; ma latou
faasese i loto o tagata ua le manatu
leaga, i lo latou faaneenee ma alofa
fa'avi'ivi'i. 19 Auā ua logo atu i
tagata uma lava lo outou usiusitai;
o lea ou te olioli ai ona o outou. Ou
te manao foi ia popoto outou i mea
lelei, a ia valelea i mea leaga. 20 E
le pine foi ona solia o Satani i lalo
o outou vae e le Atua e ona le
manuia. Ia ia te outou le alofa
tunoa o lo tatou Alii o Iesu Keriso.
Amene.

21 O loo alolofa atu ia te outou
o Timoteo, ma te galulue faatasi
ma a'u; o Lukio foi, ma Iasona,
ma Sosepatero, o o'u aiga i latou.

22 O a'u nei o Tesio, o le ua tusi
lenei tusi, ua ou alofa atu ia te
outou i la le Alii.

23 O loo alofa atu ia te outou
Kaio, o le talia a'u atoa ma le
ekalesia uma. O loo alolofa atu ia
te outou o Erato o le teutupe sili
o le aai, atoa ma Kuato le uso. 24

Ia ia te outou uma lava le alofa
tunoa o lo tatou Alii o Iesu Keriso.
Amene.[1]
25 Ia viia le na te mafaia ona
faatumau ia te outou, e tusa ma
la'u tala lelei, ma le tala'iga o le
tala ia Iesu Keriso, e tusa ma le faa-
aliga o le mea lilo sa natia i tausaga
o le vavau; 26 a ua faaali mai nei i
tusi a perofeta, e tusa ma le polo-
aiga a le Atua e faavavau, o loo ua
faailoa mai i nuu uma, ia iu ina
usiusitai i le faatuatua; 27 o le
Atua poto ia e toatasi, ia ia te ia le
viiga ia Iesu Keriso e faavavau,
faavavau lava. Amene.

O LE TUSI
MUAMUA A PAULO IA
KORINITO

O le alofa o Paulo, ma lana aoai i le ekalesia i Korinito

1 O Paulo, na valaauina i le
finagalo o le Atua e fai ma
aposetolo a Iesu Keriso, atoa ma
Sosene lo tatou uso; 2 I le ekalesia
a le Atua o loo i Korinito, o e ua
faapaiaina ia Keriso Iesu, ua vala-
auina e fai ma tagata paia, atoa uma
ma e valaau atu i le suafa o lo tatou
Alii o Iesu Keriso i mea uma, o lo
latou Alii atoa ma lo tatou.
3 Ia ia te outou le alofa tunoa ma le
manuia mai le Atua lo tatou Tamā,
ma le Alii o Iesu Keriso.
4 Ou te faafetai atu i le Atua e
le aunoa ona o outou, auā o le alofa
tunoa o le Atua ua foaiina mai ia te
outou ia Keriso Iesu; 5 ina ua
atoatoa ona faatamaoaigaina outou
e ia; ua ia te outou le upu ma le
malamalama atoa, 6 e faapei ona
faamaonia le moni o le upu ia
Keriso ia te outou; 7 o lea ua outou
le matitiva ai i se mea alofa e tasi;
a o faatalitali outou i le faaaliga o lo
tatou Alii o Iesu Keriso; 8 o ia
foi na te faatumauina outou seia oo
atu i le iuga, ina ia leai se mea e
faasalaina ai outou i le aso o lo
tatou Alii o Iesu Keriso. 9 E
faamaoni le Atua, o le ua valaauina
outou ina ia mafuta faatasi ma lona
Alo o Iesu Keriso lo tatou Alii.
10 Le au uso e, ou te aioi atu ia
te outou i le suafa o lo tatou Alii o
Iesu Keriso, ina ia tasi la outou
upu uma lava, ina ne'i i ai ni
maseiga ia te outou; a ia maopoopo
lava i le loto e tasi ma le manatu e
tasi. 11 Auā ua ta'ua mai outou,

[1] Ua le o maua le f. e 24 i le tele o ata o lenei tusi i le gagana Eleni.

o'u uso e, ia te au e o sa Keloē, o
ia te outou misa. 12 O lona uiga
la, ua taitoatasi outou ma faapea
ane, "O a'u o lo sa Paulō, O a'u o
lo sa Apolō, O a'u o lo sa Kefā, O
a'u o lo sa Kerisō." 13 Po ua
vaevaeina ea Keriso? Pe na faa-
satauroina ea Paulo mo outou?
Pe na papatisoina ea outou i le
igoa o Paulo? 14 Ou te faafetai atu
i le Atua ou te lei papatisoina so
outou, na o Kiripo ma Kaio; 15 ina
ne'i faapea se tasi na ou papatiso
atu i lo'u nei igoa. 16 Na ou papa-
tisoina foi le aiga o Setefana; a ou
te le iloa pe ai se tasi na ou papa-
tisoina. 17 Auā e lei auina mai a'u e
Keriso e papatiso, a ia folafola atu
le tala lelei, e le o le poto i upu,
ina ne'i faaleaogaina le satauro o
Keriso.

18 Auā o le mataupu i le satauro,
o le valea lea i e o malaia; a o le
mana o le Atua ia te i tatou o loo
faaolaina. 19 Auā ua tusia, *Ou te
faaumatia le poto o e popoto, ma ou
faaleaogaina le atamai o e atama-
mai*. 20 Po o ifea le tagata poto?
Po o ifea le tusiupu? Po o ifea le
filifiligā o lenei lalolagi? E le ua
avea ea e le Atua le poto o lenei
lalolagi ma valea? 21 Auā o le poto
o le Atua, ina ua le iloa le Atua e
le lalolagi i lo latou poto, ua fina-
galo ai le Atua ia faaolaina i le
valea o le tala'iga e ua faatuatua. 22
Auā o loo fai mai Iutaia i se faa-
iloga, ma Eleni o loo saili i latou i
le poto; 23 a o i matou, ua matou
tala'i atu ia Keriso na faasatau-
roina, o le mea e tausuai ai Iutaia,
ma le valea ia Eleni; 24 a e peitai
o e ua valaauina, o Iutaia atoa ma
Eleni, ua fai Keriso ma mana o
le Atua, ma poto o le Atua ia te i
latou. 25 Auā o le valea o le Atua
e sili lona poto i tagata; o le vaivai
foi o le Atua e sili lona malosi i
tagata.

26 Ia outou manatunatu i lo
outou valaauina, le au uso e; e le
toatele o e popoto e tusa ma le
manatu o lenei lalolagi, e le toatele
faipule, e le toatele alii; 27 a e
peitai ua filifilia e le Atua mea
vālea a le lalolagi, ina ia faamāina ē
popoto, ma mea vaivai a le lalolagi
ua filifilia ia e le Atua e faamāina ai
mea malolosi. 28 Ua filifilia e le
Atua mea maulalo ma le faa-
tauvaa i le lalolagi, e oo i mea e
leai, ina ia lafotuina mea o i ai, 29
ina ne'i mitamita se tagata e
toatasi i luma o le Atua. 30 Ua afua
mai ia te ia lo outou ola ia Keriso
Iesu, o le ua tuuina mai e le Atua
e fai mo tatou poto, o lo tatou
amiotonu ia; o le ua faapaiaina
mai; o lo tatou togiola foi ia: 31
ina ia faapei ona tusia, *O lē
mitamita, ia mitamita o ia i le Alii*.

*O le uiga o folafolaga na faia e
Paulo*

2 O a'u nei foi, le au uso e, ou te
le'i alu atu ma le sili o le upu
ma le poto, ina ua ou alu atu ia te
outou i lo'u tala'i atu ia te outou
le mau a le Atua. 2 Auā na tonu
lo'u manatu, ia ou le iloa se tasi
mea a o ou i ai ia te outou, a e tau
lava o Iesu Keriso, o ia lava na

faasatauroina. 3 Na ou i ai foi ia te
outou ma le vaivai, ma le mata'u,
ma le gatete tele; 4 e lei sauni atu
foi la'u upu, ma la'u tala'iga i upu
mālie o le poto o tagata, a e peitai
o le faasino mai e le Agaga ma le
mana; 5 ina ia le i ai lo outou
faatuatua i le poto o tagata, a o le
mana o le Atua.

6 A e matou te tautala atu i le
poto i e ua uma ona a'oa'oina; a e
le o le poto o lenei lalolagi, po o le
poto o alii o lenei lalolagi ua tauau
ina mavae. 7 A e peitai, matou te
tautala atu i le poto o le Atua ua
lilo ma ua natia, na tofia e le Atua
anamuā anamuā lava, ina ia tatou
manuia ai; 8 o le mea na le iloa
e se alii e tasi o lenei lalolagi; auā
ana latou iloa, po ua latou le faa-
satauroina le Alii e ona le manuia.
9 A e pei ona tusia, *O mea e lei
vaaia e mata, e lei lagona foi e
taliga, e lei oo foi i le loto o se tagata,
o mea ia ua saunia e le Atua mo i
latou o e alofa ia te ia.* 10 A ua
faaalia mai ia mea e le Atua ia te i
matou e lona Agaga; auā e suesue
ifo le Agaga i mea uma, e oo lava i
le uiga loloto o le Atua. 11 Po o ai
foi se tasi ua iloa le uiga o se tagata,
a e vagana lava le agaga o le tagata
o loo i totonu ia te ia? E faapea foi
ona le iloa e se tasi mea a le Atua,
ua na o le Agaga o le Atua. 12 A ua
maua e i matou, e le o le agaga o
lenei lalolagi, a o le agaga mai le
Atua, ina ia macou iloa mea ua
foaifuaina mai e le Atua ia te i
matou. 13 O ia mea foi matou te
tautala atu ai i upu e a'oa'oina mai
e le Agaga Paia, a e le o upu e
a'oa'oina ai i le poto o tagata, o loo
faamatalaina mea faaleagaga i ē
ua maua le Agaga.

14 A e le talia e le tagata
faaletino o mea a le Agaga o le
Atua; auā o mea valea ia ia te ia,
na te le mafai foi ona iloa, auā e
faamasinoina faaleagaga. 15 A o le
tagata faaleagaga e faamasino e ia i
mea uma, a e le faamasinoina o ia e
se tasi. 16 Auā po o ai ua na iloa
le finagalo o le Alii na te a'oa'oina
atu o ia? A ua tatou maua le fina-
galo o Keriso.

O faifeau o le au faigaluega i latou a le Atua

3 O a'u foi, le au uso e, na ou
le mafaia ona tautala atu ia te
outou faapei o e faaleagaga, a e
peitai pei o e faaletino, pei o tama
meamea ia Keriso. 2 Na ou fafaga
ia te outou i le suāsusu, a e le o
mea aano; auā na outou le lavā
i ona po ia, i le tou te le lavā foi ua
oo mai i ona po nei; 3 auā o loo
faaletino pea outou; auā ina o i ai
ia te outou le mataua, ma le misa,
e le o faaletino ea outou, ma
savavali i la le tino? 4 Auā ina o fai
mai le tasi "O a'u o lo sa Paulō;"
ma le tasi, "O a'u o lo sa Apolō,"
ua le faaletino ea outou?

5 O ai foi Paulo? O ai ea Apolo?
O i maua ua na o auauna, o ē ua ala
ai ona outou faatuatua, e pei ona
tofusia i maua ma le galuega na
tuuina mai e le Alii. 6 Na ou
totōina, na faasūsūina e Apolo; a e
peitai o le Atua ua faatupuina. 7

O lenei, e le o lē totō, e le o lē
faasūsū; a e peitai o le Atua o le
na te faatupuina. 8 A o lē totō foi
ma lē faasūsū, e tasi lava i laua;
a e taitasi ma lona lava taui e
maua, e tusa ma lana lava galuega.
9 Auā o le au faigaluega i matou
fàatasi ma le Atua; o outou o le
faatoaga a le Atua, o outou o le
fale o fai o le Atua. 10 E tusa ma le
alofa o le Atua na foaiina mai ia te
au, pei o se autu o tufuga e poto,
na ou tuu le faavae, o le tasi foi
o loo ati ae; a ia taitoatasi ma
faaeteete pe faapefea ona ati ae. 11
Auā e le mafaia e se tasi ona tuu se
isi faavae i le ua uma ona tuuina,
o Iesu Keriso lea. 12 I luga o lenei
faavae, afai e ati a'e ai e se tasi i le
auro, le ario, le maa taua, le laau, le
vaofalī, po o tagutugutu o saito;
13 o le a faaalia galuega a tagata
taitoatasi; o le a faailoa foi e le
Aso, auā o le a faaalia i le afi; o le a
tofotofoina foi galuega a tagata
taitoatasi i le afi po ua faapefea.
14 Afai o le a tumau le galuega a se
tasi na ia ati a'e, o le a maua e ia le
taui. 15 Afai o le a faamuina le
galuega a se tasi, e māumau ana
mea; peitai ane o le a sao o ia, a e
pei o se na ui mai i le afi.

16 Tou te le o iloa ea o le malu-
malu outou o le Atua, o loo nofo foi
le Agaga o le Atua i totonu ia te
outou? 17 Afai e faaleaga e se tasi
le malumalu o le Atua, e faalea-
gaina lena tagata e le Atua; auā e
paia le malumalu o le Atua, o
outou lava ia.

18 Aua ne'i ai se tasi e faaseseina
o ia e ia. Afai ua ia te outou se tasi
o manatu e poto ia i lenei lalolagi,
ia avea ia ma vale, ina ia poto ai o
ia. 19 Auā o le poto o lenei
lalolagi o le valea lea i luma o le
Atua; auā ua tusia, *E maua e ia o e
popoto i a latou lava togafitiga;*
20 i le ma lea, *Ua silafia e le Alii
manatunatu o e popoto, ua faa-
tauvaa ia.* 21 O lenei, aua le mita-
mita se tasi i tagata; auā o mea uma
o a outou ia, 22 po o Paulo, po o
Apolo, po o Kefa, po o le lalolagi,
po o le ola, po o le oti, po o mea i
nei ona po, po o mea atali; o mea
uma lava o a outou ia; 23 e o
Keriso foi outou; e o le Atua foi
Keriso.

O le tautiga o le au aposetolo i le galuega

4 Ia faapea ona manatu o tagata
ia te i matou, o auauna a
Keriso, o auauna foi e tausi i upu
lilo a le Atua. 2 O lenei, e suesueina
i auauna tausi mea ina ia iloa ai
le tagata ua faamaoni. 3 A o le
mea matuā māmā lava ia te au
ona faamasinoina o a'u e outou, po
o le faamasinoga a tagata; ou te le
faamasino lava a'u ia te a'u. 4 Auā
ou te le iloa ifo i lo'u loto so'u sese,
a e le ta'uamiotonuina a'u i lea
mea; a o le na te faamasinoina a'u
o le Alii lea. 5 O lenei, aua tou te
faamasino i se tasi mea a o le'i
oo mai ona po, seia afio mai le Alii,
o le na te faamalamalamaina mea
lilo o i le pouliuli, ma faaalia
filifiliga o loto; e i ai ona taitasi
ma ta'uleleia e le Atua.

6 Le au uso e, ua ou faatatau-
ina ia mea ia te i maua ma Apolo
ona o outou; ina ia a'oa'oina ai
outou ia i maua, ia le sili lo outou
manatu i le mea ua tusia, ina ne'i
ai so outou e fefete le loto ona o le
tasi, a e faasiasia i le isi. 7 Auā o
ai ea na te faaeseina oe? se a foi
se mea ua ia te oe e lei foaiina
atu? A e afai na foaiina atu ia te
oe, se a le mea ua e mitamita ai,
peiseai e lei foaiina atu lava?

8 Ua maoona nei outou, ua
tamaoaiga nei, ua avea outou ma
tupu a e le o i ai matou; a ni tupu
outou po ua lelei lava lea ia te au,
ina ia avea foi i matou ma tupu faa-
tasi ma outou. 9 Auā o lo'u ma-
natu ua tuuina atu i matou le au
aposetolo e le Atua ia mulimuli,
pei o e ua tofia ia oti; auā ua avea i
matou ma mataaga i le lalolagi, o
agelu atoa ma tagata. 10 O loo
valelea i matou ona o Keriso, a o
outou o loo atamamai ia Keriso; o
loo vaivai i matou, a ua malolosi
outou; ua mamalu outou, a ua
faaletaualoaina i matou. 11 Ua
oo mai i lenei lava itu aso, ua
matou fia aai, ma fia inu, ma ua le
lavalavā, ma taufaitu'iina, ma
maumau solo; 12 o loo tautiga i
matou o galulue i o matou lava
lima; o loo agateleina i matou,
matou te upu lelei atu; o loo sau-
aina i matou, matou te onosai; 13 o
loo faifaia i matou, matou te aioi
atu; ua matou pei o otaota o le
lalolagi, o le punefu foi o mea
uma, ua oo mai lava i ona po
nei.

14 Ou te le tusi atu na mea e faa-
māina ai outou, a e peitai, ou te
apoapoai atu ia te outou o la'u
lava fanau pele. 15 Auā e ui ina
toamano o ta'ita'i tama ia te outou
ia Keriso, a e peitai e le toatele o
outou tamā; auā na ou fanaua
outou i le tala lelei ia Keriso Iesu.
16 O lenei, ou te aioi atu ia te
outou, ia outou faaa'oa'o ia te au.
17 O le mea lea ua ou auina atu ai
Timoteo ia te outou, o lo'u atalii
pele lea ma le faamaoni i le Alii, o
le na te faamanatu ia te outou o
la'u amio i le galuega a Keriso, pei
ona ou a'oa'o i mea uma i ekalesia
uma. 18 O loo fefete loto o isi,
peiseai a ou le alu atu ia te outou.
19 A e vave ona ou alu atu ia te
outou, a finagalo i ai le Alii; ona ou
iloa ai lea e le o le upu a e loto
fefete, a o lo latou malosi. 20 Auā o
le malo o le Atua e le o i le upu,
a o le malosi. 21 Po o le fea tou te
loto i ai? ou te alu atu ea ia te ou-
tou ma le sasa, po o le alofa ma le
loto agamalu?

Ia tuu i tua le tagata amio leaga

5 Ua salalau le tala o ia te ou-
tou le faitaaga, o le faitaaga
faapea foi e le o ta'ua i nuu ese,
ina ua fai avā le tasi i le avā a lona
tamā. 2 O outou foi, ua outou loto
fefete ea? A e tou te le faanoanoa
ea, ina ia tuueseina ia te outou le
ua faia lena mea?

3 O a'u foi, o loo le i ai lo'u tino
ia te outou, a ua ia te outou lo'u
loto, ua uma ona ou faamasino i le

ua faia faapea lena mea, peiseai ua
ou i ai lava; 4 pe a faapotopotoina
outou faatasi ma lo'u agaga, ma le
mana o lo tatou Alii o Iesu Keriso,
i le suafa o lo tatou Alii o Iesu
Keriso, 5 tou te tuuina atu ai le ua
faapea ia Satani, e fano ai le tino,
ina ia sao le agaga i le aso o le Alii
o Iesu.
6 E le tusa lo outou mitamita.
Tou te le iloa ea o se mea faafefete
itiiti, e faafefeteina ai le palugā-
falaoa uma lava? 7 O le mea lea ia
outou faatea ese ai le mea faafefete
tuai, ina ia avea outou ma paluga
fou, ona ua leai o se mea faafefete
ia te outou; auā foi o Keriso la
tatou paseka ua fasia mo i tatou.
8 O lenei, aua tatou te faia le
tausamiga ma le mea faafefete
tuai, o le loto leaga ma le amio
leaga; a ia faia ma le mea e le
faafefeteina, o le loto lelei ma le
faamaoni.
9 Ua ou tusi atu ia te outou i
la'u tusi, aua tou te feoai ma e
faitaaga; 10 e le faasino lea i e
faitaaga o lenei lalolagi, atoa ma e
matapeapea, ma e fao mea, ma e
ifo i tupua; ana faapea, e ao ina
outou o ese atu i le lalolagi. 11 A o
lenei, ua ou tusi atu ia te outou, ai
se tasi ua ta'uusoina a e faitaaga,
pe matapeapea, pe ifo i tupua, pe
agatele, pe onā, pe fao mea; aua
lava ne'i tou feoai, aua foi tou te aai
faatasi ma le o faapea. 12 Auā o ia
te au ea ona faamasino i e ua i tua?
O outou e faamasino i e ua i totonu;
13 a o e i tua, e faamasinoina i latou
e le Atua. O lenei, ia faateaeseina e
outou lena tagata amio leaga ia te
outou.

Aua le fai finauga e le au uso i luma o faapaupau; ia sosola ese i le faitaaga

6 Ai so outou la te fai se finau-
ga ma se isi i se tasi mea, na te
mafai faapefea ona ave le mataupu ia
faamasinoina i luma o e amioletonu,
a e le o luma o le au paia? 2 Tou
te le iloa ea e faamasinoina le
lalolagi e le au paia? Afai foi e
faamasinoina le lalolagi e outou, e
tusa ea outou ona fai o faamasinoga
i mea aupito iti? 3 Tou te le iloa
ea tatou te faamasino i agelu? E
le faamasino ea i mea a le olaga
nei i se a? 4 Afai la ua ia te outou
ni mataupu faapena, pe ai se a ea
ua outou tuuina atu ai i luma o ē
ua aupito le aloaia e le ekalesia? 5
Ou te faapea atu ia te outou ina ia
outou masiasi. Pe moni ea e leai sē
poto e toatasi o ia te outou, o le
na te mafaia ona faamasino i mea
a lona uso? 6 A e peitai ua fai
finauga a le uso, ma ua faia lea mea
i luma o e le faatuatua.
7 O lenei, ua outou matuā sese
lava, ina ua ia te outou finauga o le
tasi i le tasi. Tou te le onosai ea i le
agaleaga i se a? Tou te le onosai i
se a pe a gaoia a outou mea? 8 A e
peitai ua outou agaleaga atu ma
faagaoi, ma ua faia ia mea i le au
uso.
9 Tou te le iloa ea, o e amio
leaga e le fai mo latou tofi le malo
o le Atua? Aua ne'i faaseseina
outou; o e faitaaga, ma e ifo i tupua,

ma e mulilulua, ma e tauātane,
ma e faasotoma, 10 ma e gaoi, ma e
matapeapea, ma e onā, ma e
agatele, ma e fao mea, e le fai mo
latou tofi le malo o le Atua. 11 Sa
faapea foi nisi o outou; a ua taeele
outou, a ua faapaiaina outou, a ua
ta'uamiotonuina outou i le suafa o
le Alii o Iesu Keriso, i le Agaga foi
o lo tatou Atua.

12 "Ua tataga mea uma ia te
au," a ua le aoga mea uma, "Ua
tataga mea uma ia te au," a o a'u,
e le faatoilaloina a'u i se tasi mea.
13 E tatau mea e 'ai i le manava, e
tatau foi le manava i mea e 'ai; a e
faatau faaumatia e le Atua o lena
atoa ma ia mea. A e le tatau le tino
i le faitaaga, a e tatau i le Alii; e
tatau foi le Alii i le tino. 14 A o le
Atua ua na toe faatuina le Alii, na te
toe faatuina foi i tatou i lona lava
mana. 15 Tou te le iloa ea, o outou
tino o itu tino o Keriso ia? O lenei,
ou te ave ea itu tino o Keriso, a e
faia ma itu tino o le fafine talitane?
Aua ne'i faapea. 16 Tou te le iloa
ea, ua tino e tasi le ua faatasia ma
le fafine talitane? auā o loo faa-
pea mai, *E avea i laua ma tino e
tasi.* 17 A e peitai o le ua faatasia
ma le Alii ua la agaga e tasi ma ia.
18 Ina sosola ese ia outou i le
faitaaga. Ua auliuligia le tino i
nisi agasala uma e faia e tagata; a o
le faitaaga, e agasala ia i lona lava
tino. 19 Tou te le iloa ea, o lo outou
tino o le malumalu lea o le Agaga
Paia ua i totonu ia te outou, o loo
ua ia te outou mai le Atua, e le aiā
foi outou ia te outou? 20 Auā ua
faatauina outou i le tau; o lenei, ia
outou vivii atu i le Atua i o outou
tino ma o outou agaga, o mea a le
Atua ia.

O le amio a le tane ma le avā

7 A o mea na outou tusi mai ai,
e lelei ona le tago se tagata i
se fafine; 2 a ona o le faitaaga, ia
taitasi le tane ma lana lava avā, ia
taitasi foi le fafine ma lana lava
tane. 3 Ia avatu e le tane i le avā le
agalelei e tatau ai, ia faapea foi le
avā i le tane. 4 E le pule le avā i
lona lava tino, na o le tane; e faapea
foi le tane, e le pule ia i lona lava
tino, na o le avā. 5 Aua ne'i faafiti
le tasi i le tasi, seia iloga lava lua
te loto gatasi ai i nai aso, ina ia oulua
faasaga i le anapogi ma le tatalo;
ma ia toe faatasi ane i le mea e
tasi, ina ne'i faaosooso mai Satani
ia te oulua, ona o lo oulua le lavā
onosai. 6 O le mea tuufaitalia ou te
fai atu ai, e le se poloaiga. 7 A o
lo'u loto ia faapei o a'u nei tagata
uma; a e peitai e taitoatasi ma
lana lava mea alofa e maua mai le
Atua, e taitasi ma lona uiga, o lea
ma lea.

8 O la'u lenei upu i tagata nofo
fua ma fafine ua oti a latou tane, e
lelei ona latou nonofo pea pei o a'u
nei. 9 Peitai afai latou te le lavā
oono, ia faaipoipo i latou, auā e
sili le faaipoipo i lo le mu i le
manao.

10 Ou te fai atu foi i e ua fai avā
ma nofotane, e le o a'u, a o le Alii,
Aua le te'a ese le avā i lana tane,
11 afai foi e te'a, ia nofo fua pea ia,

pe toe lelei ma lana tane; aua foi le
faate'aeseina e le tane o lana avā.

12 A o isi, o la'u lenei upu ia te i
latou, e le a le Alii; ai se tasi o le au
uso ua i ai le avā le faatuatua, ua
loto ina la nonofo ma ia, aua le
molia o ia; 13 o se fafine foi o i ai
le tane le faatuatua ua loto ina la
nonofo ma ia, aua le faatea ia te
ia. 14 Auā e faapaiaina le tane le
faatuatua i le avā; e faapaiaina
foi le avā le faatuatua i le tane; ana
le o lea, po ua leaga a outou fanau;
a o lenei, e paia i latou. 15 Peitai
afai e fia te'a ese le ua le faatuatua,
ia faapea ona faia. E le faapologaina
le tane po o le avā kerisiano pe a
faapeaina; a ua valaauina i tatou
e le Atua i le filemu. 16 E le ma iloa
e oe le avā, pe faaolaina lau tane ia
te oe; ma oe foi le tane pe faaolaina
lau avā ia te oe.

17 A ia taitoatasi ma savali pei
ona tufatufa mai e le Atua ia te ia;
ia taitoatasi pei ona valaauina o ia
e le Alii. Ua faapea foi ona ou faa-
tonuina i ekalesia uma lava. 18 A
valaauina se tasi ua peritomeina,
aua ne'i taumafai o ia e ave ese
faailoga o le peritomega. A vala-
auina se tasi ua le peritomeina, aua
ne'i peritomeina o ia. 19 E le aoga
lava le peritome, e le aoga foi le le
peritome; ua na o le tausi i poloaiga
a le Atua. 20 Ia taitasi ma nofo pea
i le mea na valaauina ai o ia. 21 Ua
valaauina ea oe ina o fai ma pologa?
aua e te manatu i ai; peitai a
mafai ona e maua le sa'olotoga, ina
fai ia o lea e lelei ai; 22 auā o le ua
valaauina i le Alii ina o fai ma
pologa, o le sa'oloto ia a le Alii; e
faapea foi le ua valaauina ina o
sa'oloto, o le pologa ia o Keriso.
23 Ua faatauina outou i le tau, aua
ne'i avea outou ma pologa o tagata.
24 Le au uso e, ia taitoatasi ma
nofo pea i luma o le Atua i le mea
na valaauina ai o ia.

25 A o e nofo taupou, ua ou le
maua se poloaiga a le Alii ia te i
latou; a ou te ta'u atu lo'u taofi, o
a'u foi ua alofagia e le Alii, ou te
faamaoni ai. 26 O la'u taofi foi,
e lelei lena mea ona o le faigata i
ona po nei, e lelei foi i le tagata
pe a faapea. 27 Ua noatia ea oe i le
avā? Aua e te saili ina ia tatalaina;
ua tatalaina ea oe i le avā? Aua e te
saili i se avā. 28 A e ui lava ina e
faaipoipo e te le agasala ai; afai foi
e faaipoipo le teine e le agasala ai o
ia; a e oo i e ua faapea le puapuaga
i le tino; a ou te fia faasaoina outou
mai ia mea. 29 A o la'u lenei e fai
atu ai, le au uso e, ua itiiti ona aso
ua totoe; o lenei, o e ua fai avā, ia
peiseai ua le fai avā; 30 o e taufai-
tagi, ia peiseai ua le taufaitagi; o e
taufaiolioli, ia peiseai ua le taufai-
olioli; o e faatau, ia peiseai ua le
maua ni mea; 31 o e fetagofi i mea
a le lalolagi nei, ia peiseai ua le
fetagofi i ai; auā o le a mavae atu
le tu o le lalolagi nei.

32 Ou te loto lava ina ne'i popole
outou. Ua popole le nofo fua i mea
a le Alii i se mea e fiafia mai i ai le
Alii; 33 a o le ua faaipoipo e
popole ia i mea a le lalolagi i se mea
e faafiafia ai le avā; 34 e vaeluaina
lona mafaufau. Ua popole le

tamaitai e le'i faaipoipo po o le
teine i mea a le Alii ina ia paia o
ia, o le tino atoa ma le agaga; a o le
tamaitai faaipoipo e popole ia i mea
a le lalolagi i se mea e faafiafia ai le
tane. 35 O la'u lenei upu e fai atu
ia te outou e aoga ai ia te outou; e
le ina ia ou lafo se matāsele ia te
outou, a e peitai ina ia matagofie
ai; ina ia auauna lelei foi i le Alii
ma le loto le fetosoaiina. 36 Afai
foi e manatu se tasi ua faaleono
lana amio i lona afafine taupou,
afai ua matua lava ia, ma ona ua
tatau ona ia faapea, ina fai ia e ia le
mea o loto i ai, e le agasala ia; ia
nofo o ia i lana tane. 37 A o le ua mau
lona loto, e leai se mea e faigata
i ai, ua ia te ia foi le pule i lona lava
loto, ma ua tonu lona loto i lenei
mea ona ia taofi i lona afafine
taupou, ua lelei lana mea e fai. 38
O lenei, o lē faafaaipoipo i lona
afafine ua lelei lana mea e fai, a o
le ua le faafaaipoipo ia te ia ua sili
ona lelei lana mea e fai.

39 Ua noatia le avā i lana tane i
aso uma e ola ai o ia; a e afai ua
oti lana tane, ua sa'oloto o ia e faa-
ipoipo ma le ua loto i ai, tau lava i
le ua i le Alii. 40 A e afai e nofo fua
pea ia, e sili lona manuia, o la'u
taofi lea; o lo'u manatu foi ua ia te
au le Agaga o le Atua.

O mea e fasia mo tupua

8 A o mea e fāsia mo tupua,
ua tatou iloa, auā "Ua tofu
i tatou ma le poto;" e faafefete le
"poto", a o le alofa e faamafana-
fana lea. 2 Afai foi e manatu se tasi
ua na iloa se mea, e lei iloa lava e
ia se mea e tasi pei ona tatau ona
iloa; 3 a e afai e alofa atu se tasi i
le Atua, ua silafia lena tagata e ia.

4 A o le 'ai i mea e fāsia mo
tupua: ua tatou iloa "e le i ai
moni ni tupua"; "e leai foi se tasi
Atua, ua na o le toatasi lava." 5
Auā e ui lava ina o i ai e ua ta'ua o
atua, o i le lagi ma le lalolagi, (ona
ua i ai "atua" e toatele, ma "alii" e
toatele,) 6 a e peitai ua ia te i tatou
le Atua e toatasi o le Tamā ia, e
fua mai ia te ia mea uma, o i
tatou foi ua fai mo ia; ma le Alii e
toatasi o Iesu Keriso, ua faia e ia
mea uma, o i tatou foi ua faia e ia.

7 A ua le tofu poto tagata; o i
ai nisi sa masani ma tupua ma o loo
aai pea ma le manatu i ai e iu ina
faaleagaina o latou loto fuatiaifo
ua vaivai. 8 E le lelei i tatou i
luma o le Atua ona o le mea e 'ai;
auā pe afai tatou te le aai, e le sili ai
lo tatou leaga; pe afai foi tatou te
aai, e le sili ai lo tatou lelei. 9 A ia
outou faaeteete, ne'i avea la outou
nei faitalia ma mea e tausuai ai e
ua vaivai. 10 Auā a vaai se tasi ia te
oe, le tagata malamalama, o loo
e taoto e 'ai i le fale o le tupua, pe le
faamalosia ea o ia ina ia 'ai e ia i
mea e fasia mo tupua, ona ua vai-
vai lona loto fuatiaifo? 11 O lou
poto foi e fano ai le uso vaivai, o
le na maliu ai Keriso mo ia. 12 A
faapea foi ona outou agasala i le au
uso, ma faatausuai lo latou loto
fuatiaifo vaivai, ua outou agasala ia
Keriso. 13 O lenei, afai e tausuai
lo'u uso ona o le mea e 'ai, ou te le

toe 'ai lava i tino o manu e oo i
le faavavau, ina ne'i tausuai ai lo'u
uso ia te a'u.

Ia alofaina le ua fai le galuega a le Atua

9 Ou te le se sa'oloto ea? Ou te
le se aposetolo ea? Ou te lei
vaaia ea Iesu Keriso lo tatou Alii?
E le o la'u galuega ea outou i le
Alii? 2 Tuu ia nisi tagata, ou te se
aposetolo lava ia te outou; auā o le
faamaufaailoga outou o la'u ga-
luega faaaposetolo i le Alii.

3 O la'u lena tali i e faamasino
mai ia te au. 4 E le o la matou
faitalia ea ona aai ma inu? 5 E le
o la matou faitalia ea, pe matou te
feoai ma le avā kerisiano, pei o
aposetolo uma, ma uso o le Alii,
ma Kefa? 6 Pe na o i maua ma
Panapa, e le sa ma faitalia ea ona
tuu o galuega faaletino? 7 O ai ea
sē alu i le taua, a e le tauia o ia? O
ai ea se na te faia se tovine, a e le
'ai i ona fua? Po o ai ea se na te leo-
leoina se lafu, a e le 'ai i le suāsusu o
le lafu?

8 Ou te fai atu ea nei mea i upu
a tagata? E le o fai mai foi ea e le
tulafono nei mea? 9 auā ua tusia i
le tulafono a Mose, *Aua e te fusi le
gutu o le povi a o solisolia e ia saito.*
O povi ea e manatu i ai le Atua?
10 Po ua na le fetalaia mai ea ona o
i tatou lava? Ona o i tatou foi ua
tusia mai ai, auā e tatau i le na te
suatia le eleele, ia suatia ma le
faamoemoe, o lē solisolia foi saito,
ia solisolia ma le faamoemoe, ina
ia maua le mea ua faamoemoe i ai.
11 Afai ua matou lulu atu mā outou
mea faaleagaga, o le mea tele ea pe
a matou selesele mai a outou mea
faaletino? 12 A pule isi ia te outou,
e le sili ea ona pule o i matou?

A e le faia e i matou lena pule;
a ua matou oono i mea uma, ina
ne'i matou tuuina atu se mea e
faalavelave ai le tala lelei ia Keriso.
13 Tou te le iloa ea, o e galulue i
mea paia latou te aai i mea mai le
malumalu? O e auauna i le fata
faitaulaga ua latou tofu i tufaaga
faatasi ma le fata. 14 Ua faapea
foi le poloaiga a le Alii i e folafola
le tala lelei, e maua mea a le tino
i le tala'iga o le tala lelei.

15 A ou te le faia se mea e tasi
o na mea, ou te le tusi atu foi nei
mea ina ia faapea ona fai ia te au;
auā e lelei ina ou oti, a e leaga ina
faaleaogaina e se tasi lo'u mita-
mita. 16 Auā afai ou te folafola le
tala lelei, e le se mea lea ou te
mitamita ai, auā ua leai sa'u
faitalia i lea mea. Oi talofa foi ia te
au, pe a ou le folafolaina le tala
lelei! 17 Auā afai ou te faia lenei
mea ma le loto, ua ia te au le taui;
peitai ane, a ou le faia ma le loto,
ua tuuina mai ia te au e fai ma
auauna tausi mea. 18 O lenei, se a
ea lo'u taui? O lenei, pe a ou fola-
folaina atu le tala lelei, ia ou
avatu le tala lelei ma le le tauia
mai, ina ua malie lo'u loto ou te le
faaaogā le pule ua tatau ia te a'u i
lo'u tala'i atu.

19 Auā e ui ina ou sa'oloto mai
tagata uma, ua faapologaina a'u e
a'u mo tagata uma, ina ia atili ai

ona toatele cu te maua. 20 Sa ou
faapei o se Iutaia ia Iutaia, ina ia ou
maua ni Iutaia; ua ou faapei o sē
nofo i le tulafono i e nonofo i le
tulafono, ina ia ou maua ni e
nonofo i le tulafono; 21 ua ou
faapei o sē le nofo i le tulafono i e
ua le nofo i le tulafono—e le ona
ua ou le nofo i le tulafono i le
Atua, a ua ou nofo i le tulafono ia
Keriso—ina ia ou maua ni e ua le
nofo i le tulafono. 22 Ua ou faapei
o sē vaivai i e ua vaivai, ina ia ou
maua e ua vaivai; ua avea a'u ma
mea uma mo tagata uma, ina ia iu
lava ina ola nisi ia te au. 23 Ou te
faia foi le mea nei ona o le tala
lelei, ina ia ou auai i ona faa-
manuiaga.

24 Tou te le iloa ea, o e tausinio i
le ala tanu, e tausinio uma i latou,
a e maua le taui e le toatasi? Ia
faapea ona outou tausinio, ina ia
outou maua. 25 O i latou uma o e
fai aigofie e fai faatatau i mea uma
lava; o i latou foi ua latou faapea
ina ia maua le pale palagofie, a o i
tatou, ina ia maua le pale e le pala
lava. 26 O a'u nei foi, ua faapea
ona ou momo'e e le ma le faale-
tonu; ua faapea ona ou tu'i, e le
pei o se tu'i le matagi. 27 A ou te
faatoilaloina lo'u nei tino, ma a'u
fai ai ma pologa, ina ne'i iu ina le
faamaoni a'u, o a'u sa tala'i atu i isi
tagata.

Ia taumamao i taulaga i tupua

10 Le au uso e, ou te loto ina ia
outou iloa, sa i lalo o le ao o
tatou tamā uma, ma ui ane uma i
le sami, 2 ma papatisoina uma ia
Mose i le ao ma le sami, 3 ma aai
uma i le mea e 'ai e tasi faa-
leagaga, 4 ma feinu uma i le vai e
tasi faaleagaga; auā na latou inu
i le papa faaleagaga sa mulimuli
atu ia te i latou, o lena papa foi o
Keriso lea; 5 a e peitai, o le toatele
o i latou ua le fiafia i ai le Atua,
auā na faataatitia solo o latou tino i
le vao.

6 Na fai foi na mea ma faailoga
mo i tatou, ina ne'i tatou tu'inanau
atu i mea leaga, pei ona tu'inanau
lava i latou. 7 Aua foi tou te ifo i
tupua, pei o isi o i latou, pei ona
tusia, *Sa nonofo le nuu i lalo ma
aai ma inu, ona latou tutū lea i
luga e sisiva.* 8 Aua foi tatou te
faitaaga, pei ona faitaaga o isi o i
latou, ma fano ai i le aso e tasi e lua
sefulu o afe ma afe e tolu. 9 Aua foi
tatou te faaonoono i le Alii, pei
ona faaonoono o isi o i latou, ma
fano ai i gata. 10 Aua foi tou te
muimui, pei ona muimui o isi o i
latou, ma fano ai i le na te fasiotia.
11 Na oo na mea uma ia te i latou
e fai ma faailoga; ua tusia foi e fai
ma apoapoaiga mo i tatou o e ua
aulia mai ai tausaga e gata ai. 12 O
lenei, o lē manatu o loo o tu ia,
ina faaeteete ia ne'i paū. 13 Ua le
maua outou e se faaosoosoga e ese
i lo tagata; a ua faamaoni le Atua,
o le na te le tuuina atu outou i le
faaosoosoga e sili i se mea ua outou
lavatia, a e sauni foi faatasi ma le
faaosoosoga se mea e sao ai, ina ia
outou lavā oono.

14 O le mea lea a'u pele e, ia

outou sosola ese ai i le ifo i tupua.
15 Ou te fai atu i e o mafaufau; ina
manatunatu ifo ia outou i la'u e
fai atu. 16 O le ipu o le faafetai o
tatou o faafetai ai, e le o le auai
faatasi ea lea i le toto o Keriso? O
le areto tatou te tofitofi ai, e le o le
auai faatasi ea lea i le tino o Keriso?
17 Ona ua tasi lava le areto, o lea
ua tino e tasi ai i tatou, e ui ina
toatele, auā ua tofusia i tatou uma
i le areto e tasi. 18 Silasila i tagata
Isaraelu i la le tino; o e o aai tau-
laga, ua le tofu ea i tufaaga faatasi
ma le fata faitaulaga? 19 Se a foi ou
te fai atu ai? O se mea aoga ea le
tupua? po o se mea aoga le mea ua
fasia mo tupua? 20 E leai, a o mea
ua fāsia e nuu ese, ua fāsia e i latou
mo temoni, a e le o le Atua; ou te
le loto foi ina ia outou mafuta
faatasi ma temoni. 21 Tou te le
mafaia ona inu i le ipu a le Alii
atoa ma le ipu a temoni; tou te le
mafaia ona faatofutofusia i le laoai
a le Alii atoa ma le laoai a temoni.
22 Tatou te faaonoono ea i le
Alii? Ua sili ea lo tatou malosi i lona?
23 Ua tataga mea uma ia te au,
a ua le aoga mea uma; ua tataga
mea uma ia te au, a ua le faa-
mafanafana mea uma. 24 Aua le
saili se tasi i lona lava lelei, a ia
taitasi ma saili i le lelei o le isi. 25
O mea uma ua faatauina i le mea e
faatau ai aano o manu, ia outou
aai ai; aua lava le fesili ona o le
loto fuatia ifo; 26 auā *o le lalolagi e
o le Alii lea, atoa ma mea ua tumu
ai*. 27 Afai foi e valaauina outou e
se tasi o e le faatuatua, ma outou
fia o atu ai, ia outou aai i mea uma
ua laulauina mai ia te outou; aua
lava le fesili ona o le loto fuatia ifo.
28 (A e afai e faapea mai se tasi ia
te outou, "O le mea nei ua fasia
mo le tupua;" aua tou te aai ai, ona
o le na faaali mai ai, auā foi o le
loto fuatia ifo — 29 o le loto fuatia
ifo ou te fai atu ai, e le o lou, a o
lona). Auā se a le mea e faamasi-
noina ai lo'u sa'olotoga i le e loto
fuatia ifo o le tasi? 30 O a'u foi, afai
ou te 'ai ma le faafetai, se a le mea ua
upuleagaina ai a'u ona o le mea ua
ou faafetai atu ai? 31 O lenei, pe tou
te aai, pe tou te inu, po o se tasi
mea tou te faia, ia outou faia mea
uma lava ia viia ai le Atua. 32 Aua
le avea outou ma mea e tautevateva
ai Iutaia, po o Eleni, po o le
ekalesia a le Atua; 33 faapei o a'u
nei foi, ou te faafiafia atu i tagata
uma i mea uma lava, o loo le sailia
e a'u so'u lava lelei, a o lo le toa-
tele, ina ia faaolaina ai i latou.

11 Ia outou faaa'oa'o mai ia te
au, pei o a'u ia Keriso.

O le pulouina o fafine i le lotu.
O le tu o le faamanatuga.

2 Le au uso e, ou te vivii atu
ia te outou, ina ua outou manatua
mai a'u i mea uma, ma outou
taofi mau i uputuu pei ona ou
tuuina atu ai ia te outou. 3 A ou te
loto ina ia outou iloa, o le ulu o
tane taitoatasi o Keriso lea, o le
ulu o le avā o le tane lea, a o le ulu
o Keriso o le Atua lea. 4 Ai se
tane e tatalo pe perofeta ma lona
ulu ua ufiufitia, ua faalemigao ia i

lona ulu. 5 A se fafine foi e tatalo
pe perofeta ma lona ulu e le ufiu-
fitia, ua faalemigao ia i lona lava
ulu; auā o le mea e tasi lava lea ma
le tafi o lona lauulu. 6 Auā a le
ufiufitia le fafine ia sele mamā lona
lauulu; a e afai o le mea e masiasi
ai ona sele mamā pe tafi, ia
ufiufitia lava ia. 7 Auā e le tatau i
le tane ona ufiufitia e ia lona ulu,
auā ua foliga o ia i le Atua, ma lē
e viia ai o ia; a o le fafine o ia lē e
viia ai le tane. 8 Auā e le mai le
fafine le tane, a o le fafine, mai le
tane ia. 9 Auā foi na le faia le tane
ona o le fafine, a o le fafine ona o le
tane. 10 O le mea lea e tatau ai i
le fafine ina ia i ai le ufiufi i lona
ulu, ona o agelu. 11 A e ui i lea, i le
mafutaga a le Alii, e le ola toatasi
le tane poo le fafine; 12 auā pei
ona maua mai le fafine i le tane, e
faapea foi ona fanau mai le tane i le
fafine. A o mea uma lava mai le
Atua ia. 13 Ina manatunatu ifo ia
outou, pe tatau ona tatalo o le
fafine i le Atua ma le le ufiufitia.
14 E le a'oa'o mai ea le mafaufau
ia te outou, a uumi le lauulu o le
tane, o le mea lava lea e mā ai o ia?
15 A e afai e uumi le lauulu o le
fafine, o le mea lea e viia ai o ia;
auā ua foai mai lona lauulu e fai ma
ufiufi ia te ia. 16 A e afai e fia finau
se tasi, e leai se tu faapea ia i matou,
e leai foi i ekalesia a le Atua.

17 A ou te le vivii atu ia te
outou i le mea ou te fai atu ai nei,
ona ua le iu i se lelei la outou
faapotopoto, a e iu i le leaga. 18
Auā e muamua lea, ua logo mai ia
te au, pe a potopoto outou i le
ekalesia, ua ia te outou maseiga; ua
ou taofi foi e moni nisi mea; 19 auā
e ao ina tupu o fevaevaeiga ia te
outou, ina ia faaalia o e ua faa-
maoni o ia te outou. 20 O lenei,
pe a potopoto outou i le mea e tasi,
e le faapea outou ina ia outou aai
i le talisuaga a le Alii. 21 Auā a aai,
ua taitoatasi ma muai fai lana lava
talisuaga; ua laina le tasi, ua 'onā
le tasi. 22 E leai ea lava ni o outou
fale tou te aai ai ma inu ai? Po ua
faatauvaa ea ia te outou le ekalesia
a le Atua, ma outou faamāina e ua
matitiva? Se a ea se upu ou te fai
atu ai ia te outou? Ou te vivii atu ea
ia te outou i lena mea? Ou te le
vivii lava.

23 O a'u, na ou maua mai le Alii
le mea na ou tuuina atu foi ia te
outou, O lea lava po na faalataina
ai le Alii o Iesu, na ia tago ai i le
areto; 24 ua ia faafetai, ona
tofitofi ai lea, ma fai atu, "O lo'u
tino lenei mo outou, ia outou faia
lenei mea ma faamanatuga ia te
au." 25 Ua ia faapea foi i le
ipu ina ua uma ona aai, ua faapea
atu, "O le ipu lenei o le feagaiga
fou lea i lo'u toto; ia outou faia
lenei mea ma faamanatuga ia te
au i aso uma tou te feinu ai."
26 Auā o aso uma tou te aai ai i
lenei areto, ma feinu i lenei ipu,
tou te faailoa atu ai le maliu o le
Alii seia afio mai o ia.

27 O lenei, ai sē 'ai i lenei areto,
pe inu i le ipu a le Alii ma le faa-
letatau, e nofo sala o ia i le faa-
leagaina o le tino ma le toto o le

Alii. 28 A ia suesue ifo le tagata
ia te ia, i le ʻai ai o ia i lenei areto,
ma inu i lenei ipu. 29 Auā o lē ʻai
ma inu, ua ʻai ma inu o ia i lona
lava faamasinoga pe a lē faautauta
o ia i le tino. 30 O le mea lea ua
mamai ai ma vaivai ai ni o outou e
toatele, ma nisi e toatele ua latou
momoe. 31 Auā afai ana tatou
faamasino ia te i tatou, po ua le
faasalaina i tatou. 32 A ua aoaiina
i tatou e le Alii ina ua faamasinoina,
ina neʻi matuā faasalaina i tatou
faatasi ma le lalolagi.

33 O lenei, oʻu uso e, pe a outou
faapotopoto e aai, ia faatalitali
outou le tasi i le tasi; 34 afai foi e
fia ʻai se tasi, ina ʻai ia i lona lava
fale; ina neʻi avea la outou poto-
potoga ma mea e faasalaina ai
outou. O mea o totoe ou te faatonu
i ai pe a ou alu atu.

O mea alofa ua foaiina mai e le Agaga

12 A o mea alofa faaleagaga,
le au uso e, ou te le loto ina
ia pouliuli ai outou. 2 Ua outou
iloa, i ona po sa fai outou ma nuu
ese, sa tosina foi i tupua le gagana,
pei ona soona tosina o outou. 3 O
lenei, ou te faailoa atu ia te outou, e
leai lava se tagata e tautala i le
Agaga o le Atua na te taʻuanate-
maina o Iesu; e leai foi se tasi na
te mafaia ona taʻua o Iesu o le Alii,
a le se anoa le Agaga Paia.

4 E matalasi mea alofa, a e tasi
lava le Agaga ia; 5 e matalasi foi
faiva, a e tasi lava le Alii ia; 6 e
matalasi foi mea mamana, a e tasi
lava le Atua, o le na te matuā galue
i mea uma i tagata uma lava. 7 Ua
foaiina taitasi i tagata le faaaliga o
le Agaga e aoga ai. 8 Auā ua foaiina
mai i le tasi le upu o le poto e le
Agaga; e i le tasi le upu o le mala-
malama, e tusa ma le Agaga e tasi;
9 e i le tasi le faatuatua e le Agaga
e tasi; e i le tasi o mea alofa e
faamalolo aʻi maʻi e le Agaga e
tasi; 10 e i le tasi na te faia vavega;
e i le tasi o le perofeta; e i le tasi
o suega o agaga; e i le tasi gagana
eseese; e i le tasi o le faamatalaga o
gagana. 11 E matuā galue foi na
mea uma e lea lava Agaga e tasi, o
loo o tufatufa i tagata ia taitasi ma
lana mea, pei ona finagalo i ai o ia.

12 Auā pei o le tino ua tasi ia,
ma ona itu tino e tele, a o itu tino
uma, e ui ina tele, o le tino e tasi
lava ia e faapea lava Keriso. 13
Auā foi o le Agaga e toatasi na
papatisoina ai i tatou uma i le tino
e tasi, po o Iutaia, po o Eleni, po o
pologa, po o saʻoloto; ma ua faa-
inumia i tatou uma i le Agaga e
toatasi.

14 Auā foi o le tino e le se itu
tino e tasi lea, a e peitai o itu tino e
lasi. 15 Afai e fai mai le vae, "Ona
ua le o le lima aʻu, ou te le so le
tino"; e moni ea, e le o lo le tino
ia? 16 Afai e fai mai le taliga, "Ona
ua le o le mata aʻu, ou te le so le
tino"; e moni ea, e le o lo le tino
ia? 17 Afai o mata uma le tino, pe
faapefea ona faalogo? Afai na o
le faalogo lava, pe faapefea ona
sogi? 18 A o lenei, ua tuuina e le
Atua itu tino e taitasi ma lana tu i

le tino, pei ona finagalo i ai o ia.
19 Afai foi o mea uma o le itu
tino e tasi ia, pe faapefea le tino?
20 A o lenei, e lasi itu tino, a e
tasi lava le tino ia. 21 E le mafai
foi i le mata ona fai ane i le lima,
"E leai sou aoga ia te au"; e le
mafai foi i le ulu ona fai ifo i vae,
"Lua te le aoga ia te au." 22 A e
peitai, e sili lava ona aoga o itutino
e ta'ua e vaivai; 23 ma itu tino ua
ta'ua e i tatou e matagā, ua sili lo
tatou ta'ulelei i ai; ma e ua ta'ufaa-
tauvaaina, ua sili ona ta'uleleia ia;
24 a o tatou itu tino ua ta'uleleia,
e leai se mea e mativa ai i latou; a
ua faatatauina e le Atua le tino
uma, ua ia tuuina foi le ava i le itu
tino ua vaivai; 25 ina ne'i i ai i le
tino se maseiga, a ia fetausiai faa-
tasi uma itu tino. 26 Pe afai e tiga
le tasi itu tino, ia tiga faatasi ai itu
tino uma lava; pe viia le tasi itu
tino, ia olioli faatasi ai itu tino uma
lava.

27 A o outou, o le tino o Keriso
outou, ma itu tino taitoatasi. 28
Ua faatuina foi e le Atua i le
ekalesia e muamua o aposetolo,
o lona lua o perofeta, o lona tolu o
a'oa'o, pito ane i ai o ē fai vavega,
i le ma ē maua mea alofa e faa-
malolo a'i ma'i, o e fesoasoani, o
ta'ita'i, o ē tautala i gagana. 29 O
aposetolo uma ea? O perofeta uma
ea? O a'oa'o uma ea? O fai vavega
uma ea? 30 Ua tofu uma ea ma
mea alofa e faamalolo a'i ma'i? E
tautala uma lava ea i gagana? E
faamatala uma ea? 31 Ia outou
naunau i mea alofa e sili; a e peitai
ou te faasino atu ia te outou le ala
e silisili lava.

Ua sili le lelei o le alofa

13 Afai ou te tautala i gagana
a tagata atoa ma agelu, a e
leai so'u alofa, ua avea a'u ma 'apa
memea taalili, po o se sumepalo
tagitagi. 2 Afai foi o ia te au ona
perofeta ane, ma le iloa o mea lilo
uma, ma le malamalama uma lava;
afai foi o ia te au le faatuatua uma
e ave ese ai mauga, a e leai so'u
alofa, ou te le aoga lava. 3 Afai foi
ou te tufatufaina a'u mea uma e
fagaina a'i e matitiva; afai foi ou
te tuuina atu lo'u tino ina ia
susunuina, a e leai so'u alofa, e
leai lava sona aoga ia te au.

4 E onosai le alofa, e agamalu,
e le losilosi le alofa, e le mitamita
vale le alofa, e le faafefeteina, 5 e le
amio matagā, e le sailia e ia ana
lava mea, e le faaitaitagofie, e le
faitau leaga ua tuuina mai e nisi, 6 e
le fiafia i le amio leaga, a e fiafia i le
faamaoni. 7 O le alofa e lavātia
mea uma, e leai se mea e gata mai ai
lona faatuatua, ma lona faamoemoe
ma lona onosai.

8 E le uma le alofa; a e pe ni
perofetaga, o le a faaleaogaina ia;
pe ni gagana, o le a mavae ia; po o
le iloa, o le a faaleaogaina lea. 9
Auā ua tatou iloa faaleatoa, ma
tatou perofeta faaleatoa; 10 a e
peitai pe a oo mai le atoatoa, ona
faaleaogaina lea o le mea faaleatoa.
11 O ona po na ou itiiti ai,
na ou tautala ai faatamaitiiti, na
ou manatunatu faatamaitiiti, na ou

filifili faatamaitiiti; a ua oo ina ou
tagata matua, ona ou tiai lea o mea
a tamaiti. 12 Auā o ona po nei
tatou te vaavaai ai faanenefu i le
faaata, a o ia ona po tatou te
fesagai ai; o nei ona po ou te iloa
ai faaleatoa, a o ia ona po ou te iloa
tino ai, pei ona iloatinoina o a'u.
13 A o lenei, o tumau le faatuatua,
ma le faamoemoe, ma le alofa, o
na mea e tolu; a o le sili o na mea o
le alofa lea.

O le tu i mea faaleagaga i le ekalesia

14 Ia outou tausisi i le alofa;
ia naunau foi i nisi mea
alofa faaleagaga, a e maise lava ia
mafai e outou ona perofeta ane. 2
Auā o lē tautala i le gagana uiga
ese, e le tautala ia i tagata, a o le
Atua; auā e leai se lagona, a e
tautala ia i le Agaga i mea lilo; 3 a o
lē perofeta .ane, e tautala ia i
tagata, ina ia faamafanafana ai, ma
apoapoai ai, ma fetomai ai. 4 O lē
tautala i le gagana uiga ese e faa-
mafanafana e ia ia te ia; a o lē
perofeta ane, e faamafanafana ia i
le ekalesia. 5 Ou te loto ina ia outou
tautala uma i gagana uiga ese, a e
sili lo'u loto ina ia outou perofeta
ane; auā e sili lē perofeta ane i lē
tautala i gagana uiga ese, vagana
ua faamatalaina ina ia faamafana-
fanaina le ekalesia.

6 A o lenei, le au uso e , afai ou
te alu atu ia te outou ma tautala i
gagana ese, se a ea so'u aoga ia te
outou, pe afai ou te le tautala atu
ia te outou i le faaaliga, po o le
malamalama, po o le perofeta ane,
po o le a'oa'o atu? 7 O mea foi e
le ola ua taalili mai leo, po o le
fagufagu, po o le kitara, a lē fefati-
fatiai leo, e iloa ea faapefea le mea
ua ilia mai, po o le mea ua taia
mai? 8 Auā foi a faaletonu le leo o
le pu, o ai ea se na te sauni e tau!
9 E faapea foi outou, afai tou te
le sauniuni atu i o outou laulau-
faiva ni upu matala, e iloa ea
faapefea le upu ua tautala a'i? Auā
e tautala atu outou i le gaogao.
10 Atonu e tele lava leo i le lalolagi,
a e tofu ma lona uiga. 11 O lenei,
afai ou te le iloa le uiga o le leo,
ua avea a'u ma tagata o le nuu ese i
lē tautala mai; o lē tautala mai foi,
o le tagata o le nuu ese o ia ia te
au. 12 Ia faapea foi outou, ina ua
outou naunau i mea alofa faalea-
gaga, sailiili ia ina ia sili outou i le
faamafanafanaina o le ekalesia.

13 O lenei, o lē tautala i le ga-
gana uiga ese, ina tatalo ia o ia, ina
ia mafai ona faamatalaina e ia. 14
Auā afai ou te tatalo i le gagana
uiga ese, ua tatalo ai lo'u agaga, a
ua le fua mai ni fua e lo'u mafaufau.
15 Ia, a faapefea? ou te tatalo i le
agaga, ou te tatalo foi i le mafau-
fau; ou te pese i le agaga, ou te
pese foi i le mafaufau. 16 A le
faapea, pe a ē faafetai i le agaga,
pe faapefea ona amene mai i lau
faamanū o lē nofo i le mea e nofo
ai le tagata le aoaoina, ina ua le
lagona e ia lau upu? 17 auā ua
mālie lava lau faamanū, a ua le
faamafanafanaina le tasi. 18 Ou te
faafetai i lo'u Atua, ina ua tele la'u

tautala i gagana eseese, a e itiiti a
outou uma lava; 19 a e peitai ou te
loto ina ia ou tautala i le ekalesia i
ni upu se lima ma lo'u mafaufau,
ina ia ou a'oa'o atu i nisi, a e ou te
le loto i ni upu se mano i se
gagana ese.

20 Le au uso e, aua tou te
faatamaiti i le mafaufau; ia outou
faatamamemeamea i le leaga, a ia
outou tagata matutua i le mafaufau.
21 Ua tusia i le tulafono, Ua fetalai
mai le Alii, Ou te tautala atu i lenei
nuu i gagana eseese ma laugutu
ese; a e ui lava ina faapea, latou te
le faalogo mai lava ia te au. 22 O
lenei, o gagana eseese, e le fai ma
faailoga ia i e faatuatua, a o e le faa-
tuatua; a o le perofeta ane, e le se
faailoga lea mo e le faatuatua, a o e
faatuatua. 23 Afai foi e faapotopoto
le ekalesia uma ma latou tautala
uma i gagana uiga ese, a ulufale
atu ni tagata le aoaoina, po o e le
faatuatua, e le ta'uvaleleaina ea
outou e i latou? 24 A e afai e
perofeta ane uma, a e ulufale atu
se tasi, o se le faatuatua, po o se
tagata le aoaoina, ua aoaiina o ia e
i latou uma, ua faamasinoina e i
latou uma, 25 ua aliali mai ai foi
mea lilo o i lona loto, ona faapaū
faō ai lea o ia, ma ifo atu i le Atua,
ma talatala, e moni, o ia te outou le
Atua.

26 O lenei, le au uso e, pe faa-
pefea? Pe a outou potopoto, ua
tofu outou ma le pese, ua i ai le
mataupu, ua i ai le gagana, ua i ai
le faaaliga, ua i ai le faamatalaga;
ia faia mea uma e iu ai i le faa-
mafanafanaina. 27 Afai e tautala
se tasi i le gagana ese, ia tautala se
toalua, po o se toatolu e gata ai,
ma ia feauai; ma ia faamatala e se
tasi. 28 A e afai e leai se na te
faamatalaina, aua le tautala o ia i
le ekalesia; a ia tautala o ia ia te ia
ma le Atua. 29 Ia tautala perofeta e
toalua, pe toatolu, ma ia faa-
masinoina e nisi. 30 A e afai ua
faaalia se mea i se tasi o loo nofo
mai, ia faalologo le na muamua. 31
Auā tou te mafaia ona perofeta
uma taitoatasi, ina ia a'oa'oina
uma, ma ia faamafanafanaina uma.
32 E usiusitai foi agaga o perofeta i
perofeta. 33 Auā o le Atua, e le o le
Atua ia o le faasoesa, a o le filemu

E faapei o ekalesia uma o le au
paia, 34 aua ne'i tautala fafine i
ekalesia. Auā e le tuuina ia te i
latou e tautala; a ia latou usiusitai,
pei ona fai mai ai foi o le tulafono.
35 Afai foi ua latou fia iloa se tasi
mea, ia latou fesili atu ai i a latou
lava tane i o latou fale; auā o le
mea matagā ona tautala o le fafine
i le ekalesia. 36 Na alu atu ea le
upu a le Atua nai ia te outou? Po
ua na o outou ea na oo atu i ai?

37 Ai se tasi ua ta'ua o le pero-
feta, po o le ua i ai le Agaga, ia iloa
lelei e ia, o mea ou te tusi atu nei
ia te outou, o poloaiga ia a le
Alii. 38 A e afai e tetee lenei mea e
se tasi, e teena foi o ia. 39 O lenei,
le au uso e, ia outou naunau ina ia
perofeta; aua foi ne'i vavao le
tautala i gagana uiga ese. 40 Ia faia
mea uma lava ma le matagofie ma le
sauni lelei.

O le toe tu o e ua oti

15 Le au uso e, ou te faailoa
atu ia te outou le tala lelei
na ou folafolaina atu ia te outou, na
outou talia foi, o loo tumau i ai foi
outou, 2 ua faaolaina ai foi outou;
pe afai tou te taofi mau i le ma-
taupu na folafolaina e a'u ia te
outou; pe afai ua outou le talia fua.
3 Auā na ou tuuina atu ia te
outou mea muamua, o mea foi ia
na ou maua foi e a'u; na maliu
Keriso mo a tatou agasala, pei ona
tusia; 4 na tanu foi o ia, ma toe tu
mai i le aso tolu, pei o upu ua i
Tusi. 5 Na iloa foi o ia e Kefa, ona
iloa lea e le toasefulu ma le toalua.
6 Ona toe iloa lea o ia e le au uso e
lima selau ma ona tupu ina ua
faatasi; o le toatele foi o i latou
o ola mai, ua oo i ona po nei;
a o isi ua momoe. 7 Ona toe iloa
lea o ia e Iakopo, ona iloa lea
e le au aposetolo uma. 8 E muli-
muli lava ona iloa o ia e a'u nei, e
peiseai se tama fanau le au. 9
Auā o a'u o le aupito itiiti o le au
aposetolo; e le aoga ona ta'ua o a'u
o le aposetolo, auā na ou saua atu i
le ekalesia a le Atua. 10 A o le
alofa tunoa o le Atua ua ou faapenei
ai a'u; o lona alofa tunoa foi o ia te
au, e le faaleaogaina lea, a ua sili
la'u galuega i a latou uma; a e
peitai e le o a'u, a o le alofa tunoa
o le Atua ua ia te au. 11 O lenei,
po o a'u, po o i latou, e faapea ona
matou tala'iina atu, sa faapea foi
ona outou faatuatua.
12 Afai foi ua tala'iina Keriso
ua ia toe tu mai nai e ua oti, pe
faapefea ona fai mai o isi o outou,
e leai se toe tu mai o e ua oti?
13 A e afai e leai se toe tu mai o e
ua oti, po ua le toe faatuina mai
Keriso; 14 afai foi ua le toe faa-
tuina mai Keriso, po ua faaleaoga
la matou tala'i, ua faaleaoga foi lo
outou faatuatua. 15 Ua avea foi i
matou ma molimau pepelo i a le
Atua; auā ua molimau i matou i le
Atua, na ia toe faatuina mai
Keriso, o le na le toe faatuina e ia,
pe afai e moi e le toe tutū mai e ua
oti. 16 Auā afai e le toe tutū mai
e ua oti, po ua le toe faatuina mai
Keriso. 17 Afai foi ua le toe faa-
tuina Keriso, ua faaleaoga lo
outou faatuatua, ua nofo sala pea
outou; 18 i le ma lea foi, ua fano e
ua momoe ia Keriso. 19 Afai e
gata i lenei olaga mea tatou te
faamoemoe i ai ia Keriso, ua sili lo
tatou malaia i tagata uma lava.
20 A o lenei, ua toe faatuina
mai Keriso i e ua oti, ua avea ma
faapolopolo o e ua momoe. 21 Auā
ua oo mai le oti ona o le tagata, ua
oo mai foi le toe tutū o e ua oti
ona o le tagata. 22 Auā faapei ona
oti uma ia Atamu, e faapea foi ona
faaolaina uma ia Keriso. 23 A e
peitai e taitoatasi ma lona lava tofi;
o le uluai fua o Keriso ia, muli-
muli ane o e ua fai mona i lona toe
afio mai. 24 Ona oo ai lea i le
gataaga, e tuuina atu ai e ia le malo
i le Atua, o le Tamā lea, pe a uma
ona faaumatia e ia o alii sili uma,
ma faipule uma, ma e malolosi. 25
Auā e tatau ona pule o ia, seia

tuuina e ia ona fili uma lava i lalo
o ona vae. 26 O le toe fili e faa-
umatia, o le oti lea; 27 auā, *Ua
tuuina e ia o mea uma i lalo o ona
vae*; a e peitai ina ua fai mai,
*Ua tuuina i lalo mea uma ia te
ia*, ua iloa tino ai, ua vavae atu le
na ia tuuina i lalo o mea uma ia te
ia. 28 Pe a uma foi ona tuuina i
lalo ia te ia o mea uma, ona tuuina
i lalo foi lea o le Alo lava i le na
tuuina i lalo ia te ia o mea uma, ina
ia pule aoao le Atua i le aoao o
mea.

29 A faapea, pe faapefea e ua
papatisoina ina sui o e ua oti?
Afai e moni, e le toe tutū e ua oti,
ona o le a ea ua papatisoina ai i
latou ma sui o e ua oti? 30 Se a foi
e pagatia ai i matou i itu aso uma
lava? 31 Ou te augani i le mitamita
ua ia te au, ona o outou ia Keriso
Iesu lo tatou Alii, ou te oti i aso fai
soo. 32 Se a ea se aoga ia te au ona
ua ou tau ma manu feai i Efeso,
pei o le tu a tagata? Pe afai e le
toe tutu e ua oti, *Ina tatou aai
ma inu, auā o a taeao tatou te oti ai*.
33 Aua ne'i faaseseina outou, "O le
feoai ma e amio leaga e leaga ai
amio lelei." 34 Ina ala mai ia i le
amiotonu, a e aua ne'i agasala; auā
ua pouliuli nisi i la le Atua; ou te
faapea atu ia te outou e faamā ia te
outou.

35 A e fai mai se tasi, "Pe
faapefea ona toe tutū mai o e ua
oti? Se a foi le uiga o le tino latou
te o mai ai?" 36 O oe na le valea;
o le mea e luluina e oe e le ola lea
pe afai e le pala. 37 O le mea foi e
te lulu, ua e le luluina le tino e tupu
ia; a o le fua lava, atonu se saito, po
o se tasi o ia mea. 38 A e avane i ai
le tino e le Atua, pei ona finagalo
i ai o ia; o fua foi taitasi ma lona
lava tino. 39 Ua le tino e tasi tino
uma lava; a e ese le tino o tagata,
ese le tino o manu, ese le tino o
i'a, ese le tino o manu felelei.
40 E i ai foi tino faalelagi ma tino
faalelalolagi; a e ese le matagofie o
le faalelagi, ese lo le faalelalolagi.
41 E ese le pupula o le la, ese foi le
pupula o le masina, ese foi le pu-
pula o fetu; auā ua ese le pupula o
le tasi fetu i lo le tasi fetu.

42 E faapea foi le toe tutū mai
o e ua oti; e luluina ma le pala, e
toe faatuina mai ma le le pala;
43 e luluina ma le matagā, e toe
faatuina mai ma le matagofie; e
luluina ma le vaivai, e toe faatuina
mai ma le malosi; 44 e luluina le
tino faaletino, e toe faatuina mai o
le tino faaleagaga; e i ai le tino
faaletino, e i ai foi le tino faalea-
gaga. 45 E faapea foi ona tusia,
*Na faia Atamu le uluai tagata
ma tagata ola;* a o le Atamu
mulimuli, o le Agaga faaola o ia.
46 A e peitai e le muamua le faa-
leagaga, a o le faaletino; ona muli-
muli ai lea o le faaleagaga. 47 E
faaleeleele le uluai tagata, na fua
mai i le eleele; a o le tagata muli-
muli, o le Alii lea mai le lagi. 48
Pei o lē faaleeleele, e faapea lava
o e faaleeleele; pei o lē faalelagi, e
faapea lava o e faalelagi. 49 Faapei
ona foliga o i tatou i lē faaleeleele, e
faapea lava ona foliga o i tatou i lē

faalelagi. 50 Le au uso e, o la'u
upu lenei, e le mafaia ona avea
o le malo o le Atua ma tofi o i
latou ua i ai tino aano ma toto;
e le fai foi le ola pea ma tofi o le
iu vale.

51 Faauta mai, ou te ta'u atu ia
te outou le mea lilo; e le momoe i
tatou uma, a e liua i tatou uma, 52
e faafuasei lava, o le emo o le mata,
pe a ilia le pu faauma; auā e ilia
lava, e toe tutū mai ai e ua oti ma
le ola pea, e liua foi i tatou. 53
Auā e tatau ona ofu o lenei tino
iu vale i le tino ola pea, ia ofu foi
lenei tino oti i le tino le oti lava.
54 Pe a ofu foi lenei tino iu vale i
le tino ola pea, a ofu foi lenei tino oti
i le tino le oti lava, ona taunuu ai
lea o le upu ua tusia, *Ua faa-
umatia le oti i le manumalo.* 55
*Le oti e, o fea o i ai lou manu-
malo? Le oti e, o fea o i ai lou tui?*
56 O le tui o le oti, o le agasala lea,
o le malosi foi o le agasala o le tula-
fono lea; 57 a e faafetai i le Atua, o
le na te foaiina mai le manumalo
ia te i tatou e ala mai i lo tatou
Alii o Iesu Keriso.

58 O lenei, o'u uso pele e, ia
outou tumau, ma le le faagaeetia,
ia alualu lo outou faamalosi i le
galuega a le Alii ma le le aunoa,
ina ua outou iloa e le se mea faa-
leaoga lo outou tautiga i le Alii.

O sauniga eseese, ma le moliga o le alofa

16 A o le aotelega mo le au
paia, pei ona ou poloai atu
i ekalesia i Kalatia, ia faapea foi
outou ona fai. 2 O le aso muamua
o lea vaisapati ma lea vaisapati, ia
outou taitasi ma tuu ane ai ni ana
mea, ia faatatau mea e teu ma lona
manuia, ina ne'i faia ni aotelega
pe a ou alu atu. 3 Pe a ou alu atu,
ona ou auina atu lea ma le tusi o i
latou e filifilia e outou, latou te
momoli atu i a outou mea alofa i
Ierusalema; 4 a e afai e tatau ona
ou alu foi, matou te o faatasi ma a'u.

5 Ou te alu atu foi ia te outou
pe a ou ui ane i Maketonia; auā
ou te ui ane lava i Maketonia. 6
Atonu foi tatou te mau ma outou,
pe seia te'a mai le tau maalili; ina
ia molia e outou la'u malaga i se
mea ou te alu i ai. 7 Auā ou te le
loto ina ou afe atu e asiasi ia te
outou i nei ona po; a e ou te faa-
moemoe ina ia levaleva ane lo'u
nofo ia te outou, pe a finagalo i ai
le Alii. 8 A e ou te nofo pea i Efeso
seia oo i le Penetekoso. 9 Auā ua
faaavanoa mo a'u le faitotoa
lautele ma le matuā aoga, e toatele
foi o e faatu'i ese.

10 Afai e alu atu Timoteo, ia
outou faaeteete ina ia ia te outou
o ia ma le le mata'u; auā ua faia e
ia le galuega a le Atua pei o a'u nei
lava. 11 O le mea lea, aua ne'i
ta'ufaatauvaaina ai o ia e se tasi, a
ia molia mai o ia e outou ma le
saogalemu, seia oo mai o ia ia te
au; auā ou te faatalitali atu ia te ia
ma le au uso.

12 O lo tatou uso foi o Apolo, sa
tele lo'u aioi atu ia te ia, ina ia
latou o atu ma le au uso ia te outou;
a e le loto lava ia ina alu atu i ona

po nei, a e alu atu pe a oo mai ona
po e tatau ai.
13 Ina mataala ia outou, ia
outou tumau i le faatuatua, ia outou
faatamatane, ia faamalolosi outou.
14 Ia faia uma a outou mea i le
alofa.
15 Le au uso e, ua outou iloa
le aiga o Setefana, o le faapolopolo
i latou i Akaia, ma ua tuuina atu i
latou e i latou e auauna i le au paia;
ou te aioi atu ia te outou, 16 ia
outou usiusitai i e o faapea, atoa ma
i latou uma o e fesoasoani mai ma
tautigaina. 17 Ua ou fiafia i le oo
mai o Setefana ma Fotunato ma
Akaiko, auā ua latou faaatoatoa
mai a outou mea sa totoe; 18 auā
ua latou faamafanafanaina lo'u
loto, atoa ma lo outou; o le mea lea
ia outou tali lelei ai i e ua faapea.
19 O loo alolofa atu ia te outou
ekalesia o i Asia. O loo alolofa tele
ia te outou i le Alii o Akula ma
Pisila, ma le ekalesia i lo la fale. 20
O loo alolofa atu ia te outou le au
uso uma. Ia outou fealofani i le
feasogi paia.
21 O a'u o Paulo, si o'u alofa
atu ia te outou i la'u lava tusilima.
22 Ai se tagata e le alofa i le Alii o
Iesu Keriso, ia anatema maranata
lava ia. 23 Ia ia te outou le alofa
tunoa o le Alii o Iesu Keriso. 24 Ia
ia te outou uma lo'u alofa ia Keriso
Iesu. Amene.

O LE TUSI
E LUA A PAULO IA
KORINITO

O le tala'iga a Paulo i Korinito

1 O Paulo, o le aposetolo a
Iesu Keriso i le finagalo o le
Atua, ma lo tatou uso o Timoteo.
I le ekalesia a le Atua o i
Korinito, atoa ma le au paia uma o
i Akaia uma lava.
2 Ia ia te outou le alofa tunoa ma
le manuia mai le Atua lo tatou
Tamā, atoa ma le Alii o Iesu
Keriso.
3 Ia faamanuina le Atua, o le
Tamā o lo tatou Alii o Iesu Ke-
riso, o le Tamā e ona le alofa
mutimuti vale, o le Atua foi e ana
le faamafanafanaga uma; 4 o le na
te faamafanafanaina mai ia te i
matou i lo matou puapuaga uma
lava, ina ia matou mafaia ona faa-
mafanafana atu ia te i latou ua
maua i se tasi lava puapuaga, i le
faamafanafanaga ua faamafana-
fanaina ai i matou e le Atua. 5
Auā pei ona tele ia i matou o tiga
ona o Keriso, ua faapea oi ona

tele o le faamafanafanaina o i
matou e Keriso. 6 Pe afai ua
puapuagatia i matou, ua faapeaina
ona o le faamafanafanaina ma le
faaolaina o outou, o loo matuā
galue ma le onosai i ia lava tiga
ua matou tiga ai; pe afai foi
ua faamafanafanaina i matou, ua
faapeaina ona o le faamafanafanaina
ma le faaolaina o outou. 7 Ua tumau
foi lo matou faatuatua ia te outou;
o loo matou iloa, faapei ona faatasia outou i tiga, e faapea foi i le faamafanafanaina.

8 Auā, le au uso e, matou te
loto ina ia outou iloa lo matou
puapuaga na oo mai ia te i matou i
Asia, sa silisili ona mafatia tele ai o
i matou, e lei au i ai lo matou
malosi, na oo lava ina matou
masalo ai a matou oti. 9 A o i
matou, sa i o matou loto le
manatu o le a oti, ina ne'i matou
faatuatua ia te i matou, a ia faatuatua i le Atua na te toe faatuina
e ua oti; 10 o le na laveai mai ia i
matou ai le oti e matuā leaga, o le
a laveai mai foi, ua matou faamoemoe foi ia te ia, o le a toe
laveai mai ia te i matou. 11 O
outou foi o loo fesoasoani mai i le
tatalo mo i matou, ina ia faafetai
atu le toatele ona o i matou i le
alofa na oo mai ia te i matou ona o
le toatele.

12 Auā o lenei le mea matou te
mitamita ai, o le mau a lo matou
loto fuatia ifo, o le paia ma le
faamaoni faaleatua sa matou amio
ai i totonu o lenei lalolagi, a e maise
i le faafeagai ma outou, e le ona o
le poto faalelalolagi, a o le alofa
tunoa o le Atua. 13 E leai se mea ua
matou tusia e le mafai ona outou
faitau ma malamalama i ai; ua ou
faamoemoe foi o le a atoatoa lo
outou malamalama, 14 e pei ona
faaleatoatoa nei lo outou malamalama i lenei mea: ua mafai ai
ona outou mitamita ona o i matou,
ia faapea foi ona matou mitamita
ona o outou i le Aso o le Alii o Iesu.

15 O lo'u mautinoa foi i lenei
mea, sa ou manatu ai ou te muai
alu atu ia te outou, ina ia outou
maua faalua se alofa; 16 ou te ui atu
ai ia te outou i Maketonia, ou te
toe sau foi ia te outou mai Maketonia, ona molia ai lea o a'u e outou
i Iutaia. 17 O lenei, pe ai ea sa'u
manatu faaletonu ina ua faapea
ona ou filifili? Pe ou te filifili ea i
la le tino i mea ou te filifili ai, ina ia
ia te au le ioe, ioe, ma le leai, leai? 18
A e faamaoi le Atua, sa le Ioe ma
Leai la matou upu ia te outou.
19 Auā o le Alo o le Atua, o Iesu
Keriso, o le na tala'iina atu ia te
outou e i matou, o a'u, ma Siluano,
ma Timoteo, sa le Ioe ma Leai ia, a
ua ia te ia na o le Ioe lava. 20 Auā
o ia o le Ioe i mea uma ua folafolaina e le Atua, o le mea lea ua
tatou Amene ai foi e ala ia te ia,
e oo ai i le viiga o le Atua. 21 O lē
faatumauina foi i matou faatasi
ma outou ia Keriso, ma na faauuina i tatou, o le Atua lea; 22 o le
ua faamaufaailogaina mai i tatou,
ma ua foaiina mai le faamaoni o le
Agaga i o tatou loto.

23 Ou te augani foi, ia sisila

mai le Atua i lo'u nei loto, o lo'u
faapelepele ia te outou, na le oo
ai la'u malaga i Korinito. 24 E
leai foi so matou fia pule i lo outou
faatuatua, a o fesoasoani i matou i
lo outou olioli; auā o le faatuatua
tou te tumau ai.

O le alofa tele o Paulo ia te i latou, ma le tagata na paū

2 Sa faapea foi lo'u lava ma-
natu, ou te le toe alu atu ia
te outou ma le tiga. 2 Auā afai ou
te faatiga ia te outou, po o ai se
na te faafiafia mai ia te au, afai e
le o ia ua faatigaina e a'u? 3 Sa ou
tusi atu foi lea lava mea ia te
outou, ina ne'i ou alu atu, ona
faatigaina lea o a'u e i latou o ē
ua tatau ona ou olioli ai; ou te
faatuatua lava ia te outou uma, o
lo'u nei fiafia, o le fiafia lea o outou
uma. 4 Auā o le puapuaga tele
atoa ma le atuatuvale o le loto
na ou tusi atu ai ia te outou ma
loimata e tele; e lei ina ia faatigaina
outou, a ia outou iloa ai lo'u alofa
ua matuā tele ia te outou.

5 O lenei, afai ua faatupuina
le tiga e se tasi, ua ia le faatiga ia
te au na o a'u; a e peitai (ina ne'i
ou faamamafa atu), atoa ma outou
uma. 6 Soia le faia se tasi mea i
lena tagata, tau lava o lena sala na
faasalaina ai o ia e le toatele. 7 A o
lenei, ia outou faamagalo atu ma
faamafanafana atu i lena tagata, ina
ne'i tofaturroanaina o ia i le tiga
matuā tele. 8 O lea ou te aioi atu ai
ia te outou ina ia faamauina lo
outou alofa ia te ia. 9 O le mea
lava lea na ou tusi atu ai, ina ia ou
iloa le faailoga ia te outou, po ua
outou anaana i mea uma. 10 O le
ua outou faamagalo atu i ai se mea,
o a'u foi lea; auā afai ua ou faa-
magalo atu se mea, o le ua ou
faamagalo atu i ai, ua ou faia lea
ona o outou i luma o Keriso; 11
ina ne'i 'ole'olegia i tatou e Satani;
auā tatou te le vālea i ana togafiti.

12 Na ou alu atu foi i Teroa
ona o le tala lelei ia Keriso, na
toina mai foi ia te au se faitotoa e
le Alii, 13 a ou te lei iloa sina
filemu i lo'u loto, ina ua ou le maua
lo'u uso o Tito; a ua ou faamavae
atu ia te i latou, ona ou alu atu lea i
Maketonia.

14 Ua faafetai i le Atua, o le ua
matou manumalo ai pea lava ona o
Keriso, o le ua matou faaali atu
ai foi i nuu uma le manogi o le
mataupu ia te ia. 15 Auā o
le nanamu i matou ia Keriso i le
Atua i e o faaolaina, atoa ma e o
malaia; 16 o le manogi o le oti e oo
i le oti i nisi; a o le manogi o le
ola e oo i le ola i nisi. Po o ai foi
sē tusa ma nei mea? 17 Auā o i
matou nei, e le pei o le toatele o e
o faafilogia le afioga a le Atua;
a ua matou tautalatala atu mai le
loto lelei, mai le Atua foi, o i luma
o le Atua, o i matou ua ia Keriso.

O le lelei silisili ese o le tala lelei

3 A matou toe amata ea ona
ta'ulelei i matou ia te i
matou? Pe aoga ea ia te i matou,
pei o isi, ni tusi e ta'ulelei ai e
avatu ia te outou, po o tusi e

ta'ulelei ai mai ia te outou? 2 O
outou o la matou tusi, o tusia i o
outou nei loto, ua iloa ma faitaulia
e tagata uma. 3 O loo faaalia outou,
o outou o le tusi a Keriso ua saunia
e i matou, e lei tusia i le vaitusi,
a o le Agaga o le Atua soifua; ua le
tusia i papatusi maa, a o papatusi
aano o le loto.

4 O loo ia te i matou lenei
faatuatuaga i le Atua ona o Keriso;
5 auā e le mafai pe a na o i matou
ona manatunatu i se mea, peiseai
na ia te i matou, a o le Atua e mafai
ai i matou; 6 o ia foi na sauni i
matou ia tatau ona fai ma auauna o
le feagaiga fou, e le o le tusi, a o le
Agaga; auā e a le tusi e fasioti, a e a
le Agaga e faaola.

7 A e afai sa faapea le mamalu o
le sauniga na oo mai ai le oti, na
togia ai i mataitusi i maa, ua le
mafai ai le fanauga a Isaraelu ona
pulatoa atu i fofoga o Mose ona o
le pupula o ona fofoga, o le pupula
lea e faaumatia; 8 e le matuā sili
ea le mamalu o le sauniga ua oo
mai ai le Agaga? 9 Auā afai sa ma-
malu le sauniga na oo mai ai le
faasala, e matuā sili lava ona
mamalu o le sauniga ua oo mai ai
le amiotonu. 10 Auā foi o le mea
na mamalu e leai sona mamalu i
lenei mea, ona o le mamalu e
silisili ese. 11 Afai foi sa mamalu
le mea e faaumatia, e matuā sili
le mamalu o le mea e tumau.

12 O lenei, ona ua ia te i matou
o lenei faamoemoe, matou te
matuā faaalitino; 13 a e le pei o
Mose, na tuu e ia le ufiufi i ona
fofoga, ina ia le mafai ona pulatoa
ai o le fanauga a Isaraelu i le
iuga o le pupula ua faaumatia; 14
a e peitai sa faatauasoina o latou
manatu; auā ua oo mai i nei ona po
o tumau pea lea lava ufiufi pe a
faitauina le feagaiga tuai, auā ua na
o Keriso ua faaumatia ai. 15 A ua oo
i nei ona po, o loo i ai lava le ufiufi
i o latou loto pe a faitauina Mose.
16 A e peitai pe a liliu i le Alii, ona
aveeseina ai lea o le ufiufi. 17 O le
Alii foi o le Agaga ia; o le mea o i
ai le Agaga o le Alii, o i ai le sa'olo-
toga. 18 A o i tatou uma, o loo
vaavaai i tatou i le pupula o le Alii
ma o tatou mata, e le ufitia, ua liua
ai i tatou ua foliga i ai nai le
pupula e oo i le pupula, faapei ona
maua ai mai le Alii, o ia o le Agaga.

O puapuaga o Paulo, ma lona filigā i le tala lelei

4 O le mea lea matou te le
faavaivai ai, o i matou ua i ai
lenei faiva, ina ua alofaina i matou;
2 a ua matou lafoai mea lilo e
masiasi ai, e le o savavali ma le
amio pepelo, e le o faafilogia e i
matou le afioga a le Atua; a ua
faailoa matou e i matou i le loto
fuatia ifo o tagata uma i luma o le
Atua i lo matou faaali atu le upu
moni. 3 Afai foi ua ufitia la matou
tala lelei, ua ufitia ia i e ua fano;
4 ua faatauasoina manatu o i latou o
e le faatuatua e le atua o le lalo-
lagi nei, ina ne'i pupula atu ia te i
latou le malamalama o le tala lelei
i le mamalu o Keriso, o ia foi o le
faatusa o le Atua. 5 Auā matou te

le tala'iina i matou, a o Keriso Iesu
le Alii; o i matou nei foi o a outou
auauna ona o Iesu. 6 Auā o le Atua
o le na fai atu "ia pupula mai
le malamalama mai le pouliuli,"
ua faapupula mai e ia i o matou
loto, ina ia malamalama e iloa ai le
mamalu o le Atua i fofoga o Iesu
Keriso.
7 A ua ia te i matou lenei oa i
ipu omea, ina ia i le Atua le matuā
tele o le mana, a e le mai ia te i
matou. 8 Ua puapuagatia i matou
i mea uma, a e le faaatuatuvaleina;
ua fememea:, a e le matuā feme-
meai; 9 ua sauaina, a e le tuu-
lafoaiina; ua lafotuina i lalo, a e le
fano; 10 o loo tauave i le tino e le
aunoa le fasiotia o le Alii o Iesu,
ina ia faaalia foi le soifua o Iesu i o
matou tino. 11 Auā o i matou nei
o loo ola ua tuuina atu pea lava i le
oti ona o Iesu, ina ia faaalia foi le
soifua o Iesu i o matou tino
augavale. 12 O lenei, ua galue le
oti i totonu ia te i matou, a o le
ola i totonu ia te outou. 13 O loo
ia te i matou lea lava agaga faa-
tuatua, pei ona tusia, *Ua ou
faatuatua, o le mea lea na ou
tautala atu ai;* o i matou foi ua
matou faatuatua, o le mea lea ua
matou tautala atu ai. 14 Ua iloa e i
matou, o ia na toe faatuina le Alii
o Iesu, e toe faatutūina foi e ia i
matou ia Iesu, ma aumai i matou
faatasi ma outou i ona luma. 15
Auā ona o outou o mea uma, ina ia
faatele ai le viiga i le Atua e le
faafetai o le toatele, ona o le alofa
tunoa ua matuā tele. 16 O le mea
lea matou te le faavaivai ai; auā e
ui lava ina tauāu ina uma lo
matou tagata i fafo, ua faafouina
lē i totonu i lea aso ma lea aso. 17
Auā o lo matou puapuaga mama-
sagia ma le vave mavae, e saunia
ai mo i matou le mamafa o le
mamalu faavavau e matua silisili
ese foi. 18 O loo matou le mana-
tunatu i mea ua vaaia, a o mea e le
vaaia; auā o mea ua vaaia e gata
mai ia, a o mea e le vaaia e faavavau
ia.

O le faatuatua o Paulo i le manuia faavavau

5 Auā ua matou iloa afai e
lepetia lo matou fale apitaga
faalelalolagi, ua ia te i matou
le fale mai le Atua, o le fale e lei
faia e lima, e faavavau i le lagi. 2
Auā foi ua matou feoi i lenei fale,
o loo naunau tele i le fia faaofuina
i lo matou fale mai le lagi; 3 afai
foi o faaofuina i matou, e le maua
i matou e le lavalavā. 4 Auā o i
matou o i lenei fale apitaga, ua feoi
i matou o loo mafatia; e le ona ua
matou loto ina ia toeseina ofu,
a ia faaofuina, ina ia tofatu-
moanaina le iu vale i le ola. 5 O
ia foi ua saunia i matou mo lenei
lava mea, o le Atua ia, o ia foi ua
foai mai le faamaoni o le Agaga
ia te i matou. 6 O lenei, ua matou
loto tetele e le aunoa, ona ua iloa, a
o matou o nonofo i le tino, ua nofo
eseese i matou ma le Alii, 7 auā o
le faatuatua ua matou savavali ai,
a e le o le tino mai o mea; 8 ua
matou loto tetele ma ua sili lo

matou manao ia o ese i matou i le
tino, a ia nonofo i matou ma le
Alii. 9 O lenei, pe matou te nonofo
ai, pe matou te le nonofo ai, ua
matou loto malosi ina ia fiafia mai o
ia ia te i matou. 10 Auā tatou te
tutū atu uma lava i luma o le
nofoa faamasino o Keriso, ina ia
taitasi ma talia le mea e tatau ai e
tusa ma lana amio na faia i le tino,
pe lelei pe leaga. 11 O lenei, ona
ua matou iloa le mata‘u i le Alii,
ua matou pulunaunau atu ai i
tagata; ua silafia o matou olaga e
le Atua, o la‘u taofi foi ua iloa i
matou i o outou loto fuatia ifo.
12 Auā e le toe ta‘uleleia matou e i
matou ia te outou, a ua matou
avatu ia te outou se mea tou te
mitamita ai ona o i matou, ina ia ia
te outou se mea e fai atu ai i e o
mitamita i mea e vaaia, a e le o le
loto. 13 Auā pe afai ua matou
vālea, ona o le Atua lea; pe afai
ua matou atamamai, ona o outou
lea. 14 Auā ua pulunaunauina i
matou i le alofa o Keriso; o loo
manatu faapea i matou, na maliu
le toatasi mo tagata uma, o lea ua
oti ai tagata uma; 15 na maliu foi o
ia ona o tagata uma, ina ia le
usiusitai pea o e ola ia te i latou
lava, a o ia o le na maliu ma toe tu
mai mo i latou. 16 O lenei, e amata
i nei ona po ona matou le toe iloa
se tasi i la le tino; e ui lava ina iloa
e i matou o Keriso i la le tino, a o
lenei, matou te le toe iloa. 17 O
lenei, afai o ia Keriso se tasi, o le
tagata fou ia; ua mavae le ola tuai,
faauta, ua oo mai le ola fou. 18 O
mea uma foi mai le Atua ia, ua
uma ona faaleleia e ia o i tatou ia
te ia e ala ia Iesu Keriso, ua tuuina
mai foi ia te i matou le galuega o le
leleiga. 19 O lenei, sa ia Keriso le
Atua, ua faaleleia e ia le lalolagi
ia te ia, ua le ta‘ua a latou agasala
ia te i latou; ua ia tuuina mai foi
ia te i matou le upu o le leleiga.
20 O lenei, o sāvali i matou a
Keriso, peiseai ua aioi mai le
Atua ia te outou e ala ia i matou;
matou te ole atu, o sui i matou o
Keriso, ia outou lelei ma le Atua.
21 Auā o lē na le iloa le agasala, na
faia o ia e le Atua ma agasala, mo
i tatou; ina ia avea i tatou ma
amiotonu a le Atua ia te ia.

O *le faamaoni o Paulo i le tala‘iga o le tala lelei*

6 O lenei foi, o i matou o
faigaluega faatasi ma ia, ua
matou aioi atu ia te outou, ina
ne‘i talia fua e outou le alofa tunoa
o le Atua. 2 Auā ua faapea mai o ia,
O *le tausaga e talia ai na ou faalogo*
ai ia te oe, o le aso foi e faaolaina ai
na ou fesoasoani ai ia te oe. Faauta,
o lenei le tausaga e talileleia mai
ai; faauta, o lenei le aso e faaolaina
ai. 3 Ua matou le tuuina atu se
mea e tasi e tausuai ai, ina ne‘i
ta‘uleagaina la matou galuega;
4 a o mea uma lava ua faailoa ai i
matou, o auauna a le Atua i matou,
i le onosai tele, i puapuaga, i
malaia, i atuatuvale, 5 i le mate-
laina, i tuuina i fale puipui, i
faaletaupulea, i galuega, i mataala,
i anapopogi, 6 i le amio mamā, i le

iloa, i le faapalepale, i le agalelei, i
le Agaga Paia, i le alofa moni, 7
i le tautala i le upu moni, i le mana
o le Atua, e i ai foi auupega o le
amiotonu i le itu taumatau atoa ma
le itu tauagavale, 8 i le viia ma le
faaleagaina, i le ta'uleagaina ma le
ta'uleleia. O i matou ua peiseai o e
faasese, a e faamaoni lava; 9
peiseai ua le iloa, a ua lāuiloa;
peiseai a oti, faauta foi, o loo ola i
matou; peiseai ua aoaiina, a e le
fasiotia; 10 peiseai o faanoanoa, a o
loo olioli pea; peiseai o matitiva,
a ua matou faatamaoaigaina nisi e
toatele; peiseai e leai sina mea o ia
te i matou, a o loo ia te i matou
mea uma.

11 Outou Korinito e, ua matou
matuā tautala atu ia te outou, ua
tatala o matou loto ia te outou.
12 Ua le o taofia outou e i matou,
a o o outou lava loto ua taofiofi ai
outou. 13 O lea, ou te fai atu ia te
outou pei o la'u fanau, ia outou
taui mai i lo outou foi loto mataala.

14 Aua tou te amo faalegatasi
ma e le faatuatua; auā pe faapefea
ona faatasi o le amiotonu ma le
amio leaga? Pe faapefea foi ona
mafuta o le malamalama ma le
pouliuli? 15 Pe faapefea foi ona
loto gatasi o Keriso ma Pelialo?
Pe faapefea foi ona tofusia faatasi
o lē faatuatua ma le ua le faa-
tuatua? 16 Pe faapefea foi ona
feagai le malumalu o le Atua
ma tupua? Auā o i tatou o le malu-
malu o le Atua soifua, pei ona
fetalai mai o le Atua, *Ou te nofo i
totonu ia te i latou, ou te savali foi
i totonu ia te i latou; e fai a'u mo
latou Atua, e fai foi i latou mo'u
tagata.* 17 *O lea ia o mai ai outou
nai totonu ia te i latou, ma ia outou
vavae mai, ua fetalai mai ai le
Alii, aua foi tou te papai atu i se
mea leaga; ona ou talia ai lea o
outou,* 18 *e fai foi a'u mo outou
Tamā, e fai foi outou mo'u atalii
ma o'u afafine, ua fetalai mai ai le
Alii e ona le malosi uma lava.*

O le uiga o le salamō

7 O lenei, le au pele e, ona
ua ia te i tatou o ia upu
ua folafolaina mai, ia tatou faa-
mamā ia te i tatou i mea uma e
leaga ai le tino atoa ma le agaga,
ia faaatoatoaina lo outou faapaiaina
i le mata'u i le Atua.

2 Ia faaavanoa mai o outou loto
ia te i matou; matou te lei agaleaga
atu i se tasi, matou te lei faaleagaina
se tasi, matou te lei olegia se tasi.
3 Ou te le faapea atu e aoai ia te
outou; auā ua uma ona ou muai
fai atu, o loo i o matou loto outou,
tatou te oti faatasi ma ola faatasi.
4 E tele lo'u faamalosi atu ia te
outou, ua tele lo'u mitamita ona o
outou; ua faatumuina a'u i le
mafanafana, ou te matuā olioli
tele lava i lo matou puapuaga uma.

5 Auā na matou o mai i Make-
tonia sa leai se mapu i o matou
tino, a e peitai sa puapuagatia i
matou i mea uma, o taua i fafo, o
i totonu o mata'u. 6 A o le Atua o
le na te faamafanafanaina e ua
faamaulaloina, na ia faamafanafana
mai ia te i matou i le oo mai o

Tito; 7 e le na o lona oo mai, a e
peitai o le faamafanafanaga foi na
faamafanafanaina ai o ia e outou, i
lona ta'u mai ia te i matou lo outou
naunau tele, lo outou tagi tele, lo
outou maelega mai ia te au; o le
mea lea sa atili ai lo'u olioli. 8
Auā afai na ou faatiga ia te outou i
le tusi, ou te le salamo ai, e ui lava
ina ou salamo ai; auā ua ou iloa sa
faatigaina outou i lena tusi, na o
sina itu aso. 9 O lenei, ou te olioli,
e le ona ua outou tiga, a ona ua iu
lo outou tiga i le salamo; auā na
faatigaina outou e tusa i le Atua,
ina ne'i leaga outou ia i matou i se
mea e tasi. 10 Auā o le tiga e tusa
i le Atua e tupu ai le salamo e
oo i le faaolataga e le toe sa'afi ai;
a o le tiga faalelalolagi e tupu ai le
oti. 11 Faauta foi i lenei lava mea,
na tiga outou e tusa i le Atua, ua
tele lava le filigā na tupu ai ia te
outou, i le ma le faatonu, i le ma le
loto tiga, i le ma le mata'u, i le ma
le naunau tele mai, i le ma le
maelega, i le ma le taui atu. Ua
uma ona faailoa outou e outou ua
outou mamā i lena mea. 12 O lenei,
e ui lava ina ou tusi atu ia te outou,
na ou le faia ona o ia na agaleaga, e
le ona o ia foi na agaleagaina, a e
peitai ina ia faaali atu ia te outou lo
matou filigā ona o outou, i luma o
le Atua.

13 O le mea lea na faamafana-
fanaina ai i matou i le faamafana-
fanaina o outou; sa matuā tele lo
matou olioli, ua atili ai ona o le
olioli o Tito, auā sa to'afilemu lona
loto ia te outou uma. 14 Auā afai
na ou mitamita ia te ia i se mea ona
o outou, ou te le mā ai; a e pei
ona moni o upu uma na matou
tautala atu ai ia te outou, e faa-
pea foi lo matou mitamita ia Tito,
ua iu ina faamaoni lea, 15 ua atili
ai ona mutimuti vale o lona alofa ia
te outou, i lona manatua o le
anaana o outou uma, ina ua talia
o ia e outou ma le mata'u ma le
gatete. 16 O lea ou te olioli ai ina
ua ou faatuatua ia te outou i mea
uma.

O le matamau o ekalesia i Maketonia

8 Le au uso e, matou te
faailoa atu ia te outou le
alofa tunoa o le Atua ua foaiina
mai i ekalesia i Maketonia; 2 auā
na tofotofoteleina i latou i puapuaga
ua atili ai lo latou olioli, atoa ma
lo latou mativa matuā tele, ua sili ai
le faulai o lo latou matamau. 3 Auā
ou te molimau, na latou loto fua i
ai e tusa i a latou mea, e sili foi i a
latou mea. 4 Ua matuā aioi mai ia
te i matou ina ia talia e i matou le
mea alofa, o le alofa fai tele lea e
fesoasoani i le au paia. 5 E le
na o lea, pei ona matou faatuatua
i ai, a ua muai tuuina atu i latou
e i latou i le Alii, ma i matou
foi i le finagalo o le Atua. 6 Ua
iu ina matou aioi atu ia Tito,
e pei ona amataina e ia o lenei
mea alofa, ia faapea foi ona
faaiuina ai e ia ia te outou. 7 O
lenei, e pei ona faulai o mea uma
ia te outou, o le faatuatua, ma le
upu, ma le iloa, ma le filigā uma,
atoa ma lo outou alofa mai ia te i

matou, ia faapea foi ona faulai
ia te outou o lenei mea alofa.

8 E le sa'u upu poloai lenei ou
te fai atu ai, a ona o le filigā o isi, e
tofotofo foi pe moni lo outou
alofa. 9 Auā ua outou iloa le alofa
tunoa o lo tatou Alii o Iesu Keriso,
sa tamaoaiga ia, a ua faamativaina
ona o outou, ina ia faatamaoaigaina
outou i lona mativa. 10 Ou te fai
atu la'u manatu ia te outou i lenei
mea; auā e aoga lenei mea ia te
outou o e na muai amataina e le
na ona fai, a ua loto foi i ai talu le
tausaga ua mavae. 11 O lenei foi,
ia outou faauma ona fai, faapei
ona outou fiafia i le loto i ai, ia faa-
pea foi ona outou faia i mea ua ia te
outou. 12 Auā afai ua i ai le loto
fiafia, e talileleia lea, e tusa ma
mea ua ia te ia, a e le tusa ma mea e
le o ia te ia. 13 Ou te le manao ina
ia mapu nisi, a e lailoa outou; 14 a e
fai faatatau, ina ia fesoasoani lo
outou tamaoaiga i lo latou matitiva
i nei ona po, ma ia fesoasoani lo
latou tamaoaiga i lo outou matitiva
i se aso, ina ia fai faatatau; 15 pei
ona tusia, *O le na i ai mea e tele, e
leai sana mea ua toe; o le na i ai
mea e itiiti, e leai se mea ua mativa
ai o ia.*

16 Faafetai i le Atua, o le ua
tuuina lea lava filigā i le loto o
Tito ona o outou. 17 Auā ua ia
talia le aioi, a ua sili lona maelega,
ua fua lava ia te ia lona alu atu ia te
outou. 18 Ua matou auina atu
faatasi ma ia lo tatou uso ua viia i le
tala lelei i ekalesia uma; 19 e le na o
lea, a ua filifilia foi o ia e ekalesia,
matou te o malaga ma ia e ave
lenei mea alofa ua auauna i ai i
matou, e iloa ai le viiga o le Alii
lava, atoa ma lo matou loto fiafia; 20
o loo faaeteete i matou i lenei mea,
ne'i ta'uleagaina i matou e se tasi i
lenei faulai o mea matou te auauna
i ai; 21 o loo sauniuni mea mata-
gofie, e le na o luma o le Alii, a
e atoa ma luma o tagata. 22 Ua
matou aau faatasi ma i laua lo
matou uso, ua matou iloa soo lona
filigā i mea e tele, a o lenei, ua
atili ai ona filigā ona o lona faa-
tuatua tele ia te outou. 23 A fesili
mai se tasi ia Tito, ua ma faatasi
ma a'u, ua ma fai galuega faatasi
foi ia te outou; a fesili foi i o
matou uso, o savali i latou a
ekalesia, e viia ai Keriso. 24 O
lenei, ia outou faaali atu ia te i
latou, i luma foi o ekalesia, se
faailoga o lo outou alofa, ma lo
matou mitamita ona o outou.

Ia faia le mea alofa ma le matamau

9 A e le aoga ona ou tusi atu
ia te outou i le alofa i le au
paia; 2 auā ua ou iloa lo outou loto
fesoasoani, na ou mitamita ai i
luma o Maketonia, i la'u ta'u atu ia
i latou ua saunia Akaia talu mai le
tausaga ua mavae; o lo outou
maelega foi na tupu ai le losilosi
i le toatele. 3 A ua ou aauina atu le
au uso lena, ina ne'i faaleaogaina lo
matou mitamita ia te outou i lenei
mea, a ia uma ona outou saunia,
pei ona ou fai atu ai; 4 ina ne'i
faamāina i matou,—a e tuu pea
ia outou,—i lenei faamalosi i le

mitamita, pe afai matou te o atu
ma ni Maketonia, ona iloa ai lea o
outou ua le uma ona saunia. 5 O
le mea lea na ou manatu ai, e tatau
ona ou aioi atu i le au uso lena,
latou te muamua atu ia te outou, ia
muai sauniuni ai la outou mea
alofa, na ta'ua mai anamua; ina ia
uma ona sauni o le mea, e pei o se
mea alofa lava, a e le pei o se mea na
tupu i le matapeapea. 6 A o la'u
lenei e fai atu, o le ua itiiti ana saito
e lulu, e itiiti foi ana e selesele
mai; a o le ua tele ana e lulu, e tele
foi ana e selesele mai. 7 Ia taitoa-
tasi ma foai e pei ona filifili i lona
loto; aua ma le tiga, aua foi ma le
faatauanauina; auā e alofa le Atua
i le ua foai ma le loto mālie. 8 E
mafai foi e le Atua ona faafaulai
ia te outou o mea alofa uma; o loo
faalavaina i aso uma o mea uma
ia te outou i mea uma lava, ina ia
faulai ia te outou o galuega lelei
uma. 9 Pei ona tusia, *Ua ia faa-
salalauina ana mea; ua ia avatu i e
matitiva, e tumau lana amiotonu e
faavavau.* 10 O lenei, o le ua foai
tele mai fatu saito i le ua lulu ai,
ma le areto e 'ai ai, o le a ia foai tele
mai lava a outou saito e lulu ai, o le
a faateleina foi e ia le fua o la
outou amiotonu; 11 o le a faa-
tamaoaigaina outou i mea uma
lava, e iu ai i le matamau uma, e
tupu ai le faafetai i le Atua ona o i
matou. 12 Auā o le sauniga alofa o
lenei galuega, e le na ona maua
mai ai e le au paia o mea na latou
matitiva ai, a e faatele ai le viiga
i le Atua i le tele o le faafetai. 13
O le a latou vivii atu i le Atua, auā
o le a faailoa i lenei galuega alofa
lo outou gauai lea i le tala lelei ia
Keriso, i le ma le matamamau o le
alofa fai tele ia te i latou atoa ma
tagata uma; 14 o la latou tatalo foi
mo outou, o le a naunau tele atu ai
ia te outou, ona o le alofa tunoa o le
Atua ua matuā tele ia te outou.
15 Faafetai i le Atua i lana mea
foai fua e le mafaamatalaina!

O le pule a Paulo, ma lona uiga

10 O a'u lava o Paulo, o lē faa-
maulalo pe a a'u i ai ia te
outou, a e faamalosi pe a ou le i
ai ia te outou, ou te aioi atu ia te
outou ona o le agamalu ma le alofa
o Keriso; 2 ou te ole atu lava ina
ne'i ou fai faamalosi pe a ou i ai ia
te outou, ma le faamalosi ou te
manatu e matuā faamalosi atu ai i
nisi, o e manatunatu ia te i matou
peiseai ua matou savavali faaletino.
3 Auā e ui lava ina matou savavali i
le tino, matou te le tau faaletino;
4 auā o auupega a lo matou nei
taua e le faaletino ia, a e faa-
malolosia e le Atua e lepetia ai
'olo; 5 o loo lepeti i lalo masalo-
saloga, ma mea maualuluga uma
ua faasiasia i le iloa o le Atua, o
loo faatoilaloina manatu uma ia
anaana ia Keriso; 6 o loo nofo
sauni foi i matou e taui atu i le le
anaana uma, pe a faaatoatoaina lo
outou anaana.

7 Ia vaavaai i mea ua faafesagai
ma outou. Afai e taofi se tasi o ia o
le sa Kerisō, se'i toe manatu ifo
ia, e pei o ia o lo sa Kerisō, e

faapea foi i matou o sa Kerisō.
8 Auā e ui lava ina faatele ane teisi
lo‘u mitamita i le pule o ia te i
matou, ua foaiina mai ia te i matou
e le Alii e ati ae, a e le ina ia lepetia
outou, ou te le mā ai; 9 ina ne‘i
peiseai ou te faamatau ia te outou i
tusi. 10 Auā ua faapea a nisi, “O
ana tusi e mamafa ma malolosi ia;
a o lona tino pe a nofo mai e vaivai
lea, ma lana upu e faatauvaa lea.”
11 Ia manatua lenei mea e lea
tagata, o le mea ua matou tusi atu
ai ina o matou le i ai, o lea lava le
mea matou te faia a o matou i ai.
12 Auā matou te le faamalosi ina
faatasia, pe faatusatusaina ai matou
ma nisi, o e vivii i latou ia te i
latou; a o i latou, o loo fefuafuai i
latou ia te i latou, ma fefaa-
tusatusai i latou ia te i latou, e le
popoto i latou.

13 A e matou te le mitamita i
mea ua le fuatia mai, a e peitai e
tusa i le fua o le matāgaluega ua
tofia mai e le Atua ia te i matou, o
le fua e oo atu lava ia te outou. 14
Auā matou te le fua faasili, peiseai
ua matou le oo atu ia te outou,
a ua muamua matou i le oo atu
lava ia te outou ma le tala lelei a
Keriso. 15 O loo matou le mitamita
i mea ua le fuatia mai, o galuega ia
a isi tagata; a o loo faamoemoe i
matou e faateleina ia te outou la
matou matāgaluega, e atili ai pe a
tupu lo outou faatuatua, 16 matou
te folafola atu ai le tala lelei i nuu
i tala atu o outou, o loo le mitamita
i le matāgaluega a le tasi tagata
ua uma ona saunia. 17 *A o lē*
mitamita, ia mitamita o ia i le
Alii. 18 Auā e le talia o le ua
vivii o ia ia te ia, a o le ua viia e le
Alii.

O le maelega alofa o Paulo i le ekalesia i Korinito

11 O lo‘u manao ia outou
onosai teisi ia te au i lo‘u
valea; ia onosai mai lava ia te au. 2
Auā ua ou maelega alofa ia te
outou i le maelega e tatau i le
Atua; auā ua uma ona ou fāu-
fautane ia te outou i le tane e
toatasi, ina ia ou momoli ia te
outou o le taupou faamaoni ia
Keriso. 3 A e ou te fefe, ina ne‘i
pei ona faaseseina o Eva e le gata i
lana togafiti, e faapea ona faalea-
gaina o outou manatu ina ia le
tonu ia Keriso. 4 Auā afai e
tala‘iina atu e sē alu atu, se Iesu e
ese i le na matou tala‘iina atu, pe
talia e outou se agaga e ese i le
ua outou talia, po o se tala lelei e
ese i le ua outou talia, ua vave loa
ona outou gauai i ai. 5 Auā o
lo‘u lea manatu, e leai se mea e
tasi ou te itiiti ai i aposetolo
silisili. 6 Afai foi ou te valea i
le upu, ou te le valea i le iloa; o lea
foi le mea ua uma ona matou
faailoa atu ai ia te outou i ala uma,
i mea uma lava.

7 Ua ou faia ea se agasala, ina
ua faamaulaloina a‘u e a‘u, ina
ia faamaualulugaina outou, auā
na ou tala‘iina atu ia te outou le
tala lelei a le Atua ma le le tauia
mai? 8 Na ou faoa mea a isi ekalesia
i le faaoloaga na ou talia, ina ia

auauna atu ai ia te outou. 9 Na ou
i ai ia te outou ma le mativa, sa le
tigaina se tasi ia te au; auā o mea
na mativa ai a'u, na faalavaina mai
ia e le au uso na o mai mai Make-
tonia; na ou faaeteete ina ne'i
tigaina outou ia te au i se mea e
tasi, ou te faaeteete foi i ai. 10 O loo
ia te au le upu moni a Keriso, e
le vaoia a'u i lenei mitamita i nuu
o Akaia. 11 Ina ua a ea? Ina ua ou
le alofa atu ea ia te outou? Ua
silafia e le Atua. 12 A o le mea ua ou
faia, ou te faia pea lava lea, ina ia
le maua ia te au se mea e faaaoga e i
latou o e ua fia faapea atu ua latou,
uiga tutusa ma i matou i le galuega
ua latou mitamita ai. 13 Auā o i
latou, o aposetolo pepelo i latou,
o le au faigaluega 'ole'ole, ua liua
i latou e i latou ma aposetolo a
Keriso. 14 E le se mea foi lea e ofo
ai, auā o Satani lava, ua liua o ia e
ia ma agelu.o le malamalama. 15 O
lenei, e le se mea tele pe a liua ana
auauna, peiseai o auauna a le
amiotonu i latou; o lo latou iuga e
tusa ma a latou galuega.

16 O lenei foi, ou te fai atu,
aua ne'i manatu mai se tasi ia te
au, o le valea a'u; a e afai o lea,
ia talia mai a'u e outou pei se vale,
seia ou mitamita ane teisi. 17 O
la'u e fai atu ai nei, ou te le fai atu
i la le Alii, a e peiseai o faavalea i
lenei faamalosi i le mitamita. 18
Ona ua mitamita nisi e toatele i
la le tino, ou te mitamita ai foi.
19 Auā ua outou onosai ma le fiafia
i e valelea, o loo popoto outou. 20
Auā ua outou onosai pe a faapologa
mai se tasi ia te outou, pe a 'aina
outou e se tasi, pe a ave e se tasi a
outou mea, pe a faamaualuga se
tasi, pe a po atu se tasi i o outou
mata. 21 Pei ou te mā e fai atu, ua
le lava lo matou malosi matou te
fai ai faapea. Ai se mea e faa-
malosi ai se tasi, (ou te fai atu ma le
valea,) ou te faamalosi ai foi. 22 O
Eperu ea i latou? O a'u foi lea. O
Isaraelu ea i latou? O a'u foi lea.
O fanau a Aperaamo ea i latou? O
a'u foi lea. 23 O auauna ea i latou a
Keriso? (Ou te tautala pei se
vale). Ua sili a'u; ua sili i galuega,
ua matuā tele i sasaina, ua tele ona
tuuina i fale puipui, ua atu lasi i
oti, 24 ua atu lima ona sasaina o
a'u e Iutaia, e taitolugafulu ma le
iva o'u ta, 25 ua atu tolu ona sasaina
o a'u i laau, ua tasi le fetogia o a'u i
maa, ua atu tolu ona malaia o
folauga sa ou i ai, ua atoa le po ma
le ao sa ou i le vasa; 26 ua atu lasi
a'u malaga se manū a'u leaga i
vaitafe, se manū a'u leaga i e fao
mea, se manū a'u leaga i tagata o
lo'u lava nuu, se manū a'u leaga i
tagata o nuu ese, se manū a'u leaga
i le aai, se manū a'u leaga i le vao,
se manū a'u leaga i le vasa, se
manū a'u leaga i uso pepelo; 27
na ou i le galuega mamafa ma le
tiga, o le mataala soo, o le fia 'ai
ma le fia inu; o le anapogi soo, o le
maalili ma le le lavalavā. 28 Tuu ia
o isi mea, a o le mea e mafatia ai
a'u i aso fai soo, o le popole lea ona
o ekalesia uma. 29 Po o ai le ua
vaivai, ou te le vaivai ai? Po o ai le
ua tausuai, ou te le tiga ai?

30 Afai e tatau ina ia ou mita-
mita, ou te mitamita i mea ou te
vaivai ai. 31 O le Atua o le Tamā
lava o lo tatou Alii o Iesu Keriso, o
lē viia e faavavau lava, ua silafia e
ia ou te le pepelo lava. 32 O i
Tamaseko, o le kovana mai ia
Areta le tupu, na ia lamalama i le
aai o Tamaseko ua fia pue ia te au;
33 sa tuutuuina ifo a'u i le ato i le
faamalama i le pa, na ou sao ai i ona
lima.

O le mitamita o Paulo i ona pua-puaga

12 E ao ina ou mitamita, e le
aoga foi, a o le a oo atu
la'u upu i mea na vaaia ma
faaaliga mai le Alii. 2 Ua ou iloa
le tasi tagata o Keriso, ua tasi le
sefulu ma le fa o tausaga talu ona
segia o ia i le lagi tua tolu, —ou te
le iloa pe na i le tino, ou te le iloa
pe lei i le tino; ua silafia e le Atua.—
3 Ua ou iloa foi, na segia lena
tagata i parataiso—ou te le iloa pe
na i le tino o ia, pe le i le tino, ua
silafia e le Atua— 4 na faalogo foi o
ia i upu e le mata'uta'ua, e le tatau
foi i se tagata ona tautala i ai. 5 O
lena tagata ou te mitamita ai, a ou
te le mitamita ia te au, tau lava o
mea ua ou vaivai ai. 6 Auā afai ana
ou fia mitamita, po ua ou le valea
ai; auā o le upu moni ou te fai
atu ai; a e soia, ina ne'i sili le
manatu o se tasi ia te au i mea e
vaai mai e ia ia te au, po o mea e
faalogo mai e ia ia te au. 7 Ina ne'i
faamaualuga a'u i le silisili ese o
mea na faaalia mai, sa tuuina mai ia
te au le mea matuitui i le tino, o le
agelu a Satani, e tu'i mai ia te au,
ina ne'i ou faamaualuga. 8 Na ou
aioi faatolu atu i le Alii ona o lea
mea, ina ia alu ese ia te au. 9 Ona
faapea mai ai lea o ia ia te au, "O
lo'u nei alofa tunoa e lava lea e
fesoasoani ia te oe; auā o le vaivai e
faaatoaina ai lo'u mana". O lea ua
tele ai lava lo'u fiafia i le mitamita
i mea ua ou vaivai ai, ina ia tumau i
o'u luga le mana o Keriso. 10 O
lea ou te fiafia ai i mea e vaivai ai,
o le faaleaga mai, o malaia, o le
agatele mai, o le atuatuvale ona o
Keriso; auā pe a ou vaivai, ona ou
malosi ai lea.

11 Ua avea a'u ma vale; a ua
tosina a'u e outou; auā ana viia
a'u e outou po ua tatau ai; auā e
ui lava ina ou faatauvaa lava, e leai
se mea ou te itiiti ai i aposetolo
silisili. 12 Na faia lava faailoga o le
aposetolo ia te outou i le onosai
uma, i faailoga, ma vavega, ma
mea mamana. 13 Se a se tasi mea
na le tusa ai outou ma nisi ekalesia,
na o lea ina ua le tigaina outou ia te
au? Ina faamagalo mai ia ia te au i
lena agaleaga!

14 Faauta, ua atu tolu lo'u sauni
ou te alu atu ia te outou; ou te le
faatiga foi ia te outou; auā ou te le
saili i a outou mea, a e peitai o outou
lava; auā e le tatau ona faaputu
oa e le fanau mo mātua, a o mātua
mo le fanau. 15 Ou te matuā fiafia
lava e faauma a'u mea, ia faa-
umatia foi a'u ona o outou agaga;
auā e ui lava ina atali ai ona itiiti
ona alofagia o a'u, a e matuā tele

pea lo'u alofa atu ia te outou. 16
Ina tuu ia o lea. Na le mafatia outou
ia te au; a o la'u fai togafiti ua maua
ai outou e a'u i le 'ole'ole. 17 Pe na
ou saili mea ia te outou ma le
'ole'ole e so latou na ou auina atu
ia te outou? 18 Na ou aioi ia Tito,
na ou auina atu foi i laua ma le tasi
uso. Pe na saili mea ea Tito ia te
outou ma le 'ole'ole? na matou le
savavali ea ma le loto e tasi? na
matou le tulagāvae faatasi ea?

19 O lenei, fa te outou ea matou
te faatonu atu la matou amio ia te
outou? o loo i luma o le Atua, o
matou o tautala atu ai nei o i
matou ua ia Keriso; le au pele e, ua
faia ia mea uma e faamafanafanaina
ai outou. 20 Auā ou te fefe ne'i
iloa outou e a'u, e le faapei ona ou
loto i ai, pe a ou alu atu, ne'i iloa
foi a'u e outou, e le pei ona outou
loto i ai; ne'i ia te outou o misa, o
faamatataua, o faalotoa, o finau
vale, o upuesega, o tuaupua, o loto
faafefeteina, o faaletaupulea; 21 ina
ne'i faamaulaloina a'u e lo'u Atua
ona o outou, i lo'u toe alu atu ia te
outou; ona ou faanoanoa lea i nisi
e toatele o e na agasala anamua,
ma ua le salamo i le amio leaga, ma
le faitaaga, ma le matāitu na latou
faia.

Ia latou suesue ia te i latou

13 O le atu tolu lenei o le a
ou alu atu ai ia te outou.
E mautu upu uma i le mau a le
toalua po o le toatolu. 2 Na ou
ta'u atu anamua, ou te muai ta'u
atu faalua nei foi, (peiseai ua ou i
ai, a ou te le i ai foi,) ou te tusi atu
nei i e na agasala anamua ma e o
totoe atoa uma, pe afai ou te toe
alu atu, ou te le faamāmā lava; 3
ina ua outou saili mai i se faailoga,
po ua tautala Keriso i totonu ia te
au, o le ua le vaivai ia te outou, a e
malosi i totonu ia te outou. 4 Auā
e ui lava ina ua faasatauroina o ia
i le vaivai, a e peitai ua soifua ia i le
mana o le Atua; auā o i matou foi,
ua matou vaivai ina ua ia te ia, a ua
matou ola faatasi ma ia i le mana
o le Atua ia te outou na. 5 Ina
tofotofo ia outou ia te outou, po ua
outou i le faatuatua; ina suesue ifo
ia ia te outou; pe tou te le iloa ea ō
outou loto, ua i totonu ia te outou
o Iesu Keriso, pe afai ua le pepelo
outou? 6 A o lo'u lea taofi, e iloa
mai i matou e outou ua le pepelo i
matou. 7 O lenei, ou te tatalo atu i
le Atua, ina ne'i tou faia se mea
leaga; e le ina ia iloa mai i matou ua
faamaoni, a e ui lava ina peiseai ua
pepelo i matou, ina ia outou faia
le mea lelei. 8 Auā matou te le
mafaia se mea e le tatau ma le
upu moni, a o mea e tatau ma le
upu moni. 9 Auā matou te olioli
pe a ua vaivai i matou, a e malolosi
outou; o lenei foi le mea ua matou
tatalo atu ai, ina ia faaatoatoaina
outou. 10 O le mea lava lea ou te
tusi atu ai na mea, o loo le i ai a'u
ia te outou, ina ne'i ou fai faa-
malosi pe a ou i ai ia te outou, e
tusa ma le pule ua tuuina mai e le
Alii ia te au e ati ae ai ia te outou,
a e le ina ia lepetia i lalo.

11 Le au uso e, o le toe upu

lenei, ia outou manuia, ia faa-
atoatoaina outou, ia faamafanafana-
ina outou, ia loto gatasitasi outou,
ia outou fifilemu; ona ia te outou
lea o le Atua e ona le alofa ma le
manuia. 12 Ia outou fealofani i le
feasogi paia. 13 O loo alolofa atu
ia te outou le au paia uma. 14 Ia ia
te outou uma lava le alofa tunoa o
le Alii o Iesu Keriso, ma le alofa
o le Atua, atoa ma le mafuta faatasi
ma le Agaga Paia.

O LE TUSI A PAULO IA

KALATIA

Ua aoai Paulo ia Kalatia ina ua sese i latou

1 O Paulo o le aposetolo—e
le mai tagata, e lei tofia
foi e se tagata, a o Iesu Keriso,
ma le Atua le Tamā, o le na toe
faatuina mai o ia i e ua oti—
2 atoa ma le au uso uma lava o e
ua ia te a'u;

I ekalesia i Kalatia:

3 Ia ia te outou le alofa tunoa
ma le manuia mai le Atua le
Tamā, ma lo tatou Alii o Iesu
Keriso, 4 o le na foaiina mai o
ia e ia ona o a tatou agasala, ina ia
laveai mai e ia ia i tatou ai le olaga
leaga ua i ai nei, e tusa ma le
finagalo o le Atua, o lo tatou lava
Tamā: 5 ia ia te ia le viiga e
faavavau faavavau lava. Amene.

6 Ua ou ofo ina ua faapea ona
vave liliueseina o outou i le na
valaauina outou i le alofa tunoa
o Keriso, a e faasaga i le tala lelei
e ese; 7 e le se tasi tala lelei foi lea;
a ua i ai nisi tagata ua faaatuatuvale
ia te outou, ma fia faaliliueseina
le tala lelei a Keriso. 8 A e peitai,
e ui lava ina tala'iina e i matou, po
o se agelu mai le lagi, ia te outou se
tala lelei e ese i lea na tala'iina atu
ai e i matou ia te outou, ia ana-
tema ia. 9 Pei ona matou muai fai
atu, ou te toe fai atu ai nei foi:
afai e tala'iina atu e se isi ia te outou
se tala lelei e ese i lea na outou
talia, ia anatema ia.

10 Ou te faaaviavi nei ea i
tagata po o le Atua? Ou te saili
ea ina ia ou faafiafia i tagata? Auā
afai ana ou faafiafia pea i tagata,
po ua le fai a'u ma auauna a Keriso.

11 Le au uso e, ou te faailoa
atu ia te outou, e le se tala lelei
faaletagata sa tala'iina atu e a'u;

12 auā e lei maua lea e a'u mai le
tagata, e lei a'oa'oina ai foi a'u, ua
na o le faaaliga a Iesu Keriso na ou
maua ai. 13 Auā ua outou faalogo
i la'u amioga anamua ina ou i le
lotu a Iutaia, sa ou matuā saua lava
i le ekalesia a le Atua, ma faa-
taugā i ai. 14 E sili foi lo'u alualu i
mataupu faa-Iutaia i nisi e toatele o
lo'u nuu na matou tupulaga faatasi,
i lo'u matuā naunau i uputuu a o'u
tamā. 15 A o le Atua o le na filifilia
a'u talu ina fanau mai o a'u, ma
valaauina a'u i lona alofa tunoa, 16
na finagalo foi o ia e faaali mai
lona Alo i totonu ia te au, ina ia ou
folafolaina atu i nuu ese le tala
lelei ia te ia, ona ou le filifili lea ma
tagata, 17 ou te lei alu ae foi i
Ierusalema i e na muai aposetolo ia
te au, a e peitai na ou alu i Arapi,
ona ou toe foi lea i Tamaseko.

18 Na mavae tausaga e tolu,
ona ou alu ae lea i Ierusalema ina
ia ma feiloai ma Kefa, ua po sefulu
ma le lima o ma nonofo ai; 19 a e
ma te lei feiloai ma se tasi o le au
aposetolo, ua na o Iakopo le uso
o le Alii. 20 O mea foi ou te tusi
atu ai nei ia te outou, faauta mai
ia, ou te fai atu i luma o le Atua,
ou te le pepelo lava. 21 Mulimuli
ane ona ou alu atu lea i nuu o
Suria ma Kilikia; 22 sa le iloa o'u
mata e ekalesia a Keriso i Iutaia;
23 ua na ona latou faalogo, "O le
na faasaua anamua ia te i tatou, o
loo folafola atu e ia i nei ona po le
tala lelei o le faatuatua sa na faa-
taugaina anamua." 24 Ona latou
vivii ai lea i le Atua ona o a'u.

O le malaga a Paulo i Ierusalema; o lona aoai atu ia Peteru

2 Mulimuli ane, ua mavae
tausaga e sefulu ma le fa,
ona ma toe o ae lea i Ierusalema,
o i maua ma Panapa, ua matou o
foi ma Tito. 2 Na ou alu ae e tusa
ma le faaaliga, ma a'u faailoa atu ia
te i latou le tala lelei ou te tala'iina
atu i nuu ese—a ua fai lemu atu i e
ua ta'ua—ina ne'i le aoga la'u mo-
mo'e nei, po o le momo'e ua ma-
vae. 3 A e oo lava ia Tito na ma
faatasi ma a'u, o le Eleni foi o ia,
e lei tauanauina o ia ia peritome-
ina. 4 A e peitai ona o uso pepelo
e na faaofia faaleiloga, o tagata ia
na o ane faaleiloga e tilotilo i lo
tatou sa'olotoga ua ia te i tatou ia
Keriso Iesu, ina ia latou faapolo-
gaina i tatou—5 sa matou le gauai
ma ua le usiusitai ia te i latou i
sina itu aso, ina ia tumau ia te outou
le tonu o le tala lelei. 6 O i latou foi
o e ua ta'ua, (pe na faapefea lo
latou tulaga, e le sa'u mea lea,
e le faailogaina foi se tagata e
le Atua;) e leai lava se mea na
faaopoopo mai ia te au e i latou
ua ta'ua; 7 a e le na o lea, a ua
latou iloa ua tuuina mai ia te au le
tala lelei mo ē le peritomeina, pei
ona tuuina ia Peteru mo ē peri-
tomeina, 8 (auā o lē na galue i
totonu ia Peteru i le faiva o le
aposetolo mo ē peritomeina, o ia
lava na galue i totonu ia te au i le
faiva o le aposetolo mo nuu ese,)
9 na latou iloa foi le alofa tunoa ua
foaiina mai ia te au, ona latou

fetagofi lea i le lima taumatau o le
mafutaga ia te i maua ma Panapa e
Iakopo, ma Kefa, atoa ma Ioane, o
e na ta'upoutuina, ina ia ma o i
nuu ese, a o i latou ia o i e ua peri-
tomeina; 10 tau lava ina ia ma ma-
natua o e matitiva, o le mea foi
lea na ou naunau i ai e fai.

11 A ua alu atu Kefa i Anetioka,
ona ou matuā finau atu lea ia te
ia i ona lava luma, auā ua iloga lona
sesē. 12 Auā a o lei o mai nisi
mai ia Iakopo, ua aai faatasi o ia
ma tagata ese; a ua latou oo mai,
ona 'alo lea o ia, ma vavae ese o ia,
ina ua fefe i le au peritomeina. 13
Ona lē faamaoni lea faatasi ma ia o
isi Iutaia uma, ua oo ina tosina o
Panapa lava i lo latou lē faamaoni.
14 A ua ou iloa latou te lei savavali
tonu e tusa ma le upu moni a le
tala lelei, ona ou fai atu lea ia Kefa
i luma o i latou uma, "O oe le
Iutaia, afai e te amio faanuuese,
a e le faa-Iutaia, se a le mea ua e
taunanau atu ai i nuu ese ia latou
faa-Iutaia?" 15 O i tatou o Iutaia
moni, a e le ni tagata agasala mai
nuu ese, 16 a e ui i lea, ua tatou
iloa e le ta'uamiotonuina se tagata
i galuega o le tulafono, a o le faa-
tuatua ia Iesu Keriso; o i tatou
foi ua tatou faatuatua ia Keriso
Iesu, ina ia ta'uamiotonuina i
tatou i le faatuatua ia Keriso, a e
le o galuega o le tulafono; auā e le
ta'uamiotonuina se tagata e tasi i
galuega o le tulafono. 17 A e afai o
i tatou o mananao i le fia ta'uamio-
tonuina ia Keriso, ua iloa o tagata
agasala i tatou lava, po ua fai ai ea
Keriso ma auauna a le agasala?
Aua ne'i faapea! 18 Auā pe afai ou
te toe ati ae i mea na ou lepetia, ou
te faaalitinoina a'u e a'u o lē
solitulafono a'u. 19 Auā o a'u, na
ou oti i la le tulafono e ala i le tula-
fono, ina ia ou ola i la le Atua. 20
Ua faasatauroina faatasi i maua ma
Keriso; ou te le toe ola a'u, a o
Keriso o loo ola i totonu ia te au;
o le ola foi ou te ola ai nei i le tino,
ou te ola ai lava i le faatuatua i le
Alo o le Atua, o le na alofa mai ia
te au, ma foaiina mai o ia e ia
mo a'u. 21 Ou te le faaleaogaina le
alofa tunoa o le Atua; auā ana oo
mai le amiotonu e ala i le tulafono,
po ua maliu fua Keriso.

O le faatuatua e ta'uamiotonuina ai

3 Kalatia valea e, o ai ea na
ia pelogia outou, o e ua
tusia i luma o o outou lava mata o
Iesu Keriso ua faasatauroina?
2 Ua na o le mea nei ou te fia iloa ia
te outou: pe na maua e outou le
Agaga i galuega o le tulafono, po o
te taulogologo atu i le faatuatua?
3 Tou te faapea ea ona valelea?
Na amataina outou i le Agaga, pe
faaiuina nei ea outou i le tino?
4 Pe na oo mai fua ia te outou ia
mea e tele lava, pe afai e moni na
oo mai fua? 5 O le ua avatu ia te
outou le Agaga, ma na faia va-
vega ia te outou, o galuega ea o
le tulafono ua ia fai ai, po o le
taulogologo atu i le faatuatua?

6 Faapei o Aperaamo *na faa-
tuatua i le Atua, ona ta'ua ai lea ia
te ia e fai ma amiotonu.* 7 O lenei,

ia iloa e outou, o e faatuatua o
atalii i latou o Aperaamo. 8 Na
iloa foi anamua i le Tusi, o le
faatuatua e ta'uamiotonuina ai nuu
ese e le Atua, na ia folafolaina ai
anamua le tala lelei ia Aperaamo,
ua faapea, *E manuia nuu uma
lava ia te oe.* 9 O lenei, ua manuia
e ua faatuatua faatasi ma Aperaamo
le na faatuatua. 10 Auā o i latou
uma o e faalagolago i galuega o le
tulafono, ua faafanoina i latou; auā
ua tusia, *Ia faafanoina i latou uma
o e le tumau i mea uma lava ua
tusia i le tusi o le tulafono, ia faia.*
11 A ua iloa lelei, e le ta'uamio-
tonuina se tasi i luma o le Atua i le
tulafono; auā, *E ola le tagata
amiotonu i le faatuatua*; 12 a e
le aiā le faatuatua i le tulafono, auā,
O *le tagata na te faia ia mea e
ola ai lava ia.* 13 Na faatauina
mai i tatou e Keriso ai le faafanoga
o le tulafono, ina ua faafanoina o
ia mo i tatou—auā ua tusia, *E
faafanoina i latou uma o e ua faa-
tautauina i le laau*—14 ina ia oo ai
i nuu ese le manuia o Aperaamo ia
Keriso Iesu, ina ia tatou maua i le
faatuatua le na folafolaina, o le
Agaga lea.

15 Le au uso e, (o upu a tagata
ou te fai atu ai nei): e ui lava na o
le feagaiga a le tagata, afai ua faa-
mauina, e leai se na te tatalaina, pe
na te faapoopoina ai se mea. 16 Na
fetalaia mai folafolaga ia Apera-
amo, *ma so lana fanau;* e lei faapea
mai, "O le fanau, peiseai e toatele,"
a e toatasi, "O so lau fanau", o
Keriso lava lea. 17 Ia, o la'u upu
lenei: o le feagaiga na faamauina
anamua e le Atua, e le mafai ona
tatalaina lea e le tulafono na muli-
muli ai i ona tausaga e fa selau ma
le tolugafulu, ina ia faaleaogaina
ai le mea na folafolaina. 18 Auā
afai ua ala mai le tofi i le tulafono,
ua le ala mai i le upu na fola-
folaina; a e peitai, na foaifuaina
atu e le Atua ia Aperaamo i le mea
na folafolaina.

19 O lenei, se a le aoga o le tula-
fono? Na faaopoopo mai lea ona o
solitulafono, ina seia maliu mai le
fanau na folafola i ai, sa saunia e
agelu na aumaia e le tautuu upu.
20 A e leai se tautuu upu pe
a na o le toatasi, a e toatasi le
Atua.

21 Lenei foi, e 'au ese ea le tula-
fono i mea na folafolaina e le
Atua? Aua ne'i faapea. Auā, afai
ana tuuina mai se tulafono e mafai
ona faaolaina ai, po ua oo mai lava
le amiotonu i le tulafono. 22 A e
peitai ua punitia e le Tusi mea uma
lava i le agasala, ina ia foaiina mai
i e faatuatua le mea na folafola-
ina e maua i le faatuatua ia Iesu
Keriso.

23 A o lei oo mai le faatuatua,
na taofia i tatou i le pule a le tula-
fono, sa punitia ina seia faaalia le
faatuatua a oo mai. 24 O lenei, ua
fai mo tatou ta'ita'itama le tula-
fono, na te ta'ita'iina i tatou ia
Keriso, ina ia ta'uamiotonuina i
tatou i le faatuatua. 25 A ua oo
mai le faatuatua, o lenei ua le toe
pule ia te i tatou le ta'ita'itama;
26 auā o atalii o le Atua outou uma

lava i le faatuatua ia Keriso Iesu.
27 Auā o outou uma lava na
papatisoina ia Keriso, ua outou
oofu ia Keriso; 28 e le o i ai se
Iutaia po o se Eleni, e le o i ai se
pologa po o se sa'oloto, e le o i ai
se tane po o se fafine; auā ua tasi
lava outou uma ia Keriso Iesu. 29
Afai foi e o Keriso outou, e moni,
o le fanau outou a Aperaamo, o
suli foi e tusa ma le mea na
folafolaina.

O atalii i tatou o ē sa nofo pologa i le tulafono

4 Ou te fai atu foi, o aso uma
o itiiti ai le suli, e ui lava o
ia e ana mea uma, e leai se mea e
ese ai o ia ma le pologa; 2 a e
pule ia te ia faatamā ma auauna e
pule, seia oo atu i ona po na tuu-
poina e le tamā. 3 Sa faapea foi i
tatou ina o tama iti, sa nofo
pologa i tatou i mataupu muamua a
le lalolagi. 4 A ua oo atu i le
faaatoaga o tausaga, ona auina mai
lea e le Atua o lona Alo, na fanau i
le fafine, na fanau ua nofo i le tula-
fono; 5 ina ia faatau mai e ia i e na
nofo i le tulafono, ia avea i tatou
ma atalii. 6 O atalii outou, o le
mea lea ua auina mai ai e le Atua le
Agaga o lona Alo i o tatou loto, o
valaau, Ava! Le Tamā e. 7 O lea,
ua le toe fai oe ma pologa, a o le
atalii; a e afai o le atalii, o le suli
foi, ona o le Atua.

8 E moni, o ia ona po ua le iloa
ai e outou le Atua na fai ai outou
ma pologa i mea e le ni atua; 9 a o
nei ona po ina ua outou iloa le
Atua, pe sili pe a faapea, ina ua iloa
lava outou e le Atua, pe faapefea
ona outou toe liliu i mataupu
muamua e vaivai ma faatauvaa, ua
outou toe mananao ea ia outou toe
nofo pologa i ai? 10 Tou te
anaana i aso, ma masina, ma tau,
ma tausaga! 11 Ou te fefe ia te
outou, ina ne'i iu ina faaleaogaina
la'u galuega na ou faia ia te
outou.

12 Le au uso e, ou te aioi atu ia
te outou, ia faapei o a'u outou,
auā o a'u ua pei o outou; na le agal-
eagaina a'u e outou i se mea e tasi.
13 Ua outou iloa, o le ma'i ua ala
ai ona ou muai folafola le tala
lelei ia te outou; 14 o le tofotofoga
foi sa ia te outou i lo'u nei tino e
le'i ta'ufaatauvaaina ai a'u e outou,
pe inosia foi, a ua outou talia mai
a'u peiseai se agelu a le Atua,
peiseai o Keriso Iesu. 15 Pe faa-
pefea foi lo outou manuia sa fai
mai? Auā o la'u mau lenei ia te
outou, ana outou mafaia, po ua
outou sasali mai o outou mata, ma
foai mai ia te au. 16 Ia, po ua outou
avea ea a'u mo outou fili i lo'u
ta'uina atu ia te outou le upu moni?
17 Latou te naunau ia te outou, a e
faaletatau; a e peitai ua latou fia
tuueseeseina outou ma a'u, ina ia
outou naunau ia te i latou. 18 E
tatau le ta'uleleia pea i le mea lelei
e le aunoa, a e aua ne'i gata ina o ia
te outou o a'u. 19 La'u fanau e, ou
te toe oono ai i o'u faatiga, seia
tino Keriso i totonu ia te outou.
20 Ou te loto ina ia ou i ai nei lava ia

te outou ma tautala faatatau atu,
auā ua faaletonu lo'u manatu ia te
outou.
21 Ina ta'u mai ia ia te au ou-
tou o e fia nonofo i le tulafono, tou
te le faalogo atu ea i le tulafono?
22 Auā ua tusia, sa ia Aperaamo
atalii e toalua, o le tasi na fanau
mai i le fafine nofo pologa, a o le
tasi i le fafine sa'oloto. 23 A e
peitai o le tama a le fafine nofo
pologa, ua fanau lea i la le tino;
a o le tama a le fafine sa'oloto, na
fanau ia ona o le mea na fola-
folaina. 24 Ua fai ma faatusa ia
mea; auā o fafine nei o feagaiga e
lua ia; o le tasi mai le mauga o
Sinai, e fanau mai tama e fai ma
pologa, o Akara lea. 25 auā o
Akara lenei o le mauga o Sinai
ia i Arapi; ua la tutusa ma Ieru-
salema i ona po nei, ua nofo pologa
atoa ma lana fanau; 26 a o Ieru-
salema i lugā o le sa'oloto ia, o le
tinā o i tatou uma lava ia. 27 Auā
ua tusia, *Ia e olioli oe le fafine e pa*
sa le fanau; ia e uio ma leo tele oe
sa le faatiga; auā ua tele le fanau a le
ua nofo fua i la le nofo tane. 28 A o i
tatou, le au uso e, o fanau i tatou
e tusa ma le mea na folafolaina,
pei o Isaako; 29 a e faapei ona saua
o le na fanau i la le tino i le na
fanau i la le Agaga i ia ona po, e
faapea foi i ona po nei. 30 A e peitai
se a ea e fai mai ai le Tusi? *Ina*
tutuli ia le fafine nofo pologa ma
lana tama; auā e le tofia le tama a le
fafine nofo pologa faatasi ma le
tama a le fafine sa'oloto. 31 O
lenei, le au uso e, e le ni fanau
tatou a le fafine nofo pologa, a o le
fafine sa'oloto.

O le uiga o amioga i la le Agaga

5 O lenei, ia outou tumau i
le sa'olotoga ua faasa'oloto
mai ai Keriso ia te i tatou; a e
aua ne'i toe taofia outou i le amo
o le pologa.
2 Faauta mai ea, o a'u o Paulo,
ou te fai atu ia te outou, afai e
peritomeina outou, e le aoga lava
Keriso ia te outou. 3 Ou te toe
molitino atu i tagata uma ua peri-
tomeina, ua ia te i latou ona faia o
mea uma lava o i le tulafono. 4 O
outou ua fia maua le ta'uamiotonu-
ina i le tulafono, ua tete'a ese lava
outou ma Keriso, ua pauu outou
nai le alofa tunoa. 5 Auā o le Agaga
matou te faatalitali atu ai i le
faamoemoe i le amiotonu ona o le
faatuatua. 6 Auā e leai se aoga o le
peritome po o le le peritomeina i e
o ia Keriso Iesu, tau lava o le faa-
tuatua e matuā galue i le alofa. 7
Sa outou taufetuli lelei; po o ai ea
ua faafelavei ia te outou, ia outou
le anaana i le upu moni? 8 E le
mai le na valaauina outou lenei
faaoleole. 9 E faafefeteina le
palugā falaoa uma lava i sina mea
itiiti e faafefete a'i. 10 Ou te matuā
faatuatua ia te outou i le Alii, tou
te le loto i se tasi mea; a o le na te
faaatuatuvaleina outou, e tusa lava
po o ai, e faasalaina o ia. 11 A o
a'u, le au uso e, afai ou te tala'i
atu pea le peritome, se a ea le mea
e faasauaina ai pea a'u? Afai o lea,

ua faaumatia le mea e tausuai ai i le
satauro. 12 O lo'u manao ia
tipieseina i latou e i latou o e faa-
gaeetia outou.

13 Auā le au uso e, ua valaaulna
outou i le sa'olotoga; tau lava ina
ne'i avea le sa'olotoga ma avanoa
mo le tino; a ia outou auauna le
tasi i le tasi i le alofa. 14 Auā ua
atoatoa le tulafono uma lava i le
upu e tasi, o lenei, *Ia e alofa atu i
lē lua te tuaoi, ia pei o oe lava ia te
oe.* 15 A e afai tou te feūtai ma
fe'ainai, ia outou ina ne'i faaumatia
outou ia te outou.

16 Ou te fai atu, ia outou
savavali i la le Agaga, ona le faia
lea e outou o le tu'inanau o le tino.
17 Auā o le tino ua tu'inanau lea e
tetee atu i le Agaga, ua tu'inanau
foi le Agaga e tetee atu i le tino;
ua feteeinai foi ia mea, o le mea lea
tou te le fai ai mea tou te loto i ai.
18 A e afai e ta'ita'iina outou e le
Agaga, ua le nonofo outou i le
tulafono. 19 Ua iloa tino foi
galuega a le tino, o mea faapenei;
o le faitaaga, o le amio leaga, o le
matāitu, 20 o le ifo i tupua, o le fai
togafiti faataulāitu, o le feitagai, o
le femisai, o le losilosi vale, o le
lotoa, o le finau vale, o le fevaevae-
aiga, o maseiga, 21 o le mataua,
o le onaga, o le poula, ma mea
faapena; ou te muai ta'u atu nei ia
te outou, pei ona ou fai atu
anamua, o e faia mea faapena, e le
fai le malo o le Atua mo latou tofi.
22 A o le fua o le Agaga o le alofa,
o le olioli, o le filemu, o le onosai, o
le mataalofa, o le agalelei, o le faa-
maoni, 23 o le agamalu, ma le amio
mamā; e le faatulafonoina mea faa-
pena. 24 A o e o ia Keriso, ua
faasatauroina e i latou le tino, ma
ona manao, ma ona tu'inanau.

25 Afai ua tatou ola i le Agaga,
ia tatou savavali foi i le Agaga. 26
Aua ne'i avea i tatou ma ē mitamita
vale, aua ne'i feluiai, aua ne'i
felosiai.

O upu apoapoai

6 Le au uso e, afai e maua se
tagata i se tasi agasala, o
outou o i la le Agaga, ia outou
faafoi mai le ua faapeaina ma le
loto o le agamalu. Ia faaeteete foi
oe ina ne'i faaosoosoina oe. 2 Ia
outou fesui i a outou avega e ave,
ma ia faapea ona outou faia le
tulafono a Keriso. 3 Auā pe a
manatu se tasi o le tagata aoga ia, a
e leai, ua pelogia o ia e ia i lona
manatu. 4 A ia taitoatasi ma faa-
masino i lana lava galuega, ona ia
te ia lea o se mea e mitamita ai ia
te ia lava, a e le o se tasi. 5 Auā e
taitasi ma ave i lana lava avega.

6 A o le ua a'oa'oina i le upu,
ia tufa atu e ia mea lelei uma lava i
le ua a'oa'o mai.

7 Aua ne'i faaseseina outou,
e le ulagia le Atua, auā o le mea e
luluina e le tagata, o le mea lava
lea e seleseleina mai ai e ia. 8 O sē
lulu i la lona tino, e selesele mai ai
e ia i la le tino le mea e pala; a o sē
lulu i la le Agaga, e selesele mai ai
e ia i la le Agaga le ola faavavau. 9
Aua ne'i tatou faapalapala i le
amio lelei; auā o ona po e tatau ai

tatou te selesele mai ai, pe afai
tatou te le faavaivai. 10 O lenei, ia
tatou agalelei, ia faatatau i mea e
tutupu i lea aso ma lea aso, i tagata
uma lava, aemaise i le aiga o le
faatuatua.
11 Faauta i le tetele o matai-
tusi ua ou tusi atu ia te outou i
lo‘u lava lima. 12 O i latou uma o e
fia ta‘uleleia e tagata, latou te faa-
tauanau ia peritomeina outou; ua
na o lenei, ina ne‘i faasauaina i
latou ona o le satauro o Keriso. 13
Auā foi o i latou o e ua peri-
tomeina, latou te le anaana i le
tulafono; a e peitai latou te loto ina
ia peritomeina outou, ina ia latou
mitamita ai i o outou tino. 14 A o
a‘u, aua ne‘i ou mitamita i se mea,
tau lava o le satauro o lo tatou Alii
o Iesu Keriso, ua faasatauroina ai
le lalolagi ia te au, o a‘u foi i le
lalolagi. 15 Auā e le aoga le peri-
tome, po o le le peritomeina, tau
lava ina ia toe faia ia fou. 16 O i
latou uma foi o e savavali e faa-
tatau i lenei mataupu, ia ia te i
latou le manuia ma le alofa, ia i ai
foi i le Isaraelu o le Atua.
17 E amata i ona po nei, aua le
toe faalavelave se tasi ia te au; auā
o a‘u ou te tauave faailoga o le Alii
o Iesu i lo‘u nei tino.
18 Le au uso e, ia i ai i o outou
agaga le alofa tunoa o lo tatou Alii
o Iesu Keriso. Amene.

O LE TUSI A PAULO IA

EFESO

O le manuia tele lava o e ua filifilia e le Atua

1 O Paulo, o le aposetolo a
Iesu Keriso i le finagalo o le
Atua, i le au paia o e faatuatua foi
ia Keriso Iesu; 2 ia ia te outou le
alofa tunoa, ma le manuia mai le
Atua lo tatou Tamā, atoa ma le
Alii o Iesu Keriso.
3 Ia faafetaia le Atua, o le
Tamā o lo tatou Alii o Iesu Keriso,
o le ua faamanuia mai ia i tatou i
mea uma lava e manuia ai i la le
Agaga, i mea o i le lagi, ona o
Keriso; 4 faapei ona ia filifili mai
ia i tatou ona o ia, a o lei faavaeina
le lalolagi, ina ia paia i tatou ma ia
le mata‘uleagaina i ona luma, i le
alofa; 5 ua na tofia i tatou anamua,
ina ia avea ma tamafai māna, ona o
Iesu Keriso, e tusa ma le pule

tunoa a lona finagalo; 6 ina ia
viia ai lona lava alofa tunoa ua
silisili, o lea ua agalelei fua mai ai
o ia ia te i tatou, ona o le ua
alofagia; 7 o ia foi ua tatou maua
ai le togiola i lona toto, o le faa-
magaloina o agasala, e tusa ma le
oloa faulai o lona alofa tunoa, 8
ua ia faafaupue tele mai ai ia i
tatou, i le poto uma atoa ma le
faautauta; 9 ina ua faailoa mai ia te
i tatou le mea lilo sa i lona finagalo,
e tusa ma lana lava pule tunoa, na
ia tuu ai i lona lava finagalo; 10 ina
ia na faaopoopoina ia Keriso i le
sauniuniga i le faaatoaga o tausaga,
o mea uma lava o i le lagi, atoa ma
mea o i le lalolagi.

11 O ia lava ua matou maua ai le
tofi, o i matou na tofia anamua, e
tusa ma le finagalo o lē ua matuā
galue i mea uma lava, e tusa ma le
pule a lona finagalo; 12 ina ia avea
i matou ma ala e viia ai lona ma-
malu, o i matou o e na muai faa-
moemoe ia Keriso. 13 E i ai foi
outou ia te ia, ina ua outou faa-
logologó i le upu o le mea moni,
o le tala lelei lea o lo outou faa-
olataga, ua outou faatuatua ia te
ia, ona faamaufaailogaina ai lea o
outou e le Agaga Paia, o le na
folafolaina mai; 14 o le faamaoni o
ia o lo tatou tofi, seia iu ina faa-
olaina e le Atua o i latou ua fai
mona, ina ia viia ai lona mamalu.

15 Ua ou faalogologo i lo outou
faatuatua i le Alii o Iesu, ma lo
outou alofa i le au paia uma lava,
16 o le mea lea ou te le mapu ai i
le faafetai ona o outou, o ta'uta'ua
outou i a'u tatalo; 17 ina ia foai atu
ia te outou e le Atua o lo tatou Alii
o Iesu Keriso, o le Tamā e ona
le mamalu, le Agaga e ona le poto
ma le faaaliga e ala ai ona outou
iloa lelei o ia; 18 ia faapupulaina
mata o outou loto, ina ia outou
iloa le uiga o le faamoemoe ua i
lona valaau mai, ma le uiga o le
faulaigamea lelei o i lana tofiga ua
silisili mo le au paia; 19 ma le
uiga o le silisili ese lava o lona
malosi ua ia i tatou o e faatuatua, e
tusa ma le galuega a lona mana
tele lava, 20 na ia matuā galue ai ia
Keriso, ina ua toe faatuina mai o
ia nai e ua oti, ma faanofo ia te ia i
lona itu taumatau i mea o i le lagi,
21 e silisili lava i alii sili uma lava,
ma faipule, ma e ua malolosi, ma
alii, ma igoa uma lava e ta'ua, e le
gata i le olaga nei, a e oo foi i lē
atali; 22 ua ia tuu foi mea uma
lava i lalo o ona vae, ma tuuina atu
o ia e fai ma ulu o mea uma lava mo
le ekalesia, 23 o lona tino lea, o le
tumu o le na te faatumuina mea
uma lava i mea uma.

O le faaolaina o tagata nai le agasala

2 O outou foi lava o e na oti
i amio leaga ma agasala, 2 na
outou savavali ai anamua, e tusa
ma le tu a lenei lalolagi, e tusa ma
le ta'ita'i o le au faipule i le va
nimonimo, o le agaga lea o loo
matuā galue nei i e ua faalogogata;
3 o i tatou foi, na amio faatasi i
tatou uma lava ma i latou anamua,
ina ua tatou nonofo i tu'inanau o o

tatou tino, na faia foi e i tatou o
mea na loto i ai le tino atoa ma le
mafaufau, na fanau mai foi i tatou
o le fanauga a le toasa, faapei o isi
atoa foi. 4 A o le Atua, ua i ai le
faulai o le alofa, ona o lona lava
alofa tele na ia alofa mai ai ia i
tatou, 5 a o oti lava i tatou i amio
leaga, ua na faaola mai ia i tatou
faatasi ma Keriso; (o le alofa
tunoa ua faaolaina ai outou;)
6 ua na toe faatutū faatasi mai foi,
ma faanonofo faatasi i tatou ma
Keriso Iesu i mea o i le lagi; 7 ina
ia faaalia i tupulaga atali le silisili
ese o le faulai o lona alofa tunoa, i
le agalelei mai ia te i tatou, ia
Keriso Iesu. 8 Auā o le alofa tunoa
ua faaolaina ai outou i le faatuatua;
e le mai ia te outou foi lea, a o le
mea ua foaiina mai e le Atua; 9 e le
ona o galuega, ina ne'i mitamita
se tasi. 10 Auā o lana lava galuega i
tatou, na faia i tatou ia Keriso
Iesu, ina ia faia galuega lelei, na
saunia anamua e le Atua, ina ia
tatou savavali ai.

11 O lenei, ia outou manatu, sa
faapaupau outou anamua i la le
tino, na ta'ua outou o ē lē peri-
tomeina e i latou ua ta'ua o ē
peritomeina, o le peritomeina lea
ua faia e lima i le tino—12 o ona
po ia sa le i ai ia te outou Keriso,
sa tagata ese outou i le nuu o
Isaraelu, o tagata ese foi i feagaiga
ua i ai le mea na folafolaina, sa leai
so outou faamoemoe, sa aunoa foi
ma le Atua i le lalolagi. 13 A o ona
po nei, ona o Keriso Iesu, o outou
sa vava mamao anamua ua faa-
latalataina mai ai i le toto o Keriso.
14 Auā o ia lava o lo tatou leleiga,
ua na faia ia tasi e sa faalua, na na
soloia foi le pa vaeloto o le feitagai
sa vaeluaina ai; 15 auā ua ia
faaumatia foi i lona lava tino le
tulafono i poloaiga ma faatonuga;
ina ia liliu e ia lava lea toalua ia fai
ma tagata fou e tasi, ia tupu ai le
leleiga; 16 ma ia faaleleia ma le
Atua ē sa toalua, i le tino e tasi,
ona o le satauro, ina ua faaumatia
ai le feitagai. 17 Na maliu mai foi
o ia, e folafola mai le tala lelei o le
leleiga ia te outou sa vava mamao,
atoa ma e ua latalata. 18 Auā ua
faatau maua e i tatou uma ona o ia
o le ala e sao atu ai i le Tamā, e le
Agaga e toatasi. 19 O lenei, e le toe
tagata ese outou, po o e ua āumau,
a ua nuu faatasi ma le au paia, o le
aiga foi o le Atua; 20 o loo ua
atiina ae i luga o le faavae o le au
aposetolo, atoa ma le au perofeta,
o le maa tulimanu o Keriso Iesu
lava lea; 21 ua faatatauina ia te ia
le fale atoa, o loo alu ae, ina ia fai
ma malumalu paia i le Alii. 22 O
outou foi, ua atiina ae faatasi outou
ia te ia e fai ma afioaga o le Atua
i le Agaga.

O le alofa o le Atua i nuu faapaupau

3 Ona o lea mea, o a'u o Paulo
o le ua noanoatia ona o Keriso
Iesu, ona o outou o nuu ese; 2 auā
ua outou faalogologo ua fai a'u ma
auauna tausi mea i le alofa tunoa
o le Atua ua tuuina mai ia te au mo
outou; 3 ina ua na faailoa mai ia te

au i le faaaliga, o le mea lilo, faapei
ona a'u muai tusia i ni upu itiiti;
4 pe a faitaulia e mafai ai outou
ona iloa ai lo'u loto matala i le mea
lilo e uiga ia Keriso, 5 sa le
faailoa atu i nisi tupulaga o le
fanauga a tagata, faapei ona faaali
mai nei e le Agaga, i ana aposetolo
paia, ma ana perofeta; 6 ia avea
nuu ese ma suli faatasi ma tino e
tasi, ma ia tofusia faatasi i lana sa
folafola mai ona o Keriso Iesu i le
tala lelei.

7 Ua fai a'u ma auauna a lena
tala lelei e tusa ma le mea
foaifuaina mai i le alofa tunoa o le
Atua, ua na foaiina mai ia te au i le
galuega tele a lona mana. 8 Ua au
mai ia te au, le aupito itiiti lava i le
au paia uma, lenei lava alofa tunoa,
ina ia ou folafola atu i nuu ese le
oloa faulai o Keriso e le masue-
sueina lava; 9 e faamalamalamaina
atu foi i tagata uma le uiga o le
sauniuniga o le mea lilo sa natia
talu mai i tupulaga anamua i le
Atua, o le na faia mea uma lava;
10 ina ia iloa nei e alii sili ma le au
faipule i mea o i le lagi, i le ekalesia,
le poto uiga eseese o le Atua. 11 Ua
tusa lea ma lona finagalo talu
anamua lava, na ia faia ia Keriso
Iesu lo tatou Alii; 12 o ia ua tatou
maua ai le faamalosi, ma le ala e
sao atu ai ma le loto tele, i le
faatuatua ia te ia. 13 O lenei, ou te
aioi atu, aua ne'i faavaivai ina ua
puapuagatia a'u ona o outou, auā
o le mea tou te mitamita ai lena.

14 O le mea lea ou te tootuli ai i
le Tamā, 15 o ia ua faaigoaina ai le
aiga uma o i le lagi atoa ma le lalolagi;
16 ina ia foaiina ia te outou e tusa
ma le faulai o lona mamalu, ia
faamalosia outou i le mana e lona
lava Agaga i le tagata i totonu, 17
ia nofo mau foi o Keriso i o outou
loto i le faatuatua; ina ia mauaa ma
faavaeina outou i le alofa, 18 ia
mafai ai ona iloa lelei e outou atoa
ma le au paia uma, o le uiga o le
lautele, ma le umi, ma le loloto,
ma le maualuga, 19 ia iloa foi le
alofa o Keriso ua silisili ese e le
mailoa, ia faatutumuina outou i le
tumu uma lava o le Atua.

20 O lenei, ia ia te ia o le na te
mafaia ona faia o mea uma e
faasilisili lava i mea tatou te ole
atu ai ma mafaufau i ai, e tusa ma
le mana o loo matuā galue i totonu
ia te i tatou, 21 ia ia te ia le viiga i
le ekalesia ma Keriso Iesu, i
augatupulaga uma, e faavavau
faavauvau lava. Amene.

Ia loto gatasi. Ia toe fuataiina le amio

4 O lenei, o a'u o le ua noanoatia
ona o le Alii, ou te aioi atu ia te
outou, ia outou savavali ia tusa ma
le valaau ua valaauina ai outou.
2 Ia outou loto maulalo ma aga-
malu, ma onosai. Ia outou faa-
palepale le tasi i le tasi i le alofa.
3 Ia taumafaia e outou ona taofi o le
loto gatasi i la le Agaga i le noataga
o le filemu. 4 E tasi le tino, e tasi
foi le Agaga, faapei ona valaauina
o outou i le faamoemoe e tasi ua
valaauina ai outou; 5 e tasi le Alii,

e tasi le faatuatuaga, e tasi le papa-
tisoga; 6 e tasi le Atua, o le Tamā
foi lea o tagata uma lava, o lē ua i
luga o mea uma lava, o lē ua i ai i
mea uma lava, o loo i totonu foi o
mea uma lava. 7 A ua foaiina mai
ia te i tatou taitoatasi o le alofa
tunoa, e faatatauina ma le mea
foaifuaina mai e Keriso. 8 O le
mea lea ua fai mai ai, *Na afio ae o
ia i luga, ma na ta'ita'i faatagatao-
taua i le tafeaga; ua na foaiina foi
mea alofa i tagata.* 9 Ia, o le upu
lea, "Na ia afio ae," se a lona uiga,
pe afai e le o lea, ua muai ona afio
ifo o ia i mea maulalo i le lalolagi?
10 O le na afio ifo, o ia lava lea na
afio ae i luga o lagi uma lava, ina ia
faatumuina e ia o mea uma lava.
11 O ana mea alofa foi, ia fai nisi
ma aposetolo, o isi foi e fai ma
perofeta, o isi foi e folafola le tala
lelei, o isi foi e fai ma leoleo atoa
ma a'oa'o; 12 ina ia faaatoatoaina ai
le au paia, latou te fai ai le galuega
a auauna, ia atiina ae ai le tino o
Keriso; 13 seia oo atu o i tatou
uma lava i le loto gatasi i la le faa-
tuatua, ma le iloa lelei o le Alo o le
Atua, ia fai foi ma tagata matua, ia
oo i le fua o le ua matua, e tatau ma
le tumu o Keriso; 14 ina ia le toe
tama ninii i tatou o loo fela-
foaiina e pei o peau, ma feaveaiina
i matagi uma lava o matāupu, i le
pepelo o tagata, i togafiti leaga ua
saunia e faasese ai. 15 Peitai, a o
tautalatala faamaoni i le alofa, ia
tutupu i tatou ia te ia i mea uma, o
le ulu lava ia, o ia foi o Keriso; 16
e mai ia te ia ona tupu o le tino
uma lava, o loo o faatatauina ma
faasooina i ua uma lava e fesoasoani
i ai, e tusa ma le galuega i
le fua o itu tino taitasi, ia iu
ina atiina ae le tino e ia lava i
le alofa.

17 O lenei, ou te fai atu ia te
outou, ma ta'utino atu lenei mea
ona o le Alii, aua tou te toe
savavali faapei o nuu faapaupau, o
e savavali i le valea o o latou loto.
18 O loo faapouliuligia o latou
mafaufau, o lilieseina i latou i le
ola o i le Atua, ona o le valea ua ia i
latou, ona o le maaa o latou loto. 19
Ua latou le lagona se mea, ua
tuuina atu i latou e i latou i le
matāitu, e fai mea leaga uma lava
ma le tu'inanau i ai. 20 A o outou,
e le faapena ona a'oa'oina e outou
Keriso, 21 pe afai e moni ua outou
faalogologo ia te ia, pe a'oa'oina
foi outou ia te ia, e pei ona i ai le
upu moni ia Iesu; 22 ina ia outou
to ese le tagata tuai o loo ua leaga,
e tusa ma le amioga faaanamua, e
tusa ma tu'inanau e faasese ai. 23
A e peitai, ia toe fuataiina manao o
o outou loto, 24 ma ia oofu outou i
le tagata fou ua faia e foliga i le
Atua, i le amiotonu ma le amio
lelei e faamaoni.

25 O lenei, ia outou tuu ese le
pepelo, ia tautalatala faamaoni
taitasi ma lē la te tuaoi; auā o itu
tino lava i tatou o le tasi i le tasi. 26
A outou ita, aua le agasala ai; aua
ne'i goto le la o ita pea outou. 27
Aua foi ne'i tuuina atu e outou se
mea e mautu ai le tiapolo. 28 O lē
gaoi aua ne'i toe gaoi, a e lelei ina

faamalosi o ia i galuega a ona lima
i mea aoga, ia maua e ia se mea e
avatu i ē ua matitiva. 29 Aua ne‘i
alu atu se upu leaga ai o outou
gutu, na o le upu lelei e ati ae ai
i mea e aoga, e tupu ai le lelei i e
faalogologo i ai. 30 Aua foi tou
te faatiga i le Agaga Paia o le Atua,
ua faamaufaailogaina ai outou ia
te ia, seia oo i le aso e faaolaina ai.
31 Ia te‘a ma outou upu faafiufiu
uma lava, ma le lotoa, ma le ita, ma
le leo tele, ma le upu faaleaga, atoa
ma le loto leaga uma lava. 32 A ia
outou feagaleleiai, ia femutimuti-
valeai lo outou alofa, ia fefaa-
magaloai outou, faapei ona faa-
magaloina outou e le Atua ia
Keriso.

O le apoapoaiga i amio e tatau

5 O lenei, ia faaa‘oa‘o outou i
le Atua, faapei o le fanau pele;
2 ma ia savavali i le alofa, faapei o
Keriso foi na ia alofa mai ia i tatou,
ua na foai mai foi e ia ia te ia mo i
tatou, o le taulaga ma le togiola i
le Atua o le mea manogi lea.
3 A o le faitaaga, ma amio leaga
uma, po o le manumanu foi, aua
ne‘i ta‘ua lava ia te outou, e pei ona
tatau i e ua paia. 4 O le anovale
foi, ma le tautala i upu faatauvaa,
ma le faaulaula, o mea ia e le tatau;
a o le faafetai e lelei lava lea. 5
Auā ua outou iloa lenei mea, o sē
faitaaga, po o sē fai amio leaga, po
o sē manumanu, (o le ifo i tupua
lava lea,) e le maua e i latou
se tofi i le malo o Keriso ma le
Atua. 6 Aua ne‘i faaseseina outou
e se tasi i upu faatauvaa; auā o
mea ia e oo mai ai le toasa o le
Atua i e faalogogata. 7 O lenei, aua
ne‘i faatasi outou ma i latou; 8
auā sa outou pouliuli anamua, a o
lenei ua outou malamalama i le
Alii; ina savavali ia pei o e ua
malamalama; 9 (auā o le fua o le
malamalama, o le agalelei uma lava
lea, ma le amiotonu, ma le faa-
maoni;) 10 ia suesue outou pe se a
se mea e fiafia i ai le Alii. 11 Aua
foi tou te amio faatasi ma galuega
le aoga a le pouliuli, a e lelei ona
outou au mai ia mea i le mala-
malama. 12 Auā o mea ua faia
faalilolilo e i latou, ua matagā lava
ona tautalatala i ai. 13 A o mea
uma lava ua au mai i le mala-
malama, ua faaalia; o mea uma foi
e faaalia o le malamalama lea. 14
O le mea lea ua fai mai ai,

"Ala ia oe e moe na,
Ma e tulai mai i e ua oti,
Ona faamalamalama mai lea
o Keriso ia te oe."

15 O lenei, ia faaeteete outou ina
ia outou savavali ma le faautauta,
aua ne‘i faapei o e valelea, a ia faa-
pei o e popoto; 16 ia faaaogaina e
outou aso o lenei olaga, auā o ona
po nei ua leaga. 17 O lenei, aua
ne‘i faavalea outou, a ia outou iloa
le finagalo o le Alii. 18 Aua foi ne‘i
onā outou i le uaina, o le mea e
ulavale ai; a ia faatumuina outou i
le Agaga. 19 Ia outou fetautala-
talai i salāmo, ma pese, ma siva
faaleagaga, ia faaneenee atu ma
pepese atu i le Alii i o outou loto.

20 Ia faafetai pea lava ona o mea
uma, i le Atua le Tamā, i le suafa o
lo tatou Alii o Iesu Keriso.

21 Ia usiusitai le tasi i le tasi ma
le mata'u ia Keriso. 22 O outou
fafine, ia outou usiusitai i a outou
lava tane, faapei ona usiusitai i le
Alii. 23 Auā o le tane o le ulu ia o
le avā, pei o Keriso foi o le ulu ia o
le ekalesia, o ia foi o le Faaola o le
tino. 24 O lenei, faapei ona usiusi-
tai o le ekalesia ia Keriso, ia faapea
foi fafine i a latou lava tane i mea
uma lava. 25 O outou tane, ia
outou alolofa atu i a outou lava
avā, faapei o Keriso foi ona alofa
mai i le ekalesia, ma foaiina mai o
ia e ia e fai mona sui; 26 ina ia faapa-
iaina ai, ina ua faamamaina i le
faataeleina i le vai atoa ma le upu;
27 ina ia na tuuina atu o ia ia te ia, o
le ekalesia matagofie lava, e leai sona
ila, po o se maanuminumi, po o se
tasi mea faapena, a ia paia ma ia le
ponā. 28 O loo faapea ona tatau ona
alolofa o tane i a latou lava avā,
faapei o latou lava tino; o lē alofa i
lana lava avā, o loo alofa o ia ia te ia
lava; 29 auā e leai lava se tasi e ita
i lona lava tino; a e peitai na te
fafaga ma tausi atu i ai, faapei o
Keriso foi ona tausi i le ekalesia,
30 auā o itu lava i tatou o lona tino.
31 *O le mea lea e tuua ai e le tane*
o lona tamā ma lona tinā, a e faatasi
ma lana avā, ona avea ai lea o i laua
o le tino e tasi. 32 O le mea lilo tāua
tele lenei; a ou te talaina atu nei
e uiga ia Keriso atoa ma le eka-
lesia; 33 a o outou, ia taitasi outou
ma alofa i lana lava avā faapei o ia
lava ia te ia; o le fafine foi ia ava o ia
i lana tane.

O le amio a le fanau ma auauna; o
le auupega faaleagaga

6 O outou le fanau, ia outou
faalogo i o outou mātua i le
Alii, auā o le mea tonu lava lea.
2 *Ia e ava i lou tamā ma lou*
tinā; (o le uluai tulafono lea ua i
ai le mea ua folafolaina), 3 *ina ia*
manuia ai oe, ma ia e nofo tulu'i ai
i luga o le laueleele. 4 O outou
tamā foi, aua ne'i tou faaonoono
atu i a outou fanau, a ia tausi atu i
ai i aoaiga ma apoapoaiga a le
Alii.

5 O outou pologa, ia outou
gauai i o outou alii i la le tino, ma
le mata'u ma le gatete, i le faa-
maoni o o outou loto, e peiseai ua
gauai ia Keriso. 6 Aua ne'i faatagā
auauna, pei o e faafiafia i tagata, a
ia faapei o auauna a Keriso, o e fai
le finagalo o le Atua ma le loto, 7
ma le fiafia, o loo auauna atu ai i le
Alii, a e le o tagata, 8 o iloa e outou
o le na te faia se mea lelei, e toe
maua lea e ia mai le Alii, pe se
nofo pologa o ia, po o se sa'oloto.
9 O outou alii foi, ia outou faia ia
lava mea ia i latou. Ina tuu ia le
faamatau, ina ua outou iloa o loo i
le lagi lē ua fai ma o latou Alii atoa
ma outou, e le faailogaina foi se
tasi e ia.

10 O le toe upu lenei, ia outou
loto tetele i le Alii, ma le malosi o
lona mana. 11 Ia oofu outou i
ofutau atoatoa mai le Atua, ina ia
outou mafaia ona tetee atu i

togafiti a le tiapolo. 12 Auā tatou te
le tau ma tagata, a o alii sili, ma
faipule, ma alii o le pouliuli o
lenei lalolagi, atoa ma agaga leaga
i mea o i le lagi. 13 O le mea lea ia
outou tago ai i ofutau atoatoa mai
le Atua, ina ia outou mafaia ona
tutu ma tetee atu pe a oo i le aso
vale, pe a uma foi ona outou faia o
mea uma, tou te tutumau ai lava.
14 O lenei, ina tutumau ia outou o
fusia o outou sulugātiti i le faa-
maoni, ia oofu foi outou i le ufifata-
fata o le amiotonu; 15 ma ia faa-
seevaeina o outou vae i le sauniga o
le tala lelei o le filemu; 16 ia
faaopoopo i na mea uma ona tago
atu i le talipupuni o le faatuatùa,
tou te mafai ai ona tinei o u fana-
fana mu uma lava a lē o loo leaga.
17 Ia outou ave foi le puloutau o le
faaolataga, ma le pelu a le Agaga, o
le afioga lea a le Atua. 18 Ia outou
tatalo i le Agaga i aso uma lava i
talotaloga ma faatoga uma; ia outou
mataala pea i lenei lava mea, ma
matuā tausisi i le faatoga mo tagata
paia uma lava; 19 mo a'u foi, ina ia
tuuina mai le upu ia te au, ina ia
ou faamalosi ona tautala atu ma
faailoa atu le mea lilo a le tala lelei,
20 o le upu lava lea ua noanoatia ai
a'u le sāvali; ina ia ou faamalosi ai
ona tautala, pei ona tatau ona ou
tautala atu ai.

21 O Tuiko, o le uso pele ia,
ma le auauna faamaoni i le Alii, e
faailoa atu e ia ia te outou o mea
uma, ina ia outou iloa mea uma o
ia te au, o mea ou te faia. 22 Ua ou
auina atu o ia ia te outou ona o lea
lava mea, ina ia outou iloa a matou
mea, ma ia faamatalalalotoina ai o
outou loto.

23 Ia i le au uso le manuia, ma
le alofa, atoa ma le faatuatua mai
le Atua le Tamā ma le Alii o Iesu
Keriso. 24 Ia i ai le alofa tunoa ia i
latou uma o e alolofa tumau i lo
tatou Alii o Iesu Keriso.

O LE TUSI A
PAULO IA
FILIPI

O le faafetai a Paulo ona o le galuega a le Atua i Filipi, ma lana tatalo mo i latou

1 O Paulo ma Timoteo, o auauna
a Iesu Keriso, i le au paia uma
lava o ia Keriso Iesu, o e o i
Filipi, atoa ma epikopo ma tia-
kono. 2 Ia ia te outou le alofa tunoa,
ma le manuia mai le Atua lo tatou
Tamā, atoa ma le Alii o Iesu
Keriso.

3 Ou te faafetai atu i lo'u Atua
i o'u manatu uma ia te outou, 4 e

le aunoa la'u faatoga ma le fiafia,
i a'u tatalo uma mo outou uma lava,
5 ona o lo outou mafuta faatasi i
la le tala lelei, talu mai le uluai aso,
ua oo mai i le aso nei; 6 ua ou
mautinoa lenei lava mea, o ia na
amataina le galuaga lelei i totonu
ia te outou, e faaatoatoaina ai lava
e ia e oo atu lava i le aso o Iesu
Keriso. 7 Ua tatau ona ou manatu
faapea ia te outou uma; auā ua
teuina outou i lo'u loto ina ua
tatou auai faatasi ma a'u i le alofa
tunoa, a o noanoatia a'u ma ou
tu atu e faamaonia le tala lelei. 8
Auā ua silafia e le Atua, ua ou
matua naunau ia te outou uma lava
i le alofa naunauta'i o Iesu
Keriso. 9 O la'u tatalo foi lenei, ia
faatuputeleina pea lava lo outou
alofa, ma le iloa lelei, atoa ma le
faautauta uma; 10 ina ia masino
ia te outou mea uiga eseese. Ona
avea ai lea o outou ma ē faamaoni,
ma le le ta'uleagaina pe a oo i le aso
o Keriso; 11 ia tutumu outou i fua
o le amiotonu mai ia Iesu Keriso, ina
ia viia ai ma faaneeneeina ai le Atua.

12 Le au uso e, ou te manao ia
iloa e outou, o mea na oo ia te au,
ua iu ina tupu atili ai le tala lelei.
13 O lea ua faaalia ai lo'u noanoa-
taga ona o Keriso, i le fale uma o le
'au e leoleo atoa ma isi mea uma.
14 O le toatele foi o le au uso o i le
Alii o loo matuā faatuatua ona o
lo'u noanoataga; ua atili ai ona
latou faamalosi e tautala i le upu ma
le le mata'u.

15 O isi foi ua tala'i Keriso ma
le mataua lava, ma le finau vale, a o
isi ua tala'i i le loto lelei. 16 O ē
tala'i ma le alofa, ua iloa e i latou
ua faatuina a'u ina ia ou tu atu
mo le tala lelei; 17 a o ē tala'i Keriso
ma le finau vale, e le faia ma le faa-
maoni, o loo o manatunatu i latou
e faaopoopo ai le puapuaga i lo'u
noanoataga. 18 O lenei, pe faa-
pefea? E ui lava i faiga uma, pe
faataga fai, pe fai ma le faamaoni,
ua tala'iina atu ai Keriso, o le mea
lea ua ou olioli ai.

19 O lea, ou te olioli ai lava, auā
ua ou iloa e iu lea mea i lo'u
laveaiina, ona o la outou faatoga,
ma le fesoasoani mai o le Agaga o
Iesu Keriso; 20 e tusa ma lo'u
faanaunau atu, ma lo'u faamoe-
moe, ina ia ou le mā i se mea e
tasi, a ia ou matuā faamalosi faapei
ona ou faia e le aunoa, e faapea foi
i nei ona po, ina ia viia ai Keriso i
lo'u tino, i le ola po o le oti. 21
Auā o lo'u ola ua ia Keriso lea; a o
lo'u oti, o lo'u manuia lea. 22 Afai
ou te ola i le tino, e fua mai le
galuega; a ou te le iloa po o le fea
mea ou te filifilia. 23 Auā ua ou
faaletonu i manatu e lua; o loo ia
te au le naunau ia ou alu, ia faa-
tasia a'u ma Keriso; o le mea lea e
sili ona lelei. 24 Peitai, ia a'u
tumau i le tino, o le mea lea e sili
ona aoga ia te outou. 25 Ua ou
mautinoa lenei mea, ou te tumau,
tatou te tutumau faatasi foi uma,
ina ia alualu outou ma ia fiafia i le
faatuatua; 26 ina ia faatuputeleina
ai lo outou olioli ia Keriso Iesu ona
o a'u, i lo'u toe alu atu ia te outou.

27 Tau ina ia tusa la outou amio

ma le tala lelei ia Keriso, pe afai
ou te alu atu ma feiloai ma outou,
pe ou te nofo ese, ia ou iloa pea
sina tala ia te outou, ua outou
tumau i le agaga e tasi, ma le
manatu e tasi, o loo finau faatasi mo
le faatuatuaga ua i le tala lelei; 28
o loo le faamatatauina outou i se
mea e tasi e i latou o e tetee mai;
auā o le faailoga lea ia te i latou o le
malaia, a o le faailoga o le ola ia te
outou, e mai le Atua foi lea. 29
Auā ua foaifuaina ia te outou ona o
Keriso, e le na ona ia faatuatua ia
te ia, a ia faatigaina foi outou ona o
ia; 30 ua ia te outou foi lea lava
taua, pei o lea na outou vaai mai
ai ia te au, o loo outou faalogologo
nei foi o ia te au.

Ia loto gatasi, ma ia loto maulalo

2 O lenei, afai e i ai se faa-
mafanafana ia Keriso, afai e
i ai se faamatalaloto i le alofa, afai e
i ai se mafuta faatasi ma le Agaga,
afai e i ai se alofa mutimuti vale ma
se loto alofa, 2 ina faaatoatoa mai
ia e outou lo'u olioli i le gatasitasi
o o outou manatu ma le alofa e
tasi, i le loto gatasi, ma le mana-
tunatu i le mea e tasi. 3 Aua ne'i
faia se mea e tasi ma le finau vale,
ma le mitamita fua; a ia taitasi
outou ma manatu ma le loto
maulalo, ua sili nisi ia te ia. 4 Aua
ne'i taitasi ma vaavaai i ana lava
mea, a ia taitasi ma vaavaai i mea
a isi. 5 Ia ia te outou foi lenei
manatu o ia Keriso Iesu, 6 o le sa
uiga faatasi ma le Atua, e lei
manatu ia o se mea e uu mau lona
tuluga tutusa ma le Atua; 7 a ua
sasa'a atu o ia e ia lava, o fai mona
le uiga o le pologa, i lona fanau
mai faapei o tagata. 8 A o iloa o ia
i ona foliga e faapei o se tagata, ua
faamaulalo o ia e ia lava, ua na
anaana ua oo ina maliu, o le maliu
lava lea i le satauro. 9 O le mea lava
lea ua matuā faaeaina ai o ia e le
Atua, ma foaiina atu ai ia te ia o
le suafa e silisili i suafa uma lava;
10 ina ia tootuli o tulivae uma lava
i le suafa o Iesu, o e o i le lagi, ma
e o i le lalolagi, ma e o i lalo o le
lalolagi; 11 ma ia ta'uta'u atu e
laulaufaiva uma lava o Iesu Keriso
o le Alii lava ia, ia iu ai i le viiga
o le Atua le Tamā.

12 O lenei, a'u pele e, faapei ona
outou anaana mai e le aunoa, ia
outou galueaiina pea lo outou faao-
lataga i le mata'u ma le gatete, e le
gata ina o tatou nonofo ma outou,
a e atili ai pe a ou le i ai; 13 auā o
le Atua, o loo galue i totonu ia te
outou, ina ia outou loto i mea e
finagalo malie ai o ia ma ia outou
galulue ai.

14 Ia faia mea uma lava ma le le
muimui, ma le le fefinauai; 15 ina
ia avea outou ma e ua le mata'u-
leagaina, ma e ua sao le amio, o le
fanau a le Atua e le ponā i totonu o
le tupulaga amio faapiopio ma le
finau vale; ua outou susulu atu i ai
faapei o mea e faamalamalama a'i
le lalolagi, 16 o loo taofia e outou
le upu o le ola, e fai ma mea ou te
mitamita ai i le aso o Keriso, ina
ua ou le momo'e faaleaoga, pe galue
faaleaoga. 17 Afai foi e faamali-

giina lo'u toto i luga o le taulaga,
o le ofoina atu lea o lo outou faa-
tuatua, ou te olioli ai, tatou te
olioli faatasi foi ma outou uma
lava. 18 O le mea lava lea ia outou
olioli ai, tatou te olioli foi faatasi
ma a'u.

19 Ou te faamoemoe i le Alii o
Iesu ou te vave auina atu Timoteo
ia te outou, ina ia fiafia au nei foi,
pe a a'u iloa se tala ia te outou;
20 auā e le o ia te au se tasi ma te
loto faatasi, na te tausia faamaoni
mea e manuia ai outou. 21 Auā e
saili e i latou uma a latou lava mea,
e le o mea a Keriso Iesu. 22 A ua
outou iloa lona faamaoni, na ia
auauna faatasi ma a'u i le tala
lelei, e pei o se atalii i lona tamā.
23 O ia foi, ou te faamoemoe, ou
te auina atu loa, pe a ou iloa pe
faapefea a'u. 24 A e peitai ou te
faatuatua lava i le Alii, ou te vave
alu atu foi a'u.

25 A ua ou manatu, e tatau ina
auina atu ia te outou o Epaferoti,
o lo'u uso lea ma le na ma galulue
faatasi, ma le na ma matātau faa-
tasi, o la outou ave feau, ma lē
auauna mai i lo'u mativa. 26
Auā sa naunau atu ia ia te outou uma
lava, na atuatuvale foi o ia, auā
na outou faalogologo ua ma'i o
ia. 27 Auā foi sa ma'i lava o ia, na
fai a oti; a ua alofa le Atua ia te ia,
a e le gata ia te ia, a o a'u foi, ina
ne'i faaopoopoina mai ia te au o lea
faanoanoa ma lea faanoanoa. 28
O lea na atili ai ona ou faataalise
ona auina atu o ia, ina ia olioli
outou pe a outou toe feiloai ma ia,
ia faafeoloolo ai foi lo'u faanoanoa.
29 O lea ia outou talia ai o ia i le
Alii ma le olioli uma lava, ma ia
faapelepeleina e outou e ua faapea.
30 Auā na fai a oti o ia ona o le
galuega a Keriso, e lei faapelepele-
ina foi e ia lona ola, a seia faaatoatoa-
ina e ia mea sa totoe i lo outou
auauna mai ia te au.

Ua faaleaogaina mea uma, tau o
Iesu e naunau i ai

3 O le toe manatu lenei, o'u uso
e, ia outou olioli i le Alii. Ou te
le musu e toe tusi atu ni mea ua
uma ona ou tusia, a o le a
saogalemu ai outou.

2 Ia outou i ulī, ia outou i e fai
galuega leaga, ia outou i e ua tipi
fua o latou tino; 3 auā o le au peri-
tomeina moni i tatou, o e auauna
i le Atua i le agaga, ma mitamita
ia Keriso Iesu, a e le faalagolago
i la le tino. 4 A e le faapea ua
aunoa a'u ma ni ala e tatau ai
ona ou faalagolago i la le tino, auā,
afai e manatu se tasi e ia te ia ni
ala faapea, e sili ona tele ia mea ua
ia te a'u. 5 Na peritomeina i le po
valu, o le aiga o Isaraelu, o le itu
aiga o Peniamina, o le Eperu o sa
Eperū, o la le tulafono o le faresaio
a'u; 6 o lo'u maelega na ou faa-
saua ai i le ekalesia; o la le amio-
tonu foi i le tulafono, e lei mata'u-
leagaina a'u. 7 A e peitai o mea uma
sa aoga ia te au, ua ou manatu ua
le aoga ia mea ona o Keriso. 8 O
lenei foi, e moni lava, o lo'u manatu
ua le aoga mea uma lava ona o le
silisili ese o le poto i la Keriso

Iesu lo'u Alii; ona o ia ua ou faa-
leaogaina mea uma, ma ou manatu
o otaota lava ia mea, ina ia ou
maua Keriso, 9 ia maua foi a'u
ua ia te ia, e le ia te a'u sa'u amio-
tonu nai le tulafono, a e peitai na o
lea o loo i le faatuatua ia Keriso,
o le amiotonu lea mai le Atua i le
faatuatua; 10 ina ia ou iloa o ia,
ma le mana o lona toe tu mai, ma
ia faatasi a'u i ona tiga, ona ua
faatusaina a'u ia te ia i lona maliu,
11 pe mafai lava ia te au ona oo atu
i le toe tu mai o e ua oti.

12 E le peiseai ua ou maua nei,
po ua ou atoatoa ona lelei nei; a ou
te tausisi atu pea pe mafai ona ou
maua o le mea na maua ai a'u e
Keriso Iesu. 13 Le au uso e, ou te
le manatu ua ou maua, a o le mea e
tasi ou te faia, ou te faagalogalo i
mea ua tuana'i, ou te momo'e
punou a'i foi i mea o lumanai, 14
ou te tausisi atu i le faailoga, ia
maua ai le taui na valaauina ai a'u
mai lugā e le Atua ia Keriso Iesu.
15 O lenei, o i tatou uma o e ua
fai ma tagata matua, ia tatou
manatunatu faapena; afai foi e ese
so outou manatu i se isi itu, o le a
outou maua se faaaliga mai le Atua
e faatatau i ai. 16 A ia tatou amio e
tusa ma le tulaga ua tatou aulia.

17 Le au uso e, ia outou faa-
a'oa'o faatasi mai ia te au, ia outou
vaavaai foi i e o savavali faapea,
faapei ona fai o i matou ma faa-
a'oa'o ia te outou. 18 Auā o loo
savavali isi e toatele, na ou fai atu
soo ai ia te outou, ou te toe fai atu
nei foi ma le tagi, ua latou fai mo
latou fili le satauro o Keriso; 19 o
le malaia, o lo latou iuga lea; o le
manava, o lo latou atua lea; o le
mea latou te vivii ai, o le mea e
masiasi ai lea; e loto i latou i mea
a le lalolagi. 20 A o lo tatou nuu
moni ua i le lagi lea, o loo faa-
talitali mai ai i tatou i le Faaola, o
le Alii o Iesu Keriso; 21 na te liua
o tatou nei tino faatauvaa, ia
faatatau i lona tino mamalu, e tusa
ma le mana na te mafaia ai ona
faatoilaloina o mea uma ia te ia
lava.

O le alofa o le ekalesia ia Paulo

4 O lenei, o'u uso e, o e ou
te alofa ma naunau i ai, o
lo'u fiafia ma lo'u pale, le au pele,
ia faapea ona tumau o outou i le
Alii.

2 Ou te aioi atu ia Evotia, ou te
aioi atu foi ia Sunetui, ia tasi lo la
manatu, i le Alii. 3 Ou te faatoga
atu foi ia te oe, lo'u fesoasoani
faamaoni, ia e fesoasoani ia te i
laua, o e na finau faatasi ma a'u i le
tala lelei, atoa ma Kelemene ma
nisi uma e na galulue faatasi ma
a'u, ua i le tusi o le ola o latou igoa.

4 Ia outou olioli i le Alii e le
aunoa; ou te toe fai atu, ia outou
olioli. 5 Ia iloa lo outou agamalu e
tagata uma lava; ua lata mai le
Alii. 6 Aua ne'i popole outou i se
mea e tasi, a ia faailoa atu o outou
manao i mea uma lava i le Atua, i
le tatalo, ma le faatoga, atoa ma le
faafetai. 7 O le manuia foi mai le
Atua, o loo silisili lava i mea uma e
manatu i ai, e leoleoina ai o outou

loto atoa ma o outou mafaufau ia
Keriso Iesu.

8 Le au uso e, o le toe upu lenei;
o mea uma ua moni, o mea uma ua
ta'uleleia, o mea uma ua tonu, o
mea uma ua mamā, o mea uma ua
matagofie, ma mea uma ua logole-
leia, afai foi o se isi amio lelei, po
o se tasi mea e viia, ia outou
manatunatu i ia lava mea. 9 O
mea foi ua a'oa'oina ai outou, ma
outou talia, ma outou faalogo i ai,
ma outou vaai mai ia te au, ia
outou faia ia lava mea; ona ia te
outou lea o le Atua e ona le
manuia.

10 A ua ou fiafia tele i le Alii,
auā o ona po nei ua toe tupu mai
ai lo outou manatunatu mai ia
te au; sa outou manatunatu foi i
ai, a ua le maua e outou se ala.
11 Ou te le fai atu ona o le mativa,
auā ua a'oa'oina a'u ia to'a filemu
lo'u loto i mea ua ia te au. 12 Ua ou
iloa le mativa, ua ou iloa foi le
mauoa, o i mea uma lava ou te i ai,
ma mea uma e oo ia te au ua
a'oa'oina ai a'u ia ou ma'ona, ma
ou fia 'ai, ia faulai mai mea, ma ia
oge mea. 13 Ou te mafaia mea uma
lava ona o ia ua faamalosi mai ia te
au.

14 A e ui lava i lea na outou
agalelei, ina ua outou alolofa mai
i lo'u puapuaga. 15 Ua outou iloa
foi, outou Filipi e, o le amataga o
le tala lelei, ina ua ou alu atu nai
Maketonia, e leai se ekalesia na
alofa mai ai ia te au i le mataupu
o le foai mai ma le talia o mea, na o
outou lava. 16 Auā foi a o i Tesa-
lonia a'u, na outou avatu mea na ou
mativa ai, ua atu tasi, ma le atu
lua foi. 17 E le ina ua ou saili se
mea alofa, a ou te saili le fua e
atili ai ona ta'uleleia ai outou. 18
A ua ia te au mea uma, ua tele lava,
ua atoa mea ia te au, ina ua maua e
a'u mai ia Epaferoti o mea mai ia
te outou, o mea manogi lelei, o le
taulaga e talia ma le mālie i le
Atua. 19 A o lo'u Atua e faaatoa e
ia ia te outou mea uma e matitiva
ai outou, e tusa ma le faulai o
lona viiga, ia Keriso Iesu. 20 Ia
i le Atua lo tatou lava Tamā le
viiga e faavavau faavavau lava.
Amene.

21 Ua ou alofa atu i le au paia
uma o ia Keriso Iesu; o alolofa
atu ia te outou le au uso uma ua
ia te au. 22 O alolofa atu ia te outou
le au paia uma, a e sili lava i latou
o i le aiga o Kaisara.

23 Ia ia te outou le alofa tunoa
o lo tatou Alii o Iesu Keriso.

O LE TUSI A
PAULO IA
KOLOSE

*O le faafetai a Paulo ona o lo latou
faatuatua; ma lana tatalo mo i
latou*

1 O Paulo, o le aposetolo a Iesu
Keriso, i le finagalo o le Atua,
ma Timoteo, o le uso lea;
2 I le au paia i Kolose, o le au
uso faamaoni foi o ia Keriso:
Ia ia te outou le alofa tunoa ma
le manuia mai le Atua lo tatou
Tamā.
3 Ma te faafetai atu i le Atua, o
le Tamā o lo tatou Alii o Iesu
Keriso i a ma talosaga e le aunoa
mo outou, 4 auā ua faalogologo i
maua i lo outou faatuatua ia Keriso
Iesu, ma lo outou alofa i le au paia
uma lava; 5 ona o le faamoemoe
ua teu mo outou i le lagi; ua outou
faalogologo i ai anamua i le upu
o le mea moni ua i le tala lelei,
6 o loo i ai ia te outou, e pei ona i le
lalolagi uma lava; o loo fua mai ai
foi le fua, faapei ona faia ia te outou
foi talu le aso na outou faalogologo
ai, ma iloa lelei ai ma le faamaoni le
alofa tunoa o le Atua, 7 faapei ona
a'oa'oina foi outou e Epafara, o lo
maua fesoasoani pele ia. O le
auauna faamaoni o ia a Keriso mo i
matou, 8 o ia foi na faailoa mai ia
te i maua o lo outou alofa mai i le
Agaga.
9 O le mea lea o i maua foi ma te
lei mapu ai lava i le tatalo mo outou,
talu le aso na ma faalogologo ai,
ma te aioi atu foi ina ia atoatoa
ona outou iloa lelei o lona finagalo
i le poto uma atoa ma le mafaufau
faaleagaga; 10 ia outou savavali e
tusa ma le Alii, ina ia fiafia mai o
ia ia te outou i mea uma, ma ia
outou fua mai galuega lelei uma
lava, ma ia tupu pea lo outou iloa
lelei o le Atua. 11 Ia faamalosia
outou i le malosi uma lava, e tusa
ma lona malosi ua silisili, e iu i le
onosai uma lava ma le faatoatoa, atoa
ma le fiafia; 12 o loo faafetai atu i le
Tamā ua na saunia i tatou, ina ia
tatau ona tofusia i tatou i le tofi o
le au paia o i le malamalama. 13
O ia ua na laveai mai ia te i tatou
nai le pule a le pouliuli, a ua na
aumaia i tatou i le malo o lona lava
Alo pele; 14 o ia ua tatou maua ai
le togiola, o le faamagaloina lea o
agasala.
15 O ia o le faatusa o le Atua e
le vaaia, o le ulumatua o mea uma
lava ua faia; 16 auā na faia e ia o
mea uma lava, o mea i le lagi ma
mea i le lalolagi, o mea o vaaia ma

mea e le o vaaia, o nofoālii, ma
alii, ma alii sili, ma faipule—
na faia e ia mea uma lava, na faia
foi mo ia. 17 O ia foi o le uluai o
mea uma lava, o loo faatumauina
foi mea uma lava ia te ia. 18 O ia o
le ulu o le tino, o le ekalesia lea; o
le amataga foi o ia, o le ulumatua
o e ua oti, ina ia fai o ia ma
faasilisili i mea uma lava. 19 Auā ua
finagalo le Atua ia mau i totonu ia
te ia le tumu atoatoa; 20 ina ia
faaleleia e ia o mea uma lava ma
ia, ina ia lelei i le toto o lona
satauro, o mea i le lalolagi atoa ma
mea o i le lagi.

21 O outou foi sa tagata ese
anamua, sa fai o ia mo outou fili i o
outou loto i le amio leaga; a o
lenei, ua lelei outou ma ia 22 i
lona tino tagata, ina ua maliu, ina ia
tuuina atu outou e ia, o le au paia,
o ē lē mata'uleagaina, ua leai foi se
mea e faasalaina ai i ona lava luma;
23 pe afai lava tou te tutumau i le
faatuatua, o faavaeina, ma mausali,
ma le le faateaeseina outou i le
faamoemoe o i le tala lelei na outou
faalogologo i ai, sa tala'iina atu foi i
tagata uma lava i le lalolagi; o a'u
foi o Paulo ua fai a'u ma auauna i
ai.

24 Ou te olioli nei i mea ou te
tiga ai ona o outou, ou te faaatoa
foi i lo'u tino o mea ua totoe i
puapuaga o Keriso ona o lona tino,
o le ekalesia lea; 25 ua fai a'u ma
auauna i ai, e tusa ma le tofiga mai
le Atua, ua tuuina mai ai ia te au
mo outou, ina ia matuā folafolaina
le afioga a le Atua; 26 o le mea lilo
lea, sa natia talu mai i augātagata
ma tupulaga ua mavae, a o ona po
nei ua faaalia mai ai i ona tagata
paia; 27 na finagalo foi le Atua ona
faailoa atu ia i latou le uiga o le
silisili o le lelei o lenei mea lilo
o i nuu ese, o Keriso lea o loo ia te
outou, o le faamoemoe i le manuia.
28 O ia lava matou te tala'iina atu,
ma apoapoai atu i tagata uma, ma
a'oa'o atu ai i tagata uma i le poto
uma lava, ina ia tuuina atu e i
matou o tagata uma ua matutua ia
Keriso. 29 O le mea lea ou te
galue ai ma finafinau e tusa ma
lana lava galuega, o loo galue lava i
totonu ia te au ma le mana.

Ia tutumau i le mea moni, aua nei ta'ita'ieseina i mataupu ese

2 Auā ou te manao ina ia iloa e
outou o lo'u finau matuā tele
ona o outou ma i latou o i
Laotikaia atoa ma i latou e ua
le iloa mai a'u i le tino; 2 ina
ia faamafanafanaina o latou loto,
o faasooina i le alofa, ina ia
maua ai le oloa uma o le
mautinoa i le loto matala, ina ia
iloa lelei le mea lilo a le Atua, o
Keriso lea, 3 ua ia te ia le oloa
uma o le poto atoa ma le mala-
malama, ua lilo ai. 4 O le upu lea
ou te fai atu na, ina ne'i faaseseina
outou e se tasi i upu faaoleole. 5
Auā e ui lava ina ou le i ai ia te
outou i le tino, a e peitai ou te i ai
ia te outou i le agaga, o loo ou
fiafia ma ou vaai atu i lo outou nofo
lelei, ma le mausali o lo outou
faatuatua ia Keriso.

6 O lenei, faapei ona outou talia
o le Alii Keriso Iesu, ia savavali ai
outou o ia te ia; 7 ia mauaa outou
ma ia atiina ae ia te ia, ma ia faa-
tumauina i le faatuatua, faapei ona
a'oa'oina o outou, ia faatele ma le
faafetai.

8 Ia outou, ne'i faapologaina
outou e se tasi i le poto le aoga e
faasese ai, e tusa ma le uputuu a
tagata, e tusa ma aitu o le lagi ma le
le lalolagi, a e le tusa ma Keriso. 9
Auā o loo mau i totonu ia te ia le
tumu uma lava o le uiga Atua ua i
lona tino; 10 o loo ua faaatoa-
toaina foi outou ia te ia; o le ulu ia
o alii sili uma lava atoa ma faipule.
11 Ua faaperitomeina foi outou ia
te ia i le peritomega e lei faia e
lima, i le toeseina o le tino faaletino
i le peritomega mai ia Keriso; 12
na tanumia outou faatasi ma ia i le
papatisoga, o lea foi ua outou toe
tutū mai ai faatasi ma ia i le faa-
tuatua i le mana o le Atua, o le na
faatu mai ia te ia i e ua oti. 13 O
outou foi sa oti i amio leaga ma
le le peritomeina o outou tino, na
ia faaola mai faatasi ma ia, ina ua
faamagaloina mai a tatou amio
leaga uma lava; 14 ina ua sōloia le
tusi o la tatou aitalafu na nofosala
ai tatou i tulafono sa tetee mai ia te
i tatou, ua aveeseina ai foi nai le
vaeloto, ma faamauina ai i fao i le
satauro. 15 Ua tuueseina e ia o
alii sili ma faipule, ona faaalia mai
lea o i latou ia iloa uma, ua
manumalo o ia ia te i latou i lea
lava mea.

16 O lenei, aua ne'i faamasino
atu se tasi ia te outou i mea e aai
ai, po o mea e inu ai, po o mea ia o
tausamiga, po o masina faatoa
vaaia, po o sapati; 17 o ata lava ia o
mea atali, a o le tino, e a Keriso
lava lea. 18 Aua ne'i ta'uleaogaina
outou e se tasi, ona ua faamama-
faina e ia le faalalolalo ma le ifo
atu i agelu, o loo faalagolago i mea
ua ia vaaia, o loo faafefetefuaina
lona lava mafaufau faaletino; 19 ua
le taofi mau foi i le Ulu, ua tausia
ai ma faamalosia ai le tino uma, i
mea e soo ai atoa ma ua, o loo
tupu ai, ina ua faatupuina mai e le
Atua.

20 O lenei, afai ua outou oti
faatasi ma Keriso i aitu o le lagi ma
le lalolagi, se a le mea tou te
savavali peiseai ua nonofo pea
outou i le lalolagi? Se a foi le mea
tou te usiusitai atu ai i faatonuga,
21 "Aua ne'i pa'i atu i ai, Aua ne'i
tofo, Aua ne'i tago" 22 (o mea uma
ia e uma ai pe a tagofia), e tusa ma
poloaiga ma mea e a'oa'o atu e
tagata? 23 O mea ia e ta'ua ai le
poto, ona o le faafiaamioatua, ma
le faamaulalo, ma le faasaunoa o
le tino, a e le aoga ia mea e taofiofi
ai tuinanau o le tino.

Ia tatou loto i mea i luga; ia lafoai mea leaga, a ia finau i mea lelei

3 O lenei, afai ua toe faatuina
outou faatasi ma Keriso, ia
outou saili i mea o i lugā, o i ai
Keriso, o loo tietie i le itu taumatau
o le Atua. 2 Ia outou loto lava i mea
i lugā, a e le o mea i le lalolagi. 3

Auā ua oti outou, ua lilo foi lo
outou ola faatasi ma Keriso i le
Atua. 4 Pe a faaali mai Keriso
lo tatou ola, ona iloa ai lea o outou
faatasi ma ia i le mamalu.

5 O lenei, ia outou fasiotia o
outou itu tino o i le lalolagi, o le
faitaaga, o le amio leaga, o le faa-
matāitu, o le tu'inanau leaga, ma le
matapeapea, o le ifo i tupua lava
lea; 6 o mea ia e oo mai ai le toasa o
le Atua. 7 O outou foi na outou
savavali ai foi anamua, a o outou
nonofo ai; 8 a o ona po nei ia tuu
ese ai e outou lava o nei mea uma,
o le ita, o le lotoa, o le loto leaga, o
le upu leaga, ma le upu matagā ai
o outou gutu. 9 Aua le fetaupe-
lopeloai, ina ua toeseina e outou le
tagata tuai atoa ma ana amio, 10
a ua outou oofu i le tagata fou, o le
ua faafouina i le iloa, e faatatau ia
foliga i le na faia o ia. 11 E le o i ai
se Eleni po o se Iutaia, o sē peri-
tomeina po o sē le peritomeina,
o se tagata o nuu ese po o se
Sekutia, o se pologa po o se
sa'oloto; a ua ia Keriso mea uma,
o i ai foi o ia i mea uma
lava.

12 O lenei, ia oofu outou i le
alofa mutimuti vale, ma le agalelei,
ma le loto maulalo, ma le agamalu,
ma le onosai, faapei o e ua filifilia
e le Atua, o e ua paia ma ua alo-
faina; 13 ia fefaapalepaleai, ma ia
fefaamagaloai outou, pe afai ua
agaleagaina se tasi e se tasi; faapei
ona faamagalo mai le Alii ia te
outou, ia faapea foi outou. 14 A o
le alofa, e lautua lea i nei mea uma,
o le fusi lea e atoatoa ona lelei ai.
15 Ia pule foi le filemu mai ia
Keriso i o outou loto, o le mea lea
ua valaauina ai outou e fai ma tino
e tasi; ma ia outou saga faafetai. 16
Ia nofo le afioga a Keriso i totonu ia
te outou ia tele lava, a o outou
a'oa'o ma apoapoai le tasi i le tasi
i le poto uma lava, a o outou pepese
foi i salāmo, ma pese, ma siva
faaleagaga, ma le faafetai i le Atua
i o outou loto. 17 O mea uma foi
tou te faia, i le tautalatala po o le
amio, ia faia uma lava ia mea i le
suafa o le Alii o Iesu, ma le faa-
fetai i le Atua le Tamā e ala ia
te ia.

18 O outou fafine, ia outou
usiusitai atu i a outou lava tane,
pei ona tatau i le Alii. 19 O outou
tane, ia outou alolofa atu i a outou
avā, aua foi ne'i faaonoono ia te i
latou. 20 O outou le fanau, ia outou
faalogo i o outou mātua i mea uma;
auā o le mea mālie lea i le Alii. 21
O outou tamā, aua ne'i faaita i a
outou fanau, ina ne'i faapalapala
i latou. 22 O outou pologa, ia outou
faalogo i mea uma i o outou matai
i la le tino, aua ne'i faatagā auauna,
faapei o e faafiafia i tagata, a ia faia
ma le loto faamaoni, o loo matatau
i le Atua. 23 O mea uma lava tou
te faia, ia faia ma le loto, peiseai
ua faia i le Alii, a e le o tagata; 24
auā ua outou iloa, e maua e outou
mai le Alii o le taui, o le tofi lea;
auā ua auauna outou i le Alii o
Keriso. 25 O lē amioletonu e maua
e ia le taui o lana amioletonu; e le
faailogaina foi se tasi.

Ia finau i le tatalo, ma ia lelei le amio

4 O outou alii, ia outou avatu
mea e tatau ma mea e tusa i
a outou pologa, auā ua outou
iloa o ia te outou foi le Alii i le
lagi.
2 Ia outou finafinau i le tatalo, ia
mataala i lea mea ma le faafetai.
3 Ina tatalo ia mo i matou foi, ina ia
faaavanoa mai e le Atua se faitotoa
o le upu mo i matou, e tautala atu
ai i le mea lilo e uiga ia Keriso, ona
o lea foi ua noanoatia ai a'u, 4
ina ia ou faailoa atu ai, faapei ona
tatau ona ou tautala atu ai. 5 Ia
savavali ma le poto i e o i tua, ma
faaaogaina e outou aso o lenei
olaga. 6 Ia le aunoa a outou upu
ma le alofa, ia faamāi i le masima,
ia iloa e outou ona fai faa-
tatau se tali i tagata e taitoatasi
uma.
7 O mea uma lava o ia te au e
faailoa atu ia te outou e Tuiko, o le
uso pele ia ma le auauna faamaoni,
ma le na ma auauna faatasi i le
Alii. 8 Ua ou auina atu o ia ia te
outou ona o lenei lava mea, ina ia
iloa e outou o mea o i ai ia te i
matou, ma ia faamafanafana atu e
ia i o outou loto; 9 la te o ma
Onesemo, o le uso faamaoni lea
ma le pele, o lo outou foi ia. La te
faailoa atu ia te outou o mea uma o
faia iinei.
10 O loo alofa atu ia te outou o
Aritako, o le ua ma faatasi ma a'u i
le fale puipui, atoa ma Mareko,
o le aiga ia o Panapa, (na poloaiina
outou ia te ia, a alu atu o ia ia te
outou, ia outou talia o ia;) 11 o loo
alofa atu foi Iesu, o le ua igoa ia
Iuso. Na o i latou ia o le au peri-
tomeina na latou galulue faatasi ma
a'u i le malo o le Atua, na fai foi i
latou ma faamatalaloto mai ia te
au. 12 O loo alofa atu ia te outou o
Epafara, o lo outou lava o ia, o le
auauna a Keriso Iesu, o loo fina-
finau e le aunoa i tatalo mo outou,
ina ia outou tumau ua tagata
matua, ma ua mautinoa le finagalo
uma lava o le Atua. 13 Auā o la'u
mau ia te ia, ua tele lava lona
maelega mo outou, atoa ma i latou
o i Laotikaia, ma i latou o i
Iarapoli. 14 O loo alofa atu ia te
outou o Luka le fomai pele, atoa
ma Tema. 15 Ua ou alofa atu i le
au uso i Laotikaia, o Numefa foi,
atoa ma le ekalesia o i lona fale. 16
Pe a uma ona faitau e outou o
lenei tusi, ia faitauina foi e le
ekalesia i Laotikaia, ia outou
faitau foi le tusi mai Laotikaia. 17
Fai atu foi ia Arekipa, "Ia oe i le
faiva na tuuina atu ia te oe i le
Alii, ina ia e faataunuuina."
18 O le alofa atu lenei o a'u o
Paulo i lo'u lava lima. Ia outou
mānatua mai o'u noanoaga. Ia ia te
outou le alofa tunoa.

O LE TUSI
MUAMUA A PAULO IA
TESALONIA

O le tupuga o le lotu i Tesalonia

1 O Paulo, Siluano, ma Timo-
teo.
I le ekalesia o tagata Tesalonia,
o *i* le Atua le Tamā, ma le Alii o
Iesu Keriso.
Ia ia te outou le alofa tunoa, ma
le manuia.
2 Matou te faafetai pea lava i le
Atua, ona o outou uma lava, o loo
ta'uta'ua outou i a matou tatalo, 3
e le aunoa ona matou mānatua i
luma o le Atua o lo tatou Tamā
lea, la outou galuega i le faatuatua,
ma le faamalosi i le alofa, ma le
tumau pea *i* le faamoemoe i lo
tatou Alii o Iesu Keriso. 4 Ua
matou iloa le filifilia o outou, le au
uso e, o e ua alofagia e le Atua; 5
auā e lei oo atu la matou tala lelei
ia te outou na o le upu, a o le
mana, ma le Agaga Paia, atoa ma le
mautinoa lava. Ua outou iloa la
matou amio ona o outou, a o matou
i ai ma outou. 6 Sa outou faaa'oa'o
mai foi ia te i matou, atoa ma le
Alii, ina ua outou talia le upu i le
puapuaga tele, ma le olioli mai le
Agaga Paia; 7 o lea ua avea ai outou
ma faaa'oa'o i e ua faatuatua uma
lava o i Maketonia atoa ma Akaia.
8 Auā ua logo atu nai ia te outou le
afioga a le Alii, e le gata i Make-
tonia ma Akaia, a ua salalau atu foi
i mea uma lava le tala i lo outou
faatuatua i le Atua; o lea e le aoga
ai sa matou upu e fai atu ai. 9 Auā
o i latou lava ua iloa ai le tala
ia te i matou i le uiga o lo matou
oo atu ia te outou na, ma lo outou
liliu mai i le Atua nai tupua, ina ia
outou auauna i le Atua soifua ma
le ua moni, 10 ma ia faatali atu i
lona Alo mai le lagi, o le na toe
faatuina mai e ia nai e ua oti, o
Iesu lea, o lē laveai mai ia i tatou ai
le toasa atali.

O le amio a Paulo a o i Tesalonia

2 Auā o outou lava, le au uso
e, ua outou iloa o lo matou oo
atu ia te outou, e lei faaleaogaina
lea; 2 a e ui lava ina muamua ona
tigaina o i matou ma faaleagaina i
Filipi, pei ona outou iloa, ua
matou loto tele ona o lo tatou
Atua e tautala atu ia te outou i le
tala lelei a le Atua ma le finafinau
tele lava. 3 Auā o lo matou
apoapoai atu ia te outou e lei faia

lea ma le sese, po o le amio leaga,
po o le faa'ole'ole. 4 A e peitai,
faapei ona tatau i le finagalo o le
Atua na te tuuina mai ia te i matou
le tala lelei, e faapea foi ona matou
tautala atu ai; e le ina ia fiafia mai
tagata, a o le Atua, o lē tofotofo
mai i o matou loto. 5 Auā matou te
lei fai lava se upu e faaviivii atu ai,
faapei ona outou iloa, pe faia se
ufiufi o le manumanu, e pei ona
silafia e le Atua; 6 e ui lava ina
mafai ia te i matou ona ia mafatia ai
outou, auā o aposetolo i matou a
Keriso, a e matou te le saili le
viiga mai tagata, po o outou po o
isi tagata. 7 A ua matou agamalu
ina ua matou i ai ia te outou na,
faapei o se failele na te tausi lelei i
ana lava tama. 8 Sa faapea lava lo
matou maelega i le alofa ia te outou,
na matou manao i le fia avatu ia te
outou e le na o le tala lelei i le Atua,
a o matou lava ola foi, auā na
alofaina outou e i matou.

9 Auā le au uso e, ua outou
mānatua la matou galuega mamafa
ma le tiga; auā sa matou galulue ai
i le po atoa ma le ao, ina ne'i
mafatia so outou, a o matou tala'i
atu ai ia te outou le tala lelei a le
Atua. 10 Ua iloa e outou atoa ma le
Atua, sa matou amio Atua, ma
amiotonu, ma le le mata'uleagaina,
ina o matou i ai ia te outou o e
faatuatua. 11 Pei ona outou iloa,
sa matou i ai ia te outou taitasi,
pei o le tamā i lona lava fanau, na
matou apoapoai atu ia te outou, o
faamafanafana atu foi, ma ta'utino
atu, 12 ina ia outou savavali ia
tatau i le Atua, o le na valaa-
uina outou i lona malo ma lona
mamalu.

13 O le mea lea matou te faafetai
ai i le Atua e le aunoa, auā na talia
e outou le afioga a le Atua na outou
faalogo mai ai ia i matou, ua le
talia e outou o le upu a tagata, a e
peitai o le upu a le Atua, (e moni
lava lea,) ua matuā galue foi lea i
totonu ia te outou o e faatuatua. 14
Auā le au uso e, na outou faaa'oa'o
i ekalesia a le Atua o i Iutaia, o
loo ia Keriso Iesu; auā o outou foi
na tigaina outou i ia lava mea i
tagata o lo outou lava nuu, faapei
ona tigaina o i latou foi ia Iutaia;
15 o e na fasioti i le Alii, o Iesu
lava, atoa ma perofeta, na faasaua
mai foi i latou ia i matou; e le
fiafia i ai le Atua, ua fai foi tagata
uma lava mo latou fili, 16 ona ua
vavao mai ia i matou, aua matou
te tautala atu i nuu ese ina ia
faaolaina ai i latou; ua faaatoa ai e i
latou e le aunoa a latou agasala;
a ua oo ia te i latou le toasa e
faaumatia ai.

17 O i matou foi, le au uso e, o
loo tete'aeseina ma outou i ni nai
aso itiiti, i le tino a e le o le loto, ua
atili ai ona matou taumafaia ma le
naunau tele ona ia tatou feiloai ma
outou. 18 O lea na matou fia o atu
ai ia te outou—o a'u lava o Paulo—
ua atu tasi ma atu lua, a ua faa-
lavelave mai Satani ia te i matou. 19
Auā se a ea so matou faamoemoe,
ma se fiafia, ma se pale e mitamita
ai i luma o lo tatou Alii o Iesu
Keriso i lona afio mai? E le o outou

ea? 20 Auā o outou lava o lo matou
viiga ma lo matou olioli.

O le fiafia o Paulo, ina ua iloa le tala i la latou amio

3 O lea, ua lelei ai ia te i matou
ia tuua ai i matou i Atenai, tau
o i matou, ina ua matou le toe
mafai ona onosai; 2 a ua matou
auina atu Timoteo lo matou uso,
o le auauna foi o ia a le Atua i le
tala lelei ia Keriso, ina ia faa-
mafanafanaina outou, tou te tumau
ai i lo outou faatuatua; 3 ina ne'i
faagaeetia se tasi i nei puapuaga.
Ua outou iloa ua tofia i tatou i lenei
lava mea. 4 Auā, o ona po sa i ai i
matou ia te outou, na matou muai
fai atu ai ia te outou, o le a oo mai
le puapuaga, ua faapea ona taunuu
lava, ua outou iloa foi. 5 O le mea
lea na ou le toe mafai ai ona onosai,
ona auina atu lea e a'u, ina ia ou
iloa lo outou faatuatua, ne'i faa-
osoosoina outou e lē faaosooso, ona
faaleaogaina ai lea o la matou
galuega.
6 A o lenei, ua sau Timoteo ia te
i matou nai ia te outou, ua au mai
foi le tala lelei ia te i matou i lo
outou faatuatua, ma lo outou alofa,
ma lo outou manatu lelei mai e le
aunoa ia te i matou, o loo faanau-
nau foi outou ina ia tatou feiloai
ma outou, pei o i matou ona fia
feiloai ma outou; 7 o le mea lea,
le au uso e, na faamafanafanaina
mai ai i matou ona o outou, i lo
matou puapuaga uma lava, atoa
ma lo matou tiga, ona o lo outou
faatuatua. 8 Auā o lenei, ua matou
ola, pe afai tou te tumau i le Alii.
9 Se a foi se faafetai matou te
mafaia ona tuuina atu i le Atua ona
o outou, auā o le olioli uma lava
matou te olioli ai i luma o lo tatou
Atua ona o outou, 10 o loo matou
matuā ole atu ai i le po atoa ma le
ao, ina ia tatou feiloai ma outou,
e faaatoatoaina ai mea e lei atoa
i lo outou faatuatua?
11 A ia ta'ita'iina la matou
malaga ia te outou e le Atua lava, lo
tatou Tamā, atoa ma lo tatou Alii o
Iesu Keriso. 12 Ia faatele foi e
le Alii, ma ia faasilisili ona tele o
lo outou alofa, o le tasi i le tasi,
atoa ma tagata uma, faapei o i
matou nei lava ia te outou; 13 ina
ia faatumauina o outou loto e le
mata'uleagaina i le amio lelei i
luma o le Atua lo tatou Tamā, pe a
afio mai lo tatou Alii o Iesu
faatasi ma ona au paia uma.

O apoapoaiga

4 O lenei, le au uso e, o le toe
upu lenei, matou te aioi atu
ma apoapoai atu ia te outou ona o
le Alii o Iesu, faapei ona talia e
outou mai ia te i matou le uiga o le
ala e tatau ona outou savavali ai, ia
fiafia mai ai le Atua ia te outou, ia
faasilisili pea i ai outou. 2 Auā ua
outou iloa ia poloaiga na matou
tuuina atu ai ia te outou mai le Alii
o Iesu. 3 O le finagalo foi lenei o le
Atua, ia faapaiaina outou, ina ia
faamamao outou ma le faitaaga; 4
ia taitasi outou ma iloa ona fai o
lona lava tino ma le faapaiaina ma

le ta'uleleia, 5 aua ma le tu'inanau
o le manao, faapei o nuu ese ua le
iloa le Atua. 6 Aua ne'i sopo tapu-
laa se tasi, ma agaleaga i lona uso i
lenei mea; auā o le Alii na te taui
atu ma sui i nei mea uma, faapei
ona matou muai fai atu ai, ma
ta'utino atu ia te outou. 7 Auā e lei
valaauina i tatou e le Atua ia amio
leaga, a ia faapaiaina lava. 8 O
lenei, o lē faaleaoga mai, ua ia le
faaleaoga i tagata, a o le Atua le ua
foai mai lona Agaga Paia ia te i
matou.

9 A e le aoga ona ou tusi atu
ia te outou e uiga i le alofa i le au
uso; auā ua a'oa'oina outou lava
e le Atua ia fealofani. 10 Auā foi
ua faapea lava ona outou faia i le au
uso uma lava o i Maketonia atoa
uma. A e matou te apoapoai atu ia
te outou le au uso e, ia faasilisili
pea i ai; 11 ma ia outou taumafai
ina ia outou nofo fifilemu, ia faia a
outou lava feau, ma ia galulue i o
outou lava lima, pei ona matou fai
atu ai ia te outou; 12 ina ia outou
savavali ma le matagofie i luma o e
o i tuā, ma ia le matitiva outou i se
mea e tasi.

13 Matou te loto ina ia outou
iloa, le au uso e, e uiga i e o mo-
moe, ina ne'i outou faanoanoa, pei
o isi e leai so latou faamoemoe. 14
Auā afai tatou te talitonu ua maliu
Iesu ma toe tu mai, e faapea foi ona
aumaia e le Atua faatasi ma ia e o
momoe ona o Iesu. 15 Matou te
fai atu foi lenei mea ia te outou i le
afioga a le Alii: o i tatou o e ola ma
totoe seia afio mai le Alii, tatou te
le muamua i e o momoe. 16 Auā e
afio ifo mai le lagi le Alii lava, ma le
alaga, ma le leo o le agelu sili, ma
le pu a le Atua. E muamua foi
ona toe tutū mai o e ua oti o ia
Keriso; 17 ona faafuasei lea ona
aveina ae o i tatou o e ola ma totoe,
faatasi ma i latou i ao, ina ia
fetaiai ma le Alii i le va nimonimo;
ona tatou faatasi pea lava lea ma le
Alii. 18 O lenei, ia outou fefaama-
fanafanai i nei upu.

O apoapoaiga

5 A o aso ma tausaga, e le aoga
ia te outou, le au uso e, ona
ou tusi atu ai ia te outou. 2 Auā
ua outou iloa lelei lava, o le aso o le
Alii e pei o le gaoi i le po, e faapea
ona oo mai ai; 3 auā pe a latou fai
ane, "O loo filemu, ua le afaina,"
ona oo lea ia te i latou o le fano
faafuasei, faapei o le faatiga o le
fafine to a fanau mai, latou te le
sosola ai lava. 4 A o outou, le au
uso e, tou te le o i le pouliuli, ia
maua mai ai outou e lena aso, pei o
se gaoi. 5 O tagata o le malama-
lama outou uma lava, ma tagata o
le ao; tatou te le o i le po ma le
pouliuli. 6 O lea, aua ne'i tatou
momoe ai faapei o isi, a ia tatou
mataala, ma ia faautauta. 7 Auā o e
momoe, e momoe i latou i le po;
o e inu ia onā, e onā i latou i le
po; 8 a o i tatou nei o e o le ao, ia
faautauta i tatou, ia tatou oofu i le
ufifatafata o le faatuatua ma le
alofa, ma le puloutau o le faa-
moemoe i le faaolataga. 9 Auā e lei
tofia i tatou e le Atua i le toasa, a

ia maua le faaolataga ona o lo
tatou Alii o Iesu Keriso, 10 o le na
maliu mo i tatou, ina ia tatou ola
faatasi ma ia, pe tatou te mataala,
pe tatou te momoe. 11 O lea ia
outou feapoapoai ai, ma ia fefaa-
mafanafanai, faapei ona outou faia
lava.

12 Matou te aioi atu foi ia te
outou, le au uso e, ia outou iloa
e o galulue ia te outou, ma pule ia
te outou i la le Alii, ma latou
apoapoai atu ia te outou; 13 ia
matuā mānatua i latou ma le alofa,
ona o la latou galuega. Ia outou
nonofo fefilemuai. 14 Matou te aioi
atu foi ia te outou, le au uso e, ia
outou apoapoai atu i e amio faa-
talanoa, ia faamafanafana i e loto
iti, ia fesoasoani i e o vaivai, ia
outou onosai i tagata uma lava. 15
Ia outou, ne'i taui atu e se tasi le
leaga i le leaga i se tasi tagata, a ia
outou tausisi e le aunoa i le mea
lelei, o le tasi i le tasi, atoa ma
tagata uma lava. 16 Ia outou saga
olioli pea lava; 17 ia tatalo e le
aunoa; 18 ia outou faafetai i mea
uma lava, auā o le finagalo lea o le
Atua ia te outou, ia Keriso Iesu. 19
Aua tou te tineia le Agaga. 20 Aua
le ta'ufaatauvaa i perofetaga. 21 Ia
tofotofo i mea uma lava, ia taofi
mau i le mea lelei. 22 Ia mamao
outou ma mea leaga eseese uma
lava.

23 Ia atoatoa ona faapaiaina o
outou e le Atua lava e ona le
manuia; ia tausia lava lo outou
agaga atoa uma, i le ma le loto, atoa
ma le tino, ia le mata'uleagaina, i le
afio mai o lo tatou Alii o Iesu
Keriso. 24 E faamaoni lava o le ua
valaauina outou, o le na te faia
lava.

25 Le au uso e, ia outou tatalo
mo i matou.

26 Ia alolofa atu i le au uso uma
i le feasogi paia.

27 Ou te matuā fai atu ia te outou
i le suafa o le Alii, ia faitaulia lenei
tusi i le au uso paia uma lava.

28 Ia ia te outou le alofa tunoa o
lo tatou Alii o Iesu Keriso.

O LE TUSI
E LUA A PAULO IA
TESALONIA

O le fiafia o Paulo ina ua latou tumau

1 O Paulo, ma Siluano, ma
Timoteo;

I le ekalesia o tagata Tesalonia,
o i le Atua lo tatou Tamā, ma le
Alii o Iesu Keriso:

2 Ia ia te outou le alofa tunoa
ma le manuia mai le Atua le Tamā
ma le Alii o Iesu Keriso.

3 E tatau ona matou faafetai e le

aunoa i le Atua ona o outou, le au
uso e, e faapei ona tusa ai, auā ua
tupu tele lava lo outou faatuatua,
ua faateleina foi lo outou fealofani
o outou uma lava taitoatasi. 4 O
lea matou te mitamita ai ia te
outou—o i matou nei lava—i
ekalesia a le Atua, ona o lo outou
onosai ma lo outou faatuatua, i ona
po o sauaga uma ma puapuaga ua
outou faatoatoa ai.

5 O le faailoga lea o le faa-
masinoga tonu a le Atua, ina ia
ta'uaogaina outou i le malo o le
Atua, o le mea lea e tigaina ai
outou. 6 Auā ua tonu i le Atua e
taui atu le puapuaga i e ua faa-
puapuagaina ai outou; 7 e ia te
outou foi, o e puapuagaina, o le
mapusaga faatasi ma i matou, pe a
faaalia le Alii o Iesu mai le lagi,
faatasi ma agelu o lona malosi, i le afi
mumū, 8 na te taui ma sui i e ua le
iloa le Atua, ma ua le anaana i le
tala lelei a lo tatou Alii o Iesu. 9 E
faasalaina i latou lava i le fanoga
faavavau lava, ia te'a ma le Alii ma
le mamalu o lona malosi, 10 pe a
afio mai o ia ina ia viia i ona lava
tagata paia, ma ia ofoofogia o ia i
lena aso ia te i latou uma o e faatua-
tua, auā na outou talitonu mai
lava i la matou mau. 11 O le mea
foi lea matou te faatoga atu o ai e le
aunoa mo outou, ina ia ta'uaogaina
outou e lo tatou Atua e tusa ma
lana valaau ia te outou, ma ia faa-
atoatoaina e ia ma le malosi le loto
mau lelei uma ma le galuega a le
faatuatua; 12 ina ia viia ona o outou
le suafa o lo tatou Alii o Iesu
Keriso, ma outou foi ona o ia, e
tusa ma le alofa tunoa o lo tatou
Atua, ma le Alii o Iesu Keriso.

O mea e muai oo mai, i le toe afio mai ai Iesu

2 O lenei, matou te aioi atu ia
te outou, le au uso e, e uiga
i le afio mai o lo tatou Alii o Iesu
Keriso, ma lo tatou faapotopotoina
ia te ia; 2 ina ne'i vave luluina o
outou loto, pe faaatuatuvaleina i se
agaga, po o se upu, po o se tusi,
peiseai nai ia i matou, peiseai ua
oo mai le aso o le Alii. 3 Aua ne'i
faasese se tasi ia te outou i se
togafiti e tasi; auā e le oo mai lena
aso, seia muai ona taunuu o le
tete'a ese, ma ia faaalia mai o le
tagata o le amio leaga, o le tagata
lea o le malaia, 4 o lē tetee atu,
ma faamaualugaina o ia e ia e sili
i mea uma lava ua ta'uatuaina, ma
mea uma ua ifo i ai tagata; o lea ua
tietie ai o ia i le malumalu o le Atua,
o loo faaali mai o ia, o le Atua lava o
ia. 5 Tou te le manatu ea, na ou fai
atu ia mea ia te outou, a o tatou i ai
ma outou? 6 O lenei foi, ua outou
iloa le mea o loo faalavelave nei
lava ina ia faaalia mai o ia i ona
lava aso. 7 Auā o loo galue nei
lava le mea lilo a le amio leaga, a e
lilo ai na ona seia aveeseina le o
faalavelave. 8 Ona faaalia mai ai lea
o le ua amio leaga, e fano o ia i le
Alii o Iesu i le mānava mai o lona
fofoga, ma faaumatia i le faaali mai
o lana afio. 9 O lona sau foi o le gal-
uega a Satani lea; i le mana uma, ma
faailoga, ma vavega pepelo, 10 ma

mea faasese uma o le amio leaga i e
a fano, auā ua latou le talia le upu
moni ma le fiafia i ai, ina ia faao-
laina ai i latou. 11 O le mea foi lea
e auina atu ai e le Atua ia te i
latou le galuega e faasese ai, ina ia
latou talia le mea pepelo; 12 ina ia
faasalaina o i latou uma lava o e
le talia le upu moni, a e fiafia i le
amio leaga.

13 A o i matou, e tatau ona
matou faafetai i le Atua e le aunoa
ona o outou, le au uso e, e ua
alofagia e le Alii, auā na filifili le
Atua ia te outou nai le amataga, ia
faaolaina i le faapaiaina e le Agaga,
ma le faatuatua i le upu moni. 14
O lena le mea na valaauina ai outou
e ia i la matou tala lelei, ina ia
maua le manuia o lo tatou Alii o
Iesu Keriso. 15 O lenei, le au uso e,
ia outou tumau ma ia taofi mau i
uputuu na a'oa'oina ai outou i la
matou upu po o la matou tusi.

16 O lo tatou Alii lava o Iesu
Keriso, atoa ma le Atua lo tatou
Tamā, o le ua alofa mai ia te i
tatou, ma na foai mai le faamatala
loto faavavau, ma le faamoemoe
lelei i le alofa tunoa, 17 ia faa-
mafanafana atu e ia i o outou loto,
ma ia faatumauina outou i galuega
lelei uma ma upu lelei uma.

Ia latou tatalo mo Paulo; ma ia latou 'alo i e paie

3 O le toe upu lenei, le au uso
e, ia outou tatalo mo i matou,
ia tele vave ma ia mamalu le
afioga a le Alii, e faapei ona fai ia
te outou; 2 ia laveaiina foi i matou
ai tagata amio leaga ma e agasala;
auā e le o i tagata uma le faatuatua.
3 A o loo faamaoni le Alii; na te
faatumauina outou, ma leoleoina
outou ina ne'i leaga. 4 Matou te
faatuatua foi i le Alii ia te outou, o
loo faia e outou o mea na matou fai
atu ai ia te outou, i le tou te faia
pea lava. 5 Ia ta'ita'i tonu foi e
le Alii o outou loto i le alofa o le
Atua ma le onosai o Keriso.

6 Matou te fai atu ia te outou,
le au uso e, i le suafa o lo tatou
Alii o Iesu Keriso, tou te vavae
ese i uso uma o e amio faatalanoa
ma le le tusa ma le uputuu na
latou maua ia te i matou. 7 Auā
ua outou iloa lava, e tatau ona
outou faaa'oa'o mai ia te i matou;
auā sa matou le amio faatalanoa
ina o ia te outou. 8 Matou te lei
aai fua foi se mea e 'ai a se tasi, a
ua matou galulue i le galuega
mamafa ma le tiga i le po ma le ao,
ina ne'i mafatia so outou. 9 E le
ina ua leai sa matou pule, a e
peitai ia avea i matou ma faaa'oa'o
ia te outou, ina ia outou faaa'oa'o
mai ia te i matou. 10 Auā sa tatou
i ai ma outou, ua matou fai atu
lenei mea ia te outou, pe afai e le
fia galue se tasi, aua ne'i 'ai foi o
ia. 11 Auā ua matou faalogo o ia te
outou nisi ua amio faatalanoa, e le
o galulue lava, a e matamata fua
i galuega a nisi. 12 Matou te fai atu
i e o faapea, ma aioi atu i ai, ona o
lo tatou Alii o Iesu Keriso, ia latou
galulue ma le nofo fifilemu, ma ia
latou aai i a latou lava mea e 'ai.
13 A o outou le au uso e, aua

ne'i outou faavaivai i le amio lelei.

14 Pe afai e le gauai se tasi i la matou upu i lenei tusi, ia faa-ilogaina lea tagata; aua foi tou te feoai ma ia, ina ia masiasi ai o ia. 15
Aua foi tou te manatu o ia o le fili, a ia outou apoapoai atu ia te ia pei o le uso.

16 O lenei, o le Alii lava e ona le manuia, ia foaiina atu e ia le manuia ia te outou e le aunoa i mea uma lava. Ia ia te outou uma lava le Alii.

17 O le alofa o a'u o Paulo ua tusia i lo'u lava lima, o le faailoga lea i a'u tusi uma lava; ou te tusi faapea lava. 18 Ia ia te outou uma lava le alofa tunoa o lo tatou Alii o Iesu Keriso.

O LE ULUAI TUSI A PAULO IA TIMOTEO

O le amio tatau i le faiva o le auauna a le Atua

1 O Paulo, o le aposetolo a Keriso Iesu, e tusa ma le poloaiga a le Atua lo tatou Faaola, ma Keriso Iesu lo tatou faamoe-moe;

2 Ia Timoteo lo'u lava atalii i le faatuatua:

Ia ia te oe le alofa tunoa, ma le alofa, ma le manuia mai le Atua le Tamā, atoa ma Keriso Iesu lo tatou Alii.

3 Faapei ona ou aioi atu ia te oe, i lo'u alu atu i Maketonia, e te nofo i Efeso, ia faapea ona e faia, ina ia e vavao atu i nisi, aua foi ne'i latou a'oa'o i mataupu ese;
4 aua ne'i manatu i latou i tala o le vavau ma tala i gafa e leai ni ona gataaga, o mea ia e tupu ai finauga, a e le o le a'oa'oga mai le Atua o loo i le faatuatua. 5 A o le iuga o lenei poloaiga, o le alofa lea ai le loto mamā, *ma* le loto fuatia ifo ua lelei, ma le faatuatua faa-maoni. 6 Ua sese ai nisi i ia mea, ua latou liliu ane i upu le aoga; 7
ua mananao i latou e fai ma a'oa'o i le tulafono, a ua latou le iloa mea latou te tautalatala i ai, ma mea latou te finau faamalosi i ai.

8 Ua tatou iloa lava o le mea lelei le tulafono, pe afai e faia e se tasi o mea e tatau i ai, 9 o loo iloa lenei mea, ua le faatuina mai le tulafono mo le ua amiotonu, a o e faaletaupulea ma e soli i tulafono, o e faalematau ma e agasala, o e amio leaga ma e ulavavale, o e

fasioti tamā ma e fasioti tinā, o e
fasioti tagata, 10 o e faitaaga, o e
faasotoma, o e gaoi tagata, o e
tala pepelo, o e tauto pepelo,
ma isi lava mea e faatu'iese ai
i le mataupu e ola ai, 11 e
tusa ma le tala lelei silisili a le
Atua manuia, ua tuuina mai ia
te au.
12 Ou te faafetai atu foi ia
Keriso Iesu lo tatou Alii, o le na
faamalosia a'u, na ia manatu ua
faamaoni a'u, i lona tofia o a'u i
lana galuega; 13 e ui ina sa ou
muai taufaifai, ma faasaua, ma
faatāutala; a ua alofagia a'u, auā
na ou faia faapea i lo'u le iloa ma le
le faatuatua. 14 Ua silisili foi ona
tele o le alofa tunoa o lo tatou Alii,
ua tupu mai ia te a'u o le faatuatua
atoa ma le alofa o loo ia Keriso
Iesu. 15 O le upu moni lenei, e
tatau lava ona matuā talia, na
maliu mai Keriso Iesu i le lalolagi,
na te faaolaina o e agasala; ua sili
musa a'u nei ia i latou. 16 A o lenei
lava le mea na alofaina ai a'u, ina ia
muamua ona faaalia mai ia te au e
Iesu Keriso le onosai tele lava, ia
avea a'u ma faata'ita'i o e a faa-
tuatua ia te ia amuli, e maua ai le
ola faavavau. 17 O lenei, ia i ai i
le Tupu o le vavau, o le o soifua
pea lava, o le le o vaaia, o le Atua
e toatasi, ia ia te ia le mamalu atoa
ma le viiga e faavavau faavavau
lava. Amene.
18 Lo'u atalii e, Timoteo, ou te
tuuina atu lenei poloaiga ia te oe,
pei o muai valoaga e uiga ia te oe,
ina ia e tau ai le taua lelei, 19 o loo
ia te oe le faatuatua ma le loto
fuatia ifo e lelei ua lafoaiina e nisi,
o e ua faavaatu'ia i latou i la le
faatuatua; 20 e i ai Umenaio ma
Alesana, o e ua ou tuuina atu ia
Satani, ina ia a'oa'oina i laua, aua
ne'i upu faifai.

Ia faatoga atu mo tagata uma; o teuga a fafine

2 O lenei, e muamua i mea
uma ou te apoapoai atu ia
faia olega, ma tatalo, ma faatoga,
ma faafetai mo tagata uma lava;
2 mo tupu ma i latou uma ua i ai
le pule, ina ia tatou nonofo ma le le
atuatuvale ma le filemu, i le amio
Atua uma lava ma le amio mata-
gofie; 3 auā o le mea lelei lea ma le
mālie i luma o le Atua lo tatou
Faaola, 4 o lē finagalo ina ia faa-
olaina o tagata uma lava, ma ia oo
ina iloa lelei le upu moni. 5 Auā
e toatasi le Atua, e toatasi foi le
puluvaga i le Atua ma tagata, o
le tagata o Keriso Iesu lea; 6 o
le na foaifuaina o ia e ia e fai ma
togiola mo tagata uma lava, o le
molimau i ona lava po e tatau ai.
7 Na tofia a'u mo lenei mea, o lē
tala'i ma le aposetolo, (o le upu
moni ou te fai atu ai ou te le tala
pepelo,) o le a'oa'o o nuu ese i le
faatuatua ma le upu moni.
8 O lenei, o lo'u manao ia tatalo
o tane i mea uma lava, o loo sisii
i luga o lima lē agasala, ma ia le
ita, ma ia le femisai. 9 Ia faapea
foi fafine, ia latou teuteu ia i latou i
ofu e onomea, ma ia le teuanoai,
a ia faamatuāfafine; aua ne'i teteu

ma le lauulu fili, po o auro, po o
penina, po o ofu tau tele, 10 a o
galuega lelei, o le mea lea e tatau i
fafine ua ta‘ua latou e i latou o e
amio Atua. 11 Ia a‘oa‘oina le fafine,
a ia le tautala o ia, ma ia usiusitai
lava. 12 Auā ou te le tuuina atu i se
fafine ia a‘oa‘o atu, pe pule i le tane,
a ia nofo faalologo lava. 13 Auā ua
muamua ona faia o Atamu, a e
mulimuli Eva. 14 E lei ‘olegia foi
Atamu, a ua ‘olegia le fafine, ona
solitulafono lea o ia; 15 a e faa-
olaina ia i le fanauga o tama, pe
afai e tumau pea o ia i le faatuatua,
ma le alofa, ma le amio lelei, atoa
ma le faamatuāfafine.

O le galuega ma le amioga a epikopo ma tiakono

3 O le upu moni lenei: Afai e
naunau se tasi i le faiva o le
epikopo, e manao o ia i le galuega
lelei. 2 O lenei, e tatau i le epikopo
ia le mata‘uleagaina, o lē faiavā i
le fafine e toatasi, o lē faautauta,
o lē mafaufau, o lē amio mamalu,
o lē alofa i tagata ese, o le na te
mafaia ona a‘oa‘o atu. 3 E le se inu
tele i uaina, e le se fasi tagata
a e agamalu; e le se fai finauga, e le
se matapeapea i tupe. 4 E tatau
ona ia pule lelei i lona lava aiga, o
loo ua usiusitai mai ia te ia o lana
fanau ma le faaaloalo lava; 5 auā
afai e le iloa e se tasi ona pule i lona
lava aiga, pe faapefea ona tausia e
ia le ekalesia a le Atua? 6 E le se
faatoa lotu, ne‘i faafefeteina lona
loto, ona paū lea o ia i le faasala a le
tiapolo. 7 E tatau ona ia logoleleia
o ia e i latou o i tuā, ne‘i upulea-
gaina o ia ma paū i le mailei a le
tiapolo.

8 O tiakono foi, ia faapea ona
faatoeaina i latou, e le faagutu-
gutulua, e le fia inu uaina e tele, e
le manumanu i oloa; 9 o loo latou
taofi i le mea lilo tau le faatuatua,
i le loto fuatia ifo ua mamā. 10 A o i
latou foi ia muamua ona tofoto-
foina o i latou, ona latou faia ai lea
o le faiva o le tiakono, ina ua le ma-
ta‘uleagaina. 11 O fafine foi, ia
faapea lava ona faamatuāfafine i
latou, e le ni faatuaupua, a ia faa-
utauta; ia faamaoni i mea uma lava.
12 O tiakono, ia taitasi ma lana
avā e toatasi, ia pule lelei i la latou
fanau ma o latou lava aiga. 13 Auā
o e ua lelei ona fai o le faiva o le
tiakono, e fai mo i latou lava le
mamalu lelei, ma le faamalosi tele
i le faatuatua o loo ia Keriso Iesu.

14 Ou te tusi atu ia mea ia te
oe, o loo faamoemoe a‘u ou te
vave alu atu ia te oe; 15 a e afai
ou te tuai atu, ia e iloa ai lau amio
e tatau i le fale o le Atua, o le
ekalesia lea a le Atua soifua, o le
poutu foi lea ma le lagolago o le
upu moni. 16 Ua leai foi se taofi
ese, e sili lava lenei mea lilo i la
tatou lotu:

Ua faaali mai o ia i le tino tagata,
Ua faaalia lana amiotonu e le
Agaga,
ua vaaia e agelu,
ua tala‘iina atu i nuu ese,
ua faatuatua i ai o e o i le lalolagi,
ua aveina ae i le mamalu.

O le apoapoaiga ia tumau i le galuega

4 A o loo ta'utino mai e le Agaga,
e o ese nisi i le faatuatua i
tausaga amuli, latou te faalogo i
agaga e faasese ma a'oa'oga a
temoni; 2 ona o le pepelo o tagata
tala pepelo, o e ua faailogaina
o latou lava loto fuatia ifo i le
uamea aasa; 3 latou te vavao i
le faaipoipo, ma faasa isi mea
e 'ai, o mea lava ua faia e le
Atua ia talia ma le faafetai e i latou
ua faatuatua, ma latou iloa le upu
moni. 4 Auā o mea uma ua faia e
le Atua, e lelei lava ia, e le lafoaiina
foi se tasi mea, pe afai ua talia ma
le faafetai; 5 auā ua faapaiaina i le
afioga a le Atua ma le tatalo.

6 Afai e te tuuina atu na mea i le
au uso, e fai ai oe ma auauna lelei
a Keriso Iesu, e tausia oe i upu o le
faatuatua ma le mataupu lelei ua e
taofi i ai. 7 A o tala leaga o le vavau
a fafine valevalematua, ia e 'alo
ese ai; a ia e faamasani i le amio
Atua. 8 Auā e aoga foi le faamasani
i la le tino; a o le amio Atua e aoga
lea i mea uma lava, o loo i ai le mea
ua folafolaina mai i la le olaga nei
atoa ma lē atali. 9 E moni lava le
upu, e tatau foi ona matuā talia.
10 Auā o le mea lava lea tatou te
galulue ma finafinau ai, auā tatou
te faamoemoe i le Atua soifua, o ia
o le Faaola o tagata uma, aemaise
lava o e ua faatuatua.

11 Ia e matuā fai atu na mea, ma
e a'oa'o atu ai. 12 Aua ne'i 'ino'ino
se tasi i lou taulealea, a ia fai oe ma
faaa'oa'o i e ua faatuatua, i le upu,
ma le amio, ma le alofa, ma le loto,
ma le faatuatua, ma le amio
mamā. 13 Ia e faasaga i le faitau
atu o tusi paia, ma le apoapoai atu,
ma le a'oa'o atu, seia ou alu atu. 14
Aua ne'i e faatalale i le mea alofa na
tuuina atu ia te oe i le valoaga ma
le faaee atu o lima o toeaina. 15 Ia e
mafaufau i ia mea, ia e faamasani
ai; ina ia iloa ai e tagata uma lou
alualu i luma. 16 Ia oe lava ia te
oe, atoa ma lau e a'oa'o atu, ia e
tumau pea i ai; auā a ē fai lena mea,
e faaolaina ai oe e oe atoa ma e ua
faalogologo ia te oe.

O le amio e tatau i fafine ua oti a latou tane

5 Aua e te aoai atu i se toeaina,
a ia apoapoa'i atu i ai, peiseai
se tamā; o taulelea foi, peiseai o
uso; 2 o loomatutua, peiseai o
tinā; o fafine muli foi, peiseai o
tuafafine ia, ma le amio mamā lava.

3 Ia ava i fafine ua oti a latou
tane, o e ua ausage lava. 4 Afai foi
o i ai i se fafine ua oti lana tane ni
ana tama po o fanau a ana tama,
ia a'oa'oina i latou ia muamua ona
agalelei i lo latou lava aiga, ma taui
atu i o latou mātua: auā o le mea
mālie lea i luma o le Atua. 5 A o le ua
oti lana tane ua ausage ma ua tuua
toatasi, ua faamoemoe ia i le Atua,
ma tumau pea i le faatoga ma le
tatalo i le po atoa ma le ao. 6 A o
lē fiafia i la le tino, e ui lava ina
ola, ua oti ia. 7 Ia e matuā fai atu
ia mea, ina ia le mata'uleagaina i
latou. 8 A e afai e le tausi e se tasi i

lona aiga, afai foi e le sili ona tausi i
e mau ma ia, ua faafitia e ia le
faatuatua, e sili foi lona leaga i le ua
le faatuatua.
9 Aua ne'i faitauina se fafine ua
oti lana tane seia oo i ona tausaga e
onogafulu, sa toatasi foi lana tane;
10 o loo ta'uleleia foi ona o ana
galuega lelei, pe afai ua tausia e ia
ni fanau, pe afai ua na alofa i
tagata ese, pe afai ua na mulumulu
i vae o tagata paia, pe afai ua na
agalelei atu i e ua puapuagatia, pe
afai ua na tausisi i galuega lelei
uma lava. 11 A o fafine muli ua oti
a latou tane, aua le talia i latou, auā
pe a fia sa'oloto i latou nai ia
Keriso, ona fia nofotane ai lea o i
latou; 12 o loo i ai le faasala, ina ua
latou lafoai i lo latou uluai faa-
maoni. 13 E le na o lea, a e masani
foi i latou ma le paie, e feoai i lea
fale ma lea fale; e le gata foi ina
latou paie, a e soona tautala, ma
matamata fua i galuega a nisi, ma
tautalatala i mea le tatau. 14 O
lenei, ou te loto ia nofotane o
fafine muli ua oti a latou tane, ia
fanau ai tama, ia matai i latou i o
latou aiga, ina ne'i tuuina atu i le o
loo tetee mai se mea e tasi e ta'ulea-
gaina ai i tatou. 15 Auā ua uma ona
liliueseina o isi, ua mulimuli ia
Satani. 16 Ai se tane faatuatua, po o
se fafine faatuatua o i ai ni fafine ua
oti a latou tane, ia latou tausia i
latou aua ne'i mafatia ai le ekalesia;
ina ia latou tausia fafine ua ausage
lava.
17 O toeaina o e pule lelei, ia
ta'uaogaina i latou ona faaluaina
atu i ai o le taui, a e faasili i e
galulue i le upu atoa ma le a'oa'o
atu. 18 Auā o loo fai mai le tusi,
*Aua ne'i e fusi le gutu o le povi a o
solisolia e ia le saito;* i le ma lea,
*E tatau ona avatu i le faigaluega o
lona taui.* 19 Aua ne'i talia se mau
i se toeaina, vagana o i ai se mau a
le toalua po o le toatolu. 20 Ia aoai
atu i e agasala i luma o tagata
uma, ina ia matatau ai nisi uma
lava. 21 Ou te matuā fai atu lava ia
te oe i luma o le Atua, ma Keriso
Iesu, ma le au agelu na filifilia, ina
ia e tausi i na mea e aunoa ma le
alofa faapito ma le faailogaina o se
tasi. 22 Aua e te vave faaee atu lima
i se tasi; aua foi le 'au faatasi i
agasala a isi tagata. Ia taofi oe ia
te oe ina ia sao lau amio.
23 Aua e te toe inu le vai auli,
a ia e inu sina uaina itiiti, ona o
lou manava ma lou ma'i e tupu soo.
24 E iloa tino agasala a isi tagata,
e muamua atu i le faamasinoga; a o
agasala a isi e mulimuli atu. 25 E
faapea foi galuega lelei a isi, e iloa
tino ia; afai foi e le o faapea, e le
mafai ona natia pea lava pea.

O pologa ma matai. Ua vaoia le matapeapea

6 O i latou uma o i lalo o le
amo o le pologa, ia latou
manatu e tatau ona ava lava i o
latou lava matai, ina ne'i upulea-
gaina le suafa o le Atua ma le
a'oa'oga. 2 A o i latou ua i ai matai
faatuatua, aua ne'i latou ta'ufaa-
tauvaaina i latou, auā o uso i latou;

a ia atili ona auauna i ai, auā ua
faatuatua ma ua alofaina i latou e ua
talia le galuega lelei. Ia e a'oa'o
atu ma apoapoai atu i ia mea.

3 Afai e a'oa'o ese se tasi, ma le
le gauai i upu e ola ai a lo tatou Alii
o Iesu Keriso, ma a'oa'oga e tatau
ma le amio Atua, 4 ua faafefeteina
o ia, ua le iloa se mea, a ua se ma'i
lona suesue ma lona finau i upu e
tupu mai ai le mataua, ma le misa,
ma upu faaleaga, ma masalosalo
leaga, 5 o finauvalega o tagata loto
leaga, o e ua tetea ma le upu moni,
o e ua manatu o le amio Atua o le
ala lea e maua ai le oloa. 6 A o le
amio Atua ma le loto mălie, o le
oloa tele lava lea. 7 Auā tatou te
lei au mai lava se mea e tasi i le
lalolagi, ua mautinoa foi tatou te le
mafai ona ave ese ai o se mea. 8
Afai ua maua e i tatou o mea e aai
ai ma mea e oofu ai, ia gata ai o
tatou manao. 9 A o e manao i le fia
mauoa, e maua i latou i le faaosoo-
soga, ma le mailei, ma tu'inanau e
tele e valea ai ma leaga ai, o mea ia
e goto ai tagata i le fanoga ma le
malaia. 10 Auā o le manao i tupe, o
le pogai lea o mea leaga uma lava;
ua mananao tele i ai nisi, ona sese
ai lava lea o i latou i le faatuatua, ua
tu'ia ai ua ati i latou e i latou i
puapuaga e tele.

11 A o oe, le tagata o le Atua e, ia
e sola ese i ia mea; a ia e tausisi
atu i le amiotonu, ma le amio Atua,
ma le faatuatua, ma le alofa, ma le
onosai, ma le agamalu. 12 Ia e tau
le taua lelei i la le faatuatua, tago
atu ia i le ola faavavau, na valaauina
ai foi oe, ma ua e ta'utino atu i le
ta'utinoga lelei i luma o molimau e
toatele. 13 Ou te fai atu lava ia te
oe i luma o le Atua, o lē faaola i
mea uma, i luma foi o Keriso
Iesu, o lē na molimau i le ta'utinoga
lelei ia Ponotio Pilato, 14 ia e
taofi lenei poloaiga ma le le ponā,
ma ia le mata'uleagaina, seia oo atu
i le faaali mai o lo tatou Alii o Iesu
Keriso. 15 E faailoa mai lea mea e
ia i ona lava aso, o ia o le Alii e
manuia mona ua toatasi, o le Tupu
o tupu, ma le Alii o alii; 16 o loo
na o ia o lē soifua pea lava, o lē
afio i le malamalama e le masao i ai
se tasi; e lei vaaia o ia e se tasi
tagata, e le mafai foi ona vaai i ai.
Ia ia te ia le viiga ma le mana e
faavavau. Amene.

17 Ia e matuā fai atu i e mau-
oa i lenei olaga, aua ne'i faa-
maualuluga i latou, aua foi le
faamoemoe i le oloa e faaletumau,
a o le Atua soifua, o loo foai
tele mai ia te i tatou mea uma lava
e faafiafia ai. 18 Ia latou agalelei
atu, ia tamaoaiga i galuega lelei,
ia mataalofa, ia latou avatu fua a
latou mea, 19 ma ia faapea ona
latou teua oloa mo i latou lava, o le
faavae lelei mo aso atali, ina ia
latou fetagofi atu i le ola moni
lava.

20 Timoteo e, ia e tausi i le mea
na tuuina atu ia te oe. Ia 'alo'alo
ese i upu leaga ma le le aoga, ma
finauga i mea ua igoa pepelo ai o le
iloa; 21 o isi o e na taofi ai, ua
sese ai i latou i le faatuatua.

Ia ia te oe le alofa tunoa.

O LE TUSI
E LUA A PAULO IA
TIMOTEO

O le alofa o Paulo ia Timoteo. Ua apoapoai atu ia te ia

1 O Paulo, o le aposetolo a
Keriso Iesu i le finagalo o le
Atua, e tusa ma le folafolaga o le
ola o loo ia Keriso Iesu.
2 Ia Timoteo lo'u atalii pele:
Ia ia te oe le alofa tunoa, ma le
alofa, ma le manuia mai le Atua le
Tamā, atoa ma Keriso Iesu lo
tatou Alii.
3 Ou te faafetai atu i le Atua,
o le ou te auauna i ai ma le loto
fuatia ifo ua mamā e pei o o'u
tupuga, ina ua ou manatua oe e le
aunoa i a'u faatoga i le po ma le ao.
4 O loo ou faanaunau e feiloai
ma oe, auā ua ou manatu i ou loi-
mata; ina ia tumu ai a'u i le olioli.
5 Ua ou manatua le faatuatua
faamaoni ua ia te oe, sa muai i ai
ia Loi o le tinā o lou tinā, atoa ma
Eunike lou tinā; o la'u taofi o loo
ia te oe foi. 6 O le mea lea ou te
faamanatu atu ai ia te oe, ia toe
faamumū le mea alofa mai le Atua,
o loo ia te oe lea i le faaee atu o
o'u lima. 7 Auā ua le foaiina mai
e le Atua ia te i tatou le agaga e
mata'u ai, a o le agaga e faamalosi
ai, ma alofa ai, ma pulea ai o tatou
loto.
8 O lenei, aua e te mā i le moli-
mau i lo tatou Alii, po o ona o a'u o
loo noanoatia ona o ia; a ia tiga
faatasi i tatou ona o le tala lelei,
e tusa ma le mana o le Atua, 9 o
le na faaola mai ia i tatou, ma
valaau mai i le valaau paia, e le
tusa ma a tatou galuega, a e tusa ma
lona lava finagalo ma lona alofa
tunoa, na foaiina mai ia i tatou ia
Keriso Iesu talu mai le vavau, 10
a ua faailoa mai nei i le faaalia mai
o lo tatou Faaola o Keriso Iesu, o
le ua faaumatia lava le oti, a o le
ola ma le le iu vale ua faama-
lamalamaina mai lea e ia i le tala
lelei, 11 ua tofia ai a'u o lē tala'i,
ma le aposetolo, ma le a'oa'o. 12
O le mea lea ua tigaina ai a'u i ia
mea; a ou te le mā lava, auā ua ou
iloa o ia ua ou faatuatua i ai, ua ou
mautinoa foi ua mafaia lava e ia
ona leoleo i le mea na ia tuuina
mai ai ia te a'u e oo atu i lea lava
Aso. 13 O matua o upu e ola ai, na e
faalogologo mai ai ia te au, ia e
taofia i le faatuatua ma le alofa ia
Keriso Iesu. 14 O le mea lelei ua
tuuina atu ia te oe, ia e tausia i le

fesoasoani o le Agaga Paia o loo
nofo i totonu ia i tatou.
15 Ua e iloa lenei mea, o i latou
uma o i Asia ua lafoai ia te a'u, e i
ai Fogelu ma Emokene. 16 Ia alofa
atu le Alii i le aiga o Oneseforo;
auā na ia faamafanafana soo mai ia
te au, e lei mā foi o ia i o'u filifili
uamea, 17 a e peitai na i Roma o ia,
ona matuā saili mai lea o ia ia te au,
i le ua maua. 18 Ia foaiina atu e le
Alii ia te ia ia maua le alofa mai le
Alii i lea lava Aso. Ua e iloa lelei
o mea e tele na ia auauna mai ai ia
te au i Efeso.

O apoapoaiga ina ia tumau i le galuega

2 O lenei, o oe lo'u atalii e, ia
faamalosia oe i le alofa tunoa
o loo ia Keriso Iesu. 2 O mea foi
na e faalogologo mai ai ia te au i
luma o molimau e toatele, ia e
tuuina atu ai i tagata faamaoni, o e
ua mafaia ona a'oa'oina atu i nisi.
3 O lenei, ia e onosai i mea e tiga
ai, faapei o se tagata tau e lelei a
Keriso Iesu. 4 E leai sē tau i le
taua na te faalavelavea o ia e ia i
mea o le olaga sa masani ai, ina ia
faafiafia o ia i lē na filifili ia te ia e
fai ma tagata tau. 5 Afai foi e
finau se tasi i le fia malo i tausi-
nioga, e le faapaleina o ia pe a le
finau e tusa ma tulafono. 6 O lē
galue i fanua e tatau ona muai
maua e ia le fua. 7 Ia e mafaufau i
mea ou te fai atu na; ona foaiina
atu ai lea e le Alii ia te oe le loto
matala i mea uma.
8 Ia e manatua Iesu Keriso ua
faatuina mai o ia nai e ua oti, o le
fanau lava a Tavita, e tusa ma la'u
tala lelei; 9 ona o lea ua tigaina ai
a'u, ua oo ina noanoatia o a'u,
peiseai se pagota; a o le afioga a le
Atua e le noatia lava lea. 10 O le
mea lea ou te onosai ai i mea uma
ona o le au filifilia, ina ia maua e i
latou foi le faaolataga o loo ia
Keriso Iesu ma le manuia faavavau.
11 O le upu moni lenei:

Pe afai tatou te oti faatasi ma ia, tatou te ola faatasi ai foi;
12 pe afai tatou te onosai, e fai foi i tatou ma tupu faatasi ma ia; pe afai tatou te faafiti ia te ia, e faafiti foi o ia ia te i tatou;
13 afai e le faamaoni i tatou, e faamaoni pea lava ia—

auā e le mafaia e ia ona faafiti ia te
ia.
14 Ia e faamanatu ia te i latou i
ia mea, ma ta'utino i luma o
le Alii, aua ne'i latou fefinauai
i upu—e le aoga lena mea, a
e faaseseina ai o e faalogologo.
15 Ia e taumafai ina ia avea oe
ma le ua fiafia mai i ai le Atua,
o le faigaluega e leai se mea e
mā ai, na te tala'itonuina le upu
moni. 16 A ia e taumamao ma upu
faalelalolagi ma le le aoga; auā e
tupu atili ai le amio faalematau, 17
o a latou upu foi e aati pei o se
papala; e i ai Umenio ma Fileto;
18 o i laua ia ua sese i le upu moni
i lo latou faapea ane, ua mavae
lava le toe tu. Ua faaliliu ese ai nisi
tagata i le faatuatua. 19 A e ui

lava i lea, o le faavae mau o le
Atua e tu lava lea, o loo i ai lenei
faailoga, "Ua silafia e le Alii
ona lava tagata;" atoa ma lea,
"Ia o ese i le amio leaga i latou
uma o e ta'uta'u le suafa o le
Alii."

20 Ua le na o ipu auro ma le ario
ua i le fale tele, a o ipu laau ma
omea; o isi ua ta'uleleia, a o isi ua
ta'uleagaina. 21 O lenei, ai se tasi e
faamamā ia te ia ai nei mea ua
ta'uleagaina, e fai o ia ma ipu e
ta'uleleia, e faasaina, e aoga foi mo
le alii, ua saunia mo galuega lelei
uma. 22 Ia e sola ese i tu'inanau o
taulelea, ia e tausisi i le amiotonu,
ma le faatuatua, ma le alofa, atoa
ma le filemu, faatasi ma i latou o e
valaau i le Alii ai le loto mamā.
23 A o fefinauaiga vālea, ma
le leai se uiga, ia e 'alo ese ai,
auā ua iloa o mea ia e tupu ai
femisaiga. 24 Auā e le tatau ona
faamisa o le auauna a le Alii, a ia
agamalu i tagata uma, ia mafaia
ona a'oa'o atu, ma ia onosai,
25 ia aoai atu ma le agamalu i e o
finau mai; atonu lava e foai atu e le
Atua ia te i latou le salamo, ina ia
latou iloa lelei le upu moni; 26 ia
latou ala mai foi na moe i le mailei
a le tiapolo, o e ua maua e ia, e fai
lona lava finagalo.

O valoaga i mea e tutupu. O le aoga o Tusi Paia

3 A e ia e iloa e oe lenei mea,
o ona aso e gata ai e oo mai
ai aso faigata. 2 Auā e avea tagata
ma e alolofa i latou ia i latou, o e
mananao i tupe, o e loto vii, o e
faamaualuga, o e upu leaga, o e le
faalogo i mātua, o e le faafetai, o e
amio leaga, 3 o e le lotoaiga, o e
le ma faaleleia, o e faatuaupua, o
e le taofi manao o le tino, o e
faasaua, o e inoino i le amio lelei,
4 o e faalata, o e soona fai, o e ua
faafefeteina, o e ua tele le manao i
mea faafiafia a e leai se manao i le
Atua; 5 o e ua peiseai ua toaga i
lotu, a o le mana ua i lea mea ua
latou teena; ia e 'alo ese lava i
tagata faapena. 6 E i ai foi nisi o
e ulu atu i fale, ma faasese i
fafine valelea, ua mafatia i agasala,
o e ua ta'ita'ieseina e tu'inanau
eseese, 7 ua a'oa'oina e le aunoa, a
e le āu mafai ona oo ina iloa lelei
o le upu moni. 8 Faapei o Iani ma
Iameri e na tetee atu ia Mose, e
faapea foi i latou ia ona tetee atu i
le upu moni, o tagata ua loto leaga,
o e ua le faamaoni i la le faatuatua.
9 A e le alualu pea i latou, auā e
iloa lelei lava lo latou valea e tagata
uma, faapei o i laua.

10 A o oe, ua e iloa lelei o la'u
a'oa'oga, o la'u amio, o le loto mau,
o le faatuatua, o le faapalepale; o le
alofa, ma le onosai, 11 o sauaga ma
mea tiga, o mea ia na oo mai ia te au
i Anetioka, ma Ikonio, ma Lusa; o
sauaga faapena na tigaina ai a'u;
a o le Alii na ia laveai mai ia te au i
na mea uma lava. 12 O i latou uma
foi o e loto ina nonofo ma le amio
Atua ia Keriso Iesu, e sauaina i
latou. 13 A o tagata amio leaga ma e
taupelopelo, e alualu pea lava lo
latou leaga, o loo faasese atu, ua

faaseseina foi i latou. 14 A o oe, ia e
tumau i mea ua a'oa'oina ai oe, ma
ua mautinoa ia te oe, ina ua e
iloa o ia na a'oa'o atu ai ia te oe;
15 talu foi ina o e tama itiiti ua e
iloa tusi paia, e mafaia ona faapoto
ai ia te oe e iu ai i le faaolataga i le
faatuatua ua ia Keriso Iesu. 16 O
tusi paia uma lava e mai le Agaga
o le Atua ia, e aoga foi ia e a'oa'o
ai, e aoai ai, e faatonu ai, e faapoto
ai foi i le amiotonu, 17 ina ia
atoatoa ona lelei ai o le tagata o le
Atua, ia saunia lava ia i gaiuega
lelei uma lava.

Ua fai atu Paulo ia faamalosi Timoteo

4 O lenei, ou te matuā fai atu
ia te oe i luma o le Atua ma le
Alii o Keriso Iesu, o le na te faa-
masinoina o e ola atoa ma e ua oti,
ona o lona faaali mai foi ma lona
malo; 2 ia e tala'i atu le upu, ia e
faamalosi i ona aso e taugalemu ai,
ma ona aso e le taugalemu ai, ia e
faatonu atu, ia e aoai atu, ia e
apoapoai atu ma le onosai uma atoa
ma le a'oa'o atu. 3 Auā e oo i ona
po latou te le mafafai ai ona talia
o le a'oa'oga e ola ai, a e tusa ma o
latou lava tu'inanau, latou te faa-
potopoto ai a'oa'o mo i latou, ina
ua feū o latou taliga; 4 latou te
liliu ese foi o latou taliga i le upu
moni, a e liliu atu i tala o le vavau.
5 A o oe, ia e faautauta i mea uma
lava, ia e onosai i mea e tiga ai, ia
e fai le galuega a lē folafola le
tala lelei, ia e matuā faaiuina lau
faiva.

6 Auā o a'u ua faamaligiina nei
lo'u toto, ua lata ona po ou te alu
ai. 7 Ua ou tau le taua lelei, ua iu
ia te au le tausinioga, ua ou taofi i
le faatuatua. 8 O lenei, ua teuina
mo a'u le pale o le amiotonu, e
foaiina mai ia te au i lea lava
Aso e le Alii le faamasino amio-
tonu; e le gata foi ia te au, a o i
latou uma lava o e fiafia i lona faaali
mai.

9 Ia e taumafai ona sau ia te au
ia vave lava. 10 Auā ua tuu-
lafoaiina a'u e Tema, ina ua manao
ia i lenei olaga, ua alu foi i Tesa-
lonia; o Kerese ua alu ia i Kalatia, o
Tito ua alu ia i Talamatia; 11 na o
Luka o loo ia te au. Ia oulua o mai
ma Mareko; auā e aoga ia ia te au
i le galuega. 12 Ua ou auina atu
Tuiko i Efeso. 13 A ē sau, ia e au
mai le ofu talaloa na tuu e a'u i
Teroa, o loo ia Kaapo, atoa ma
tusi, a e tautuana a pa'u e tusi ai
ne'i tuu. 14 E tele mea leaga na faia
ia te au e Alesana le fai mea apa
memea; o le a taui atu e le Alii ia
te ia e tusa ma ana galuega. 15 Ia oe
foi ia te ia, auā ua na matuā tetee
mai i a tatou upu. 16 O la'u uluai
faamatalaga tetee e lei faatasi mai
ai se tasi ia te au, a ua lafoai mai e
tagata uma lava ia te au; aua ne'i
tauiina atu ia te i latou! 17 A e
peitai sa ia te au le Alii, ma na
faamalosi mai ia te au, ina ia faa-
atoatoaina e a'u le tala'iga, ina ia
faalogologo i ai o nuu uma lava;
o lea, ua laveaiina foi a'u ai le gutu
o le leona. 18 E laveai mai foi le
Alii ia te au ai mea leaga uma, ma

faaola mai ia te au ia oo i lona malo
i le lagi. Ia ia te ia le viiga e faava-
vau faavavau lava. Amene.
19 Ua ou alofa atu ia Piseka ma
Akula, ma le aiga o Oneseforo. 20
Ua nofo pea Erato i Korinito; a o
Tofimo na tuua o ia e a'u i Meleto
o ma'i. 21 Ia e taalise mai a o lei oo
i le tau maalili. O alolofa atu ia te
oe o Eupolo, ma Paute, ma Lino,
ma Kalaotia, ma le au uso uma
lava.
22 Ia i ai i lou agaga le Alii. Ia ia
te outou le alofa tunoa.

O LE TUSI A PAULO IA TITO

O le apoapoaiga ia Tito ia faamalosi o ia i lana galuega

1 O Paulo, o le auauna a le Atua,
ma le aposetolo a Iesu Keriso,
ona o le faatuatua o e ua filifilia e le
Atua, ma le iloa lelei o le upu moni
e iu ai i le amio Atua, 2 i le faamoe-
moe i le ola faavavau, na folafo-
laina mai talu mai tausaga o le
vavau e le Atua e le mafai ona tala
pepelo; 3 a ua faaalia mai lana
lava afioga i ona po e tatau ai i le
tala'iga ua tuuina mai ia te au,
e tusa ma le poloaiga a le Atua lo
tatou Faaola;
4 Ia Tito lo'u lava atalii i la le
faatuatua ua tuu tele:
Ia ia te oe le alofa tunoa ma le
manuia mai le Atua le Tamā, atoa
ma Keriso Iesu lo tatou Faaola.
5 O le mea lenei na ou tuu ai oe
i Kereta, ina ia e faatonuina mea ua
totoe, ma ia e tofia toeaina i lea aai
ma lea aai, faapei ona ou fai atu
ai ia te oe: 6 o se tasi e le mata'u-
leagaina, o le tane a le fafine e
toatasi, o i ai ana fanau e faatuatua,
e lei ta'ua i latou ua ulavavale pe
soli i tulafono. 7 Auā e tatau lava i
le epikopo ona le mata'uleagaina o
ia, auā o ia le auauna e tausi i mea
a le Atua; e le finau vale, e le
itagofie, e le inu tele i uaina, e le
fasi tagata, e le manumanu i oloa;
8 a o lē alofa i tagata ese, o lē alofa
i e amio lelei, o lē faautauta, o lē
amiotonu, o lē amio Atua, ma le
amio mamā; 9 o lē taofi mau i le
upu moni, faapei ona a'oa'oina o
ia, ina ia mafaia e ia ona apoapoai
atu i le a'oa'oga e ola ai, ma aoai
atu i e finau mai. 10 Auā e
toatele o e solitulafono ua tautala-
tala i upu le aoga ma faasese atu, a
e sili musa le au peritome; 11 e

tatau ona punitia o latou gutu, auā
ua latou faaliliu ese i nisi aiga atoa,
o loo a'oa'o i mea le tatau, ina ua
matapeapea i le oloa. 12 Sa faapea
mai le tasi o i latou, o sa latou lava
perofeta, "O tagata Kereta, e
sagasaga tala pepelo lava i latou, o
manu feai leaga, o e usuusua'i ina
'ai." 13 O le molimau moni lava
lea. O le mea lea ia maamaai ona e
aoai atu ai ia te i latou, ina ia latou
faamaoni i le faatuatua; 14 aua ne'i
taofi i tala o le vavau faa-Iutaia,
ma poloaiga a tagata o e liliu ese i le
upu moni. 15 Ua mamā mea uma i
e ua loto mamā, a o e loto eleelea ma
le le faatuatua, e le mamā ia te i latou
se mea e tasi, a ua eleelea o latou
mafaufau atoa ma o latou loto
fuatia ifo. 16 Ua latou ta'u ane ua
latou iloa le Atua, a e faafiti ia te
ia i a latou galuega, o inosia i latou
ma faalogogata, latou te le faamaoni foi i se galuega lelei e tasi.

O apoapoaiga e fai atu i tagata eseese

2 A o oe, ia e tautala atu i mea
e tusa ma le a'oa'oga e ola ai. 2
Fai atu i toeaina ia mataala i latou,
ia faatoeaina, ia faautauta, ia faamaoni i le faatuatua, ma le alofa,
ma le onosai. 3 Ia faapena foi
loomatutua, ia amio i latou i le
amio fa'aaloalo, aua ne'i faatuaupua, aua ne'i faapologaina i
latou i le uaina, a ia fai ma a'oa'o i
mea lelei, 4 ina ia latou a'oa'o atu i
fafine muli latou te alolofa atu
i a latou tane, ia alofa atu i a latou
fanau, 5 ia faautauta i latou, ia amio
mamā, ia tausi lelei i o latou aiga,
ia agalelei, ia usiusitai atu i a latou
lava tane, ina ne'i upuleagaina le
afioga a le Atua. 6 Ia faapea foi
ona e apoapoai atu i taulelea, ia
faautauta i latou. 7 Ia avea oe ma
faaa'oa'o o galuega lelei i mea uma
lava; ia e a'oa'o i le mataupu ma le
faamaoni, ma le faatoeaina, 8 ma
le upu e ola ai, e le mata'uleagaina,
ina ia faamāina ai o lē tetee mai,
ina ua le maua e ia se mea leaga e
talatala ane ai ia te i matou. 9
Apoapoai atu i pologa ia usiusitai
i latou i o latou lava matai, ia latou taumafai ona faafiafia i ai i
mea uma lava, aua ne'i faatau upu
i ai. 10 Aua ne'i latou gaoi, a ia
faaalia e i latou ua latou faamaoni aiai, ina ia viia ai i mea uma
lava ona o i latou le a'oa'oga a le
Atua lo tatou Faaola.

11 Auā o le alofa tunoa o le
Atua ua au mai ai le faaolataga, ua
faaalia mai lea i tagata uma lava,
12 o loo a'oa'o mai ai ia te i
tatou, ia tatou tete'a ese ma le
faalematau atoa ma tu'inanau
faalelalolagi, a ia tatou nonofo ma le
faautauta ma le amiotonu atoa ma
le amio Atua i lenei olaga; 13 o
faatalitali atu i le faatuatuaga e
manuia ai, o le faaalia lea o le
mamalu o le Atua silisili, o lo
tatou Faaola o Iesu Keriso lea; 14
o le na foaiina mai o ia e ia mo i
tatou, e togiola a'i i tatou ai le
solitulafono uma lava, ma ia faamamāina mai e ia e fai mona, o
lona lava nuu, e maelega i galuega
lelei.

15 Ia e tautala atu i ia mea, ma
apoapoai atu, ma aoai atu ma le
pule uma lava. Aua ne‘i inosia oe e
se tasi.

O mea e a‘oa‘oina atu, ma mea e le a‘oa‘oina atu

3 Ia e faamanatu atu ia i latou
ia latou usiusitai i alii sili ma
faipule, ia gauai, ia nofo sauniuni
foi i latou i galuega lelei uma lava,
2 aua ne‘i upu leaga i se tasi, aua
ne‘i faamisa, a ia faapalepale, ma ia
faaali atu le agamalu uma i
tagata uma lava. 3 Auā o i tatou
foi, sa vālea i tatou anamua, ma
faalogogata, ma faaseseina, sa
auauna i tu‘inanau ma mea eseese
e fiafia ai, sa nonofo ma le loto
leaga ma le mataua, sa inosia ma
feitagai. 4 A ua faaalia mai le
agalelei ma le alofa i tagata o lo
tatou Faaola le Atua, 5 ona faaola
mai ai lea o ia ia i tatou, e le ona
o galuega o i le amiotonu sa
tatou faia, a e tusa ma lona
lava alofa i le faataeleina i le
toefuataiina ma le faafouina e
le Agaga Paia, 6 ua na faamaligi
tele mai i luga ia i tatou, ona o Iesu
Keriso lo tatou Faaola; 7 ina ia
ta‘uamiotonuina i tatou i lona lava
alofa tunoa, ia fai i tatou ma suli
e tusa ma le faamoemoe i le
ola faavavau. 8 O le upu moni
lena.

Ou te loto foi ina ia e matuā
faamalosi atu i ia mea, ina ia
naunau i latou o e ua faatuatua i
le Atua ia faia galuega lelei; e
lelei lava ia mea ma aoga i tagata.
9 A ia taumamao ma sailiga valea
ma tala tupuga, ma le femisaiga,
ma le fefinauaiga i la le tulafono;
auā o upu le aoga ia ma le faa-
tauvaa. 10 O le tagata na te faatupu
le fevaevaeaiga ia e alo ese ia te
ia pe a uma atu ia te ia le aoaiga e
atu tasi pe atu lua; 11 auā ua iloa
o le tagata faapena ua liliueseina
lava o ia, ma ua agasala, ua faa-
salaina o ia e ia.

12 A ou auina atu ia te oe o
Aretima, po o Tuiko, ia e faataa-
lise ona sau ia te au i Nikopoli; auā
ua tonu lo‘u manatu ou te nofo ai i
le tau maalili. 13 Ia e matuā
fesoasoani i le malaga a Sena le
loia, atoa ma Apolo, ina ia le mati-
tiva i laua i se mea e tasi. 14 Ia
a‘oa‘oina foi o tatou uso ia faia e i
latou galuega lelei e maua ai mea
aoga, ina ne‘i lē fua mai i latou.

15 O i latou uma lava o ia te au o
loo alolofa atu i latou ia te oe;
alofa atu ia i latou o e alolofa mai
ia te i matou i le faatuatua. Ia ia te
outou uma lava le alofa tunoa.

O LE TUSI A
PAULO IA
FILEMONI

O le fiafia o Paulo ia Filemoni. Ua faatoga atu mo Onesemo

1 O Paulo, o le ua noanoatia
ona o Keriso Iesu, o Timoteo foi
lo tatou uso,

Ia Filemoni o le pele na tatou
galulue faatasi; 2 ma Afia lo tatou
tuafafine, ma Arekipa o le na tatou
matātau faatasi, atoa ma le ekalesia
i lou fale:

3 Ia ia te outou le alofa tunoa ma
le manuia mai le Atua lo tatou
Tamā, atoa ma le Alii o Iesu
Keriso.

4 Ou te faafetai atu i lo'u Atua,
pe a ou ta'uta'ua oe e le aunoa i
a'u tatalo, 5 ina ua ou faalogo i lou
alofa ma lou faatuatua i le Alii o
Iesu, atoa ma le au paia uma; 6 ina
ia galue lava le mafuta faatasi i lou
faatuatua, ina ia matuā iloa mea
lelei uma ua ia te i tatou ia Keriso.
7 Auā lo'u uso e, ua tele lo'u
fiafia ma le mafanafana ona o lou
alofa, ina ua faamafanafanaina
le au paia ona o oe.

8 O lenei, e ui lava ina ua ou
faamalosi e poloai atu ia te oe, ona
o Keriso, i mea e tatau, 9 a e ou
te aioi atu ona o le alofa, o a'u nei
lava o Paulo le toeaina, o le ua
noanoatia nei foi ona o Iesu Keriso.
10 Ou te aioi atu ia te oe mo
lo'u atalii o Onesemo, o le na
fanaua e a'u, a o noanoatia a'u.
11 Sa le aoga o ia ia te oe, a o
lenei e aoga tele ia te oe atoa ma
a'u. 12 Ou te faafoi atu ia te ia;
ina e talia mai o ia, o lo'u lava tino
ia. 13 Na ou loto ina ia taofi pea
ia te ia ma te nonofo ma a'u, ina
ia fai mou sui, na te auauna mai
ia te au i o'u noanoataga ona o le
tala lelei. 14 A ou te le fia faia se
mea e tasi pe a le to mai sau pule,
ina ne'i pei o se mea ua faatauanau-
ina lou agalelei mai, a ia faia ma le
loto.

15 Auā atonu o le mea lea na
te'a ese ai o ia i sina itu aso, ina ia
e toe maua o ia e faavavau; 16 e le
toe faapei o se pologa, a e sili i le
pologa, o le uso pele ia ia te au
lava; e le sili ea ona faapea ia te oe
i la le tino atoa ma la le Alii? 17 O
lenei afai e te manatu i la ta uo,
ia e talia mai o ia e pei o a'u lava.
18 A e afai na ia agaleaga ia te oe,
po ua aitalafu ia te oe, ia e tuu mai
lea mea ia te au. 19 O a'u o Paulo,
ua ou tusi atu i lo'u lava lima, ou te
taui atu lava; a ou te le fai atu i
la oe aitalafu ia te au, o oe lava lea.

20 E moni, lo'u uso e, se'i e faa-
fiafia mai ia te au i le Alii; ina faa-
mafanafana mai ia i lo'u loto i le
Alii.
21 Ua ou tusi atu ia te oe, auā ou
te faatuatua i lou gauai mai, ua ou
iloa e te faia mea e sili lava i mea
ou te fai atu ai. 22 Tasi foi lea
mea, ia e sauni se mea ou te nofo
ai; auā ou te faamoemoe e tuuina
atu a'u ia te outou, ona o a outou
tatalo.
23 O loo alofa atu ia te oe o
Epafara, o loo noanoatia faatasi
ma a'u ona o Keríso Iesu. 24 O
loo alolofa atu foi Mareko, ma
Aritako, ma Tema, ma Luka, e ua
galulue faatasi ma a'u.
25 Ia i o outou agaga le alofa
tunoa o lo tatou Alii o Iesu Keriso.

O LE TUSI
IA
EPERU

O le silisili ese o Iesu i agelu

1 O le Atua, na fetalai mai
anamua i o tatou tamā e ala
mai i perofeta, na auaua'i mai i
faiga eseese, 2 a ua fetalai mai ia te
i tatou i nei ona aso e gata ai e ala
mai i le Alo, o le ua tofia e ia e fai
mea uma lava mona tofi, na ia faia
foi mea uma e ala ia te ia. 3 O ia
o le pupula o lona mamalu ma ua
matuā tusa lava ma ia, o loo o
faatumauina e ia mea uma lava i
lana afioga mana, na faamamāina
e ia lava a tatou agasala, ona nofo
ai lea o ia i le itu taumatau o lē
Silisili ese o i lugā; 4 ua faapea
ona silisili ese o ia i agelu, pei ona
sili o lona suafa ua maua i o latou.
5 Auā o anafea ea na fetalai
atu ai o ia i se tasi o le au agelu, *O
lo'u Atalii oe, ua ou fanaua oe i le
aso nei;* i le ma lea, *E fai a'u mona
Tamā, e fai foi o ia mo'u Atalii?*
6 Ua faapea mai foi o ia i lona toe au
mai o lana ulumatua i le lalolagi,
*Ma ia ifo agelu uma lava a le
Atua ia te ia.* 7 O agelu foi ua
fetalai mai ai o ia, *Ua faia e ia
ana agelu o matagi, ma ana auauna
o le afi mumū;* 8 a ua faapea mai i le
Alo, *O lou nofoālii, le Atua e, e
faavavau faavavau lava lea; o le
tootoo o lou malo, o le tootoo o le
amiotonu lea.* 9 *Ua e fiafia i le
amiotonu, a ua e 'ino'ino i le amio
leaga; o le mea lea, ua faauuina ai
oe e le Atua, o lou lava Atua i le
suāuu o le olioli e sili i e tou te
faatasi.* 10 I le ma lea, *Le Alii e, na
e faavaeina le lalolagi i le amataga,
o lagi foi o galuega ia a ou aao;* 11 *e*

faaumatia ia mea, a o oe e te tumau
pea; e pala ia mea uma lava pei o se
ofu, 12 *pei o se ie pulupulu e te*
taataaia, e liua foi ia; a o oe, e te le
liliu lava, e leai foi se iuga i ou
tausaga. 13 A o anafea na fetalai
atu ai o ia i se tasi o le au agelu,
Ina nofo ia oe i lo'u itu taumatau,
seia ou faia e ua fai oe mo latou
fili ma mea e tu ai ou vae? 14 E le o
agaga e auauna ea i latou uma, ua
aauina e auauna ona o i latou o e a
maua le ola?

O le apoapoaiga ia matuā saili i le ola

2 O le mea lea e tatau ona atili
ai ona tatou naunau i mea
ua tatou faalogologo i ai, ne'i te'a
ese i tatou ma ia mea. 2 Auā afai
na faamauina le upu na molia
mai e agelu, taitasi foi soli tulafono
ma faalogogata ma oo i ai le taui
e tusa ai, 3 pe sao faapefea i tatou
pe a faatamala i le faaolataga e
matuā tele? Sa muai fetalaia mai
ai e le Alii, ona faamaonia mai lea
ia i tatou e i latou sa faalogo ia te
ia; 4 ua molimau mai foi le Atua
faatasi ma i latou i faailoga ma
vavega, i mea mamana eseese foi,
ma mea alofa mai le Agaga Paia, e
tusa ma lona lava finagalo.

5 Auā ua le tuuina atu e ia i
agelu e pule i le olaga atali, o loo
matou o tautala nei i ai; 6 a ua
faapea ona molitino mai i le tasi upu,
Se a ea le tagata ua e manatu mai
ai ia te ia; po o le atalii o le taga-
ta ua e asiasi mai ai ia te ia?
7 *Ua e faamaulalo ane teisi o ia*
i agelu; ua e faapale ia te ia i le
mamalu ma le viiga; 8 *ua e tuuina*
foi o mea uma lava i lalo o ona vae.
O lenei, ina ua tuuina o mea
uma i lalo ia te ia, ua le tuua e ia
se mea e tasi e lei tuuina i lalo ia te
ia; a ua le vaaia nei e i tatou o mea
uma lava ona tuuina i lalo ia te ia.
9 A ua tatou iloa o Iesu o le na faa-
maulaloina teisi i agelu, ua faa-
paleina i le mamalu ma le viiga,
ona o le tiga o le oti, ina ia oo ia te
ia le oti ona o tagata uma i le alofa
tunoa o le Atua.

10 Auā o le na fai mea uma lava
mona, sa na faia foi mea uma lava e
ia, na tatau ia te ia, i lona ta'ita'iina
o atalii e toatele i le manuia, ona
faaatoatoaina i tiga le ta'imua o
lo latou faaolataga. 11 Auā o le na
te faapaiaina mai atoa ma i latou
uma e ua faapaiaina, e tasi lo latou
tupuga; o le mea lea e le mā ai o ia
ia ta'ua i latou o ona uso, 12 o loo
faapea mai, *Ou te ta'u atu lou suafa*
i o'u uso; ou te pese atu viiga ia te
oe i totonu o le faapotopotoga. 13
Ua toe faapea mai, *Ou te faatuatua*
ia te ia. I le ma lea, *Faauta mai,*
o a'u nei ma le fanau ua foaiina
mai e le Atua ia te au.

14 O lenei, ina ua i ai i le fanau le
tino tagata ola, na faapea foi ona ua
i ai ia te ia, ina ia faaumatia e ia i
lona maliu o le ua i ai le malo e
oti ai, o le tiapolo lea, 15 ma
tuusaunoaina ai i latou uma, o e na
faapologaina i o latou olaga uma
ona o le mata'u i le oti. 16 Auā e
moni, e le fesoasoani o ia i agelu,
peitai ane o le fanau a Aperaamo o

loo fesoasoani o ia i ai. 17 O le mea
lea ua tatau ai ina ia avea o ia ia
faapei o ona uso i mea uma lava,
ina ia faia o ia ma ositaulaga sili e
alofa ma faamaoni i mea a le Atua,
ina ia faia e ia se togiola mo agasala
a le nuu. 18 Auā na tigaina o ia ina o
faaosoosoina, o le mea lea ua mafai
ai o ia ona fesoasoani i e ua
faaosoosoina.

Ua silisili ese le Mesia ia Mose

3 O lenei, le au uso paia e, e
ua tofutofusia i le valaau mai
le lagi, ina mafaufau ia i le apose-
tolo ma le ositaulaga sili ua
ta'uta'uina e i tatou, o Iesu lea.
2 Na faamaoni o ia i le na tofia o ia,
pei o Mose foi ona faamaoni i le
aiga o le Atua. 3 Auā e ta'uaogaina
o ia i le mamalu e sili i lo Mose, pei
ona sili o le viiga o lē saunia le
fale i lo le fale. 4 Auā e taitasi
fale ma saunia e se tasi; a o le na te
saunia mea uma lava o le Atua lea.
5 Na faamaoni lava Mose i lona
aiga uma, o le auauna ia, ina ia
molimau o ia i mea o le a talaina
mai; 6 peitai ane o Keriso, o le
Alo ia e pule i lona lava aiga; o
lona aiga i tatou, pe afai tatou te
taofi mau i le loto tele ma le
mitamita i le faamoemoe. 7 O le
mea lea, pei ona fetalai mai ai le
Agaga Paia, *O le aso nei afai tou te*
faalogo ai i lona siufofoga, 8 *aua*
tou te faamaaa i o outou loto,
pei ona faia i le finauga i le
aso o le faaonoono i le vao; 9 *sa*
faaonoono mai ai o outou tamā ia te
au, sa tofotofo mai ai ia te au, a ua
latou iloa a'u galuega i ona tausaga e
fagafulu; 10 *o le mea lea na ou*
'ino'ino ai i lena tupulaga, ma ou
fai ane, Ua sese pea lava i o latou
loto, ua le iloa e i latou o'u ala; 11
ona ou tauto ai lea i lo'u ita, Latou
te le sao atu lava i lo'u malologa. 12
Le au uso e, ia outou, ne'i ai i so
outou le loto leaga ma le le faa-
tuatua, tou te o ese ai i le Atua
soifua. 13 A ia outou fefaama-
fanafanai i lea aso ma lea aso, manū
o ta'ua o le aso nei, ina ne'i loto
maaa so outou i le pepelo o le
agasala. 14 Auā e mafuta faatasi o i
tatou ma Keriso, pe afai tatou te
taofi mau lava i lo tatou muai
faatuatua e oo i le gataaga; 15
manū o fai mai, *O le aso nei afai*
tou te faalogo ai i lona siufofoga,
aua tou te faamaaa i o outou loto,
pei ona faia i le finauga. 16 Auā o
ai ea i latou e na finau ina ua latou
faalogologo? E le o i latou uma ea e
na o atu nai Aikupito sa ta'ita'iina e
Mose? 17 O ai foi i latou sa 'ino'ino
o ia i ai i ona tausaga e fagafulu?
E le o i latou ea e na agasala, sa
oti o latou tino i le vao? 18 O ai
foi i latou na ia tauto i ai, latou
te le sao atu i lona malologa? E
le o i latou ea e na faalogogata?
19 O lenei, ua tatou iloa na le
mafai ona sao atu i ai i latou ona o
le le faatuatua.

O le malologa e maua i le faatua-
tua

4 O lenei, ia tatou fefefe, ina
ua tuuina mai pea o le upu
ua folafola mai ia sao atu ai i lona

malologa, ne'i ai so outou e
faaleoo atu i ai. 2 Auā foi ua tala'iina
mai i tatou i le tala lelei e pei o i
latou; a ua le aoga le upu na latou
faalogologo i ai, ina ua le faata-
tauina ma le faatuatua i e na faa-
logologo i ai. 3 Auā tatou te sao
atu i le malologa, o i tatou o e ua
faatuatua, pei ona fetalai mai o ia,
*Pei ona ou tauto i lo'u ita, Latou te
le sao atu lava i lo'u malologa*; o le
malologa lava lea i le galuega na
faia ina ua uma ona faavaeina o
le lalolagi. 4 Auā ua fai mai o ia i
le tasi upu e uiga i le aso fitu, ua
faapea mai, *Na malolo foi le Atua i
le aso fitu i ana galuega uma.* 5 Ua
toe faapea foi i lenei upu, *Latou te
le sao atu lava i lo'u malologa.* 6 O
lenei, ua tuuina mai pea ona ia sao
atu i ai o isi, mona ua le sao atu i
ai o e na muai tala'iina i ai le tala
lelei ona o le faalogogata, 7 ona toe
tuupo ai lea o ia i le tasi aso i lana
na fetalaia mai e Tavita, "O le
aso nei," ina ua mavae o ia tausaga
e tele, pei ona fetalaia mai, O *le
aso nei afai tou te faalogo ai i lona
siufofoga, aua tou te faamaaa i o
outou loto.* 8 Auā ana faaoo e
Iosua ia i latou i le malologa, po ua
le toe ta'uina e le Atua o se tasi aso.
9 O lenei, ua tuuina mai pea o le
malologa faasapati mo tagata o le
Atua. 10 Auā o le ua sao atu i lona
malologa, ua malolo foi o ia i ana
lava galuega, faapei o le Atua i ana
lava.

11 O lenei, ina tatou finafinau
ia ina ia sao atu i lena malologa,
ne'i ai se tasi e paū i lona faaa'oa'o
i lo latou faalogogata. 12 Auā o loo
ola le afioga a le Atua, o loo matuā
galue foi, o loo sili foi lona maai i
pelu uma e faatau maai itu, o loo
vaevae foi e oo lava i le vavaeeseina
o le loto ma le agaga, o gaugātino
foi ma aano o ivi, o loo faamasino
foi i manatu ma filifiliga o le loto.
13 E le lilo foi se tasi mea na faia i
ona luma, a ua taatia fua ma ua
aliali mai o mea uma lava i lana
silafaga, tatou te ta'u atu ia te ia a
tatou amio.

14 O lenei, ua ia i tatou le
ositaulaga silisili, ua afio atu i le
lagi, o Iesu le Alo o le Atua, ia
tatou taofi mau ai i la tatou e
ta'utino atu. 15 Auā e le ia te i
tatou se ositaulaga sili e le mafaia
ona tiga alofa faatasi ma i tatou i o
tatou vaivai, a ua faaosoosoina o
ia i mea uma pei o i tatou, a ua
leai se agasala ia te ia. 16 O le mea
lea ia tatou faalatalata atu ai ma le
loto tele i le nofoālii o le alofa
tunoa, ina ia alofaina ai o i tatou,
ia maua ai foi le alofa tunoa e
fesoasoani mai i ona aso e tatau ai.

*O le mamalu o le faiva o le ositaulaga
ua i le Mesia*

5 Auā o ositaulaga sili uma lava
ua filifilia mai i tagata, ua
tofia i latou mo tagata i mea a le
Atua, ina ia faitaulaga i latou i
mea alofa ma taulaga mo agasala, 2
latou te mafaia ona agamalu i e
ua valelea ma e ua sese, ina ua
siosiomia foi i latou i le vaivai; 3
ona o lenei mea foi e tusa ona fai-

taulaga ai o i latou e totogi a'i
agasala a le nuu, ia faapea foi ona
fai mo i latou lava. 4 E le fai fua
foi e se tasi lenei faiva mamalu,
tau o le ua filifilia e le Atua, e faa-
pei o Arona foi.

5 E faapea foi Keriso na le faa-
maualugaina o ia e ia ina ia fai o ia
ma ositaulaga sili, a o ia sa fetalai
mai ia te ia, *O lo'u Atalii oe, ua ou*
fanaua oe i le aso nei. 6 E pei ona
fetalai mai ai foi o ia i le tasi upu,
O le ositaulaga oe e faavavau, e uiga
faatasi ma Mekisateko. 7 O ia
lenei sa tatalo atu i ona po na tino
tagata mai ai, ma aioi atu ma le
tagi tele ma loimata i le na mafaia
ona faaola ia te ia nai le oti, na
faafofogaina foi o ia ona o lona
migao. 8 E ui lava o ia o le Alo, a o
mea sa tiga ai o ia na a'oa'oina ai o
ia ia usiusitai, 9 ua faaatoatoaina
foi o ia, ona avea ai lea o ia ma
tupuga o le faaolataga faavavau ia i
latou uma o e usiusitai ia te ia; 10
ua ta'ua e le Atua o le ositaulaga
sili, e uiga faatasi ma Mekisateko.

11 Ua ia i matou upu e tele i
lenei mataupu, e faigata foi ona
faamatalaina, ina ua avea outou
ma tagata a'oa'ogata. 12 Auā foi
ana fai outou ma a'oa'o po ua tatau
ai ina ua leva, a e ao ina toe a'oa'o-
ina outou e se tasi i mataupu
muamua o le afioga a le Atua; ua
avea foi outou ma e o tusa i ai le
suāsusu, a e le o mea aano. 13
Auā o i latou uma ua faasusuina i
le suāsusu, e le atamamai i latou
i le upu o le amiotonu; auā o tama
meamea i latou; 14 a o mea aano,
mā e matutua ia, o i latou ua masani
ona lagona ina ua a'oa'osooina e
iloa ai le lelei ma le leaga.

Ia tumau i le faatuatua, auā e faa-
maoni le Atua

6 O le mea lea ina tatou tuua
ai ia o a'oa'oga muamua a
Keriso, a ia tatou faaoo atu i le
faaatoatoaga; aua le toe tuuina i
lalo le faavae o le salamo i galuega
e oti ai, ma le faatuatua i le Atua, 2
o le mataupu i papatisoga, ma le
faaee atu o lima, ma le toe tutū
mai o e ua oti, ma le faamasinoga
faavavau. 3 Tatou te faia foi lena
mea, pe a finagalo i ai le Atua. 4
Auā e le mafaia ia te i latou e na
muai faamalamalamaina, na latou
tofo foi i le mea foaifuaina mai i le
lagi, ma ua faatofutofusia i le
Agaga Paia, 5 o e ua tofo foi i le
upu lelei a le Atua ma le mana o
le ola atali, 6 ma ua pauu i latou,
e le mafaia ona toe faafouina o i
latou ina ia salamo, ina ua toe
faasatauroina e i latou lava le Alo
o le Atua, ma faainosia o ia i luma o
tagata. 7 Auā o le eleele e inu i le
ua e paū soo i ai, ma tutupu ai fua
e aoga ia te i latou o e galulue i
ai, ua maua le manuia mai le
Atua; 8 a o le mea e tutupu mai ai
laau tuitui ma anaoso, ua lafoaiina
lea, ua latalata foi ina fetuuina, o
lona iuga ia susunuina.

9 A o outou, le au pele e, e ui
lava ina ua faapea ona matou tau-
tala atu ai, matou te mautinoa
i mea e sili ona lelei mai ia te outou,
o mea foi ua i ai le faaolataga. 10

Auā e le amioletonu le Atua, na te
le faagalogaloina la outou galuega
ma le alofa ua outou faaali mai ai i
lona suafa, auā na outou auauna i le
au paia, i le o loo outou auauna i ai.
11 A ua matou mananao tele ina ia
outou taitasi ma faaali mai lea lava
filigā, ina ia mautinoa le faamoe-
moe e oo i le gataaga; 12 ina ia le
paie, a ia faaa'oa'o i e ua maua i le
faatuatua ma le onosai mea na
folafolaina.

13 Auā a o folafola mai e le Atua
ia Aperaamo, ua le mafaia ona
tauto o ia i se tasi e sili ia te ia, o
lea na tauto ai o ia ia te ia lava, 14
ua faapea mai, *E moni lava, ou
te matuā faamanuia ia te oe, ma ou
matuā faatoateleina lau fanau.*
15 Na onosai lava o ia, ona maua
lea e ia o le mea na folafolaina. 16
Auā e tauto tagata i se tasi e
sili, o le tauto foi e faamaoni ai,
o le iuga lea o fefinauaiga uma ia i
latou. 17 E faapea foi le Atua, ina
ua finagalo ai o ia e faailoa atili ai
i e ua tofia i mea na folafolaina,
o lana lava pule e le mafaia ona
liua na ia faaopoopo i ai le tauto,
18 ina ia ia i tatou o mea e lua e le
mafai ona liua, e le mafai ona
pepelo ai le Atua, tatou te maua ai
le faamafanafanaga tele, o i tatou
o e ua sosola e tago atu i le faamoe-
moega ua tuu i o tatou luma. 19
Ua ia i tatou lena faamoemoega pei
se taula o le agaga, e le matosina
ma ua mausali, e oo foi i totonu i
tala atu o le ie puipui, 20 o le mea
ua afio atu i ai Iesu, o le ua
muamua atu mo i tatou; ua fai
o ia ma ositaulaga sili e faavavau,
e uiga faatasi ma Mekisateko.

O le faiva o le ositaulaga o Iesu e uiga faatasi ma Mekisateko

7 Auā o lenei Mekisateko, o le
tupu o Salema, o le ositau-
laga a le Atua silisili ese, o le na
fetaiai ma Aperaamo ina o foi
mai o ia mai le fasiga o tupu, ma na
faamanuia atu ia te ia; 2 sa foai atu
foi e Aperaamo ia te ia mea e
sefulu a'i o mea uma. O le uiga
muamua o lona igoa, o le tupu o le
amiotonu, i le ma le tupu o
Salema o le tupu o le filemu lea.
3 E leai sona tamā, e leai sona tinā,
e leai ni ona tupuga, e leai se
amataga i ona aso, po o se gataaga
i lona soifua, a ua faapei o le Alo o
le Atua, ua tumau o ia o le ositau-
laga e faavavau.

4 O lenei, ina manatunatu ia i
le sili o lena alii, sa foaiina atu ia
te ia e lea tupuga o Aperaamo o
mea e sefulu a'i mea na faoa. 5 O
i latou foi o le fanauga a Levi, o
e ua fai le faiva o ositaulaga, ua
poloaiina i latou i le tulafono ia fai
mā latou mea e sefulu a'i mea a le
nuu, o latou uso lava ia, a o i latou
foi na tutupu mai le tino o Apera-
amo. 6 A o ia e le mai ia i latou lona
tupuga, na ia maua mea e sefulu
a'i mea mai ia Aperaamo, ma na
faamanuia atu i le na i ai upu na
folafolaina. 7 Ua lāuiloa foi, e
faamanuia le itiiti e le sili. 8 O i
lenei mea foi o loo talia mea e
sefulu a'i mea e tagata e oti;
peitai o i lela mea e talia e lē ua

ta'ua mai lava o loo ola ia. 9 Afai
foi e tusa ona ou faapea atu, o Levi
o lē talia o mea e sefulu a'i mea, na
ia avatua mea e sefulu a'i mea e
ala ia Aperaamo; 10 auā sa i le tino
o lona tamā o ia ina o faafetaiai
Mekisateko ia te ia.

11 O lenei, afai na faaatoatoaina
o mea i le faiva o ositaulaga faa-
Levi —auā na maua e le nuu le
tulafono faatasi ma lea— pe se a
le toe aoga ona faatuina o le tasi
ositaulaga, e uiga faatasi ma Meki-
sateko, a e le ta'ua i le uiga faatasi
ma Arona? 12 Auā afai ua liua le
faiva o ositaulaga, e ao lava ina
liua le tulafono. 13 Auā o ia ua
ta'ua mai i ai o nei mea, o so le tasi
itu aiga ia, e leai so latou na auauna
i le fata faitaulaga; 14 auā ua iloa
tino lava na tupu mai ia Iuta lo
tatou Alii, o le itu aiga lea na le
ta'uina mai ai e Mose se upu i le
faiva o ositaulaga.

15 Ua atili ai foi ona iloa tino, pe
afai ua faatuina le tasi ositaulaga
pei o Mekisateko, 16 e le o se tula-
fono o se poloaiga faaletino ua
fai ai o ia, a o le mana o le ola e le
uma; 17 auā o loo molimau mai o
ia, *O le ositaulaga oe e faavavau, e
uiga faatasi ma Mekisateko.* 18
Auā foi ua tatalaina le poloaiga na
muamua, ona o lona vaivai ma
lona le aoga—19 auā na le faa-
atoatoaina se mea e tasi i le tula-
fono—a ua sui mai le faamoe-
moega e sili ona lelei, ua tatou
faalatalata atu ai i le Atua.

20 Pei ona sili foi o le ua i ai le
tautoga; 21 auā ua faia i latou ma
ositaulaga a e leai se tauto; peitai
ane o ia na faia ma le tauto e le na
fetalai atu ia te ia, *Ua tauto le
Alii, e le salamo ai lava ia, O le
ositaulaga oe e faavavau.* 22 E
faapea foi ona faia o Iesu ma faa-
maoniga o le feagaiga e sili ona
lelei.

23 E toatele foi i latou sa fai ma
ositaulaga, auā na le mafai ona
tumau o i latou ona o le oti; 24
peitai o ia ua tumau e faavavau, o
le mea lea ua i ai ia te ia le faiva
o ositaulaga e tumau pea; 25 o le
mea foi lea e mafai ai ia te ia ona
faaola pea lava i e faalatalata atu i le
Atua ona o ia, auā o loo soifua pea
ia e fautua mo i latou.

26 Auā e tatau ona ia ia i tatou o
se ositaulaga sili faapena, e paia,
e leai sona leaga, e lē ponā, e
taumamao ma ē agasala, e silisili foi
ia i luga o lagi; 27 e le aoga ia te
ia i aso fai soo, pei o ia ositaulaga,
e muamua ona fai o taulaga mo ana
lava agasala, ona fai ai lea mo agasala
a le nuu; auā ua atu tasi lava ona faia
e ia o lea mea ina ua avatua o ia e
ia ma taulaga. 28 Auā o le tulafono
e faatuina ai tagata o i ai le vaivai, e
fai ma ositaulaga sili; a o le upu o le
tauto na mulimuli i le tulafono,
ua faatuina ai le Alo ua faa-
atoatoaina e faavavau.

O le faiva o ositaulaga o le Mesia ma le feagaiga e faavavau

8 O le aano lenei o mea o loo
tautala ai nei, ua ia i tatou le
ositaulaga sili e faapena, o le ua
nofo i le itu taumatau o le nofoālii o

lē Silisili ese o i le lagi, 2 o le
auauna i le mea paia, ma le fale
fetafai moni, sa faatuina e le Alii, a
e le o tagata. 3 Auā ua tofia ositau-
laga sili uma ina ia ositaulaga i
mea alofa ma taulaga; o le mea lea e
ao ai ina ia i ai foi i lenei ositaulaga
sili o se mea e ositaulaga a‘i. 4
Auā afai ana i ai o ia i le lalolagi,
po ua le fai o ia ma ositaulaga,
auā o loo i ai ositaulaga o e ositau-
laga i mea alofa e tusa ma le tula-
fono, 5 o e o auauna i le mea
faaa‘oa‘o ma le ata o mea faalelagi,
pei ona a‘oa‘oina o Mose e le Atua,
ina a fai le fale fetafai; auā na
fetalai mai o ia, *Ia oe, ne‘i e le faia*
mea uma lava e pei o le faatusa sa
faaali atu ia te oe i le mauga.
6 A o lenei, ua maua e ia le faiva
e sili, e pei ona faia o ia ma pulu-
vaga o le feagaiga e sili ona lelei,
o le ua faamauina i mea na fola-
folaina e sili ona lelei. 7 Auā ana
sao ona lelei o le feagaiga na
muamua, po ua le sailia sona lua.
8 Auā ua ta‘ua e ia ua le sao le na
muamua, ona fetalai atu lea o ia ia
te i latou, *O loo fetalai mai le*
Alii, Faauta mai, e oo mai ona aso,
ou te osi ai se feagaiga fou ma le
aiga o Isaraelu atoa ma le aiga o
Iuta; 9 *e le pei o le feagaiga na ou*
faia ma o latou tamā, i le aso na ou
tago atu ai i o latou lima e ta‘ita‘i
atu ia te i latou nai le nuu o Aiku-
pito; auā o loo fetalai mai le Alii,
na le tumau i latou i la‘u feagaiga,
ona ou tuulafoai ai lea ia te i latou;
10 *a o le feagaiga lenei ou te faia*
ma le aiga o Isaraelu pe a mavae atu
ia aso, o loo fetalai mai ai le Alii,
ou te tuuina atu a‘u tulafono i o
latou mafaufau, ma ou tusia i o
latou loto; e fai foi a‘u mo latou
Atua, e fai foi i latou mo‘u nuu. 11
Latou te le a‘oa‘o atu foi taitasi i
lē la te tuaoi, ma taitasi i lona uso,
e faapea atu, Ia e iloa le Alii;
auā e iloa a‘u e tagata uma lava, o
tagatānuu atoa ma alii; 12 *auā*
ou te faamagalo i a latou amio-
leaga, ou te le toe manatua foi a
latou agasala. 13 O lana fetalaiga
lea, O le feagaiga fou, ua ta‘utuai
ai e ia o le ua muamua; a o
le mea ua ta‘utuai ma ua tauāu
ina vaivai, ua latalata lea ina
mavae.

Ua faasiliga ese le taulaga a Iesu i a le tulafono

9 O lenei foi, sa i le feagaiga
na muamua o sauniga e
auauna a‘i, ma le mea paia faa-
lelalolagi. 2 Auā na saunia le potu
i luma, e ta‘ua o le mea paia, sa i ai
le tuugāmolī ma le laoai, ma le
areto e laulauina i luma. 3 O ona
tala atu foi o le lua o ie puipui sa i
ai le potu e ta‘ua o le mea e sili
ona paia, 4 sa i ai le ipu auro e
faamu ai mea manogi, ma le
atolaau o le feagaiga ua liloia i
auro, sa i ai le ipu auro faaofuofu
sa i ai le manai ma le tootoo o
Arona sa tupu, ma papamaa o le
feagaiga; 5 sa i ona luga foi
kerupi pupula, sa maluia ai le nofoa
o le alofa; o mea ia e le mafai ona
talatala taitasi atu ai nei.
6 O lenei, ua faapea ona saunia o

ia mea, ona ulufale soo lea o ositau-
laga i le potu i luma, ma faia ai a
latou galuega; 7 a o le potu i tua,
e taitasi i tausaga ma foi faatasi i
ai na o le ositaulaga sili, e le
aunoa ma le toto, sa ositaulaga ai o
ia mo ia lava, atoa foi ma sese o le
nuu; 8 ua faailoa mai ai e le Agaga
Paia, e lei faaalia le ala i le mea e
sili ona paia, ina o tu pea le muai
fale fetafai; 9 o le faatusa lea e oo
mai i nei ona po, o loo avatu ai mea
alofa ma taulaga, e le mafaia ona
faaatoatoaina i la lona loto fuatia
ifo o lē auauna i ai, 10 o i ai na o
mea e 'ai, ma mea e inu, ma fuluga
eseese i le vai, ma faatonuga faale-
tino, na faatuina seia oo i ona po o
le toe fuataiga.

11 A o Keriso ua maliu mai, o le
ositaulaga sili i mea lelei ua aulia,
ua ui ane i le fale fetafai e sili ona
lelei ma ona atoatoa, e le faia e
lima, o lona uiga e le faia faa-
lelalolagi nei, 12 ona ulu faatasi
lava lea o ia i totonu o le mea paia,
e le ma le toto o 'oti ma tamai povi,
a o lona lava toto, ua na maua le
togiola faavavau mo i tatou. 13
Auā afai o le toto o povi poa, ma
'oti, ma le lefulefu o le povi fafine
taanoa, ua sausau atu ai i e ua
leaga, e faapaiaina ai e oo i le faa-
mamāina o le tino, 14 e le sili ea
ona faamamāina o outou loto
fuatia ifo ai galuega e oti ai, i le
toto o Keriso, o le na avatua o ia e
ia i le Agaga faavavau e fai ma
taulaga e le ponā i le Atua, ina ia
outou auauna i le Atua soifua?

15 O le mea foi lea o loo fai ai o
ia ma puluvaga o le feagaiga fou,
ona o lona maliu foi e togiola a'i
agasala na faia a o i le muai fea-
gaiga, ia maua ai e i latou ua
valaauina o le tofi faavavau na
folafolaina. 16 Auā pe a fai se
mavaega, se'i iloga e oti lē ana le
mavaega, ona oo ai lea; 17 auā e
faamaonia se mavaega ona o
le oti, ina ua le aoga a o ola
mai lē ana le mavaega. 18 Auā
na le faamauina le feagaiga mua-
mua a o le o i ai se toto; 19 auā ua
uma ona ta'uina atu e Mose i le nuu
uma lava o poloaiga uma e tusa ma
le tulafono, ona tago atu lea o ia i
le toto o tamai povi ma 'oti, atoa
ma le vai, ma fulufulu mamoe e
mūmū, ma isopo, ua ia sausauina
atu ai le Tusi, atoa ma le nuu uma
lava, 20 ua fai atu, *O le toto lenei
o le feagaiga ua poloaiina atu e le
Atua ia te outou.* 21 O le fale
fetafai foi atoa ma mea uma e
auauna a'i na ia sausauina atu ai
faapea i le toto. 22 Na toe ina
uma foi o mea uma ona faa-
mamāina i le toto e tusa ma le tula-
fono; a le o i ai foi se faamaligiina
o le toto, ua leai foi se faamaga-
loina.

23 O le mea lea sa tatau ai ona
faamamāina o faatusa o mea o i le
lagi i ia mea; a o mea faalelagi lava
e faamamāina i taulaga e sili ona
lelei i ia mea. 24 Auā ua le ulu atu
Keriso i le mea paia ua faia e lima, o
le faatusa lea o le mea moni, a o
le lagi lava, ina ia iloa ai nei o ia i
luma o le Atua mo i tatou; 25 a e
le ina ia avatu soo o ia e ia ma

taulaga, pei o le ositaulaga sili
ona ulu atu i le mea paia i lea
tausaga ma lea tausaga ma le
toto ese; 26 auā ana faapea po ua
tatau ona tigaina faalasi o ia talu
ona faavaeina o le lalolagi; a o
lenei, ua tasi lava le faaalia mai o ia
i le faaatoaga o tausaga, ina ia
aveeseina le agasala, ina ua faia o
ia e ia ma taulaga. 27 Pei ona
tofia foi mo tagata ia tasi lo latou
oti, a e mulimuli ane o le faa-
masinoga; 28 na faapea foi Keriso,
ua tasi lava ona avatua o ia ma
taulaga, ina ia aveina ai agasala a le
toatele, e faaali foi o ia ia te i latou
o e faatalitali atu ia te ia i lona foi
faalua mai, e le ina ia aveina aga-
sala, a ia faaolaina i latou.

O le taulaga na faia e Iesu ua aveeseina ai agasala

10 Auā o le tulafono ua i ai le
ata o mea lelei atali, a e le o
le matuā tusa o ia mea, e le mafaia
lava i ia taulaga o loo avatua soo
lava i lea tausaga ma lea tausaga
ona faaatoatoaina o e faalatalata i
ai. 2 Ana mafaia po ua tuua ia
taulaga, auā ana uma ona faa-
mamāina o e na auauna ai, po ua le
toe iloa agasala i le loto fuatia ifo;
3 a o ia taulaga na faamanatu ai
agasala i lea tausaga ma lea tausaga;
4 auā e le mafai ona aveeseina o
agasala i le toto o povi poa ma ʻoti.
5 O le mea lea ua fetalai mai ai o
ia i lona maliu mai i le lalolagi,
*O manu fasia atoa ma taulaga ua e
le finagalo i ai, a ua saunia e oe le
tino mo aʻu;* 6 *o taulaga mu ma
taulaga mo agasala ua e le fiafia i
ai;* 7 *ona ou fai ane lea, Le Atua e,
silasila mai ia, ou te alu atu e faia
lou finagalo, pei ona tusia ia te
aʻu i le tusi taai.* 8 Ua muamua
ona fetalai mai, *O manu fasia, o
taulaga foi, ma taulaga mu, ma
taulaga mo agasala ua e le finagalo
i ai, ma e le fiafia i ai*—o mea ia ua
faia e tusa ma le tulafono—9 ona
toe fetalai mai lea, *Le Atua e, sila-
sila mai ia, ou te alu atu e faia lou
finagalo.* Ua aveeseina ai e ia le
mea na muamua, ina ia faatu-
mauina o lona lua. 10 O le finagalo
lea ua faapaiaina ai i tatou i le
taulaga i le tino o Iesu Keriso na
fai faatasi.

11 Ua tutū foi ositaulaga uma
ua auauna i lea aso ma lea aso, o
loo avatu soo ia lava taulaga e le
mafaia lava ona aveeseina ai o
agasala. 12 Peitai ane o ia, na
avatua e ia le taulaga e tasi mo
agasala, ona nofo lea o ia i le itu
taumatau o le Atua e faavavau, 13 o
loo faatalitali atu ai pea, seia avea i
latou o e fai o ia mo latou fili ma
mea e tu ai ona aao. 14 Auā o le
taulaga e tasi ua faaatoatoaina ai e
ia e faavavau o e ua faapaiaina. 15
O loo molimau mai ai foi le Agaga
Paia ia i tatou; auā ua uma ona
muai fetalai mai o ia, 16 *O le
feagaiga lava lenei ou te faia ma i
latou pe a mavae atu ia aso, o loo
fetalai mai ai le Alii, ou te tuuina
atu aʻu tulafono i o latou loto, ma
ou tusi ai i o latou mafaufau,*
ona ia toe fetalai mai ai lea, 17 *O
a latou agasala foi ma o latou*

solitulafono ou te le toe manatua
lava. 18 O lenei, o le mea o i ai le
faamagaloina o ia mea, ua leai se
toe taulaga mo le agasala.

19 O lenei, le au uso e, ua tatou
saʻoloto e ulu atu i le mea e sili
ona paia ona o le toto o Iesu, 20
i le ala fou e ola ai, ua faaavanoaina
e ia mo i tatou i le ie puipui, o
lona lava tino lea, 21 mona ua ia i
tatou le ositaulaga sili e pule i le
fale o le Atua, 22 ina tatou faala-
talata atu ia ma le loto faa-
maoni i le faatuatua ua mautinoa
lava, o sausauina o tatou loto nai le
manatu ifo ua leaga, o taelea foi o
tatou tino i le vai manino. 23 Ina
tatou taofi mau ia i le faamoemoe
ua tatou taʻutino atu ma le le fefoi-
foiai; auā e faamaoni o ia ua fola-
fola mai; 24 ia tatou manatunatu
foi le tasi i le tasi, ina ia taufaa-
tupu ai le alofa ma galuega lelei;
25 aua le lafoaiina le faapotopotoina
o i tatou, pei o le masani o isi, a ia
fefaamafanafanai; ia atili ai foi ona
faapea ina ua outou iloa o le Aso o
loo tāulata mai.

26 Auā afai tatou te agasala ma le
loto i ai pe a uma ona talia o le
malamalama o le upu moni, ua le
toe lava se taulaga mo agasala, 27
na o le faatali ma le mataʻu tele i le
faamasinoga ma le toasa e mumū
e susunu ai i e o tetee atu. 28 O le
na faaleaogaina le tulafono a Mose
na oti o ia i le mau a le toalua po o
le toatolu, ua le alofagia. 29 Pe ni a
fa outou i le sili o le mamafa o le
taui e taʻutatauina ai lē ua soli le
Alo o le Atua, ma ua taʻulepaiaina
e ia le toto o le feagaiga na faa-
paiaina ai o ia, ma ua upu leaga i
le Agaga o le alofa tunoa? 30 Auā
ua tatou iloa le na fetalaia mai, *O*
ia ta au le taui ma sui, ou te taui
atu. I le ma lea, *E faamasino e le*
Alii lona lava nuu. 31 O le mea e
mataʻu tele ai ona maua e aao o le
Atua soifua.

32 A ia outou manatu i aso
anamua, ina o faamalamalamaina
outou, na outou onosai ai i le taua
tele o tiga; 33 ina ua faia outou ma
mataaga i upu faifai ma puapuaga,
tasi lea mea; i le ma lenei, ina ua
faatasia outou ma e na faapeaina.
34 Auā na outou alolofa mai i e ua
noanoatia, ma outou onosai i le
vetega o a outou oloa ma le olioli,
ina ua iloa e outou ua ia te outou
le oloa e sili ona lelei ma le tumau.
35 O le mea lea aua le lafoai ai lo
outou loto tele, auā ua i ai le taui
e tele. 36 Auā ua aoga ia te outou
le onosai, ina ia maua e outou le
mea na folafolaina, pe a uma ona
faia e outou le finagalo o le Atua.
37 *Auā e toe itiiti itiiti lava, ona oo*
mai ai lea o lē maliu mai, e le faa-
tuai mai lava. 38 *A e ola lē amio-*
tonu i le faatuatua; i le ma lea,
A tuumuli, e le fiafia lava loʻu loto
ia te ia. 39 A o i tatou e le o ni e
tuumuli i le malaia, a o ni e faa-
tuatua e ola ai le agaga.

O le uiga o le faatuatua, ma le amio e tupu ai

11 A o le faatuatua, o le faa-
lagolago lea i mea ua faa-
moemoe i ai, o le mautinoa lea o

mea e le o vaaia. 2 Auā ona o lea
na ta'uleleiina ai o e anamua. 3 O
le faatuatua ua tatou iloa ai na
faia mea uma i le afioga a le Atua;
na faia foi mea ua vaaia i mea ua
le aliali mai.

4 O le faatuatua na avatu ai e
Apelu i le Atua le taulaga e sili ona
lelei i lo Kaino; ona o lea ua ta'ua ai
o ia ua amiotonu, o loo ta'uleleia
ana taulaga e le Atua; ua oti o ia,
a o lona faatuatua ua tautala mai ai
pea o ia. 5 O le faatuatua na ave-
eseina ai Enoka ina ia le oo ia te
ia le oti, na le iloa foi o ia, auā na
avea o ia e le Atua; auā a o lei
aveeseina na ta'ua ai o ia o le ua
fiafia i ai le Atua. 6 A leai foi se
faatuatua e le mafai ona fiafia mai o
ia; auā e tatau i lē alu atu i le Atua
ona talitonu o loo soifua o ia, o ia
foi na te tauia mai o e matuā saili
ia te ia. 7 O le faatuatua na fausia
ai e Noa le vaa ina ua mata'u, e
ola ai lona aiga, ina ua a'oa'oina e le
Atua i mea e lei vaaia i ia ona po,
na ia faasalaina ai le lalolagi, ua na
maua ai foi le amiotonu, o le amio-
tonu lea e i le faatuatua.

8 O le faatuatua na anaana ai
Aperaamo, ina ua valaauina o ia e
alu i le mea o le a maua e fai
mona fanua, na ia alu foi e lei
iloa po o fea a alu i ai. 9 O le
faatuatua sa āumau ai o ia i le nuu
na folafolaina, ina o fai mo tagata
ese, sa nofo i fale ie, atoa ma
Isaako ma Iakopo, o e na tofia
faatasi ma ia i lea lava mea na
folafolaina; 10 auā na ia faatalitali
atu i se aai ua faavaeina, o lona
mataisau ma le tufuga o le Atua.
lea. 11 O le faatuatua foi na maua
ai e Sara lava le malosi e fanau ai,
na fanau foi o ia ina ua mavae tau-
saga o lona malosi, auā na manatu
o ia e faamaoni mai o ia na folafola
mai. 12 O le mea lea sa tutupu
mai ai i le toatasi —o ia foi ua
lata ina oti— o le toatele lava pei
o fetu o le lagi, pei o le oneone foi
i le matafaga e le mafaitaulia.

13 Na oti i latou nei uma lava o
faatuatua, e lei maua mea na
folafolaina, a ua iloa ai e i latou a e
mamao, ma latou talia ma le fiafia,
ma latou ta'utino mai o tagata ese i
latou ma le āumau i le lalolagi. 14
Auā o i latou o e fai mai upu
faapena, ua latou matuā faailoa
mai o loo saili e i latou lo latou lava
nuu. 15 Auā foi ana manatua e i
latou le nuu ua latou o mai ai,
po ua mafaia e i latou ona toe foi
atu i ai; 16 a o lenei, ua latou
naunau lava i le nuu e sili ona
lelei, o le faalelagi lea; o le mea lea e
le mā ai le Atua ia te i latou, ina ia
ta'ua o ia o lo latou Atua; auā ua
saunia e ia o le aai mo i latou.

17 O le faatuatua na fai taulaga
ai Aperaamo ia Isaako, ina o tofo-
tofoina o ia, o le na talia foi upu na
folafolaina ua ia avatu ma taulaga o
lona atalii e toatasi, 18 sa fetalai
mai le Atua ia te ia, *E valaauina
lau fanau ia Isaako.* 19 Ua manatu
o ia e mafaia e le Atua ona toe
faatu mai tagata nai e ua oti, o
lea foi na ia toe maua mai ai o ia,
ua fai lea ma faatusa. 20 O le
faatuatua na faamanuia atu ai

Isaako ia Iakopo ma Esau i mea
atali. 21 O le faatuatua na faa-
manuia taitasi atu ai e Iakopo i
atalii o Iosefa, ina a oti o ia, na ifo
foi o ia ma tōonai i le ulu o lona
tootoo. 22 O le faatuatua na faa-
manatu mai ai e Iosefa, ina a oti,
i le o ese atu o le fanauga a
Isaraelu, ma na poloai atu ai ia i
latou i ona ivi.

23 O le faatuatua sa natia ai
Mose i masina e tolu e ona mātua,
ina ua fanau mai o ia, auā na la iloa
o ia o le tama tino lelei; na le fefefe
foi i laua i le poloaiga a le tupu.
24 O le faatuatua na le mafai ai
Mose, ina ua matua o ia, ona ia
ta'ua o ia o le tama a le afafine o
Farao, 25 ua filifili e ia ia aga-
leagaina o ia faatasi ma tagata o le
Atua e lelei ai, a e aua le ia te ia le
fiafia i le agasala e vave mavae. 26
Ua manatu o ia i le upu faifai ona o
Keriso, o le oa lea e sili i faa-
putugāoa o Aikupito; auā sa faa-
naunau o ia i le taui. 27 O le
faatuatua na tuuina ai e ia o
Aikupito, ua le fefe i le ita o le tupu;
auā na faamalosi o ia pei o sē iloa
atu i le le o vaaia. 28 O le faatuatua
na ia fai ai le paseka, ma le sau-
sauina atu o le toto, ina ia le papai
ane ia i latou o le na fano ai
ulumatua.

29 O le faatuatua ua latou ui ai i
le sami Ulaula pei o le eleele ma-
tutu; ua taumafai i ai tagata Aiku-
pito, ona malelemo ai lea o i latou.
30 O le faatuatua na solo ai pa o
Ieriko, ina ua faataamiloina i ona
aso e fitu. 31 O le faatuatua, na le
oti faatasi ai Raava le fafine
talitane ma e na faalogogata ina ua
tali filemuina e ia e na asiasi i le
nuu.

32 Se a foi la'u e toe fai atu?
Auā e saasaa le aso e tala atu ai ia
Kitiona, ma Parako, ma Samasoni,
ma Iefata, ma Tavita, ma Samuelu,
ma le au perofeta; 33 o e na faa-
toilaloina malo i le faatuatua, na
fai ai amiotonu, na maua ai mea na
folafolaina, ua pupuni ai gutu o
leona, 34 na tinei ai le malosi o le
afi, na sao ai i le mata o le pelu,
na faamalosia ai i latou sa vaivai,
na avea ai ma fitafita i taua, na
tutuli ai 'au a nuu ese; 35 na maua
mai e fafine o latou tagata oti ina
ua toe tu mai; na faataugaina
nisi, ua le talia e i latou le olataga,
ina ia maua e i latou le toe tu mai e
sili ona lelei; 36 na tofotofoina
isi i tauemuga, ma sasaina, atoa ma
noanoataga, ma tuuina i fale pui-
pui; 37 na fetogia i latou i maa,
na vaevaeesea i 'ili, na oti i latou
na fasia i le pelu; na feoai solo ma
oofu i pa'u mamoe ma pa'u 'oti;
o mativa i latou, ma puapua-
gatia, ma faasaunoaina —38 e le
aoga le lalolagi ona i ai o i
latou— na feoai solo i latou i vao,
ma mauga, ma ana, ma lua i le
eleele.

39 O i latou uma ia o e na
ta'uleleia ona o le faatuatua, na le
maua e i latou le mea na folafolaina;
40 ina ua saunia e le Atua se tasi
mea e sili ona lelei mo i tatou, ina
ia le faaatoatoaina i latou pe a le i
ai i tatou.

Ia tumau i le faatuatua, ma le onosai, ma le amio Atua

12 O lenei, o i tatou foi, o loo
ua vagavagaia e le faapoto-
potoga o e matamata mai e faapea
ona toatele, ina tatou tuu ese ia o
mea mamafa uma, atoa ma le
agasala e faalavelavegofie ai i tatou,
ia tatou taufetuli ma le onosai i le
ala tanu o i o tatou luma, 2 ma ia
vaavaai atu ia Iesu, o lē na te
ta'ita'iina ma le na te faaatoatoaina
le faatuatua; o le na onosai i le
satauro, na faatauvaa ia te ia le mā,
ona o le olioli sa tuu i ona luma, ua
nofo foi o ia i le itu taumatau o le
nofoālii o le Atua.

3 Auā, ia outou mafaufau i le na
onosai i le faatu'i ese faapena ia te
ia o e agasala, ne'i faavaivai o outou
loto ma outou le lavatia. 4 Ua oo i
nei ona po, ua outou le tetee atu e
oo i le faasasaaina o outou toto,
i lo outou tetee atu i le agasala; 5
ua galo foi ia te outou le apoapoaiga
o loo fetalaia mai ia te outou pei ona
tautala i fanau, *Lo'u atalii e, aua le
faatauvaa i lou manatu le aoaiga
a le Alii; aua foi le faavaivai pe a
aoaiina oe e ia.* 6 *Auā o le ua alo-
fagia e le Alii, ua aoai atu o ia ia te
ia; ua sasaina foi e ia atalii uma
ua talia e ia.* 7 Afai e talia e outou
le aoaiga, o loo tausi mai le Atua ia
te outou pei ona tausi i atalii; auā
o ai se atalii ua le aoaiina e lona
tamā? 8 A e afai e aunoa outou ma
le aoaiga, ua tofusia ai le fanau
uma lava, o tama to i fale outou, a e
le ni atalii. 9 Auā foi sa ia i tatou
tamā o tatou tino e na aoai mai ia i
tatou, sa tatou faalogo i ai; a e le
sili ea i se a ona tatou usiusitai i le
Tamā o tatou agaga tatou te ola
ai? 10 Auā o i latou na latou aoai
mai ia i tatou i nai aso itiiti i lo latou
faitalia; peitai ane o ia, ua aoai mai
o ia e aoga ia i tatou, ina ia tofusia
i tatou i lana amio lelei. 11 O
aoaiga uma foi a o i ai, e le manatu
i ai o se mea e olioli ai, a o le mea e
faanoanoa ai; a e mulimuli ane e
fua mai ai le fua o le amiotonu e
manuia ai e ua a'oa'oina ai.

12 O le mea lea ina faamalosi ai
ia i lima ua gagase ma tulivae ua
vaivai; 13 i le ma lea, ina fai ia o
ala laulelei mo o outou vae, ne'i
mapeva le vae ua pipili, a e lelei ina
faamaloloina. 14 Ia outou tausisi
i le filemu ma tagata uma lava, i le
ma le amio lelei, a aunoa ma lea, e
leai se tasi na te iloa atu le Alii.
15 Ia outou faaeteete ia te outou,
ne'i ai se tasi e le maua atu le alofa
tunoa o le Atua; ne'i ai se aa oona
e tupu ae e faasoesa ia te outou,
ma leaga ai nisi e toatele; 16 ne'i
ai se faitaaga, po o se faatalale i
mea paia, pei o Esau, o le na avatu
lona tofi o le ulumatua e faatau
a'i le 'ai e tasi. 17 Auā ua outou iloa
e mulimuli ane, ina ua manao o ia
ia maua le faamanuia, ua teena o
ia; auā e ui lava ina ua matuā faa-
toga ma loimata, a ua le maua e
ia se mea e liliu ai le loto o lona
tamā.

18 Auā ua outou le oo mai i
le mea e mafai ona pa'i i ai, ma le
afi mumū, ma ao uliuli, ma le

pogisa, ma le afā, 19 ma le taalili
o le pu, ma le siufofoga ua fetalai
mai, sa aioi atu e na faalogo i ai,
aua le toe faaopoopo i ai se upu. 20
Auā na le lavatia i latou i le mea na
poloaiina, *Afai foi o se manu e*
papai atu i le mauga, e fetogia i
maa. 21 Na faapea foi ona matautia
o le mea na iloa, na fai mai ai e
Mose, *Ou te fefe lava ma ou*
gatete. 22 A ua oo outou i le
mauga o Siona, ma le aai o le Atua
soifua, o Ierusalema faalelagi, ma
agelu e manomanō i le faatasiga
fiafia, 23 ma le faapotopotoga o le
au ulumatua e ua tusia i le lagi,
ma le Atua o le faamasino aoao,
ma agaga o e ua amiotonu ua
faaatoatoaina, 24 ma Iesu le pu-
luvaga o le feagaiga fou, ma le
toto e sausau ai, o loo tala mai i
mea e sili ona lelei i lo le toto o
Apelu.

25 Ia outou, ne'i liliu ese outou
ia te ia o loo fetalai mai. Auā afai
na le sao i latou e na liliu ese i le na
fetalai i le lalolagi, e matuā le sao
lava i tatou pe a liliu ese ia te ia o
loo fetalai mai mai le lagi. 26 O
lona siufofoga na luluina ai le
lalolagi i ia ona po; a ua folafola
mai nei e ia, ua faapea mai, *E toe*
tasi ona ou luluina, e le na o le
lalolagi, a e atoa foi ma le lagi.
27 O lenei upu foi, "E toe tasi," ua
faailoa mai ai le aveesega o ia mea
e mafai ona luluina, e pei o mea ua
faia, ina ia tutumau o mea e le
mafai ona luluina. 28 O lenei, ua
maua e i tatou le malo e le mafai
ona luluina, ia tatou faafetai ai,
tatou te auauna ai i le Atua ma le
migao, ma le mata'u ia fiafia mai
ai o ia. 29 Auā foi o lo tatou Atua
o le afi maamaai ia.

O apoapoaiga i mea eseese

13 Ia tumau le fealofani o le au
uso. 2 Aua le galo le alofa i
tagata ese; auā o lea ua talia ai e
isi o agelu ma le le iloa. 3 Ia
manatua e ua noanoatia, peiseai
ua noanoatia outou faatasi ma i
latou; ia manatua foi e ua agalea-
gaina, auā o loo i le tino foi outou.
4 Ia faamamaluina le faaipoipoga e
tagata uma, o le moega foi o le
ulugalii ia leai sona leaga; auā e
faamasinoina e le Atua o e faitaaga
ma e mulilulua. 5 Ia aunoa a outou
amio ma le matapeapea; ia gata ia o
outou manao i mea ua ia te outou;
auā ua fetalai mai o ia, *Ou te le*
tuua lava oe, ou te le tuulafi ai lava
ia te oe. 6 O le mea lea tatou te
mafai ai ona fai atu ma le loto
tele, *O le Alii o lo'u fesoasoani*
ia, ou te le fefe lava i se mea e faia
e tagata ia te au.

7 Ia outou manatua o outou ta'i-
ta'i, o e ua folafola atu le afioga a
le Atua ia te outou; ia outou faa-
a'oa'o i lo latou faatuatua, ma ia
mafaufau i le iuga o a latou amio.
8 O Iesu Keriso e le liu lava ia, o
ananafi, ma le asō, e oo foi i le
faavavau. 9 Aua le feaveaiina outou
i a'oa'oga ese ma uiga eseese; auā
e lelei ina faatumauina o le loto i
le alofa tunoa, e le o mea e 'ai, ua
leai se aoga i e ua taofi i ai. 10 Ua ia

i tatou le fata faitaulaga, e le tatau
ona ʻai i mea o i ai ē o auauna i le
fale fetafai. 11 Auā o ia manu, ua
ave o latou toto i le mea paia e le
ositaulaga sili e fai ma taulaga mo
agasala, ua susunu o latou tino i
tua o le toagālauapi. 12 O lea na
tiga ai Iesu i tua o le faitotoa o le
aai, ina ia faapaiaina ai e ia o le nuu
i lona lava toto. 13 O le mea lea, ina
tatou o atu ai ia te ia i tua o le
toagālauapi, ma ia tatou onosai i
le upu faifai pei o lona faifaiga;
14 auā ua leai so tatou aai tumau
iinei, a ua tatou saili i lē atali. 15
O lenei, o ia tatou te avatu soo ai le
taulaga o le viiga i le Atua, o le fua
lea o tatou laugutu, o loo faafetai
atu i lona suafa. 16 Aua le galo ia
te outou ona agalelei ma alolofa
atu; auā o taulaga faapena e
fiafia ai le Atua.

17 Ia outou usiusitai i o outou
taʻitaʻi ma outou gauai i ai; auā o
loo leoleo i latou mo o outou agaga,
latou te tala atu le tala i ai, ina ia
faia ma le olioli, a e aua ma le tiga;
auā e le aoga lea ia te outou.

18 Ia outou tatalo mo i matou;
auā o loo taofi i matou ua ia te i
matou le loto fuatia ifo lelei, o loo
loto i matou e amio lelei i mea uma
lava. 19 Ua atili loʻu aioi atu ia te
outou e fai lena mea, ina ia vave
ona toe tuuina atu ai o aʻu ia te
outou.

20 A o le Atua e ona le manuia,
o le na toe faatuina mai nai e ua
oti le Leoleo mamoe sili, o lo
tatou Alii o Iesu, ona o le toto o le
feagaiga faavavau, 21 ia faaatoa-
toaina outou e ia i galuega lelei
uma lava, ina ia outou faia lona
finagalo, ia galue o ia i totonu ia te
outou le mea e mâlie i ona luma,
ona o Iesu Keriso; ia ia te ia le
viiga e faavavau faavavau lava.
Amene.

22 Le au uso e, ou te aioi atu
ia te outou, ia outou talia lenei
upu apoapoai; auā foi ua ou tusi
faasaasaa atu ia te outou. 23 Ia
outou iloa ua tuuina atu lo tatou
uso o Timoteo, afai e vave sau ia,
ma te asiasi atu ia te outou ma ia.
24 Ua ou alofa atu i o outou
taʻitaʻi uma, atoa ma le au paia
uma lava. O loo alolofa atu i latou o
i Italia ia te outou. 25 Ia ia te outou
uma le alofa tunoa. Amene.

O LE TUSI
A
IAKOPO

O le tofotofoga ma ona uiga. O le anaana i le upu

1 O Iakopo, o le auauna a le
Atua ma le Alii o Iesu Keriso,
O ou alofa atu i itu aiga e
sefulu ma le lua ua faasalalauina.
2 O'u uso e, ia outou manatu, o
le mea e fiafia tele ai pe a maua
outou i tofotofoga eseese; 3 ina ua
outou iloa o le tofotofoina o lo
outou faatuatua e tupu ai le onosai.
4 Ia atoatoa foi le galuega a le
onosai, ina ia atoatoa ai ma ia sao
ona lelei ai outou, ia leai se mea e
tasi e mativa ai.
5 A e afai ua leai se poto i so
outou, ina ole atu ia i le Atua, o lē
foai tele mai i tagata uma ma le le
toe ta'uta'ua; ona foaiina mai ai lea
ia te ia. 6 A ia ole atu ma le faa-
tuatua, aua lava ne'i masalosalo;
auā o lē masalosalo e tusa ia ma le
peau o le sami ua sousou i le
matagi ma felafolafoaiina. 7 Aua
lava ne'i manatu lea tagata na te
maua se mea e tasi mai le Alii; 8 o
le tagata faalotolotolua e faale-
tumau ia i ona ala uma.
9 Ia olioli le uso mativa ina ua
faamaualugaina o ia; 10 a o le
mauoa ia olioli o ia ina ua faa-
maulaloina; auā e mavae atu ia pei
o fuga o laau; 11 auā pe a alu ae le
la ma le vevela, ona mamae ai lea o
le vao, ua malili foi lona fuga, ma
ua faaumatia lona matagofie; e
faapea foi ona mavae atu o le
tagata mauoa i ona ala.
12 Amuia le tagata o lē onosai i
le faaosoosoga; auā a uma ona
tofotofoina e maua e ia le pale o le
ola, ua folafolaina mai e le Alii i e
alolofa atu ia te ia. 13 A faaosoo-
soina se tasi, aua le faapea, "Ua
faaosoosoina a'u mai le Atua,"
auā e le mafai ona faaosoosoina o
le Atua i mea leaga, e le faaosooso
atu foi o ia i se tasi; 14 a ua taitasi
ma faaosoosoina, pe a tosina ma
maileia i lona lava tu'inanau. 15
Pe a to le tu'inanau ona fanau mai
ai lea o le agasala; a matua le
agasala ona fanaua mai ai lea o le
oti.
16 O'u uso pele e, aua ne'i sese
outou. 17 O mea lelei uma e foai-
fuaina mai, atoa ma mea alofa
uma e atoatoa ona lelei, mai lugā
lava ia, e alu ifo mai le Tamā o
malamalama, e le o ia te ia se mea
faaletumau, po o sina liliu itiiti.

18 O lona finagalo na fanau ai i
tatou i le upu moni, ina ia fai i
tatou e pei o faapolopolo o ana
lava mea na fai.
19 O lenei, o'u uso pele e, ia
taitasi le tagata ma faataalise ona
faalogologo, ia faagesegese ona
tautala atu, ia faagesegese ona ita.
20 Auā e le tupu le amiotonu mai
le Atua i le ita o tagata. 21 O lea
foi ia lafoai ai mea eleelea uma ma
le leaga e silisili, ia talia ma le faa-
maulalo le upu ua totōina, o lea e
mafai ai ona faaolaina o outou
agaga.
22 A ia fai outou ma e anaana i
le upu, a e aua le na ona faalogo-
logo i ai, o faaseseina ai outou e
outou. 23 Auā ai se tasi e faalogo-
logo i le upu a e le anaana i ai, e
tusa ia ma le tagata ua vaavaai i le
faaata i ona lava mata na fanau ma
ia; 24 auā ua vaavaai o ia ia te ia,
ona alu ese lea, ua galo loa le
uiga o ona mata. 25 A o lē matuā
matamata i le tulafono o le
sa'olotoga ua atoatoa ona lelei, ma
ua tumau i ai o ia, e le se
faalogologo ma le faagalogalo
lena tagata, a o le anaana i le
galuega, e manuia o ia i lona lava
anaana.
26 Ai se tasi o ia te outou e
manatu ifo o ia o le tagata toaga i
lotu, a e le taofi i lana upu, a e
faaseseina e ia lona lava loto, ua le
aoga lona toaga i lotu. 27 O lenei
lava le toaga i lotu e lelei ma le faa-
maoni i luma o le Atua o le Tamā
lea, ina ia tauasiasi atu i e mātua
oti ma fafine ua oti a latou tane i o
latou tiga, ia leoleo foi o ia ia
te ia, ina ne'i pisia mai o ia i le
lalolagi.

Aua le faailogaina tagata. O le uiga o le faatuatua

2 O'u uso e, aua tou te faailoga
tagata i lo outou taofi i le
faatuatua i lo tatou Alii mamalu o
Iesu Keriso. 2 Auā afai e ulu atu se
tagata i la outou faapotopotoga
ma ni mama auro i ona lima ma le
ofu pupula, a e ulu atu ai foi se
tagata mativa ma le ofu leaga, 3
ona outou faaaloalo atu lea ia te
ia ua ofu i le ofu pupula, ma faapea
atu i ai, "Ina alāla ia oe i lenei mea
lelei", a e fai atu i le tagata
mativa, "Ina tu ia oe iina", pe
"Nofo ia iinei i lalo o le mea e tu
ai o'u vae," 4 e le ua filitaa ea
outou ia te outou lava, ma outou
fai ma faamasino e leaga o outou
manatu? 5 O'u uso pele e, faalogo-
logo mai ia; e le ua filifilia ea e le
Atua o e matitiva i lenei lalolagi,
ia tamaoaiga i latou i le faatuatua,
ia tofia foi i le malo'ua ia folafolaina
mai i e alolofa ia te ia? 6 Peitai
outou, ua outou faaletaualoa le
tagata mativa. E le ua faasaua ea o e
tamaoaiga ia te outou, ma latou
fetoso ia te outou i le faamasinoga?
7 E le ua fāifai ea i latou i le suafa
lelei ua igoa a'i outou?
8 Afai foi ua atoatoa ona anaana
o outou i le tulafono silisili, e
tusa ma le Tusi, *Ia e alofa atu i
lē lua te tuaoi, ia pei o oe lava ia te
oe*, tou te amio lelei ai. 9 A e
afai tou te faailogaina tagata, ua

outou agasala ai, ua faailoaina ai i le
tulafono o solitulafono outou. 10
Auā o sē tausi le tulafono uma, a e
agasala i se mea e tasi, ua nofo
sala ia i mea uma. 11 Auā o ia na
fetalai mai, *Aua le mulilua,* ua
fetalai mai foi o ia, *Aua le fasioti
tagata,* afai e te le mulilua, a ua e
fasioti tagata, ua fai oe ma soli-
tulafono. 12 Ia faapea ona outou
tautala, ia faapea foi ona outou
faia, pei o e a faamasinoina i le
tulafono o le sa'olotoga. 13 Auā o
lē le alofa, e le alofagia o ia i le faa-
masinoga; a o lē alofa, e olioli ia pe
a faamasinoina.

14 O'u uso e, se a le aoga pe a
fai mai se tasi ua ia te ia le faa-
tuatua, a e le ia te ia galuega? E
mafai ea e le faatuatua ona faaola
ia te ia? 15 Afai ua le ofu se uso
po o se tuafafine, ua leai foi sana
mea e 'ai i lea aso ma lea aso, 16 a
fai atu so outou ia te i latou, "Ina
o ia outou ma le manuia, ia mafana-
fana, ma ia maoona," a ua le foai
atu ia te i latou ni mea e tatau i le
tino, se a lona aoga? 17 E faapea
foi le faatuatua, pe afai e le i ai
galuega, e mate lava ia ina ua na o
ia.

18 A e fai mai se tasi, "O ia
te oe le faatuatua, o ia te au foi
galuega"; ia, ina faaali mai ia ia
te au lou faatuatua e aunoa ma
galuega; ou te faaali foi ia te oe
lo'u faatuatua i a'u galuega. 19 Ua
e talitonu e toatasi lava le Atua;
ua lelei lava lea; ua talitonu foi
temoni—ma latou tetemu. 20 Le
tagata valea e, e te le fia iloa ea ua
mate lava le faatuatua pe a leai ni
galuega? 21 E lei ta'uamiotonuina
ea lo tatou tamā o Aperaamo i
galuega, ina ua avatu e ia o Isaako
lona atalii i luga o le fata faitaulaga?
22 E te iloa na galulue faatasi le
faatuatua ma ana galuega, o
galuega foi ua atoatoa ai le faa-
tuatua. 23 Sa taunuu ai foi le
Tusi, ua faapea mai, *Na faatuatua
Aperaamo i le Atua, ona ta'ua ai lea
ia te ia e fai ma amiotonu;* sa
ta'ua foi o ia o le uo a le Atua. 24
O lenei, ua outou iloa ua ta'u-
amiotonuina le tagata i galuega, a e
le na o le faatuatua. 25 E faapea foi
Raava le fafine talitane, e le'i
ta'uamiotonuina ea o ia i galuega,
ina ua talia e ia e na aauina atu, na
ia au ese atu ai foi ia te i laua i le
tasi ala? 26 E faapei o le tino ua oti
ia pe a te'a le agaga, e faapea foi le
faatuatua ua mate pe a leai ni
galuega.

*O le laulaufaiva ma le leaga e tupu
mai ai*

3 O'u uso e, aua le toatele outou
e fai ma a'oa'o, ina ua outou
iloa e atili ai ona faasalaina o i
tatou. 2 Auā o mea e tele e sese ai
i tatou uma; a lē sese se tasi i le
upu, o le tagata lea ua sao, na te
mafaia foi ona taofi i le tino uma.
3 Faauta, ua tatou avane faagutu i
gutu o solofanua, ia latou usiusi-
tai mai ia te i tatou, ua tatou liliu
ai foi o latou tino uma. 4 Faauta
mai foi i vaa, e ui lava ina tetele,
ma faalelelea i matagi tetele, e
liua i le foeuli itiiti lava i le mea e

manao i ai le tautai. 5 E faapea foi
le laulaufaiva, o le mea itiiti lea, a
ua lafo upu faasausili. Faauta, o le
afi itiiti e mu ai le vao laau e
tele!

6 O le laulaufaiva o le afi lea.
O le laulaufaiva o le faupuega lea o
amio leaga ua tuuina i o tatou
itu tino, o loo leaga ai le tino uma,
ua faamuina ai le olaga nei uma
lava; ua faamuina foi lena mai
Kēna. 7 E mafai ona faalataina,
ua uma foi ona faalataina i le poto o
tagata, o manu feai ma manu felelei
eseese, o mea fetolofi ma mea ola i
le sami. 8 Peitai e le mafai e se tasi
tagata ona faalata i le laulaufaiva;
o le mea leaga e le mataofia, ua
tumu i le mea oona e oti ai; 9 o
lea ua tatou vivii a'i i le Alii le
Tamā, o lea foi ua tatou fetuu a'i i
tagata ua faia e foliga i le Atua. 10
E luai mai i le gutu e tasi le vivii
ma le fetuu. O'u uso e, e le tusa ona
faia faapea o na mea. 11 O le
puna foi, e puna mai ai ea i le gutu e
tasi le vai suamalie ma le vai oona?
12 O'u uso e, e mafai ea i le mati
ona fua mai ai o le olive, po o le
vine e fua mai ai le mati? E faapea
foi ona le maua le vai magalo mai
i le vai māi.

13 O ai ea so outou ua poto ma ua
malamalama? Ina faaali mai ia e
ia ai le amio lelei o ana lava
galuega, i le agamalu o i ai le
poto. 14 A e afai o ia te outou le
finau leaga ma le misa i o outou
loto, soia le mitamita, aua foi le
pepelo e faaleaga ai le upu moni.
15 E le o le poto lenei ua alu ifo
mai lugā; a o la le lalolagi ia, o
le mea faaletino, o le faatemoni ia.
16 Auā o le mea e i ai le mataua ma
le misa, o i ai le feavauai ma mea
leaga uma. 17 A o le poto mai
lugā e muamua ona mamā, i le ua
filemu, e agamalu, e ganagofie, e
tumu i le alofa ma fua lelei, e le
alofa faapito, e le faatagā fai. 18 Ua
luluina foi le fua o le amiotonu
ma le filemu e i latou o e faa-
tupuina le filemu.

O le aoaiga i nisi amio leaga

4 Maifea taua ma misa o ia te
outou? E le o lenei ea, mai o
outou manao leaga o loo tau i o
outou tino uma? 2 Ua outou tu'i-
nanau, a e lei maua; o lea ua
outou fasioti. Ua outou losilosi, a e
tou te le mafai ona maua; o lea
foi ua outou femisai ma fai taua.
E lei maua e outou, aua ua outou
le ole atu. 3 Ua outou ole atu, a e
lei maua, auā ua ole atu ma le
faaletatau, ina ia faauma ai ia mea i
o outou manao leaga. 4 O outou
tagata mulilulua e, tou te le iloa ea
o le fefaauoai ma le lalolagi o le
ita lea i le Atua? O lenei, o sē fia
uo ma le lalolagi, ua avea o ia ma
ita i le Atua. 5 Fa te outou ea ua
fai mai fua le Tusi, *O le loto o
loo nofo i totonu ia te outou ua
naunau ia i le mataua?* 6 A ua foai
mai e ia le alofa tunoa e sili; o lea ua
faapea mai ai, *E tetee atu le Atua
i e faamaualuluga, a e foai mai le
alofa tunoa i e faamaulalo.* 7 O
le mea lea ia outou gauai ai i le
Atua; ia outou tetee atu i le tiapolo,

ona sola ese ai lea o ia ia te outou.
8 Ia outou faalatalata atu i le Atua,
ona faalatalata mai lea o ia ia te
outou. Tagata agasala e, ina fafano
ia o outou lima, o outou e faaloto-
lotolua e, ina faamamā ia o outou
loto. 9 Ia puapuagatia outou, ma ia
faavauvau, ma fetagisi. Ia liua o
outou ʻataʻata ma faavauvau, ma lo
outou fiafia i le faanoanoa; 10 ina
faamaulalo ia i luma o le Alii, ona
faamaualugaina lea o outou e ia.

11 Le au uso e, aua tou te
fefaiupuai; o lē fai upu i lona uso,
ma faamasino i lona uso, ua fai
upu o ia i le tulafono, ma faa-
masino i le tulafono. Afai foi ua e
faamasino i le tulafono, e te lē se
anaana i le tulafono, a o le faa-
masino. 12 E toatasi lava lē fai
tulafono ma faamasino, o lē na te
mafaia ona faaola ma fasioti. O
ai ea oe e te faamasino ai i lē lua te
tuaoi?

13 Faauta mai ia, outou o e fai
ane, "O le asō po o taeao tatou te o
atu ai i lea aai, po o le tasi aai, ma
nonofo ai i le tausaga e tasi, ma
faatau, ma maua ai oloa;" 14 a e le
iloa e outou se mea e tupu a
taeao. Auā pe se a lo outou ola?
O le puao lava lea, ua aliali mai i
se itu aso itiiti, ona mou ai lea. 15
A e tatau ona outou faapea, "A
finagalo i ai le Alii, tatou te ola ai,
ma tatou faia lea mea ma lea mea".
16 A o lenei, ua outou mitamita i a
outou upu faamaualuga; e leaga le
mitamita faapena uma lava. 17 O
lenei, o le ua iloa e fai le mea lelei,
a e le faia, o le agasala lea ia te ia.

O le toasa o le Atua i e saua; o le onosai; o le aoga o le tatalo

5 Faauta mai ia; outou e, ta-
maoaiga, ia outou fetagisi
ma uio ona o puapuaga e oo mai ia
te outou. 2 Ua pala la outou oloa,
ua atiatia o outou ofu i mogamoga;
3 ua elea a outou auro ma ario; e
fai foi ma molimau ia te outou o
latou ele, e ʻaina ai o outou tino
pei o se afi. Ua outou faaputu mea i
ona aso e gata ai. 4 Faauta, o le
totogi o e galulue, e na faaputu le
fua o outou fanua, ua taofia e outou,
ua alaga ia; o le alaga foi o e na
selesele saito ua faafofogaina lava e
le Alii o ʻau. 5 Ua outou nonofo i
le nuu ma le sololelei, ma le fiafia i
la le tino; ua fafagaina outou e
outou, faapei o manu i le aso e
fafasi ai. 6 Ua outou faasala ma
fasioti lē amiotonu, ua le tetee mai
o ia ia te outou.

7 O lenei, le au uso e, onosai
ia seia oo i le afio mai o le Alii.
Faauta, e faatali lē galue fanua i le
fua aoga o le eleele, e faatalitali i
ai, seia maua le uaga muamua ma
lē mulimuli. 8 Ia onosai foi outou,
ia faatumauina o outou loto, auā ua
latalata le afio mai o le Alii. 9 Le
au uso e, aua tou te femuimuiai,
neʻi faamasinoina outou; faauta, ua
tu mai le faamasino i luma o le fai-
totoa. 10 Oʻu uso e, ia outou
faaaʻoaʻo i le faatoatoa i le leaga,
atoa ma le onosai o le au perofeta, e
na tautala mai i le suafa o le Alii.
11 Faauta, ua tatou taʻuamuia i e
onosai. Ua outou faalogologo i le

onosai o Iopu, ua outou iloa foi le
iuga i la le Alii, ina ua mutimuti
vale tele le Alii ma le alofa naunau.
12 O‘u uso e, e muamua lava i
mea uma lenei, aua lava ne‘i outou
tauto, po o i le lagi, po o i le fanua,
po o se tasi lava tautoga; a e tau
lava o la outou ioe, ioe, ma la outou
leai, e leai; ina ne‘i faasalaina ai
outou.
13 Ua tigaina ea so outou? Ina
tatalo ia. Ua fiafia ea se tasi? Ina
pese ia. 14 Ua ma‘i ea so outou?
Ina aami atu ia i toeaina o le eka-
lesia, ia latou tatalo mo ia, pe a
uma ona faauu ia te ia i le suāuu
i le suafa o le Alii. 15 O le tatalo
foi e faia i le faatuatua e faaolaina
ai le ma‘i, e faatuina foi o ia e le
Alii; afai foi ua agasala, e faa-
magaloina ia. 16 O le mea lea ia
feta‘uta‘uai a outou agasala, ma ta-
talo le tasi mo le tasi, ina ia faa-
maloloina outou. Ua aoga tele
le tatalo faatauanau a le tagata
amiotonu. 17 O Elia o le tagata ia e
tusa ma i tatou, ua matuā tatalo o
ia ina ia le ua; ona le uaina ai lea o
le fanua i tausaga e tolu ma masina
e ono. 18 Ua toe tatalo foi, ona to
ifo ai lea o le ua mai le lagi, ona
fua mai ai lea o le eleele i ona
lava fua.
19 Le au uso e, ai se tasi o ia
te outou ua sese i le upu moni, a ua
faafoi mai se tasi ia te ia, 20 ia iloa e
ia, o lē faafoi mai le tagata agasala
nai lona ala sese, e faaolaina e ia le
agaga nai le oti, e ufiufi foi e ia le
vao agasala.

O LE TUSI MUAMUA A PETERU

O le faafetai i le Atua ona o mea ua foaifuaina mai. Ia nonofo ma le amio Atua

1 O Peteru, o le aposetolo a
Iesu Keriso: i e ua āumau, ma
ua faataapeapeina i Pono, ma
Kalatia, ma Kapatokia, ma Asia,
ma Pitunia, 2 o e ua filifilia e tusa
mona muai silafia e le Atua le
Tamā, i le faapaiaina e le Agaga, ia
iu ai i le gauai ma le saaluuga o le
toto o Iesu Keriso:
Ia faateleina ia te outou le alofa
tunoa ma le manuia.
3 Ia faafetaia le Atua, le Tamā
o lo tatou Alii o Iesu Keriso, o le
na fanaufouina i tatou ona o lona
alofa tele, ina ia iu i le faamoemoe
ua ola, i le toe tu mai o Iesu Keriso

nai e ua oti, 4 ia iu i le tofi e le
pala, e leai se leaga o i ai, e le
mamae lava, o loo teu i le lagi mo-
outou, 5 o e o leoleoina e le mana
o le Atua, i le faatuatua, ia iu i le
faaolataga ua saunia, e faaalia mai i
ona po e gata ai. 6 O lea ua outou
olioli ai, e ui lava ona faanoanoa o
outou i nai aso nei, i tofotofoga
eseese. 7 O le tofotofo foi o lo
outou faatuatua, e silisili ona aoga
i le auro e faaumatia, e ui lava ina
tofotofoina i le afi, e avea ma mea
e iu ai i le viiga, ma le mamalu,
ma le manuia pe a faaalia mai Iesu
Keriso; 8 tou te le iloa atu o ia, a ua
alolofa ia te ia; e le o vaai atu nei foi
ia te ia, a o loo faatuatua ia te ia, tou
te olioli ai ma le fiafia e le matalata-
laina, e silisili ese lava; 9 e maua
foi le iuga o lo outou faatuatua, o le
faaolaina lea o o outou agaga.

10 O le faaolataga lea na tau-
sailiili i ai ma tausuesue i ai o
perofeta, o e na valoia mai le alofa
tunoa e oo ia te outou na, 11 o e na
sailiili po o afea ona po, ma le uiga
o ona po na faailoa mai e le Agaga
o Keriso sa i totonu ia te i latou,
ina ua muai faailoa mai o tiga o
Keriso, ma le mamalu e mulimuli
ane i ai; 12 na faaalia mai ia te i
latou e le ona o i latou, a o outou na
latou tuuina mai ai ia mea, o mea
ia ua faamatalaina atu nei ia te
outou e i latou o e folafola atu le
tala lelei ia te outou i le Agaga Paia
ua auina mai mai le lagi; o mea ia e
naunau i ai le au agelu i le fia
matamata i ai.

13 O lenei, ia outou fusi ae i
sulugatiti o outou mafaufau, ia
faautauta, ia atoatoa ona faamoe-
moe i le alofa tunoa e molia mai ia
te outou pe a faaalia mai Iesu
Keriso. 14 Ia pei o fanau gauai,
aua ne'i amio outou e tusa ma o
outou tu'inanau tuai, a o vālea
outou; 15 a e pei ona paia o ia na
valaauina outou, ia faapea foi
outou ona paia i a outou amio uma;
16 auā ua tusia, *Ia paia outou, auā
o a'u nei e paia lava a'u.* 17 Afai
foi tou te valaau atu i le Tamā o le
na te le faailogaina tagata, o le na
te faamasino e tusa ma le galuega a
tagata e taitoatasi, ia outou nonofo
ma le mata'u, a o outou o āumau
iinei. 18 Auā ua outou iloa e lei
togiolaina outou i mea e pala, o le
ario po o le auro, nai la outou
amio le aoga na tuuina mai e o
outou tamā; 19 a o le toto tāua o
Keriso pei o lo le tamai mamoe e le
ponā lava, e leai foi sona ila; 20 na
silafia lava o ia anamua a o lei
faavaeina le lalolagi, a ua faaalia
mai i ona po nei e gata ai ona o
outou, 21 o e faatuatua i le Atua
ona o ia, na ia toe faatu mai ia
te ia nai e ua oti, ma na avatu le
mamalu ia te ia, ina ia i ai i le
Atua lo outou faatuatua ma lo
outou faamoemoe.

22 Ua outou faamamā i o outou
loto i le gauai i le upu moni, ua iu i
le alofa faamaoni i le au uso, o le
mea lea ia matuā fealofani ai outou
ai le loto naunau; 23 ua fanau-
fouina outou e le o le fua e pala,
a o le fua e le pala lava, o le afioga
a le Atua lea ua ola ma ua tumau e

oo i le faavavau. 24 Auā *o tagata*
uma lava e tusa ia ma le mutia,
o le matagofie uma foi o tagata e
pei o le fuga o le vao; e magumagu
le mutia, e toulu foi ona fuga; 25 *a o*
le afioga a le Alii e tumau lea e
faavavau lava. O le afioga foi
lea ua folafolaina atu ia te outou na.

O Iesu le faavae. O le amio e tatau i tagata eseese

2 O lenei, ia tuueseina e outou le
loto leaga uma lava, ma le faa-
‘ole‘ole uma, ma le taupelopelo,
ma le mataua, ma tautalatalaga
leaga uma lava; 2 faapei o tama
meamea faatoa fanau mai, ia nau-
nau outou i le suāsusu faaleagaga e
le suia, ina ia outou tutupu ai i le
faaolataga, 3 pe afai ua outou iloa
e agalelei lava le Alii.

4 Ia outou o mai ia te ia, o le
maa ola o ia na lafoaiina e tagata,
a ua filifilia e le Atua, ua tāua lava,
5 o outou foi, ia atiina ae outou pei
o maa ola, o le fale faaleagaga, o le
au ositaulaga paia, e avatu taulaga
faaleagaga e mālie i le Atua ona o
Iesu Keriso. 6 Auā foi ua i le
Tusi, *Faauta, ou te tuu i Siona le*
maa tulimanu ua filifilia, ma le
tāua; e le ma foi sē faatuatua ia te ia.
7 O lenei, ua ia te outou o e faa-
tuatua o lenei mamalu; a o e le faa-
tuatua, *O le maa na lafoaiina e*
tufuga fai fale, ua avea lava lea
ma tulimanu aupitoaluga, 8 *ma*
maa e tausuai ai, ma papa e
tautevateva ai; e tausuai i latou ua
faalogogata i le upu, na tofia foi i
latou i lea lava mea.

9 A o outou o le tupulaga ua
filifilia outou, o tupu ma ositau-
laga, o le nuu paia, ma le nuu na
faatauina mai e le Atua ina ia outou
ta‘uta‘u atu ana galuega lelei
—o le na valaau ia te outou nai le
pouliuli e oo i lona lava mala-
malama e matuā ofo ai; 10 o e na le
fai ma nuu anamua, a o ona po nei
ua fai ai ma nuu o le Atua; o e na
le alofaina, a o lenei ua alofaina
lava.

11 Le au pele e, ou te aioi atu ia
te outou o tagata ese ma e āumau,
ia mamao outou ma tu‘inanau o
le tino, o mea ia e tau ma le agaga.
12 Ia lelei a outou amio i luma o
nuu ese, o le mea latou te fai upu
leaga ai ia te outou, peiseai o
tagata amio leaga outou, latou te
vaavaai ai i a outou amio lelei,
ona latou vivii atu ai lea i le Atua
i le aso e asiasi mai ai.

13 O lenei, ia outou usiusitai atu
i tofiga uma a tagata auā o le Alii;
po o le tupu ina ua sili; 14 po o
alii, o i latou ua aauina mai e ia
ina ina faasalaina ai ē amio leaga,
a ia viia ē amio lelei. 15 Auā ua
finagalo le Atua ina ia outou amio
lelei, ia i‘u ai ina faalologo le valea
o tagata pouliuli; 16 pei o e
sa‘oloto, a e aua ne‘i fai le sa‘olo-
toga ma ufiufi o le loto leaga, a ia
faapei o auauna a le Atua. 17 Ia
outou ava i tagata uma; ia alolofa
atu i le au uso; ia matatau i le
Atua; ia ava i le tupu.

18 O outou auauna, ia outou usi-
usitai ma le mata‘u uma i o outou
matai, aua ne‘i gata ai i e agalelei

ma e agamalu, a o e amio paaa
foi. 19 Auā o le mea lenei e
mālie, pe afai o le loto fuatia i la le
Atua e onosai ai se tasi i le tiga, a o
faatigaina fua lava o ia. 20 Auā
pe se a se viiga e maua pe afai tou
te onosai pe a tu'ia outou ona o le
agasala? A e afai tou te onosai pe a
tigaina outou a o amio lelei, o le
mea lava lea e mālie i le Atua. 21
Auā na valaauina outou ona o lea
lava mea; auā na tigaina Keriso
lava mo outou, ua tuuina mai ai e
ia le faaa'oa'o mo outou, ina ia
outou mulimuli atu i ona tula-
gāaao. 22 O le na le agasala lava, na
le iloa foi se pepelo i lona fofoga; 23
o le sa agateleina, a e lei toe agatele
atu, na faatigaina o ia, a e lei faa-
matau atu, a ua tuuina atu o ia e
ia i le na te faamasino tonu. 24 O
le na aveina e ia lava a tatou
agasala i lona lava tino i luga i le
laau, ina ia tete'a i tatou ma agasala,
tatou te nofo ai i le amiotonu, O
ona faalavalava ua malolo ai outou.
25 Auā o outou sa faapei o mamoe
na sē, a o lenei ua toe liliu mai
outou i Le na te leoleoina ma tausia
o outou agaga.

O le amio e tatau i avā ma tane. Ia loto tetele pe a faasauaina

3 Ia faapea outou fafine, ia usi-
usitai i a outou lava tane,
afai foi e le faalogo nisi i le upu,
ia maua i latou i le amio lelei a
avā, a e leai se upu, 2 pe a latou
vaai ane i a outou amio mamā ma le
faaaloalo. 3 Aua ne'i faia i le tino
a outou teuga, o le fili lea o le
lauulu, ma le teuteu i auro, ma le
oofu i ofu; 4 a o le tagata lilo o le
loto, ia teua lea i le mea e le pala, o
le loto agamalu ma le filemu, o le
mea tau tele lava lea i luma o le
Atua. 5 Auā sa faapea foi fafine
paia anamua ona teuteu ia i latou, o
e na faamoemoe i le Atua, na usi-
usitai i latou i a latou lava tane.
6 Sa faapea Sara ona faalogo ia
Aperaamo, na ia ta'ua o ia o le
alii; ua fai foi outou ma ana tama,
pe a agalelei ma le le mata'u i se
mea e tasi e mata'u ai.

7 Ia faapea outou tane, ia fai le
āiga ma le poto, ia faautauta i le
tino vaivai o le fafine, ma ava ia te
ia ona ua tofia faatasi i le ola e
foaifuaina mai, ina ne'i faalavelave-
ina a outou tatalo.

8 O le iuga lenei, ia loto gatasi
outou uma, ia fealofani, ia alolofa
i le au uso, ia mutimuti vale i le
alofa, ia agalelei; 9 aua le taui atu
le leaga i le leaga, po o le agatele
mai i le agatele atu; a ia outou
faamanuia atu, ina ua iloa o le mea
lenei na valaauina ai outou, ina ia
maua e outou le manuia. 10 Auā *o*
lē fia manao i le ola, ma ia iloa aso
lelei, soia le tautala lona laulaufaiva
i upu leaga, ma ona laugutu aua le
tautalatala faa'ole'ole. 11 *Ia 'alo*
ese i le leaga, a ia fai mea lelei; ia
saili i le filemu ma tausisi i ai. 12
Auā o fofoga o le Alii o loo faasaga
i e amiotonu, e liliu mai foi ona
taliga i a latou faatoga. A o fofoga o
le Alii o loo faasaga ma le toasa i e
fai amio leaga.

13 O ai foi na te agaleaga ia te
outou, pe afai tou te faaa'oa'o i le
lelei? 14 A e afai e tigaina outou
ona o le amiotonu, amuia outou.
Aua foi tou te fefefe i lo latou faa-
matau mai, aua foi le atuatuvale.
15 A ia paia le Alii le Atua i o
outou loto. Ia saunia pea lava outou
e tali atu ma le agamalu ma le ava
ia i latou uma o e fesili mai ia te
outou i le uiga o le faamoemoe o
loo ia te outou. 16 Ia ia te outou le
loto fuatia ifo lelei, o le mea foi
latou te faaleaga ai ia te outou,
peiseai ua outou amio leaga, ia
masiasi i latou o e tuua'i fua la
outou amio lelei o ia Keriso. 17
Auā afai e finagalo le Atua ia
tigaina outou ona o le amio lelei, e
sili ona lelei o lea i le tigaina ona o
le amio leaga. 18 Auā o Keriso foi
na maliu o ia faatasi mo agasala, o
le amiotonu mo e amioletonu, ina
ia ta'ita'iina e ia o i tatou i le Atua;
na fasiotia o ia i le tino, a ua faa-
olaina mai i le Agaga; 19 na ia
maliu atu ai, ma tala'i atu ai i
agaga i le fale puipui; 20 o e na le
faalogo anamua, ina o faatalitali
mai le onosai o le Atua anamua i
ona po o Noa, a o sauni ai le vaa,
na faasaoina ai tagata e toaitiiti, e
toavalu lava ia, i le vai. 21 O le
faatusa foi lea mea o le papatisoga,
o loo faaola mai ai nei ia te outou, e
le o le faateaeseina o le eleele o le
tino, a o le tali a le loto fuatia ifo
lelei i le Atua, i le toe tu mai o
Iesu Keriso; 22 o ia o loo i le itu
taumatau o le Atua, ina ua afio ae o
ia i le lagi, ua toilalo ia te ia o
agelu, ma faipule, atoa ma ē
malolosi.

O apoapoaiga eseese

4 O lenei, ua tigaina Keriso
i le tino, ia fai ai ma auupega
ia te outou foi lea lava loto, auā
o le ua tiga i le tino, ua tuu e ia le
agasala; 2 ina ia le toe usiusitai o ia i
tu'inanau o tagata, i ona tausaga
ua totoe i le tino, a ia usiusitai i le
finagalo o le Atua. 3 Ua lava ia aso
ua mavae na fai ai e outou le
manao o e faapaupau, o savavali i
le faamatāitu ma tu'inanau, ma le
inu tele i uaina, ma poula, ma
inugāava, ma le ifo i tupua e soli
ai tulafono. 4 O le mea lea e ofo
ai ma faifai ai i latou, auā tou te le
taufetuli ma i latou i lea lava
ulavale silisili; 5 latou te tala atu le
tala i le ua saunia e faamasino i e
ola ma e ua oti. 6 O le mea lea na
folafola atu ai le tala lelei i e ua oti,
ina ia faasalaina i latou i le tino i la
tagata, a e ola ai i le agaga i la le
Atua.

7 A ua lata mai le gataaga o mea
uma lava; o lena, ia faautauta ai,
ma ia mataala outou ma le tatalo.
8 Ia muamua i mea uma ona maua
e outou o le alofa naunau o le tasi
i le tasi, auā o le alofa e ufiufi ai
agasala e tele; 9 ia outou talia
malaga o outou ma le le muimui.
10 Ia taitoatasi ma auauna o le tasi
i le tasi i lea lava mea, e pei ona
maua e ia o le mea alofa, e pei o
auauna pule lelei a le alofa tunoa
uiga eseese o le Atua. 11 Afai e

tautala se tasi, ia tusa ma afioga a le
Atua; afai e auauna se tasi, ia tusa
ma le malosi ua foaiina mai e le
Atua, ina ia viia le Atua i mea uma
lava, ona o Iesu Keriso; ia ia te ia
le viiga ma le mana e faavavau
faavavau lava. Amene.

12 Le au pele e, aua tou te ofo
i le tofotofoga pei o le afi, ua oo ia
te outou e fai ma tofotofoga ia te
outou, peiseai o se mea fou ua
oo ia te outou; 13 a e faapei ona
tofusia o outou faatasi i tiga o
Keriso, ia outou olioli ai, ina
ia fiafia outou ma le olioli tele
pe a faaalia mai lona mamalu.
14 Afai e upuleagaina outou ona
o le suafa o Keriso, amuia outou;
auā o loo tumau ia te outou le
Agaga o le mamalu, o le Agaga
o le Atua. 15 Aua foi ne'i ala
ona faatigaina so outou ina ua
fasioti tagata, pe gaoi, pe amio
leaga, po ina ua asiasi fua i mea
a isi tagata; 16 a e afai e faatigaina
se tasi auā o ia o le Kerisiano,
aua le masiasi ai o ia, a ia vivii atu
i le Atua ona o lea lava mea. 17 Auā
o ona po nei e amata ai le faama-
sinoga i le aiga o le Atua; afai foi e
muamua ia i tatou, pe se a le
gataaga o e faalogogata i le tala
lelei a le Atua? 18 *Pe afai foi e toe*
ina le mafai ona faaolaina o lē
amiotonu, po o ifea e tu mai ai o le
faalematau ma le agasala? 19 O
lenei, o i latou ua tigaina e tusa ma
le finagalo o le Atua, ia latou
tuuina atu ma le amio lelei o latou
lava ola i le na faia mea uma, o ia e
faamaoni.

Ia fagaina le lafu mamoe. Ia ma-
taala. Ia tetee atu i le tiapolo

5 Ou te aioi atu i toeaina o ia
te outou, o a'u foi o le toeaina,
ma le molimau i tiga o Keriso, ma
le ua tofusia faatasi i le manuia o
le a faaalia mai; 2 ia outou leoleo
i le lafu mamoe a le Atua o ia te
outou, ia tausi i ai ma le loto, a e
le o le faatauanauina; aua foi ne'i
faia ma le fia fai oloa, a o le loto
fiafia. 3 Aua foi ne'i faapei o e pule
faasaua i e ua tofia i ai outou, a ia
fai outou ma faaa'oa'o i le lafu
mamoe. 4 Pe a faaali mai foi le
Leoleo mamoe silisili, e maua e
outou le pale pupula e le mamae
lava. 5 Ia faapea outou o e talavou,
ia usiusitai i toeaina; ma ia oofu
outou uma lava i le loto maulalo
o le tasi i le tasi; auā, E tetee atu le
Atua i e faamaualuluga, a e foaiina
mai le alofa tunoa i e faamaulalo.

6 O le mea lea ia faamaulalo
ai outou i lalo o le aao malosi o le
Atua, ina ia faamaualugaina outou
e ia i ona po e tatau ai. 7 Ia tuuina
atu ia te ia mea uma tou te popole
ai, auā o loo manatu mai o ia ia te
outou. 8 Ia outou faautauta, ia
outou mataala, ona o le ua fai outou
mona fili, o le tiapolo lea, o loo
fealualuai o ia e pei o se leona tagi,
ua saili se tasi e 'aina e ia; 9 ia
outou tetee atu ia te ia, o mausali
outou i le faatuatua, ina ua outou
iloa o loo oono lo outou au uso o i
le lalolagi i ia lava mea tiga. 10 A
o le Atua e ona le alofa tunoa uma
lava, o le na valaauina i tatou ia

iu atu i lona mamalu faavavau o ia
Keriso, pe a tigaina outou i nai aso,
e faaatoatoaina outou e ia lava, e
faatumauina, e faamalosia foi
outou. 11 Ia ia te ia le mana e
faavavau faavavau lava. Amene.

12 O Siluano, o lo'u taofi o le uso
faamaoni o ia, ua ou tusi atu ai
nai upu itiiti ia te outou, e apoapoai
atu ma ta'utino atu ai, o le alofa
tunoa moni lenei o le Atua ua outou
tumau ai nei. 13 O loo alofa atu
ia te outou le ekalesia i Papelonia
na filifilia faatasi ma outou, atoa
ma lo'u atalii o Mareko. 14 Ia
fealofani outou i le feasogi alofa.

Ia manuia outou uma lava o e o
ia Keriso.

O LE TUSI
E LUA A
PETERU

Ua faamafanafana atu i e faatuatua ina ia tumau ia Iesu

1 O Simona Peteru, o le auauna
ma le aposetolo a Iesu Keriso, i
e ua maua le faatuatua e tusa lona
lelei ma lo matou, i le amiotonu a lo
tatou Atua, o lo tatou Faaola lea o
Iesu Keriso:

2 Ia faateleina ia te outou le
alofa tunoa ma le manuia i lo outou
iloa lelei le Atua, atoa ma lo tatou
Alii o Iesu.

3 Ua foaiina mai ia te i tatou e
lona mana Atua o mea uma e oo ai i
le ola ma le amio Atua, i lo tatou
iloa lelei o le na valaau mai ia i
tatou i lona mamalu ma lona lelei
silisili. 4 Ona o lea ua ia folafolaina
mai ai o mea e silisili ese lava ma le
aoga, ina ia tofusia faatasi ai outou
i le uiga o le Atua, ina ua sosola ese
outou i le amio leaga o i le lalolagi
i le tu'inanau. 5 O le mea lava lea
ia outou matuā faamalosi ai lava,
ina ia faaopoopoina le amio lelei
i lo outou faatuatua, ia faaopoopo
foi le iloa i le amio lelei, 6 ia
faaopoopo foi le loto mama i le
iloa, ma ia faaopoopo le onosai i le
loto mama, o le amio Atua foi i le
onosai, 7 ia faaopoopo foi le
fealofani o le au uso i le amio
Atua, o le alofa foi i le fealofani

o le au uso. 8 Auā pe a maua e
outou ia mea, ma ua faateleina,
ona avea ai lea o outou ma e ua le
paie, a o e fua mai le iloa lelei o lo
tatou Alii o Iesu Keriso. 9 Auā o
ia e le o i ai nei mea, ua tauaso ia,
ua faasegosego, ua faagalogalo foi
e ia o le faamamāina o ana agasala
tuai. 10 O lenei, le au uso e, ia
atili ai ona faamalolosi outou ia
faamauina lo outou valaauina ma lo
outou filifilia, auā pe a outou faia
ia mea tou te le iu vale lava. 11 Auā
a faapea, ona matuā faaofia ai lea o
outou i le ala o le malo faavavau o
lo tatou Alii, o lo tatou Faaola lea o
Iesu Keriso.

12 O le mea lea ou te le faa-
tamala ai, e ui lava ina ua iloa e
outou, ma ua faatumauina i lenei
lava upu moni, a e saga faamanatu
atu ia te outou i na mea. 13 O lo'u
manatu foi, e tatau ina ia ou faa-
malosi atu ia te outou i lo'u faa-
manatu atu i aso uma ou te i ai i
lenei fale apitaga; 14 ina ua ou iloa
e vave ona tuueseina o lo'u nei
fale apitaga, faapei ona faailoa mai
ia te au e lo tatou Alii o Iesu
Keriso. 15 Ou te matuā taumafai foi
ina ia mafaia e outou ona manatu
soo i ia mea, pe a mavae lo'u alu
ese i le olaga nei. 16 Auā e lei
usiusitai i matou i tala o le vavau ua
fatua ma le poto, ina ua matou
faailoa atu ia te outou le mana ma le
afio mai o lo tatou Alii o Iesu
Keriso; peitai na matou vaavaai
atu i lona lava mamalu. 17 Auā na
maua e ia mai le Atua le Tamā o le
mamalu ma le viiga, ina ua tūlei
mai ia te ia le siufofoga lava nai le
mamalu silisili ese, ua faapea mai,
"O lo'u Atalii pele lena, ou te fiafia
lava ia te ia." 18 O le siufofoga lava
lea na matou faalogologo ai, na
tūlei mai mai le lagi, ina o matou i
ai ma ia i le mauga paia. 19 O loo
ia te i tatou foi le upu o le valoaga
e sili lona mausali, e lelei ona
outou naunau i ai, e pei o se molī e
mumū i le mea pogisa, seia tafa
mai ata, seia alu ae foi le fetu ao i o
outou loto. 20 Ia muai iloa lenei
mea, ua leai se valoaga o i le Tusi e
faamatalafuaina. 21 Auā e le o le
loto o tagata na tuu mai ai le valoaga
anamua, a o tagata o le Atua na
talatalaina mai ina ua osofia mai
e le Agaga Paia.

O a'oa'o pepelo, ma a latou amio

2 Sa i ai foi i le nuu o perofeta
pepelo, e pei ona i ai ia te
outou, o a'oa'o pepelo, latou te faa-
tupuina faalilolilo o vaevaega e
fano ai, ma latou faafiti i le Alii
na ia faatau mai ia te i latou,
o i latou lava e oo mai ai ia i
latou le malaia e vave mai lava.
2 E toatele foi latou te mulimuli
atu i tuinanau vale o o latou
tino; ona o i latou e upulea-
gaina ai le ala o le upu moni. 3 O
le matapeapea foi i a outou mea, ua
latou faavalea ai outou i upu pe-
pelo; e le tuai mai ia te i latou le
sala na fetalaia mai talu anamua,
o lo latou malaia foi e le moe lea.
4 Auā afai na le faasaoina e le Atua
le au agelu o e na agasala, a ua na
tuuina atu i latou i lua o le pogisa

i seoli, ina ia taofia i latou e oo i le
faamasinoga; 5 e lei faasaoina foi le
lalolagi tuai, na o Noa lē tala'i le
amiotonu, o lona toavalu lea na
faaolaina, ina ua au mai le lolo i le
lalolagi faalematau; 6 o aai foi o
Sotoma ma Komoro ua na taui
atu i ai i le olopalaina, ina ua lelefu,
ua tuu ma faailoga i e faalematau
i aso amuli; 7 na ia laveai foi ia Lota
o le amiotonu, sa tiga i le amio faa-
matāitu a e faaletaupulea; 8—auā
o lea tagata amiotonu, sa tiga lona
loto faamaoni a o nofo faatasi ma i
latou, i lona vaai atu ma faalogo
atu i lea aso ma lea aso, i a latou
amio faaletaupulea;—9 ua silafia e
le Alii se mea e laveai mai ai i e
amio Atua ai le tofotofoga, a e
taofi i e amio leaga e oo i le aso
faamasino ina ia faasalaina i latou;
10 a e maise lava i latou o e muli-
muli atu i la le tino i le tu'inanau i
le fia ulavale, ma latou ta'ufaa-
tauvaa i le pule.

Ua faamalosi, ua finau vale, ma
ua le fefe ona upu leaga i e ua
mamalu. 11 A o agelu e sili ona
malosi ma le mana, e le molimau
lava se upu leaga e faamasino ai ia
te i latou i luma o le Alii. 12 A o i
latou nei, faapei o mea ola e tutupu
ma le le o i ai se mafaufau, na faia
ina ia puea ma fasimatea, latou te
faifai i mea latou te le iloa, e fano
lava i latou i lo latou lava leaga;
13 e maua e i latou le taui o le
amioletonu; fa te i latou o le mea
e fiafia ai le amio mataga i le
ao, o ila i latou ma mea e pona
ai, o loo pisapisao i o latou
tuuinanau vale, ina o fai faigaai i
latou faatasi ma outou; 14 ua
tutumu o latou mata i le fafine
mulilua, e le mafai foi ona mapu i le
agasala; latou te maileia tagata ua le
faatumauina, o ia te i latou le loto
ua masani i le matapeapea, o
tagata ua faafanoina; 15 ua tuua e i
latou le ala tonu, ua sese i latou,
ua mulimuli atu i le ala o Palaamo
le atalii o Peoa, o le na manao i le
totogi o le amioletonu. 16 A ua
aoaiina o ia ona o lona lava soli-
tulafono, ua gagana mai i le leo
o le tagata le manu le tautala,
ua na vavao atu i le valea o le
perofeta.

17 O punavai i latou e le o i ai se
vai, o ao ua lelea i le afā, ua tuu
mo i latou le pogisa o le pouliuli.
18 Auā o loo tautala i latou i upu
faasausili ma le le aoga, latou te
maileia i tu'inanau o le tino ma le
faamatāitu o e na matuā sosola ese
i e ua nonofo ma le sese. 19 Ua
latou folafola atu ia te i latou le
sa'olotoga, a o i latou lava ua fai
ma pologa o le amio leaga; auā pe a
toilalo se tasi i se tasi, ua nofo
pologa o ia ia te ia. 20 Auā afai na
latou sosola ai mea leaga a le lalolagi
ina ua iloa lelei o le Alii o le Faaola
lea o Iesu Keriso, a e toe faa-
lavelaveina, ma toilalo i latou i na
mea, ona tele ai lea o le leaga o lo
latou iuga i lo latou amataga. 21
Auā e lelei pe a na latou le iloa le
ala o le amiotonu, a e leaga ina ua
latou iloa, ma toe liliu ese i le
poloaiga paia sa tuuina mai ia te i
latou. 22 A ua taunuu ia te i latou le

upu faataoto moni, Ua toe foi le
uli i lona lava puaiga; i le ma lea, O
le puaa na faataeleina ua toe foi ia e
taafili i le palapala.

O le toe afio mai o le Alii

3 Le au pele e, ou te tusi atu ia
te outou lenei tusi e lua, o
ia tusi, ou te faamafanafana atu
ai i o outou loto faamaoni i lo'u
faamanatu atu; 2 ina ia outou
manatu ai i valoaga na fai mai e le
au perofeta paia, ma le poloaiga a le
Alii o le Faaola lea, ua ala mai i a
outou aposetolo; 3 ua muamua
ona iloa o lenei mea, e o mai i ona
aso e gata ai o e tauemu, latou te
savavali e tusa ma o latou lava
tu'inanau; 4 e faapea mai, Ofea
nei le folafolaga o lona afio mai?
auā talu ona momoe o le augātamā,
ua tutumau pea o mea uma pei ona
faatoa faia. 5 Auā latou te mananao
ia lilo lenei mea ia te i latou, sa i ai le
lagi talu anamua, atoa ma le
lalolagi na faia mai totonu o le vai,
e ala foi i le vai, ona o le afioga a le
Atua, 6 o le mea foi lea sa faa-
umatia ai le lalolagi tuai ina ua
lofia i le vai; 7 a o le lagi ma le
lalolagi o ona po nei ua tuu mo le
afi ona o lea lava afioga; ua taofia
ai foi mo le aso e faamasino ai ma
fano ai tagata faalematau.

8 A e aua ne'i lilo ia te outou, le
au pele, lenei mea e tasi, e tusa i
luma o le Alii le aso e tasi ma
tausaga e afe, o le afe foi o tausaga
e tusa ma le aso e tasi. 9 E le
faatuai mai le Alii i le mea na
folafolaina mai, faapei o le manatu
a isi tagata i le faatuai; a e peitai
ua onosai mai lava o ia ia te outou,
ona ua le finagalo ia fano se tasi, a
ia oo uma lava i le salamo. 10 A e
sau le aso o le Alii pei o se gaoi, e
mavaeeseina ai le lagi ma le gogolo
tele, e te'a eseese ai foi o mea na fai
a'i ina ua mu; o le lalolagi foi
ma galuega o i ai e susunuina
lava.

11 O lenei, o le a te'a eseese nei
mea uma, pe faapefea la outou amio
e tatau ai i le amio lelei ma le amio
Atua; 12 o loo faatalitali ma nau-
nau atu ia aulia mai le aso o le
Atua, e te'a eseese ai le lagi ina ua
mu, e liu suāvai foi o mea na fai
a'i ina ua mu? 13 A e faatalitali i
tatou i le lagi fou ma le lalolagi
fou, pei o lana na folafola mai, e
mau ai le amiotonu.

14 O lenei, le au pele e, ua outou
faatalitali i ia mea, o lea ia outou
finafinau ai lava ina ia maua outou
e ia ma le manuia, ua le ponā, ma
le le mata'uleagaina. 15 Ia outou
manatu o le onosai o lo tatou Alii
o le faaolataga lea; faapei ona tusi
atu ia te outou e Paulo lo tatou uso
pele, e tusa ma le poto ua foaiina
atu ia te ia; 16 faapei o ana tusi
uma lava, o loo talatalaina ai nei
mea; o i ai nisi upu faamatalagatā,
ua faauigaeseina e tagata e lei
a'oa'oina, ma ua le faatumauina,
faapei o isi Tusi foi e oo ai lo latou
lava malaia. 17 O lenei, le au pele e,
ia outou faaeteete ia te outou, auā
ua muai iloa e outou, ne'i ta'ita'i-
eseina outou i le sese o e faaletau-
pulea, tou te pauu ai i le mea sa

outou tumau ai. 18 A ia tutupu
outou i le alofa tunoa ma le poto i a
lo tatou Alii, o lo tatou Faaola lea
o Iesu Keriso. Ia ia te ia le viiga i
ona po nei, ma ia oo i le aso faa-
vavau. Amene.

O LE ULUAI TUSI A IOANE

O Iesu le Faaola; e mafuta faatasi ma ia o e amio lelei

1 O le mea sa i ai talu le ama-
taga, na matou faalogologo
i ai, na matou vaavaai atu i ai o
matou mata, na matou matamata
ai, na tagotago foi o matou lima
i a le Upu o le ola—2 na faaalia
mai foi le ola, na matou vaai atu,
matou te molimau foi i ai, ma ua
matou ta'u atu ia te outou le ola
faavavau, o lena sa i le Tamā, a ua
faaalia mai ia te i matou—3 o le
mea na matou vaavaai i ai ma
faalogologo i ai, matou te ta'u atu
ai ia te outou, ina ia outou mafuta
faatasi ma i matou; o lo matou ma-
futa faatasi foi o i le Tamā lea
atoa ma lona Alo o Iesu Keriso.
4 Matou te tusi atu foi nei mea ia te
outou ina ia atoatoa ai lo outou
olioli.
5 O lenei foi le feau na matou
faalogologo ai mai ia te ia, ua matou
faailoa atu ai foi ia te outou, o le
malamalama lava le Atua, a e leai
lava se pouliuli o ia te ia. 6 Afai
tatou te fai atu, ua tatou mafuta
faatasi ma ia, a e savavali i tatou i
le pouliuli, ua tatou pepelo ai, ua
tatou le faia foi le upu moni. 7 A e
afai tatou te savavali i le mala-
malama, faapei ona i ai o ia i le
malamalama, ona tatou mafuta
faatasi ai lea o le tasi ma le tasi, o
le toto foi o Iesu Keriso lona Alo e
faamamāina ai i tatou i agasala
uma lava. 8 Afai tatou te faapea,
E leai sa tatou agasala, ua sese ai i
tatou ia i tatou, e le o i totonu ia te i
tatou le upu moni; 9 a e afai tatou
te ta'u atu a tatou agasala, e faa-
maoni o ia, ma le amiotonu e
faamagalo ai a tatou agasala, ma
faamamā mai ia i tatou i amiole-
tonu uma lava. 10 Pe afai tatou te
faapea, Tatou te lei agasala, ua

tatou fai ai o ia ma pepelo, e le o i
totonu ia te i tatou lana afioga.

*O le anaana i poloaiga a le Atua; o
le alofa i le au uso*

2 Si a'u fanau e, ou te tusi atu
nei mea ia te outou, ina ne'i
agasala outou; pe afai foi e agasala
se tasi, o ia te i tatou le fautua i
luma o le Tamā, o Iesu Keriso lea,
o lē amiotonu. 2 O le togiola foi o
ia mo a tatou agasala, e le gata foi
i a tatou, a e atoa foi ma agasala a
le lalolagi uma lava. 3 O le mea foi
lea tatou te iloa ai ua tatou iloa o ia,
pe afai tatou te tausi i ana poloaiga.
4 O sē faapea, "Ua ou iloa o ia",
a e le tausi e ia i ana poloaiga, o le
pepelo lava lea, e le o i totonu ia te
ia le upu moni. 5 A o lē tausi i lana
afioga, e moni, ua atoatoa le alofa
i le Atua i totonu ia te ia. O le
mea lea ua tatou iloa ai o i totonu
ia te ia i tatou. 6 O lē faapea o loo
tumau ia i totonu ia te ia, e tatau
ona savali o lena tagata faapei ona
savali o ia.

7 Le au pele e, ou te le tusi atu
ia te outou se poloaiga fou, a o le
poloaiga tuai, ua ia te outou talu le
amataga; o le poloaiga tuai o le upu
lea ua outou faalogologo ai talu le
amataga. 8 Ou te tusi atu foi le
poloaiga fou ia te outou, ua moni
lea mea ia te ia, atoa ma outou,
auā o loo mavae atu le pouliuli, a ua
pupula mai nei lava le mala-
malama moni. 9 O lē faapea, o i le
malamalama o ia, a o loo 'ino'ino i
lona uso, o i le pouliuli lava ia ua
oo mai i ona po nei. 10 O sē alofa
i lona uso, o loo tumau ia i le
malamalama, e leai foi se mea ia te
ia e tausuai ai. 11 A o lē 'ino'ino i
lona uso, o i le pouliuli o ia, o loo
savali foi i le pouliuli, e le iloa foi e
ia le mea e alu i ai, auā ua faatau-
asoina ona mata e le pouliuli.

12 Le fanau e, ou te tusi atu ia
te outou, auā ua faamagaloina a
outou agasala ona o lona suafa. 13
Outou tamā e, ou te tusi atu ia te
outou, auā ua outou iloa o ia o loo
i ai talu le amataga. Taulelea e, ou
te tusi atu ia te outou, auā ua outou
manumalo i lē o loo leaga. Tamaiti
e, ou te tusi atu ia te outou, auā
ua outou iloa le Tamā. 14 Outou
tamā e, ua ou tusi atu ia te outou,
auā ua outou iloa o ia o loo i ai talu
le amataga. Taulelea e, ua ou tusi
atu ia te outou, auā o malolosi
outou, o loo tumau foi ia te outou
le afioga a le Atua, ua outou manu-
malo foi i loo leaga.

15 Aua tou te mananao i le
lalolagi, po o mea o i ai i le lalolagi.
Pe afai e manao se tasi i le lalolagi,
e le o ia te ia le alofa i le Tamā.
16 Auā o mea uma lava o i le
lalolagi, o le tu'inanau o le tino,
ma le tu'inanau o mata, ma le
faalialia o lenei olaga, e le mai le
Tamā ia, a e mai le lalolagi. 17 E
mavae atu foi le lalolagi, atoa ma
lona tu'inanau, a o lē fai le finagalo
o le Atua, e tumau lea e faavavau.

18 Tama iti e, o ona aso nei e
gata ai, faapei ona outou faalogo ai
foi o loo sau le anetikeriso, o loo i
ai nei foi anetikeriso e toatele; o le

mea lea ua tatou iloa ai o ona aso
nei e gata ai. 19 Na latou o ese ia i
tatou, a e lei ni o tatou i latou;
auā pe afai ni o tatou i latou, po ua
latou tumau ma i tatou; a ua o ese i
latou ina ia faaalia ai e le ni o
tatou i latou uma. 20 A o outou,
ua faauuina outou e le Paia; ma ua
iloa e outou uma. 21 Ua ou le tusi
atu ia te outou, auā ua outou le
iloa le upu moni, a e peitai ina ua
outou iloa lava, ua iloa foi e leai
se tala pepelo mai le upu moni.
22 O ai ea le tagata pepelo, pe
afai e le o le ua faafiti, ua faapea,
E le o le Keriso o Iesu? O le
anetikeriso lava lea o le ua faafiti
i le Tamā atoa ma le Alo. 23 Ai se
faafiti i le Alo, e le o ia te ia le
Tamā; o le ua ta'uta'ua le Alo, ua ia
te ia foi le Tamā. 24 O lenei, o le
mea ua outou faalogologo i ai talu
le amataga, ia tumau lava lea ia te
outou; afai e tumau ia te outou le
mea ua outou faalogologo i ai talu
le amataga, ona outou tumau ai lea
i le Alo atoa ma le Tamā. 25 O le
mea foi lenei na folafola mai e ia ia
te i tatou, o le ola faavavau.

26 Ua ou tusi atu ia mea ia te
outou i e o tau faasese atu ia te
outou. 27 O le faauuina foi ua
outou maua mai ia te ia, e tumau
lea ia te outou, e le aoga foi ona
a'oa'oina atu e se tasi ia te outou;
a e faapei ona a'oa'o atu ia te outou
e lea lava faauuina i mea uma lava,
e moni foi lea, a e leai sona pepelo;
faapei ona a'oa'o atu foi ia te
outou, ia outou tumau lava ia te ia.

28 O lenei foi, le fanau e, ia
outou tumau ia te ia, ina ia maua ai
e i tatou le loto tele pe a faaali mai o
ia, ia le faamāina foi i tatou i ona
luma i lona afio mai. 29 Afai ua
outou iloa o lē amiotonu ia, ua
outou iloa ai o i latou uma o e
fai le amiotonu ua fanau mai i latou
ia te ia.

O le alofa tele o le Atua ua fai ai i tatou ma ana fanau

3 Faauta i le silisili o le alofa
ua foaiina mai e le Tamā ia
te i tatou, ina ua ta'ua i tatou o le
fanau a le Atua; i le ua faapea lava.
O le mea lea e le iloa ai i tatou e
le lalolagi, auā na le iloa o ia. 2 Le
au pele e, o le fanau i tatou a le
Atua i nei ona po, a e lei faaalia
mai nei le uiga o i tatou a amuli; a
ua tatou iloa, pe a faaali mai o ia,
ona foliga ai lea o i tatou ia te ia,
auā tatou te iloa tino ai lava o ia.
3 O i latou uma foi o i ai lenei faa-
moemoe ia te i latou, ua taitasi ma
faamamāina o ia e ia, faapei ona
mamā o ia.

4 O i latou uma lava o e fai le
agasala, ua latou soli foi i tulafono;
o le agasala o le solitulafono lava
lea. 5 Ua outou iloa foi na faaalia o
ia ina ia aveeseina e ia a tatou
agasala; e le o ia te ia foi se
agasala. 6 E le agasala se tasi o e
tumau ia te ia; o sē agasala ua le
vaai o ia ia te ia, ua le iloa foi o ia e
ia. 7 Le fanau e, aua ne'i faasese se
tasi ia te outou; o lē fai le amio-
tonu, o le amiotonu lea, faapei ona
amiotonu o ia. 8 O lē fai le agasala,

mai le tiapolo lava ia; auā ua aga-
sala le tiapolo talu le amataga. O le
mea lava lea na faaalia mai ai le
Alo o le Atua, ina ia faaumatia e ia
galuega a le tiapolo. 9 O i latou
uma o e ua fanau mai i le Atua,
latou te le faia le agasala; auā o loo
tumau i totonu ia te i latou lona
uiga; e le mafai foi ona agasala, auā
ua fanau mai i latou i le Atua. 10 O
le mea lea ua iloa ai le fanau a le
Atua ma le fanau a le tiapolo. O i
latou uma o e le fai le amiotonu, e
le mai le Atua i latou, atoa ma ē
le alolofa i o latou uso.

11 Auā o le poloaiga lenei ua
outou faalogologo i ai talu le ama-
taga, ia tatou fealofani. 12 E le
pei o Kaino na i lē o loo leaga, na
fasioti foi i lona lava uso; se a foi
le mea na ia fasioti ai ia te ia?
Ona o lana amio ina leaga, a o le
amio a lona uso ua tonu. 13 O‘u
uso e, aua tou te ofo pe a ‘ino‘ino
mai le lalolagi ia te outou. 14 O i
tatou, ua tatou iloa ua oo i tatou i
le ola sa i le oti, auā o loo alolofa i
tatou i le au uso; o se le alofa i le
uso, o loo tumau ia i le oti. 15 O i
latou uma o e ‘ino‘ino i o latou
uso, o fasioti tagata i latou; ua
outou iloa foi e leai sē fasioti tagata
e tumau ia te ia le ola faavavau. 16
O le mea lava lenei ua tatou iloa ai
le alofa, ina ua tuuina atu e ia o
lona lava soifua e sui a‘i i tatou; e
tatau foi ona tatou tuuina atu lo
tatou ola e sui a‘i le au uso. 17 O sē
ua i ai le oa a le lalolagi nei, pe a
iloa atu e ia lona uso ua mativa, a e
punitia lona loto alofa ia te ia, pe
faapefea ona tumau o le alofa i le
Atua i lea tagata? 18 La‘u fanau
e, aua ne‘i tatou alolofa tau o
le upu ma le gutu, a o le amio ma le
faamaoni.

19 O le mea foi lea ua tatou iloa
ai ua i le upu moni i tatou, e
mautinoa foi o tatou loto i ona
luma, 20 auā pe afai e faasala
o tatou loto ia i tatou, ua sili
lava le Atua i o tatou loto, ua
silafia foi e ia mea uma. 21 Le
au pele e, afai e le faasala
o tatou loto ia i tatou, e maua
ai e i tatou le loto tele i luma
o le Atua. 22 O mea uma foi
tatou te ole atu ai, e maua mai
ia te ia, auā ua tatou tausi i ana
poloaiga, tatou te faia foi mea e
lelei i ona luma. 23 O lenei foi lana
poloaiga, ia tatou faatuatua i le
suafa o lona Alo o Iesu Keriso, ma
ia tatou fealofani, faapei ona tuuina
mai e ia o le poloaiga ia i tatou. 24
O lē tausi foi i ana poloaiga, o loo
tumau lea i totonu ia te ia, o ia foi o
i totonu ia te ia; o le mea foi lenei
ua tatou iloa ai o loo tumau o ia i
totonu ia i tatou, auā o le Agaga ua
ia foaiina mai ia te i tatou.

Aua ne‘i talia a‘oa‘o uma, a ia muamua ona tofotofo i ai

4 Le au pele e, aua tou te faa-
logo i agaga uma lava, a ia
outou tofotofo i agaga pe mai le
Atua i latou; auā e toatele perofeta
pepelo ua o atu i le lalolagi. 2 O le
mea lenei tou te iloa ai le Agaga o le
Atua, O agaga uma o e ta‘utino, ua

maliu mai Iesu Keriso i le tino, mai
le Atua lava i latou. 3 A o agaga
uma o e le ta'utino, ua maliu mai
Iesu Keriso i le tino, e le mai le
Atua i latou; o lo le anetikeriso lava
lenei ua outou faalogo ai o le a sau,
o loo i ai nei lava i le lalolagi. 4 O
outou, le fanau e, mai le Atua lava
outou, ua outou manumalo foi ia
te i latou, auā e sili o ia ua ia te
outou, i le ua i le lalolagi. 5 O i
latou, e o le lalolagi lava i latou, o
le mea lea o loo tautalatala ai i
latou i la le lalolagi; e faalogo atu
foi le lalolagi ia te i latou. 6 O i
matou, mai le Atua lava i matou, o
le ua iloa le Atua e faalogo mai o
ia ia te i matou; o le le mai le
Atua e le faalogo mai o ia ia
te i matou; o le mea lea ua tatou
iloa ai le agaga moni ma le agaga
sese.

7 Le au pele e, ia tatou fealo-
fani; auā mai le Atua le alofa; o
i latou uma foi o e alolofa ua fanau
mai i latou mai le Atua, ua iloa
foi e i latou le Atua. 8 O se le alofa
ua le iloa e ia le Atua; auā o le
Atua, o le alofa lava ia. 9 O le mea
lava lenei ua faaalia mai ai le alofa o
le Atua ia te i tatou, ina ua auina
mai e le Atua lona Alo e toatasi i le
lalolagi, ina ia tatou ola ia te ia.
10 O le alofa lava lenei, e le ona ua
tatou alofa i le Atua, a ua alofa mai
o ia ia te i tatou, ua na auina mai
foi lona Alo o le togiola mo a tatou
agasala. 11 Le au pele e, afai ua
faapea ona alofa mai o le Atua ia te
i tatou, e tatau ai ona tatou fealo-
fani. 12 E lei vaaia lava le Atua e se
tasi; a tatou fealofani, ua tumau le
Atua i totonu ia te i tatou, ua
atoatoa foi le alofa ia te ia i totonu
ia i tatou.

13 O le mea lava lenei ua tatou
iloa ai ua tumau i tatou i totonu ia
te ia, o ia foi i totonu ia i tatou,
auā o lona Agaga ua ia foaiina mai
ia te i tatou. 14 O i matou foi, ua
matou vaaia, ua matou molimau ai
foi, na auina mai e le Tamā o le
Alo, o le Faaola o le lalolagi. 15 O
sē ta'utino atu, o Iesu o le Alo o le
Atua o ia, o loo tumau le Atua i
totonu ia te ia, o ia foi o i totonu o
le Atua. 16 O i tatou foi, ua tatou
iloa ma ua faatuatua i le alofa ua i
le Atua ia te i tatou. O le Atua, o le
alofa lava ia; o lē tumau i le alofa,
ua tumau ia i totonu o le Atua, o
le Atua foi o i totonu ia te ia. 17 O
le mea lava lenei ua atoatoa ai le
alofa ia te i tatou, ina ia tatou maua
le loto tele i le aso o le faamasinoga;
auā e pei o ia, e faapea foi i tatou i
lenei lalolagi. 18 E leai se fefe i le
alofa, a o le alofa atoatoa e faa-
teaeseina ai le fefe; auā e a le
faasala le fefe; o le ua fefe, e le
faaatoatoaina o ia i le alofa. 19 O i
tatou, ua tatou alolofa, auā na ia
muai alofa mai ia te i tatou. 20 Pe
afai e faapea mai se tasi, "Ou te
alofa i le Atua", a e 'ino'ino i lona
uso, o le pepelo lava ia; auā o le le
alofa i lona uso ua ia vaai atu i ai, e
le mafai ona alofa o ia i le Atua
ua ia le vaai atu i ai. 21 O lenei
foi le poloaiga ua tatou maua mai
ia te ia, o lē alofa i le Atua ia alofa
foi o ia i lona uso.

O lē alofa i le Atua, e alofa lea i lana fanau

5 O i latou uma o e talitonu, o
Iesu o le Keriso lava lea, ua
fanau mai i latou mai le Atua; o i
latou uma foi o e alolofa i lē ana le
fanau, e alolofa foi i latou i lana
fanau. 2 O le mea lava lenei ua
tatou iloa ai e alolofa i tatou i le
fanau a le Atua, pe a tatou alolofa i
le Atua, ma tausi i ana poloaiga. 3
Auā o lenei lava le alofa i le Atua, ia
tatou tausi i ana poloaiga; e le
mamafa foi ana poloaiga. 4 Auā
o i latou uma o e fanau mai i le
Atua, e manumalo i latou i le
lalolagi; o lenei foi le manumalo e
manumalo ai i le lalolagi, o lo tatou
faatuatua lava. 5 O ai se na te
manumalo i le lalolagi, pe afai e le o
lē talitonu, o Iesu o le Alo lava ia o
le Atua?

6 O ia lava lenei, o le na maliu
mai ma le vai atoa ma le toto, o
Iesu Keriso lava; e le tuli i le vai, a
o le vai atoa ma le toto. 7 O le
Agaga foi o loo molimau mai, auā
o le Agaga o le upu moni lava ia.
8 E tolu molimau, o le Agaga, ma le
vai, atoa ma le toto; o lea tolu foi e
auga atu ia i le mea e tasi. 9 Afai e
talia e i tatou le molimau a tagata,
e sili le molimau a le Atua; auā o
lenei lava le molimau a le Atua na
ia molimau mai ai i lona lava Alo.
10 O lē faatuatua i le Alo o le Atua,
ua i totonu ia te ia le molimau;
o le le talitonu i le Atua, ua ia
faia o ia ma pepelo; auā e lei tali-
tonu ia i le mau na molimau mai
ai e le Atua i lona lava Alo. 11 O
lenei foi le mau, ua foaiina mai e
le Atua ia te i tatou le ola faavavau;
o le ola lava lea ua i lona Alo. 12
O le o ia te ia le Alo, o ia te ia le
ola; o le e le o ia te ia le Alo o le
Atua, e le o ia te ia le ola.

13 Ua ou tusi atu nei mea ia te
outou o e faatuatua i le suafa o le
Alo o le Atua, ina ia outou iloa ai
ua ia te outou le ola faavavau, ina
ia outou faatuatua foi i le suafa o le
Alo o le Atua. 14 O lenei foi le
loto tele ua tatou maua i ona
luma, pe afai tatou te ole atu ai se
mea e tusa ma lona finagalo, e
faafofoga mai o ia ia te i tatou. 15
Afai foi ua tatou iloa, e faafofoga
mai o ia ia te i tatou i se mea tatou
te faatoga atu ai, ua tatou iloa e
maua e i tatou mea tatou te faa-
toga atu ai ia te ia. 16 Afai ua iloa
e se tasi lona uso ua na fai se
agasala e le iu i le oti, ia faatoga o
ia mo ia, ona foaiina mai lea o le
ola ia te ia mo e agasala e le iu i le
oti. O i ai le agasala e iu i le oti;
ou te le fai atu ia outou faatoga
atu mo lea agasala. 17 O amiole-
tonu uma lava, o agasala ia; o i ai
foi le agasala e le iu i le oti.

18 Ua tatou iloa e le agasala se
tasi o e ua fanau mai i le Atua; a o
le ua fanau mai i le Atua, e tausi
o ia e ia, e le tago foi lē o loo leaga
ia te ia.

19 Ua tatou iloa e mai le Atua
lava i tatou, a o le lalolagi uma o
loo nofo toilalo i loo leaga.

20 Ua tatou iloa foi ua maliu mai

le Alo o le Atua, ua ia foaiina mai
foi le mafaufau ia te i tatou, ina ia
tatou iloa ai loo moni, o i ai foi i
tatou i loo moni, o i lona Alo o
Iesu Keriso. O lenei lava le Atua
moni, ma le soifua faavavau. 21
Le fanau e, ia leoleo outou ia te
outou ia taumamao i tupua.

O LE TUSI
E LUA A
IOANE

Ia tumau i le faatuatua

1 O a‘u o le toeaina, o la‘u tusi
lenei i le tamaitai ua filifilia,
ma ana tama, ou te alofa faama-
oni i ai; e le na o a‘u foi, a o i
latou uma o e ua iloa le upu moni;
2 ona o le upu moni o loo tumau
ia te i tatou, e ia te i tatou foi e
faavavau.

3 Ia ia te outou le alofa tunoa,
ma le alofa, ma le manuia mai le
Atua le Tamā, atoa ma le Alii
o Iesu Keriso, o le Alo o le
Tamā, i le faamaoni atoa ma le
alofa.

4 E tele lava lo‘u fiafia ina ua ou
iloa ni au fanau o e savavali i le
upu moni, faapei o le poloaiga ua
tatou maua mai le Tamā. 5 O lenei,
le tamaitai e, ou te aioi atu ia te oe,
ou te le tusi atu ia te oe e peiseai
o se poloaiga fou, a o lea lava ua
ia te i tatou talu le amataga, ia
tatou fealofani. 6 O lenei lava le
alofa, ia tatou savavali e tatau ma
ana poloaiga; o lenei lava le
poloaiga, faapei ona outou faa-
logo i ai talu le amataga, ina ia
outou savavali ai. 7 Auā e toatele o
e faasese ua o atu i le lalolagi, o e
le ta‘u tino ua maliu mai Iesu
Keriso i le tino; o le faasese lava
lea ma le anetikeriso. 8 Ia outou
ia te outou, ne‘i maumau a outou
galuega na outou faia, a ia maua le
taui atoa. 9 O i latou uma lava o e
tuumavaega, a e le tumau i le
a‘oa‘oga ia Keriso, e le o ia te i
latou le Atua; o lē tumau i le
a‘oa‘oga ia Keriso, e ia te ia lava le
Tamā atoa ma le Alo. 10 Pe a alu
atu ia te outou se tasi a e le molia
lenei lava a‘oa‘oga, aua tou te talia
o ia i o outou fale, aua foi tou te
ofo alofa ia te ia; 11 auā o sē ofo
alofa atu ia te ia, e faatasi ai o
ia ma ana galuega leaga.

12 O ia te au mea e tele e tusi atu
ai ia te outou, a ou te le fia tusi
atu i le laupepa ma le vaitusi; a ou
te faamoemoe ou te alu atu ia te
outou, ia tatou fetautalatalai, ina ia
atoatoa ai lo tatou olioli.

13 O loo alolofa atu ia te oe
tama a lou uso ua filifilia.

O LE TUSI
E TOLU A
IOANE

O le tusi ia Kaio

1 O a'u le toeaina, o la'u tusi lenei
ia Kaio, o le pele, o le ou te alofa
faamaoni i ai.

2 Le pele e, ia e manuia i mea
uma, ma ia e malolo, faapei ona
manuia o lou agaga. 3 Auā ua tele
lava lo'u fiafia ina ua o mai le au
uso, ma faailoa mai lou faamaoni,
ina ua e savali i le upu moni. 4 E
leai so'u fiafia e sili i lenei, pe a ou
faalogo ua savavali la'u fanau i le
upu moni.

5 Le pele e, ua e faamaoni lava
i mea uma o faia e oe i le au uso ae-
maise tagata ese, 6 o e ua faailoa
mai lou alofa i luma o le ekalesia;
afai e te fesoasoani i lo latou
moliga e tusa i le Atua, e lelei lau
mea e fai. 7 Auā na latou o atu ona
o lona suafa, e lei talia sina mea
mai nuu ese. 8 O lea e tatau ai ona
tatou talia tagata faapea, ina ia
tatou fai ma fesoasoani i le upu
moni.

9 Na ou tusi atu i le ekalesia, a o
Tioterifi, o lē fia sili ia te i latou, e le
talia i matou e ia. 10 O le mea lea,
pe a a'u alu atu, ou te faamanatu
ai lana amio o loo faia e ia,
o loo tuaupua mai ia i matou
i upu leaga; e le gata foi i ia
mea, a e le talia lava e ia le au
uso, e vavao atu foi i e loto i ai,
na te faateaina foi i latou i le
ekalesia.

11 Le pele e, aua e te faaa'oa'o i
le leaga, na o le lelei. O lē amio
lelei, mai le Atua lava lea; peitai o
lē amio leaga, e lei iloa atu lava e ia
le Atua. 12 Ua logoleleia Temetiu e
tagata uma lava, atoa ma le upu
moni lava; o a'u foi ou te molimau
i ai, ua outou iloa foi e moni la'u
mau.

13 Ua ia te au mea e tele e
tusi atu ai, a ou te le fia tusi atu ia
te oe i le vaitusi ma le fulu tusi.
14 Auā ou te faamoemoe o le a
vave feiloai i taua, ina ia ta
fetautalatalai.

15 Ia ia te oe le manuia. O loo
alolofa atu le aumea mamae ia te
oe; ua ou alofa i le aumea mamae
uma lava.

O LE TUSI
A
IUTA

Ua apoapoai atu ia tumau i le faatuatua

1 O Iuta, o le auauna a Iesu
Keriso, o le uso foi o Iakopo,
I e ua valaauina, ua alofaina e le
Atua le Tamā, ma leoleoina mo Iesu
Keriso:
2 Ia faateleina ia te outou le alofa
mutimutivale ma le manuia, ma le
alofa.
3 Le au pele e, o loo ou matua
faamalosi e tusi atu ia te outou i le
faaolataga ua tuu tele, ua tatau ai
lava ona ou tusi atu ia te outou,
e apoapoai atu ia outou faa-
malolosi ona finau mo le faatuatua
na tuuina mai faatasi i le au paia. 4
Auā ua o ane faaleiloga o isi
tagata, ua leva foi ona muai tusia
o i latou ia oo i lenei lava faasala, e
faalematau i latou, ua liua e i latou
le alofa tunoa o lo tatou Atua i le
faamatāitu, ma ua latou faafiti i
lo tatou Matai e toatasi ma lo tatou
Alii, o Iesu Keriso.
5 Ou te fia faamanatu atu foi ia
te outou i le mea na outou iloa
anamua, na faaolaina e le Alii le
nuu ai le nuu o Aikupito, a e muli-
muli ane ua faaumatia e ia o e na le
faatuatua. 6 O agelu foi o e na le
taofi i lo latou mamalu, a ua tuua e
i latou le mea sa latou nofo ai, ua
taofia e ia i noanoataga faavavau i
lalo o le pogisa, seia oo i le faa-
masinoga o le Aso tele. 7 E pei o
Sotoma ma Komoro, ma aai sa
vagavagai ai, ua faitaaga pei o i
latou, ma mulimuli atu i tuinanau
ese o le tino, o lea ua tuu mai ai i
latou e fai ma faailoga, ua faasa-
laina i latou i le afi faavavau.
8 E faapea foi lava o ia tagata
moemiti, latou te faaleaga le tino,
ma latou ta'ufaatauvaa i alii, ma
upu leaga i e ua mamalu. 9 A o
Mikaele o le agelu silisili, ina ua
la finau ma le tiapolo na ia finau i
le tino o Mose, ua na le faamalosi
ona lafo atu o se upu leaga e
faasala ia te ia, a ua na faapea atu,
"Ia aoai le Alii ia te oe." 10 A o ia
tagata, latou te upu leaga i mea
latou te le iloa, o mea foi e iloa fua
e i latou, e pei o mea ola e leai se
mafaufau, e faaleagaina i latou e ia
lava mea. 11 Oi talofa ia te i latou!
Auā ua latou savavali i le ala o
Kaino, ma feosofi atu i le sese o
Palaamo ona o le totogi, ua fano
foi i latou i le fouvale o Koru. 12
O papa i latou i o outou faigaai
alofa, pe a latou aai faatasi ma

outou ma le le mata'u, ua na ona aai
lava i latou; o ao i latou e le o i ai se
vai, ua feleleaiina i matagi; o laau
ua malili o latou lau, ua le fua, ua
mate faalua, ua liaiina lava; 13 o
peau sousou o le sami, ua faa-
punaia ae mea e masiasi ai i latou; o
fetu feoai ua tuu mo i latou le pogisa
o le pouliuli e faavavau.

14 Na valoia foi i latou e Enoka,
o le toafitu lea talu mai ia Atamu,
ua faapea ane, "Faauta, e afio mai
le Alii ma ona au paia e manomano,
15 e faamasino ai i tagata uma,
ma faasalaina ai e ua amio faale-
matau uma lava o ia i latou, ona
o a latou galuega faalematau uma
ua latou faia ma le faalematau, ona
o a latou upu faatautala foi na fai
ia te ia e tagata agasala ua faale-
matau." 16 O e muimui i latou ma
faameo, o loo o savavali i latou e
tusa ma o latou tu'inanau, ma ua
taútala mai o latou gutu i upu
faasausili, o loo faaneenee atu
foi i latou i tagata e maua ai ni
mea.

17 A o outou le au pele e, ia
outou manatua upu na fai mai
anamua e le au aposetolo a lo
tatou Alii o Iesu Keriso; 18 na
latou fai atu ia te outou, "E i ai i
ona aso e gata ai o tagata tauemu,
o e savavali e tusa ma o latou lava
tu'inanau ma le faalematau." 19 O
tagata lava ia ua latou vavae ese,
ua amio faaletino, ua le i ai le
Agaga. 20 A o outou le au pele e,
ia outou ati ae ia te outou i lo
outou faatuatua e silisili ona paia, o
le Agaga Paia tou te tatalo ai; 21
ia outou faatumau ia te outou i le
alofa o le Atua, ma faatalitali atu i
le alofa mutimutivale o lo tatou
Alii o Iesu Keriso, e oo atu i le
ola faavavau. 22 Ia outou alolofa
atu i nisi o e ua faaletonu; 23 a o
isi ia outou faaola ia i latou ma le
mata'u, ia se'i ia te i latou mai le
afi, ma ia outou 'ino'ino i le ofu
ua pisia i le tino.

24 O lenei, ia ia te ia na te
mafaia ona leoleo ia te outou ina
ne'i pauu, ma tuuina atu ia te
outou ua le ponā i luma o lona
lava mamalu ma le fiafia tele, 25 ia i
le Atua e toatasi, o lo tatou
Faaola e ala ia Iesu Keriso lo
tatou Alii, le viiga ma le mamalu,
o le malosi ma le pule, i le amataga,
i nei ona po, ma ia oo i le faavavau
lava. Amene.

O LE

FAAALIGA

IA IOANE

O le-tusi a Ioane i ekalesia e fitu o i Asia

1 O le faaaliga a Iesu Keriso,
na tuuina atu e le Atua ia te
ia ina ia faaali mai i ana auauna o
mea e tusa ona vave oo mai, ua
auina mai foi e ia lana agelu e
faailoa mai ai i lana auauna o
Ioane, 2 o le na molimau i le
afioga a le Atua, ma le mau ia Iesu
Keriso, o mea uma foi na ia vaaia.
3 Amuia lē faitau atoa ma e faa-
logologo i upu o lenei valoaga
ma tausi i mea ua tusia ai; auā ua
latalata ona po.

4 O Ioane, i ekalesia e fitu o i
Asia:

Ia ia te outou le alofa tunoa ma
le manuia mai ia te ia o loo soifua,
na soifua foi, o le a afio mai; mai
agaga foi e toafitu o i luma o lona
nofoālii; 5 mai ia Iesu Keriso foi,
o le molimau faamaoni, o le
ulumatua o e ua oti, ma le pule i
tupu o le lalolagi.

O le ua alofa mai ia te i tatou, na
ia laveai mai foi ia te i tatou i a
tatou agasala i lona lava toto, 6 na
ia faia foi i tatou ma nuu faatupu, o
ositaulaga i lona Atua ma lona
Tamā, ia ia te ia le viiga ma le pule
e faavavau faavavau lava. Amene.
7 Faauta, o loo afio mai o ia ma
ao, e iloa atu foi o ia e mata o
tagata uma, atoa ma e na tu'ia o ia;
e taufaitagitu'i foi itu aiga uma
o le lalolagi ona o ia. E moni,
Amene.

8 "O a'u le Alefa ma le Omeka,"
ua fetalai mai ai le Alii le Atua, o
loo soifua, na soifua foi, o le a afio
mai, e ona le malosi uma lava.

9 O a'u o Ioane, o lo outou uso
ma le ua faatasi ma outou ia Iesu i
le puapuaga, ma le malo, atoa
ma le onosai, na a'u i le motu e igoa
ia Patamo ona o le afioga a le Atua
ma le mau ia Iesu. 10 Na ou
i le Agaga i le aso o le Alii;
ona ou faalogo ai lea i o'u tua
i le leo tele e pei o se pu, 11
ua faapea mai, "O mea e te vaaia
ia e tusi i se tusi, ma avatu i
ekalesia e fitu o Efeso, ma Semu-
rana, ma Perekamo, ma Tuatira,
ma Sarataisa, ma Filatelefaia, ma
Laotikaia."

12 Na ou fāliu atu e vaai i le leo
na tautala mai ia te au; ua ou fāliu,
ona ou iloa atu lea o tuugāmolī
auro e fitu. 13 Ua i totonu foi i

tuugāmolī e fitu le tasi e pei o le
atalii o le tagata, ua ofu ia i le ofu
tatapuvae, ua fusia foi lona fatafata
i le fusi auro; 14 ua sinasina foi lona
ao ma ona lauao e pei o le fulufulu
mamoe ona sinasina, e pei o le
kiona lava; o ona fofoga foi e pei o
le mumū o le afi; 15 ma ona vae e
pei o le ʻapa pupula, e peiseai ua
mu i le ogāumu; o lona siufofoga
foi e pei o le taalili o vai e tele; 16
ua i lona aao taumatau o fetu e fitu;
ua alu atu foi ai lona fofoga o le
pelu e faataumaai ona itu e maa-
maai lava; o ona fofoga foi e
pei o le pupula o le la ina o mu
totoʻa.

17 Ua ou iloa atu ia te ia, ona ou
paū ifo lea i ona vae e peiseai ua
oti; a ua ia faaee mai lona aao
taumatau i luga ia te au, ua faapea
mai ia te au, "Aua e te fefe; o aʻu le
muamua ma le mulimuli; 18 o lē
ola nei lava, sa ou oti, faauta foi,
ou te ola e faavavau faavavau lava;
o ia te au foi ki o le oti ma seoli. 19
Ia e tusi i mea na e iloa, ma mea o
i ai nei, atoa ma mea e tutupu
amuli. 20 O le uiga lilo lenei o fetu
e fitu na e iloa i loʻu lima tau-
matau, ma tuugāmolī auro e fitu.
O fetu e fitu o agelu ia a ekalesia e
fitu; o tuugāmolī foi e fitu na e
iloa, o ekalesia ia e fitu."

O tusi i agelu a ekalesia o i Efeso, ma Semurana, ma Perekamo, ma Tuatira

2 "Ia e tusi i le agelu a le ekale-
sia o i Efeso: O mea nei ua
fai mai ai lē ʻuʻu i fetu e fitu i lona
lima taumatau, o lē savali i totonu
o tuugāmolī auro e fitu.

2 "Ua ou iloa au galuega, ma
lou tiga, ma lou onosai, ina ua e le
lavatia i e ua leaga; ua e tofotofo
foi i e ua fai mai o aposetolo i
latou, a e leai lava, ua e iloa foi o
tagata pepelo i latou; 3 ma ua e
lavatia, ua ia te oe foi le onosai, ua e
tautiga ona o loʻu igoa, e te lei faa-
vaivai lava. 4 A ua ou le fiafia ia te
oe, ona ua e tuua o lou uluai alofa.
5 O lenei, ia e manatua le mea na e
paū mai ai, ma ia e salamo, ma e
faia au uluai galuega; afai e leai,
ona ou vave alu atu lea ia te oe, ou
te aveesea lau tuugāmolī i le mea e
tuu ai, pe afai e te le salamo. 6 A
ua ia te oe lenei mea, ina ua e
ʻinoʻino i galuega a le au Nika-
laitai, o aʻu foi ou te ʻinoʻino i ai.
7 O le ua i ai taliga, ina faalogo
mai ia o ia i le mea ua fetalai
mai ai le Agaga i ekalesia. O lē
manumalo, ou te avātua ia te ia e
ʻai i le laau o le ola o i totonu o le
parataiso o le Atua.

8 "Ia e tusi foi i le agelu a le
ekalesia o i Semurana: O mea nei
ua fai mai ai lē muamua ma lē
mulimuli, o le na oti, a ua ola mai.

9 "Ua ou iloa au galuega, ma
lou puapuaga, ma lou mativa—a
ua e tamaoaiga—ma le upu faifai
a ē ua fai mai o Iutaia i latou, a e
leai lava, a o le sunako o Satani i
latou. 10 Aua lava e te fefe i mea o
le a e tiga ai. Faauta, o le a tuuina
atu ni o outou e le tiapolo i le fale
puipui, ina ia tofotofoina ai outou;
e po agafulu foi e puapuagatia ai

outou. Ia e faamaoni seia oo i le
oti, ona ou avatu ai lea ia te oe o le
pale o le ola. 11 O le ua i ai taliga,
ina faalogo mai ia o ia i le mea ua
fetalai mai ai le Agaga i ekalesia. O
lē manumalo, e le afaina lava o ia i
le oti faalua.

12 "Ia e tusi foi i le agelu a le
ekalesia o i Perekamo: O mea nei
ua fai mai ai le ua i ai le pelu e
faatau maai ona itu ua maamaai
lava.

13 "Ua ou iloa le mea ua e nofo
ai, o i ai le nofoālii o Satani, ua e
taofi mau foi i lo'u igoa, ma ua e le
faafitia le faatuatua ia te au i ia
ona po lava na i ai Anetipa o la'u
molimau o le na faamaoni, sa
fasiotia o ia na ia te outou i le
mea o nofo ai Satani. 14 A ua ia te
au ni nai mea ou te le fiafia ai ia te
oe, ona ua ia te oe o e ua taofi i lē
a'oa'oga a Palaamo, o le na a'oa'o
ia Palako e tuu atu le mea e
tausuai ai i luma o le fanauga a
Isaraelu, ona ia aai i mea ua fāsia
mo tupua ma ia latou faitaaga. 15
E faapea foi ona ia te oe o e ua taofi
i le a'oa'oga a le au Nikalaitai. 16
Ina e salamo ia. Afai e leai, ona
ou vave alu atu lea ia te oe, ou te
tau foi ma i latou i le pelu ai lo'u
gutu. 17 O le ua i ai taliga, ina faa-
logo mai ia o ia i le mea ua fetalai
mai ai le Agaga i ekalesia. O lē
manumalo, ou te avatua ia te ia le
manai lilo; ou te avatu foi ia te ia
le maa sinasina, ua tusia foi i le
maa le igoa fou, e le iloa e se tasi ua
na o le ua maua.

18 "Ia e tusi foi i le agelu a le
ekalesia o i Tuatira: O mea nei ua
fai mai ai le Atalii o le Atua, o le e
pei o le mumū o le afi ona mata, o
ona vae foi e pei o le 'apa pupula.

19 "Ua ou iloa au galuega ma lou
alofa, ma lou faatuatua, ma lou
auauna mai, ma lou onosai, ua
sili foi au galuega mulimuli i lo
galuega muamua. 20 A ua ia te au
ni nai mea ou te le fiafia ai ia te oe,
ona ua e tuu pea le fafine o
Iesepela, ua ta'ua o ia e ia o le
perofeta fafine, e a'oa'o ma faasese i
a'u auauna, ina ia faitaaga, ma aai
mea ua fāsia mo tupua. 21 Ua ou
tuu atu foi ni ona aso ia salamo ai i
lana faitaaga, a ua le salamo lava o
ia. 22 Faauta, ou te lafo ia te ia i le
moega o tiga, ou te faaoo foi le
puapuaga tele i e ua mulilulua ma
ia, pe afai latou te le salamo i ana
galuega; 23 ou te fāsia foi ana
fanau ia oti; e iloa foi e ekalesia
uma, o a'u lava o lē suesue i manatu
ma loto; ou te avatua foi ia te outou
taitoatasi e tusa ma a outou
galuega. 24 A ou te fai atu i nisi o
outou o i Tuatira, o e ua le i ai lenei
a'oa'oga, ma ua outou le iloa mea ua
ta'ua e i latou o mea loloto a Satani:
ou te le tuuina atu se isi avega ia te
outou; 25 a e peitai, o le mea ua ia te
outou ia outou taofi mau ai, seia ou
alu atu. 26 O lē manumalo foi, ma
tausi i a'u galuega seia oo i le
gataaga, ou te avatua ia te ia e pule i
nuu ese; 27 e pule foi o ia ia te i
latou i le tootoo uamea, e nutipa-
laina i latou pei o ipu a lē fai ipu
omea, e pei o a'u foi ona ou maua
mai i lo'u Tamā; 28 ou te avatua

foi ia te ia le fetu ao. 29 O le ua i
ai taliga, ina faalogo mai ia o ia i
le mea ua fetalai mai ai le Agaga i
ekalesia.”

O tusi i agelu a ekalesia o i Sarataisa ma Filatelefaia, ma Laotikaia

3 “Ia e tusi foi i le agelu a le
ekalesia o i Sarataisa: O mea
nei ua fai mai ai le ua i ai agaga e
fitu o le Atua, ma fetu e fitu.

“Ua ou iloa au galuega, ua ia te
oe le igoa ua e ola, a ua e oti. 2 Ia e
mataala, ma ia e faatumauina mea
ua totoe, o le a mate; auā ou te
lei iloa au galuega ona atoatoa
i luma o le Atua. 3 O lea foi ia e
manatu ai i mea ua e maua ma ua e
faalogo ai, ma ia e taofiina ai, ma
ia e salamo. Afai foi e te le mataala,
ou te alu atu ia te oe e pei o se gaoi,
e te le iloa foi le itu aso ou te alu
atu ai ia te oe. 4 Ua ia te oe ni nai
tagata i Sarataisa lava, o e ua le faa-
eleelea o latou ofu; latou te savavali
ma a‘u i ofu sisina, auā ua tatau ai i
latou. 5 O lē manumalo, e faao-
fuina o ia i ofu sisina; ou te le
sōloiesea foi lona igoa i le tusi o le
ola, a e ou te ta‘u atu lona igoa i
luma o lo‘u Tamā, ma luma o ana
agelu. 6 O le ua i ai taliga, ina faa-
logo mai ia o ia i le mea ua fetalai
mai ai le Agaga i ekalesia.

7 “Ia e tusi foi i le agelu a le
ekalesia o i Filatelefaia: O mea
nei ua fai mai ai le paia, o le
faamaoni ia, o le ua i ai le ki a
Tavita, o le na te talā, a e leai se na
te faamauina; o le na te faamauina
foi, a e leai se na te tatalaina.

8 “Ua ou iloa au galuega.
Faauta, ua ou tuuina atu i ou luma
le faitotoa ua avanoa, e leai foi se
na te mafaia ona punitia; ua ou
iloa ua itiiti lou malosi, a ua e tausia
la‘u upu, ma ua e le faafitia lo‘u
igoa. 9 Faauta, ou te tuuina atu i
latou o i le sunako o Satani, o e o
fai mai o Iutaia i latou, a e leai
lava, a ua pepelo i latou—faauta,
ou te ta‘ita‘i ia te i latou ina ia
latou o atu i ou luma, ma ifo atu i
ou vae; latou te iloa foi o a‘u ua ou
alofa atu ia te oe. 10 Ua e tausia le
upu o lo‘u onosai, o lea foi ou te
tausi ai ia te oe i le itu aso e tofo-
tofoina ai, a oo mai i le lalolagi uma,
e tofotofo ai i e o nonofo i le lalo-
lagi. 11 Faauta, ou te vave alu
atu; ia e taofi mau i le mea ua ia
te oe, ne‘i avea e se tasi lou pale.
12 O lē manumalo, ou te faia lea
ma poutū i le malumalu o lo‘u
Atua, e le toe ulufafo lava ia, ou te
tusi foi i ai le suafa o lo‘u Atua,
ma le igoa o le aai a lo‘u Atua, o
Ierusalema fou lea e alu ifo nai le
lagi mai lo‘u Atua, atoa foi ma lo‘u
igoa fou. 13 O le ua i ai taliga, ina
faalogo mai ia o ia i le mea ua
fetalai mai ai le Agaga i ekalesia.

14 “Ia e tusi foi i le agelu a le
ekalesia o i Laotikaia: O mea nei
ua fai mai ai le Amene, o le
molimau moni ma le faamaoni, o le
amataga o mea na faia e le Atua.

15 “Ua ou iloa au galuega, e te le
maalili, e te le vevela foi. Ou te
loto ina ia e maalili, pe vevela!
16 O lenei, ua e faaleogalua, e te
le maalili, e te le vevela foi, o le

mea lea ou te luai atu ai ia te oe i
lo'u gutu. 17 Auā ua e fai mai, Ou te
se mauoa, ua faatamaoaigaina a'u,
ou te le mativa foi i se mea e tasi;
a ua e le iloa o oe o le malaia, ma le
pagatia, ma le mativa, ma le tauaso,
ma le le lavalavā. 18 Ou te fai atu ai
ia te oe, ia e faatau atu ia te au le
auro ua faamamāina i le afi, ina ia e
tamaoaiga ai; ma ofu sisina ina ia
e ofu ai, ina ne'i iloa le mā o lou
le lavalavā; ma le vaimata e nini a'i
ou mata, ina ia e pupula ai. 19 Ou
te aoai atu ma sasa ia i latou uma
ou te alofa i ai; o lenei, ia e vili-
vilitai, ma ia e salamo. 20 Faauta,
ou te tu atu i le puipui ma tu'itu'i
atu; ai se tasi e faalogo mai i lo'u
leo, ma tatala mai le puipui, ou te
ulufale atu ia te ia, ma te talisua foi
ma ia, o ia foi ma a'u. 21 O lē
manumalo ou te avatua ia te ia ma
te nonofo faatasi ma a'u i lo'u
nofoālii, e pei o a'u foi ona ou
manumalo, ua ma nonofo foi faa-
tasi ma lo'u Tamā i lona nofoālii.
22 O le ua i ai taliga, ina faalogo
mai ia o ia i le mea ua fetalai mai
ai le Agaga i ekalesia."

Ua iloa e Ioane le nofoālii o le Atua o i le lagi

4 Ua mavae atu ia mea, ona ou
iloa atu lea, faauta, o le
faitotoa ua avanoa i le lagi, o le
uluai leo foi na ou faalogo ai e pei
o le pu ona tautala mai ia te au, ua
faapea mai, "Ina sau ia i luga nei,
ou te faaali atu ai ia te oe mea e tusa
ona tutupu amuli." 2 Ona a'u i
le Agaga loa lea; faauta foi, ua tu
mai le nofoālii i le lagi, ua tietie
foi le tasi i le nofoālii! 3 O lē
tietie mai foi ua pei o le maa iasepi
ma le salikea lona tino mai; ua
siosioina foi le nofoālii e le nuanua
e pei o le samaraki lona tino mai. 4
Ua siosioina foi le nofoālii e
nofoālii e luafulu ma le fa; ona ou
iloa foi o toeaina e toaluafulu ma le
toafa o tietie i ia nofoālii, ua oofu i
ofu sisina; ua i o latou ulu foi o
pale auro. 5 Ua oo mai foi uila,
ma faititili, ma leo mai le nofoālii;
o sulu foi e fitu o mumū faama-
lamalama i luma o le nofoālii, o
agaga ia e toafitu o le Atua. 6 Ua i
luma foi o le nofoālii le sami tioata,
e pei o le maa tioata.

Ua i totonu o le nofoālii ma ua
liolioina le nofoālii e mea ola e
fa, ua tutumu i mata i luma atoa ma
tua. 7 O le mea ola muamua e pei
o le leona, o lona lua o mea ola e
pei o se povi taanoa, o lona tolu o
mea ola e pei o le tagata ona mata,
o lona fa foi o mea ola e pei o le
aeto ua lele. 8 O mea ola foi e fa e
taitasi ma ona apaau e ono, ua
mata atoa i latou i fafo ma totonu;
latou te le mapu lava i le ao ma le
po i le fai atu, "E paia, e paia, e
paia le Alii le Atua e ona le malosi
uma lava, o le na soifua, o loo soifua
foi, o le a afio mai!" 9 A vivii foi,
ma faaneenee, ma faafetai atu mea
ola i le o tietiei le nofoālii, o lē soifua
e faavavau e faavavau lava, 10 ona
faapaū ai lea o toeaina e toaluafulu
ma le toafa i luma o lē tietie i le
nofoālii, ma ifo atu i lē soifua e
faavavau e faavavau lava, ma lafo

o latou pale i luma o le nofoālii, o
loo faapea atu,
11 "Lo matou Alii e, ma lo matou Atua,
e tatau lava oe ina ia tuuina atu ia te oe le viiga, ma le faaneeneega, ma le mana;
auā na e faia mea uma lava,
ona o lou finagalo foi e i ai i latou ma ua faia."

O le tusi ua faamauina i faamau e fitu

5 Na ou iloa foi i le aao tau-
matau o lē tietie i le nofoālii,
o le tusi taai ua tusia i totonu ma
le tua, ua faamauina i faamaufaa-
iloga e fitu. 2 Na ou iloa foi le
agelu malosi na tala'i atu ma le
leo tele, "O ai ea e tatau ona fofola
e ia o le tusi taai, ma tatala ona
faamaufaailoga?" 3 A e leai se tasi
i le lagi, po o le lalolagi, po o lalo
o le lalolagi, na te mafaia ona
fofolaina le tusi taai, pe vaai i ai.
4 Ona ou tagi tele ai lea, ina ua le
maua se tasi e tatau ai ona fofolaina
e ia ma faitau le tusi taai, pe vaai i
ai. 5 Ona fai mai ai lea ia te au o le
tasi o le au toeaina, "Aua e te
tagi; faauta, ua manumalo le
Leona o le itu aiga o Iuta, o le Aa o
Tavita, e fofola i le tusi taai, ma
tatala i ona faamaufaailoga e fitu."
6 Na a'u iloa foi, faauta, ua tu
mai i le va o le nofoālii ma mea
ola e fa, e i ona tua foi le au toeaina,
o le Tamai Mamoe e peiseai na
fasia, e fitu ona nifo ma ona mata e
fitu, o Agaga ia e toafitu o le Atua
ua aauina atu i le lalolagi uma. 7
Ua alu atu o ia, ma to mai le tusi taai
nai le aao taumatau o lē tietie i le
nofoālii. 8 Ua to mai e ia le tusi
taai, ona faapaū ai lea o mea ola e
fa ma toeaina e toaluafulu ma le
toafa i luma o le Tamai Mamoe, ua
tofu i latou ma le kitara, ma le ipu
auro ua tumu i mea manogi e mu,
o talosaga ia a le au paia; 9 ua
latou pepese foi i le pese fou, ua
faapea atu:
"Ua tatau lava oe ina ia e tago i le tusi taai, ma tatala i ona faamaufaailoga;
auā na fasia oe, ua e faatauina foi tagata i lou lava toto mo le Atua,
mai ituaiga uma, ma gagana eseese, ma nuu, atoa ma atunuu;
10 ua e faia foi i latou ma nuu faatupu, o ositaulaga foi i lo matou Atua;
e fai foi i latou ma tupu i le lalolagi."
11 Na a'u iloa atu foi, ma ou faa-
logo i le leo o agelu e toatele, o e
ua faataaliolio i le nofoālii, ma le
leo o mea ola e fa atoa ma le au
toeaina; o lo latou faitau aofai ua
mano ni mano, ma afe ni afe, 12 o
loo faapea atu ma le leo tele, "Ua
tatau lava le Tamai Mamoe na
fasia ina ia tuuina atu ia te ia le
mana, ma le oa, ma le poto, ma le
malosi, ma le faaneeneega, ma le
viiga, ma le faamanū!" 13 Na ou
faalogo foi i mea uma na faia o i le
lagi, ma le lalolagi, ma lalo ifo o le
lalolagi, ma mea foi o i le sami,
atoa ma mea uma o i ai i ia mea, o

loo faapea atu, "Ia ia te ia o lē
tietie i le nofoālii atoa ma le
Tamai Mamoe le faamanū, ma le
faaneeneega, ma le viiga, ma le
mana e faavavau faavavau lava!"
14 Ona fai atu lea o mea ola e fa,
"Amene!" ona faapaū lea o toeaina
ma ifo atu.

O le tatalaina o faamaufaailoga

6 Na a'u iloa atu foi ua tatalaina
e le Tamai Mamoe le tasi o faa-
maufaailoga, ona ou faalogo ai lea i
le tasi o mea ola e fa, ua leo i le
faititili, ua faapea mai, "Sau ia!"
2 Ona ou vaai ai lea, faauta foi, o le
solofanua sinasina, ua i ai le aufana
i lē o tietie ai; ua avatu foi ia te
ia le palealii; ona alu atu lea o ia,
o loo manumalo, o le a manumalo
pea ia.
3 Ua tatalaina foi e ia o lona lua
o faamaufaailoga, ona ou faalogo
ai lea i lona lua o mea ola, o loo
faapea mai, "Sau ia!" 4 Ona alu
atu lea o le isi solofanua mūmū;
ua avatu foi le pule i lē o tietie
ai na te aveeseina le filemu i le
lalolagi, a e latou te fefasiai ai;
ua avatu foi ia te ia le pelu tele.
5 Ua tatalaina foi e ia o lona tolu
o faamaufaailoga, ona ou faalogo
ai lea i lona tolu o mea ola, o loo
faapea mai, "Sau ia!" Ona ou vaai
lea, faauta foi, o le solofanua
uliuli; ua i le lima o lē o tietie ai le
fua faatautau. 6 Na ou faalogo foi
i le leo mai le va o mea ola e fa, ua
faapea mai, "O le tau o le kuata o
le saito o le tenari lea, o le tau o
kuata e tolu o le karite o le tenari
foi lea; a e aua e te faaleaga i le
suāuu ma le uaina!"
7 Ua tatalaina foi e ia o lona fa o
faamaufaailoga, ona ou faalogo ai
lea i le leo o lona fa o mea ola, ua
faapea mai, "Sau ia!" 8 Ona ou
vaai lea, faauta, o le solofanua
samasama, ma lē tietie ai, o lona
igoa o le Oti, ua mulimuli atu foi
Seoli ia te ia; ua avatu foi ia te i
laua le pule e fasioti i lona fa o
vaega o le lalolagi i le pelu, ma le
oge, ma le faamai, atoa ma manu
feai o le vao.
9 Ua tatalaina foi e ia o lona lima
o faamaufaailoga, ona ou iloa lea o
i lalo ifo o le fata faitaulaga o
agaga o e na fasiotia ona o le
afioga a le Atua, ma le mau na latou
taofi mau ai; 10 ua latou alalaga
foi ma le leo tele, ua faapea atu,
"Le Alii e, le paia ma le faamaoni,
e te le faamasino ea ma taui i lo
matou toto i e nonofo i le lalolagi
seia afea?" 11 Ua foaiina atu ia te i
latou taitoatasi ofu sisina; ua fai
atu foi ia te i latou ia latou faa-
talitali lemu seia toe itiiti, seia
atoatoa mai ai o latou uso a auauna
atoa ma o latou uso, o le a fasiotia
pei o i latou lava.
12 Na a'u iloa atu foi ua tata-
laina e ia o lona ono o faamau-
faailoga, faauta foi, o le mafuie
tele, o le la foi ua liua ua uliuli e
pei o le ie fulufulu talatala, o le
masina foi ua liua e pei o le
toto, 13 o fetu foi o le lagi ua pauu
i le lalolagi, e pei o le mati ona
toulu o ona fua moto pe a luluina
e le matagi tetele; 14 ua mavae atu

foi le lagi pei o se tusi ua taaia, o
mauga ma motu uma foi ua avee-
seina i mea sa i ai. 15 O tupu foi o
le lalolagi, ma alii sili, ma ta'ita'i o
'au, ma e ua tamaoaiga, ma e ua
malolosi, ma pologa uma, atoa ma
tama a le eleele uma ua latou lalafi i
ana ma papa o mauga; 16 ua latou
fai atu foi i mauga ma papa,
"Mafuli mai ia ia te i matou, ma
tanumai i matou ai le silafaga a lē
tietie i le nofoālii, ma le toasa o le
Tamai Mamoe; 17 auā ua oo mai le
aso tele o lo latou toasa, o ai foi se
na te mafaia ona tu atu?"

Ua faailogaina auauna a le Atua

7 Ua mavae atu ia mea, ona a'u
iloa ai lea o agelu e toafa o
tutū mai i itu e fa o le lalolagi, o
taofi i matagi e fa o le lalolagi, ina
ia le agi atu le matagi i le fanua, po
o le sami, po o se laau e tasi. 2 Ua
a'u iloa foi le tasi agelu ua ui ae i le
mea e alu ae ai le la, ua ia te ia
le faamaufaailoga a le Atua soifua;
ua alaga ia ma le leo tele i agelu e
toafa na tuuina atu ia i latou ia
faaleaga i le fanua ma le sami, 3 ua
faapea atu, "Aua tou te faaleaga i
le fanua, po o le sami, po o laau,
seia matou faamaufaailogaina au-
auna a lo tatou Atua i o latou
muaulu." 4 Na ou faalogo foi i le
faitau aofai o e na faamaufaa-
ilogaina; e selau afe ma afe e
fagafulu ma afe e fa o e ua faa-
maufaailogaina mai ituaiga uma o
le fanauga a Isaraelu; 5 e sefulu afe
ma afe e lua o e ua faamau-
faailogaina mai le ituaiga o Iuta; e
sefulu afe ma afe e lua mai le
ituaiga o Reupena; e sefulu afe ma
afe e lua mai le ituaiga o Kato; 6 e
sefulu afe ma afe e lua mai le
ituaiga o Asera; e sefulu afe ma afe
e lua mai le ituaiga o Nafatali; e
sefulu afe ma afe e lua mai le ituaiga
o Manase; 7 e sefulu afe ma afe e
lua mai le ituaiga o Simeona; e sefulu
afe ma afe e lua mai le ituaiga o
Levi; e sefulu afe ma afe e lua mai
le ituaiga o Isakara; 8 e sefulu afe
ma afe e lua mai le ituaiga o
Sepulona; e sefulu afe ma afe e
lua mai le ituaiga o Iosefa; e
sefulu afe ma afe e lua o e ua faa-
maufaailogaina mai le ituaiga o
Peniamina.

9 Ua mavae atu ia mea, ona ou
iloa lea, faauta foi i le motu o
tagata e toatele mai atu nuu uma,
ma aiga, ma nuu, ma gagana
eseese, e le ma faitaulia e se tasi, o
loo tutū i latou i luma o le nofoālii
ma luma o le Tamai Mamoe, ua
oofu i latou i ofu sisina, ua i ai foi
lau pama i o latou lima; 10 ua
latou alalaga foi ma leo tetele, ua
faapea atu, "O i ai le faaolataga i lo
tatou Atua, o lē tietie i le nofoālii,
atoa me le Tamai Mamoe!" 11 Ua
tutū faataaliolio agelu uma i le
nofoālii ma le au toeaina ma mea ola
e fa, ua latou faapaū fao i luma o le
nofoālii, ma ifo atu i le Atua, 12 ua
faapea atu, "Amene! Ia i lo tatou
Atua le faamanū, ma le viiga,
ma le poto, ma le faafetai, ma le
mamalu, ma le mana, ma le
malosi e faafaavavau faavavau lava!
Amene."

13 Ona fai mai ai lea o le tasi o le
au toeaina, ua faapea mai ia te au,
"O i latou ia e ua oofu i ofu sisina,
o ai ea i latou, po o fea foi na latou
o mai ai?" 14 Ona ou faapea atu ai
lea ia te ia, "Le Alii e, ua e silafia."
Ona faapea mai ai lea o ia ia te
au, "O i latou ia o e o mai nai
le puapuaga tele, ua ta foi o
latou ofu, ma ua faasinasinaina o
latou ofu i le toto e le Tamai mamoe.

15 O le mea lea ua latou i luma
ai o le nofoālii o le Atua,
ua latou auauna foi ia te ia i
lona malumalu i le ao ma le
po;
o lē tietie foi i le nofoālii
e malutia ai i latou.
16 Latou te le toe fia aai, e le toe
fia inu foi,
e lē ogotia i latou i le la, po
o se tasi vevela;
17 Auā o le Tamai Mamoe o loo
i luma o le nofoālii na te
fafaga ia i latou,
ma ta'ita'i ia te i latou i puna
o vai ola;
e sōloieseina foi e le Atua o
loimata uma nai o latou
mata."

Ua tatalaina lona fitu o faamau-faailoga

8 Ua tatalaina foi e le Tamai
Mamoe o lona fitu o faa-
maufaailoga, ona lologo ai lea o e i
le lagi pe atoa le vaeluagalemu o le
itu aso e tasi. 2 Na a'u iloa foi
agelu e toafitu o e tutū i luma o le
Atua, ua avatu foi ia te i latou pu e
fitu. 3 Ua sau foi le tasi agelu, ma tu
mai i le fata faitaulaga, ua ia te ia le
ipu auro e faamu ai mea manogi;
ua avatu ia te ia mea manogi e
tele, ina ia avatu ai atoa ma talosaga
a le au paia uma i luga o le fata
auro ua i luma o le nofoālii. 4 O
le asu foi o le mea manogi ua i le
lima o le agelu ua alu ae, atoa ma
talosaga a le au paia, i luma o le
Atua. 5 Ua tago foi le agelu i le
ipu e faamu ai mea manogi, ua ia
faatumuina ai i le afi ai le fata
faitaulaga, ua lafo ifo ai i le lalolagi;
ona i ai lea o leo, ma faititili, ma
uila, ma le mafuie.

6 O agelu e toafitu ua i ai pu e
fitu, ua latou sauniuni e ili.

7 Ua ili foi e le agelu muamua le
pu, ona i ai lea o le uato'a ma le afi
ua fefiloi ma le toto, ua lafo ifo i le
lalolagi; ona susunuina ai lea o
lona tolu o vaega o le lalolagi, ma
ua susunūina o lona tolu o vaega
o laau, ua susunuina foi vao iti
lauolaola uma lava. 8 Ua ili foi e
lona toalua o agelu le pu, ona i ai
lea peiseai se mauga tele ua mu i
le afi, ua lafo ifo i le sami; 9 ona
liu toto lea o lona tolu o vaega o le
sami; ona mamate ai lea o lona tolu
o vaega o mea ola o i le sami, atoa ma
lona tolu o vaega o vaa ua faaumatia.

10 Ua ili foi e lona toatolu o
agelu le pu, ona paū ai lea nai le
lagi o le fetu tele, ua mu e pei o se
sulu, ma ua paū ifo i lona tolu o
vaega o vaitafe, atoa ma puna o vai.
11 Ua igoa le fetu i le Oona; ona
faaoonaina ai lea o lona tolu o
vaega o vai, ua oti foi tagata e
toatele i le vai, ina ua faaoonaina.

12 Ua ili foi e lona toafa o agelu le
pu, ona taia ai lea o lona tolu o
vaega o le la, ma lona tolu o vaega
o le masina, atoa ma lona tolu o
vaega o fetu, ina ia faapouliuligia
o lona taitolu o latou vaega, e lei
malamalama foi o lona tolu o
vaega o le ao, ua faapea foi ma
le po. 13 Na ou iloa, ma ou faa-
logo i le aeto ua lele i le tauloto-
aiga o le lagi, ua faapea mai ma le
leo tele, "Aue, aue, aue i e o
nonofo i le lalolagi, ona o isi iligāpu
a agelu e toatolu o le a ilia mai."

Ua ilia pu e lona toalima ma lona toaono o agelu

9 Ua ili foi e lona toalima o
agelu le pu, ona ou iloa ai
lea o le fetu na paū nai le lagi i le
lalolagi; ua tuuina atu foi ia te ia
le ki o le to e le gata. 2 Ua tatala
foi e ia le to e le gata; ona alu ae ai
lea o le asu ai le to e pei o le asu o se
umu tele, ua faapouliuligia ai le la
ma le lagi ona o le asu o le to. 3
Ua o atu foi sē akerise nai le asu i
luga o le laueleele; ua tuuina atu
ia te i latou le malosi e pei o le
malosi o akarava o le vao; 4 ua
fai atu foi ia te i latou, aua ne'i
latou faaleaga i vao iti o le fanua,
po o se mea lauolaola e tasi, po o se
laau e tasi; tau lava o tagata ua le i
ai i o latou muaulu le faamaufaa-
iloga a le Atua. 5 Ua tuuina atu ia te
i latou aua ne'i fasiotia i latou, tau
lava ina faatigaina i masina e lima;
o latou tiga foi e pei o le tiga o le
tagata pe a tuia e le akarava. 6 O
ona po ia e saili ai e tagata le oti,
a e latou te le maua; e naunau foi
i latou ina ia oti, a e sola ese le oti
ia te i latou.

7 O sē akerise foi ua tino mai e
pei o solofanua ua saunia i le taua;
o latou ulu foi ua peiseai ua i ai
palealii e pei o auro, ma o latou
mata e pei o mata o tagata; 8 ua ia
te i latou foi lauulu e pei o lauulu o
fafine, ma o latou nifo e pei o nifo o
leona; 9 ua ia te i latou foi ufifata-
fata e pei o ufifatafata uamea; ua
palalu foi o latou apaau e pei o le
taalili o kariota ma solofanua e tele
pe a taufetuli e tau. 10 Ua ia te i
latou o iu e pei o iu o akarava, ua i
ai foi tui i o latou iu; ma ua ia te i
latou le malosi e faaleaga ai tagata
i masina e lima. 11 Ua ia te i latou
foi le tupu, o le agelu lea o le to e le
gata; o lona igoa i le gagana Eperu
o Avatonu, a o lona igoa i le gagana
Eleni o Apoluonu.

12 Ua mavae atu le aue e tasi;
faauta, ua totoe aue e lua e muli-
muli ane i le oo mai.

13 Ua ili foi e lona toaono o
agelu le pu, ona ou faalogo ai lea i
le leo mai nifo e fa o le fata auro o i
luma o le Atua, 14 ua faapea atu i
lona toaono o agelu ua i ai le pu,
"Tatala ia agelu e toafa o e ua
fusifusia i le vaitafe tele o Eufirate."

15 Ona talatalaina ai lea o ia agelu
e toafa o e ua saunia i le itu aso, ma
le aso, ma le masina, ma le tausaga,
ina ia latou fasiotia lona tolu o
vaega o tagata. 16 O le faitau aofai
o le 'au tau o e ua tietie i solofanua
e lua mano o mano; ua ou faalogo

foi i le faitau aofai o i latou. 17 E
faapea foi ona a'u iloa o solofanua
i le mea na vaaia: o e ua tietie ai
ua i ai ufifatafata afi, ma le uakini,
ma le teio; o ulu foi o solofanua e
pei o ulu o leona, ua alu atu nai o
latou gutu le afi, ma le asu, ma le
teio. 18 O mea ia e tolu na fasiotia
ai lona tolu o vaega o tagata, o le
afi, ma le asu, ma le teio na alu atu
nai o latou gutu. 19 Auā ua i o
latou gutu ma o latou iu lo latou
malosi; auā o latou iu e pei o gata
ia, ua i ai ulu, o mea foi ia latou
te faaleaga ai tagata.

20 O tagata foi na totoe o e lei
fasiotia i nei mala, latou te lei
salamo i galuega a o latou lima,
o lo latou ifo i temoni, ma tupua
auro, ma ario, ma 'apa memea,
ma maa, ma laau, o mea ia e le
mafaia ona vaai, pe faalogo, pe
savavali; 21 latou te lei salamo foi
i o latou fasioti tagata, ma a latou
togafiti faataulāitu, ma la latou
faitaaga, ma o latou gaoi.

O le agelu malosi ma le tusi ua i lona lima

10 Na a'u iloa atu foi le tasi
agelu malosi ua alu ifo mai
le lagi, ua ofu i le ao, ua i lona ulu
le nuanua, o ona fofoga foi e pei
o le la, o ona vae foi e pei o poutu
afi. 2 Ua i lona lima foi le tusi
taai itiiti ua fofola; ua tu lona vae
taumatau i le sami, ma lona vae
tauagavale i le fanua, 3 ua alaga
foi ia ma le leo tele, e pei o le
leona pe a tagi; ua alaga ia, ona
feganavai mai ai lea o faititili e
fitu i o latou lava leo; 4 ua fega-
navai mai faititili e fitu, na fai a
a'u tusia; ona ou faalogo ai lea i le
leo mai le lagi, ua faapea mai ia te
au, "Ina faamaufaailogaina ia o na
mea na feganavai mai ai o faititili e
fitu, aua ne'i e tusia na mea." 5 O
le agelu foi na iloa e a'u ua tu i le
sami ma le fanua, ua sii ae e ia lona
lima i le lagi, 6 ma ua tauto i le o
soifua e faavavau faavavau lava,
o le na faia le lagi ma mea o i ai,
ma le fanua ma mea o i ai, ma le
sami ma mea o i ai, e le toe ai ni
aso; 7 a e peitai a oo i ia ona po o le
leo o lona toafitu o agelu, pe a ilia e
ia le pu, ona taunuu ai lea o le
mea lilo a le Atua, e pei ona fola-
folaina mai e ia i ana auauna le au
perofeta.

8 O le leo foi na ou faalogo ai
mai le lagi, ua toe tautala mai ia te
au, ua faapea mai, "Alu ia, ina
tago i le tusi taai itiiti ua fofola, o i
le lima o le agelu o loo tu i le sami
ma le fanua." 9 Ona ou alu atu ai
lea i le agelu, ma ou fai atu ia te ia,
"Au mai ia te au le tusi taai itiiti."
Ona faapea mai ai lea o ia ia te au,
"Ina tago ia i ai, ma e 'aina; e oona
i lou manava, a e suamalie i lou
gutu e pei o le meli." 10 Ona ou
tago ai lea i le tusi taai itiiti nai le
lima o le agelu, ma a'u 'aina; ona
suamalie ai lea i lo'u gutu e pei o
le meli; ua uma ona ou 'ai ai, ona
oona lea i lo'u manava. 11 Ona
faapea mai ai lea o ia ia te au,
"E ao ina e toe vavalo i nuu, ma
atunuu, ma gagana eseese, ma
tupu e toatele."

Ua vavalo mai molimau e toalua

11 Ona tuuina mai lea ia te au
le u e pei o se tootoo; ua
tu mai foi le agelu, ua faapea mai,
"Tulai ia, ina fuatia ia le malu-
malu o le Atua, ma le fata faitau-
laga, ma e o tapuai ai; 2 a o le lotoā
o le malumalu e aupito i tua, lafoai
lea, aua foi e te fuaina, auā ua
tuuina atu i nuu ese; latou te solia
foi le aai paia i masina e fagafulu
ma le lua. 3 Ou te tuuina atu foi
i a'u molimau e toalua, la te vava-
lo ai i aso e tasi le afe e lua selau
ma le onogafulu, o oofu i laua i ie
talatala."

4 O laau olive ia e lua, ma tuu-
gāmolī e lua ua tutū i luma o le Alii
o le lalolagi. 5 Afai foi e fia faa-
leaga se tasi ia te i laua, ona alu
atu ai lea o le afi ai o la gutu, e
faaumatia ai e ua fai i laua mo
latou fili; afai foi e fia faaleaga se
tasi ia te i laua, e tusa ona faapea
ona fasiotia o ia. 6 Ua ia te i laua
le pule e pupuni le lagi, ina ia le
to ifo se ua i aso o la la valo-
aga; ua ia i laua foi le pule i vai
e liu ai ma toto, e taia foi le lalolagi
i mala uma, o lo la faitalia pe atu
fia. 7 Pe a uma ona la faaiuina la la
mau, ona sii mai lea o le taua ia te i
laua e le manu feai le ua alu ae nai
le to e le gata, e manumalo foi o
ia ia te i laua, ma fasioti ia te i
laua. 8 O la tino foi e i ai ia i le ala
o le aai tele, o lona igoa pei se
faatusa, o Sotoma ma Aikupito, o
le mea foi na faasatauroina ai lo
latou Alii. 9 E tolu aso ma le
vaeluagalemu o le aso e vaavaai ai i
o la tino e nisi mai nuu, ma
ituaiga, ma gagana eseese, ma
atunuu, a e latou te le mafafai ona
ia tuuina atu o la tino i tuugamau.
10 E fiafia foi e ua nonofo i le nuu
ona o i laua, ma latou olioli, ma
feaveai mea alofa; auā na faa-
tigaina e ua nonofo i le nuu e ia
perofeta e toalua. 11 A ua mavae
aso e tolu ma le vaeluagalemu o le
aso, ona uluitinoina ai lea o i laua
e le agaga ola mai le Atua, ona la
tutū i luga ai lea o la vae, ona oo ai
lea o le mata'u tele i e na matamata
ia te i laua. 12 Ona la faalogo lea
i le leo tele mai le lagi, ua faapea
atu ia te i laua, "Ina o mai ia i
luga nei." Ona la o ae ai lea i le
lagi i le ao, ua matamata foi ia te i
laua o e na fai i laua mo latou
fili. 13 O le itu aso lava lea na to ai
le mafuie tele, ua paū ai foi lona
sefulu o vaega o le aai, ua oti foi
i le mafuie tagata e toafitugaafe;
ua matatau foi e na totoe, ona
latou vivii atu lea i le Atua o le lagi.

14 Ua mavae atu lona lua o aue;
faauta, o lona tolu o aue e vave ona
oo mai.

15 Ua ili foi e lona toafitu o
agelu le pu, ona i ai lea i le lagi o
leo tetele, ua faapea mai, "O le
malo o le lalolagi ua avea mo lo
tatou Alii ma lona Keriso, e fai
foi o ia ma tupu e faavavau faa-
vavau lava." 16 O toeaina foi e
toaluafulu ma le toafa, o e nonofo
i o latou nofoālii i luma o le Atua,
ua latou faapaū fao, ma ifo i le
Atua, 17 ua faapea atu,

"Le Alii e, le Atua e ou le
malosi uma lava, ua matou
faafetai atu ia te oe, o lē
soifua, o le na soifua,
ina ua e tago i lou mana tele
ma ua fai oe ma tupu.
18 Ua ita foi nuu, ona oo mai
lea o lou toasa, ma ona po
e faamasinoina ai e ua oti,
ma taui ai i au auauna le au
perofeta, ma le au paia,
ma e ua matatau i lou suafa,
o tagatanuu atoa ma alii,
e fano ai foi i latou o e na
fano ai le lalolagi."
19 Ua faaavanoaina foi le malu-
malu o le Atua i le lagi, ona iloa atu
ai lea o le atolaau o lana feagaiga
i lona malumalu; ona tutupu lea o
uila, ma leo, ma faititili, ma le
mafuie, ma le uato'a tetele.

O le fafine na ofu i le la

12 Ua iloa foi le faailoga tele i
le lagi, o le fafine ua ofu i le
la, o i lalo o ona vae le masina, o i
lona ulu foi le palealii fetu e sefulu
ma le lua; 2 ua to foi o ia; ua faatiga
ma alaga i le tiga a fanau. 3 Ua iloa
foi le tasi faailoga i le lagi, faauta
foi, o le tarako tele e mūmū, e
fitu ona ulu ma ona nifo e sefulu;
ua i ona ulu o palealii e fitu. 4 Ua
toso e lona iu i lona tolu o vaega o
fetu i le lagi, ma lafo ifo ia i latou
i le lalolagi. Ua tu foi le tarako i
luma o le fafine o le a fanau, ina ia
'ai e ia o lana tama pe a fanau. 5
Ua fanau foi e ia o le tama tane,
o le na te pule i nuu uma i le tootoo
uamea; ona segia ae lea o lana tama
i le Atua i lona nofoālii. 6 Ona sola
lea o le fafine i le vao, o i ai le mea
ua saunia e le Atua e nofo ai o ia,
ina ia fafagaina ai o ia i aso e tasi
le afe ma le lua o selau ma le
onogafulu.
7 Ua tau foi le taua i le lagi;
o Mikaele ma ana agelu ua latou
tau ma le tarako, ua 'au foi le
tarako ma ana agelu e tau ai le
taua, 8 a ua latou le manumalo, e le
toe maua foi i le lagi se mea latou
te nonofo ai. 9 Ua lafo foi le tarako
tele, o le gata tuai lea, ua igoa i le
tiapolo, i le ma Satani, o lē
faasese i le lalolagi uma; ua lafo ifo
i le lalolagi, ua lafo foi ana agelu
faatasi ma ia. 10 Na ou faalogo foi
i le leo tele i le lagi, ua faapea, "O
ona po nei ua oo mai ai le faaola-
taga, ma le mana, ma le malo o lo
tatou Atua, ma le pule a lona
Keriso; auā ua lafo i lalo le na
molia o tatou uso, o le na molia i
latou i luma o lo tatou Atua i le ao
ma le po. 11 A ua latou manumalo
ia te ia ona o le toto o le Tamai
Mamoe, ma le upu a la latou mau,
ua latou le faapelepeleina foi lo
latou ola ua oo i le oti. 12 O le mea
lea ia outou olioli ai, le lagi e atoa
ma e ua nonofo ai! Oi talofa ia te
oulua le fanua ma le sami, auā ua
alu ifo ia te oulua le tiapolo ua lotoa
tele, auā ua na iloa ua saasaa ona po.
13 Ua iloa e le tarako ua lafo ifo
o ia i le lalolagi, ona tuliloa lea o ia
i le fafine na na fanaua le tama tane.
14 Ona foaiina atu lea i le fafine
apaau e lua o le aeto tele, ina ia

lele ai o ia ai luma o le gata i le vao
i le mea e nofo ai o ia, e fafagaina
ai o ia i le tausaga, ma tausaga, ma
lona vaeluagalemu o le tausaga. 15
Ona luai atu lea e le gata le vai, e
pei o se vaitafe nai lona gutu i tua
o le fafine, ina ia tafea o ia i le vai.
16 Ona fesoasoani ai lea o le fanua i
le fafine, ua faamaga ae foi e le
fanua lona gutu, ma ua inu i le
vaitafe ua luai atu e le tarako nai
lona gutu. 17 Ua ita foi le tarako i
le fafine, ona alu atu ai lea o ia e
tau le taua ma i latou ua totoe o
lana fanau, o e ua tausi i poloaiga a
le Atua, ma ua taofi le mau ia
Iesu. A ua tu o ia i le oneone i le
matafaga.

Ua alu ae nai le sami le manu feai e fitu ona ulu ma ona nifo e sefulu

13 Ona a'u iloa ai lea o le manu
feai ua alu ae nai le sami, e
fitu ona ulu ma ona nifo e sefulu;
ua i ona nifo foi o palealii e sefulu,
ua i ona ulu foi o le igoa faifai. 2
O le manu feai foi na ou iloa, e pei
o le nameri, o ona vae foi e pei o
vae o le urosa, ma lona gutu e pei
o le gutu o le leona. Ua tuuina atu
foi ia te ia e le tarako lona malosi,
ma lona nofoālii, ma le pule tele.
3 Na a'u iloa foi le tasi o ona ulu e
peiseai ua foa a mate; a o lona foa
na fai a mate ai ua mafu, ona ofo ai
lea o le lalolagi uma ma latou muli-
muli atu i le manu feai. 4 Ua latou
ifo foi i le tarako o le na tuuina atu
le pule i le manu feai, ua latou ifo
foi i le manu feai, ua faapea atu,
"O ai sē tusa ma le manu feai? O
ai se na te mafaia ona tau ma
ia?" 5 Ua avatu foi ia te ia le gutu
e tautala ai i upu faasausili ma upu
faifai; ua tuuina atu foi ia te ia le
pule e tau ai le taua i masina e
fagafulu ma le lua. 6 Ona tautala
lea o ia ua upu leaga i le Atua, ua
ia upu leaga i lona suafa, ma lona
afioaga, o i latou ia o e ua nonofo i
le lagi. 7 Ua tuuina atu foi ia te ia
ia tau le taua ma le au paia, ma ia
manumalo ia te i latou; ua tuuina
atu foi ia te ia e pule i ituaiga uma,
ma gagana eseese, ma nuu. 8 E
ifo foi ia te ia o i latou uma o e
nonofo i le lalolagi, ē ua le tusia o
latou igoa talu ona faavaeina o le
lalolagi i le tusi o le ola a le Tamai
Mamoe na fasia. 9 Ai se tasi
ua i ai taliga, ina faalogo mai ia o ia:
10 Ai se ua ave faatagataotaua,
e alu lava ia faatagataotaua;
ai se na te fasiotia i le pelu,
e tusa ona fasiotia o ia i le pelu.
O le mea lena ua fia maua ai le
onosai ma le faatuatua o le au paia.
11 Na a'u iloa foi le tasi manu
feai ua alu ae nai le fanua, ua i ai
foi ona nifo e lua pei o nifo o se
tamai mamoe, a ua tautala ia pei
o se tarako. 12 Ua fai foi e ia le pule
uma a le uluai manu feai i ona
luma; ma ua faia e ia ona ia ifo
o le lalolagi ma e ua nonofo ai i le
uluai manu feai, o le ua mafu lona
foa na fai a mate ai; 13 ua faia foi
e ia faailoga tetele, o lea ua fai ai e
ia ina ia alu ifo le afi mai le lagi i
le lalolagi i luma o tagata. 14 Ua ia
faasese foi i e ua nonofo i le lalo-

lagi, ona o ia faailoga ua tuuina atu
ia te ia na te faia i luma o le manu
feai, o loo fai atu ia i e ua nonofo
i le lalolagi, latou te faia se faata-
gata o le manu feai e ona le manua
i le pelu a ua ola. 15 Ua tuuina
atu foi ia te ia na te avatua le
mānava i le faatagata o le manu
feai, ina ia tautala le faatagata o le
manu feai, ma ia faia ina ia fasiotia
i latou uma o e le ifo atu i le faa-
tagata o le manu feai. 16 Ua faia
foi e ia ona ia faailogaina o tagata
uma, o tagata nuu atoa ma alii, o e
mauoa ma e matitiva, o e sa'oloto
ma e pologa, ia faailogaina i latou i
o latou lima taumatau, po o latou
muaulu; 17 ina ia le mafaia ona
faatau mai pe faatau atu e se tasi,
tau lava o e ua i ai le faailoga, po o
le igoa o le manu feai, po o le
faitau aofai o lona igoa. 18 O le
mea lenei e ao ina i ai le poto. O
le ua i ai le mafaufau, ina faitau ia
o ia i le faitau aofai o le manu feai;
auā o le faitau aofai lea o le tagata; o
lona faitau aofai foi, E ono selau
ma le onogafulu ma le ono.

O le Tamai Mamoe ma ona tagata;
o le paū o Papelonia

14 Na a'u iloa, faauta foi, ua tu
mai le Tamai Mamoe i le
mauga o Siona, ua faatasi foi ma
ia tagata e selau afe ma afe e fa
sefulu ma le fa o afe, ua tusia le
suafa o lona Tamā i o latou muaulu.
2 Ua ou faalogo foi i le leo mai le
lagi e pei o le taalili o vai e tele, e
pei o le taalili foi o le faititili tetele;
ua ou faalogo foi i le leo o e ta kitara
o loo ta i a latou kitara. 3 Ua latou
pepese foi e peiseai o se pese fou i
luma o le nofoālii, ma luma o mea
ola e fa, ma le au toeaina; e le
mafaia foi e se tasi ona a'oa'o i lea
pese, na o le selau afe ma afe e fa
sefulu ma le fa o afe o e ua faa-
tauina nai le lalolagi. 4 O tagata ia
e lei leaga i fafine; auā o taupou i
latou; o i latou ia o e ua mulimuli
atu i le Tamai Mamoe i mea uma e
alu i ai o ia; o i latou ia o e ua faa-
tauina nai tagata, o e ua faapolo-
poloina mo le Atua ma le Tamai
Mamoe; 5 e le iloa foi se pepelo i o
latou gutu; auā e le ponā i latou.

6 Na a'u iloa foi le tasi agelu ua
lele i le taulotoaiga o le lagi, ua ia
te ia le tala lelei faavavau e folafola
atu i e nonofo i le lalolagi, i
atunuu uma, ma ituaiga, ma gagana
eseese, ma nuu, 7 ua faapea atu ma
le leo tele, "Ia outou matatau i le
Atua, ma avatu ia te ia le viiga, auā
ua oo mai le itu aso o lana faa-
masinoga; ma ia outou ifo i le na
faia le lagi, ma le fanua, ma le sami,
atoa ma puna o vai."

8 Ona mulimuli atu ai lea o le
tasi agelu, o lona lua, ua faapea atu,
"Ua paū, ua paū Papelonia o le aai
sili, o le ua faainu i nuu uma i le
uaina o le toasa i lana faitaaga."

9 Ona mulimuli atu ai lea ia te i
laua o lona toatolu o agelu, ua
faapea atu ma le leo tele, "Ai se
tasi e ifo i le manu feai ma lona
faatagata, ma talia le faailoga i lona
muaulu po o lona lima, 10 e inu
lava ia i le uaina o le toasa o le

Atua, ua liligiina atu e le suia i le
ipu o lona toasa, e puapuagatia foi
ia i le afi ma le teio i luma o le au
agelu paia ma luma o le Tamai
Mamoe. 11 O le asu foi o lo latou
puapuaga e alu ae e faavavau faava-
vau lava; latou te le maua foi se
filemu i le ao ma le po o e ua ifo i le
manu feai ma lona faatagata, ma se
na te talia le faailoga o lona igoa."
12 O le mea lenei ua fia maua ai
le onosai o le au paia; o e ua tausi i
poloaiga a le Atua ma le faatuatua
ia Iesu.
13 Na ou faalogo foi i le leo mai
le lagi, ua faapea mai ia te au, "Ia e
tusi: Amuia ē ua oti, o e ua oti o i
le Alii e amata i nei ona po." "O
lea lava," ua fetalai mai ai le
Agaga, "ina ia latou malolo i a
latou galuega tiga; auā foi o a latou
galuega e mulimuli ia te i latou."
14 Na a'u iloa, faauta foi, o le
ao sinasina, ua tietie foi i le ao le
tasi ua pei o le atalii o le tagata, ua
i lona ao le palealii auro, ua i lona
aao foi le selesaito maai. 15 Ua alu
atu foi le tasi agelu nai le malu-
malu, ua alaga ma le leo tele i le ua
tietie i le ao, "Ina faaoo atu ia lau
selesaito, ina sele, auā ua oo i ona
po e te selesele ai, auā ua afu le
saito o le lalolagi." 16 Ona faaoo
mai lea e le ua tietie i le ao lana
selesaito i le lalolagi, ua seleseleina
ai le lalolagi.
17 Ua alu atu foi le tasi agelu nai
le malumalu o i le lagi, ua ia te ia
foi le selesaito maai. 18 O le tasi
agelu foi ua alu atu nai le fata
faitaulaga, ua ia te ia le pulè i le
afi, ua alaga foi ia ma le leo tele i
le ua i ai le selesaito maai, ua
faapea atu, "Ina faaoo atu ia lau
selesaito maai, ina sala ia i fuifui
vine o le vine o le lalolagi, auā ua
otatā ona fuifui vine." 19 Ona faaoo
mai ai lea e le agelu o lana selesaito
i le lalolagi, ua sala foi e ia le vine o
le lalolagi, ua ia lafo atu foi i totonu
o le soligāvine tele o le toasa o le
Atua. 20 Ua solia foi le soligāvine i
tua o le aai, ua alu atu foi le toto
nai le soligāvine e oo i faagutu o
solofanua, e tasi le afe ma le ono o
selau o setatio [1]ua pau mai ai.

O agelu e toafitu ua i ai mala e fitu e faauma ai

15 Na ou iloa foi i le lagi le
tasi faailoga tele e ofo ai, o
agelu e toafitu ua i ai mala e fitu e
gata ai; auā e faaiuina ai le toasa o
le Atua.
2 Na ou iloa atu foi ua peiseai o
se sami tioata ua fefiloi ma le afi; o i
latou foi na manumalo i le manu
feai, ma lona faatagata, ma le faitau
aofai o lona igoa, ua tutū i latou i
le sami tioata, ua ia te i latou kitara
a le Atua. 3 Ua latou pepese i le
pese a Mose le auauna a le Atua, ma
le pese a le Tamai Mamoe, ua
faapea atu,

"Le Alii e, le Atua e ou le
malosi uma lava,
Ua tetele au galuega e ofo ai!

[1] Pe tusa lea ma 200 maila.

E tonu ma faamaoni ou ala,
Le Tupu o augātupulaga e!
4 Le Alii e, o ai se le mata'u ma
vivii atu i lou suafa?
Auā ua na o oe e paia;
Auā e o mai nuu uma lava, ma
latou ifo i ou luma;
auā ua faaalia au faamasinoga
tonu."

5 Ua mavae nei mea, ona ou vaai
lea, faauta foi, ua faaavanoaina i le
lagi le malumalu o i le fale fetafai
o i ai le mau; 6 ona o atu lea nai le
malumalu o agelu e toafitu ua i ai
mala e fitu, ua oofu i latou i ie
lino e mamā ma le pupula, ua
fusia foi o latou fatafata i fusi auro.
7 O le tasi foi o mea ola e fa ua ia
avatu i agelu e toafitu o ipu auro e
fitu, ua tutumu i le toasa o le Atua
o lē soifua e faavavau lava. 8 Ua
tumu foi le malumalu i le asu nai le
pupula o le Atua atoa ma lona
mana; e le mafaia foi e se tasi ona
ulu atu i le malumalu, seia faaiuina
mala e fitu a agelu e toafitu.

Ua faamaligiina e agelu e toafitu o a latou ipu

16 Na ou lagona foi le leo tele
mai le malumalu, ua faapea
atu i agelu e toafitu, "O ia, ina liligi atu
ipu o le toasa o le Atua i le lalolagi."

2 Ona alu atu ai lea o lē mua-
mua, ua liligi ifo lana ipu i le
fanua; ona oo lea o le papala leaga
e tiga ai tagata ua i ai le faailoga o
le manu feai, atoa ma ē ua ifo i lona
faatagata.

3 Ua liligi foi e lona toalua o
agelu lana ipu i le sami; ona liu
toto ai lea e pei o le toto o le tagata
oti; ona mamate ai lea o mea ola
uma o i le sami.

4 Ua liligi foi e lona toatolu o
agelu lana ipu i vaitafe ma puna o
vai; ona liu toto ai lea. 5 Na ou
lagona foi le agelu e pule i vai ua
faapea atu,

"Ua amiotonu oe, auā ua
faapea ona e faasalaina,
o lē soifua, o lē na soifua, o le
Paia.
6 Auā na latou faamaligiina le
toto o tagata paia ma pero-
feta,
i le ua e avatu ai ia te i latou
le toto e inu ai;
auā ua tatau lea mo i latou!"

7 Na ou lagona foi i le fata faitau-
laga, ua faapea atu, "E moni, le
Alii e, le Atua e ou le malosi uma
lava; e faamaoni ma le tonu au
faamasinoga!"

8 Ua liligi foi e lona toafa o
agelu lana ipu i le la; ua tuuina atu
i ai ia mu ai tagata i le afi; 9 ua mu
foi tagata i le mu tele, ona latou
faifai lea i le suafa o le Atua e ana
le pule i ia mala; a ua le salamo i
latou e avatu ai le viiga ia te ia.

10 Ua liligi foi e lona toalima o
agelu lana ipu i le nofoālii o le
manu feai; ona faapouliuligia lea o
lona malo; ona latou feati ai lea
o latou laulaufaiva ona o le
puapuaga; 11 ua latou faifai foi i
le Atua o le lagi ona o latou pua-
puaga atoa ma o latou papala, ua le
salamo foi i latou i a latou amio.

12 Ua liligi foi e lona toaono o

agelu lana ipu i le vaitafe tele o
Eufirate; ona mate ai lea o lona
vai, ina ia saunia le ala o tupu mai
nuu i sasa‘e. 13 Ona ou iloa ai lea
o agaga leaga e toatolu e pei o rane
ua o mai mai le gutu o le tarako, ma
le gutu o le manu feai, atoa ma le
gutu o le perofeta pepelo; 14 auā o
agaga ia o temoni e fai faailoga, ua
latou o atu i tupu o le lalolagi ma le
atu laulau uma, e faapotopoto ia te
i latou i le taua i le aso tele o le Atua
e ona le malosi uma lava. 15 (Faauta,
ou te alu atu pei o se goai! Amuia lē
mataala, ma tausi i ona ofu, ina ne‘i
savali o ia e lē lavalavā, ne‘i latou iloa
atu foi lona mā.) 16 Na latou faapoto-
poto foi ia te i latou i le mea ua
igoa i le gagana Eperu o Amaketo.

17 Ua liligi foi e lona toafitu o
agelu lana ipu i le matagi; ona
tūlei mai ai lea o le siufofoga tele
mai le malumalu, mai le nofoālii,
ua faapea mai, "Ua uma ona fai!"
18 Ona tutupu ai lea o faititili, ma
leo, ma uila, sa i ai foi le mafuie
tele, e le faapea ona tele se mafuie
ua tele naua talu ona i ai o tagata i
le lalolagi. 19 Ua vaetoluina foi le
aai tele, ua pauu foi aai o nuu;
ua manatua Papelonia le aai tele
i luma o le Atua, ina ia tuuina atu
ia te ia o le ipu o le uaina o lona
toasa mamafa. 20 Ua sosola foi
motu uma, o mauga foi ua le iloa.
21 Ua to mai foi ai le lagi i luga o
tagata le uato‘a latetele, e pei o le
taleni ona mamafa; ona faifai ai
lea o tagata i le Atua ona o le mala
o le uato‘a, auā ua matuā tele lea
mala.

O le fafine ua tietie i le manu feai, e fitu ona ulu ma ona nifo e sefulu

17 Ua sau foi le tasi o ia agelu
e toafitu sa i ai ipu e fitu, ua
tautala mai ia te au, ua faapea mai
ia te au, "Sau ia, ou te faailoa ia te
oe le faasalaina o le fafine talitane e
sili, o lē tietie i vai e tele; 2 ua
faitaaga ma ia o tupu o le lalolagi,
ua onā foi e o nonofo i le lalolagi i
le uaina o lana faitaaga." 3 Ua ia
avea foi a‘u i le vao i le Agaga; ona
ou iloa lea o le fafine ua tietie i le
manu feai mūmū, ua lilo i igoa
faifai, e fitu ona ulu ma ona nifo e
sefulu. 4 Ua ofu le fafine i le ie
pāuli ma le mūmū, ua teuteu foi i
auro, ma maa tāua, ma penina, ua
i lona lima le ipu auro ua tumu i
mea e inosia ma le leaga o lana
faitaaga; 5 ua tusia foi i lona
muaulu le igoa, e lilo lona uiga:
"Papelonia le aai tele, o le tina o
fafine talitane ma mea e inosia i le
lalolagi." 6 Na ou iloa foi le fafine
ua onā i le toto o le au paia ma le
toto o e na molimau ia Iesu.

Ua ou iloa atu ia te ia, ona ou
matuā ofo tele ai lea. 7 Ona fai
mai lea o le agelu ia te au, "Se a
le mea ua e ofo ai? Ou te ta‘u atu
ia te oe le uiga lilo o le fafine, ma le
manu feai ua ia tietie ai, e fitu ona
ulu ma ona nifo e sefulu. 8 O le
manu feai na e iloa, sa i ai, ua le i ai
foi, o le a alu ae foi o ia ai le to e
le gata, e alu atu foi o ia i le malaia;
o e nonofo i le lalolagi, e lei tūsia o
latou igoa i le tusi o le ola talu ona
faavaeina o le lalolagi, latou te

taufaiofo, pe a iloa le manu feai sa i
ai, ua le i ai foi, o loo i ai lava. 9 O
le mea lenei e tusa ai le atamai ma
le poto. O ulu e fitu o mauga ia e
fitu, ua nofo ai le fafine; 10 o
tupu foi ia e toafitu; e toalima ua
pauu, o loo i ai le tasi, e lei oo mai
nei foi le tasi; pe a oo mai e tusa
ona saasaa ona po e tumau ai. 11 O
le manu feai foi sa i ai, ua le i ai
foi, o lona toavalu lea, nai le
toafitu foi o ia, e alu atu foi o ia i le
malaia. 12 O nifo foi e sefulu na e
iloa, o tupu ia e toasefulu, ua le oo
ina maua o latou malo, a e maua e i
latou le pule pei o tupu e tasi le itu
aso faatasi ma le manu feai. 13
Ua loto gatasi i latou nei, latou te
avatu foi o latou malosi ma a latou
pule i le manu feai. 14 Latou te tau
le taua ma le Tamai Mamoe, a e
manumalo le Tamai Mamoe ia te i
latou, auā o le Alii ia o alii ma le
Tupu o tupu; o e ua ia te ia foi ua
valaauina i latou, ma filifilia, ma
faamaoni."

15 Ona fai mai lea o ia ia te au,
"O vai na e iloa, o loo tietie ai le
fafine talitane, o nuu ia, ma motu
o tagata, ma atunuu, ma gagana
eseese. 16 O nifo foi e sefulu na e
iloa i le manu feai, latou te 'ino'ino
i le fafine talitane, ma faasaunoa
ia te ia; ma to ese ona ofu, latou
te aai foi i lona tino, ma susunu ia
te ia i le afi. 17 Auā ua tuuina atu
e le Atua i o latou loto ia faia lona
finagalo, latou te loto gatasi foi e
avatu lo latou malo mo le manu
feai, seia taunuu afioga a le Atua.
18 O le fafine foi na e iloa, o le aai
tele lea, e i ai le pule i tupu o le
lalolagi."

Ua paū Papelonia: ua olioli ai le au paia

18 Ua mavae ia mea, ona ou
iloa atu lea o le agelu o loo
alu ifo i le lagi, ua ia te ia le pule
sili; ua malamalama foi le lalolagi
i lona pupula. 2 Ua matuā alaga foi
o ia ma le leo tele, ua faapea ane,

"Ua paū, ua paū Papelonia le
aai tele!
Ua avea foi o ia ma mea e nofo
ai temoni,
ma mea e puipui ai agaga leaga
uma,
o le mea foi e puipui ai manu
felelei uma e leaga ma le
inosia;
3 auā ua feinu nuu uma i le uaina
o le toasa i lana faitaaga,
ua faitaaga foi ma ia tupu o le
lalolagi,
o le faulaiga o ana mea faafiafia
ua tamaoaiga ai e ua faatau
oa o i le lalolagi."

4 Ua ou faalogo foi i le tasi leo
mai le lagi, ua faapea mai,

"Lo'u nuu e, ia outou o ese
ia te ia, ina ne'i faatasia
outou i ana agasala,
ina ne'i tofusia foi outou i ona
mala;
5 auā ua pa'i atu ana agasala i le
lagi,
ua manatua foi e le Atua ana
amioleaga.
6 Ia outou taui atu ia te ia ia pei
ona taui mai e ia ia te outou,

ia outou taui faalua ia te ia e
tusa ma ana galuega;
o le ipu foi na liligi mai ai e ia,
ia outou liligi faaluaina atu
ai ia te ia.
7 E pei ona mitamita o ia ia te
ia, mona ua faafiafia o ia ia
te ia,
ia faapea ona outou tuuina atu
ia te ia o le puapuaga ma le
faanoanoa.
Auā ua faapea ifo ia i lona
loto, Ou te nofo nei o le
tupu fafine,
ou te le se fafine ua oti lana
tane, ou te le iloa lava se
faanoanoa;
8 o le mea lea e oo mai ai i le
aso e tasi ona mala,
o le faamai, ma le faanoanoa,
ma le oge;
e susunuina foi o ia i le afi;
auā e mamana lava le Alii le
Atua o lē faamasino ia te ia."
9 O tupu foi o le lalolagi e na
faitaaga ma faafiafia i latou faatasi
ma ia, latou te taufaitagi ia te ia ma
taufaitagitu'i ona o ia, pe a latou
iloa atu le asu o lona susunuina;
10 e tutū mamao i latou ona o le
fefe i lona puapuaga, e faapea atu,
"Aue! aue! Papelonia e, le aai
tele ma le aai malosi!
Auā o le itu aso e tasi ua oo
mai ai lau sala."
11 O faatauoa foi i le lalolagi e
taufaitagi i latou ma faanoanoa ona
o ia; auā e le toe faatau e se tasi a
latou oloa; 12 o le oloa auro, ma
ario, ma maa tāua, ma penina, ma
ie vavae, ma ie pāuli, ma le silika,
ma ie ie mūmū, ma laau manogi
uma, ma ipu nifo elefane uma, ma
ipu laau matuā tāua uma, ma le
'apa memea, ma le uamea, ma le
maamora, 13 ma kinamomi, ma
mea manogi, ma le suāuu manogi,
ma le pulu lipano, ma le uaina, ma
le uu olive, ma le falaoa lelei, ma le
saito, ma manu, ma mamoe, ma
solofanua, ma nofoa faataavalevale,
o pologa foi, atoa ma agaga o tagata.
14 "Ua te'a foi ma oe o fua na e
tu'inanau i ai,
ua te'a foi ma oe mea lalelei
uma ma mea pupula, e te
le toe maua lava ia mea!"
15 O e faatau ia mea, o e tamao-
aiga ona o ia, latou te tutū mamao
ma le fefe i lona puapuaga, o loo
taufaitagi ma faanoanoa, 16 o loo
faapea atu,
"Aue! aue! le aai tele,
na ofu i le ie vavae ma le
pāuli, ma le mūmū,
na teteu foi i auro, ma maa
tāua ma penina!
17 auā o le itu aso e tasi ua
faaumatia ai le oloa ua
sili ona tele."
O tautai uma, atoa ma tagata
uma o i vaa, ma auvaa, atoa uma
ma e feoai i le vasa, ua tutū mamao
i latou, 18 ma latou alalaga ina o
iloa mai le asu o lona susunuina ua
faapea,
"O fea se aai e tusa ma lenei
aai tele?"
19 Ua latou lafo ae foi le eleele i o
latou ulu, ua alalaga, ma tau-
faitagi, ma faanoanoa, ua faapea
atu,

"Aue! aue! le aai tele,
na tamaoaiga ai i latou uma o e o i ai vaa i le vasa, ona o ana mea tāua;
auā o le itu aso e tasi ua faatafunaina ai o ia.
20 Ia e olioli ona o ia, le lagi e,
atoa ma outou tagata paia, ma aposetolo ma perofeta;
auā ua faasalaina o ia e le Atua ona o le faasalaina o outou e ia."
21 Ua siitia foi e le tasi agelu malosi o le maa e pei o se maaolo tele, ma lafo i le sami, ua faapea atu,
"E faapea ona lafotuina o Papelonia le aai tele,
e le toe iloa lava.
22 E le toe lagona foi ia te oe le leo o e ta kitara, ma ē lagi siva, ma ē ili fagufagu, atoa ma ē ili pu;
e le toe iloa foi ia te oe se tufuga e toatasi o se faiva e tasi,
e le toe lagona foi ia te oe le taalili o le maaolo,
23 e le toe pupula mai foi ia te oe se malamalama o se molî,
e le toe lagona foi ia te oe le leo o le faatoafaiavā ma le faatoanofo tane;
auā o ou tagata faatauoa o tagata sili ia o i le lalolagi,
auā ua faaseseina nuu uma i au togafiti faataulāitu.
24 Ua iloa foi ia te oe le toto o perofeta ma le au paia,
ma i latou uma ua fasiotia i le lalolagi."

Ua viia le Atua auā ua ia faamasino i le fafine talitane tele

19 Ua mavae nei mea, ona ou
faalogo lea e peiseai o le leo
tele o le motu o tagata e toatele o i
le lagi, ua faapea atu,
"Aleluia! Ua i le Alii lo tatou Atua le faaolataga, ma le viiga ma le faaneeneega, ma le mana;
2 auā e faamaoni, e tonu foi ana faamasinoga;
auā ua faasalaina e ia le fafine talitane e sili, o le na faaleagaina le lalolagi i lana faitaaga,
ua ia taui atu ia te ia lava le toto o ana auauna."
3 Ua latou toe fai atu, "Aleluia! Ua alu ae lona asu e faavavau faavavau lava."
4 Ua faapaū toeaina e toaluafulu
ma le toafa, ma mea ola e fa, ma ua
ifo i le Atua o lē tietie i le nofoālii,
ua faapea atu, "Amene. Aleluia!"
5 Ua oo mai foi le leo mai le nofo-
ālii, ua faapea mai, "Ia vivii atu i
lo tatou Atua, o outou ana auauna
uma, ma outou o e matatau ia te ia, o
tagata nuu atoa ma alii." 6 Ua ou
faalogo foi e peiseai o le leo o le
motu o tagata e toatele, e peiseai o
le taalili o vai e tele, e peiseai o le
taalili foi o faititili tetele, ua faapea
atu,
"Aleluia! Auā ua fai ma tupu le Alii le Atua e ona le malosi uma lava.
7 Ia tatou fiafia ma olioli, ma tuu atu le viiga ia te ia;

auā ua oo mai le tausamaaga o
le Tamai Mamoe,
o lona faletua foi ua saunia o ia
e ia.
8 Ua tuuina atu foi ia te ia ina ia
ofu o ia i le ie vavae e mamā
ma le pupula"—
auā o le ie vavae o le amiotonu
lea a le au paia. 9 Ua fai mai foi o
ia ia te au, "Ia e tusi: Amuia e ua
tala'iina i le tausamaaga o le Tamai
Mamoe." Ua fai mai foi o ia ia te
au, "O afioga moni ia a le Atua."
10 Ona ou faapaū atu lea i luma o
ona vae e ifo ia te ia; a ua fai mai o
ia ia te au, "Ia oe, aua lava; o a'u o
lou uso a auauna, o so lou au uso
foi ua i ai le mau ia Iesu; ia e ifo i
le Atua." Auā o le agaga o le
valoaga o le mau lea ia Iesu.
11 Na a'u iloa atu le lagi ua
avanoa, faauta foi, o le solofanua
sinasina, o lē tietie ai foi ua igoa ia o
le Faamaoni ma le Moni, o le amio-
tonu foi na te faamasino ai ma tau
ai le taua. 12 Ua pei o le mumū o
le afi ona fofoga, ua i lona ao foi
palealii e tele; ua ia te ia le suafa ua
tusia e le iloa e se tasi ua na o ia
lava. 13 Ua ofu foi o ia i le ofu ua
fufui i le toto; ua faasuafaina o ia,
O le Upu a le Atua. 14 O 'au
foi o i le lagi ua mulimuli atu ia te
ia i luga o solofanua sisina, ua
oofu i latou i le ie vavae sinasina
ma le mamā. 15 Ua alu atu foi le pelu
maai nai lona fofoga ina ia taia a'i
e ia o nuu; e pule foi o ia ia te i
latou i le tootoo uamea; e soli foi e
ia le soligāvine o le toasa mamafa o
le Atua e ona le malosi uma lava.
16 Ua ia te ia foi le suafa ua tusia
i lona ofu ma lona vae, O le Tupu
o tupu, ma le Alii o alii.
17 Na a'u iloa foi le tasi agelu ua
tu i le la; ua alaga foi o ia ma le leo
tele, ua faapea atu i manu uma e
felelei i le taulotoaiga o le lagi, "O
mai ia, ina outou faapotopoto
ane i le faigaai a le Atua silisili, 18
ina ia outou aai i tino o tupu, ma
tino o ta'ita'i o 'au taitoaafe, ma
tino o tagata malolosi, ma tino o
solofanua ma e ua tietie ai, ma tino
o tagata uma, o e sa'oloto atoa ma
pologa, o tagatānuu atoa ma alii."
19 Ona ou iloa lea o le manu feai,
ma tupu o le lalolagi, ma a latou 'au,
ua faapotopotoina e tau ai le taua
ma le ua tietie i le solofanua ma
lana itu taua. 20 Ona puea lea o le
manu feai atoa ma le perofeta
pepelo o le na fai faailoga i ona
luma, o mea ia na faaseseina ai e ia
o e ua i ai le faailoga o le manu
feai, ma e ua ifo i lona faatagata;
ua lafoolaina i laua i le lepa afi ua
mu i le teio. 21 A o e na totoe, ua
fasiotia i latou i le pelu ua alu atu
nai le fofoga o le ua tietie i le
solofanua; ona maoona ai lea o
manu felelei uma i o latou tino.

Ua fusifusia Satani i tausaga e tasi le afe

20 Na a'u iloa foi le agelu ua
alu ifo i le lagi, ua ia te ia
le ki o le to e le gata, ua i lona lima
foi le maea uamea tele. 2 Ua pue
foi e ia le tarako, o le gata tuai, o le
tiapolo lea ma Satani, ua ia fusifusi
foi ia te ia i tausaga e afe. 3 Ua ia

lafo foi ia te ia i le to e le gata, ua
pupuni foi ia te ia, ma tuuina atu
le faamaufaailoga i ona luga, ina ia
le toe faaseseina e ia o nuu, seia
atoa ia tausaga e afe; a mavae foi ia,
e tatau ona tatalaina o ia i nai aso.
4 Na a'u iloa foi nofoālii, ma i
latou ua tietie ai, ua tuuina atu foi
le faamasinoga ia te i latou; na a'u
iloa foi agaga o e ua vavaeeseina
o latou ulu ona o le mau ia Iesu ma
le afioga a le Atua, o e na le ifo i le
manu feai po o lona faatagata, na le
talia foi le faailoga i o latou muaulu
po o latou lima; ua latou ola foi, ma
ua fai ma tupu faatasi ma Keriso i
tausaga e afe. 5 A o e totoe o e ua
oti, e lei toe ola i latou seia atoa ia
tausaga e afe. O le uluai toe tu
lena. 6 Amuia mona ua paia le ua
i ai se tofi i le uluai toe tu; e le oo
foi le pule a le oti faalua ia te i
latou, a e avea i latou ma ositaulaga
a le Atua ma Keriso, latou te fai ma
tupu foi faatasi ma ia i tausaga e afe.
7 Pe a atoa foi ia tausaga e afe,
ona tatalaina lea o Satani ai le mea
na puipuiina ai o ia. 8 E alu atu foi
o ia e faasese i nuu o i itu e fa o le
lalolagi, o Koku ma Makoku, e
faapotopoto ia te i latou i le taua, ua
pei o le oneone o le sami i latou
ona toatele. 9 Ua o ae foi i latou i
le mafolafola o le lalolagi, ua
latou siomia foi le toagālauapi a le
au paia ma le aai ua faapelepeleina;
ona alu ifo lea o le afi mai le Atua i
le lagi, ua susunu ai ia te i latou;
10 o le tiapolo foi o le na faasese
ia te i latou, ua lafoina o ia i le
lepa afi ma le teio, o i ai le manu
feai ma le perofeta pepelo; e pua-
puagaina ai i latou i le ao ma le po e
faavavau faavavau lava.
11 Na a'u iloa foi le nofoālii
tele e sinasina, ma le o tietie ai,
ua sosola ese le lalolagi ma le lagi
i ona luma, e le iloa foi se mea e tu
ai i laua. 12 Na a'u iloa foi o e na
oti, o tagatānuu atoa ma alii, o
tutū i luma o le Atua, ona fofola
lea o tusi; ua fofola foi ma le tasi
tusi, o le tusi lea o le ola; ona faa-
masinoina ai lea o e na oti i mea ua
tusia i tusi, e tusa ma a latou amio.
13 Ua avae foi e le sami e na oti sa i
ai, ua avae foi e le oti ma seoli e na
oti sa i ai; e taitasi foi o i latou ma
faamasinoina e tusa ma a latou
amio. 14 Ua lafoina foi le oti ma
seoli i le lepa afi; o le oti faalua lea,
o le lepa afi lea. 15 Ai se tasi ua iloa
ua le tusia i le tusi o le ola, ua
lafoina lea i le lepa afi.

O le lagi ma le lalolagi fou

21 Ona a'u iloa lea o le lagi
fou ma le lalolagi fou; auā
ua mavae atu le uluai lagi, ma le
uluai lalolagi, ua leai foi se toe
sami. 2 Na ou iloa foi le aai paia, o
Ierusalema fou, ua alu ifo mai le
Atua i le lagi, ua saunia pei o se
faatoanofotane ua teuteuina mo
lana tane. 3 Na ou faalogo foi i le
leo tele mai le lagi, ua faapea mai,
"Faauta, ua i ai le afioaga o le
Atua faatasi ma tagata, e mau foi o
ia ma i latou; e fai foi i latou mona
nuu, e ia te i latou le Atua lava.
4 E sōloiesea foi e le Atua loimata

uma i o latou mata; e leai foi se toe
oti, po o se faanoanoa, po o se aue,
e leai foi se toe puapuaga; auā
ua mavae atu mea muamua." 5
Ua fetalai mai foi lē tietie i le
nofoālii, "Faauta, ou te faia ia fou
mea uma lava." Ua fetalai mai foi
o ia ia te au, "Ia e tusi; auā o upu
nei e moni ma le faamaoni ia."
6 Ua fetalai mai foi o ia ia te au,
"Ua uma ona fai. O a'u le Alefa
ma le Omeka, o le amataga ma le
gataaga. O le ua fia inu ou te foai-
fuaina atu ia te ia ai le puna o le
vai ola. 7 O lē manumalo e maua e
ia mea uma, e fai foi a'u mona
Atua, e fai foi o ia mo'u atalii. 8
A o e loto vaivai, ma e lē faatuatua,
ma e fai mea e inosia, ma e fasioti
tagata, ma e faitaaga, ma e faa-
taulāitu, ma e ifo i tupua, atoa ma
e tala pepelo uma, e fai o latou tofi
i le lepa e mu i le afi ma le teio, o le
oti faalua lea.

9 Ua alu ane foi ia te au le tasi
o ia agelu e toafitu, o e sa i ai ipu
e fitu na tutumu i mala e fitu e
gata ai, ua tautala mai foi o ia ia te
au, ua faapea mai, "Sau ia, ou te
faaali atu ia te oe le faatoanofotane,
o le faletua lea o le Tamai Mamoe."
10 Ua ia avea foi a'u i le Agaga i le
mauga tele ma le maualuga, ua ia
faaali foi ia te au Ierusalema, o le
aai tele ma le paia, o loo alu ifo
i le lagi mai le Atua, 11 ua i ai le
pupula o le Atua; o lona pupula
foi e pei o se maa tāua lava, e pei
o se maa iasepi i lona faatioata
mai; 12 ua i ai foi le pa tele ma le
maualuga, ua i ai puipui e sefulu
ma le lua, ua i puipui foi agelu e
toasefulu ma le toalua, ua tusia ai
foi igoa, o igoa ia o ituaiga e sefulu
ma le lua o le fanauga a Isaraelu, 13
ua i sasaē o puipui e tolu, ua i le itu
i matu o puipui e tolu, ua i le itu i
toga o puipui e tolu, ua i sisifo o
puipui e tolu. 14 Ua i le pa foi o le
aai o faavae e sefulu ma le lua, ua i ai
foi igoa o le au aposetolo a le Tamai
Mamoe e toasefulu ma le toalua.

15 O le na tautala ma a'u sa i ai
le u auro e fua a'i e ia le aai, ma
ona puipui, atoa ma ona pa. 16
Ua faatu faatāfafa foi le aai, o lona
umi ua tusa ma lona lautele; ua
fuatia foi e ia o le aai i le u, e sefulu
afe ma afe e lua o setatio,[1] o lona
umi, ma le lautele, ma le maualuga,
ua tutusa lava ia. 17 Ua fuatia foi
e ia lona pa, e tasi le selau ma le
fagafulu ma le fa o kupita,[2] o le
fua a le tagata, o a le agelu lea. 18
Ua ati foi lona pa i maa iasepi; o le
aai o le auro lelei lea, ua pei o le
tioata manino. 19 Ua teteu foi
noopa o le aai i maa tāua uma; o le
noopa muamua o le iasepi lea. o
lona lua o le safaira lea, o lona tolu
o le kakito lea, o lona fa o le sama-
raki lea; 20 o lona lima o le sari-
tonu lea, o lona ono o le salikea
lea, o lona fitu o le tasesa lea, o
lona valu o le soama lea, o lona iva
o le topasi lea, o lona sefulu o le
kuasopera lea, o lona sefulu ma le
tasi o le uakini lea, o lona sefulu ma

[1] Pe tusa lea ma maila e 1500.

[2] Ua tusa lea ma gafa e 40.

le lua o le aselama lea. 21 O puipui
foi e sefulu ma le lua o penina ia e
sefulu ma le lua; taitasi le puipui
ma le penina e tasi na fai a'i; o le
ala tele foi o le aai o le auro lelei
lea, e pei o le tioata manino.

22 Ou te lei iloa ai foi se malu-
malu; auā o lona malumalu o le
Alii le Atua lea, e ona le malosi uma
lava, atoa ma le Tamai Mamoe. 23 E
le aoga foi i le aai ona pupula i ai o
le la, po o le masina; auā o le pupula
o le Atua ua faamalamalamaina ai
ia, o le Tamai Mamoe foi o lona molī
lea. 24 O nuu foi o e ua faaolaina
latou te savavali i lona mala-
malama; o tupu foi o le lalolagi
latou te au mai i ai o latou mamalu
ma viiga. 25 O ona puipui foi e le
punitia lava i le ao; auā e leai se po
i lea mea. 26 Latou te au mai foi i
ai le mamalu ma le viiga o nuu. 27
E le sao atu lava i ai se mea leaga e
tasi, po o se na te faia se mea
inosia, po o se pepelo; na o i latou
lava e ua tusia i le tusi o le ola a le
Tamai Mamoe.

O le vaitafe ma le laau o le ola

22 Ona faaali mai lea e ia ia te
au le vaitafe manino o le
vai o le ola, e manino e pei o le
maa tioata, ua tafe ifo mai le
nofoālii o le Atua ma le Tamai
Mamoe. 2 O i le moa o lona ala
tele ma itu taitasi o le vaitafe le
laau o le ola, o loo fua mai i fuata
e sefulu ma le lua, e taitasi le
masina ma fua mai ai lona fuata;
o lau foi o le laau e faamalolo ai
nuu. 3 E leai foi se toe faafano e
tasi; e i ai foi le nofoālii o le Atua
ma le Tamai Mamoe, o ana auauna
foi latou te auauna ia te ia; 4 latou
te vaavaai atu foi i ona fofoga, e i ai
foi i o latou muaulu lona suafa. 5
E leai lava se po i lea mea; e le
aoga foi ia te i latou se molī, po o le
malamalama o le la; auā o le Alii
le Atua na te faamalamalamaina i
latou; latou te fai ma tupu foi e
faavavau faavavau lava.

6 Ona fai mai lea o ia ia te au,
"O upu e faamaoni ia ma le moni;
o le Alii foi le Atua o le au pero-
feta paia ua auina mai e ia lana
agelu e faailoa mai i ana auauna
mea e tusa ona vave oo mai. 7
Faauta, ou te vave alu atu.

Amuia lē tausi i upu o le valoaga
o lenei tusi.

8 O a'u foi o Ioane, na ou vaai
ma ou faalogo i na mea; ua ou
faalogo ma ou vaai, ona a'u faapaū
lea e ifo atu i vae o le agelu na na
faaali mai ia te au ia mea. 9 A ua
fai mai o ia ia te au, "Ia oe, aua
lava! Auā o a'u o lou uso a au-
auna, ma lo le au perofeta ou uso,
o lo latou foi o e tausi i upu o
lenei tusi; ia e ifo i le Atua."

10 Ua fai mai foi o ia ia te au,
"Aua e te faamaufaailogaina upu o
le valoaga o lenei tusi; auā ua
latalata ona aso. 11 O lē amio-
letonu ia amioletonu pea o ia, o lē
eleelea ia eleelea pea o ia, o lē
amiotonu ia amiotonu pea o ia, o lē
paia ia paia pea o ia."

12 "Faauta foi, ou te vave alu
atu; ua ia te au foi le taui ou te taui
taitasi atu ia tusa ma lana amio

ua fai. 13 O a‘u le Alefa ma le
Omeka, o le amataga ma le gataaga,
o le muamua ma le mulimuli."

14 Amuia i latou o e ta o latou
ofu, ina ia taga ia i latou le laau o le
ola, ma ia latou ulu atu i le aai i
ona faitotoa. 15 A ua i tuapā o ulī,
ma e faataulāitu, ma e faitaaga, ma
e fasioti tagata, ma e ifo i tupua,
atoa uma lava e ua loto i le tala
pepelo ma latou faia.

16 "O a‘u o Iesu na ou auina atu
la‘u agelu e molimau ia te outou
i ia mea i ekalesia. O a‘u o le Aa ma
le fanau a Tavita, o le fetuao
pupula."

17 Ua fetalai mai le Agaga ma le
faatoanofotane, "Ina sau ia"; ina
fai atu foi ia o lē faalogo, "Ina sau
ia"; o lē fia inu, ina sau ia, atoa ma
lē manao i ai, ina ave fua ia le vai o
le ola.

18 Auā ou te ta‘utino atu ia i
latou uma o e faalogo i upu o le
valoaga o lenei tusi, Ai se tasi e
faaopoopo mai se upu i nei upu, e
faaopoopoina atu e le Atua ia te ia o
mala ua tusia i lenei tusi. 19 Ai se
tasi foi e ave ese se upu i upu o le
tusi o lenei valoaga, e aveeseina e
le Atua lona tofi i le laau o le ola,
ma le aai paia, o mea ia ua faa-
matalaina i lenei tusi.

20 Ua fai mai lē molimau i nei
mea, "E moni, ou te vave alu atu."
Amene. O lea lava, le Alii e Iesu,
ia e afio mai!

21 Ia ia te outou uma le alofa
tunoa o lo tatou Alii o Iesu.
Amene.